

GOVERNMENT OF INDIA
ARCHAEOLOGICAL SURVEY OF INDIA

CENTRAL
ARCHAEOLOGICAL
LIBRARY

ACCESSION NO. 21250

CALL No. 910.3/Jac/Wüs

V.5

D.G.A. 79

Vol. 5

305/1920



J A C U T' S
GEOGRAPHISCHES
W Ö R T E R B U C H

AUS DEN HANDSCHRIFTEN

ZU

BERLIN, ST. PETERSBURG, PARIS,
LONDON UND OXFORD

AUF KOSTEN

DER DEUTSCHEN MORGENLÄNDISCHEN GESELLSCHAFT

HERAUSGEGEBEN VON

FERDINAND WÜSTENFELD. C463

FÜNFTER BAND.

Anmerkungen.

LEIPZIG

IN COMMISSION BEI F. A. BROCKHAUS.

1873.

910.3
Jac/Wüs

1321

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL
LIBRARY, NEW DEHR.

Acc. No. 21250

Date. 19. 8. 55

Call No. 910.3 / Jac. 10.11.55

Einleitung.

Im Anschlusse an die Vorrede zum ersten Bande habe ich hier zunächst eine etwas genauere Beschreibung der Handschriften des Jäcüt zu geben in der Reihenfolge, wie ich sie benutzt habe, welche ich in den Anmerkungen mit den vorgesetzten Buchstaben bezeichnen werde, und dann die übrigen gedruckten und ungedruckten Hilfsmittel für die Kritik des Textes namhaft zu machen.

b Der Berliner Codex in der Sprengerschen Sammlung N. 7 — 10 vier Folio Bände von zusammen gegen 2300 Seiten, die ich im Laufe des Jahres 1861 abgeschrieben habe, stammt aus neuerer Zeit; er ist zwar sehr lesbar, aber voller Fehler und so lückenhaft wie kein anderer, im Ganzen mögen wohl 200 Druckseiten darin fehlen. Die Auslassungen sind entweder aus Versehen entstanden durch Ueberspringung einzelner Zeilen, oder absichtliche und betreffen dann meistens die Etymologie der Namen und die literarischen Notizen über die aus den beschriebenen Orten abstammenden Personen. Eigenthümlich in der Schreibart ist diesem Codex die

wie ^{الغزوة} أبو فها
für ^{الغزو} أبو فها

ebenso bei Verben, die mit **ل** anfangen, welches bei der Flexion in **و** übergeht, wie **يُوَخِّرُ يُوَخِّرُ** für **يُوَدِّي** und nach Präpositionen, die mit dem Artikel verbunden werden,

wie كالليل فالصفاح بالذى بالفخ
für كالليل فالصفاح بالذى بالفخ

auch in anderen Fällen ohne Artikel, wie کاجناد für کاجناد.

• Auch "und" werden oft fehlerhaft hinzugesetzt, z. B. immer عَمَان und أَجْمَان für عَمَان und أَجْمَان, während Vocalzeichen überall nicht vorkommen. Eine üble Gewohnheit des Abschreibers ist auch, dass er eigene Schreibfehler, wo er sie sogleich bemerkte, nicht verbessern wollte, um durch Correcturen seine Schrift nicht zu verunstalten, sondern mit einem vorgesetzten و die richtige Lesart folgen lässt, was öfter zu unrichtigen Auffassungen und Annahmen führen kann.

r Der Petersburger Rousseau'sche Codex, im J. 1862 von mir verglichen, ist von Fraehn, Ibn Fozlan pag. XLVII hinlänglich beschrieben. Aus der häufigen Verwechslung der Buchstaben sind nicht selten ganz unkenntliche Wörter entstanden, wie الصغار für الزغار, الصوت, المصغر für السوط, مطرب، مصربة für انشطة, ان شطت für ان، inden fast überall mit dem folgenden Worte verbunden ist. Die Verse sind nicht abgesetzt, sondern mit der Prosa ohne Unterbrechung weitergeschrieben, nur hier und da durch Pünktchen angedeutet; von Vokalbezeichnung keine Spur. Man sollte fast glauben, dass der Abschreiber

kein Muhammedaner gewesen sei, da er selbst hinter dem Namen Muhammeds, wie vielmehr hinter denen der Chalifen und Frommen die üblichen Segensformeln fast immer ausgelassen hat, während er sie bei den Propheten und Heiligen des alten und neuen Testaments immer hinzufügte; auch ist es auffallend, dass gerade in Citaten aus dem Coran öfter Fehler vorkommen.

Die bemerkten Eigenthümlichkeiten in der Schreibart abgerechnet stimmen die beiden Handschriften *b* und *r* in ihren zahllosen Fehlern meistens überein, haben aber ausserdem noch einige auffallende Eigenschaften gemeinschaftlich. Beide beginnen mit einer Lebensbeschreibung des Jâcût, welche wörtlich aus Ibn Chalikân, vit. Nr. 800 entnommen ist, fügen an deren Schlusse den Namen يحيى بن معين hinzu, welches die Ueberschrift zu dem folgenden Artikel bei Ibn Chalikân Nr. 801 ist und fahren dann unmittelbar mit den Worten der Einleitung, Seite 15 Z. 13 unsrer Ausgabe, ثم قال fort, so dass die Vorrede bis zu dieser Stelle fehlt. Es erklärt sich dies wohl am leichtesten dadurch, dass schon in früher Zeit der Besitzer eines defecten Codex diese Lebensbeschreibung aus seinem Exemplare des Ibn Chalikân herausnahm und zu seinem Jâcût legte, und der nächste Abschreiber alles gedankenlos hinter einander schrieb und desshalb auch die neue Ueberschrift, womit das Blatt schloss, hinzunahm. Gemeinschaftlich ist bei den Handschriften auch eine grosse Lücke am Schlusse des ك bis in den Anfang des ج, von كمي bis اللبادين Bd. IV,

lung, eine Hauptzierde derselben, die Buchstaben ف und ق enthaltend und von mir im Januar 1863 verglichen, bildete den achten Theil eines Exemplars, welches nach der Unterschrift im J. 651 copiert wurde. Die schöne grosse Schrift und die vollständige fast ganz correcte Vocalisation haben für diesen Theil die Schwierigkeit der Bearbeitung sehr erleichtert.

Der Herr Staatsrath Chanikow entdeckte auf seiner Reise durch Asien zu Mesched in Chorasan einen Theil des Jâcût und liess denselben für die Kaiserliche Akademie in St. Petersburg copieren. Er beginnt nach unserer Ausgabe S. f., 16 mit den Worten داین صدقه, so dass von dem Original in Folio das erste Blatt fehlte, und er enthält ausser der Einleitung die Buchstaben ا und ب. Die fast durchgehends vollständige Vocalisation ist leider! nur äusserer Schein, sie führt durch ihre zahllosen Fehler leicht irre und erfordert die grösste Vorsicht, und man wird es entschuldigen, dass ich hierin noch manches übersehen habe, was aber nun in den Anmerkungen durch die bessernde Hand des Herrn Prof. Fleischer gut gemacht ist, da die Fehler in den Vocalen fast ausnahmslos auf Rechnung dieser Handschrift kommen. Indess scheint manche auffallende, aber bei näherer Betrachtung doch richtige Vocalsetzung auf eine frühere gute Vorlage hinzudeuten, so dass wenigstens der letzte Abschreiber nur getreulich nachschrieb, was er vorfand, denn in einem Stücke, wo er eine volle Seite zweimal geschrieben hat, (aus dem Artikel بر نعة ist eine Seite schon in den Art. بر نة gerathen), wiederholen sich dieselben auffallenden Fehler, z. B. Bd. I. ۵۵۹, 12 و بیست ماله ist

beide Male ^٥بَيْتٌ مَا لَكَ vocalisirt. Nur in einem Stücke hat sich der letzte Abschreiber eine Veränderung erlaubt; er war nämlich ein so eingeffleischter Sektirer, dass er den Segensspruch hinter dem Namen der Chalifen meistens in einen Fluch verwandelt hat. Dies rührt von ihm selbst her, denn einmal in dem Art. ^٦الْبَطِيحَاء hat er den unachtsam schon geschriebenen Segensspruch wieder ausgestrichen und zweimal in dem Art. ^٧بَيْتٌ لَحْم sogar den Namen des Chalifen 'Omar mitten in der Zeile auf den Kopf gestellt ^٨لَحْمٌ لَحْمٌ um seine Verachtung auszudrücken. Der Codex hat sehr viele kleine Lücken, welche mit Ausnahme von 25 Seiten in regelmässigen Entfernungen auf jeder Seite in 2 bis 4 Zeilen sich wiederholen, wo jedesmal für 2 bis 4 Worte ein leerer Raum gelassen ist, es scheint also durch die ganze Vorlage eine bestimmte Stelle, eine Ecke ganz unleserlich oder ganz abgerissen gewesen zu sein¹⁾. Die Vergleichung wurde von mir im März und April 1863 vorgenommen.

p Von dem in Mosul befindlichen Codex hatte Herr Staatsrath Chanikow gleichfalls die Anfertigung einer Abschrift angeordnet, es ist aber davon nur der vierte Band, die Buchstaben ^٩ع bis ^{١٠}ع enthaltend, in St. Petersburg abgeliefert. Der Text schliesst sich ziemlich genau an *b* und *r* an, selbst in der oben bemerkten auffallenden grossen Lücke, so dass dieser Codex mit jenen in eine Familie gehört. Im Juli und August 1863 verglichen. — Herr Rawlinson hat sich diesen Mosuler Co-

1) Vergl. die Anmerkung zu I. 361, 20 — 22.

dex gleichfalls abschreiben lassen, aber zu meinem Bedauern die Bitte, mir die Vergleichung dieser Abschrift zu gestatten, mit der Entschuldigung abgelehnt, dass er den Rand mit eigenen Bemerkungen ziemlich unleserlich beschrieben habe, wodurch sie im Aeusseren so verunstaltet sei, dass er sie einem anderen nicht vorlegen könne.

Der Pariser Codex in 6 Theilen von zusammen 5600 Seiten ist erst vor wenigen Jahren aus einer in Constantinopel befindlichen Handschrift prachtvoll abgeschrieben und lässt hinsichtlich der äusseren Ausstattung nichts zu wünschen übrig, nur dass er ganz ohne Vocale ist; auch hat der Text, wiewohl bei weitem nicht fehlerfrei, wenigstens in den ersten Theilen durch grössere Correctheit verschiedene Vorzüge vor den übrigen, während die letzten Theile den anderen Handschriften gleich stehen. Nur in dem Ueberspringen einzelner Zeilen übertrifft er alle, indem z. B. in dem Buchstaben deren über 60 fehlen; auch grössere Lücken finden sich und die Einleitung ist sehr durcheinander gerathen, indem der Abschreiber die losen Blätter seiner Vorlage in unrichtiger Folge copiert hat und es fehlte davon ein Blatt ganz, so dass man den Schluss der Vorrede und den Anfang des ersten Capitels Seite 11 unserer Ausgabe vermisst. Dagegen wird der Anfang des Werkes und die grosse Lücke, die sich in allen bisher erwähnten Handschriften im 6 findet, durch diese ausgefüllt und sie ist besonders dadurch für die Vergleichung von hohem Werthe, dass sie nicht zu der Familie der übrigen gehört, so dass nicht auch hier dieselben Fehler immer

wiederkehren. Der Abschreiber, aber wohl nicht der letzte, war ein ächter Schiit, der die Chalifen verwünscht und 'Alí und seine Familie mit Segenssprüchen überhäuft. Die Zusendung und Vergleichung der einzelnen Theile erfolgte vom Juni bis December 1864.

Die in dem Vorworte zum ersten Bande S. X in Aussicht gestellte Vergleichung der Oxforder Handschrift wurde auf meiner Reise nach England im Juni 1866. ausgeführt. Vorher habe ich die Handschriften des Jácút im Britischen Museum angesehen: Der Codex Nr. 16649-50, welcher nach unsrer Ausgabe S. 8, 11 في هذا الباب beginnt, ist nur dadurch merkwürdig, dass er wie der Oxforder und Kopenhagener die Unterschrift der Kladde des Jácút vom J. 621 trägt. Nr. 23373 macht sich schon durch die vorgesetzte Lebensbeschreibung des Jácút und durch die grosse Lücke im ك als zu der Familie der b, r und p gehörend kenntlich, ist aber noch schlechter als diese; Nr. 23371 fast ganz werthlos; etwas besser Nr. 23374 ج bis و enthaltend, womit ich mich noch nach meiner Rückkehr aus Oxford beschäftigen wollte. Verglichen habe ich nur den grössten Theil

t des Codex Nr. 23372, welcher die Artikel الجفار bis جز جنان Bd. II. ١٤٩ bis ١٥٩ und II. ٣٩٤ bis III. السوداء. III. ١٤٩ enthält und manche gute Lesart bot oder bestätigte. Man muss sich aber durch das einige Male auch in anderen Handschriften vorkommende كذا في الاصل nicht täuschen lassen, als wenn solche Codices wirklich aus dem Originale des Jácút abgeschrieben seien; man kann unter das unmittelbar vorhergehende Exemplar verstehen oder, was hier wahrscheinlich ist, annehmen, dass

es von der ersten Abschrift her durch alle folgenden hindurchgegangen sei, denn es bezieht sich überall auf lückenhafte Stellen, welche Jâcût noch ausfüllen wollte, woran er aber dadurch verhindert wurde, dass er die Reinschrift nicht mehr besorgen konnte. Dies ist noch besonders deutlich aus anderen Bemerkungen, die von Jâcût selbst herrühren, wonach er Umstellungen vornehmen wollte, die aber nicht gemacht sind, z. B. Bd. II. 20 hätte hinter شام eine Lücke gelassen werden sollen; hier wollte Jâcût nach der Anmerkung zu dieser Stelle bei der Reinschrift eine Partie aus dem Artikel النزول II. 100, 5 herrüber nehmen.

o Das Oxford Exempler bestand aus fünf Bänden, von denen aber nur vier vorhanden sind; der erste fehlt und der zweite beginnt mit dem Artikel الاول I. 343. Die Schrift ist nicht ganz bequem zu lesen und es fehlen oft die diacritischen Punkte, dagegen hat der zweite Band manche meist richtige Vocalbezeichnung und mit Ausnahme des noch vorzüglichen Wetzsteinschen Theiles halte ich diese Handschrift für die beste, welche in Europa vorhanden ist; ihr zunächst steht die Pariser, mit der sie in sehr vielen guten Lesarten gegen die anderen übereinstimmt. — Durch den so unerwartet schnell hereinbrechenden Krieg wurde ich plötzlich in meiner Arbeit unterbrochen und zur schleunigen Rückkehr genöthigt, als ich damit kaum bis zur Hälfte gekommen war, indess hat es sich glücklich gefügt, dass auf ein an den Vicekanzler und den Verwaltungsrath der Universität Oxford gerichtetes Gesuch, durch die kräftige Fürsprache unseres hochverdienten Landsmannes Herrn Prof. Max

Müller unterstützt, mir die beiden letzten Bände des Jâcût zur weiteren Benutzung hierher gesandt wurden, und ich fühle mich gedrungen, diese Männer für diesen mir und der Wissenschaft geleisteten Dienst hierdurch öffentlich meines aufrichtigsten Dankes zu versichern.

Die Kopenhagener Handschrift selbst zu vergleichen, war mir nicht möglich, doch sind mir, wie schon bemerkt, durch Herrn Professor Mehren manche schätzbare Notizen daraus mitgetheilt, namentlich bin ich dadurch erst darauf aufmerksam gemacht, dass in der Vorrede, die mir bis dahin nur aus einem einzigen Codex vorlag, S. 11 in eigenthümlicher Weise Zeile um Zeile Verse mit Prosa abwechseln. Durch die Reise des Herrn Prof. Mehren in den Orient wurden diese Mittheilungen leider! unterbrochen.

Von den geographischen und historischen Werken, welche Jâcût als seine Quellen nennt, sind unter den gedruckten hervorzuheben Içtâchri's Buch der Länder, von welchem indess Jâcût eine etwas ausführlichere Recension citirt, als sie der von Möller edirte Gothaer Codex enthält; die in den Anmerkungen in Klammern beigesetzten Zahlen bezeichnen die Uebersetzung von Mordtmann. — Zamachschari lexic. geogr. ed. Juynboll wird von Jâcût öfter angeführt, ist aber nicht vollständig von ihm aufgenommen und in den Versen kommen häufig bedeutende Abweichungen vor; öfter sind, wo Zamachschari citirt wird, andere seiner Schriften gemeint. — Abu Obeid el-Bekri, description de l'Afrique septentr. publ. par le Bon de Slane, übersetzt in dem Journal Asiat. V. Série T. 12 und 13, 1858—59;

die Citate bei Jâcût stimmen meistens mit dieser Ausgabe genau überein. — el-Belâdsorî, liber expugnationis regionum ed. de Goeje. — Abu Dolef Misar bën Mõshalhal de itinere Asiatico ed. Kurd de Schloetzer; vorher von mir übersetzt in der Zeitschrift für vergl. Erdkunde. 1842. Bd. 2. — Tabari's und Hamza Ispahanensis Annales, Mas'udi's goldene Wiesen, Ibn Hischâm's Leben Muhammeds, Azrakî's Geschichte von Mekka, Meidani's Proverbia.

Nach dem Moschatarik¹⁾, in welchem Jâcût selbst aus seinem grossen Werke die geographischen Homonyme zusammenstellte, ist nun besonders der Auszug zu erwähnen, welcher uns in dem Marâçid el-ittilâ als Lexicon geographicum ed. Juynboll vorliegt und, wie ich schon bemerkte, ein wesentliches Hülfsmittel für meine Arbeit gewesen ist. Ich darf indess erwähnen, dass auch nach den Berichtigungen, welche der dankbare Sohn aus den Papieren seines mir sehr befreundeten Vaters grossentheils nach den Aufzeichnungen des Herrn Professor Fleischer zusammengestellt hat, mir noch eine Nachlese von 1500 Verbesserungen geblieben ist theils nach meinen Handschriften des Jâcût, theils nach dem Codex der Marâçid des Lord Lindsay. Dieser Codex hat aber noch ganz besondere Vorzüge durch die zahlreichen Nachträge, welche am Rande beigefügt sind. Zwar hat auch Juynboll's Codex L diese Randglossen,

1) Ich habe es unterlassen, in den Anmerkungen auf die Parallelstellen des Moschatarik zu verweisen, und nur bei einigen Abweichungen darauf aufmerksam gemacht.

aber nur bis zum Buchstaben ش, und dass sie sich in diesem Codex nicht weiter finden, zeigt die Bemerkung Juynboll's T. II. ⁹⁹ not. 4, dass er darin den Nachtrags-Artikel الصرف vermisst, welcher in dem Codex Lindsay wirklich vorkommt. Da nun diese meistens in den Noten von Juynboll gegebenen Artikel mehrfach der Berichtigung bedürfen, so glaube ich eine nicht unwesentliche Ergänzung zu Jâcûts Werke zu liefern, wenn ich dieselben hier der Reihe nach wiederhole und die von ش hinzukommenden daran füge.

Randbemerkungen aus Lord Lindsay's Codex der Mârâcid.

الزل بالمد وكسر الراء ثم اللام قرية من اراضي حلب بها مشهد يزار ويعرف
بمشهد الرحم

ابا من بلاد اليمن

ذو ابان قال شيخنا في القاموس موضع وذكره في عمده المادة

الابريشية وفي من قرية دمشق

أبيان بوزن ابيار قال الرشاشي انها من عمل الري منها ابو بكر محمد بن احمد
الابيهاني المعلم

الابيض بضم الهمزة وفتح الموحدة وتشديد الياء المكسورة تصغير الذي
قبله هو من نواحي حلب بين العري

ابين نص نشوان الجعري في كتابه شمس العلوم على انه بالكسر ولا يذكر
غير ذلك والله اعلم

اترار بضم الهمزة وسكون القوقائية ثم راءان بينهما الف مدينة كبيرة بالترك
على شط جيحون وفي الله يقال لها اطارار بالطاء وهناك ذكرها المؤلف

اغريب نص شيخنا المجيد على انه كازميل وقال في ازميل انه بالكسر فاستت وما
افاده شيخنا هو القياس فالذي نقله في الاصل فيه نظر والله اعلم

اتقاننا قرية من عمل معرة النعمان

انكسب بالفخ وسكون المثلثة وفخ العين المهملة ثم موحدة باليمن
اجر قلت قد ضبطها القيسم التجيى في فهرست وضبطها بقصر الهمزة
المفتوحة واليهم المشددة المفتوحة وقال انها حصن من قرطبة وذكر عن
ينسب اليها ابا جعفر احمد بن محمد بن ابراهيم الحشنى الاجرى المقرئ
احاطة بلد باليمن يضاف اليها مشترك والظاهر انه اسم رجل يضاف اليه
المشترك والله اعلم

اذرعات قلت وجوز فخ الراء نص عليه الفيروزابادى
الارتيف القبلة اما هو من جهة المغرب

ارسوف قل الشيخ مجد الدين فى القاموس إن ارسوف بالصم وكذا قال
الصفدى فى نقله وكذا هو فى انساب ابن السمعانى وتختصرها لابن الاثير
اروس بالفخ وسكون الواو وفخ الواو ثم سين مهملة قرية من عزلة الاودية باليمن
استرايا فى الانساب انه بكسر الالف وكسر التاء ايضا قال وقد يلاحقون
فيها الفا اخرى بين التاء والراء فيقولون استرايا قلت وفي الله تسميها
العوام استراوة والله اعلم

اسروشنة بالفخ نص فيما ياتى انه بالصم وهو المعروف
اسعد بكسر الهمزة واسكان السين وكسر العين المهملة وسكون الراء بعدها
دال بليدة شهيرة من ديار بكر الفوقانية بين الحصين وحيزان فيه تنجب
كيف اهلها المؤلف وقد ذكرها فى تحريف اللام المهملة عند ذكر حيزان
فقال انها بقرب اسعدت لكن بعدها بالتاء المثناة

اشرقى قال الجندى ان اذا اشرق قرية كبيرة بالوادى المعروف بتخلان على نصف
مرحلة من الجندى تقريبا وفي من القرى المباركات

الاشعوب بلد باليمن
اشنا ذكرها الشاطبى بالصم والسكون وبعد الثون المفتوحة الف وقال انها
قرية من بخارا ونسب اليها ابا جعفر محمد بن عمر
اعدادى فى تاريخ اليمن بفخ الهمزة وسكون العين المهملة وفخ الدال المهملة
ثم الف ثم نون قرية من بلاد ظفران من اليمن
الاعروف من قرى اليمن

افليلا قال المؤلف لم يتحرر له ذلك قال ابن خلكان فى ترجمة ابى القاسم
ابراهيم بن محمد الافليلى بكسر الهمزة وسكون الفاء وكسر اللام وسكون
الياء المثناة من تكتنها بعدها لام ثانية هذه النسبة اى افليل وفي قرية

بالشام كان أصله منها والله أعلم
أقشار بلدة من بلاد الروم بالقرب من قونية الله في أعظم مدن الروم وقد
يقال الإيشار

أقشهر بـاء بدل الالف ومعنى ذلك البلد الأبيض والله أعلم
أكنيت وكسر الهمزة وسكون الكاف وكسر الميمون وبعدها تحتانية ساكنة ثم
فوقانية عزلة على رحمة من الجند باليمن
القى بالف مكسورة ثم لام ساكنة ثم فاء ثم تحتانية قرية الفه من وادي بزاى
بالقرب من تائف

ألخ بضم الهمزة وسكون اللام ثم خاء معجمة قرية بقرب بنى قيس من بلاد
اليمن

أم عبيدة بالفخ وكسر الموحدة وسكون التحتانية والهمزة الدال ثم هاء قرية
من البطايح مكنها الشيخ أبو العباس أحمد بن أبي الحسن الرفاعي
أم العرب قرية أمام القرما منها هاجر أم اسماعيل ذكر ذلك للناظر قطب
الدين الحلبي في ترجمة اسماعيل

الانبار بفخ أوله ضبط أبو سعد الماليني هذه البلدة الله بجوزجانان بالكسر
انداكان ح لم يتعرض الى ضبط الهمزة وفي مفتوحة على الأشهر وتضم لكن مع
ضم الدال

انطاكية بالفخ ح وحكى الفيروزباني فيها الكسر ايضا انتهى، وأما تخفيف
ألباء فاتفقا عليه ولكن رأيت في شعر المتنبي بالتشديد وقد رأيت عن أبي
العباس عبيد الله الصبدي النحوي انكاره على المتنبي في تشديدها
الاولية عزلة باليمن

الأوشج بالف مفتوحة ثم واو ساكنة ثم شين معجمة ثم جيم هكذا ضبطه
الجندى وقال وفي قرية ذات نخل حيس للجوية

الاهاجر هو براء في اخره موضع باليمن كانت ملوك حمير تسكنه
أيامة في تاريخ اليمن للجندى أعروق أيامة بضم الهمزة وفخ الياء المنهاة من
تحت ثم الف ثم فتح الميم ثم هاء وفي قرية على قرب من حصن الشدف
ايح سياتى ضبطه لها بالكسر في ايح

أيدنج لم يتعرض المصنف الى ضبط هزتها وقد نص في الانساب على كسرها
وكذلك على كسرها هزة أيدنج الله بعدها، وفي المشتبه ان أيدنج كالأول
لكن بخاء معجمة آخرها من قرى سمرقند ينسب اليها أبو الحسين أحمد

بين السنين ولن ايدج جيمر اخرها من عمل الاهواز ومن ينسب اليها
ابراهيم بن محمد

بئر ايوب بوادي جهنم من بئر المقدس بالقرب من عين سلوان وقد ذكرها
المصنف في عين سلوان واخلى بها هنا

بئر السبع في هائلة حاكم فيها ابراهيم عليه السلام

باطرقن قال ابن الاثير في مختصر الانساب انه بكسر الطاء

باقرحا قرية من قرى حلب

باقل بالوحدة المفتوحة وبعد الالف قاف مكسورة ثم لام قرية باليمن

بانقوسا في قوله جبل نظر

برنك بكسر الموحدة والراء ثم نون ثم كاف بليدة ذكرت في المشيخة للفرق

بين البرمكي والبرنكي

بروجدن بالفخ قال ابن الاثير في مختصر الانساب للسمعاني انه بضم الراء

بسمية بكسر الموحدة والسين المهملة ثم موحدة مشددة مفتوحة ثم هاء

قرية بحلب

البسيط بفخ الموحدة وكسر السين المهملة وسكون التختانية ثم طاء من

اكبر قرى سهام باليمن

بعدان من جبال اليمن في تاريخ اليمن للجندي

بقابوس بعضهم يبدل من السين المهملة صادًا قرية من اعمال المقصير بالتصغير

من بلاد حلب

بلاس ايضا قرية من ضواحي حلب

بلاطنس في القاموس ذكر بلاطنش في باب الشين المعجمة وقال بفخ الباء وضم

الطاء والنون بلد صغير بالشام له حصن واشجار واعين ولم يذكره في باب

السين المهملة

بلميس قال البلدي في معجم البلدان بفخ اوله واسكان ثانياه بعده موحدة

ايضا وبلا ساكنة محجمة باثنتين من تحتها وسين مهملة وهو موضع قرب

مصر معروف، اقول مقتضى ما هنا اصلا وحاشية وما ذكره الشيخ مجد

الدين ان في بلميس اربع لغات وفي ضم اوله وفخه وكسره مع فخ ثالثة

وما في الاصل وهو كسر الموحدين وثانية ساكن في كل اللغات والله اعلم

فان الشيخ مجد الدين قال فيه كعزنيق وذكر في عزنيق انه كفر دوس

ويضم اوله

بلمفس بفتح الموحدة واللام وسكون القاف واخرها سين مهملة قرية من صواحي مصر

بلقينة قلت في القاموس بلقين كغرتيق قرينة بضم منها علامة الدنيا صاحبتها
عمر بن رسلان وفي نسخة اخرى قال بعد قوله كغرتيق بالضم وكسر
القاف قرية بمصر، كلام صاحب القاموس في تصحيح غرتيق خشبة لكن
في الصحاح والغرتيق بضم الغين وفتح النون من طير الماء طويل العنق
انتهى، فعلى هذا يكون المشبه اعني بلقين بفتح القاف ايضا

البنديجين وفي بفتح الموحدة واسكان النون ثم دال مهملة مفتوحة ثم نون
مكسورة بعدها تكتانية ثم جيم ثم تكتانية ثم نون
بينها في النهاية والناس اليوم يفتكون الباء

بوزجان في الانساب انها بضم الباء الموحدة وسكون الزاي بعد السواو
وفتح الجيم

بهنسا قال ابن الاثير في الانساب البهنسي بفتح الباء الموحدة والهاء وسكون
النون وفي اخرها السين المهملة نسبة الى بهنسا بليدة بصعيد مصر

بيت حسين موضع باليمن

بيت خليفة موضع من اعمال المهاجم من بلاد اليمن

بيت دبان بضم الدال المهملة وفتح الباء الموحدة وبعد الالف نون من قرى
اليمن

بيت عيش بكسر العين المهملة وسكون الموحدة ثم شين محجمة قرية باليمن

بيت القرح بفتح القاف وكسر الراء ثم حاء مهملتين مكان باليمن

بيت ميفاء بكسر الميم وسكون التكتانية وفتح الفاء بعدها الف مقصورة من
قرى اليمن

بيت لهيا قلت وبيت لهيا قرية بغزة كثيرة الفواكه

التاج وبظاهر القاهرة بفلا عظيم يعرف بالتاج وشيع وجوه وكان قد خرب
فجده الملك المويد ثم انه في ايام الظاهر جقمق خربه محمد بن ينال

بامرة

التربة بالضم وسكون الراء وفتح الموحدة ثم هاء قرية من قرى زبيد باليمن

متركان قلت ومن قرى حلب ايضا

ترمانيين بضم الهمزة وتانيه وفتح ثالثة ثم الف ثم نونين بينهما تكتانية قرية من
احمال الحليمة لجنت وربما قيل فيها تل ترمانيين

تَرْمَقَان في طريقهم سمع قند ذكرها الرشاطى بالضم ثم السكون وميم مضمومة
واخرة قاف

تَقْرُس بالفخ وسكون الغاء وضمهم للراء واخرها سين مهملة قرية من نواحي بلد
جَبَأ من اليمن

تَلَب كَنَلَو قال في القاموس موضع

تل كشفهان قلت هي عن حلب نحو نصف يوم وعن اللادقية نحو ثلاثة ايام
تَلُوح بالفخ ثم السكون وبعد الواو حاء مهملة قرية من جرجان قلله الرشاطى
تُورَان قال الفيروزيانى غُبْ توران موضع قرب حَوْر الدَّيْبِل

تَيْمَد قال الجندى في تاريخ اليمن افهه بكسر الفوقانية وسكون التختانية مع
هيرة ثم مثلثة مكسورة ثم دال مهملة قال وهب الناحية تنسب الي جبل
بعدان

تَيْجَن بالكسر ثم السكون وجيم مفتوحة ونون قال الرشاطى قرية من بخارا
الْتَمِيد بفتح المثناة والميم والذال قرية باليمن

جاران بفتح الجيم ثم الف ثم الة مفتوحة ثم الف ثم نون من بلاد اليمن
ويعرف بالى عريس

جباح بالضم والفتح الموحدة وبعد الالف حاء مهملة قرية باليمن

جبرين الادماء في جبرين قورسطايا ويعرف الان بجبرين الحام

جبل دَخَر بفتح الذال ثم الحاء المعجمتين واخرة راء من بلاد اليمن

جبل اللحب احد جبال خَرَض من اليمن

جبل ملحان بكسر الميم وسكون اللام وفتح الحاء المهملة وبعد الالف نون به
قرية تعرف بقرية الدوم

الجبنون بالفخ وسكون الموحدة وضم النون وبعد الواو الساكنة نون اخرى
من قرى ابيين

حاف قال الجندى في تاريخه هو اكبر جبال اليمن واكثرها عِزاً

حيمم مضمومة وحاء مهملة مفتوحة ثم ياء مشددة ثم قاف قرية في بلاد
عنس بالنون

للدلة بالسكس وسكون الدال ثم لام ثم هاء من اعمال حصن الشرف وهي عزلة
بها قرى كثيرة من بلاد اليمن

الجرايبة بفتح الجيم والراء ثم الف ثم موحدة بعدها ياء مفتوحة ثم هاء من
بلاد اليمن ويعرف بقاع ماء الخشب

جرانج بفتح الجيم والراء ثم الف ثم نون مكسورة ثم عين مهملة من قري
الشذف التي ذكرها من بلاد اليمن
جربب نص الجندى على انه بالفتح وكسر الجيم والله اعلم
الجربنة كالذى قبله وفي اخره هاء موضع باليمن
جنوى بفتح الجيم وكسر الراء وسكون النون قرية من جبل معدان باليمن
جزيرة العرب وفي المغرب للمطرزي ان حدثها عن ابى عبيد ما بين حفر الى
موسى بفتح الميم الى اقصى اليمن في الطول واما العرض فما بين رمل يبرين
الى منقطع السماوة وقال الاصمعي جزيرة العرب من اقصى عدن ابين الى
ريف العراق واما العرض فن جده وما والاها من ساحل البحر الى اطوار
الشام قالوا مكة والمدينة واليمن من الجزيرة وعن مالك اجلى عمر ربه
اهل تجران ولم يجعل اهل تيماء لانها ليست من بلاد العرب قال واما الوادي
يعني وادي النقرى وهو بالنشام قري انما لم يجعل من فيها من اليهود لانهم
لم ييروها ارض العرب وفي كتاب العشر والخراج لابي يوسف في الامان
حدود ارض العرب من وراء حدود الكوفة الى اقصى صخر باليمن وفي مقرة
وعن محمد من عدن ابين الى الشام وما والاها وقال الكرخى في ارض الحجاز
وتيمامة واليمن ومكة والطائف والبرية يعني البادية قال وقال محمد ارض
العرب من العذيب الى مكة وعدن ابين الى اقصى الحجاز باليمن بمقرة وهذه
العبارة ما لم اجد في كتب اللغة انتهى

الجسر قلت بل فيه لغتان والفتح اعلاها والله اعلم
الجعمى بفتح الجيم والعين المهملة وبعد الالف ميم ثم تحتانية قريبة من
وحاطة وهي قرية من مغار ينور .

الجعر بالصم وعين مهملة مصمومة ايضا حصن بالمعنى يعرف بالسلطاني
جلاجل قال في القاموس وجلاجل بالصم موضع والفتح اخم قلت وفي معجم
انها بصم الاولى وكسر الثانية ارض باليمامة والله اعلم
جلاجلية لم يذكرها المؤلف وهي قرية شهيرة بالقرب من الرملة ولم يذكر احد
ذكرها ولا استخضر فيها ضبطا محررا غير ما هو في السنة الناس من فتح
الجيم واسكان اللام الاولى ثم جيم مصمومة ثم واو ساكنة ثم لام اخرى
مكسورة ثم تحتانية مفتوحة ثم هاء

جلمة بالكسر وسكون اللام ثم عين مهملة ثم هاء موضع باليمن
جليبة بالتصغير موضع قرب وادي القرى من وراء بذا وشغب

جماعيل بالفخج اما هي بالضم نص عليه ائمة اللسان والله اعلم
 الجنان قال الشيخ محمد الدين ان الجنان يغير باب موضع بالرقعة
 الجند ذكر في القاموس بعد التفسير الجند ان جند كتجم ببلده على سيجون
 جيت كالذي قبله (جيب) لكن بقوافية اخره بدل الموحدة من ابدال نابلس
 جيتين مثنيها قبله بالياء قرية ببلد غزة
 الحاصنة بالفخج وسكون الالف وكسر الصاد ثم نون ضقع كبير من اليمن يجمع
 قرى كثيرة

الحميل مصغر حميل موضع في بلدة دخر
 حجرة قال الجندی في تاريخ اليمن بضم الحاء المهملة وفتح الجيم والراء ثم هاء هي
 من القرى المباركة خرج منها جماعة من الفضلاء
 الحقة بضم الحاء المهملة وسكون الجيم وفتح القاء ثم هاء موضع باليمن ذكره
 الجندی في تاريخه

الحجيرات قلت هي من قرى حلب ولكن خربت وكان اكثر اهلها نصارى
 وذو حران لكن بالضم من قرى اليمن وهي باخر حجر وسفل جبل تخاف
 حرية قلت في معجم البكري انه موضع بالشام
 حسنا بالكسر حايط من حوايط الصدقة التي تصدق بها رسول الله صلعم من
 مال مخيريق الذي اوصى له به

الحسيد بضم الحاء وفتح السين المهملة وسكون التحتية ثم دال من قرى
 اليمن

الحصبا بالفخج وسكون الصاد المهملة وفتح الموحدة ثم الف ملساء من قرى
 اليمن

الحصين قرية باليمن ذكرها الجندی في تاريخه

الحصير كأمير قال في القاموس انه موضع

حفاش ضبطه الجندی في تاريخ اليمن بالضم وبعد القاء الف ثم شين معجمة
 حفر نعيمة ضبطه الجندی بفتح النون وكسر العين المهملة وسكون التحتانية
 ثم ميم ثم ها وقال نعيمة عزلة مشهورة من مخلاف جعفر وتعرف بنعيمة
 المسون بكسر الميم وسكون السين وفتح الواو وبعد الالف دال

حقله في تاريخ اليمن بالفخج وسكون القاف ثم لام ثم هاء قرية

الحمرانية بالضم وسكون الميم وفتح الراء وبعد الالف نون ثم تحتانية مشددة
 ثم هاء قرية كبيرة من اليمن بين مدينتي موزع وجنس العرب يعرفون

بالاقول قال الجندی غالبهم على مذهب ابي حنيفة وهو آخر بلد يعرف به ذلك

حُتْن بالفخ و سکون ثر جاء اخرى كلاًهما مهملة ثر نون اخرى قرية بوان يقال له معادن باليمن

حِثَّة بالكسر وفخ العون المشددة ثر هاء بلد بني مزرع من اليمن حوث بالنصم وسكون الواو وثاء مثلثة من بلاد اليمن

الحوية بالفخ وكسر الواو ثر تحتانية مشددة ثر هاء موضع باليمن

خاص ذكر بعض ائمة الحنفية في ترجمة يوسف ابن الخصاصي صاحب الفتاوى وفي ترجمة آخر يسمى الموفق ان ههنا قرية من قرى خوارزم قال ولم يذكرها السمعاني

خبوشان ضبطه في الانساب بالنصم وتبعه على ذلك السبكي في الطبقات لكن مقتضى القاموس انه بالفخ والله اعلم

خُتَم على وزن جَعْفَر خاء معجمة وئاء مثلثة وعين مهملة وهو اسم جبل

خَذِير بالفخ وكسر المعجمة وبعد التختانية راء من بلاد اليمن

خِلْكان ذكر الاسنوى في طبقاته ان خِلْكان قرية من اعمال اربل ذكر ذلك في

ترجمة عمر بن ابراهيم بن ابي بكر بن خِلْكان المتوفى في رمضان سنة ٩٠٩

الخَنِيم بكسر الخاء وسكون النون وفخ التختانية ثر ميم من بلاد اليمن

الخَوْقة بالفخ وكسر الواو وفخ الهاء واخرها هاء قرية بساحل حيس من اليمن وهي ذات نخل كثير

دارس قال الرشاطى انها قرية على البحر ومقتضى كلامه انها بفخ السدال

المهملة وكسر الراء المهملة واخرة سين مهملة

الدَّارون قال الرشاطى اسم مكان بغربي القيروان من بلاد المغرب ينسب اليه

ابو عبد الله حسين بن محمد الغنبري وضبطه بصم الراء المهملة بعدها

واو واخرة نون

دُفنة بالفخ وكسر الفاء ونون مفتوحة ثر هاء قرية باليمن

الدَّلال كسحاب اسم حايط من الحوايط التي تصدق بها النبي صلعم ما

اوضى له به تخيير يق من اموال بني النضير وصُقَّع من اصقاع اليمن بجمع

قرى كثيرة

ذَمَت بلد باليمن قال الجندی بفخ الدال المهملة وسكون الميم ثر مثناة من

فوق صُقَّع ملح بحتوى على قرى كثيرة تبقى تعز على نصف مرحلة منها

تقریما

الدملوة قاله الجندی فی تاریخ الیمن وقد تجعل مکان الواو هیره
دورکی بضم الدال المهملة وسكون الواو وكسر الراء والکاف بعدها ياء النسبة
من بلاد الروم وهو من مصافات حلب

دهلی بكسر الهمزة واسكان الهاء ثم لام ثم تحتانية اكثر مدین الهند
وعجبت من المؤلف كيف لم يذكرها مع شهرتها وفي السنة العوام دلی
باسقاط الهاء وتشديد اللام وقد رايت شيخنا ابن حجر في تحرير المشتبه
قال فيها دهلي بهاء بدل الياء في آخرها وفي القاموس ودهلي بالكسر اعظم
مدن الهند

الديادير بالفخ ثم تحتانية مفتوحة ايضا وبعد الالف دال مهملة مكسورة ثم
تحتانية ثم راء بلد باليمن

دير صليبيا ح وقرية بحلب بالأخص
كبير عثمان من بلاد القدس الشريف اليه ينسب قاضي مصر شمس الدين
الديري الحنفی وولده سعد الدين احد اشياخنا

ذخر بالفخ وكسر الخاء المعجمة ثم راء بلد باليمن ينسب اليه جبل معروف
الدنبتين في تاريخ الیمن للجندی بفتح الدال المعجمة وفتح النون والياء
الموحدة والتاء المثناة من فوق وسكون الياء المثناة من تحت ثم نون الكمر
قري الجند

زاران براءين مهملتين مفتوحتين بينهما الف بعد الثانية ألف ايضا ثم نون
قرية من قري اصبهان واما رازان بابدال الراء الثانية زاياء والسباق كالاول

فمكة كبيرة ببروجرد من بلاد الجبل
ردما هي مشارق الیمن ذوی الاحقاف كذا قال ابن حجر في تاريخه واخشي
ان يكون سقط له من الكلمة نون والله اعلم

رضوم بفتح الراء وضم الصاد المعجمة ثم واو ساكنة ثم ميم قرية باليمن
الراعي بفتح الراء والعين ثم الف ثم راء مكسورة ثم عين اخرى قرية باليمن
وهي احدى قري مخلاف تحج بفتح اللام وسكون الخاء المهملة ثم ميم
هكذا ضبطها الجندی في تاريخ الیمن لكن في مختصر كتاب البلدان انها

بالزاي والله اعلم

زفون بفتح الراء وضم الفاء وسكون الواو ثم دال مهملة قرية بولاية الحول من اليمن
رهبان بالفخ وسكون الهاء ثم باء موحدة مفتوحة وبعد الالف نون من قري

اليمن

ريان في تاريخ اليمن ان ريان على وزن فعلان تثنية فَعَلَ محروكا قرية تحت
بيت عز من اليمن

ريانة ضبطها الجندی في تاريخه بالفخ ثم السكون ثم دال مهملة ثم هاء وقال
عزلة ريانة من وادی معافر وذكر ان باليمن عزلة تعرف بربيع بكسر الراء
وفخ التثنية والادال وذكر ان منها عبد الله بن عمران الخولاني
ولد سنة ٩٠١ ومات سنة ٩٩٥ وان هذه العزلة من وادی معافر
الزربية بفخ الزاي وكسر الراء ثم تحتانية ثم موحدة ثم هاء قرية باليمن
خربت ثم صارت المدينة قلعة مكانها

ساريس قرية من اعمال بيت المقدس بينها وبين الرملة اربع ساعات وبينهم
وبين بيت المقدس كذلك
تقول في تاريخ اليمن انه واد وفي القاموس وكصبور موضع باليمن تنسج به
الثياب

السدا بفخ السين والادال المهملة المشددة ثم الف عزلة متسعة باليمن
السرا بالسين والراء المهملتين وبعد الالف حمزة مكسورة ثم ميم من قرى
اليمن

سرطة قال الشيخ قطب الدين الحلبي في ترجمة احمد بن عبد الرحمن بن
عبد البزید الواسطي السرطي والسرطة بالسين والراء والطاء المهملات
قرية من جبل نابلس

السعة بالضم وفخ العين المهملة ثم هاء حصن باليمن من اعمال السندان
سفاقس هذه البلدة ذكرها القاموس في الصاد من باب السين ولم يذكرها
المؤلف الا هنا فانه اعلم على ان المشهور في السنة الناس والموجود بخطوط
جماعة من العلماء ما هذا والله اعلم

سفال ضبطها الجندی في تاريخ اليمن بالضم والله اعلم
سفالة ذكرها القاموس في مضموم الاول وقال انها بلد بالهند
سفيراء قرية قرب حلب

السلامة قرية من حيس واد من بلاد اليمن قال الجندی غالب اهلها حنفية
طبعاً لا علماً

السلف هكذا ضبطه الجندی في تاريخ اليمن وقال وفي من عزلة الصاركة
سيفرة بالفخ وسكون الميم وكاف مفتوحة ثم راء مسبوقه بذو فيقال لها ذو

السكورة احد قرى الجند

السودان بفتح اوله وثانيه وبعد الدال المهملة الف ثم نون من قرى اليمن
سودة بالفتح وسكون الواو ثم كمال ههملة ثم هاء من قرى الحجاز من اليمن
سورف بالفتح ثم سكون الواو ثم راء مفتوحة ثم قاف قال الجندى في تاريخ
اليمن جبل معروف تحته القرية المسماة بالصردف وسأذكر ضبطهما في باب

المصان ان شاء الله تعالى

السورة بالضم وفتح الواو ثم راء ثم هاء قرية باليمن
سويقة محلة ظاهر دمشق بقرب قصر حجاج
سهل العصد كذا اورد الجندى في تاريخ اليمن فقال وفي اليمن قرية تعرف
بسهل العصد بفتح السين المهملة وسكون الهاء ولازم وضبط العصد بفتح
العين وضم الصاد ثم دال مهملة

سهيقة ضبطها الجندى في تاريخ اليمن بفتح السين المهملة وسكون الهاء وفتح
الفاء والنون واخرها هاء وقال ومن الناس من يحذف الهاء الاولى وقال انها
على ثلاث مراحل من الجندى قبلى الجند

السهولة بالفتح وضم الهاء ثم واو ساكنة ثم لام ثم هاء من قرى اليمن
سيواس بالكسر بلد بالروم كذا في القماموس وهو مشهور
شيو في تاريخ اليمن للجندى انها قرية قديمة وفي بين جوزان وتيمان
شبييل بضم اوله وفتح ثانيه ثم تحتانية ثم لام تصغير شيل قرية باليمن
الشكر قلت اما اوله فيالفتح والكسر واما ثانيه فالسكون بلا خلاف
النشذ ضبطه الجندى في تاريخ اليمن بفتح الشين وكسر الدال المعجمة ثم
فاء وقال وهو حصن من الحصون المشهورة بقرية من اكبر القرى المشهورة
في اليمن تليه قرية هي جرانع التي قدمت ذكرها والله الموفق
شرعب في تاريخ اليمن للجندى انه بلد قبلى تعز

شريح على وزن خليج

الشعبية بالفتح ثم السكون وفتح الموحدة ثم الف ثم نون ثم تحتانية
صقع خير من بلاد اليمن ينسب الى تعز

الشفير في تاريخ اليمن ان الشفير قرية باليمن خرج منها جماعة فقهاء وفي
مصبوطة كما هنا

شقب قال الجندى وادى شقب بشين معجمة ثم قاف ثم باء موحدة على وزن
فعل محرك الفاء والعين

شِلَاثًا قَيْدُهُ فِي الْأَنْسَابِ بِالضَّمِّ وَاللَّهِ أَعْلَمُ
شَلَّخَ بِضَمِّ الشَّيْنِ وَتَشْدِيدِ اللَّامِ وَآخِرُهُ حَاءٌ مَعْجَمَةٌ قَرْيَةٌ مِنْ عَمَلِ سُرَّمِينَ مِنْ
نَوَاحِي حَلَبَ

شَمْنٌ قَلْبٌ قَيْدُهَا ابْنُ نَقْطَةَ الْفَخَّارِ الْكَسْرُ وَذَكَرَ أَنَّهُ وَجَدَهُ كَذَلِكَ فِي تَارِيخِ
اِسْتِزَابَانَ لِعَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ مُحَمَّدٍ الْأَدْرِيسِيِّ بَخَطَ عَبْدُ اللَّهِ ابْنُ السَّمْعُقَنْدِيِّ
وَتَمِيحُهُ الْذَّهَبِيُّ فِي الْمُشْتَبِهَةِ وَفَاحِهَا ابْنُ السَّمْعَانِيِّ
شَنْشَنَةُ مَعْجَمَةٌ مَفْتُوحَةٌ وَنُونٌ كَذَلِكَ ثَمَّ مَعْجَمَةٌ وَآخِرُهُ هَاءٌ قَرْيَةٌ مِنْ أَعْمَالِ
الدَّقْهَلِيَّةِ مِنْ أَعْمَالِ مِصْرَ

شَوَاحِظُ فِي تَارِيخِ الْيَمَنِ بِفَتْحِ الشَّيْنِ الْمَعْجَمَةُ وَالْوَاوُ ثَمَّ الْفُ ثَمَّ حَاءٌ مَكْسُورَةٌ
ثَمَّ طَاءٌ مَهْمَلَتَيْنِ

الشَّوْاقُ بِفَتْحِ الشَّيْنِ الْمَعْجَمَةُ وَالْوَاوُ وَبَعْدَ الْآلِفِ فَاءٌ ثَمَّ يَاءٌ تَشْبِيهُ يَاءَ السَّنْسَبَةِ
حَصُونٌ بِالْيَمَنِ

شَوْعُ بِفَتْحِ أَوَّلِهِ وَثَانِيهِ ثَمَّ عَيْنٌ مَهْمَلَةٌ قَرْيَةٌ بِالْيَمَنِ
شَيْوَةٌ بِالْكَسْرِ وَسُكُونٌ التَّحْتِيَّةِ وَفَتْحُ الْوَاوِ وَآخِرُهُ هَاءٌ قَرْيَةٌ مِنْ أَعْمَالِ مِصْرَ
بِالدَّقْهَلِيَّةِ قَرِيبٌ مِنْ بَحْرِ النَّيْلِ بِالْبَرِّ الشَّرْقِيِّ

الصَّافِيَةُ قَلْتُ وَقَرْيَةٌ قَرَبَ غَزَّةَ وَحَاطَتْ مِنْ حَوَاطِطِ بَنِي النَّصِيرِ تَصَدَّقَ بِهِ
رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِيهَا حَسْبُهُ مِنْ مَالٍ مُخْبِرِيْقٍ

صَبَّوَانٌ بِالتَّحْرِيكِ مَوْضِعٌ بِالْيَمَنِ قَالَ الْجَمْدِيُّ تَشْنِيعٌ صَبَّوْ مَحْرُكٌ الْعَيْنُ
صَبَّيَّةٌ بِفَتْحِ الصَّادِ الْمَهْمَلَةِ وَسُكُونِ الْمَوْحِدَةِ وَتَحْتَانِيَّةٌ وَبَعْدُهَا الْفُ مَقْصُورَةٌ مِنْ
بِلَادِ الْيَمَنِ

الصَّدَارَةُ فِي تَارِيخِ الْيَمَنِ بِفَتْحِ الصَّادِ وَالذَّالِ الْمَهْمَلَتَيْنِ ثَمَّ الْآلِفُ ثَمَّ رَاءٌ مَفْتُوحَةٌ
ثَمَّ هَاءٌ قَرْيَةٌ بِحَجَرِ الدَّعَا

الصَّرْبِيُّ بِفَتْحِ الصَّادِ وَالرَّاءِ الْمَهْمَلَتَيْنِ ثَمَّ مَوْحِدَةٌ ثَمَّ تَحْتَانِيَّةٌ مَوْضِعٌ شَرْقِيٌّ سَوَافٍ
مِنْ الْيَمَنِ

الصَّرْدُفُ ضَبَطُهَا بِفَتْحِ الصَّادِ وَسُكُونِ الرَّاءِ وَفَتْحِ الذَّالِ ثَمَّ فَاءٌ
الصَّلِيحُ الَّذِي رَأَيْتُهُ فِي تَارِيخِ الْيَمَنِ الصَّلَوُ وَاللَّهُ أَعْلَمُ
صُبَّعٌ قَالَ الْجَمْدِيُّ فِي تَارِيخِ الْيَمَنِ قَرْيَةٌ قَدِيمَةٌ مِنْ قُرَى الْيَمَنِ وَضَبَطُهَا بِضَمِّ
الصَّادِ الْمَهْمَلَةِ وَكَسْرِ الْمِيمِ الْمَشْدُودَةِ ثَمَّ عَيْنٌ مَهْمَلَةٌ

الصَّحْحَى مِنْ بِلَادِ الْيَمَنِ
الصَّحْجُوجُ بِالضَّمِّ وَسُكُونِ النُّونِ ثَمَّ جِيمٌ مَضْمُومَةٌ ثَمَّ وَاوُ سَاكِنَةٌ ثَمَّ جِيمٌ أُخْرَى

موضع باليمن

طابقان قال ابن الاثير في اللباب بفتح الطاء وسكون اللام
طايقان هي لغة في طايقان المذكورة كما حكاه ابن الاثير تابعاً للسمعاني
وضبطه بسكون الالف والياء

طرسوس قلندي في معجم البكري بضم اوله واسكان ثابته معروفة من الثغور
الجزيرية قال ابو حاتم هكذا يقول الاصمعي وغيره يقول بفتح اوله وثانيه قال
ولا يجوز فتح الطاء واسكان الراء انتهى

طرافة بالضم وفتح الراء وبعد الالف قال في هاء قرية باليمن شرق قرية سهوق
ظفار قال الجندی في آخر مدن اليمن بجزيرة العرب
ظفران ضبطه في تاريخ اليمن بالفتح في الطاء ثم الكسر في الراء وباقية كما
هنا والله الموفق

الظفير وواد يعرف بوادي ظفير

عارب في تاريخ اليمن للجندی ان عارب قرية

عبادة قرية باليمن قرب شبوة
عبد بضم العين وفتح الموحدة ثم لام قرية من جبل الحف احد جبال
حرض

عجوز في تاريخ اليمن باسم عجز الانسان وهو من اعمال يرم

العدة قال الجندی بعين مهملة مفتوحة ودال مهملة مخفوضة ثم نون
العرعد بالفتح وبعد الراء الف ثم هاء مكسورة ثم دال مهملة قرية عن اليمن
قرب المملكة

عربيل قال ابن ط في ترجمة قيس بن عمر بن عمرو بن كاهل انها قرية شرق
دمشق على بابها

عرج في تاريخ اليمن على وزن فعل بفتح العين موضع باليمن

عزز بفتح العين المهملة والراء وسكون الزاي من بلاد اليمن

عروين في تاريخ اليمن للجندی بكسر العين

العريق بالضم وفتح الراء وسكون التحتانية قال آخر قرية من اعمال حيس

باليمن

عقينة بالفتح وكسر الفاء ثم تحتانية ثم نون من منشار تعز باليمن

العقيرة قال الجندی في تاريخ اليمن بالعين المهملة والقاف المشددة المفتوحتين
ثم ياء مثناة من تحت ساكنة ثم راء مفتوحة ثم هاء قال وهي قرية من

منشار الفتكرة على نصف مرحلة من الجند
العكرشة قلت وقرية عصر بالقرب من بلبيس قرية جداً من الخائنكاه وارض
السماسم .

العباد موضع باليمن
عواس ذكره الحافظ أبو محمد المقدسى فيه فتح الميم وسكونها والله اعلم
عمورية قال المطرزي في المغرب ان عمورية بتشديدتين
عميد بفتح العين وكسر الميم وبعد التختانية دال مهملة يضاف اليه واد
باليمن يقال له وادى عميد

عنانان قرب قنسرين ح اما في قرب حنبل من جهة الشمال بغرب
العنين بالفتح وكسر النون ثم تختانية ساكنة ثم نون اخرى موضع باليمن
عواجة بضم المهملة وفتح الواو وبعد الالف جيم ثم هاء قرية باليمن
العود بالفتح وسكون الواو واخرة دال مهملة جيل باليمن
عين سليم في الان مشهورة بعين ساند وفي مزرعة جارية في ملكي الآن والله
الموفق وسبب حرقها وصيرورتها مزرعة ان امير الشام ينزل بها في ذهابه
واتيانته والله الموفق

عينين قلت وجبل صغير بين اُحد وادى قبا قبلى اُحد وهو مشهور
الغرافى بالصم وفتح الراء وبعد الالف فاء ثم تختانية قال الجندى ساكنة كانها
للسبب قرية من اليمن

الغصن في تاريخ اليمن للجندى وفي قرية تعرف بغصن محمد بن الودى
العمج بالفتح ثم الكسر واخرة جيمر ماء شربه على بن فنى طالب الى بنى سعد
بن بكر

غوبدين قال في الانساب الغوبديين بضم الغين المعجمة وسكون الواو والياء
الموحدة وكسر الدال المهملة وسكون الياء تحتها نقطتان وفي اخرها النون
هذه النسبة الى غوبدين في من قري نسف

قامية قال الشيخ مجد الدين في قاموسه بعد ان ذكر قامية هذه بهمزة في
اولها وقامية قرية بالعراق

الفجيرة بالفتح وسكون الجيم ثم راء ثم هاء قرية باليمن
فتح قرا بعض الحديثين على بعض المشايخ بحكة قول بلال الاليت شعري هل
ابيتن ليلة بفتح فصحاء فجعل الخاء جيما فقال الشيخ واخرجه الى ظاهر
مكة واتى به الى موضع فقال يا بُنى هذا هو الفخ بالحاء المعجمة وهو الموضع

الذى تمتى بلال ان يكون به وتنام البيت وحول اخر وجليل
قرأ بفتح الفاء والراء واخره فزة قال في الجمع بين الحكم والعباب جزيرة من
جزاير بحر اليمن ما بين عدن والنسدين

الغراوى بفتح الغاء والراء وبعد الالف واو مكسورة ثم تحتانية قريبة من اليمن
الفرزل الظاهر انه بالكسر لانه المشهور في الالنسة ولانه في اللغة القيد والمقراض
وقد نصوا فيهما على الكسر فالله اعلم

الفرط في تاريخ اليمن للجندى بضم الغاء والراء مدينة كبيرة والله اعلم
الفندق وقريبة بالقرب من دمشق بها فندق فلا ادري هل عرفت به او اسمها
في الاصل كذلك

فندق دمايه قرية من عمل جبال نابلس
الفيض ومحلة كانت ظاهري حلب خارج باب انطاكية ودثرت الآن لكنها مشهورة
لا تخفى فانهم يفترجون هناك

عيمة السمران قرية على قرب من مدينة الفرط احدى مدينتي مدينة
قبة وادى من اعمال حصن السنانة ولم يتحرر في ضبطه
قبعين كتثنية قبج الذى يلبس على الراس من قري اليمن
القحج في تاريخ اليمن للجندى بقافين متتوحتين وان الحاءين كما هنا
مهملتان وانها قرية

القحرا بلد باليمن وهو بالضم وسكون الحاء ثم راء مهملتين
قدس وبالتحريك ايضا والاحمال في الدال وفي السين دالة بفسحة ذات قري باليمن
القدمية في تاريخ اليمن بضم القاف وسكون الدال وفتح الميم ثم هاء من قري
اليمن

قرايات بالضم وفتح الراء وبعد الالف موحدة ثم الف ثم مثناة من عمل مشيرق
تصغير مشرق
قراة ح في تاريخ الحافظ قطب الدين الحلبي في ترجمة احمد بن توران شاه
شمس الدين الاقصرى انه تولى خانقاة الامير سيف الدين بمكنم الشامي
بقراة صارية

القرتب ضبطها للجندى في تاريخ اليمن بالضم وسكون الراء ثم ضم المثناة
الفوقية ثم موحدة والله الموفق

القرم كابل بلد معروف
القرنين في تاريخ اليمن ثثنية قرن قرية في صقع الحاصنة من بلاد اليمن

قسطنطينية في بضم القاف وسكون السين المهملة وضم الطاء وسكون النون
وكسر الطاء وسكون التختنية ثم نون كذا عن النووى وفي المشارق للقاصى
عباس بفتح الطاء الاولى وزيادة ياء تحتية مشددة بعد السنون وهكذا
ضبطها ابن الاثير لكنه لم يذكر الياء المشددة

قصى بالفتح وكسر الصاد المهملة ثم تحتانية قرية باليمن

القصير قلعة حصينة من قلاع حلب

القطيفة محلة بحلب

القلزم قال ابن الاثير في الانساب القلزمى بفتح القاف وسكون اللام وضم الزاء
في اخره ميم نسبة الى القلزم مدينة على ساحل البحر ينسب بحر القلزم
اليها

القمعة قال الفيروزابادى انه بالتحريك

قمن قال ابن الاثير في الانساب القمنى بكسر القاف وتشديد الميم المفتوحة

وفي اخرها نون قرية بنواحي مصر

قنادر قال الجندى بضم القاف وفتح النون ثم الف وخفض الدال المنجمة ثم

راء قرية من ناحية اليمن بمدينة الجند

القناوص بفتح القاف والنون وبعد الالف واو مكسورة ثم صاد مهملة موضع

من اعمال المهاجم من اليمن

قوى بضم القاف وسكون الواو ثم فاء ثم ياء كياء النسبة بلد يضاف اليها ذو

باليمن

قوهستان وفي المغرب انها كورة من كور فارس

قها بالفتح والقصر قرية من اعمال مصر

قهندز ضبطه ابن الاثير بضم القاف والهاء وسكون النون وضم الدال المهملة

القيرى بكسر القاف وفتح التختانية ثم راء مكسورة بعدها تحتانية قرية

باليمن

كارزيات بكسر الراء وسكون الزاى وفتح التختانية وبعد الالف فوقانية قال

السمعاني في بلدة بقارس خرج منها جماعة من العلماء والشعراء

الكبية بالفتح وتشديد الموحدة ثم هاء قرية باليمن

كتنته قال البكري يفتح اوله واسكان ثانيه موضع في بلاد بنى هقيل ذكر ذلك

في مادة الغمير بعد ان اشار اليه في موضعه

المكدحة قرية من اليمن بالساحل

كرير قال في القاموس على وزن جَعْفَر

كَرَشُ قال شيخنا في القاموس في باب الشين المحجمة بلد بين كَفَا وَأَرْق

الكرك ذكر ابن التجار في ترجمته احمد بن طارظ بن سنان الكركي وتوفي سنة ٥٩١ هـ أن أبا الحسن الملقب سألته عن نسبته إلى الكرک فقال بالشام ثلاثه

مواضع كل واحد منها يسمى بالكرک واحدنا عند السويدي بطريق المارطين
بارض فلسطين وموضع عند طبرية وموضع بالبحر بين بعليبك ودمشق
وحسن من هذا الموضع انتهى والمعروف ما ذكره المؤلف هنا والله الموفق

كشيبين في القاموس بالصم وفتح الهاء وكسر الميم وقد تفتح

كظير بفتح الكاف والطاء المشالة ثم راء قرية باليمن
مألفا بالفتح مقصور بلد مشهور ولم أر له ذكرا هنا

كلوان قال ابن الاثير في مختصر الانساب الكلوان في بفتح الكاف وسكون اللام
وفتح الواو وسكون الالفين بينهما قول محجمة مفتوحة وفي اخرها نون
هذه النسبة إلى كلوان وفي من قرى بغداد وينسب اليها كلوان إلى
وكلوان

كن قال في القاموس جبل وقرية بقصران

كنينة قال الفيروزآبادي كنينة قرية باليمن

كول قال الشيخ مجد الدين كزقر قرية بفارس لا محلة بشيراز كما ظنه
الصغاني

كونعة بالفتح وسكون الواو ونون مفتوحة ثم عين مهملة قرية باليمن
الاجم في تاريخ اليمن للجندى بلامين مشددة احداها للادغام كلاتمي
الليل غير انها محفوفة

لجج بلام ثم فاء مفتوحة ثم جيم قرية باليمن

ماتريت بفتح الميم وسكون الالف وضم الفوقية وكسر الراء المهملة وسكون
التحتية واخره فوقية قال السمعاني وتبعه ابن الاثير انها محلة من سمقند
مؤيد مثل الاول الا ان اخره دال مهملة قال السمعاني يقال ذلك في ماتريت
المحلة التي بسمقند المتقدمة

ماز قلت لم يذكرها السمعاني ومن تبعه لكن حكى ابن خلكان في تاريخه
المازني شارح مسلم كسر الزاي

متفولة بفتح الميم وسكون الفوقية وضم الفاء وسكون الواو وفتح اللام واخرها
هاء قرية من قرى جبا من بلاد اليمن

مَنْتُوج قال الجندى المنتوجى بصم الميم وفتح المثناة من فوق والواو ثم جيم
مجنز بفتح الميم وسكون الجيم ثم زاي مفتوحة ثم فاء من قرى اليمن
الخارقة قرية باليمن

مجنز بالفتح وسكون الحاء المهملة وموحدة مفتوحة ثم نون قرية باليمن
مخريط تقدمت في الميم مع الجيم وهو الضواب
محلة زيا من قرى اليمن

الحول بصم الميم وفتح الحاء والواو المشددة
الخلافه بهاء في اخره قرية من جهة حجة خرج منها جماعة من اعيان الفقهاء
المداهمة من قرى اليمن

مدراى بفتح الميم وكسر الدال المهملة ثم لام سقع باليمن نو قرى
المنذب بالفتح وسكون الدال المعجمة وصم النون ثم موحدة عزلة من اليمن
من جبل رحمان

مرخامة بالكسر وسكون الراء وبعد الحاء المعجمة الف ثم ميم ثم هاء موضع
باليمن

المزحفة بالصم وفتح الزاي وسكون المثناة النكتية وكسر الحاء المهملة وفتح
الفاء ثم هاء هكذا ضبطه الجندى

مسجد الرباط على ساحل آيين ويقال انه اول مسجد بنى بنساحيته على
ساحل البحر

المسلب قرية من قرى اليمن
مسوربا في تاريخ اليمن بفتح الميم وسكون السين المهملة وفتح الواو والراء وباء
قرية تحت بيت عز

مشعر بالفتح وسكون النشين المعجمة وصم العين المهملة ثم راء موضع من
الشواقي باليمن

مشورة بالفتح وسكون النشين المعجمة وفتح الواو ثم راء ثم هاء من قرى اليمن
المشيرك تصغير مشرك مكان باليمن قاله الجندى

مصبر في تاريخ اليمن للجندى في النواحي الخارجة مصبر بالفتح وسكون
الصاد وكسر الموحدة ثم راء من قرى اليمن

مصيرة بفتح الميم وكسر الصاد وفتح الراء ثم هاء قرية في الجبل من اعمال اليمن
المصبصة قال ابن الاثير في مختصر الانساب للسمعاني المصبص بكسر الميم

والصناد المشددة وقال في القاموس انها كسيفة ثم قال ولا تشدد
 مصيبة قال الجندی في تاريخ اليمن ومنه اى بلد شرب قرية تعرف بالمصيبة
 بكسر الميم وسكون الصاد المهملة ثم تحتانية
 معادن بالصم وفتح العين وبعد الالف دال مهملة مكسورة ثم نون وان باليمن
 المعبرة بالفتح وسكون العين المهملة ثم موحدة مفتوحة وراء واخرها هاء
 قرية كبيرة باليمن وبها جامع بناه ابو الدر جوهو
 المعير تصغير معرور بالهمزة العين والراءين قرية من نواحي الحائر من اليمن
 مغيل قال في القاموس كمير بلد قرب فارس انتهى وقال ابن نقطة حسن ابن
 حبيب الاشيلي في ترجمة المغيلي بعد ان ضبطه بفتح الميم انه منسوب
 الى قبيلة والله اعلم
 المقرضة قال الجندی قرية باليمن
 مكحلا قرية من اعمال حلب وينطقون بها بفتح اولها وثالثها واسكان ثانيها
 مقصورة والحاء مهملة وكان شيخنا العلامة بدر الدين ابن سلامة ينطق
 بها مصمومة الاول والثالث والله اعلم
 ملحة بالفتح ثم السكون ثم حاء مهملة ثم ميم ثم هاء قرية بسوادى
 السحول من اليمن
 الملبد بكسر الميم وسكون اللام وفتح التحتانية ثم دال اخره مضاف اليه ذو
 قرية باليمن
 المنأى بفتح الميم والنون ثم الف مدودة ثم هزة مكسورة ثم تحتانية قرية
 باليمن تحت حصن الحمية
 منبجة بفتح الميم وسكون النون ثم تحتانية مفتوحة ثم موحدة مفتوحة
 مشددة ثم ها قرية باليمن
 المهاجم قال الجندی في تاريخ اليمن وضبطها بفتح الميم وسكون الهاء وفتح
 الجيم واخرها ميم ويقال لها مدينة الرد نسبة الى رادها وقى مدينة
 قديمة من مدن التهائم المعتمد عليها والله اعلم
 ميفارقين في القاموس وغيره ان الذى بناها ميا بنت اد
 ميثم في تاريخ اليمن للجندی وادى ميثم بفتح الميم وسكون الهاء المثناة
 من تحت وفتح المثناة من فوق ثم ميم واد كبير فيه قرى كثيرة ومزارع
 عظيمة بالقرب من مدينة اب لى ماء ركدهلج ويقال انه مسمى باسم
 رجل من ملوك حمير قال وكذلك غالب اليمن الملقب مسمى به

مِبْقَعَة من بلاد اليمن والمِبْقَعَة بالكسر وسكون التحتانية وفتح الفاء والعين
المهملة وفي السيرة أنها وراء بطن نخل إلى النقرة قليلا بمناحية نجد وبينها
وبين المدينة ثمانية برد

النادرة من قرى اليمن لكن خربت منذ عصر قديم

الفاشيرية من بلاد اليمن

نجد بالكسر وبعد الجيم ألف وأخره دال قال للجندى صقع من أعمال مدينة
الجند

نظار بالصم وفتح الطاء المشالة وبعد الألف راء قرية باليمن

نعيمة بالفتح وكسر العين وسكون التحتانية وفتح الميم من عزل اليمن

نوايل بفتح الواو وثاقية وبعد الألف تحتانية مكسورة ثم لام قرية شرقي حلب
بها مقام يعرف بالسيد الخليل إبراهيم الخليل هم

نوجاباذ بالصم ح ونص السمعي على الفتح

النويدرة قرية على باب زبيد القبلي كذا ذكرها الجندى في تاريخ اليمن ولم
يصيها

وادي آش بلد مشهور بالمغرب وهو بمد الهزّة وسكون المعجمة

وادي خلّب بضم الخاء المعجمة وفتح اللام ثم موحد من بلاد اليمن

وادي وسّاع بفتح الواو والسين المهملة وبعد الألف عين مهملة من بلاد
اليمن

الوذب بالفتح والمثلثة المفتوحة ثم موحد من قرى اليمن

وقير في تاريخ اليمن للجندى قرية وقير ابن السواقي وفيه مسجد مبارك
عليه وقف يستحقه مدرس ودرسته

الهي بفتح الهاء وسكون الموحدة ثم تحتانية قرية من قرى اليمن

الهجر في تاريخ اليمن بفتح الهاء ثم جيم مفتوحة أيضا ثم راء منزل على
قرب من جبل العنين باليمن

الهجرين في تاريخ اليمن للجندى أن الهجرين بلد بأعلا حضرموت على

قرب من الشحر بفتح الهاء ثم جيم وراء مفتوحتين ثم ياء ساكنة مثناة

من تحت ثم نون خرج منها جماعة منهم الوزنيج بضم الزاي وفتح

النون ثم مثناة من تحت ثم جيم كان فقيها كبيرا مشهورا

هذافة بالصم وفتح الدال المهملة وبعد الألف فاء ثم هاء من بلاد اليمن

الهدّة في القاموس موضع بين عسفان ومكة أو في من الطائف وقد تخفف أو

الصواب بالهمزة وقد تقدم

لا يذكره المؤلف الهاء مع الذال المخجمة وقد قال الجندى في تاريخ اليمن في ترجمة علي بن زياد . . . صاحب ابي قره ومسكنه قرية من مخلاف لحج تعرف بانكها ابي بفتح الهاء والذال المخجمة ثم الف ثم موحددة ثم ياء مثناة من تحت
هوامي بضم الهاء وفتح الراء وبعد الالف ميم ثم تحتانية قرية من بلد دانه
باليمن

هيف في القاموس هيف وان باليمن وفي المخجم الكبير يبتدى ويمتد الى هيف
بفتح اوله وسكون ثانيه اسم موضع .

يافع في تاريخ اليمن للجندى بمثناة من تحت مفتوحة ثم السين ثم فاء
مكسورة ثم عين مهملة جيل عظيم وقال ابن في هذا الجبل بلد يعرف
باليمن تحتانية مفتوحة ثم ميم ساكنة ثم نون

يافد قلعة في بقرب حلب من عمل الارتيق وفي بعيدة من عزاز
يخال بفتح الياء والحاء المخجمة ثم الف ثم لام عذلة باليمن
يفاع قال الجندى في تاريخ اليمن يفاع فزان في اخرها هاء قال انها قرية
بالمعاينة

يخن في تاريخ اليمن للجندى ان يخن بالفتح ثم السكون موضع في الجبل
المعروف بيافع

Unter den ungedruckten geographischen Werken ist besonders das Buch des Abul-Fath Naṣr el-Iskandarī († 560) nach einem Auszuge des Abu Mūsā Muhammed ben Omar el-Iṣṣahānī († 581), كتاب الامكنة والمياه, hervorzuheben, welchen Jâcūt in der Vorrede S. ٨ mit grossem Lobe als eine seiner Quellen erwähnt und fast vollständig in sein Wörterbuch aufgenommen hat. Abu Bekr Muhammed ben Mūsā el-Hāzimī († 584) hatte sich dasselbe angeeignet und es mit Weglassung der citirten Gewährsmänner für sein eigenes Werk ausgegeben, und Jâcūt führt es öfter auch unter seinem

Namen an. Herr Dr. W. Wright hatte in dem Britischen Museum einen sehr correcten Codex dieses Werkes aufgefunden und war so gütig, mir seine Copie zuzusenden, welche ich wiederum für mich im October 1862 abgeschrieben und dann mit grossem Vortheil bei der Bearbeitung des Jâcût benutzt habe; einige Varianten daraus habe ich in den Anmerkungen mit n bezeichnet. Das Werk ist in ähnlicher Weise wie das Moschtabih des Dsahabi ed. de Jong angelegt, so dass die mit denselben oder ganz ähnlichen Schriftzügen geschriebenen und nur durch die diacritischen Punkte oder die Vocalisation verschiedenen Namen in Gruppen zusammengestellt und dann einzeln erklärt sind. Solcher Gruppen, welche Jâcût ¹⁾ قريبة oder ²⁾ قربة nennt, in denen zwei oder mehr bis zu 16 Namen vereinigt sind, hat das Buch des Naçr 830 mit 2317 Namen, dazu am Ende eines jeden Buchstaben noch eine Anzahl einzelner geographischer Namen, zusammen 621, so dass das ganze Werk 2938 Ortsnamen enthält, deren Aussprache genau angegeben ist, worauf aber nur eine ganz kurze Angabe ihrer Lage folgt. Der Nutzen solcher Hilfsbücher erweist sich besonders bei schlechten Handschriften und Schreibfehlern, um auf die richtigen Lesarten geführt zu werden, und ich halte es nicht für überflüssig, hier die Uebersicht dieser Gruppen abdrucken zu lassen, indem

1) Bd. I. 671, 18. II. 129, 10. 561, 23. 848, 20. III. 603, 5; davon das Verbum ^ق II. 558, 3. Moschtarik p. 154, 11. 238, 12. 271, 17. Partic. ^ق zu einer Gruppe vereinigt Bd. II. 351, 22.

2) Bd. III. 286, 7.

dann mit Vergleichung der einzelnen Artikel bei Jâcût das ganze Büchelchen so gut wie vollständig herausgegeben ist. Hierdurch konnten die Verweisungen auf dasselbe, welche sich unter den verschiedenen Namen der drei Personen (Naçr, Abul-Fath el-Iskandarî, Abu Mûsâ oder Muhammed el-Içpahânî, Abu Bekr ben Mûsâ, Muhammed ben Musa, el-Hâzimî) auf mehr als zweitausend belaufen, in dem Register erspart werden.

حرف الهمزة باب آبا آنا آياء، أبلي أبلي آبلآء، أيرم أيرم أيدم،
 أبير أبير، أبوا أبوا آثوا الإبواء، أبار أبار آقار، آبين آبين أيتير أيتير،
 الأبواز الآثوار، الآبيرة الآبيرة الآثيرة، آيل آيل آئل، آيه آيه،
 آبيدة آبيدة آبند آبيدآء، أبهر أبهر آيهب، الآئر الآئم، آئله آئله الآبلة،
 آئمان الآئمان الآبهار آبيار، آئل آيآء، الآجول الآجرل، الآجشر الآجش،
 الآحسن، آجلا آجلا، آجيا آجيا آجنادين، آجذت آجذب،
 الآجباب الآجباب الآخفات، الآجرب آجرب، آجبال آخبال،
 الآحزاب الآحزاب الآحزابة، آجا آجا، آحد آحد،
 الآحاسب الآحاسب، آخرم آخرم، آدم آدم آرم آرم آرم، آدام آدام،
 آرام، آديم آديم آرم آرم، آديات آديات، آرمام آرمام، آربل آربل آريك،
 آراط آراط، آراب آراب، آزر آزر آذن، آزار آزار آران، آرك آرك آول،
 آركد آركد، آروك آروك، آسر آسر، آسوان آسوان، آشراع آشراع،
 آشيب آشيب، آصبع آصبع آصبع، آصم آصم، آعذار آعذار،
 آفساس آفساس، آقر آقر آقر، آكمة آكمة، آلعس آلعس، آليفه آليفه،
 آلية آلية آلية، آلبان آلبان آلبان آلبان، آلاب آلاب آلاب،
 آلال آلال آلال، آلمهاد آلمهاد، آس آس آس، آلنعم آلنعم،
 آلنواض آلنواض، آحل آحل آحل، آود آود آود، آوال آوال آراك.

نُونٌ بُونٌ، التَّهْنِئَةُ الْيَهَاءُ، تَيْمَنُ بَيْمَنُ، تَيْمَرُ تَيْمَنُ ۝
 حَرْفُ الشَّاهِ تَيْمِيرُ سُرٌّ، تَرْيَرُ تَرْيَزُ، التَّرْقَارُ تَرْيَانُ، تَرْمَدُ تَرْمَدُ،
 التَّوَيَّا يَرْنَا، تَرَيُّ بَرَيُّ، تَكَنُّ تَكْدُ بَكْرُ، التَّمْيُ الْبَيْئُ نَبْيُ، التَّمَايُ الْمَتَانِي،
 تَوْرُ نَوْرُ تَوَزُ، تَوْرَةُ بَوْرَةُ، التَّوَيَّرُ الْبَوَيِّنُ، تَوِيَّةُ تَوْنَةُ تَوِيَّةُ بَوْنَةُ بَوْنَةُ،
 تَهْمَدُ تَهْمَلُ ۝

حَرْفُ الْحَيْمِ جَانِبُ خَازِرُ، جَازُ جَارُ الْخَارِ، الْجَبَابِيَةُ الْخَاتَمَةُ،
 الْجِبَابُ الْجَبَابُ الْجِنَابُ الْحِثَاتُ، الْجَبُّ الْحَبُّ الْحُثُّ الْحُبُّ حَتُّ،
 الْجَبَابِجُ الْحَبَابُ الْجَبَابِيَّةُ، الْجَبَّةُ الْجَمْعَةُ، الْجَبَا الْجَبْنَا الْجَبَاءُ الْجَبَاءُ
 الْحَيَاءُ، جَدِيدُ جَدِيدُ الْجَدِيدُ، جُدَّةُ حَدَّةُ، جَدَرُ الْجَدَرُ الْحَدَرُ
 جَعْدَرُ، جَدِيَّةُ جُدِيَّةُ حَدَنَةُ حَدَنَةُ حَدِيَّةُ حَدِيَّةُ، جَرَادُ جَدَادُ حَدَادُ
 جَرَابُ جَرَأَفُ، جَرَشُ جَرَشُ جَرُوشُ خَرَسُ خَرَسُ خَرَسُ خَرَسُ،
 جَرُونُ جَدُونُ الْجَدُونُ، الْجَرُّ الْجَزُّ الْجَزُّ الْجَزُّ، جَرُّ خَرِيمُ الْخَرِيمُ حَدِيمُ،
 جَرَهُ جَرَّةُ حَرَّةُ، جَرَجِينُ جَرَجِيرُ، جَرُورُ خَوْنُ، الْجَرَارَةُ الْخَرَارَةُ،
 الْجَرَمَارُ خَرْمَانُ جُدْمَانُ، الْجَزِيرَةُ الْخَرِيرَةُ الْخَرِيرَةُ، جَطَا الْخَطَا الْخَطَا،
 جَقَافُ خَقَافُ حَقَافُ، جَقْنُ الْحَقْنُ الْجَقْرُ الْحَقَرُ، الْجَقَارُ خَقَارُ خَقَانُ حَقَانُ،
 الْجَلِيلُ الْجَلِيلُ الْخَلِيلُ خَلِيلُ، جَلَبُ حَلَبُ، الْجَلُّ الْخَلُّ، جَمَالُ جَمَالُ
 حَمَالُ، جَمْرَانُ خَمْرَانُ حَمْرَانُ حَمْرَانُ، الْجَمَاءُ الْخَمَاءُ حَمَى،
 جَمَرُ جَمْنُ خَمَرُ حَمِيرُ، جَمَاعِمُ جَمَاجِمُ، الْجَمْدُ الْجَمْدُ خَمْدُ،
 جَنَابُ جَنَابَا خَمَابَا حَبَابَا، جَنْبُ جَنْبُ جَبِبُ خَبِبُ، جَنْدَةُ جَبِدَةُ،
 جَوَّ خَوَّ، الْجَوِيَّتُ جَوِيَّتُ خَوِيَّتُ الْجَوِيَّتُ الْجَوِيَّتُ، جَهْدَةُ جَوْرَةُ،
 جَوَائِي خَوَائِي، الْجَوْفُ الْخَوْفُ الْجَرْفُ الْخَرْفُ، جَوْءَاءُ مَجَوْءَا،
 الْجَوِيَّا الْجَوِيَّا الْجَوِيَّا، جَيَّ جَيَّ، جَيْشَانُ جَيْشَانُ خَشْبَانُ،
 جَيْحَانُ خَيْحَانُ ۝

حرف الحاء حَامِرٌ حَامِدٌ ، لَالٌ لَالٌ لَالٌ ، حَاجٌ حَاجٌ ، حَاسِمٌ حَاسِمٌ ،
 حَارِبٌ حَارِبٌ ، حَالَةٌ حَالَةٌ حَاكَةٌ ، حَبِيرٌ حَبِيرٌ حَبِيرٌ حَبِيرٌ حَبِيرٌ حَبِيرٌ ،
 الْحَبْلُ الْحَبْلُ الْحَبْلُ الْحَبْلُ الْحَبْلُ الْحَبْلُ ، حَبْرَانٌ حَبْرَانٌ حَبْرَانٌ ،
 حَبِيبٌ حَبِيبٌ حَبِيبٌ حَبِيبٌ ، حَبِيسٌ حَبِيشٌ حَبِيشٌ ، حَبِيٌّ حَبِيٌّ ،
 حَبِيٌّ حَبِيٌّ حَبِيٌّ حَبِيٌّ حَبِيٌّ حَبِيٌّ ، حَبِيًّا حَبِيًّا حَبِيًّا حَبِيًّا حَبِيًّا حَبِيًّا ،
 حَبِيبَةٌ حَبِيبَةٌ ، حَبْرٌ حَبْرٌ حَبْرٌ ، الْحَبْرُ الْحَبْرُ الْحَبْرُ ،
 الْحَدِيقَةُ الْحَدِيقَةُ الْحَدِيقَةُ ، حَدِيلَةٌ حَدِيلَةٌ ، حَدَاءٌ حَدَاءٌ حَدَاءٌ ،
 حَدَوْدَاءٌ حَدَوْدَاءٌ ، حَرْبَةٌ حَرْبَةٌ حَرْبَةٌ حَرْبَةٌ حَرْبَةٌ حَرْبَةٌ ،
 الْحَرَمُ الْحَرَمُ حَرِمٌ حَرِمٌ حَرِمٌ حَرِمٌ ، حَرَاءٌ حَرَاءٌ حَرَاءٌ ، حَرَصٌ حَرَصٌ ،
 الْحَرْبِيَّةُ الْحَرْبِيَّةُ ، حَرْقَانٌ حَرْقَانٌ ، حَرَاصٌ حَرَاصٌ ، حَرْدَةٌ حَرْدَةٌ الْحَرْدَةُ ،
 حَرْحَارٌ حَرْحَارٌ ، حَرْقَى حَرْقَى حَرْقَى ، الْحَرْبِيُّ الْحَرْبِيُّ الْحَرْبِيُّ ،
 الْحَرْبِيُّ حَرْبِيٌّ حَرْبِيٌّ ، الْحَزْنُ الْحَزْنُ حَزَنٌ ، حَزَوًا حَزَوًا ، الْحَسَنِيَّةُ الْحَسَنِيَّةُ ،
 الْحَسَنَةُ الْحَسَنَةُ ، الْحَسَاءُ الْحَسَاءُ الْحَسَاءُ حَسَا حَسِينَاءُ ، حَسِيلَةٌ حَسِيلَةٌ ،
 حَسْبَانٌ حَسْبَانٌ ، الْحَسَنُ الْحَسَنُ الْحَسَنُ الْحَسَنُ الْحَسَنُ الْحَسَنُ ،
 حَشْرٌ حَشْرٌ ، الْحُصُوصُ الْحُصُوصُ حُصُوصٌ ، حَضَرَمِيٌّ حَضَرَمِيٌّ ،
 الْحَصَامَةُ الْحَصَامَةُ ، الْحَصَابُ الْحَصَابُ ، الْحَصَانُ حَصَارٌ حُصْبَارٌ ،
 الْحَصِيرُ الْحَصِيرُ ، الْحُصُّ الْحُصُّ ، الْحَصْرُ الْحَصْرُ الْحَصْنُ حَصْرٌ حَصْنٌ ،
 حَفِيرٌ حَفِيرٌ حَفِيرٌ ، حَلِيَّةٌ حَلِيَّةٌ حَلِيَّةٌ ، حَلَاكٌ حَلَاكٌ ، الْحَلَالُ الْحَلَالُ ،
 الْحِلَالُ جَلَالٌ ، حَلَّةٌ حَلَّةٌ ، الْحَمَامُ الْحَمَامُ ، حَمَلٌ حَمَلٌ حَمَلٌ ،
 حَمَصٌ حَمَصٌ حَمَصٌ ، حَمَانٌ حَمَانٌ ، الْحَمِيمُ الْحَمِيمُ الْحَمِيمُ ، حَمَّةٌ حَمَّةٌ ،
 حَمَّةٌ ، حَمَلٌ حَمَلٌ حَمَلٌ حَمَلٌ ، حَنْجَرَةٌ حَنْجَرَةٌ ، حَنْبِيٌّ حَنْبِيٌّ ،
 حَشٌّ حَشٌّ حَشٌّ ، الْحَنُوقُ الْحَنُوقُ الْحَنُوقُ حَنِيفٌ ، حَنِيفٌ حَنِيفٌ ،
 الْحَنَانَةُ الْجَبَابَةُ ، حَوَاءُ الْحَوَاءُ ، حَوَمَلٌ حَوَمَلٌ ، حَوْصًا حَوْصًا الْحَوْصَاءُ ،

حرف الراء رَامَن دَامَان ، رَاتِج زَاتِج ، رَابِع رَاسِع ، رَابِعَةٌ رَايَعَةٌ ،
 رَبْدَةٌ رَبْدَةٌ زَنْدَةٌ ، رَبَبَ الرَّيْثُ الرَّيْثُ الدِّيْبُ ، الرَّبَابُ الرَّبَابُ رَبَابٌ ،
 رَبَدَ زَبَدٌ زَبَدٌ زَبَدٌ ، الرَّجَلُ الرَّجُلُ ، رَجَامٌ رَحَامٌ ، الرَّحْمَةُ الرَّحْمَةُ
 رَحِيَّةٌ ، رَحْمَةٌ رَحْمَةٌ وَجْمَةٌ ، الرَّحْمُ الرَّحْمُ الرَّحْمُ ، الرَّحَاءُ الرَّحَاءُ الرَّحَا
 الرَّجِيُّ ، رَدَاعٌ رَدَاعٌ رَدَاعٌ ، الرَّصْمُ الرَّصْمُ ، الرَّطُّ الرَّطُّ ،
 رَعِيَانٌ دَعْنَانٌ ، الرَّعْشَاءُ الرَّعْشَاءُ ، رَعَالٌ رَعَالٌ ، رَقَنِيَّةٌ رَقَبِيَّةٌ ، رَمَانٌ رَمَارٌ
 دَمَارٌ ، رُمَاحٌ رُمَاحٌ رُمَاحٌ دِمَاحٌ رُمَاحٌ ، رُوْثَانٌ دُرْثَانٌ رُوِيَانٌ ، الرَّوْيَلُ الدَّوْنَكُ ،
 رُومَةٌ دُومَةٌ ، رِيمٌ رِيمٌ ، رِيَانٌ زِيَانٌ ۞

حرف الزاي زَادُو رَادُو ، الزَّوَابُ رَأْبُ ، زَادَانُ رَادَانُ دَارَانُ ، الزَّوَامُ الدَّامُ ،
 الزَّيَاءُ الزَّيَاءُ ، زَيْلَةٌ دَيْلَةٌ ، الزَّيْدَانُ الزَّيْدَانُ زَيْدَانُ رَيْدَانُ ،
 الزَّجِيحُ الرَّحِيحُ ، زَرْقٌ زَرْقٌ ، الزَّرْمُ الزَّرْمُ الزَّرْمُ الدَّوْمُ ، زَعَرٌ زَعَرٌ زَعْنٌ
 زَقُوقًا ، زَمَ زَمَ زَمَ زَمَ ، الزَّئْبَقُ الرَّيْبِيُّ ، الزَّوَابِي الزَّوَابِي الرَّوَابِي ،
 الزَّوَرُ الزَّوَرُ ، الزَّوَرُ الزَّوَرُ ۞

حرف السين السَّاجُورُ السَّاجُورُ ، السَّيْبَعَانُ السَّيْبَعَانُ ، سَيْلَانٌ سَيْلَانٌ
 سَيْلَانٌ ؟ سَمُرَانٌ شِيرَازٌ ، سَبَدٌ سَبَدٌ ، السَّبْتَارُ سَبَارٌ سَبَارٌ بَشَارٌ يَسَارٌ
 سَيَّانٌ سَيَّانٌ شَتَّانٌ شَيَّانٌ ، سَكَبِلٌ سَكَبِلٌ ، سَكَنَةٌ سَكَنَةٌ ، سَكَا سَكَا ،
 سَدِيرٌ سَدِيرٌ سَدِيرٌ سَدِيرٌ سَدِيرٌ سَدِيرٌ سَدِيرٌ سَدِيرٌ ، سَرَبَا سَرَبَا ، سَرَقٌ سَرَقٌ شَوْقٌ
 سَرَدٌ ، سُرَتْ شَرِبَ سَرَفٌ شَرَفٌ ، سَرَعٌ شَرَعٌ ، سَرَحٌ سَرَحٌ شَرَحٌ شَرَحٌ ،
 السَّرِيَّةُ الشَّرِيَّةُ ، الشَّرِيَّةُ شَرِيَّةٌ ، سَعَبَا شَعَبَا شَعَبَا الشَّقِيَا ، سَعِيرٌ سَعِيرٌ ،
 سَعْدٌ سَعْدٌ سَعْدٌ ، سَقَارٌ شَقَارٌ سَقَانٌ ، سَقَفٌ شَقَفٌ شَقَفٌ ،
 سَكَّرٌ شَكَّرٌ ، سَلَمِيٌّ سَلَمِيٌّ ، سَلَعٌ سَلَعٌ سَلَعٌ ، سَلَى سَلَى سَلَى بَنِيْلِي ،
 سَلَامٌ سَلَامٌ سَلَامٌ سَلَامٌ ، سَعَمَةٌ سَعَمَةٌ سَعَمَةٌ ، سَمَانٌ سَمَانٌ ،
 سَمَكَةٌ سَمَكَةٌ ، سَمِيرٌ سَمِيرٌ ، سَمِيرَةٌ سَمِيرَةٌ ، السَّمْبَلَةُ السَّمْبَلَةُ

الشَّيْبَكَةُ، سَوْمَةٌ بِسَوْمَةٍ، سَدَامٌ شَبَامٌ بِشَامٍ سَقَامٌ، تَمْنُجٌ سَيْجٌ سَيْجٌ
 سَيْجٌ سَبَّحٌ سَبَّحٌ سَبَّحٌ شَيْخٌ، أَلَسَنُ السَّيْنِ السَّرُّ شَنْ شَسٌ، سَوْقَةٌ سَوْفَةٌ
 سَرْقَةٌ، سَوَاةٌ سَوَاةٌ سَوَاةٌ سَوَاةٌ سَوَاةٌ سَوَاةٌ سَوَاةٌ سَوَاةٌ سَوَاةٌ
 شَرْزٌ شَرْزٌ شَرْزٌ، سَوَاجٌ شَرَّاجٌ، سَيْلٌ سَبَلٌ نَسَلٌ شَبَكٌ، سَيْفَانٌ سَيْفَانٌ
 سَيْبٌ سَيْبٌ سَيْبٌ سَيْبٌ سَيْبٌ، سَيْحَانٌ نَسْجَانٌ سَيْحَانٌ سَيْحَانٌ

حَرْفُ الشَّيْنِ شَابِكٌ شَابِكٌ، شَاسٌ شَاشٌ، شَاجِنٌ سَاجِرٌ، شَابَاةٌ أَشَابَةٌ
 شَامَةٌ سَايَةٌ، أَشْبَهُ الشَّيْءِ، الشَّيْبَاكُ السَّيْبَالُ السَّيْبَالُ، شَبَّاحٌ سَبَّاحٌ
 سَبَّاحٌ نَسَاجٌ، شَبَا شَبَا سَنَاءٌ سَنَاءٌ سَبَا سَبَا نَسَا، شَبْوَةٌ شَبْوَةٌ نَسْوَةٌ
 شَبْرٌ شَبْرٌ شَبْرٌ، شَجَرٌ شَجَرٌ شَجَرٌ، الشَّرَّاءُ شَرَّاءُ شَرَّاءُ شَرَّاءُ شَرَّاءُ
 الشَّرَوَاتِ الشَّرَوَاتِ، شَرَكٌ شَرَكٌ، الشَّرَّاءُ الشَّرَّاءُ، شَرَى شَرَى
 شَرِيبٌ شَرِيبٌ شَرِيبٌ، شَرِيفٌ شَرِيفٌ شَرِيفٌ، شَطْنَانٌ شَطْنَانٌ
 شَعْبٌ شَعْبٌ شَعْبٌ شَعْبٌ، شَعْرٌ شَعْرٌ شَعْرٌ شَعْرٌ، شَقْرَاءُ شَقْرَاءُ شَقْرَاءُ شَقْرَاءُ
 الشَّعْرَاءُ، شَقَرٌ شَقَرٌ شَقَرٌ شَقَرٌ، شَمَلٌ شَمَلٌ، شَمْرٌ شَمْرٌ شَمْرٌ، شَمَاءٌ شَمَاءٌ
 أَسْمَاءٌ، شَمْدَانٌ شَمْدَانٌ شَمْدَانٌ سِيدَانٌ سِيدَانٌ، شَنْبِيَّةٌ شَنْبِيَّةٌ سَبِيَّةٌ
 بِهَيْشَةٍ، شَوْرَانٌ شَوْرَانٌ، شَوَاطٌ شَوَاطٌ، شَيْطَبٌ شَيْطَبٌ شَيْطَبٌ شَيْطَبٌ
 شَيْبِينَ سَبِينِيزٌ سَبِينِيزٌ سَبِينِيزٌ شَيْبَرٌ شَيْبَرٌ شَيْبَرٌ شَيْبَرٌ شَيْبَرٌ
 الشَّيْبَةُ الشَّيْبَةُ الشَّيْبَةُ، شَيْ السَّيِّئِ

حَرْفُ الصَّادِ صَادٌ صَادٌ صَادٌ صَادَةٌ، صَالِفٌ صَالِفٌ، صَبَّحٌ صَبَّحٌ
 صَبْحَةٌ صَبْحَةٌ، صَبَّارٌ صَبَّارٌ صَبَّارٌ صَبَّارٌ، صَدَاءٌ صَدَاءٌ، صَرَّخْدٌ صَرَّخْدٌ
 صَرَّخٌ صَرَّخٌ، صَرَّارٌ صَرَّارٌ، صَقَرٌ صَقَرٌ صَقَرٌ صَقَرٌ، صَقَرٌ صَقَرٌ صَقَرٌ
 صَقِيرَةٌ صَقِيرَةٌ صَقِيرَةٌ صَقِيرَةٌ، الصَّفَاحُ الصَّفَاحُ، الصَّلَاحَةُ الصَّلَاحَةُ
 الصَّمَانُ الصَّمَانُ صَمَارٌ صَمَارٌ صَمَانٌ، صَنْعَاءٌ صَنْعَاءٌ صَنْعَاءٌ، الصَّنْبِيرَةُ الصَّنْبِيرَةُ
 صَوَرٌ صَوَرٌ صَوَرٌ صَوَرٌ، الصَّيْنُ الصَّيْنُ، صَيَّامٌ صَيَّامٌ، صَيْهَاءٌ صَيْهَاءٌ

عَمَّ عَزَّ عُرْ، عَمَّانُ عَمَّانُ عِمَارُ، الْعَوِيرُ الْغَوِيرُ عَوِيرُ، عَوْفُ عَوْفُ،
عَيَانَةُ عَيَانَةُ عَيَانَةُ عَيَانَةُ عَيَانَةُ

حرف الغين: غان غاب غار، غَبَغَبَ غَبَغَبَ غَبَغَتْ، الْغَبِيرُ الْغَبِيرُ الْغَبِيرُ
الْعَبِيرُ عَمَّ، غَبِيبَ عَمَّ غَبِيبَ عَمَّ غَبِيبَ عَمَّ، غَبِيبَ عَمَّ،
الْغَرِيبُ الْغَرِيبُ، غُرُورُ عَزُورُ، غُرَّةُ غُرَّةُ، الْغَرَابُ الْغَرَابُ، الْغَرْدُ الْغَرْدُ،
الْغَرِيرُ الْغَرِيرُ الْغَرِيرُ الْغَرِيرُ الْغَرِيرُ، غَسَلَ غَسَلَ غَسَلَ غَسَلَ،
غَشِيبَ عَسِيبَ، غَضَبَ غَضَبَ، غَضَبَانُ غَضَبَانُ، الْغَضَابُ الْغَضَابُ،
الْغُصَارُ الْغُصَارُ، غَزَزَ غَزَزَ، الْغَمِيمُ الْغَمِيمُ، غَمَزَ غَمَزَ غَمَزَ غَمَزَ،
الْغَمِيرُ الْغَمِيرُ، الْغَمَارُ الْغَمَارُ الْغَمَادُ، الْغُوطَةُ الْغُوطَةُ، غَيْقَةُ غَيْقَةُ،
لِغَيْقَةِ الْغَيْقَةِ الْغَيْقَةُ الْغَيْقَةُ عَيْقَةُ، الْغَيْصُ الْغَيْصُ

حرف الفاء: فارد فار، فاراب قاراب، فاصحة ناصحة، الْفَتْقُ الْفَتْقُ الْفَتْقُ،
فَتَكَ فَيْلَ، فَجَّ فَجَّ، الْفَرَاتُ الْفَرَاتُ الْفَرَاتُ، الْفَرْطُ الْفَرْطُ الْفَرْطُ،
الْفَرْعُ الْفَرْعُ الْفَرْعُ الْفَرْعُ الْفَرْعُ، الْفَرْشُ الْفَرْشُ الْفَرْشُ الْفَرْشُ الْفَرْشُ،
فَرَّاحُ فَرَّاحُ، الْفَرَّاحُ الْفَرَّاحُ، الْفَرَّاحُ الْفَرَّاحُ، الْفَرَّاحُ الْفَرَّاحُ،
الْفَرَّةُ الْفَرَّةُ، الْفَرَّادِيسُ الْفَرَّادِيسُ، الْفَصَاءُ الْفَصَاءُ، فَالَجَ فَالَجَ،
فَلَجَجَ فَلَجَجَ، فَلَجَّ فَلَجَّ، فَيْدُ فَيْدُ فَيْدُ فَيْدُ، فَيَّاصُ فَيَّاصُ،
الْفَيَّافُ الْفَيَّافُ

حرف القاف: القاف القاف القاف القاف، قافيش قافيش، قان قار، قانوق قانوق،
قَبَابُ قَبَابُ قَبَابُ، قَبَّةُ قَبَّةُ، قَبِطُ قَبِطُ، قَبْجَانُ قَبْجَانُ، الْقَبِيْبَانُ الْقَبِيْبَانُ،
قَشَابُ، قَتَادُ قَتَادُ قَتَادُ، قُدْسُ قُدْسُ، قَدَقْدُ قَدَقْدُ، قَدَقْدُ قَدَقْدُ،
الْقَدَّاحُ الْقَدَّاحُ، قَرَانُ قَرَانُ قَرَانُ، قَرَارُ قَرَارُ، قَرَارُ قَرَارُ، قَرَّحَ قَرَّحَ،
قَرَّحَ قَرَّحَ، قَرَّاسُ قَرَّاسُ، قَرَّيشُ قَرَّيشُ، الْقَرَّيشُ الْقَرَّيشُ، الْقَرَّيشُ الْقَرَّيشُ،
الْقَرَّيشُ الْقَرَّيشُ، الْقَرَّيشُ الْقَرَّيشُ، الْقَرَّيشُ الْقَرَّيشُ، الْقَرَّيشُ الْقَرَّيشُ

الْمَغْنَمِ، قَسَبَانِ قَيْشَانِ، قَسَا قِسَاءَ قِسَاءَ قَسَا، قَشَانِ قُشَارِ،
 قَصْرَانِ قَصُورَانِ، قَصَّةٌ قَصَّةٌ قَصِيَّةٌ، قَصِيرٌ قَصِيرٌ، قَطَارٌ قَطَانِ،
 قَطَنٌ قَطَرٌ قَطَرٌ، قَعَسَانِ نَعَشَارِ، الْقَفِيرُ الْقَفِيرُ الْعَقِيرُ، الْقَلَسُ الْقَلَسُ
 الْقَلِيسُ، الْقَلَتَيْنِ الْقَلَتَيْنِ، قَلَبٌ قَلَبٌ قَلَبٌ، الْقَلِيبُ الْقَلِيبُ، الْقِلَاتُ قِلَابٌ،
 الْقِنَعُ الْقِنَعُ، قُنَيْعٌ قُنَيْعٌ، الْقَنَابَةُ الْقَنَابَةُ، قِنٌ قِنٌ، قِنَا قِنَا قِيَا قِيَا قِنَا
 قِنَا، الْقَنْصُ الْقَبِصُ، قُوَيْفٌ قُوَيْفٌ، الْقَوَادِسُ الْقَوَارِسُ، الْقَوَارَةُ الْقَوَارَةُ،
 الْقَبَّارُ الْقَبَّارُ الْقَبَّارُ

حرف الكاف كَبَابٌ كَبَابٌ، كَبَشَاتٌ كَسَابٌ، كَبُونٌ كَبُونٌ، كَبِيرٌ كَبِيرٌ كَبِيرٌ
 كَبِيرٌ كَبِيرٌ كَبِيرٌ كَبِيرٌ، كَبِدٌ كَبِدٌ، كَتَلَةٌ كَتَلَةٌ كَتَلَةٌ، كَثِيبٌ كَثِيبٌ
 كَثِيبٌ كَثِيبٌ، كَثَبٌ كَثَبٌ، الْكَدَرُ الْكَدَرُ الْكَدَرُ الْكَدَرُ،
 الْكَدِيدُ الْكَدِيدُ، الْكَرْخُ الْكَرْخُ الْكَرْخُ، كَرَانٌ كَرَانٌ، كَرَاءٌ كَرَاءٌ
 كَشَرٌ كَشَرٌ، الْكَفَيْنِ الْكَفِيرُ، كَلِيَّةٌ كَلِيَّةٌ كَلِيَّةٌ، كَلَانٌ كَلَانٌ، الْكَلَابُ الْكَلَابُ،
 الْكَلْبُ الْكَلْبُ، كِنَانَةٌ كِنَانَةٌ، كَوِيرٌ كَوِيرٌ، الْكُورُ الْكُورُ الْكُورُ
 حرف اللام اللَّامُ اللَّامُ اللَّامُ، لَبِنٌ لَبِنٌ لَبِنٌ لَبِنٌ، لَبِيٌّ لَبِيٌّ لَبِيٌّ لَبِيٌّ،
 اللَّامُ اللَّامُ، لَجَأٌ لَجَأٌ لَجَأٌ، اللَّطَاءُ اللَّطَاءُ، اللَّعْبَاءُ اللَّعْبَاءُ، لَوِيَّةٌ لَوِيَّةٌ،
 اللَّوَاءُ اللَّوَاءُ

حرف الميم مَائِدٌ مَائِدٌ مَائِدٌ، مَارِبٌ مَارِبٌ مَارِبٌ، مَبِينٌ مَبِينٌ مَبِينٌ،
 الْمَبْلُوكُ الْمَبْلُوكُ، مَتَوْتُ مَتَوْتُ، مَتْنٌ مَتْنٌ مَتْنٌ، مَتَقَبٌ مَتَقَبٌ مَتَقَبٌ
 مَتَقَبٌ، مَتَلَبٌ مَتَلَبٌ، الْمَجْدَلُ الْمَجْدَلُ، مَجْنَبٌ مَجْنَبٌ، مَحْسَنٌ مَحْسَنٌ
 مَجْسَدٌ مَجْسَدٌ، مَحَنَةٌ مَحَنَةٌ، مَحْنٌ مَحْنٌ، مَحِيرٌ مَحِيرٌ مَحِيرٌ، مَحْمَرٌ مَحْمَرٌ
 مَحْمَرٌ مُحَمَّدٌ، الْمَهْدَانِ الْمَهْدَانِ الْمَهْدَانِ، مَرَانٌ مَرَانٌ مَرَانٌ،
 مَرَبِجٌ مَرَبِجٌ مَرَبِجٌ مَرَبِجٌ، مَرْمَرٌ مَرْمَرٌ، مَرَاخٌ مَرَاخٌ مَرَاخٌ، مَرِيرٌ مَرِيرٌ
 مَرِيدٌ مَرِيدٌ مَرِيدٌ مَرِيدٌ، مَرَحٌ مَرَحٌ مَرَحٌ، مَرَبِعٌ مَرَبِعٌ مَرَبِعٌ

المُرُون المُرُون، مَرْج مَرْج مَرْج، مَسْكِن مَسْكِن، مَسْلَكَة مَسْلَكَة،
 المَشْرِق المَشْرِق مَشْرِق، المَشَقَّر المَشَقَّر، مَصْر مَصْر، مَعْرَس مَعْرَس،
 مَعْرَة مَعْرَة، المَعْنِيَّة المَعْنِيَّة، مَعِين مَعِين، مَعَان مَعَان، مَعِين مَعِين،
 مَعَشَر مَعَشَر، مَعْتَد مَعْتَد، المَقَر المَقَر، مَقْد مَقْد، مَكَّة مَكَّة،

مَلِك مَلِك، مَلَح مَلَح مَلَح، مَلَحَان مَلَحَان، المَمْدُور المَمْدُور،
 مَنَشِد مَنَشِد، مَنَى مَنَى، مَنَصَح مَنَصَح مَنَصَح، مَنَاء مَنَاء، مَنَجَل مَنَجَل،
 مَنَجِل مَنَجِل، مَوَز مَوَز مَوَز، مَوَز مَوَز، مَوْضُوع مَوْضُوع، مَوَاسِل مَوَاسِل،
 مَهْزُول مَهْزُول، مَهْزُون مَهْزُون، مَيْسَان مَيْسَان، مَيْشَان مَيْشَان، مَيْثَب مَيْثَب، مَيْثَب مَيْثَب، مَيْثَب مَيْثَب،

حرف النون نَاجِيَّة نَاجِيَّة نَاجِيَّة، نَاقِل نَاقِل، نَاعِب نَاعِب نَاعِب،
 نَافِج النَافِج النَافِج نَافِج، نَبِيل نَبِيل نَبِيل، نَبِيل نَبِيل، النَبِيَّاء النَبِيَّاء،
 شَطَا النَبُوك النَبُوك، النَبِيَّة نَبِيَّة، نَبَالَة نَبَالَة، النَبِيَّة نَبِيَّة،
 نَحْمَر نَحْمَر، نَحْرَان نَحْرَان، نَحْرَان نَحْرَان، نَحَال نَحَال، النَحْبِيزَة النَحْبِيزَة،
 نَحْب نَحْب نَحْب، النَحْبِيزَة النَحْبِيزَة، النَحْبِيزَة النَحْبِيزَة،

النَحْل النَحْل النَحْل، النَحْد النَحْد النَحْد، نَحْرَة نَحْرَة، نَحْلَة نَحْلَة،
 نَدْوَة نَدْوَة، نَدَا نَدَا، نَدَس نَدَس، نَزُوا نَزُوا، نَسِير نَسِير نَسِير،
 بَشِير، النَسِير النَسِير، نَشَا نَشَا، النَصِيح النَصِيح، النَصِيح النَصِيح،
 نَصَل نَصَل، نَعْمَان نَعْمَان، نَعْم نَعْم، نَعْل نَعْل، نَقَار نَقَار،
 النَقْرَاء نَقْرَاء، نَقْدَة نَقْدَة، النَقْر النَقْر، نَقْر نَقْر، نَقْر نَقْر،
 نَوَا نَوَا، نَهْيَا نَهْيَا، نَيْسَابُور نَيْسَابُور، النَيْل النَيْل

حرف الواو وَالِغ وَالِغ، الْوَبْرَة الْوَبْرَة، وَبَار وَبَار، وَبَعَان وَبَعَان، وَج وَج،
 وَجْرَة وَجْرَة، الْوَدَّ الْوَدَّ، الْوَرْدَة الْوَرْدَة، وَرْقَان وَرْقَان، وَشَخَاء،
 وَعَال وَعَال، وَكْر وَكْر، الْوَهْط الْوَهْط،

حرف الهاء هَيْل هَيْل، هَجَر هَجَر، الْهَدَار الْهَدَار، الْهَوَم الْهَوَم،

الْهَذْمُ الْهَذْمُ، هَزَزَ هَذَا، هَكَرَ هَكَرَ، هَلْبَاءُ هَلْبَاءُ، الْهَيْئَةُ الْهَيْئَةُ،
 حَرْفُ الْبَاءِ يُبْنَى تَبْنَاءً، يَثْرِبُ تَثْرِبًا، يَبْدِيعُ يَبْدِيعًا، يَبْدِيعُ يَبْدِيعًا،
 يَغُوثُ تَغُوثٌ، يَنْ يَنْ، يَنْ يَنْ، يَنْ يَنْ، يَنْ يَنْ، يَنْ يَنْ، يَنْ يَنْ،
 يَنْ يَنْ، يَنْ يَنْ، يَنْ يَنْ، يَنْ يَنْ، يَنْ يَنْ، يَنْ يَنْ،

Das in dem Vorworte zum ersten Bande erwähnte geographische Lexicon des *Bekri* معجم ما استعجم, von welchem Jâcût nach S. v—^ seiner Vorrede kein Exemplar auftreiben konnte, habe ich nicht nur für den geographischen Theil, sondern auch noch viel mehr für die Citate aus den Dichtern mit dem grössten Nutzen verglichen; es enthält über 3600 Namen, welche sich mit Ausnahme von höchstens 200 nur auf Oertlichkeiten in Arabien, Syrien und Irâk, soweit die Arabischen Horden streiften, beziehen, fast sämmtlich mit einer oder mehreren Stellen aus den Dichtern belegt, so dass dieses Werk allein über 700 Verse zur Vergleichung mit Jâcût darbot. Es scheint mir ein Vorthail für uns zu sein, dass Jâcût dasselbe nicht besass, da es uns doch erhalten ist und wir dadurch verschiedene Recensionen derselben Texte gewonnen haben. Wo Jâcût dennoch dieses Werk des Bekri citirt, z. B. I. 11, 9, hat er etwas von andern entlehnt. Die Uebersetzung der Vorrede, welche gleichfalls viele Parallelstellen enthält, habe ich unter dem Titel „die Wohnsitze und Wanderungen der Arabischen Stämme“ 1869 in den Abhandlungen der Königlichen Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen, auch in Separat-Abdrücken bekannt gemacht, und der ausführlichste Artikel des Werkes, صريخ, bildet die Grundlage meiner Abhand-

lung „die Straße von Bağra nach Mekka mit der Landschaft Dharija“ 1871.

Für die Personal-Nachrichten über die aus einzelnen Orten gebürtigten Gelehrten hat Jâcût sehr vieles entlehnt aus den *Homonyma auct.* Abul-Fadl Mohammed ibn Tâhir al-Macdisî, vulgo dicto Ibnol-Kaisarâni, cum appendice Abi Musae Ispahanensis ed. P. de Jong, und aus den *Ansâb* des Abu Sa'd el-Sam'âni, von denen Jâcût sowohl das Original, als auch die Abkürzung, Lobâb, seines Zeitgenossen Ibn el-Athîr (geb. 555, gest. 630) benutzt hat, indem z. B. die Stelle Bd. I. c. 13—16 in dem Lobâb als Ergänzung des Ibn el-Athîr vorkommt; der Gothaer Codex, aus welchem ich das Specimen el-Lobâb 1835 herausgegeben habe, enthält die Buchstaben \bar{b} bis \bar{z} und den Auszug, Sojutii Lobb el-lobâb ed. Veth, hat schon Juynboll bei den Marâ'id mit Umsicht benutzt. — Die bei den Etymologien der Namen eingestreuten philologischen Bemerkungen sind zum Theil dem \bar{c} des Gauhari entnommen, zu dessen Vergleichung mir die nicht in allen Theilen gleich gute Gothaer Handschrift zu Gebote stand; erst nach beendigem Druck kam die Bulaker Ausgabe in meine Hände, auf welche nun in den Anmerkungen verwiesen ist. — Endlich ist hier noch das Kâmil von el-Mubarrad zu erwähnen, dessen Einsicht der gelehrte Herausgeber schon vor dem Drucke mir gestattete.

Unter den Schriftstellern, welche wiederum den Jâcût benutzt haben, so dass deren Texte zur Vergleichung dienen konnten, sind nur zwei namhaft zu machen, Cazwîni und Samhûdî, da bekanntlich Ibn Challikan und Abul-Fidâ nur den Auszug des Moschtarik citiren. Dass

nämlich Cazywîni den Jâcût stark ausgebeutet hat, ohne ihn zu nennen, ist mir wahrscheinlicher, als dass beide aus gemeinschaftlichen, zum Theil noch unbekannten Quellen geschöpft haben sollten; an vielen Stellen stimmen beide wörtlich überein. Dagegen nennt Samhûdî in dem sehr umfangreichen geographischen Anhang zu seiner Geschichte von Medina den Jâcût ausdrücklich unter seinen Quellen, und der Text des Samhûdî nach der Münchener Handschrift, die ich copirt habe, ist ein sehr correcter.

Wende ich mich nun zu dem ungleich schwierigeren Theile meiner Arbeit, den zahllosen Dichterstellen, womit Jâcût sein Werk ausgeschmückt hat und zu deren Verständniß es vorzugsweise mit dienen sollte, so habe ich auch hier eine lange Reihe von Hilfsmitteln namhaft zu machen. Unter den gedruckten Gedichtsammlungen lieferten die Hamâsa des Abû Tammâm, das Kitâb el-Agâni und der Diwân der Hudseil eine reiche Ausbeute; für die Ausarbeitung des Textes hatte ich die Handschriften des Kitâb el-Agâni aus Berlin und Gotha verglichen, jetzt ist in den Anmerkungen unter der Abkürzung Ag. auf den Bulaker Druck und mit Koseg. auf die von Kosegarten begonnene Ausgabe verwiesen; von dem Diwân der Hudseil habe ich Lette's Auszüge aus dem Leydener Codex, welche sich in Giessen befinden, benutzt und Kosegartens Ausgabe nach den Seitenzahlen citirt. Von noch ungedruckten Sammelwerken konnten verglichen werden der sogen. Diwân des Ibn Coteiba nach der Abschrift des Herrn Prof. Nöldeke, die Hamâsa des Buhturi Cod. Lugd. Nr. 520, der Diwân der Mo'allaka-Dichter Cod. Gothan. Nr. 547, seit-

dem herausgegeben in the Divans of the six ancient Arabic poets by Ahlwardt, und eine grosse Anzahl von Versen, welche in den Mufaddhalijât vorkommen, hat Herr Prof. Rödiger mit dem Berliner Codex zu vergleichen die Güte gehabt. Von den sogen. Siebenmal sieben Gedichten erwarb ich für die hiesige Königl. Univers. Bibliothek eine freilich vocallose, aber sonst brauchbare Abschrift des Codex Bodleian. Nr. 1298, 3, in welche nur die fünf Mo'allakât von Amrûlkeis, Tarafa, Labîd, Zuheir und 'Âmr-eben Kulthûm, als schon öfter gedruckt, nicht aufgenommen sind; Antara steht erst in der zweiten Classe und el-Hârîth fehlt ganz. Ich glaube manchem einen Gefallen zu thun, wenn ich das Verzeichniß dieser nach Arabischem Geschmack mustergültigen Dichter hierher setze und das Reimwort des ersten Verses hinzufüge.

الطبعة الاولى المشهورة

فحول	امرو القيس بن حجر
اليد	طرفة بن العبد
فرجامها	لمبيد بن ربيعة
فالمثلثم	زهير بن ابى سلمى
واحجار	الغابغة الذبياني
سوالى	الاعشى ميمون
الاندرينا	عمرو بن كلثوم

الطبعة الثانية الجبهات

الطبعة الثالثة المنقيات

شعيب	عبيد بن الابرص	الوصيل	المسيب بن علس
الاعجم	عنتره العبسى	وتروح	المرفش الأكبر
التمجد	عدى بن زيد	العيس	التملس
الرقم	بشر بن ابى حازم	فاسهرى	عروة بن الورد
قصينا	امية بن ابى الصلت	الطريقف	مهلهل بن ربيعة
الجفر	خدايش بن زهير	موعد	دريد بن الصمة
فتبدل	النمر بن تولب	النمط	المنخل بن عويبر

الطبقة الرابعة المذهبات

الطبقة الخامسة المراثى

يزود	حسان بن ثابت	يجزع	ابو ذؤيب خويلد
وليد	عبد الله بن رواحة	يشيب	محمد بن كعب
انفوا	مالك بن الحجلان	يهنصر	الاعشى عامر بن الحارث
راكب	قيس بن الخطيم	الجزع	علقمة بن جعدن
قتول	احبة بن الجلاح	الخلود	بو زيد حرملة الطامى
اسماع	ابو قيس بن الاسلم	فاوجعا	متهم بن ذؤيرة
السرف	عمرو بن امرء القيس	النواجيا	مالك بن الريب

الطبقة السادسة المشويات

الطبقة السابعة الملحكات

اودرا	النايعة الجعدى	تعر	الفزريق
مكبول	كعب بن زهير	قاحالا	جرير
الطول	القطامي	الدار	الاخطل
خيولا	الخطيمة	رحيلا	الراعى
الفواشز	التماخ بن ضرار	سرب	ذو الرمة
تنتظر	عمرو بن احمد	خطوبها	الكلميت بن زيد
تعدينا	تميم بن ابي بن مقبل	المراس	الطرماح

In einem Anhang stehen noch zwei Gedichte des Kšājam mit den Reimen auf *عص* und *دياره*. — Aus den meisten dieser Gedichte finden sich Citate bei Jācūt und derselben hat er nach seiner Meinung in einzelnen Stücken vollständig wiedergegeben, vergl. indess die Anm. zu Bd. I. ۷۳, 4.

Von den Diwānēn einzelner Dichter sind nur die des Amrulkeis, Tahmān und Mutanabbī gedruckt, von der grossen Zahl der ungedruckten, konnte ich nur wenige selbst einsehen, verdanke aber ihre Vergleichung Freunden und Fachgenossen, welche hier zu nennen mir eine angenehme Pflicht ist. Ich habe von jedem einzelnen der nachbenannten Dichter die bei Jācūt vorkommenden Verse ausgezogen und sie dahin gesandt, wo

Handschriften derselben vorhanden waren und ich erhielt so die Vergleichung

des Ačhtal nach dem Petersburger Codex durch Herrn Staatsrath v. Dorn;

des Buhturî durch denselben und nach zwei Pariser Handschriften durch Herrn Dr. Derenbourg;

des Garîr nach der Leydener und Petersburger Handschrift durch Herrn Prof. Dr. Wright;

des Farazdac nach dem Oxforder Codex durch denselben; seitdem hgg. von Boucher.

des Hassân ben Thâbit nach der Berliner Handschrift durch Herrn Prof. Petermann;

des Abu Tammâm durch denselben und nach der Leydener Handschrift durch Herrn Dr. Juynboll;

des Abu Nowâs durch Herrn Professor Ahlwardt;

des Abu Firâs nach der Petersburger Handschrift durch Herrn Staatsrath v. Dörn und nach der Cambridger durch Herrn Fellow Sidgwick;

des Abu Dahbal nach der Leipziger Handschrift durch Herrn Prof. Krehl;

des Kuschâgim und Abul-Alâ nach Leydener Handschriften durch Herrn Prof. de Goeje;

des Abdallah ben el-Mu'tazz nach einer Pariser Handschrift durch Herrn Dr. Derenbourg.

Von einigen anderen oft erwähnten Dichtern, namentlich von Kuthajjir, von welchem die meisten, nämlich 250 Citate vorkommen, von Ibn Mucbil mit 134, el-Râî mit 124, el-A'schâ mit 106, Labîd mit 80, Dsul-Rumma mit 60 Citaten, habe ich in den Catalogen der Europäischen Bibliotheken keine Handschriften verzeich-

net gefunden, nicht unbeträchtlich ist aber die Anzahl von einzelnen Versen, welche sich in den Wörterbüchern des Gauharí und Bistání zur Vergleichung darbieten, weil darin seltene oder in ungewöhnlicher Bedoutung gebrauchte Wörter vorkommen.

Hier drängen sich noch zwei Bemerkungen auf, die eine, dass in jenen besonderen Diwānen der einzelnen Dichter doch nicht alle Citate aus Jácút aufgefunden werden konnten; aber man würde zu voreilig sein, wenn man daraus den Schluss ziehen wollte, dass dieselben den genannten Dichtern nicht angehörten, wobei indess auch zu bedenken ist, dass Fälle genug vorkommen, wo Verse, verschiedenen Dichtern beigelegt werden. Die andere Bemerkung ist, dass Jácút keine von unseren jetzigen Sammlungen benutzt zu haben scheint, da er vielfach ganz von ihnen abweichende Recensionen des Textes bringt, und es ist sehr ungewiss, welche Recension dann den Vorzug verdient. Die allerwenigsten Arabischen Gedichte sind von den Verfassern selbst gesammelt und als Sammlung herausgegeben, die grosse Mehrzahl derselben ist lange Zeit, die der alten Dichter mehrere Jahrhunderte mündlich fortgepflanzt, ehe sie aufgezeichnet wurden; es ist daher nicht zu verwundern, dass in den verschiedenen Ueberlieferungen grosse Abweichungen vorkommen, nicht selten auch in dem, was bei Jácút am meisten in Betracht kommt, in den geographischen Namen, und in Bezug auf den Sinn und Ausdruck ist es sehr fraglich, ob das uns besser scheinende immer das ursprüngliche war, zumal in den zahllosen einzelnen Versen, welche uns hier ohne Zusammenhang geboten wer-

den. Es ist dies ein Feld, wo die Araber zuweilen ausnahmsweise eine gewisse Kritik geübt haben, denn wir kennen Beispiele genug, dass ein Dichter sofort nach dem Vortrage eines Gedichtes das Urtheil hören musste: wenn du diese oder jene Wendung gebraucht hättest, so würde der Gedanke passender und treffender ausgedrückt sein, s. Ibn Challikān vit. Nr. 59. Fasc. I. pag. 79, 18. Wie viel mehr mögen dann bei der mündlichen Fortpflanzung Veränderungen vorgenommen, und wie mögen die Aufzeichner und Sammler dabei verfahren sein! Desshalb ist bei den vorkommenden Abweichungen die uns besser scheinende Wendung nicht immer die von dem Verfasser ausgegangene, und ich habe daher die Lesarten bei Jâcût, wenn sie sonst nach Sifūn und Versmass richtig waren, beibehalten und die Varianten aus jenen Sammlungen in den Anmerkungen angegeben. Wenn es zudem gewiss ist, dass Jâcût-selbst, wo er an verschiedenen Stellen dieselben Verse anführt, verschiedene Quellen benutzte, in denen sich verschiedene Fassungen fanden, welche nicht ohne weiteres aufgehoben und übereinstimmend gemacht werden dürfen, so ist es auch höchst wahrscheinlich, dass er manche Verse aus dem Gedächtniss citirte und daraus Varianten entstanden, wenn er sie nicht treu wiedergab, und hieraus erklärt es sich auch, dass einzelne Verse, die er als Belege anführen wollte, ausgelassen sind, weil er sie nicht genau im Gedächtniss hatte und erst wieder aufsuchen musste, was er gethan haben würde, wenn er sein Werk ganz zum Abschluss hätte bringen und die Reinschrift selbst hätte besorgen können. Einer grossen Menge von Versen, die als Sprich-

wörter oder häufig anwendbare Sätze und Redensarten in Aller Munde waren, ist es ebenso ergangen, wie den beliebten Versen unserer Dichter, welche man täglich in den verschiedensten Verunstaltungen zu hören und zu lesen bekommt.

Es ist nun noch über die Anlage des Werkes etwas rein Aeusserliches zu erwähnen. Die alphabetische Anordnung ist nach den in der Vorrede zu dem Register der geographischen Namen angegebenen Grundsätzen fast ganz streng befolgt, für die vorkommenden Abweichungen ist dort der Grund angegeben. Ausnahmslos richtig ist die Ordnung der Namen für den ersten und zweiten Buchstaben eines Wortes, weil Jācūt hierfür eine Capitel-Eintheilung mit Ueberschriften gemacht hat, und er ist darin so genau gewesen, dass er auch Ueberschriften für solche Capitel hat, in denen kein Name vorkommt, z. B. باب اثنياء والفاء خال في بات فيه شيء „das Capitel بف geht leer aus, darin kommt nichts vor“, was ebenso in die Marācid T. I. p. 164 übergegangen ist. Gewöhnlich wird der Ausdruck بطل gebraucht, s. v. a. *cessat* oder *vacat*, z. B. in dem Buchstaben ث heisst es: باب الزاء والسين والشين والصاد والطاء والظاء بطل d. h. Namen die mit ث anfangen, auf welches einer dieser Buchstaben folgt, sind nicht vorhanden. Es trifft dies fast immer nur solche Verbindungen, welche auch in Arabischen Wurzeln nicht vorkommen, und ich habe deshalb diese Angaben als überflüssig weggelassen, zumal da man ihnen nicht den Sinn unterlegen kann, dass es in solchen Buchstaben-Verbindungen überhaupt keine geographische Namen gäbe.

Wenn ich nun auch mit anscheinend reichen Hilfs-

mitteln meine Arbeit unternommen habe, so waren sie doch nicht ausreichend, um bei dem grossen Umfange des Werkes und bei der höchst mangelhaften Beschaffenheit der Handschriften gleich mit dem ersten Wurf etwas in allen Theilen Vollkommenes zu liefern, jedoch ist es mir, glaube ich, gelungen, einen im Allgemeinen verständlichen Text herzustellen, wenn auch im Einzelnen noch Manches einer wiederholten Durcharbeitung vorbehalten bleiben musste. Und hierzu hat es mir wiederum nicht an treuer Hülfe gefehlt. Herr Prof. de Goeje, welcher durch die Herausgabe Arabischer Geographen veranlasst war¹⁾, sich eingehend mit Jâcût zu beschäftigen, hat mir eine grosse Anzahl von Verbesserungen zukommen lassen, welche mit *G* bezeichnet sind; Herr Prof. Fleischer hat aber das ganze Werk zu dem Zweck einer kritischen Durchsicht unterworfen, um mir seine Berichtigungen mitzutheilen; es ist ihnen ein *F* vorgesetzt.

Bei dem Verfahren, welches ich dann in den Anmerkungen beobachtet habe, war ich zunächst darauf bedacht, mich so kurz als möglich zu fassen, um den

1) Hier muss ich bemerken, dass die ersten 40 Seiten dieser Einleitung schon im J. 1869 gedruckt wurden, um in dem Register auf die Seiten 11—32 verweisen zu können, dass ich also S. 9 noch nichts von de Goeje's neuer Bearbeitung des Ictachri erwähnen konnte. Die sorgfältige Vergleichung de Goeje's mit den Citaten bei Jâcût schien es mir überflüssig zu machen, überall in meinen Anmerkungen die Abweichungen noch einmal anzugeben, durch ein beigefügtes *G* mit der Seitenzahl habe ich aber auf die betreffenden Stellen seiner Ausgabe hingewiesen.

Umfang nicht zu weit auszudehnen; desshalb habe ich die Worte des Textes, auf welche sich eine Variante oder Verbesserung bezieht, gewöhnlich nicht hinzugesetzt, sondern nur da, wo ein Zweifel entstehen konnte; denn beiweitem die meisten Veränderungen betreffen nur die Vocale oder die diacritischen Punkte oder einzelne ähnliche Buchstaben, so dass der Grundzug eines Wortes derselbe bleibt und, wenn man die betreffende Zeile durchläuft, ein Irrthum nicht möglich ist. Es würde ferner viel Zeit und Mühe gekostet, und einen grossen Raum in Anspruch genommen haben, wenn ich hätte alle Stellen bemerklich machen wollen, wo in den Hh. einzelne Zeilen übersprungen oder ganze Sätze wie in *b* (mehr als Tausend) absichtlich ausgelassen sind, und es ist dies nur in den Fällen geschehen, wo eine schwankende Lesart eine solche Andeutung nöthig zu machen schien; darum muss ich hier hervorheben, dass man daraus, dass aus einer Handschrift eine Variante nicht angeführt ist, nicht immer schliessen darf, dass sie mit der im Text gegebenen Lesart übereinstimme, denn es kann das betreffende Wort grade in eine solche Auslassung fallen, und ausserdem habe ich von einer unzähligen Menge von Fehlern einer einzelnen Handschrift keine Notiz genommen, wenn alle übrigen unzweifelhaft das Richtige hatten; und indem ich nur ganz im Allgemeinen den Grundsatz aufstellte, dass bei der Entscheidung für diese oder jene Lesart, die dem Sinne nach möglich war, die Uebereinstimmung zweier Handschriften aus verschiedenen Familien massgebend sein könne, habe ich bei der Schwierigkeit, aus den Varianten für die Anmerkun-

gen noch eine Auswahl zu treffen, gewöhnlich die Lesarten der sonst für besser gehaltenen Handschriften angegeben, wenn ich ihnen nicht gefolgt bin; ich glaube aber versichern zu können, dass unter den nicht berücksichtigten Varianten sich weiter nichts brauchbares findet. — Zu meinem grössten Bedauern ist die Anzahl der Schreib- und Druckfehler ziemlich gross; die Verbesserungen, denen ich ein l. (lies) vorgesetzt habe, sind theils noch bei wiederholter Durchsicht von mir selbst, theils durch Fleischer und de Goeje gemacht worden; für die bei den Personen-Namen angegebenen Veränderungen, wo die Fehler mit wenigen Ausnahmen den Abschreibern, manche auch wohl dem Jācūt selbst und seinen Quellen zur Last fallen, finden sich meistens die Beweise und Belege in den Zusammenstellungen und Citaten des Personen-Registers.

Fleischer's Berichtigungen waren oft von ausführlichen Begründungen und Bemerkungen begleitet, welche ich in solcher Ausdehnung nicht immer aufnehmen konnte; meistens bedurfte es nur der verbesserten Lesart, um sich von der Richtigkeit derselben sofort zu überzeugen. Einzelnes hat Fleischer nach meinen Gegenbemerkungen zurückgenommen, so dass es keiner Erwähnung bedurfte, und nur wenig, was mir nicht zutreffend genug schien, habe ich unberücksichtigt gelassen, zumal wenn die Veränderungen von den Lesarten der Hh. zu weit ablagen. Denn wenn diese auch noch so verderbt sind, so wird doch der Herausgeber eines Textes sich für die Vertauschung von einzelnen Buchstaben oder ganzen Worten und Redensarten eine gewisse Gränze setzen, über welche

er nicht hinausgehen kann, um eine vorgeschlagene Verbesserung noch aus den Zügen der Hh. herauszulesen oder überhaupt anzunehmen, er wird zweifelhafte Stellen, zumal wenn darin mehrere oder alle Hh. übereinstimmen, vorläufig auf sich beruhen lassen müssen, bis bessere Hilfsmittel das Richtige ans Licht bringen.

Bei den Verweisungen auf andere Werke habe ich einen vierfachen Zweck im Auge gehabt: 1) die Quellen, aus denen Jâcût schöpfte, nachzuweisen, öfter auch da, wo er sie nicht ausdrücklich nennt, aus den gedruckten oder, soweit sie mir zugänglich waren, auch ungedruckten geographischen und historischen Werken, den Divânen und philologischen Schriften; 2) Parallelstellen anzugeben, wo andere dieselben Quellen wie Jâcût benutzt haben; 3) auf allgemeine Sprüche und beliebte Verse der Dichter aufmerksam zu machen, wo und in welcher Weise sie von anderen angewandt worden sind, wenn sie zur Vergleichung des Textes oder zum Verständniss dienen können; 4) die späteren Autoren anzuführen, welche wieder den Jâcût benutzt und ausgeschrieben haben.

Wenn es nach alle diesem sich herausstellt, dass die Anmerkungen sich mehr auf das ausschmückende Beiwerk, die eingestreuten Verse, als auf den Hauptgegenstand des Werkes, die Geographie, beziehen, so ist zu bemerken, dass die gegenwärtige Arbeit sich allein oder doch vorzugsweise auf das genauere Verständniss und die Kritik des Textes beziehen konnte und hierbei die Verse verhältnissmässig bei weitem mehr als die Prosa der Nachhülfe bedurften, dass es aber nicht in

meinem Plane liegen konnte, für den geographischen Inhalt einen ausführlichen Commentar zu liefern und es weit zweckmässiger sein wird, die auf einzelne Städte, Gegenden oder Länder bezüglichen Artikel mit Benutzung anderer Geographen und Historiker in besonderen Abhandlungen, in eine übersichtliche Darstellung zu bringen, und ich hoffe und wünsche, dass jüngere Orientalisten recht bald solche Arbeiten unternehmen werden.

Es bleibt nun noch ein Punkt zu erörtern, die Sprache des Jâcût. Die Bemerkungen des Herrn Prof. Fleischer enthielten noch Manches, was auf eine strengere Durchführung der correcteren Sprache abzielte; in der nachfolgenden Uebersicht, welche grossentheils aus diesen Bemerkungen entstanden ist, würden also ebenso wohl noch Textes-Verbesserungen gefunden werden können, sie ist aber zu einem anderen Zwecke gemacht worden. Ich bin nämlich immer mehr und mehr zu der Ueberzeugung gekommen, dass manche Verstösse gegen das altclassische Arabisch nicht etwa von den Abschreibern, sondern von Jâcût selbst herrühren. Die beste Handschrift ist im J. 651, also nur 25 Jahre nach Jâcût's Tode geschrieben, sie zeigt aber schon solche Verstösse und stimmt darin mit den übrigen Handschriften überein, welche doch nicht aus ihr, sondern nach allen Merkmalen durch andere Mittelglieder aus dem Original abstammen, so dass man nicht anders annehmen kann, als dass Jâcût selbst wirklich so geschrieben habe. Sein ganzer Bildungsgang, — dass er als Grieche geboren erst das Arabische erlernen musste und der Unterricht, den er erhielt, ihn zunächst nur für den Handelsstand aus-

bilden sollte; dass er in seinem Berufskreise mehr mit dem Volke, als mit den höheren und gelehrten Ständen in Verkehr kam und erst nach und nach in späteren Jahren anfangs durch den Buchhandel, dann durch den dadurch geweckten Wissensdurst sich eine gelehrte Bildung zu verschaffen suchte, — das Alles lässt es erklärlich finden und macht es, sogar wahrscheinlich, dass er, wiewohl selbst Schriftsteller im Fache der Philologie, doch manches aus der Volkssprache in seinen Schriften beibehielt, was wir zu ändern kein Recht haben. Dabei muss ich daran erinnern, dass Jâcût in seiner Kladde allem Anscheine nach schon ziemlich viele Vocale und Lesezeichen beigefügt hatte, welche von den Abschreibern ebenso copirt wurden, dass aber bei der Sparsamkeit, womit einige von diesen nur hier und da die Lesezeichen gesetzt haben, darauf Gewicht zu legen ist, wenn sie vorhanden sind, und dass die nachfolgenden Beispiele nicht blos aus einer Handschrift genommen sind, sondern sehr oft in allen gleichmässig vorkommen.

Gehen wir von dem häufigsten Falle aus, so finden wir den Gebrauch der II. Form, des Verbum statt der ersten oder als Verstärkung derselben, oder statt der IV. Form bei folgenden Wörtern:

مَيَّين Bd. IV. v, 2 st. مَيَّين

خَلَف III. ٥٠٩, 22.

جَلَق Bd. II. ١٠٤, 20.

رَبَعَ II. ٩٣٥, 15. III. ٤١٧, 1.

حَرَس I. ١٢, 9.

رَضَعَ II. ٧٩٣, 20.

حَكَم statt احْكَم IV. ١٥٩, 3.

رَكَب III. ٢٧٢, 3.

تَمَل II. ٣١٠, 22. III. ٧١٥, 2. IV.

زَرَعَ I. ٢٨٩, 21.

٣١٣, 10.

سَقَط I. ٣٨٥, 11.

خَلَص I. ١٢٧, 9. IV. ٥٩٤, 21.

سَلَب II. ٣١٣, 3.

اسهل I. ٩٣٢, 13 statt سهل

شيتي III. ٤٣١, 23.

مشاجر st. مشجر I. ٧٥٨, 19.

مشيد st. مشيد IV. ٥٩٢, 22.

صدي II. ٣٠, 19. ٣٥٧, 18.

صلف I. ٣٩٨, 16.

صبح III. ٩٩, 6 1).

صيف III. ٤٣١, 23. ٤٣٢, 3.

مطر st. مطر II. ٣٣٣, 6. ٨٧٣,

12. II. ٥٨٨, 11. IV. ٤٣, 21.

٥٩٩, 20.

معربة st. معربة II. ٣٤٩, 14. ٣٥١,

23, wo die Hh. ebenfalls

معربة lesen; LV. ١٥٤, 12.

عمر I. ٢٨٩, 11. ٤٤٧, 19. ٥٩٢, 23. ٧٧٥,

4 u. 7. ٧٨٩, 22. ٧٩٢, 21. ٨٠٠, 2.

٨٩٧, 3. II. ٨٩٥, 21. III. ١٣, 8. ١٥,

20. ٢٠٧, 11. ٣٣٣, 9. ٣٩٢, 5. ٤٠٧, 9.

٤٩٥, 3. ٩٠٠, 21. IV. ٩٥, 21. ١٠٨, 3.

١٧١, 18. ٤٣١, 11. ٤٨١, ٨. ٥٩٩, 23.

٩٤٣, 8. ٩٩٤, 14. ٩٧٩, 17. ٩٩٩, 4. ٧٠٥,

12. ٧٨٣, 7 die Hh. وعمرها ٨٩٩,

20. ٨٨٣, 9.

غسل II. ٩٨٣, 2.

فخر IV. ٣٨٧, 17.

قدر I. ٩٥٧, 8.

قدم I. ٣٣٠, 11. II. ١٨٩, 10. III.

١٨٩, 5 u. nach den Hh. IV.

٩, 2 u. 6.

قرا st. اقرا II. ٩٣٤, 14. III. ٣٣٩,

18. IV. ٩٣, 5. ٩٤, 4. ٢١٣, 23.

قسم II. ٣٥٧, 10. ٩٩٢, 19. IV. ٣٣٣, 9.

قصر I. ٧٥٠, 2. II. ١٣٣, 4. III. ١٠٥, 16.

IV. ٣٣, 11. ٢٨٣, 20.

قطع I. ٧٩٥, 7. IV. ٨٧, 11 u. 12.

قوت IV. ٥٤٧, 14.

كلف I. ٢٩٩, 1.

لبس st. انبس II. ٣٩١, 2. ٨٧١, 9.

IV. ٢٧٩, 17. ٥٩٧, 6. 9. 20.

مثل IV. ٢٨١, 23.

نهر III. ١٨٨, 1.

وزر III. ٤٤٩, 18.

مولع st. مولع III. ٨٠, 11.

هزم I. ٢٥٩, 13. ٤٩٩, 13. 14. 15. ٨٥٩,

3. ٨٩٠, 12. II. ٣٣٠, 12. ٣٧٧, 23. ٨٨٧,

17. III. ١٠٠, 4. ١٩١, 23. IV. ٣٨٨, 20.

٤٤٣, 1. ٤٩٨, 22. ٩٣٤, 23. ٨٣١, 20.

Wegen des vorherrschenden Gebrauchs ist Teschdid auch IV. ٢٧٥, 10 gegen das Versmass geschrieben und zu ändern.

Von den Zahlwörtern sind nach der classischen

• 1) Freytag hat diese Bedeutung der II. mit der Verweisung auf Kämüs s. v. جوق, wo aber nicht صبح sondern صبح zu lesen ist.

Sprache etwa ebenso viele unrichtig, als richtig gebraucht; manche habe ich schon geändert, folgende sind noch zu verbessern: I. ٧٥٤, 12 statt تسعاً; ٨٨, 13 ثلاثا; ٨٣١, 23 اثنان; ٨٧٧, 6 ثمانى; II. ٩٠, 20 عشر; ٢٩٤, 11 خمس; ٣٠٥, 8 خمساً; ١٥٣٣, 15 واحد; III. ٢٤, 3 واحدة; ٩٩٩, 6 خمساً; ٨٩٧, 10 احداً; ٨٧, 2 احداً; وعشرين; ٢٩٥, 4 ثلاثة; ٩٧٤, 4 خمساً; ٧١٢, 7 الثلاث; ٨٤٩, 20 ثلاث; IV. ٣٢٧, 2 احدى; ١١٤, 2 احدى; ٥٣٤, 1 عشر;

Die Endungen **ون** und **وا** sind wie in der Vulgärsprache verwechselt I. ٩٨٠, 6 ويرتادون; ٨٢٤, 19 فيمروا u. فيمروا; II. ٣٣٧, 19 فيدخولون; ٨٢٩, 23 وينفرون; III. ٢٠٧, 11 ليمروا; IV. ٢٥, 16 يفتقرون; ٩١, 19 ويكفرون; ٣٣٧, 14 يعظمونها; ٩١, 9 يستبدلونها; ٩١١, 11 وتفسموا; ٧٨٨, 14 ياتون.

Das Genus ist aus Nachlässigkeit an vielen Stellen nicht beobachtet, wie I. ٢٣٤, 23 ليمنع auf السور bezogen statt تمنع auf قطعة; ٨٣٧, 22 شمتها st. شمتها, als wenn بول vorherginge; II. ٩٩, 6 تعرف; ٨٩٧, 20 مستحيل; III. ٢٥٥, 17 قبلها; 20 تُذكر, 14 bei الثالثة ist, an السنة gedacht, es geht aber عام vorher; ٩١٧, 18 وهو genauer وفي, da es sich auf ماء bezieht; ٩٢٩, 8 سميت ist, statt des masc., da ماء vorausgeht, nach dem plur. فيايشل construiert und ebenso in die Marâcid übergegangen. IV. ٢٥٨, 5 عليها; 6 فنقلت; ٢٨٣, 6 in فهمه bezieht sich das Suffix auf الكعبة, indem der Verfasser البيت im Sinne hatte; ٢٨٤, 6 in وبنائها ist das erste Suffix nach البيت, das zweite nach الكعبة construiert. Eine ähnliche Ungenauigkeit ist I. ٩٠٧, 6 u. 7 كان تعد und البستان منه statt كانت وصارت; III. ٧٢٥, 15 منه als wenn البستان vorherginge, st. منها; IV. ٥٩٤, 7 منه statt منها.

In der Construction der Ortsnamen kommen, abgesehen von den Freiheiten der Dichter, oft Abweichungen von den darüber aufgestellten Regeln vor; z. B. ريح Kâ-

mûs I, 283 wäre als موضع richtiger als ربيع, bei Jâcût II. ٨٨٥, 7, allein Jâcût lässt sogleich اليها darauf folgen; zu رشيد II. ٧٨١, 17 stimmt bei Abulféda p. 46 وليدة تسمى رشيد und Kâmûs II, 320 ist nicht classisch; dass aber derselbe Ortsname, jenachdem er als بلد oder بلدة, موضع oder قرية, جبل oder قصبه, ماء oder بئر bezeichnet wird, auch das Genus wechsle, ist kaum anzunehmen. Ich habe die Vocalisation der Hh. meistens beibehalten.

Die von den strengen Philologen geforderte Unterdrückung des Hamza in der Reimsilbe ¹⁾ ist von Jâcût nicht beobachtet I. ٢٢٧, 13 شيناء; ٩٠٩, 1 ذيب; ٧٣٥, 9 ذيبا; ٨٩٢, 20 ثاريا; II. ٩٩, 20 الصان; ٢١١, 6 شاني; ٥٩٣, 2 شان; ٧٠٣, 4 باس; ٨٨٩, 22 بريم; III. ١٥٩, 20 قارا; ٢٨٢, 17 (auch im Diwân Hudseil p. 242 zu verbessern); ٣٣٤, 13 ريم; ٤٠٤, 14 وزارا; IV. ٤٨, 13 رافه; ١٠١, 22 وشام; ١٣٩, 2 للذيب; ٣١١, 2 الذهب; ٩٧٠, 3 ريم; so ist auch in der Pluralform مفاعل von Verben med. ى das Hamza geschrieben, wie III. ٩٨٩, 10 مسایل

Der Dúalis, welcher in der Vulgarsprache allmählig verschwindet, ist auch von Jâcût vernachlässigt, wie II. ٢٠, 18 منها st. منهما; ٢٠٠, 2 وغير st. وغيره; III. ٩٩٠, 11 بها u. بهما st. وبهما und بهما; ٧١٤, 22 عليها st. عليهما (الصيغة والوزن); ٨٣٣, 6 لها st. لهما; IV. ٥٩٩, 13 اليها st. اليهما; ٩٨١, 10 وغير st. وغيره. Ob الذين in den Stellen I. ٩٣٩, 15; II. ١٨٣, 22; ٢٥٥, 1; IV. ٢١, 2 auch der Plur. statt des Dualis sein soll, oder darin eine Verkürzung der Schreibart aus اللذين liegt, ist zweifelhaft.

Nach ان lässt Jâcût nicht immer den Accus. folgen, wenn einige Worte dazwischen stehen, wie III. ١٣٨, 14 اولاد st. اولادا; ebenso nach لان IV. ٩٥١, 11 وطرق st. وطرقا;

1) S. Zeitschrift der Deutschen morgenl. Gesellsch. Bd. XV. S. 382.

كان wie II. ۷۳۳, 2 شمرًا st. شمرًا; ۷۱۲, 3 يبسًا st. يبسًا, da das Teschdid in den Hh. geschrieben ist, sonst würde hier nach كان der Nominativ folgen können; sogar nach كان steht das Prädikat im Nom. wie II. ۳۸۷, 15 كثيرًا st. كثيرًا; III. ۵۸, 18 شمر ونصف hat Cazwini II, 401 ohne Bedenken ebenso nachgeschrieben statt شمرًا ونصفًا, in der Quelle stand freilich مقدار شمر ونصف — IV. ۹۹۲, 21 اسمًا st. اسمًا — so folgt auch auf لهس der Nom. II. ۳۹۹, 15 اسم عربيًا st. اسم عربيًا; IV. ۱۰۷, 23 اوان nach dem Cod. w st. اوان.

Dass auf لا nach einem affirmativen Satze statt, des Accus. der Nom. folgt, (in der älteren Sprache selten, wie Sure 21, 22), findet sich öfter: I. ۵۱۰, 4 رجلًا st. رجلًا; ۹۴۴, ۸۴ دانقًا st. دانقًا; II. ۸۹۴, 9 st. المغربيين; III. ۹۴۳, 18 شيء st. شيءًا; IV. ۲۳۹, 17 نهر, was Jâcût aus seinem Exemplare des Ictachri (Cod. Goth. p. 63, 7 v. u.) herübernahm, während andere (de Goeje p. 125) das bessere نهر haben; IV. ۹۱۴, 10 st. شيءًا يسيرًا wie Ict. G p. 177. Umgekehrt folgt nach einem negativen Satze auf لا der Acc. statt des Nom. III. ۸۸, 15. مسلكان

Beispiele, wo nach vulgärem Sprachgebrauch nach لا der Nachsatz ohne ف beginnt, sind I. ۳۵۵, 16 ابرق st. متصلتنا ۳۳۴, 3 فكانت st. كانت III. ۱۸۵, 8 فهو ابرق st. فمتصلتنا ۹۵۰, 11 فاحد st. احد ۴۰, 22 فانيانا st. فمتصلتنا

Auffallend ist, dass كان zuweilen ans Ende des Satzes gestellt ist, wie II. ۵۷۸, 19; IV. ۳۳۰, 15; كان IV. ۹۷۹, 7; كان IV. ۹۹, 2.

عَلُو wird immer für عَلُو oder عَلُو gebraucht, z. B. I. ۳۸۴, 8; ۳۸۵, 1; II. ۷۷۸, 18; III. ۱۸, 1; ۱۵۲, 9; ۵۱۳, 3 fg.; ۷۱۹, 9; ۷۷۸, 21; ebenso عَلُو st. عَلُو I. ۸۱۸, 7; III. ۳۳۵, 6 u. 12; IV. ۹۵۳, 4.

Statt سَقِيًا haben die vocalisirten Hh. o immer سَقِيَا (wie es scheint nach späterem Sprachgebrauch, vergl. Zamachschari, Mufaṣṣal p. 17, 2; 25, 2): I. ٨, 20; II. ٩٥١, 13; ٩٥٩, 3 (in diesem Verse auch bei Bekri p. 277 سَقِيَا); ٩٥٥, 23; III. ٢٩٣, 17; IV. ٢٩٣, 17.

In einzelnen Wörtern findet sich dieselbe Aussprache, wie sie Golius, Reiske und Freytag aus ihren Quellen verzeichnet haben, die aber nicht für classisch gilt, z. B. الحَارَات I. ٧٩, 8 wie Golius st. الحَارَات; I. ٧٩, 23 يَقْلَع IV. ٥٣٩, 7 يَقْلَع wie Reiske zu Golius st. يَقْلَع u. يَقْلَع; I. ٧٩, 23 مَلُوْحَة wie Freytag st. مَلُوْحَة; I. ٧٩, 5 يَطْلُع st. يَطْلُع und mehrmals تَجْرِي st. تَجْرِي; Golius st. يَهْدِي I. ٢٣٤, 3 u. 4; ٨٠, 18; IV. ٩٧, 22; دهشة Golius st. دهشة IV. ٧٩, 17.

Es kann weder zufällig, noch die Schuld der Abschreiber sein, sondern muss in der Vulgärsprache Jácút seinen Grund haben, dass in allen Stellen statt طرف mit seinen Derivaten ظرف geschrieben ist: I. ٢٧١, 14; ٩٨, 3; II. ٣٤٤, 1; ٩٥, 22; ٩٥, 4; ٩٧, 7; ٩٧, 17 fg.; IV. ١٧٩, 6; ٢٤٨, 10; ٧٨, 12; ٨٥, 18 Cod. c; selbst in dem Namen ظريفة, wofür ich IV. ٣٨٤, 4. 7. 9 das richtige ظريفة gesetzt habe.

Zu IV. ٩٣, 1 مَقْصِد wie w vocalisirt, bemerkt Prof. Fleischer: Sâkir in seinem Türk. Commentare zu Gâmî's Behâristân Constant. Ausg. S. 5, 13 nennt مَقْصِد einen غلط مشهور statt مَقْصِد; s. Zeitschr. d. DMG. Bd. V, 272. — Die Angabe IV. ٢٣١, 22 تَحْمَرُ بِفَتْحِ اَوْنِه und بِلَفْظِ الْاَلْهَة ist ein Widerspruch, da das nom. instr. تَحْمَرُ ist, wie Bekri und Diwân Huds. den Namen IV. ٣٧٩, 21 richtig vocalisiren.

Zu IV. ٣٥٩, 6-7 كل عسل الذي بالاندلس F: „Wenn Jácút wirklich so geschrieben hat, so hat er einen starken Sprachfehler begangen, da nach dem indeterminirten

كل غسل das Determinirte الذي nicht stehen kann; grammatisch richtig wäre كل الغسل الذي, aber der Sinn würde sein: der gesammte Honig, welcher sich in Spanien vorfindet; und dies wäre logisch weniger gut als كل غسل jeder (andere) Honig in Spanien, oder: der sich in Spanien vorfindet“. — Ich habe aus fünf Handschriften keine Variante angemerkt und derselbe Fehler findet sich I. ٥٢١, 1 قبيلة st. القبيلة; IV. ٢٥٥, 15 شبكة st. الشبكية

Zu IV. ٢٨٣, 7 fg. F: Jâcût macht hier einen sonderbaren Fehlschluss: „Wenn der Ortsname مرَّابِدُّ von رَابِدُّ in der Bedeutung von خَارِزٌ herkäme, würde es heissen مرَّابِدُّ in der Form des Passivparticips der dritten Verbalform, wie مُمَاتِلٌ Kampfplatz von قَاتَلَ“. Aber damit der Schluss richtig wäre, müsste statt رَابِدُّ ja مرَّابِدُّ überliefert sein, wie مُمَاتِلٌ nicht von قَاتَلَ, sondern von مُقَاتَلَ herkommt. Dass aber رَابِدُّ richtig ist, sieht man aus den Anführungen bei Lane, wogegen von einer dritten Form رَابِدُّ u. s. w. überhaupt nirgends die Rede ist. Kurz Jâcût, der auch sonst in grammatischen Dingen manchmal arge Blößen giebt, muss hier in der Uebereilung die Activparticipie رَابِدُّ und قَاتَلَ wegen des langen ا in der ersten Silbe als رَابِدُّ und قَاتَلَ gehörig betrachtet haben.

Diese Ausstellungen gegen Jâcûts Classicität, die sich noch durch andere Beispiele vermehren liessen, und deren einige auch schon von Fraehn angemerkt sind, beweisen zur Genüge, dass derselbe in seiner Ausdrucksweise stark zur Vulgärsprache hinneigt.

Sehe ich nun das vollendete Werk jetzt vor mir, so kann ich nicht umhin meine Freude darüber auszudrücken, dass es mir vergönnt gewesen ist, dasselbe zu Ende zu führen. Wenn Jemand in schon vorgerücktem Alter noch eine Arbeit unternimmt, die voraussichtlich eine lange Reihe von Jahren seine ganze Thätigkeit in Anspruch nehmen wird, so mag er wohl sorgen und schaffen, dass er nicht säume bis er ans Ziel kommt, zumal wenn er Anderen gegenüber eine gewisse Verpflichtung übernimmt, dass seine Arbeit zum Abschluss gebracht werde. Zwölf volle Jahre bin ich ohne Unterbrechung damit beschäftigt gewesen, einige Male ernstlich besorgt, dass meine Kräfte nicht ausreichen würden; das mag es erklären und entschuldigen, dass ich so und nicht anders gearbeitet habe; und wenn nun auch im Einzelnen dies und jenes noch der Nachbesserung bedarf, so ist doch durch die Umarbeitung in den Anmerkungen der Text um ein Bedeutendes correcter hergestellt, und dass der Antheil, welcher daran den oben genannten Freunden durch ihre Mithülfe und ganz besonders den Professoren Fleischer und de Goeje gebührt, ein grosser ist, will ich hier wiederholt dankend anerkennen.

Göttingen im Mai 1873:

F. Wüstenfeld.

Anmerkungen.

Zum ersten Bande.

Seite 1 Zeile 7 Sure 40, 82. — 10 Sure 21, 107. — 13
 2, 2 Sure — والانداد Copenli. والابدان c 14 — والقيران c والقيعان
 22, 45. — 5 Sure 6, 11. — 10 Cop. يتطرق — Cop. انشاءه
 من F. Cop. في — وعمره F 23 — وانفق فيها عرضه c 22 — تشابهه
 تصحيح Cop. 4, 16 — غالطا Cop. خلطاً 5 — فيختلط 3, 4 —
 5, 2 Gauharī I, 598. Hamāsa pag. 382. — 17
 Harīrī 2. Édit. Tome I. p. 293. — 20 ib. Tome I. p. 75. —
 22 ib. Tome I. p. 510. — 6, 21 Cop. يقول — F 23 المنة
 و ohne لتعرف F 17 — و ohne الشافعة F 5 — المستولى F 9, 1
 من Cop. ان 10, 2 — المعوج F 22 — لاحببت F 18 —
 بجيش F 16 — الأمنية 1. — بآمارات F 13 — عذره Cop. 8 — اهل
 بيتته F 17

Dual. مانعاً F ما نعى 2 — وفى يلقى F 11, 1
 عينية Cop. 12, 1 c — باعلان c 15 — الدنية F 6 — ممين
 17 — سلماً. — ib. — نزال F 11 — حرس F 9 — يديه — اذنيه Cop.
 13, 7 l. — يتم Cop. يسم. — ib. — الغرض F 22 — كفيه Cop. كنفه
 6. Sure 78, 22 — فى F من 17 — قوة F 14 — ترتيب G 9 — الغرض
 40, 66. — 23 Sure 71, 18. — 14, 14 F عبد (Sure 13, 2). —
 15, 4 F رأى — F بنا 8 — رأى F 16 l. —
 منها F منها. — ib. — العلة r العاط m اللقاط c الفلك 19 — احاز
 احد حد Cop. حد احد 16, 1 — 16, 4. — Cazwīnī I. 147, 4. — احد F 23

— 18 سبعة — الف. l. لف 16 — الغمران 12 I — يمانى Cop. اثباتى 8 —
 Cop. 11 F — كورينوس 17, 2 bcm — اردشير b اردشير 20 — اربعة Cop.
 منطقة — 18 ohne, wie Cazw. I. — يجسنا m تحتها 18 — منطقة
 146, 9. — 11 b والساعات F والساعة wie Cazw. I. 146, 10. — 18
 19, 1-4 F hier. — دارة F 21 — الجزاير Cazw. I. 146, 18 — الجزيرة
 ist mehreres ausgelassen, was aus Cazw. I, 146, 23-28 zu
 ergänzen ist. — 12 من F في 13 — die Handschr. اسطاريوس
 اسطاريوس — 19 Sure 65, 12. — 20, 6 Sure 23, 18. — 17
 مسكونة b مسكونة — 19 l. بالقمر vergl. IV, 174. — 20 FG غر m
 غرزة b غرقة r غرزة

سيلاديي F سنكاديي 12 — الزايج l. 10 — حدة F حدة b 1, 21
 vollständig سيلانديي Ceylon — 20-21 F — قرطاس b قبرس 20 —
 11 Sure 78, 6. — 22, 10 Sure 16, 15. — 22, 10 Sure 16, 15. — 22, 10 Sure 16, 15.
 كالشطبة m كالشبط r 14 — كغلط F 23, 7 — المذهب b الترتيب 19 —
 — 24, 1 m مقلبد b مثليه 3 Sure 20, 5. — 25, 5 F لهبط —
 12 FG اسد — 26, 4 u. 12 F القلم — 12 m اذا — 13 Sure
 3, 39. — 20 جار b الجارى — 27, 5 F اشتقاقهما — 11 bcm يتسارعوا
 — 12 F يختلف — 14 b هنديرة r هنديرة 15-17 —
 الرابع die Hh. السابع 19 — العارى p الفارى m الفارى b 17 u. 16 —
 6 — طريق b طرفي 5 — بحسبها F تحسبها b 3 — وكلف F 28, 1 —
 r اللهم b التهم — b fehlt in b — 9 — وكلف F — ib. اعتلام b احتدام
 حر ويرد والى br صرود الى جروم 10 — بته اللام الا انتقال m منه التهم الا
 المحققين c 18 — الانتفاق br الانجاد 11 — يشفق m يتفق — حر ويرد
 مقلدة die Hh. 14, 29 — فقتل r فقتل b فيقتل 22 — المخيفين m
 15-18 — وسودان b واسودان r 12 — والنوح br ولنوح c 30 —
 einige Auslassungen der Hh. sind aus Cazw. II, 48 ergänzt.
 — 17 F ومما حته

الافاغينة b. وتهامة br ونهاية m 6 — حدين br مدين 3, 31 —
 درجان m وجرجان b وجرجان 5, 32 — وتبع b وبست 9 — الافاغينة r
 — والبرقتان br 12 — وعزاز br وجران 7 — وجران b وجرحان m 6 —

الجوزا والسنبلة *ber* الثور والميزان 19 — وراشت 33, 6 ل. — وآذن 13 ^b
 — 22 *br* قاي — 34, 3 Die hier von *F* angemerkte Auslassung
 ist gemäss Zeile 22 etwa so zu ergänzen: حيث وقع الطرف:
 كاشغرد ^b 19 — الأقصى الشمالى من الاقليم الخامس واما طوره الأقصى الخ
 — 22 ^b وبوره *br* 21 — البجماكية *r* البجماكية *m* البجماكية *b* — *ib.*
 والطالقان 33, 3 — فتذكر *F* 35, 2 — من ل. 1. *ib.* — الأعلى *br* الأقصى
 — والسودان *br* والسواد 17 — وذهابند *br* وذهابوند 7 — والطايف *br*
 21 *br* — لأن *F* 20 — أنص *F* 14 — تذكر *F* 14 — فجمنا ل. 5, 37 —
 هذا لفظ فارسي: nach *b* hinzuz. البريد 2 — قطع *F* 38, 1 — الولات
 — معنى قطع فعل ماضى لمعزذ مذكرا كان أو مؤنثا قر عرّب فقيّل خيل البريد
 11 *F* رأى — 39, 7 مرعى *F* — 40, 9 *m* حدة *FG* — 8 *F* بنية —
 مختلفة *br* 16 — حدة

41, 19 ل. البغر wie I, 139, 18. Férzadk Diwan p. 17.
 Gauharī I, 220. — 20 Boládsorī p. 132 etwas kürzer. —
 مسكنه *b* يمكنه ان 8 — يعنون *F* 6 — فيكثر *F* فكثر *br* فيكثر 2, 42 —
 43, 7 — متنبط من اراضى *br* 19 — لها *br* به — مصر الآخفاء *m* 15 —
F ادخلوا ل. ادخلوا 20 — خادوا *F* — يعبر *F* — 11 *ib.* —
 10 Sure 5, 21. — الشرقي *m* 44, 4 — والشريفة *b* وشرايعه *ib.* —
 45, 11 — 19 Sure 23, 74. — معنى ل. 18 — حتى ل. 16 — يجعل *F* —
 برد — نستطيع *br* يستطيع *m* 8. III. vi, 13. Ag. IV, 98; — بعد
 14 Sure 49, 9. — يذوقى *m* نذوقه *br* — بعد 18 —
 59, 7. — 18 *m* يهتدون 19 Sure 59, 6. — 46, 9 *F* اذ —
 22 *F* — يردن ل. 20 — وتاويلها *br* 11 — اقرار *m* اقرار *c* 47 —
 نافية *br* 47 — 48, 1 — غوامس *m* عرض 5 — oder نظم *F* 5 —
 49, 4 Sure 8, 42 — فجمسها *F* 22 — مخدم *br* قخدم *F* 19 —
 50, 2 ل. اهل — اصل *mG* اهل ل. اهل 22 — 9 Sure 59, 7—10. —
 un- جابرة *F* جابرة *m* 15 — يبطلها *F* 13 — ذيب ل. ذويب 6 — اهل
 طايفهم *m* طوايفهم — يغزوا *b* تغير — تجرية *m* تحريجه 22 —
 يئنزع *m* — التجربة *m* الحزنة *br* — التجلبة *m* — قهر *b* قهروا 4, 51 —
 — وفيمة *br* فيه الخمس 16 — اوجب *br* 9 — الآية *m* الامة 8 u. 6 —

من ٥ كان *br* كانا ٨ — fehlt in *b* — في ذلك 7 — تدفعون *br* تقاتلون 4, 52
 وعوامه *m* وأعوانه 22 — شتّى 1. 8, 53 — لربان أنفروخ *m* 23 — بين *br*
 — 22 *FG* المستعدة ohne — 23 *m* ذوا *br* رفاق 4, 54 —
 فأزروها statt فأزروها 11 *F* — أولو *br* *m* und Lobâb; *br*
 بشير *br* بشرى *ib.* — الحفاظ 1. 19 — رجلا يقرود *br* رجل 17 — محمود
 1. القرباب *bm* القراء — بشر 1. 21 s. v. *Dorn*, Muhammed. Quellen
 IV, 2 — 56, 8 — مؤنر واصعد ودا *r* موود وهدودا *b* بنود — 2
 الخناني *m* 15 — الغزايى *br* الغرايصى *ib.* — الزمزام *m* 14 — وأقرأ به *br*
 — 21 vergl. II. ٨, 21. — *F* حى — *bm* ومعانى — 22 *F* مراد *br*
 — نقرى *b* فمقرى *m* — فالنبيين *br* بالنبيين *m* 23 — فتح *m* فبح *F* — فزاد
 — 57, 1 vergl. Bd. II. ٩, 9. III. ٩, 14. IV.
 lov, 13. — 2 *r* فعانى — 3 *bm* اثلاث *r* اثلان — 5 s. v. *Dorn*, Mu-
 hammed. Quellen IV, 2. — 7 *br* سميد — 8 *br* البديشى *m* البديتى
 s. Lobb el-Lobâb p. 32. — 11-12 Die persischen Namen auf
 -ويه, welche im Arabischen auch mit -ويه gesprochen werden,
 sind in den Hh. durch Vermischung beider Sprachwei-
 sen meistens -ويه vocalisirt, besser ist -ويه, -ويه und ähn-
 liche, oder -ويه, -ويه — 18 Cazwîni II, 188. — 58, 8 *br*
 — 10 *m* vocalisirt wie bei *Freytag* أجمة *F* u. Kâmûs
 IV, 69 أجمة — 11 *ist* mit *m* zu streichen, s. Ag. XII, 69. —
 12 Ag. يال عمرو *br* بسوء — 20 محمد *br* محمد s. Ibn Chall. Nr. 634.
 — 21 Lobâb مسلم *m* سائر Huff. IX, 100 — 59, 5 s. v.
Dorn, Muh. Quellen IV, 3. — 12 *m* برىض *F* برىض *br* السهمى
 Huff. XIII, 60 *m* التهمى müsste التهمى heissen. — 21
 بينه وبين — 60, 7 fehlt in allen Hh. und ist aus *Naçr* ergänzt. —
 10 *r* تحل *ib.* *br* خلها — 11 *r* وحشيل wie III. ١١, 11. — 10
 على 22 — بجكم *m* الحكم 13 — لدار اللتام والليبرام *r* وفاض 11
 1. عدى

61, 3 *m* قنبيية — 12 Gauharî p. 21. Bekrî p. 93. Athîr
 III, 430. — 15 *F* فاهمة — فاعل *ib.* — والتعريف 1. والتصرف 14 —

منبعة *m* — *ib.* وبينه وبين *br* وبينه وبارء 19 — فاعلاً *F* 16 — فاعلاً —
 — نشاقه *br* 7, 62 — آية *m* امة — اردويه *br* اديّة *m* 23 — سكها *r* —
 9 *m* — 14 Kāmil p. 588. — 18 vergl. Bd. II. fof, 2.
 الارص *r* ارض *b* اهل 4, 63 — ينقرونا Kāmil *FG* p. 93. — 20
 — 15 Herōdot. Lib. II. Cap. 16. Jācūt hat hier den Bīrūnī
 benutzt, vergl. Bd. I. f. a, 6. — 64, 12 *br* الفزان — 14 الوثير *m*
 حنك *br* nach dem Lobāb, *br* حنك s. Kāmūs II, 168. — *ib.* جنك
 22 vergl. — ابيت *l.* 20 — سلوقية *G* 16 — الآزلق *br* — جنك *m* —
 فيكون 4, 65 — الاجواف *l.* 23 — 22 Mutanabbī p. 454. — 23 *l.*
br — 5 *F* طعانق *br* طعانق nach dem Diwān Čod.
 Berol.; nach dem Versmasse wird zu lesen sein نَصْرَ آتِيَا نَهْرَ
 — *ib.* مسلما *br* — 10 *F* سميتها — 12 *br* احيا IV. f. v, 1. 378, 7.
 f. v, 16 u. Gauharī I, 262, II, 486 احيا, Gauh. I, 469 احيا, bes-
 ser Bekrī p. 42 u. 366 اجنى — Gauh. I, 574 اجنلاها und II,
 494 آارت *m* ارث القدودوتاري (نادى) *bx* 22 — ارمية statt اسقية 494
 14 *m* — 13 *F* — 12 *F* اخذ — 8 ابو *c* اخو 66 — الخيالة
 21 *F* على ohne و wie Gazwinī II. 330, 17; Codd.
 Mus. Brit. التريدى 12, 67 — وعلى نشره دجلة *br* وعن
 ausser *m* الشربدى und الشربدى, sonst heisst er gewöhnlich
 nach seinem Grossvater زهير Bekrī p. 9. — 13 Ag. XI,
 161; *m* الخصاب 22 *F* — مسخ *m* *br* wiederholen hier صبح 68, 1
 6 s. v. Dorn, Muhammed. Quellen IV, 3. — 22 *m* سويد —
 19 *c* متجحا *m* متجحا *br* ثمانين — 69, 2 المشاجر *br* 23
 20 s. Ibn el-Keisarānī homonyma ed. de Jong p. 4. — 70, 1 *br*
 — Nach العروى ist mit den Codd. Mus. Brit. einzusetzen شكر
 als Beiname des محمد wie Huff. X, 91, wo سيعد statt شعبة
 zu lesen ist. — 4 Man sollte الشاذكافى oder الشاذكوفى erwarten
 nach Bd. III. 38 — 8 مسعود *m* محمود — 10 Ibn el-Keisarānī

فلك — 80, 5 gehört zu den Versen Bd. I. ٢٨, 5 nach Abu Tammâm's Diwan, Codd. Lugd. und Berol. — 8 *br* حرمة *m* جومة — 9 لا تهاب die Hh. يهاب Cod. Lugd. والتهصاب *br* اللدان — 10 *F* الكداج wie Bd. IV. ١٤٥, 19 *br* und Cod. Lugd. الكداج — 1. سئابكها — 15 *br* الاثم — 19 *br* مهلا — 2 *r* المغاير *r* والمقابر *b* والمناثر

81, 1 *F* حزنًا oder حزنًا — 3 *br* الاجهر — 4 Cod. Mus. Brit. حزنًا *m* نبتت daher *F* richtig نبتت mit fehlender Anfangssilbe. — ib. *m* يعصون *c* يعصون — 5 1. حيث — 6 *b* لقصر *r* كحشى 14 — فاكث *F* 12 — ويتهايز وراء *br* 8 — وبكور *F* 7 — لقصر *crm* فسقيا *F* 20 — وتكليم *F* — لقيمت *br* الفت — الا فل *F* 18 — تحتى — 21 — ترى — تلبس Cod. Mus. Brit. 22 — تصير مصير *br* بغير — 21 صرعة 2 — تغدر *F* — القضا *br* العضا 1, 82 — يمتى *m* المنتمى *br* لمتى — 9 — يئتابه 1. ib. — فيايس die Hh. — اذا *r* ارى *b* او 3 — جريمة *m* الكلاب 12 — vergl. Bd. II. ١٣, 12. Bekrî p. 249. — 11 المثنى *r* الما *br* سخييم *m* 22 — والمجديد *m* والمجديل 13 — بنى كلاب *br* شريك 7 Kâmûs Calc. Moschtarik und Kâmûs Cahir. شريك 18-12 Ag. XII, 120. — 10 *F* اللوماء *br* خوانه *F* خوانه oder خوانه „auf seiner Tafel“ — 11 *m* *F* ترى حرشا — Ag. mit verändertem Namen: ترى حرشا — ib. — نسوف Tabarî, Annal. I, 88 — نار *br* ناا 18 — في ابرق ام مرسل *F* 6 — تحاد *br* يحاء 3, 84 — اذا نزل *m* ان ترك Hassân, Diwan. خلف *cm* فوق — المثنى *ber* المثنى 1. ib. — يرعء بينا كذلك ان باتا *br* 13 — الغداء 1. 11 — نسبوا غضبوا 10 — *br* ربه 19 — الشوالما *c* — الخروج *m* 15 — والاشراف *m* — كبرياؤهم *r* — *mF* قصداً *br* قصداً *r* قصداً *br* — عاصم 1. ماصم 3, 85 — فالصق *F* — زياد *br* قصداً vergl. Fleischer, über einige Arten der Nominalappos. S. 28, 11. — 5 Hamâsa p. 332. — 7 *F* فابرق — 12 *F* حقي — ib. *m* عهدنا 18 Zamachs. p. 15. — 20 *br* بركوه — 86, 1 1. *r* حصبة *c* 4 — 3 *r* — ib. Iqṭachrî p. 63 (69). G 126. — محمد

wie *F* فاجع 10 — كتاب 1. كنان 8 — محصنة Içtach. خصبه
 بالجزى *r* بالجزى *b* بالخرق 18 — اتهم *FG* 13 — Cazwini II, 92. —
 22 Içtachri *G* 236 — زنادخرة *br* — 87, 1 ebenso
 — 2 *c* البرم البرمى *c* 6 — شأنوية *m* زانوية Codd. Mus. Brit. زانوية
 Hagi Ch. المغربي *m* العرى Codd. Mus. Br. العرى *c* 8 — ذو الجرمى
 اتبائه *br* 20 — وحق *FG* 15 — هذه 1. مده 12 — المرى Nr. 2123
 شفتة *F* 8 — ومزدرع عظيم *br* 88, 1 — يمين *b* 23 — يدخل 1. 21 —
 ائمن واشمل *m* 2 *F* — اعطافهم *br* عظامهم 14 — حايط *br* موضع 11 —
 3 Sure 2, 238. — يفعلن *F* 2, 89 — ائمن واشمل *F* واشتمل *b*
 16 vergl. Specimen 8 — يبرون — يبرون 7 — يغرور *F* 6
 22 — ذهب 1. 17 — مَرَّ من zu lesen ist 32, wo für el-Lobabi p.
 1. 90, — بن الدهان *m* — ويبرون *F* وابرون 23 — أبرون *F* يبرون
 Codd. besser *c* ومبرود 10 — البيرورق 1. 9 — محمد بن احمد
 ابو يحيى زكرياء 23 cl. — 14 *m* 494 — ومبرود Mus. Brit.

br und Codd. الحزق *m* الحزق *c* 12 — عظيمة *br* عجيبة 6, 91
 Mus. Br. الحزق 16 — هذا 1. هذا 19 — *F* دار 20 — *F* besser
 تفلتت 13-15 — شربة *F* 9 — الأعلى *br* الادنى 3, 92 — wie Cazw. II, 93.
 السبيل *m* المسيل 20 — جاريتي *br* جار بني 14 — Hamasa p. 211.
 — 23 *F* تبطح *m* تبطح *F* 93, 2-8 vergl. Bd. III. v, 9. Ag.
 IV, 98. — 2 — فهل انا *Ag.* سرحات 3 — *Ag.* und Gauhari I, 179
 قد حتى *r* قد حتى *b* مدجن — للمكالم 4 — الفلاة *b* الفصاة *r* الصاء — افنان
 تستطيعه ib. Ag. العشى *m* العشاء *br* الصاها 8 — عشية *br* 5 —
 لعمنة *m* رصه 9 — ولا التلىء منها بالعشى يذوق *br* — يستطيعه Cod. Berol.
 وكذا *br* ولا ib. — حربت *m* جريت *b* جرية *r* 17 — كروة *br* 12 — الله عليه
 — 9-12 Ag. VI, 88. — لئمن 1. 6, 94 — الجزية العامة *br* الجزية *m* 18 —
 VIII, 83. XIX, 99. Arab. Prov. II, 828. Cazw. II, 49. Ibn
 el-Athir I, 281. — 9 Bistani p. 125; 1. شئت — die erste Hälfte
 des ersten und die zweite des zweiten Verses Gauhari II,
 515, wo سامنى statt ثابى — 11-12 Abulf. hist. anteislam. p.
 134. — اذا Kamil p. 341 — نم *Ag.* خان 12 — يوما *Ag.* *r* قدما —

101, 2 عدوان *br* عدنان — 4 *m* الغريفة *br* الغريسة 6-9^{the}
Divans p. 174. Hamāsa p. 408. — 6 كَلَّا *c* — 7 اصكوا Ham.
und Naḡr امسى — 12 vergl. Bd. I. ١٢٩, 19. ٣٧١, 12. III. ١٨٣, 17.
٣٩٤, 22. ٧١, 11. Diw. Huds. p. 176. — 14 الأعلى *br* الادنى 102,
1-2 شرقيهما u. غربيهما stehen in den Hh. umgekehrt. — 5 F
Gawālīkī 17 — تتكلم معه *br* 11 — فاذرتا *m* فاوريا *ib.* — فاحتكتا
Anmerk. 54. — 20 ل. — تمخضت 21 — بخجر *br* خجرج 103, 2 F
لان F ان 9 — الناس والعذى *br* — والعدى F 3 — فخرج
— 19 F حرم — FG يصيدونه 104, 7 s. v. Dorn, Muham-
med. Quellen IV, 6. — 9 Ag. I, 61. Koseg. p. 135. F und
Bistānī p. 135 والخصى Kāmīl p. 378 — *ib.*
والنبتات *br* والتراب vergl. Kāmīl p. 378. — 11 Gauharī I, 290.
— 13 Zamachs. p. 16. — 17 Bekrī p. 46; فاسجج *br* u. Codd.
Mus. Brit. فاسجج *c* فاسمجج — 18 *bc* Codd. Mus. Br. غشى Gauharī
I, 302 عسا — *ib.* *br* والقييت 19 — F كنت 20 — الحارثي *br* الحارثي
m حمارس *br* 21 — حذيج *m* — 8, 24. — 22 F ألج — *ib.* *m* حوا 23 — مسترادا l. 1.
105, 1 الا *c* اما *br* ان ذكرتہ 2 — الريماني *br* الديباني 3-5 Ag. XII,
29. — 4 ثورق Ag. نصرق 5 — وتنزع F وينزع 9 Belādsorī p.
321. — 106, 13 شيوخنا *l.* 15 fgg. Ibn el-Keisarānī p. 5.
— 18 l. خدّاش 107, 10 *m* المونين 12 — المروزي *br* اليزدی 13
جشش *m* حشنش Kāmūs II, 224. Moschtabih p. 186. *br* جشش *c*
متوية *m* متوبة 14 — شهر مردان *br* شهردان 14 *m* — جشيش *c*
حمدون *m* احمد *br* حمد 13 — فورجة *cbm* 12 — فخلد *m* 5 — شوية *r*
ohne folg. — 16 *br* الاريس *m* الاريس Bekrī 20 — لرپس *br* لربس
— تواحدم *r* نواحيم *b* نواحي هاجر 10 — الصقر *br* طاهر 169, 3
19 fgg. Buhturī Diwan. — 20 *br* جريا Diwan جديرا 21 vergl.
Bd. I. ٢٢٧ F فوجتهت die letzte Sylbe zum 2. Halbvers. — 22
عن die Hh. على — *ib.* وآسى *br* وامسى *m* — وآسى *br* 23 — نكرت فيهم *br*
بن ابى الحسن l. 15 — اليمانية l. 5 — شعدي *m* 3 110, 3 — ذكرتينهم *m*

21 — اذْمَعْ *F* — 20 — فَسَقَى *m* — ib. — المَزْن — 19 l. — نَذَغْنَ *m* — 17 —
m اخْضَرَا *F* اخْضَرَا nach 'dem Versmaß; نَوَا d. i. نَوَا — 23 *F* —
 الصَّبَى *m* الصَّبَى

111, 1 صبا *b* صاحى *r*، صاَح — ib. *c* مُسْتَرْهَنًا 2 *b* — *r* يَجْنِبُنِي 2 *b* — *r* يَكْتُمُو 8 *G* — *F* اللَّوَى — ib. يَحْبِبُنِي بِالْهَوَاءِ *c* يَحْنِبُنِي بِالْهَوَى *m* يَحْنِبُنِي 9 *m* — *br* الْمَعَاوَى 13 *l* — *Fleischer* vermuthet, dass nach بالصعيد etwas ausgefallen sei wie غير التى — vergl. p. 114, 9 u. 140, da es zwei verschiedene Orte sind, die bei *de Sacy*, Abdallatif p. 651, 5 u. p. 693, 1, überein *ابيوهم* heissen, so dass in erster Stelle *انتوهم* zu lesen wäre; mir scheint, dass der Name für beide Orte gleich, aber die Schreibart ungewiss war, denn in dem Verzeichniss der Aegypt. Ortsnamen Cod. Goth. Nr. 258 kommt für beide *انتوهم* vor. — 112, 15 *br* يسمى — 113, 6 *br* الهائلة — 7 *F* منها *G* بها 15 — مخزرة *r* نخرة 12 — فيجتر *m* فيجتر *u.* سَمَكَةً — ib. die *Kalender* *br* — *Fraehn*, Ibn Foszlän p. 56. 209; *وحدة* *F* *m* 23 — جرجيز — 114, 8 *l* كالحدا aus einem Gedichte des Nâbîga, s. The Divans p. 29. Gauharî II, 256. 388. Bekrî p. 47. — 12 Bekrî p. 45 hat أبيدة und den zweiten Halbvers يَجُّ لُعَاعُ البَقْدِ فِي كُلِّ شَرْبٍ und nennt als Dichter ساعدة — 13 statt عدى بن زيد ist S. 110, 10 عدى بن الرقاق genannt. — 15 *F* واحترال — 19 *F* اقرب als Substantivum, s. *de Sacy*, Gram. ar. I. §. 877. — 21 *m* نهيت *F* نهيت wie Mufaççal S. 110. Z. 3 — 115, 7 in dem Art. معرنا findet sich nichts davon, vielleicht hat Jâcût dort die Stelle aus dem citirten Werke *المعتق* anführen wollen; im Moschtarik dagegen wird unter 14 Oertern des Namens معرنا auch معرنا الاثارب genannt. — 9 Bekrî buchstabirt أَثَاثَةً — 12 statt اقول steht Bd. II. 11, 21. Bekrî p. 256. *de Sacy*, chrestom. T. II. p. 101 Kâmil p. 174 نقلت — ib. للشراب Bekrî u. Ag. VI, 82 للركب 16 *F* nach den Arab.

Lexicographen nur عصارة „ausgepresster Saft“. — 19 Sure 26, 149. — 22 *F* أَثْلَ; bei Dichtern auch ohne Nunnation wie auf der folg. Seite Z. 18. — 116, 1 Bekrî p. 161. — 6 *mF* الفجاج — 7 بين *b* بين *r* بر — 16-20 in den Mufaddhaljât; daraus in Nöldeke's Beiträgen S. 138. — 16 التزعم die Hh. عازبة die Hh. — 17 كَابَ 1. كَان — 18 Bekrî p. 49. 210. 390; عازبة die Hh. — 21 *F* أَثْمَدُ — 117, 6 Gauharî I, 11 u. 143. — 14 l. غَابِيَّة — فَجْتَابَ 16 *m* اَمَحَل — 17-20 Garîr Diwan; vergl. Bd. II. 19, 5. — 20 حب *br* ازد *br* جَوَلَرِ اَزْد — 21 *m* اَمَحَل — 22 *br* نَتَرْنَا *c* نَتَرْنَا Bekrî p. 48 نشرْنَا *mF* نَشَرْنَا „Wir warfen Geschenke unter sie aus am Tage von Ithbât, nachdem wir mit den starrenden Lanzen glühenden Rachedurst (an ihnen) gekühlt hatten“. — ib. die Hh. الغليل — 118, 3 Arab. Prov. T. II. p. 477. — 4 u. 8 *r* بهيس *b* بهيس — 5 *m* يَحْفَ — 7 *FG* فَنَحْرُوا — 13 *m* وجل الله — 19 وهل *br* وقد 17 — جاوبتها *r* — مرَابِرَانِ *m* 14 — صَيِّفًا *bmF* من „Bei Gott, dem Herrn der heil. Moschee, und (bei) dem Jemenischen gemusterten Stoffe, mit dem sie umkleidet ist!“ — 21 *brm* u. Moscht. من حيث — *m* u. Moscht. يَخْتَلَفُ *F* يَخْتَلَفُ — 119, 4 Amrulkais Diwan p. 47. The Divans p. 123. Beidkâwî comment. T. I. p. 7. — 6 vergl. Bd. III. 441, 23. — 6-9 Mufaddhaljât. — 6 u. 9 Ibn el-Athîr I, 482. — 6 *F* اسماء — ib. die Hh. خَفِيَّة — *br* اطرودة Muf. richtig استغفرنى *bF* 12 — جَمَل *cm* خل — 11 — تَجِيدُ بِنِ مَعْمَرٍ *m* 10 — اطَوِّدْتُ — 22 fg. *F* die Endwörter sind عشقياً، الوليَّاً، شوقياً zu lesen. — ib. حنظلة *m* حرملة — 2 — نحيف النهل *br* 1 — 120, 1 ازازير *r* ازازير *b* ازازير *m* — 5 *m* — فضن *F* فظن *r* فض *b* فضن *m* 4 — الزوران *br* 3 — مربوط *r* — ابصر *F* 14 — اذير 1. اذير 12 — واخرال 11 — جديدان *b* جدات — ويستبيد und يستخص *F* 21 — اخر *r* ام 17 — 121, 16 Ag. III, 101. *F* اربع فحي vergl. Bd. II. 443, 5. 6 Bekrî p. 207. — 16 *br* عرض *m* عرض — 17 u. 18 *m* رمة *br*

c تنفذ 8 — احمد m und vor der Correctur m — 7 فالرّمى l. 1. فارتحلت 1, 130 — ينتابهم l. 15 — الحرب br 12 — تنقض m تنقض وظرب l. 4 — طريقا كحب ييسا Ag. X, 50 — طريقا l. 3 — فتحكت br vergl. Bd. III, ٥٧ — 5 FFG مواش — ib. c الى 7 F nach den Arabern wäre فاستببروا zu schreiben, von بَرَّ, nicht von بَرَى s. Lane, br فسيروها 9 — سُدَّتْ m 13 — به br بها cm بهما 13 — F تراعى ebenso Bd. II. ٣٠٢, 23. ٣٣٥, 9. Zamach. Lex. geogr. p. 50. — 20 مزاحف b مراجعة in r fehlt der Vers.

ميرة r مِتْ m مِيَتْ l. 10 — بفتح br بضم 4 — تنسل brm 2, 131 in b, fehlt das Citat; vergl. Bd. I. ٥٧, 7. IV. ٣٠٠, 15. — 14 r b صبيبة rm — ib. نبغى جعفرًا وبني br 16 — صبيبة m صبيبة b صبيبة vergl. Bd. II. ١٧, 23. — 20 vergl. Bd. III. ٣١٩, 3. ٣٣٥, 21. Lane, Lexic. I. pag. 114. — 22 l. اجدايية 132 — 9 br بالماورى Bekrî, l'Afrique p. 5 بالماورى in dem Register المماورى, in der Uebersetzung el-Maheur. — 13 br واجود F besser واجودها — 21 the Divans p. 165. Bekrî p. 622. Zamach. p. 32. vergl. Bd. IV. ١٠١, 23. — 23 l. الخيل — ib. m جانبي لبني — 133, 1 das zweite من l. على — 2 br طخمة m طخمة 5 die Hh. المتخل und so Gauharî, Ag. und Bekrî; ich habe die Lesart des Kâmûs IV, 51 und der 7×7 Gedichte vorgezogen. — 6 Gauharî I, 131; in den 7×7 Gedichten, Ag. XX, 147 باحدث — 16 b hat einen fünften Vers لغان بدى لغان aus dem Anfange der folg. Zeile gemacht, welcher dann قلت vorge setzt ist. — 20 F يا ist wegen des Versmasses zu streichen. — 134, 1 عمرو br — عوف m — الاجوص — 10 br صعبة المسالك — 16 m فالتقا Naçr 22 in ديمة Wright, opusc. p. 109 مَرْنَة — رقام F — ib. بالنقا den 7×7 Gedichten; جش l. جش Gauharî I, 6. Bistâni p. 254. — 135, 9 m مبتداء b مبتداء r متبدا — 10 Zamach. p. 4. Gauharî II, 150. — 11 F تنبت — 13 vergl. Bd. II. ١٥, 18. — 15 m حوا br جو 19 — 136, 2

القائى — 7 Bekrî p. 204 يَمْسُتُ vergl. Bd. II. ١٣, ١٤, ٣٨, 6. ٤٧.
 يَبْكِي ١٥٨ Ag. XIV, 158 — 8 F ضَحَى — 12 تَفَرَّقَ — 15 Ag. وليت — زمان Ag. مكاني 14 — يوم الفدية
 دارات 14 c — يَبْغَضُنَا وَيَبْغِضُهُ 9 F, 145 — يَسْتَهِي 1. 20 — ونعاني
 12 — ركَاد r, ركام b بكار 11, 146 — يَخْلُ m تجب r تخب b 18 — ذرات
 Ibn Hischâm p. 95. — 15 F الْجَمَادُ schon zu Belâdsorî p. 46
 verbessert. Bekrî p. 556. — 17 Azrakî p. 69. — 19 vergl. Bd.
 I. ١١, 12. — 147, 1 Zamach. p. 150. Bekrî p. 347. 395. كلاف
 bcr — كلاب 2 Bekrî p. 55 يَخْلَفُ c يَخْلَفُ — 12 Sure 38, 12. 23,
 55. — 14 F لقد ohne nach dem Versmasse رجز — حتى m حين
 dem Versmass entsprechender. — 16 مصعب br مسلم 23 m
 9 besser — تَنْشِفُ b تَنْشِفُ m 6 — يَنْفَى br يَبْغِي 1, 148 — شاقه
 رَوَيْتَ F 14 — نَبَتَ وَجَهَ — يَنْشِفُ الماءَ — الرَّمْلَ وَحَرَّ F 10 — نَشَفَ ماء
 — ملبسة نو F 2, 149. — سليمان 1. الحسن 20 — دُمْتَ 1. 18 —
 14 F الحَصَا 15 — الجار 1. 15 — ذهب br 18 — حلب fehlt in m,
 dafür br اليمامة 150, 2 F والاها 15 Arab. Prov. T. I. p.
 484. — 22 F أما — 23 1. فَعِطْفُ

151, 2 vergl. Bd. III. ٢٥٨, 9. Arab. Prov. T. I. p. 249.
 — Ag. IV, 140. Ibn Badrûn p. 108. — 12 F طَوْلًا Bekrî p. 582
 hat die zweite Vershälfte: من الماءَ وَأَمْنُنْهَا عَلَى وَأَنعَمَ — 13 vergl.
 zu Bd. II. ٢٧٣, 5. — 20 F رَحَى bei Freytag رَحَى ist falsch st.
 وجاهدا 22 vergl. Bd. II. ٢٧٣, 7; وزادها Ag. Koseg. p. 181
 Ag. I, 119. Bekrî p. 238 فجاهدا — 152, 2 nach dem Diwân
 des Garîr; die Hh. في — ib. وسادى b رقدى 9 F das Vers-
 mass verlangt die Reime auf نَهَ — وراء F وراء 11
 c نشر البرد 11 — وراء F وراء 11 — أَمْرُ m 10, 153 — نثر الدَرَّ
 20 F im Vers- mass ربيان br ذبيان 18 — أَمْرُ m 10, 153 — نثر الدَرَّ
 يَحْدَى F — ib. 15. — 15. — 15. — 15. — 15. — 15. — 15. — 15.
 11 r — تلتئم br تلتئم m 5 — 154, 1 Sure 46, 20. — 154, 1
 جاء b جاب 15 — عى b عن ذى 14 — عنى على br 13 — بجواده b جواده
 بالناد b 21 — واجلى br 20 — فسببها m 19 — تلتئم br 16 — جار r

15 الشك *brm* السلف *G* السلف *Belâdsorî* p. 326. — ib.
r الأردى *mG* لمعونه *b* معونة الأردى — 21 die Hh. u. *Belâdsorî* باجر دان
 vergl. Bd. II. ٢, 7. — 23 فغزا *br* فغزا *die Hh.* — 174, 3 والتبريز
 قرووه *m* — 17 هذه ل. مده — 15 الهذيانى ل. 13 — *br* والتبر *cm*
 فشك *ber* 22 — منقلع *m* — تساءوا *F* 21 — الحكمين 18 — فردوه *br*
 — مصاريه *br* سمعت *F* سمعت 2 — يواريه *br* — كان أبو 1, *r* 175 —
 4 die folgenden Verse leiden an metrischen Fehlern, die aus den Varianten nicht herzustellen sind; *b* hat den ersten Vers gar nicht und beginnt erst in der Hälfte des zweiten وانتم ابا عمرو *cm* 5 — واصبح فيهم غادروا *cm*
b تاول 7 — وان *m* 6 — *cin* fehlt فيهم — عده نذره *r* نذره *m* — ووقى
 15 — فتنذكر *c* فتنكر 13 — *F* جمع *F* جمع 11 — تأسوس
br وقبله 2, 176 — *FG* فلذلك ل. 21 — التماس *F* 17 — ابتداء *F*
 3 vergl. Bd. IV. ٧٢, 19. — 7 Amrulk. *Diwan* p. 20. The *Divans* p. 152. *Gauharî* II, 555. — 8 vergl. Bd. III. ٩٢٩.
 3. *Bistânî* p. 714. — *cm* طفنة 11 — زایل *br* زایل — ib. *b* الهندى
 20 — الزغير *br* 19 — عتبه *c* عيونه 14 — نادى *c* ناوى 13 — الهقدى *r*
br القنوى *m* 1, 177 — البسرى ل. البسردى *m* البصرى 21 — عتبه *c*
 4 *br* قصب *m* قعنب — المغيمر *r* المقيمر *b* المعجر 2 — الغنوى
 in den 7×7 Gedichten. — 14 — الكنانى ل. 7 — والطفر *b* والطفر *r* 5 — الجنان
 12 *Zamach.* p. 64. — 14 *Belâdsorî* p. 180. — 19 يسقيها *br* يشقها
 مده 17 — عيونه *br* عليه 8, 178 — رحابات *G* حرايات 21 — مقصودة *c*
 وبنا وبننا لاقم فكيكة طالبا *c* — صدعة *F* 22 — أم ل. أم 19 — هذا ل.
 ولست بناسى *br* 2 — غنيت لأئن ل. 1, 179 — تسخر وبننا *m* 23 —
 ثغر *b* توز — ثور *br* توز — das erste توز 4 — العهد ما هبت
 in *m* fehlt von يقال bis جبل in der folg. Zeile. — 11 يحى ل. يحى
 — *Belâdsorî* p. 168. — 18 ل. طرسوس — 23 الكتنانى nach dem *Lo-*
bâb, die Hh. — 180, 3 das zweite محمد *c* محرز — 6 خير
 10 — الحميد *c* الرحن *m* الرحيم — عروه *br* عرويه 8 — خير *m*

خال¹ من *b* خلوق¹⁸ *r* — اختار *c* الخناد *m* الجباء *r* الجبأى *b* الجبأى
 الناس — 20 Hamása p. 211. Zamach. p. 10. Bekrí p. 63. —
 22 Bekrí p. 63 nennt den Dichter عرفة بن الطماخ الأسدى und hat
 im zweiten Halbverse: تنال *c* تلال — 23 — بجانب أراب وانطلقوا سراعا
 5 — تجاورك. die Hh. — 2 — اللهم *m* اللهم *r* اللهم *b* 181, 1
 Bekrí p. 68 — 7 — قفا *br* نقا. — ib. — أراين بالياء أخت الواو. —
 207. Samhúdí. — 8 Bekrí u. *F* تصاقب¹ vergl. Bd. I. 133, 5. II.
m شتى 13 — الأراسة ناعر — 9 — برجيبة *br* — 11. IV. 17. —
 15 *F* السرى Plur. v. — 15 — لشتى. — ib. l. 1. فاللهالغ s. Bd. IV. 133, 9. —
 182, 2 Amr b. — عكاف. die Hh. — ناعر nach Nacer, die Hh. —
 Kulthûm, Mo'all. v. 69. Gapharí II, 372 484; Bistâní p. 648
 او *c* وأنجيت *m* — ib. — ذرى *c* ذوى 6 — لذى تودات *c* 4 —
 عينا¹ *F* 11 — كفاء مقتله *F* لقاء *c* كفاء. — ib. — فتكنا *c* قتلنا 7 —
 plur. von عينا — 13 Bekrí p. 64; *br* — 183, 2 vergl.
 Bd. I. v. v, 23. — 3 — جيفا *br* جيفا 3 — 6 *c* —
 vergl. Bd. I. 57, 8. III. 11, 4. — 10 — آرام ist sicher „Mark-
 steine“ zu lesen, da آراى بن براه bei Bekrí p. 348 dafür
 gebraucht:

رمتنى وستر الله بينى وبينها عشية اجبار الكناس رميم
br سقعا *c* شقعا — تصور *br* تصعد 14 — ومضا *br* لمعا — *br* هل 13
 — سليميجان *br* سيجان *m* — مع. *G* 1. هع 19 — جاوزة *ber* 17 — شقضا
 بدار ذل *br* على هوان 1, 184 — يوسف *br* 22 — الحامد *b* الحامد *r* 21
 , ايساخار, Londoner Bibelübers. Gehe's Cap. 46. وائيساخار *mF* 6 —
 , ايساخار, Saadias Bibelübers. يساخار, F Abulf. hist. anteisl. p. 26
 s. Gesenius Handwörterb. unter יסאחר — 9 Bekrí, l'Áfr. p.
 46. — 11 l. 119 — 14 *F* فركب — 15 *F* كسبلان — 19 *F* لحبة
 — 185, 1 *cF* — 12 — نفاق الشعير und تساوى —
 16 *m* — وتحزبوا *F* 15 — الفصل *cm* 12 — تحسيم. die Hh. —
 — موأبلا *br* 2 — جموعهم *F* 1, 186 — الركاك *br* 23 — اصت *br* أقامت
 — الربيع *m* الصيف 12 — فصله l. 10 — تكون l. 1. تكون — تربلت *F* 7

وقيسا رباتها 22 — منقطع في وسطها *m* 17 — *ib.* *F* صَفَرَتْ — 1. وَصَفَر. وَصَفَر
 ونابذ 187, 1 — كجك Ibn Chall. Nr. 558 — كجك 23 — وقنيانها *br*
ib. كمطوعة *cm* كسامية 4 — لتفك *br* 5 — مفضل *F* 4 — وكابد *br*
 تنصديق *mF* — فليمتك *c* فديمتك *m* لها الويل — الزمان *m* الايتام *c* للخير
 — 11 *m* — المنبسطة *m* 15 — مفضل *mF* 188, 7 Der Dichter will
 offenbar hervorheben, dass die Kurden das Arabische *ج*
 stets hart aussprechen, ich habe deshalb auch in den Ara-
 bischen Wörtern *ج* drucken lassen; die Kurdischen Wörter
 machen das Gedicht an vielen Stellen unverständlich. —
br — محاميطي *br* مخايط *c* 9 — جبه *cm* 8 — حال *br* جاك *c* چال
 جقه اشق سبيله *m* 10 — ابو *br* اى بو — الليونة *b* اللذك *r* — المكتفى
 انتغبت *b* انتغه — جعه بجمعه انتف سبيله النفه بكفعويه *c* — انتغه بكغفر
 فكلبي مطيعة بهتجة *m* 12 — جبين *m* — ابو تدخين *br* 11 — انتعهت *r*
m 16 — ابو يوركى نجى *c* بويو ركى اتجى *b* 15 — وبويو *br* 14 — انحط
 189, 2 — يصقع *bm* 20 — عيب حال *c* عيب مال *b* كل عيب 18 — وقيتة
c 8 — انشى *r* استنى *m* انشى *b* انشى — بيت يبيت *br* 7 — عانيت *m*
m 11 — رقع *b* رقع *r* رعا 10 — وان طالى *m* وان طالى *b* — نصل *m* نصل
 هجج *cr* 19 — فكل *br* 18 — واحتجت القلفة *b* 14 — وخط *b* وحظ
 — 190, 1-3 wie im Lobâb; vergl. das fehlerhafte Bd.
 II, 752. Im Lobâb wird die Vermuthung ausgesprochen,
 dass auch الاربنجى mit Weglassung des zweiten Nun davon
 abgeleitet sei. — 21 *br* حبيب *br* حنبيق *c* خبيق *m* 14 —
 عشرون ربيع الاول *br* 23 —

191, 5 l. حازه 11 — 15 l. خشميشن Bd. II, 446. — 15 l.
 تجهر *b* تجند *mr* تقطر 4 — ترعد *F* 3 192, 3 — زعنا *br* 23 — سنة
 العين *F* 11 — عجيب *bmF* 8 — فيما رتاه *m* ايا رياه 7 — بعسا *m* يفسا *r* 6
 اذلق *r* ذلقى — الرومى — الرومى, woher Jâcût's n. gentil. وروم, von واد, d. h. das
 23 — فصل *F* 21 — ويسمل *c* ويسال *m* ولينال 13 — انعبير *F* 12 —
 الدكادك *c* 1 193, 1 — 21. III. 193, 8. — 193, 1 c الدكادك
 — 3 nach Bekrî p. 67 ist نصيب der Dichter; statt الخيمات hat

er der اطلاع oder الاطوال بالخبث 4 — Ag. XIV, 8 — بالخبث Samhūdī — 147 die zweite Vershälfte الارحام وقبة السنك وقبة br — 11 Mutanabbī p. 734. — 23 F' أقبل — 194, 5 Iṣṭachrī p. 64 (70) G' 128. — 11 بين r سى — 17 ر حجارته — 18 منه m — باكوية — الجنب bc 9 — زهر br زفير 6, 195 — ويحضر b ويجمع 19 — b الخلى m الخلى cr 10 — باكوية Kāmūs III, 319 باكوية m مأكومة br — 14 vergl. ارشدونة Bd. I. ٢٠٧, 20. — 17 nach ساكنة haben br noch وكاف — m ارچكول ist dem ارشدةول Bekrī, l'Afr. p. 77 fg. entsprechender. — 19 ميلان br ميلان 20 l. البحر ohne سيلان — 23 سهيل br سهيل 196, 5 — 21 للسامع br للشافعي 7 — 18 يفلج b يفلج 197, 18 — bm معوية 21 — للسامع br للشافعي 7 — 22 قطاع الخلع b — 12 سرّاء m خفى نفسه F' zu lesen oder nach m zu streichen — 16 bei Iṣṭacharī p. 87 G' 202 findet sich dieses Citat nicht. — 18 br كركسوية cm كركسوية s. Meninski lex. s. v. كوه vergl. Bd. IV, 262. — 21 m ويرتفع 199, 3 br المنهروندي 4-5 احمد بن nach dem Lobāb, die Hh. واهم — 11 وخبير 13 — 13 Kāmūs I, 373 عمود بالضم F' so richtig nach Harīrī in de Sacy Antholog. p. 49. — 17 فناخرة Iṣṭachrī p. 57 (62) G' 97 قبانخرة — 200, 6 l. اعد — ib. in den Namen mehrere Fehler: ein احمد ist unter den Hamdaniden nicht bekannt und ابو تغلب war ein Sohn des ناصر الدولة und hiess الله فضل, mithin ابو تغلب 7-8 ist zu verbessern: بنات m' ثبات 10 — نور الدين (ارسلان شاه) بن مسعود عز الدين: s. Mufaṣṣal p. 88, 13. — 14 Bekrī p. 67. Ibn Doreid p. 156. — ib. F' ظلمت „Du bist nicht verhindert sehnsüchtig zu schreien“ — 18 m und Cod. Mus. Brit. سلسا br سلسا 21 — 22 Bekrī p. 67 hat die erste Vershälfte. — Cod. Mus. Br. مبر br مبر m — مبر مبر

201, 1 نسخة نسخة s. Lane I, 1070. — *b* بينه 10. — نسخة نسخة in *r* fehlt die Zeile. — 12 *m* مستغلق — 22 *mFG* جاكوا — *ib.* لمسجد *br* لمنزل — 202, 8 واثر *br* — 12 Mutanabbí p. 231. — 19 دوام Ag. XVIII, 87, اليم *F* — *ib.* لمعان *F* وكانت *r* 5 — زهر *br* زهير — فناد *br* فنادة — ولجة Lobáb دلجة 3, 203 — 1. 16 — غروب *br* عزب 13 — وكان تحته أينة ميسون بن *b* محبة أخته *br* المقرى 19 — خشبين *b* خشيب *c* 18 — Kámús IV, 332. — 18 *c* — *ib.* — 20 — 23 die Hh. حيان — *ib.* — منصور 14 — بينها 1. بينا 11 — 6 die Hh. 44v — 3 l. 204, 3 — *br* محمد — *es ist aber el-Sam'âní gemeint und aus dem Lobáb habe ich die Worte باصبهان bis 1. 1 محمد ergänzt.* — 205, 2 زيد Lobáb زياد *c* 4 — *ابا ميمون* vergl. *وإناظرطوس* *b* 8 — *أيوب بن محمد بن نصر* Bd. I. 381, 8. — 10 *m* موقونا — 19 وأورم *F* وأورم s. 401, 15. — 206, 1 *G* wie E. المحظور *mF* 10 — مسند *br* مثبتة *F* 4 — عباس *br* عياش *m* نصباً *F* 12 — للرياس *br* للديابيس 12 — المحظورات *c* 7; 409 — نادى *br* — *اذ* *m* 18 — 14 Mutanabbí p. 794. — أشب *FG* — 207, 5 *rF* — *ib.* *mF* — تذكر *F* 8 — يستى *r* ليلى — تعاول *b* 7 — اجلاء *rF* 5 — 13 Mutanabbí p. 595. — *رزية* *br* رزئة — 16 statt *بالفتح* nach dem Lobáb und daraus Ibn Challikán, Abulf. und Kámús *بضم الهمزة* — 208, 6 *F* وقى *br* und Abu Tammán, Diwan الحسن 22 — 209, 3 *و* 4 — *توتنة* *br* *توتنة* 9 — *ist einzuschreiben.* — 10 *m* — *سط* *r* شط *b* شط — 11 *c* — *بين* *br* *بين* *vielleicht* *بين* *ر* *عن* *ابن* *دريد* 22 — *أردنا* *b* 7, 210 — *zur Erklärung „als Gefangene“* — 23 Zamach p. 70 *أرك* — *الرققتين* — *im Diwan des Abu Firás*

211, 2 الصبح Ag. XVI, 105. The Divans p. 25. Bekrí p. 63 *r* 11 — *صبح* 1. 3 — *أصداها* *br* *صداها* *m* — *الصبح* p. 158 *الليل* 63 — *الهموى* *c* *ديار* *الهموى* *br* 13 — *يطلقوا* *bcF* 12 — *واستبدلتهم*

Bekrî p. 64 أوله بكسر أوله — 19 Bekrî p. 65 versetzt شمالا und
 يميناً — 212, 4 vergl. p. 119, 12. — 12 ⁵فم ⁶F' ارم', die Nunnation
 in den folgenden Versen ist dichterische Freiheit. — ib. Sure
 89, 5. — 13 مبهم ⁷b مبهم ⁸r بشر — 21 بشر — 213, 1 Buh-
 turî Diwan; ⁹r تجاوز ¹⁰bF تجاوز — ib. Diwan u. ¹¹F سميت ¹²h لاديور
 — ¹³r — ¹⁴F' ونهتدى ¹⁵F' ونهتدى — 7 Cazwîni II, 9. — 20 ¹⁶FG مفصص
 — 21 ¹⁷r — ¹⁸b معتمد بذلك ¹⁹b معتمد بذلك — 214, 6 u. 11 ²⁰FG مفصصاً
 — 8 ²¹FG' ليسرع ²²r ليسرع — ²³b مصرعان — 9 ²⁴FG' مفصصين — 12 ²⁵akma die Hh.
 فانزل في تلك القناطر ²⁶b فنزلها ²⁷r — ib. l. بلين — 14 ²⁸r — 13 ²⁹b قنطرة — كما
 — 115, 2 — ³⁰المفلود ³¹c المفلود — 18 ³²bc فانخب — 15 ³³r تنور ³⁴r تقيم ³⁵b يتخذ
 لا نبت فيها ³⁶br أنيس ³⁷F' القعكة — 5 l. — 5 ³⁸F' مرقك — 2 ³⁹m حرسه
 — 8 ⁴⁰m حصرة ⁴¹r حفرة ⁴²b جفيرة ⁴³m — 16 ⁴⁴br عوج ⁴⁵br عويج — 13 ⁴⁶لقاء ⁴⁷br بغاء ⁴⁸m —
 — 21 ⁴⁹l. دان ohne ⁵⁰r و ⁵¹b ان — 23 ⁵²l. — ⁵³فعضينا — 11 ⁵⁴l. — 216, 10 Içtachrî p. 89
 (97) ⁵⁵G 206; die Hh. قانوسيان — 217, 2 ⁵⁶طينة vielleicht ⁵⁷طينة الراجحة
 wiewohl jenes in den Marâçid durch den Zusatz näher bestimmt wird, was aber auf Töpfe und Trinkgeschirre
 nicht passt. — 13 ⁵⁸br قرات — 18 ⁵⁹l. بها — 20 ⁶⁰m القبرى ⁶¹c
 — 21 ⁶²m ينشف ⁶³m ينشف ⁶⁴F' — 6 ⁶⁵تصدى ⁶⁶b تصعد ⁶⁷m — 5 ⁶⁸218, 5 — ⁶⁹المكبرى
⁷⁰m الحواري ⁷¹br — ⁷²الدولة ⁷³r الدولة ⁷⁴b — ⁷⁵ib. c. — ⁷⁶عرب ⁷⁷l. عرب
 — 3 ⁷⁸br متجة — 2 ⁷⁹فعلية اذا جعلتها من ارم واروم ⁸⁰l. 1. — 219, 1 — ⁸¹الجواري
 الشويخ Lobâb الشريخ ⁸²m السويخ ⁸³r السويخ ⁸⁴b — 12 ⁸⁵في ⁸⁶br و ohne فيه
 — 18 ⁸⁷c — ⁸⁸البسرى ⁸⁹l. بن اليسر — 16 ⁹⁰التغور ⁹¹r التغور ⁹²b التغور ⁹³m — 15
 طعانها ⁹⁴mF — 2 ⁹⁵ابن الحصين ⁹⁶l. الحسن ⁹⁷r الحصن ⁹⁸b — 20 ⁹⁹العاقور
 ما بعد الراء ¹⁰⁰F' — 6 ¹⁰¹طعان et طعان heissen). — ¹⁰²Freitag
 — 14 ¹⁰³vergl. Belâdsorî p. 193 fg. — 22 ¹⁰⁴F' الحيوان

221, 14 Belâdsorî p. 194. — 23 die Hh. التورزوفية — 222, 3
 Lobâb شعر — 20 ¹⁰⁵ذكر فتوح ¹⁰⁶l. — 8 ¹⁰⁷وبنى — 6 ¹⁰⁸لازقة ¹⁰⁹e لازقة ¹¹⁰br لازقة ¹¹¹m
 وشرن ¹¹²cm — 22 ¹¹³F' تكون — 16 ¹¹⁴الرستين Bd. II, 778. — 223, 3 ¹¹⁵بشر
 — 23 ¹¹⁶F' ارنم — 224, 8 ¹¹⁷جبر oder جبر Nawawî p. 540;
 — ¹¹⁸br وشرف

عريس *brc* 20 — السنى *c* السنى 19 — الدخايل *brc* 18 — *br* خبر *m* خبر —
 نبضت *c* نبضت 225, 7 die Hh. — *br* بيبير *m* بيبير — *c* بقر 23 —
 9 — *br* — القطان *br* العقان *h* 8 — قطانها *br* عقانها 1. —
F لقلب *s*. Textverbesserungen zu al-Makkañ 1. Stück 1867,
 S. 160. — 10 — *br* وروض 10 — 14 — *br* واروض عنه 14 —
 الحجة *bmr* 28 — *br* يردون 22 — يدعى — *br* دعاه 15 — داعية
 8 — بالهجران *F* — 7 Cazyvini I, 153. — *m* فشار 226, 6 —
 مسودة دقش *F* 16 — فشار *m* 12 — تسكيني *r* 9 — من حيث مأوى *br*
s. Abulmahâsin Tom. II. im Suppl. annot. ad Vol. I. p. 41.
 — *ib.* *F* لغات 17 — *c* تلخه *br* بلدته — *ib.* — فرقته *h* 18 —
 استقبل 1. — 20 — تهتانهما *br* 19 — ثر قبانها *br* هشم *F* — واعشبت *FG*
 يفيض *F* *mc* — شربا *c* شوقا *br* 22 — يرحى *br* يرقى *m* 21 — سيج نوايب
 — 23 *m* *F* كاسى 227, 3 — 7-10 aus Gauharî II, 487. —
 12 bei Samhûdî; *br* غسانا *m* عينانا 14 — *m* und Lobâb عبيرة *br*
 بارد *br* جامد 17 — الارواى *br* und Lobâb — *ib.* —
 منصجات *F* 2 — اريهم *br* ازيدهم — تميم *br* نمير — عبد *F* 228, 1 —
 6 — ربايل البلاد يخفن منى Gauharî II, 188 زارى *m* دارى 3 —
 10 — بكفى 1. بغى — 10 Hamâsa p. 358 not. Diwan Huds. p. 13; —
 Amrulk. Diwan p. 28. The Divans p. 138; vergl. Bd. I.
 10, 10; IV. 10, 13. — 15 besser حُسنى oder حَسَا Bd. II. 3, 3;
 بالقوارع *br* — *br* حشى *r* حشا *b* — 275 Gauharî II, 275 حشمة *cm* ohne
 IX, 177. Gauh. فاشطا *ib.* — *ib.* فاشطا Bekrî p. 64, Ag. The Di-
 vans p. 17 und Gauh. فجنبا — *Gauh.* فاشطا — 16 ل. حُسنى *br*
br حفولا 24 — المختصة *r* المختفة — الجبلين *b* الجبال 19 — حشى
 229, 1 — جزا منه *r* جزائه *b* — كخيط und تخيط *br* 23 — خيولا
 Kâmûs IV, 331 حنى *br* حنى *m* حسى — 2 in den Mufaddha-
 lîjât. — 4 — عمرو *br* ام 4 — فقيل *b* نقبل *r* نفيل 5 —
 18 *F* — عسقلان *r* عفلان 11 — لنا منه *br* لثامنة 6 — الصبر *br* الصبر
 19. — 1. من بين رضى 1. من بين — 4. — 1. من بين رضى 1. من بين
 21 die Hh. كالسهام *s*. The Divans p. 49; Cod. Goth. جمع

تصوناً vollkommen reimt; es müsste sich denſel der Dichter dem Wortspiel mit اصفوناً zu Liebe dieſe Incorrectheit erlaubt haben. — 19 *br* يصاقها — 250, 2 *l* باجيداد — *c* باكياد متفتخه *br* — 3 *m* متهمده — 4 *b* عظام — 12-14 *F* die Reime mit ى, zu ſchreiben. — 21 *bm* اسقيلا اسبيج ع اسقيلا اسبيج

251,6 *c* الصباح Lobâb in *bcr* fehlt das Vor-
angehende بن — 11 *br* القوماني *m* القرواساني — 20 احمد *r* محمد —
c قصاعة ثابِت — 252,6 The Divans p. 40. زيزه Lobâb ريدة
Bekrî p. 91 ذؤابة غالب — 8 Zamach. p. 84. — 15 رؤساء ل. —
21 *G* وتَطَرَّقَهَا *F* وتَطَرَّقَهَا mit عساكر als Subject des Infinitivs;
b وبطرقم — 23 *G* ل. مَرْدَوِيَّةٌ — 253, 3 سليمان ل. — 6 *m* ١٢. Ibn
el-Athîr Chron. V, 383 ١٢. — 11 *c* ينتفقه على — 13 Ibn Chall.
Nr. 429 كَامُوسُ عزیزی Kâmûs III, 430 عزیزی — 15 البرم الإلحاحس —
نون اسكوبون ist einerlei mit اشكنوار S. 281 oder اشكنوان Içtacı G
717 — 17 *b* richtig مانين *r* ومنا يمين — 21 nach Bd. III, 107
ist سَكْر zu vocalisiren; s. Āg. I, 144. Koseg. p. 223. — 254,7
r بغواز — 13 *m* عجيب — للعدادات — 14 *F* حدة — 15 *FG* تطواف
br وخراسان 255,3 — يَقْبَلُ ل. بَقِيل — 19 الحمال *F* — الارض بِسْمِيرِ
— 8 *F* عصاة قصة — 9 *c* افتقر — 12 في fehlt in *br**m*,
daher *m* خاليفقوس *b* جالينيقيوس *c* 13 — بأورثوقوس *m*
— 23 *F* عبيرة wie Moscht. p. 24. — 256,4 *br* حبرا —
الشوم *FG* 6 — وينصرف *b* 5 — صيتها *F* 4, 257,4 — فرغ من *F* 19
Cazwînî II, 96, حلت *br* حلبت *m* 7 — تكعم *m* ib. والخزرد
16 besser اشكه, der hier zu einem Sohn des Seleukos ge-
machte Stammvater der Aschkánier, Aschgánier oder Arsakiden;
s. Hamza, Annal. p. 14 und 42. — 19 العلماء ل. العار
wie die Hk. — 20 *F* ملكة — 22 *m* حنش *c* جنس — 258,3 يعمل
br بالعرانية *br* بالحمرية *m* 10 — النقرات *m* 6 — يعبر فيها بسبعين
Mas'udí II, 421. — 11 ساعة *c* — 12 *br* اشيب ولا اموت —
دارج 259, 10 جارود *G* Edrisí l'Afrique p. 140 (168). تابوت *b* درج

— 17 *b* شمر *ib.* — جيار *b* جيار *r* 23 — نيرفا *r* بربرعا *m* يربعا *c* قريغا *b* 17 —
 بعض *c* بعد 260, 4 — *wie* Bd. III, 11, 20. — شمر يربعا *l.* بن برغش
 — 9 *br* سبيع سنين — يبرج *br* يسرج — 13 للمنازل *b* للفاوز 14 *F*
 ووجد صرستا *r* واخذ 23 — انظرنا *m* انظر *F* 21 — وتساعدها
 261, 1 *m* التخر *F* التخر — 14 u. 16 *m* *FG* حة u. 19, 20, 23 —
 9 *vergl.* Arab. — كشا *m* 8 — ذنبا *br* زبار *m* ربا *l.* زبا 262, 5 — الحجة
 Prov. T. I, 88. III, 439. — 14 *br* يعجب — 17 ناصبيه *b* منصبيه
 263, 1 *G* عاجلة بالملك *G* عاجلة *F* 22 — منصبة *m* منصبيه *r* —
 فعرمة فدى اظنه *r* فعرمة اظنه *m* فدعه 6 — يركب *F* *ib.* — للبريد
 264, 2 *F* مهلك — فجاء واحكم *r* فجاء *b* فكان *ib.* — ابن رزيك *l.* 7 —
br مرى 265, 2 — ينظر *l.* 22 — العبدى *br* 19 — وانه *br* وانه 18 —
 6-7 *die* Hh. geben nur die Namen. — عين 3 — جرى
 7 *c* اسكيفن *r* اسكيفن *s.* Içtahrî *G* 343 — 8 fehlt
 in *b*; *F* العضاة — 19 *br* الكيسانية *ib.* *br* المشهور ينسب ohne
 — 266, 6 *brm* 100 — 10 *br* يستدركه 18 — The Divans p. 86 im
 ersten Halbvers صحتوا قليلا قفا كتمان اسنة ebenso Kâmil;
 Bekrî p. 91 wie Jâcût. — 21 *m* عرفان *br* غزيان 23 *F* اسفل als
 Acc. loci. — 267, 3-5 Ag. XIX, 90. — 4 فباقي Ag. فيافي 5 —
 9 *Garîr* Diwân الارضان — 11 *Diwân* ارض — غريز Ag. غصيص
 Bekrî p. 90 عنك Zamach p. 7 — 13 دها *br* تيماء عنها — اهل
 Bektî Diwan ابن Coteiba 16 — ببطن Bektî باعلى — عتا
vergl. Bd. III. v, 4. — 17 الحياء *br* المحياء 21 *b* التبلى *r* التبلى
 المصيرى *br* المصيرى 8 — اليغلاقي *l.* المعداني 268, 5 — الخصري *br* الخصري 23 —
 الكرخى *l.* 14 — الفراء *r* الغزال — الباقي *br* الرحمن 11 —
 خطوة *r* خطة *m* 20 — عبيدة *br* عبيد الله 16 —
 الصقالية *c* السقالية *br* 16 — يندى *l.* 8 — مسايغ *c* صايغ *br* سايغ *F* 5 —
 التفيرير او *c.* *ib.* خطار *l.* 8 — يتور *l.* 270, 5 — مانع *br* *ib.* —
 عمرة *cr* 23 — الحسين *c* 13 — غزرة

271, 1 Moschtarik p. 24. — 2 *vergl.* Bd. I. 7. Moscht.
 p. 41. — 10 *br* جيت *c* صميمية *br* صبيثت 4 — وامرت *br* قدرت 3 —

الدائرية — 13 Bekrî p. 90. Moscht. p. 24; im ersten Halbvers Gauharî II, 396 *إِذَا زَالَ عَنْكُمْ أَسْوَدُ* — 16 العكسية *b* القبلية *c* القبلية — 21 fgg. The Divâns p. 123. — 23 *m* فيسند *c* وبلاء *m* وبهاء — بعثار — 272, 4 *m* — فيسدا *c* — 18 *F* عيسى *br* جنى — 273, 6 — 20 *m* واقش *r* والحنى *r* fehlt in *b* — 19 *F* تنيد — 19 *F* والهدبية *c* — vergl. Bd. II, 340, 7. IV. 110, 8. Hamâsa p. 614; عيسى *br* جنى — ib. u. 8 *br* الجبابة *m* الجبابة — 8 Gauharî II, 441. — 14. 18. الأجمة *F* الأجمة *m* — 18 القوى *ber* اللغوى — 16 أبيت *F* — 19. 21 *F* bei Freitag zu berichtigen. — 19 *G* ما *brm* — 20 *F* بكل من البناء *c* يدلون *m* بدل *l*. 1 — 274, 1 *F* أبت *F* — 21 *F* البقى *r* النقى — الاشافي بفتح اوله وبالفاء والياء — 9 Bekrî p. 96 خلفاء *F* خلفاء *c* — 4 *c* — *c* und Bekrî p. 77 ضرب *br* صرت *m* — 10 المشددة على وزن افاعيل عفيناه *c* — 15 يجذبوا كل الجذب *l*. 14 — سبائل — ib. die Hh. صرت — *br* ان ترسمت — 17 Gauharî II, 290 von Anfang Bistânî p. 1483 أعن يرهف أن — beide المصابة — 18 vergl. I. 28, 19. Zamach. p. 96. — 19 die ausgelassenen Verse finden sich bei Bekrî p. 96. Zamach. p. 92. — 275, 8 حصن *F* حصن *c* — 14 عماد *br* عماد — 16 وادى الكبير — 16 Lobâb النزال *b* — 276, 7 يقال انه في *br* die drei Punkte das Zeichen eines Fehlers bedeuten. — 13 *m* يشمر *r* ليشمر *m* — 14 besser خواصت wie Bd. III. 4, 18. — 18 *l*. الفصيل — 19 *r* واظ — 277, 2 *br* حافظه *m* — 8 Içtâchrî *G* p. 323. — 10 مطردة *G* مفرقة — 11 قرات *ber* قراه — 13 بن مت — 23 *F* قبحه *s*. Zeitschr. der DMG. Bd. 18. S. 801; so ist auch Bd. I. 334, 9, dem Versmass gemäss zu lesen. — 278, 1 وضع *br* وضع — ib. *F* السابغات *r* السانعات *m* — 3 واشتهار *br* ويشمر *m* — 2 ونجلاه *br* ونجلاه — 8 *l*. سنة — 19 Içtâchrî p. 120 (131) *G* 325. — 23 besser وواشجرد — 279, 1 علسان würde hier ein Ortsname sein müssen, *G* macht aber auf eine Auslassung aufmerksam, welche

nach Iṣṭaḥrī p. 326 Note 1 zu ergänzen ist: بلسان الاشروسنة
 خانج بن خندبك Lobáb 3 — ورايين *br* وزامين وديزك ib. l. بخيكت
 d. i. ترجمية ib. — وبخانه *b* وتخانه *mr* 7 — وقد قيل ايضا خندك
 12 — سنان *m* سنان *br* مكانسة 9 — قري جملة Truxillo, die Hh.
br 14 *F* تكلم statt تكلم vergl. I. 310, 18. 333, 20. —
 يتقى 18 *br* — سرف l. 15 — بالجهلمين *br* —
 Lobáb 3 — جبل *m* بلدي 1, 280 — *F* 21 — فشقى
 يكسفان *c* يكسفان *m* 13 — *m* 8 — بالصم
 22 l. مظم 1. 334, 14. 309, 22. II. 34, 9. —

شفتين *r* شفتية *m* 7 — منيفة *br* متقنة 4 — برطانية *b* 281, 2
 fehlt in *b*. — 20 — قارور *b* فارود *r* فارو *m* nach dem Lobáb, 9 —
 مشددة *br* ساكنة 22 — وجدت وبها *br* 21 — دخلت باكشونية متفكرا
 12 die Hh. — السجري *c* السجزي *b* — جمان *br* 262, 2 —
 بن ابي ربيعة die Hh. — راحة *c* رزاح 14 — *F* 13 — اشمدين
 قتيلا die Hh. — في البير *br* من السر 15 Ibn Hischâm p. 81;
 — 283, 1 *m* اشمون und الاشمونين, in *br* fehlt der ganze Artikel.
 — 20 *m* العرجان *br* — الا يا سابق 18 *br* —
 284, 1 *F* — ذميم *F* 23 — ماء *br* عين 21 —
b انبمائية *c* 13 — وقودها *F* 9 — أم الطلاب und غمر pl. von غمار
 Hagi خطب ابن نجاة d. i. النبتانية *m* richtig البشائية *r* البتائية
 Chalfa Nr. 4727; häufiger für diese Person Kâmûs I,
 173. — 285, 2 *br* عمر 21 — فراسخ *m* ايام 21 — مخففة *br* محصة 20
 19 — دلم *br* زليم *c* 14 — تاريخ die Hh. 5 — عمرو 10
 ويشكو *c* ويشكوا ib. — سواده und ويبكي دما طرفي *cm* وتطليم عيني
 — وطحاء *F* 286, 1 — سليمان بن يس *c* 21 — ويشكو جوى *m* الجوى
 — الداعي l. الراي — البمدي *br* 6 — عبيد الله *m* 5 — اقبيل *br* 2
 — مواربة *F* 6 — ما جاء طالبه *br* 8 — باشيكه *F* 7 — الصلاحى *br*
 11 — علي *r* علي *b* — امتدت *F* 9 — عنه *br* منه — واوسع *c* وازمع
 287, 2 — بالبنايين l. 18 — تجادية *br* تجاية *G* richtig تجاية *m*
 dem Lobáb; statt des zweiten محمد hat Naṣr 6 — منافرة *b*

288, — *أسداه* *br* 15 — واعتَم بالبيت *br* 14 — وحوراء *F* 13 — مناظرة 5-9 *Hamāsa* p. 609. — 5-6 *Bekrī* p. 96; vergl. Bd. III. 3., 16. ۳۳۳ ۱7. IV. ۳۹, 19. ۸۰۹, 4. — 6 *Gauharī* II, 441, *Zamach.* p. 9. *Bistānī* p. 2181. — 13 *يوم* *Bekrī* p. 96 — 14 ل. *يَجُونَةُ* vergl. Bd. IV. ۱۱۱, 14. — 19 *لَقَعَاء* *f. اَعَا* *F* s. *Beidhāwī* I. 286, 3. nach *Jācūt* *شَيْمَاء* *شَيْمَاء* wie *فَعَلَاء*, dann, zur Vermeidung des Zusammenkommens zweier Hamza am Ende des Wortes, umgekehrt *أَشْيَاء* wie *لَقَعَاء* — 20 *وشمى* *F* *أوشيت* 20 — *لوشى* *فلمت* *لامه* *b* *وشمى* *F* *أوشيت* 20 — *وشبت* *بوزة* *لامه* *m* *لو شبت* *بوزة* *r* *بوزة* *b* *كأخوة* *ووقنت* *m* 21 — *كأخوة* *ووقنت* *m* 21 — 289 die ganze Seite fehlt in *b*. — 4 *F* *أشيو* und 5 *أحوى* s. *Zamach. Mufaṣṣal* p. 86, 17. — 8 *F* *أشوا* *كانه* *أشوا* und 9 *F* *أشيع* *أشوا* *كانه* *أشوا* — 10 *كم* *أشوا* *كانه* *أشوا* — 12 *كمى* *أشوا* *كانه* *أشوا* — 13 *F* *أشيس* *أشوا* *كانه* *أشوا* oder *أشيس* *أشوا* — 14 *F* *أشوا* — 15 nach *مصرف* ist ein-
zuschieben. — 19 *بوى* die Hh. *يرى* *F* *أشوا* — 20 *بوى* *m* *يرى* *أشوا* — 22 *F* *أشوا* *أشوا* — 23 *m* *أشوا* *أشوا* — 290, 1 *F* voll-
ständig *أشوا* *أشوا* — 3 *F* *أشوا* — 4 *F* *أشوا* — *ib.* *أشوا* *أشوا* — 5 *m* *أشوا* *أشوا* *F* muss den Accus.
وكان nach sich haben, oder im Passiv *أشوا* *أشوا* — 14 *m* *أشوا* *أشوا* mit Auslassung der folg. Zeile. — 15 *F* *أشوا*
wenn dies Verb. statt *أشوا* auch den Acc. regieren kann, oder *أشوا*, wobei die vulgäre Setzung des Verb. im Plur.
vor dem Pluralsubject vermieden würde und der Acc. richtig wäre, nicht *أشوا* wie bei Freytag; *Kāmūs* III, 391 *أشوا*
„sie umzingelten ihn“; *G* *أشوا* — Bd. II. ۷۹, 4 und Ag. XVI, 30 wird das Gedicht einer Tochter des Mālik
ben Badr zugeschrieben. — 16 *F* *أشوا* Dual. — 21 *أشوا* Ag.
23 *F* *أشوا* noch von *ب* regiert.

* 291,2. Ag. XVI,^c 28. Ḥamāsa p. 449. — 3 Ibn Badrūn
p. 122. Arab. Prov. T. II. p. 277. — 8 *m* العلاء *br* العلاء — 10

303,2 *br* مشمت — 11 Amrulk. Divan p. 41. *F* حار und
 احار abgekürzt von حارث, The Divan^s p. 132 اصاح von صاحب
 — 17 *de F* فخارا Reimdehnung von فخر „und so ermattete
 sie“ (die Gewitterwolke). — 19 *br* بحرق — 22 *m* بيمان
 اليماني بيمان — 304,3 *br* الحماج — 4 Mutanabbī
 p. 701. — *br* بکر بر عمرو — 8 تانص *b* تانص — Bekrī p. 84. Zamach.
 p. 9. — *F* الحرم Gegen-
 satz von الحل Azrakī p. 496, 3. 360, ult. — 15 جمع *F* جمع wie
 Ivo, 11. — 18 *F* وذكرا كما — 22 رایت Bekrī p. 622 جمولم
 — 305,3 *br* السمنية *m* السمنية — *c* الخياطل — 4 بحمال *b* بحمال *cm* بحمال
 — 7 in den Mufaddhal. — اطراف معصوب *br* قو — alle Hh. und
 die Mufaddh. haben معصوب vergl. Bd. IV. 509, 14. — 8 لها Muf.
 The Divan^s p. 49; — 12 *m* السمنية — 14-16 The Divan^s p. 49;
 استاهها Cod. Goth. Glosse البرص die Hh. والنقع — ib. Div. استاهها
 — Glosse حدى *c* حدى — 15 حدى حدى — die Hh. بنو الأم — Glosse
 حدى حدى — ib. die Hh. حدى حدى — 16 حدى حدى — Glosse
 حدى حدى — 19-22 Ibn Hishām
 p. 618. — 20 *br* تذكر — 306, 4 s. zu S. 304, 8. — 5 Bekrī
 p. 145. — 11 in den Mufaddhalijāt

بودك ما قومى حلى ان تركتكم اذا اشجذ الاقوام ربيع اطاييف
 am Rande هجوتكم *br* — 12 aus Gauharī II, 108.
 — 16 *br* يفوتكم *m* حربها *m* حربها — 20 vergl. Bd. III. 411, 13; *m*
 حربها — 21 die Hh. غرتة *F* غرتة — 307, 5 *br* كواسندة *c*
 حربت و كربت — 8 *c* حربت و كربت — 9 *F* انسيتنى oder انسيتنى — *m* حربت
 حربت — 11 *m* حربت — 14 Mutanabbī p. 91. — 17
 حربت *m* حربت — 21 und 23 حربت — 18 *br* حربت — 19
 حربت — 308, 3 vergl. Keisarānī p. 11. — 5 *m* حربت — 12
 حربت — 21 حربت — 20 *br* حربت — 17 حربت — 309, 17
 حربت — 310, 3 حربت — 5 Gauharī II, 101. Bistānī p. 1278. Zamach. lex.

geogr. p. 105. Mufaṣṣal p. 5. — *F* das م von الخيام gehört zum zweiten Halbvers und das erste وال is ohne و zu lesen. Abul-Bakā sagt dazu im Commentar, die Kačide des ابو الهذيل fange so an:

عَرَفْتُ الدِّيَارَ كَرَقَمِ الدِّيَوِ * يَزْبُورُهَا الْكَاتِبُ الْجَمِيرِ

und werde sowohl mit männlichen Reimen الجَمِيرِ — الدِّيَوِ, als mit weiblichen الدِّيَوِ — الْجَمِيرِ gelesen. Im ersten Falle lese man (in dem Verse bei Jācūt) nach der allgemeinen Regel, dass الā nach einem affirmativen Satze den Accus. regiere, الā الثَّمَامُ, worauf dann auch das Reimwort virtuell im Acc. stehe (statt العَصَى); im zweiten Falle lese man الā الثَّمَامُ والا العَصَى, so dass diese Worte einen neuen Satz mit hinzuzudenkendem Prädicat bilden, vollständig والā الثَّمَامُ والا العَصَى. Uebrigens steht nach Abul-Bakā باليات im Zusammenhang mit dem Anfangsverse als حال im Accus. „ich habe die Wohnplätze — auf Atrikā wiedererkannt, mit verrotteten Zelten“. 10 *F* نَمُوَةٌ — 11 *m* صَوْنًا — 12 اثنى فيه *c* 19 — فانتقص *m* 14 — بين الى امية *l*.

311, 10 *br* عمير *s.* Ibn Hischām p. 983, 1. — 15 Gauharí II, 259. بعث *r* ١٧ — *ib.* *m* يغتلب *b* — 17 Ag. XVI, 49 وحفظ *r* وخط 18 — وخمسا Ag. وعشرا — اخذت 49 — 19 Ag. معن *br* عين 22 — انتصب *br* 21 — والشعرى وبنيت اطما في بلادهم لا تثبت التقيير بالعصب hat als dritten Vers: — 312, 9 Amrulk. Diwān p. 36. The Divans p. 157 mit mehrfach Abweichungen; *br* بسهام vergl. Bd. I. 330, 5. III. 4v, 21. ا, 23. — 10 die Recension Bd. III. 309, 23 scheint besser zu sein. — 11 die richtige Aussprache des Frauennamens ist الرّباب wie Bd. I. 318, 10. — 19 *c* احسبتم Ag. XIX, 68 احسنتم vergl. Bd. I. 330, 12. — 21 فالعباء *m* فالعباء *br* vergl. Bd. III. 409, 13. IV. 440, 1. — 313, 2 *m* الحمين *br* الحميم 4 Ag.

XII, 125. الجرد *br* السمر *F* 5 — المشرق *b* 11 — المخترق *r* 16 — *cr F* وحول Gegensatz von لواقع vergl. Bd. III, 118, 21. — 17 c فتشت *b* نعشف *r* نعضوا *ib.* شمل *F* 18 — م اكسابهن *m* 18 — لبني غير ذكر عن نصر *br* 22 — اذا *F* 21 — كتيهانهن *r* كتيهانهن kommt aber bei Naṣr nicht vor. — 314, 4 *F* العرين adj. zu صوتها *br* رنة 5 — ضدعت *F* 10 — لبني so Bd. IV, 34v, 14 und Moschtarik p. 26; dagegen Bekrī p. 505 لبنين oder لبنين und Bd. III, 110, 6 لاغر *F* 16 — فخر *F* 15 — يا بعد مجتبى من كل مجلب *ib.* — لين als Hengstname. — 315, 1 vergl. Bd. II, 44, 13. — 9 *F* واشل — 11 in den 7×7 Gedichten. Bekrī p. 84. Gauharī I, 493; für das erste تعرف Ag. VIII, 193. XIX, 39. تعرف XIV, 176 تعنف Gauh. II, 47 عزفت und zweimal تعنف; daraus ebenso Bistānī p. 273. 360. 1391. 1403. — 21 m انلة — دروس *br* حمل 23 — ذر ودين — 23 vergl. Bd. II, 339, 23. the Divāns p. 130 بنما; Amrulk. Diwan p. 26, 15 die zweite Vershälfte: بناء *Hh.* — 316, 8 Muta-nabbī p. 701 ليلا — خفي وأحمم *F* — ليلا, s. Muḥaḍḍal S. 11 Z. 11 und 12, S. 30. Z. 14 und 15. Nasifi Epist. crit. ad de Sacyum S. 18. — 14 *br* يكسرونها — 23 die *Hh.* ابو يناسب اليها سعد als wenn noch ein Citat aus dem Lobāb folgen sollte, worin aber der Artikel nicht vorkommt. — 317, 3 *F* مبهم noch von ب regiert. — 10 Iṭṭachrī G 87. — 14 m ماحلة — عتمة *br* 18 — عصرا *m* قصرا — *ib.* نوونا *m* 318, 2 Ag. III, 11. VI, 168; صر *br* ذكر 10-13 in den Mufaddhal. — دار *m* ذكر 11 *F* خيالها wie bei Freytag fehlerhaft. — 12 und 16 ر واری *F* 22 — يكرّب *F* 319, 1 *F* لتتعبن *br* لتتعبين 4. Lobāb ٢٠ ist richtiger, weil diese Zahl zu der Angabe Z. 21 besser paßt. — 7 *G* حبال من خبلان — 8 *b* ولقد — *br* حبلى — 320, 3 بحر — اليلی l. 15. — Wright Opuscula p. 80. — 15

bis باديس habe ich hinzugesetzt nach Ibn Challik. Nr. 107. —
 21 l. اليازورى s. Bd. IV. 1003, 4. — 23 l. يحيى — 329, 6 l. فاستنقذها —
 — 17 Sure — جريب m حبوب 15 — الجنكى br 12 — ورايت br ورقيب 7 —
 7, 126. — سيئا br فاشيا 22 — تعدل br نقد الى 20 — على m الى 18 —
 • 330, 5 G عدوى — حبشى m 21 — s. Moschtabih p. 143.
 331, 1 aus dem Lobâb. — 5 لعللى br ليعلى 5 — 8 Amrulk.
 Diwan p. 25. The Divans p. 128. Hamâsa p. 622. vergl. Bd. I.
 108, 18. لما m حين 9 — ورا br ورا 9 vermuthlich eiferlei mit وعرا
 Vita Saladinj p. 221. — 14 على l. عن 14 — ib. F يرام wie Ma-
 râçid I. 108, 4. — 16 الكرنب in m wie bei Freytag; Kâmus I,
 133 كسند s. Lexic. geogr. T. V, 617. — 332, 5 in 108 lassen
 die Hh. وخمسين aus; vergl. Ibn Challik. Nr. 13. — 8 على
 fehlt in den Hh. — br الخيفى vergl. Bd. II. 845, 20. Mosch-
 tarik p. 216, 1. — 12-14 s. Nöldeke, die Gedichte des Urwa.
 S. 37 (265). Hamâsa p. 230. — 12 Bekrî p. 87. — 16 die
 drei ersten Worte bei Bekrî p. 87: يسنكن ركن افج — ib. b
 نتمشى F — وانا m وارانى F 21 — اغتدى F 20 — بين r تن
 ميين l. 333, 1 — 10. — 333, 1 l. 10. — 333, 1 l. 10. — 333, 1 l. 10.
 — 2 vergl. Bd. I. 108, 13; Ag. XIII, 169 شاطى — فدار 3 —
 br المندجى r المشجى m 5 — فبطن br 18 c
 20 Diwan Hud. p. 247. — 334, 1 طارق die Hh.
 7 — محبما br محبما m — ثر فاصحت br فمت F 3 — ان الام c 2 — فارق
 12-15 in verschiedener Folge Azrakî p. 486. —
 12 Ibn Doreid p. 61 u. 94. Kâmil p. 426. — 12 u. 14 Bekrî
 p. 90. Ibn Challik. Nr. 299. — 16 l. مغشيا F مغشية — 335, 5
 Amrulk. Diwan p. 36; vergl. zu Bd. I. 108, 9. — 7 br اليااس —
 — 11 Bekrî p. 89. Mas'ûdî III, 417. — 17 وخوفه b — 19 r الحلاج
 — 20-21 in den 7×7 Gedichten. The Divans p. 14. —
 336, 2 — لاؤبة the Div. فى عدة r فى عدوة 21 — فى كل the Div. بعد
 br صناديد 3 — Gauharî I, 281, II, 452. Zamach. p. 6; die

Hh. جراح — 10 *F* خذوا — 16 *F* فدى — Bekrî p. 89 und the Divans p. 146: فالاجبال قلبك فداوة — 20 Belâdsorî p. 236. — 337, 8 l. الفقاس Nikephoros Sohn des Phokas — 17 c — عبد نجم Ibn Challik. Nr. 31 نجم — 20 *bm* نجم — بين الى القاسم — 22 *br* قطع — 338, 8 عزة *br* عشيرة — 14 *br* الحجاز — كورة *br* كرت — الشجسى *m* التجهشى *br* — 339, 8 *m* معرف — كورة *m* — 340, 9 s. Krehl, die Religionen der vorislam. Araber, S. 13. — 11 Ag. IX, 153 und the Divans p. 89 der erste Halbvers: فاقسمت جهدا بالمازل من متى — *s. Wolf*, der Dichter Zohair; in der Zeitschr. für die Kunde des Morgenl. Bd. II, 226. — 16 شبل *br* شجيل — 19 *m* القیظة — الایام *br* الایام — 23 العزى — العزیز *br* — 341, 3 *br* مع القمل — *F* nach dem Versmass — 6 *b* كالقنصرين *r* كالحنفرين — *F* أَخَسَّ in transitiver Bedeutung nach dem Kāmûs II, 331 وجدته خسیعاً — 14 *F* أعانل Vocativ des Namens عانلة s. Mufaḡḡal p. 22, 7 Alfija ed. Dieterici p. 4, 13; vergl. Bd. III. ٩٨٢, 11; ٩٨٧, 7; ٩٨٣, 9. — 16 Hamâsa p. 641. Bistânî p. 1426. — 18 Amrulk. Mo'allaca v. 72. The Divans p. 149: بین صارح و بین العذیب — 342, 2 vergl. Bd. II. ١٧, 11. III. ٢٥, 11. — 7 *br* وبالحفین — 8 *m* — 19 Ma-râcid und نكر — 10 *c* تدمة — 9 *F* اجل — 22 *br* فارس ohne راکب — 23 *F* نجیب ohne و — 343, 3 unverständlich, *m* لايتین من السواد *br* لايتین — 14 *br* تجیهها — 13 *b* لبانة — 21 *F* والتجس والقدر — 17 *F* خواطیر *b* — 15 *F* التجس — یلبس *br* — 10 الیترالی — 9 *br* طنچ — 8 روانیه — 2 *br* زانه

vergl. Bd. III. 14, 9. — 12 *F* عَالِيَّةٌ, weiblicher Eigenname als Object; *m* عَادِيَّةٌ — 17 *F* لَطُوبِيلٌ — 20 die Hh. والفَرَادِج, Bd. III. 14, 10 الفَرَادِج — 345, 1 *br* الرَبِيعِي وَجَمْعٌ — 7-8 *F* drei jambische Verse: لَوْ كَانَ فِيهَا الْكُومُ أَخْرَجْنَا الْكُومَ بِالْحَجَلَاتِ وَالْمَشَاءِ وَالْقُومِ
حتى صفا الشَّربِ لَأَوْرَانِ حُومِ

20-23 Bekrî p. 277. Abu Nowâs Diwân. — 21 *F* und Bêkrî
 ٢١ Diwân من نهوا c محفوف — ib. *F* مفارقة — 22 *m* und Bekrî
 بباطية 23 في عصابة لم ندرج منهم يخوفهم وقوع: Diwân فتية
 und Diw. بالسرائح — 346, 3 ديارات *br* وبارات 6 vergl.
 Bd. II. ١٤١, 1. — 7 *F* und Bekrî p. 278 غاد — 9 ل. شعبة — 13
 in den 7×7 Gedichten. Ibn Doreid p. 291. Gauharî I, 583
 وأولات vergl. Bd. III. ١٣٩, 21. IV. ٧٣٨, 9. — 18 ل. يائمن the Di-
 vans p. 19. — 19 ل. يوزن Bekrî p. 72. Azrakî p. 419. — 22 *b*
F im الحجاب *m* — وانشد محمد بن الحشحات الانشيلي حيث قال
 Reim آل statt آل n. act. von آل — 347, 7 ل. حنالة — 8 Bekrî p.
 73 الالهة — besser سلمة — *F* أفنون Kâmûs IV, 263. — 16 in
 dem Diwân des Ibn Coteiba:

فليست على شيء فروحاً معادياً ولا المسنقات ان تبعن الجوازيا
 معاويًا. *F* u. *Muf.* — فرض *b* فرض *r* فروح *m* und *Mufaddhaljât* nach dem *Reim*. — *Muf.* ان تبعن الجوازيا am Rande يتبعن dann
 ohne ان — 17 *Muf.* وتقرأه *m* *F* وقرأه *Inf.* von قال oder قول —
m يرجل *19* — *Gauharí* II, 420; *mr* — *F* zu trennen لها — *المشتمى* —
Ibn Cot. u. *Bekrî* p. 73 واصبح — عادي *Ibn Cot.* غدة — يرسى *b*
 اعلى *Muf.* am Rande. — *ib.* *Ibn Côt.* *Bekrî* und *Muf.* واترك
 348, 1 — اردنا *r* — 22, 17, 13, 21 — *vergl.* Bd. III. —
 zu Bd. I. 144, 4. — 9 in *c* fehlt bis Seite 393. — 10 *r* بالبيرة *F*
 يتن، يلىش، يلملم und آمن، ائيل، الملم mit Vergleichung von يلملم
 19 *m* — 21 das zweite ابراهيم fehlt in *br*, dann
 kommt aber die Zahl 7 nicht heraus. — 22 وتوفى bis ٢٧ fehlt
 in *m* — 349, 1 *m* الحيزى *b* الحيزى *r* — 2 *m* — سلمان — 6 *br*

المُلاحدين *m* 10 — حيان *br* 8 — *fehlt in m.* — وسعد *و* وسعد — الخزاعي
 — 12 *F* حكيمة — 13 *br* يستهل — 14 *r* الجزامى *b* الخزاعي — *ib. br*
Bekrî p. 10 — اللبابى *l.* 3, 350 — الخضا *F* 19 — المغامى *l.* 1. المقامى
 214 beginnt den Vers عوامد للاجام — *ib. F* und *Bekrî* *b* يثرب
 رقة *رقة* bei *Freytag* 17 *F* رقة — معزلة *br* 12 — تشيون *r* تشيون
 ser Bedeutung unrichtig. — 18 vergl. Bd. III. ٥٣, 6. ٨٨, 1.

يتنقل *m* 7 — كما *l.* 1 لما — كولنداج *b* 5 — الطحال *G* 1 351,
 352, 8 vergl. Bd. I, ٥٩, 17. III. ٧٥, 9. Ag. III, 11. VI, 168.
 — 9 vergl. Bd. IV. ١٣٩, 3. — 12 *m F* تعبت oder رعبت
 Ag. عينا مرما — غيثا مديما — بنت Ag. — *رب* und sicher باللون zu lesen, so dass لون der Name ist;
 vergl. Bd. III. ٤٩٩, 9. — 19 Ibn Challik. Nr. 763. — *F* طورى
 الطلف الموبد *F* 3 353, — نشأ statt نشأ بها — وقبت *F* 20 —
 „ewige Haft in Fesseln von Leder“. — 4 الطلف *l.* اطلق so
 dass nach Wegradirung des *l* das übrigbleibende لطف für
 لطف gelesen werden konnte. — 5 *F* حمل — 8 *F* رنى — 13 *F*
 طفا — 14 *br* سحابيه — 354, 1 Diwan Huds. p. 13. *Bekrî* p. 73
 und 482. — 5 vergl. Bd. II. ٧٣٩, 20. Zamach. p. 59; القناد *Bekrî*
 p. 72 u. 264 القناد — 6 *l.* اللغة — 16 *l.* اللقى — 19 *F* مزبعة
 بكر بن وايل *br. ib.* — 22 *br* وغرقا *m* — 21 Belâdsori p. 252. — 23 *r*
 الخيل *m* الخيل *br* 355, 8 — ابو احمد العسكري *b* الخزجى
 Bd. IV. ٧٣٣, 21. — 13 *b* يتدع *m* يتداعى — ارواحنا *F*
 von بعد regiert, und يجهل — 14 Zamach. p. 3; الم عزاء *b*
 الغبراء *ib. b F* نجلل vergl. Bd. II. ١٣٢, 10. III. ٧٧١, 6. — 18
 356, 2 — والفسح *m* — الحبابية *n* — بفسح nach *n*, die Hh.
 vergl. Bd. I. ١٥٤, 15. — 5 *l.* السحيم Ibn Hischâm p. 5. Sojûti
 Husn el-mahâdh. p. 6. *F* Makrîzî Chîṭaṭ I. ١٥, 16. — 7 *br*
 باى Soj. und Makr. تسرى فيهم — 9 *br* باى Soj. und Makr.
F wahrscheinlicher, da Baki im Aegyptischen (Koptischen)
 „Stadt“ bedeutet; s. Quatremère, mém. sur l'Ég. I, 5. — 15

- F* مَرَّتْ — 19 l. بَدْوَةٌ — 20 Bekrī p. 99. — 357,1 'der ganze Artikel bei Samhūdī. — 5 شربها Bekrī p. 75 فلم Bekrī
 8 — في ادكار Ag. XIII, 104. Bekrī p. 76. — 7 يَنْزَعُ —
 ام كيف امسى مسيرنا حرما يوم حملنا بالتحمل من امج Bekrī
 • Ag. ebenso, nur رحيلنا für مسيرنا — 9 *F* und Bekrī فليج رقية
 لحو ونفحة b. — ib. اهدى اهدى Bekrī اسعى — 10 وَلَجَ Imperat. von لَجَ
 Ag. and أَغْنَى l. 16 — اهدى اليها بوجهها Bekrī في نفحة من نسيمها
 — من لا يبلغه متى تحبته die erste Vershälfte lies 17 — الطرف
 359,6 — ذَيْنَ *F* — خَطَى l. — خُدْ هَاكُ *F* — 22 — منفيج *F* 358,14
 21 — كتاب سيمويه de i. الكتاب *F* 18 — مَقَوْد plur. von مَقَوْد *F*
 Bekrī p. 76 und 92 ebenso und nach anderer Recension
 واعرضن عني في اللقاء كما ايت حياض الامدان الرواء القوايح
 انشاد b الشاد r بشار 2 — 360,1 aus dem Lobāb. — اعبين br افهين
 — 3 m الحراج — 6 in den Mufaddh. فلامرات. — 7 *F* مر m — عرايرة br
 عرار br عرايرة m — 7 *F* مر m — 2, 4, 22 — 7 *F* مر m — 2, 4, 22
 vergl. Bd. IV. 138, 2. 478, 22 — 7 *F* مر m — 2, 4, 22
 vergl. Bd. III. 493, 2. — 2. — 12 the Divans p. 14 العريجة 9 — وكتيب
 — ib. die Hh. لمراحنا m the Div. und bei Freytag; *F*
 10 br كتيب vergl. Bd. II. 100, 17. 433, 23. III. 481, 16. — 12 the Divans p. 169 die zweite
 Vershälfte: في جف تغلب واري الامرار Gauharī I, 398 تغلب —
 13 *F* عجزد — 16 الينا br علينا .

361,4 b mr وعمر vergl. Bd. III. 413, 12. Nach Bekrī
 p. 75 gehören die beiden Hälften zu zwei verschiedenen
 Versen, deren einer:

فاصبحت ترمي مع الخوش المنفر حيث تلاق واسط وئو امر
 und ist nach dem Ragaz حيث beide Male ohne و zu lesen.
 — 7 br كراقب und العقية المرقى — 8 *F* أمارة — 10 *F* محللة
 m ظلت محللة *F* — 10 *F* أمارة — 8 العقية المرقى — 7 br كراقب
 Bekrī p. 296:

شقر سماوية ظلت محللة برحلة التمس فالروحاء فالامر
 15 in den — الامراتي br الامير اتي 13 — بارض br رياض — مديانها br 11

Mufaddh, vergl. Bd. III. ٩١, 21; *br* وبذى حريمه وان لم يقسموا *m* — وبذى امرأة جوعه *m* — 15 *F* أَتَهْمُواْ denom. von تَهَامَة *br* أَهْتَمُواْ; am ersten Halbvers fehlen vorn drei Silben, (man könnte das vorangehende يقول hinzuziehen), der zweite fängt mit بها an. — 20 fehlt in *br*; mit شمر بلفظ امر habe ich eine solche Lücke in *m* auszufüllen gesucht, wie ich sie bei der Beschreibung dieses Codex in der Einleitung S. 5 erwähnt habe. — 22 fehlt in *br*; die Worte شرح الشماخ في habe ich als Ergänzung der Lücke in *m* hinzugesetzt, wo nur das شرح erhalten ist. Man wird hieraus schliessen dürfen, dass diese Lücken sich schon in einem sehr alten Exemplare fanden, aus welchem auch *b* und *r* stammten, so dass ein Abschreiber diese Artikel als unverständlich ganz ausliess. — 362, 3 Zamach. p. 3. — 15 l. الصيرفي. — 18 The Divans p. 15 تدافع الناس; vergl. Bd. II. ٢٥٩, 11. — 20 *F* غنغها *br* والبصر 363, 1 — 14 vergl. Tabarí Annal. II, 32. — 17 مقز. l. مقز. — 19 *F* الجحاححة 20 *m* تحب *br* غب *F* تحب الاسار „der Gefangenschaft verfallen“; eigentlich der Wett- oder Spieleinsatz, wie رهن — 23 Sure 28, 59. — 364, 3 *F* انكفاهم 5 — او ام *r* وسط 11 die Hh. haben nur *m* فلاملاح فلاملاح *br* فلاملاح, der Anfang ist ergänzt aus Gauharí I, 196. — 12 *F* امس 13 Diwan Huds. Gauhari I, 420. — 15 فكناف Bekrí p. 298 فاجزاع vergl. Bd. I. ٩٦٧, 14. III. ٥٩, 1. — 15 vergl. Bd. IV. ٩٣٧, 4. — 365, 2 von Bekrí p. 77 dem Garír zugeschrieben. — 9 vergl. Bd. II. ١٥٩, 9. IV. ١٠٣٧, 18. — 11 Bekrí p. 76. — 22 *F* عذيري eine fragende oder optative Redensart: „Wer hilft mir gegen —?“ oder: „O dass mir Jemand hülfte gegen —!“ s. Makkarí II. 313, 10. 321, letzte Z. 482, 4 v. u. 784, 6. — 23 *F* وثوم noch von من abhängig; *m* خميسا *br* خميسا *F* صغن — 366, 3 l. خميسا *m* خميسا *F* صغن „die Seite“ — 6 vergl. Bd. III. ١٤, 19. Hamása p. 615. — 12

- F* يَعْلَم „ist kein nom. propr.“—ib. *F* آهْلَةٌ pl. paucif. أَهْلَةٌ — 13 Bekrī p. 612; لاظت *br* لاقت — 18 Ibn Doreid p. 113. — 23 Surg 95,3. — 367,6 Bekrī p. 199 وَجَعَزْنَ; vergl. Bd. III. 508, 2f; 508, 5. IV. 39, 20. — 368,7 ل. نَبْرًا und نَبْرًا — 9 *F* فَيَحْبُطُ وايفار Gauh. داء يَفَار *m* والقار — سن — 17 Gauharī I, 402 بدن — 17 — 13 *F* وَأَيْقَار وَأَنْقَار? ذَا نِفَار *br* وايقار? der über einem Grab geebene Boden, das Grab. Zu den drei Versen fehlt derjenige, welcher auf الانبار enden müsste. — 14 بنبيها *F* أَنْيَبُ pl. von أَنْيَبُ; ein ähnlicher Gedanke Zeitschr. der DMG. Bd. XII. 63, 6, wo وَعَوْفَهَا zu lesen ist. — *F* أُعْطِيَتْهَا — 23 die Hh. بِالْأَنْبِيَاءِ — 369,3 ردها *F* مَا — 22 Ag. XIX, 146. — 370,3 نسر *br* بَشْر *F* يطلب — Ag. لَو *br* ان — 23 اخواته *F* — *br* المتشرط — 7 *F* رَوْح — ib. the Divāns p. 185 عَسْر des Versmasses wegen ist im Reime عَسْر und جَوْدَر zu schreiben. — 8 جَوْدَر Div. خلقها *br* — تحبو *F* — حقباء *m* خنساء
- 371,2 *F* الرُّبَى — مَرَحَبًا — الصَّبَى — 3-6 aus dem Lobāb. — 12 Diwan Huds. p. 176. — 372,4 besser خواست Içtachri G p. 197 شاير خواست — 12 ل. التَّخَذِي Lobb el-Lobāb p. 261. — 13 *m* حَيْدَة — حيدر — 14 *m* جَنْب *br* خنب — 373,2 اثار *br* انهار vergl. Marāçid I, 96; das Citat aus Abu Tammām fehlt in allen Hh. — 12 'Amr b. Kulthūm Mo'all. v. 1. Gauharī I, 403. Kāmil p. 384; *b* setzt den zweiten Vers der Mo'allacā hinzu. — 21 ل. هذا — 22 *F* حَسَن — 374,3 — عِلِّيَّيْنِ جمع عِلِّيَّيْنِ *F* — 7 — المسدّر *b* المسدّر *r* اليبدر — 10 vergl. Bd. IV. 390, 16. Kāmil p. 218. — 12 vergl. III. 318, 23. Belādsorī p. 266. Ibn Hagar diction. I, 214. — 19 ل. الَانْدَغِيح — 22 *br* خيفة Lobāb حنيفة — 375,7 *m* — 8 s. Moschtarik p. 29; *m* التَّجَارِي Lobāb سَفَرَجَل ل. 16 — سَفَرَجَل und سَفَرَجَل — 20 *F* يَهْدَى — 376,5 *F* زُرْعَاهُ وبايرم — 6 طرفة ل. طبرقة vergl.

Bd. I. v⁴ 2.—ib. 6 ذكرور — 7 FG الاصغر — 9 وفي F — 9 على F richtig; die Hh. الجنوب 22 — عجمسكر b عجمسكر 12 r — الى s. Marāḡid VI, S. 73 (der nordwestliche Theil von Spanien) — 23 auf المقابلة F — 23 من حوز وطرف F 377, 18 — بر باطينية b 23 — هذه 12 ا — احدا F 9 — الزفرة F 378, 2 — bezogen. — 378, 2 — 18 statt اسعد hat Hagi Chalfa Nr. 13921 und öfter (s. Index Nr. 5863) اسماعيل; dass اسمعيل richtig sei, ergiebt sich aus Makrīzī Chīṭaṭ I, p. 5, 16. — المجرافي m — 20 ل. الأمرية أم بنية statt بنته s. Makrīzī Chīṭaṭ II, 446. — 379, 1 — 380, 6 ف كالطيقان; vergl. Bd. II. 13. IV. 1; 1. — فجنوب 11 ل. — 11 ل. اتار كينما m انا ركينا 18 — خلاف

381, 11 اللبح bei Freytag und de Sacy ist falsch; Kāmūs I, 291 اللبخة محر. كثر coll. اللبح — 12 F أرعف Nasenbluten bekommen; (أرعف Nasenbluten verursachen) s. Cazwīnī II, 100. Abdallatif ed. White p. 10. — 17 بر سليم — 19 بر بلا و اجى — 382, 1 ل. تلتهب — 4 in der Mo'allaca des Zuheir v. 8, the Divans p. 84 im Namen und sonst abweichend, wahrscheinlich wegen des gleichen Anfangswortes mit dem folg. Verse des Amrulkeis verwechselt. — 6 Amrulk. Diwan p. 23. the Divans p. 116. Gauharī II, 269; nur bei Lane, Lexic. I. p. 403 abweichend كجرنة, dagegen p. 413 ebenfalls كجرمة Bi-stānī p. 242 falsch تبر, انطیغونیا besser انظر غينا m — 12 Antigonía, dessen Einwohner nach dem in der Nähe erbauten Antiochia versetzt wurden, so dass genau genommen beide nicht einerlei sind. Strabo ed. Siebenkees Lib. XVI. Cap. II. §. 4. Diodor. Sic. XX, 47. — 13 F بناءها ohne و — 19 statt br القيس m und اليقر kommende اليقن gesetzt, glaube aber, dass der hebr. Name Eliphas gemeint ist, und so habe ich in der Folge immer geschrieben. — الحسن 789 Ibn Challik. Nr. 789 الحسن

383, 15 *br* تفاجر — 384, 5-6 *m* دودة تحنيتة للمذبح — 6 *F* ينبل *F* 17 — 385, 3 *F* ينطفي — 14 *m* المطرفيان — 5 besser *b* ينطفي d. i. ينطفي oder *F* ينطفي insofern *طفي* nach späterer Weise, als verb. ult. Je behandelt wird. — 10 vergl. Cazwîni II, 368. — 386, 9 *m* حاكم *br* واحد — 387, 4 *F* الحصار vergl. Ibn el-Athîr Chron. X, 90. — 5. l. وفجحت und نشرت — 6 اجتهتها — 11 Sûre 36, 19. — 16 *br* جريم — 17 *br* ٣٥٧ — 19 *br* الحسن vergl. Tabakât el-Huff. XII, 16. — 388, 2 *b* قلمية *m* قلمية besser قلمية — 17 *G* طرابلس — 19 محمد *m* محمد *br* جمعة gemeint ist Balâdsorî p. 133. — 389, 9 l. الحزنى — 11 *r* المسلم *b* المسلم — 19 *m* والخشى — 23 *br* دان — Bekrî p. 80 und 492 حتى تبيض *b* 390, 1 — 6 *F* und Garîr Diwân حريم Bekrî p. 80 und 492 — ib. رى Bekrî and im Diwân am Rande ورق — 7 Diwân الميزم الشمال — 10 nach dem Lobâb unter اذا تجاوب نوح 324 Kâmil p. — 11 الخرى *m* الخرى *r* الخرى *b* الخرى an einer anderen Stelle تقاوب Diwân Huds. — 12 يلعج — 17 im Diw. حيف *r* حيف *b* حبوا 14 — فلاقوا Bekrî p. 78 — 18 vergl. Bd. IV. ٥٩١, 11. Bekrî p. 462.

391, 2 *F* هويتته — 5 Ag. VIII, 73. Amrulk. Diw. p. 16. The Divans p. 133. Moschtarik p. 29. Ibn el-Athîr Chron. I, 381. Gawâlikî p. 19. — 12 vergl. Bd. III. ٧٣٠, 18. Abu Tammâm Diwân. — 18 Ag. III, 3. XI, 134. Hamza Annal. p. 130. Mufaddh. — 19 *F* قريمان Muf. يرقبان Ag. Muf. سوادى — 20 Gauharî II, 73. Bistânî p. 532. 938. 1076. Ibn Coteiba p. 317. Ibn Doreid p. 149. Cazwîni II, 124. Kosegarten, Chrestom. p. 61. محرق *m* محمد vergl. Bd. III. ١٩٥, 4. — 21 vergl. Bd. I. ٤٩٣, 14. Bekrî p. 245. Ibn Hischâm p. 57. Ibn Arabschâh vita Tim. p. 248. Dozy, hist. Abbad. I, 80. — 22 Gauharî I, 409. — 23 محل Ag. رسوم Hamâsa Buht. مكان Muf. مقرر — 392, 2 *F* Ham. Buht. بلى — 3 l. هذا — 9 aus dem

Lobâb. — 11 *br* الألباب — 13 *m* تَمِيم — 393, 7 l. إذا اتوا يحاجون. — 23 *bm* Mufaddh. دار *br* ربيع 16 — الالبين p. 175 the Divans. — 5 الشفاء — غيب *F* — 394, 2 l. غُذِبَ vergl. Bd. IV. ١٢٩, 5. — 5 سعد *mr* مسعود — 6 غنم *r* عجم — 10 ل. لَيْقَتَانِ — 14 Arab. Prov. T. I. p. 5. — 18 vergl. Bd. I. ٤٠٢, 22. Ag. XIX, 129. Ibn Doreid p. 330. Ibn el-Athîr Chron. I, 410. Caussin de Perceval, hist. des Arabes II, 122. — 19 vergl. Bd. I. ٤٠٢, 19. — 21 Ibn Doreid, Makûra v. 44. — 395, 1 Ibn el-Wardî I, 117 ما ذا بيدر — die Hh. فالحناء — ib. l. طَرَف Ibn Hischâm p. 531. Ag. III, 187. Abulf. Annal. I, 90. Bekrî p. 100. 108. 210. 489. — 7 *F* عَمَد Bekrî p. 99 وكانها *o* فكانما — 9 م كانها — زامها *o* زامها — والمعتون *F* — 18 الغرض und نَفَذَتْ *F* — ابرج *b* ازل — 15 وحصصت die Hh. 396, 5 واحظوا *F* — 23 القينات *brco* الهنتيات *F* وخصصت „du hast (durch deine Verse zum ungescheuten Weintrinken) angetrieben“ — دابة *c* الهداية 12 — kommt bei Ibn Hischâm nicht vor. — 19 vergl. III. ٧٨٤, 17. IV. ٩٥٩, 13. Diwan Huds. p. 152. وبالنجاة *co* — 21 رفاق *o* دقاق *c* — 23 وترجز *F* 397, 1 ذو أرب Bekrî p. 63 schreibt den Namen — البرزوى *c* 11 aus dem Lobâb. — اخذل *c* 2 الفوادی *cr* — القاع *o* البزروى — 21 Bekrî l'Afr. p. 12; m زندان *br* — الغنى *br* 398, 4 أوجلي *l.* 7 — امست *br* 8 عمر وقيل *l.* 7 — بغیطة *bro* بغيضة *m* — اختبت *br* 12 الى *br* سوى 9 — بنى *co* الى — 16 غرب *l.* 13 فلت *br* قلب 12 — 17 Bekrî p. 98; ما *co* — وسألهما *o* — خرايقه *co* وخرائقه 23 — ثعلب *F* 22 عمر ووجدته *l.* 21 — متصلا *c* منفلا 9, 400 — لطمة *r* ملظة *m* 20 — سلمان *l.* 17, 399 — بسج *o* بسج *c* 16 — 11, ٤٣٩, Bd. I. vergl. *F* نسعها *b* 15 — الأبر *r* الأبّر 12, 401. — Fleischer zum Lexic. geogr. T. IV, 194. — البحرین *b* 4 — المتحدّد *co* 3 — النور *b* الضوء 2, 402. — البحرین *r* البحرین *c* — 10 Bekrî p. 594 hat den Anfang wie Bd. III. ٨٦, 16; am Ende فازرى سلم — 12

o رواية c رويه — 19 vergl. Bd. I. ٣٩٤, 19. — 403, 1 Sure 56, 70.

— 15 c مغنيا o مفتيا br مقينا — 16 r الاستحلاق — 404, 2 b يزيم

— يزيم o يزيم m نريم r قريم b 5 — يزيم m نريم br 4 — يزيم m نريم r

10 G — تدوير 11 سعد wechselt in den Hh. wie bei anderen

Schriftstellern mit سعيد, welches am häufigsten ist; Lobâb,

s. v. أبو سعد عبد الرحمن بن محمد بن محمد بن عبد الله بن : الإدريسي

ادريس بن الحسن بن الحسن الاسترأبادي صاحب تاريخ سمرقند توفي سلج

2. Pers. أجيرا 17 F — بن أبي القاسم c 12 — ذى الحجة سنة ٤٥٠ هـ سمرقند

Dual. Imper. von اجار — ib. ذراكما — 18 F لاف 22 — ملاصقة

br مراقبة 23 fg. mr مرقو. oder b مرقو scheint nur ein Fehler in

Jâcûts Exemplare des Sam'anî gewesen zu sein, im Lobâb

steht ebenfalls 11 Ibn Hischâm — نصف br نفس 405, 10 — عمران

p. 840. — 14 F مأهولها. — 15 F حجج c — الدومي 17 — تحلي

ذات 23 — الاعداد cm 20 — 19 FG انظرا vergl. Bd. III. v. ٣, 1

Amrulk. Diwan p. 20 und the Divans p. 151 رس — 406, 3

F ذكرى die Hh. الى vergl. Bd. II. v. 1, 5, ٨٥٤, 22. — 8 FG

14 حرقها c 13 — السلا mF 12 — والعسر cm والعز b 10 — جردانه

22 — 20 Gauharî II, 68. — بوعم — فراسن — ارأس F 15 — قزاي F

— بحر br بخرا m بخرا F 407, 1 — الاحرام bc 23 — تخبر br تخنن F

c 13 — قائم br فاغار 6 — Ibn Hischâm p. 976. — 5 امرط co افط

s. الدرق G الورق 21 — 14. — 18 vergl. Bd. I. ٣٣٣, 14. — حمل r يحفل

ib. — اكرا r اكس 3 — مسيل F يسيل r 408, 2 — 19. — ٣٩٥, Bd. IV.

Hagi Ckalfa T. V. p. 486. s. جوم m 6 — ممرورا l. 4 — يلف F

— 12 r — الادق — ib. l. لقيته 15 br — الادق 409, 2 Ag. II, 187.

— 23 Sure — رقتها l. 7 — خلاف c 6 — مرتفعة br 5 — مرتعا br

19, 25. — 410, 2 br المصعب cm المصعب s. Ibn Doreid p. 48. —

8 bc — 10 das zweite خوز b خوزة r جزيرة F 14 — يكون

— 15 — جلدونة br حمدويه 15 — 16 — أثبتته F — ib. — جلدونة

٩٩, 13 aus هرمز شهر soviel als هرمز شهر oder هرمز اردشير, so auch

Belâdsorî p. 383. — 18 l. قبيعة عان و vergl. Bd. IV. ١٤٩, 21.

411,13 *F* مَصْفُورَةٌ مُغْبَرَةٌ — 14 نحاس *I*. نحاس — *F* beide male
 يَنْبُت — 412,6 Belâdsorî p. 376. — 10 *F* دَوَلِي — 22 *F* يُوْتُون —
 23 *G* الثَّخَم *F* الثَّخَم *n. act. von* تَخِم — 413,1 *FG* اِطْلَب — 5 *I*.
 غليظة — 7 الحارات *r* — 11 *F* قَيْلَن — 16 *F* يَنْبُت *u.* طَيْب — 414,9
 Bekrî p. 97 بقارة vergl. Bd. II. ٥٧, 13. — 11 *F* وَخَجَر *I*. — 13
 vergl. Bd. II. ٥٧, 15; *c* اِدْوَانَا — 17 Bekrî p. 97 كَالْمَشَى *u.* جَمَل
 — 21 *F* فَرَحَتْ *von* رَاح; vergl. Bd. I. ٥٨, 6. — 23 Garîr Diwân;
 vergl. Bd. IV. ٧٣, ٩٩. — 415,1 Garîr Cod. Lugd. وَاحْتَمَيْنَ —
 Bekrî p. 98. — 6 بايرير Ag. II, 108 لَصُورٌ مُشْتَنَات — 23 Bekrî
 p. 101 hat dazu einen zweiten Vers:

لَهَا مَوْرِدٌ بِالْقُرْقَتَيْنِ وَمَصْدَرٌ لَفُوتٌ فَلَا تَنَازَلُ

416,16 vergl. Bd. I. ٣٥, 5. — 18 *br* سَعِيدٌ, gemeint ist el-Sam'ânî,
 daher das Citat mit dem Lobâbgleich. — 417,7 s. Keisarânî
 p. 174. — 20 *br* الدُّنْيَا — 418,1 *m* النُّورِ الاسود — 2 *bG*
F das Versmass verlangt Z. 10 die Aussprache
 وسندان — 5 *F* das Versmass verlangt Z. 10 die Aussprache
 بِرَغْمِ سَلَم; s. Mas'ûdî II, 116. Ibn Bâdrûn p. 11; *I*. nach bei-
 den Z. 12 عَنَوَةٌ und وَفَرْنَا — 13 nicht in unserem Belâdsorî. —
 16 in *m* steht noch قَالَ, als wenn noch das Citat aus einem
 Dichter hätte folgen sollen. — 419,1 *F* فَوَرَّانَا — 17 the Divân's
 p. 190. — 18 *c* اُزْرَةٌ — 19 Zamach. p. 5. — Ahlwardt غامشيات
 — *F* اَصْرٌ — 23 *r* باصبي *m* ناص

421,4 die Hh. مدركة, wofür Bd. II. ٣٧, 6 die Hh. مالک
 haben, was auf مدرک schliessen liess; für beide Lesarten
 giebt es gleich gute Autoritäten, مدركة bei Zamach. Mufaḥḥal
 p. 41. Ḥamâsa des Abu Tammâm p. 416; مدرک bei Ibn Ḥa-
 gar diction. I, 141. Ḥamâsa des Buḥturî. — 5 *cr* مَخْرُوضَةٌ *F*
 مَخْرُوضَةٌ oder مَخْرُوضَةٌ — 6 Sure 26,176. — 10 *m* مَخْرُوضَةٌ — 422,8
 Sure 5, 65. — 12 Belâdsorî p. 59. — 17 *F* مَخْرُوضَةٌ — 19 *u.* 21 *F*
 nach Jâcûts unpassender Erklärung würde يَتَنَاسَلُ zu lesen
 sein. — 20 *F* اَصْبَحَ — 423,4 *F* بُرْدٌ — 6 *bFG* اَلْجَبَابِيَاَت — 15 *m* *u.*

Zamach. p. 5 أكرعه — 16 Bekrî p. 102. — 18 *F* أُرِدَّتْ — 19 *F* أُعِيدَ — 21 Bekrî p. 445. — 22 اركان Bekrî اكناف — ib. *F* und Bekrî Cod. Cantabr. المكاتب — 424, 1 الحفصى 1. القصرى — 4 in den 7×7 Gedichten. — 7 تكون 1. يكون — 9 bis حيث fehlt die Zeile in *bcr* und die Auslassung fällt in eine der erwähnten Lücken von *m*; nach dem folgenden wird zu ergänzen sein: *br* مَرْخِيَّة *m* — 6 حُلَّتْ *F* — 3 أَلْقَى *m* 425, 2 — يكثر التصغير نحو *br* خِيَّة s. Kâmus IV, 343. — 7 Zamach. p. 4. — 22 *F* حَسَبَ — 426, 8 *FG* يَصْغُ — 21 بناء *m* بَيْتُهُ *r* يأتيه — 22 *m* المصابع *b* الصنابع *u* البنى — 23 *F* ذُرَاهَا — ib. 1. وقصور. — *F* والذبايع *r* — 427, 3 *F* حَوَّجَهُنَّ vergl. Bd. I. 14, 24. — 4 *br* وامى *m* والمنى — 5 *r* والمواى — 7 vergl. Bd. IV. 31, 18. 414, 23. — 9 *br* *F* وتطققها — 17 *am* أَرْتَعَتِ *F* ارتعدت *b* أَرْتَعَتِ *m* — 14 لبس *F* لبس *m* — 10 *m* لبس — *am* Rande: خُفُوتِ *F* *bco* — 19 الدرفس هو اسم العلم الذى لكسرى — 22 *br* تَتَقَرَّأَمِ *F* تَتَقَرَّأَمِ — die Hh. بلبس — 428, 1 *F* ضَوْءٌ — 4 1. بلهيد oder von بلهيد *m* والبلهيد *ay* *r* والبلهيدى *b* — ib. وتوققت dem Minnesänger des Aparwiz; vergl. III. 201, 7. 202, 18. IV. 113, 1; von den Persern wird er الباربد genannt. *Vullers Lexic. Pers.* s. v. — 5 *m* حَلَمَ *F* حَلَمَ — 8 *m* مَرْخِيَّة *b* — *F* عَرَا *o* غَرَا — *F* يَعْبَرُ *m* يعبره — 11 غَرَى *n*. ag. von غَرَى — *br* غَرَى oder passender. مرهقا — *F* بُسُطَ — *F* او — 12 شُرَّاتِ *F* (ohne Teschdid) — 16 حور *m* — 18 الرخام *co* — صاحبى حرقى *m* — 17 المراتب *br* الكواكب — 20 طاعما *r* — *F* ضَبَّحَ — 429, 1 *m* — 14 شرب *br* شَرَحَ *m* — 12 عمرت *br* غنيمت *m* 8 — غير *rm* خير — 430, 13 nach The Divans p. 175. *F* أَلَمَ oder أَلَمَ — 15 فتناء — 430, 13 nach *hat b* noch تفق *r* ارفق (? أَوْفَقَ); in unserem Belâdsorî p. 462 kommt die hier citirte Stelle nicht vor. — 24 اسحاق — die Hh. الاسود.

431, 2 Ibn Hischâm p. 685. — 19 bei Samhûdî; *F* أَجَلُوا — *mr* غيل — 20 *br* واصفوا *m* — 432, 14 *FG*

20 *bm* — انتهت بها *b* انتهت بها *r* 19 — ابغيتها *br* ابغيتها 15 — القرية بالماء
 21 *br* منازلتها — تجايلها *r* تجايلها *s. Sam-*
hūdī Gesch. von Medina S. 36. — 3 *m* فكهة — 10 *m* أسبل *br.*
 18 — رباب *und يسكن F* 11 — تصابى defect. st. تصاب *F* — اميل
m — *مُحَرِّث* — statt *جمل* ist nach *Muḥammed ben Ḥabīb* zu
 lesen. — 21 *Belādsorī p. 15.* — 23 *F* فعد Imperat. von *عدى*
 — *ib. co* العيش *F* — *غُلَّوْا* die Form *غُلَّوْا* bei Freytag ist un-
 ächt. — 434, 2 *F* وعيشك als Schwur. — *دجنا c* دجنا — *bmr*
 يامر 4 — 6 vergl. Bd. I. 580, 14. IV. 34, 15. *Maš'ūdī VI, 312. Cazwīnī*
I, 200. II, 72. — 7 l. سراج ohne , — 14 *br* لقد ربيته —
 21 *Belādsorī p. 15.* — 435, 4 *FG* — *غُدْوَة F* — *غُدْوَة m*
s. Beiträge zur arab. Sprachk. 3. Stück,
S. 292. — 10 *سرار Ag. XIX, 68* — *بعدة Ag.* دونه und
جلبا Ag. احد — *احسنتم Ag.* — 12 vergl. I. 312, 49; *m Ag.* —
 القار *r* العار — *وما اربيت لى الا لادفعه Ag.* — 14 *رحل Ag.* قوس — *جليت co*
 13 — *يسار p. 215 Ibn el-Tiktākā* — *عبد الله 17* — *باروى Ag.* بالوى 15
 19 *Ibn Hischām p. 649.* — 436, 9 *F* ميمونا *s. Ibn Coteiba p.*
 144. *Nawawī p. 432.* — 11 *قصر br* *s. Azrakī p. 484, 12.* —
 22 *F* فليست — 23 *FG* واحدة — 437, 10 vergl. Bd. I. fol. 5. —
 11 *Keisarānī p. 13.* — 14 *Içtachrī p. 79 (86) Ġ* 184. — 20
 في طولاً *wie Z. 23 F* ein neueres Wort, *s. Cazwīnī I.*
fol. 19. — 438, 2 *F* شتى — *بالذنب Cazw. II. fol. 27.* —
 10 die *Hh. طبرسترا* ebenso *Z. 20, S. 439, 5 und Bd. III.*
fol. 13; ich habe die Lesart bei *Belādsorī p. 196 und Içtachrī*
p. 80, 5 (nicht *Tirseran* bei *Mordtmann p. 87*) vorgezogen.
 13 *G* وشندان — 14 *وخيزان nach Belādsorī p. 204, 1;* *br*
وَجُنْدَان m vergl. Bd. II. fol. 2. — *ib. G*
 439, 8 *s. Belādsorī p. 195.* — 17 *FG* قبلنا —
 12 *m* المقورة — 10 *F* استرحمت — 10 *F* تدعى — 440, 1 *F* طال *m* اقل 19
 20 *mF* عنقود *s. Ḥarīrī in de Sacy, Anthol. gram. fol.*

18.—ib. *bc* *F* يَنْزِلُ — 22 l. للسرور

- 441,4 vergl. Bd. I. ٧٣, 8. Belâdsorî p. 204. Ibn Coteiba p. 221.—15 *cmo* معار — 18 *br* قيمج — 22 l. قابضاً — 23 *nt* وكرت — 442,4 s. Keisarânî p. 12.—21 والنسيم *r* والنسيم — 443,8 *F* ويأصق und das folg. 3 zu streichen.—17 *F* ليتوما im zweiten Halbverse wegen des Versmasses ohne Hamza. — 21 *m* كالمدنيون *br* — 444,5 *F* حرب ohne Artikel wie Bd. II: ٣٣٤, 11.—11 *F* فجزوت — 14 *br* يترأى الى اليوم — 17 im Lobâb; طرسان *c* خير اسان — 445,9 كثير nach dem Lobâb; *cmo* كبير *br* بشير — 446,1 Cazwîni II, 210.—9 كتات l. كتاب — 22 vergl. Bd. I. ٢٨٢, 19* Buhturî Diwan.— *m* بعلو *b* لعلوة *F* لعلوة Nom. propr. fem. wie S. 482, 20.—447,1 أنكرتنا die Hh. أنزلتنا — *m* معرفة — 5 واوحشتهم بعد *r* واوحشتهم منهم من بعد *b* واوحشتت — *br* بطريف und ليس من لr يسلم l. 6 — والاسامى مونس *c* والاسالى — 13 *m* المحب *r* المحب *b* — شبيهة *m* شبيهة 7 — شط *br* شطت *o* شتت بعقب *F* بعقب 20 — Sure 2,96.—16 والنجمة *br* والنجم — 21 *b* واثبتوا *r* واثبتوا — 448, 3 *c* مهيندان *m* مهيندار *r* منهزار *b* مهيندان — 17 من ملك l. من ملك *m* ملوك 8 — يعتده *c* يعدونه 6 — مهينديار — 20 فقال *F* فقال — 449,1 الغنى *F* — 4 وثلاثين *ber* وسبعين — 17 سافلها *m* سافلها 450,8 — 19 *br* فتست — 19 *m* كمل *br* يحمل *c* — 451,1 vergl. Bd. II. ٧٣, 6. IV. ٥٥٩, 20.—2 Bekrî p. 74. Makrizî Chitât I, 287; *m* بالعصب *b* بالعصب 4 — فلست 4 — ولا هاما *F* 4 — 5 vergl. Bd. IV. ١٠٢٤, 18. Bekrî p. 74. Makrizî a. a. O.—die Hh. واسمت 10 vergl. Bd. I. ٢٨٧, 4.—11 *F* فأمسوا und بيد — in *b* fehlt bis S. 459, 20.—12 *m* وجلوا 17 — المرأتى l. 22 *F* للمساكن 452,3 l. السجزي 5 vergl. Bd. I. ٢٣٧, 10. Keisarânî p. 13.—6 Moschtarik p. 32 الحسين 9 — سائر *G* 11 in *r* fehlt bis S. 459, 16. *F* وجم

— بور *بور* 453, 16 nach dem Lobâb; Moschtarik p. 32
m تنس 14 — الخیار richtig 455, 6 *m* — شارد 454, 14 *m* — الحسن
 تنس — Bekrî l'Afrique p. 56. — 22 *m* نصحت, richtig Bekrî
 Keîsarânî 16 — كندار *co* يزيد 8 — هذه 456, 2 l. — يصحى هوأها
 p. 13. — 457, 16 *m* — غلاف 20 — الخليل *m* الخليل 20 — vergl. Bd. II. 110, 5. — 15 *m* بادهوره — 459, 21 Mas'ûdî VI, 195. — *r*
b عبدوس 7 — الخيماني *b* الخيال 3 — الزياتي *br* 460, 1 — تيف *c* نبيق
br القرية — ارسا *m* ارما 14 — القزويني *m* 8 — عهد وابن *m* عبد وسمع
 23 *F* — واستنى *r* 22 — واستوى *br* 19 — محصورة *br* المحصورة 18 — القرمه
 نصرة und أطبت

461, 1 l. — كبار *co* — مسكين 11. 11. 15. III. 11. 19.
 11, 4; in den 7×7 Gedichten. Gauharî II, 372. Bistânî p.
 570. Bekrî p. 109. 505. 557. Gawâlîkî p. 35. Zamach. p. 58.
 Arab. Prov. T. III. p. 568. — 15 *m* المتربين — 16 *b* — التوسط
 Lobâb باذنه im Lobâb 4 — عن Lobâb عنه 462, 3 — السقوط
 mit S. 460, 9 einerlei, wiewohl in verschiedene Gegen-
 den verlegt, wenigstens ist der Dichter البادى und البادى nur
 eine Person. — 21 *c* بر كوب und بر كوب, Ibn Chordâdbeh von
Barbier de Meynard, Journ. Asiat. 1865. T. V, 48 letzte Z.
 ohne آب; die hierzu S. 265 gegebene Erklärung ist
 eben so wenig befriedigend, als die frühere von *Fleischer*
 zu dem Lexic. geogr. T. IV, 235. — 22 *br* المقارب vergl. Bd. I.
 11, 8. — ib. *br* الخراج 463, 14 vergl. zu Bd. I. 11, 18; اهل
 Gauharî II, 69 ارض — 20 Bekrî p. 40; die Wohnsitze und
 Wanderungen der Arab. Stämme, S. 81. — 464, 1 على Bekrî
 4 Bekrî p. 28. — حيزه يوم ذاك المسالك *m* — خيرت *br* 2 — عدا
 7 *br* — واخلو عن مناوهم 10 Mutanabbî p. 560. Bistânî p. 918.
Mehren Rhetorik d. Arab. p. 139. — 14—16 im dem Lobâb.
 — 15 *m* احميد — ib. *m* خداس 18 Içtâchrî G 75. — 465,
 1 wahrscheinlich شورستان — ib. بزيع nach dem Lobâb; *br* بزيع

الاسفل 7م — استأثنا Hh. — 13-15 ebenso Lobâb. — 15 die Hh. — بریع *m* —
 محاکى *br* 15 — ونادية *bf* 6 — السطالة *m* 466,3 — السفلا —
b تالة *r* ناقة — 22 dieser Artikel fehlt in *mco*; حرها *brm* — 16
 467, — أکجر *br* — rach Makrizî Chitât I. 192,11; — تالت —
 المزقة ل. 12 — وفقیهم *r* فقیه *b* 8 — اندج *br* — 2 u. 8 fehlt in *mco*; —
 دبیران 1, 468, — 23 Içtachrî 55 (60) *G* 95. — معتی *br* مفتی 19 —
 Içtachrî *G* 95 — زیدان — 16 s. de Baschkiris quae prodita sunt
 ab Ibn-Fôdhlan et Yakuto, interprete C.M.Frûehn, Petrop.
 1822; aus den Mémoires de l'acad. T. VIII, 622. — 23 *F*
 واقذرو — 469, 4 *rm* — جیدہ *b* جیدہ *F* — 8 —
 و للناس رب *c*, fehlt in *c*, wodurch die Zahl 12 herauskommt; vergl. aber Cazwîni II.
 411, 18. — 20 *F* فشمالینا — 22 *F* وقبلینا — 470,5 —
 بلغار *b* — 6 *FG* ما — 7 *F* صدورنا — 12 Içtachrî *G* 227. — 18 *m*
 المنای

471,14 القسط *br* — القرون *m* 17 — دشا 2, 472, —
 IV. 101, 1; nicht in dem Diwan des Abu Nowâs. — 6 القردان
m الحرقى 3, 434, — 20, vergl. Bd. II. — باعقوبة *br* 17 —
 القرون *br* — 473,1 vergl. Bd. IV. 14, 23. Abu Tammâm Diwan. —
 4 *mFG* واستأثنا — 9 *m* غلیون *r* علیون fehlt in *b*. — 11 *br* المقيد
 — 14 *F* لکة — 15 *F* سیسئل — 16 *boF* غیبة — 21, die Hh. —
 ویزن — 474,5 — *br* und Lobâb — محمد — 7 *br* الصیرفی —
 475, 4 ل. 1. — نرقة — 475, 4 ل. 1. — عذل *mFG* — 12
 سايغ الى اجل *br* 10 — الفنا *F* 6 — المتترعینا —
 15 — دفر *cmo* — 17 ل. 1. — غلاط — 18 statt محمد haben Bd. IV. 101, 5
 alle Hh. — احمد — 17 wo alle Hh. — 17 vergl. aber Tabakât el-
 Huff. XVII, 17 wo zu lesen ist. — الحائط *c* الخياط — 20
 مجهل *r* 476,6 — 17 vergl. Bd. I. 449, 15. IV. 59, 11. — 477, 23
 ذکر *br* — 478,4 Belâdsorî p. 150. — 11 رجع *r* بلغ fehlt in *b*. —
 22 *r* فاحبوه — 479, 3 ل. 1. — نعام *F* 5 — یجب *F* 6 —
 یضمنج *F* 10 — *m* — 17 فیل — البیروقی ل. 1. — 11
 الحیبی *br* الحیبی s. Moschatabih p. 159. — 22 Sure 7, 174. —
 480,2 *m* — متقنا 6 — بالوثة *br* بالوانة — قمیل *r*

برابية في بالخير واليتر. Ag. — فأحفر. 1. — جاءت *br* حانت — قد. Ag. ان 8
 — سقيمت. Ag. حبيت — أحفر. die Hh. جدثى — العبدية *br* 9
 12 vergl. Bd. IV. vff, 22. — 21 *F* wahrscheinlich ist zu lesen
 نَقَبَ كُلَّ نَقَبٍ, "das erste Mal als Infinitiv in concret-collec-
 tiver" Bedeutung, das zweite Mal als concretes Einzelwort,
 wie Bd. I. ٥٩١, 6. — 23 im Lobâb بَتَمَار — 490, 5 Içtachfi *G*
 327. Çazwîni II, 342. — حصن. 1. حصى — 12 *F* أَحْتَقِن

491, 3 vergl. Bd. I. ١٥٩, 2. — 6 Bekrî p. 104. Zamach. p.
 15. — 7 *br* مستويقات — 19 *br* أوقع — 20 vergl. Bd. II. ٢٥٠, 1. —
 22 *c* أخوان — *r* خشية — 23 *F* وبيضاء mit dem رَبِّ —
 492, 1 *F* المنيقة *m* البنية — 2 *c* خنست — 9 *l*.
 13 *F*, „vermuthlich بشراد, da سَرَاد bei Frey-
 tag (nach Golius) falsch ist“, „indess hat keine Handsch. des
 Jâcût ش, *c* بسراد — 14 *br* رَدَاد — 15 *F* نَصَاد Name eines
 Berges; *br* بصاد *m* نَصَاد vergl. Bd. IV. v. Bekrî p. 422 : ومن
 20 Bekrî p. 105; die Hh. und Gauharî II,
 445 تغير — 22 *r* والجعل *b* والجعل — 493, 4 Nöldeke Beiträge p.
 137. — 5 *b* الاوثاق — 10 in den 7×7 Gedichten; die Hh. وعائذ
 Bekrî p. 574 وعارضه; vergl. Bd. III. ١٧, 4. — 13 Diwan Huds.
 p. 99 معولا die Hh. معولا *c* معولا; möglich wäre معولا, es ist
 aber معول بن خويلد gemeint. — 14 Bekrî p. 105; vergl. Bd.
 III. ١٤٧, 21. IV. ٥٣٤, 15. — 18 *F* النجعة — 494, 4 دريد *b* دريد —
 حبان. 1. — 10 — الرمزبعة *F* 8 — حرقا *rF* — تقابل *F* 5 — الثقفى *c* الهذلي
 — 15 — 17 vergl. Bd. III. vff, 13. — 495,
 10 ein besonderer Artikel über البجاء oder البجة, auf welchen
 auch S. 503, 12 verwiesen ist, kommt nicht vor. — 16 *l*. مقترة
 und البعبع *m* 496, 2 — عورة *FG* عودة — 21 — البعبع *m* 20 — قركب
 — 3 — 12 *l*. السجزي — 14 — الرحيم *br* الرحمن — 20 *l*. جوصا
 — 4 *F* ججرة — المفردون — المهتزون بذكر الله تعالى ٣٥١ — 497, 1 Kâmus I,
 s. Lane s. v. — 15 ججورا weder als Arabisches, noch als Per-

sisches Wort bekannt. In dem sonst gleichlautenden Artikel des Lobáb fehlen grade die Worte بحجرا للماء اى; man könnte meinen, es sei an eine Ableitung von جار وادى gedacht, nur muss das Wort ein Plur. oder ein Femin. sein, da اليها sich darauf bezieht.—21 *mF* تحفها —23 vergl. Bd. II. ٥٨٩ 19. — 498,1 Gauharí I, 410 zu dem Verse Z. 10.—5 *br* عن من — *br* لا يرومون Ag. Codex لا يرومون Ag. Bulak X, 36:

وقد سعدت وادى نجار نساؤهم لا يصعد سهر لا يرومون منزلا

10 — *m* يستلم يلم — فاقفر 8 — ومفصلا Ag. ومعقلا — الحقة c الهضبة 6 Zámach. p. 147; vergl. Bd. IV. ٩٧١, 4. — 12 vergl. Bd. IV. ٩٧١, 22. Diwan Huds. — 14 — وكان الودق c فكان الوديل — وقرف وهر — 15 *F* فالجزع *co* فالشرع — فالدوم — 16 — جات *m* جات vorn *m* جات — 17 — وارت *r* وارت *b* دارت — 18 — جات *r* جات *c* جات — 19 — جات *m* جات — 20 — جات *m* جات — 21 — جات *m* جات — 22 Bekrí p. 106 جات *m* جات und so Ibn Hishám p. 424, 10; Kámús I, 403 giebt beide Aussprachen جات *m* جات — 499,1 *F* سيرة جات *m* جات — 500,2 *c* جات — 501,6 *c* جات — 502,11 *c* جات — 503,17 *c* جات — 504,1 *c* جات — 505,1 *c* جات — 506,1 *c* جات — 507,1 *c* جات — 508,1 *c* جات — 509,1 *c* جات — 510,1 *c* جات — 511,1 *c* جات — 512,1 *c* جات — 513,1 *c* جات — 514,1 *c* جات — 515,1 *c* جات — 516,1 *c* جات — 517,1 *c* جات — 518,1 *c* جات — 519,1 *c* جات — 520,1 *c* جات — 521,1 *c* جات — 522,1 *c* جات — 523,1 *c* جات — 524,1 *c* جات — 525,1 *c* جات — 526,1 *c* جات — 527,1 *c* جات — 528,1 *c* جات — 529,1 *c* جات — 530,1 *c* جات — 531,1 *c* جات — 532,1 *c* جات — 533,1 *c* جات — 534,1 *c* جات — 535,1 *c* جات — 536,1 *c* جات — 537,1 *c* جات — 538,1 *c* جات — 539,1 *c* جات — 540,1 *c* جات — 541,1 *c* جات — 542,1 *c* جات — 543,1 *c* جات — 544,1 *c* جات — 545,1 *c* جات — 546,1 *c* جات — 547,1 *c* جات — 548,1 *c* جات — 549,1 *c* جات — 550,1 *c* جات — 551,1 *c* جات — 552,1 *c* جات — 553,1 *c* جات — 554,1 *c* جات — 555,1 *c* جات — 556,1 *c* جات — 557,1 *c* جات — 558,1 *c* جات — 559,1 *c* جات — 560,1 *c* جات — 561,1 *c* جات — 562,1 *c* جات — 563,1 *c* جات — 564,1 *c* جات — 565,1 *c* جات — 566,1 *c* جات — 567,1 *c* جات — 568,1 *c* جات — 569,1 *c* جات — 570,1 *c* جات — 571,1 *c* جات — 572,1 *c* جات — 573,1 *c* جات — 574,1 *c* جات — 575,1 *c* جات — 576,1 *c* جات — 577,1 *c* جات — 578,1 *c* جات — 579,1 *c* جات — 580,1 *c* جات — 581,1 *c* جات — 582,1 *c* جات — 583,1 *c* جات — 584,1 *c* جات — 585,1 *c* جات — 586,1 *c* جات — 587,1 *c* جات — 588,1 *c* جات — 589,1 *c* جات — 590,1 *c* جات — 591,1 *c* جات — 592,1 *c* جات — 593,1 *c* جات — 594,1 *c* جات — 595,1 *c* جات — 596,1 *c* جات — 597,1 *c* جات — 598,1 *c* جات — 599,1 *c* جات — 600,1 *c* جات — 601,1 *c* جات — 602,1 *c* جات — 603,1 *c* جات — 604,1 *c* جات — 605,1 *c* جات — 606,1 *c* جات — 607,1 *c* جات — 608,1 *c* جات — 609,1 *c* جات — 610,1 *c* جات — 611,1 *c* جات — 612,1 *c* جات — 613,1 *c* جات — 614,1 *c* جات — 615,1 *c* جات — 616,1 *c* جات — 617,1 *c* جات — 618,1 *c* جات — 619,1 *c* جات — 620,1 *c* جات — 621,1 *c* جات — 622,1 *c* جات — 623,1 *c* جات — 624,1 *c* جات — 625,1 *c* جات — 626,1 *c* جات — 627,1 *c* جات — 628,1 *c* جات — 629,1 *c* جات — 630,1 *c* جات — 631,1 *c* جات — 632,1 *c* جات — 633,1 *c* جات — 634,1 *c* جات — 635,1 *c* جات — 636,1 *c* جات — 637,1 *c* جات — 638,1 *c* جات — 639,1 *c* جات — 640,1 *c* جات — 641,1 *c* جات — 642,1 *c* جات — 643,1 *c* جات — 644,1 *c* جات — 645,1 *c* جات — 646,1 *c* جات — 647,1 *c* جات — 648,1 *c* جات — 649,1 *c* جات — 650,1 *c* جات — 651,1 *c* جات — 652,1 *c* جات — 653,1 *c* جات — 654,1 *c* جات — 655,1 *c* جات — 656,1 *c* جات — 657,1 *c* جات — 658,1 *c* جات — 659,1 *c* جات — 660,1 *c* جات — 661,1 *c* جات — 662,1 *c* جات — 663,1 *c* جات — 664,1 *c* جات — 665,1 *c* جات — 666,1 *c* جات — 667,1 *c* جات — 668,1 *c* جات — 669,1 *c* جات — 670,1 *c* جات — 671,1 *c* جات — 672,1 *c* جات — 673,1 *c* جات — 674,1 *c* جات — 675,1 *c* جات — 676,1 *c* جات — 677,1 *c* جات — 678,1 *c* جات — 679,1 *c* جات — 680,1 *c* جات — 681,1 *c* جات — 682,1 *c* جات — 683,1 *c* جات — 684,1 *c* جات — 685,1 *c* جات — 686,1 *c* جات — 687,1 *c* جات — 688,1 *c* جات — 689,1 *c* جات — 690,1 *c* جات — 691,1 *c* جات — 692,1 *c* جات — 693,1 *c* جات — 694,1 *c* جات — 695,1 *c* جات — 696,1 *c* جات — 697,1 *c* جات — 698,1 *c* جات — 699,1 *c* جات — 700,1 *c* جات — 701,1 *c* جات — 702,1 *c* جات — 703,1 *c* جات — 704,1 *c* جات — 705,1 *c* جات — 706,1 *c* جات — 707,1 *c* جات — 708,1 *c* جات — 709,1 *c* جات — 710,1 *c* جات — 711,1 *c* جات — 712,1 *c* جات — 713,1 *c* جات — 714,1 *c* جات — 715,1 *c* جات — 716,1 *c* جات — 717,1 *c* جات — 718,1 *c* جات — 719,1 *c* جات — 720,1 *c* جات — 721,1 *c* جات — 722,1 *c* جات — 723,1 *c* جات — 724,1 *c* جات — 725,1 *c* جات — 726,1 *c* جات — 727,1 *c* جات — 728,1 *c* جات — 729,1 *c* جات — 730,1 *c* جات — 731,1 *c* جات — 732,1 *c* جات — 733,1 *c* جات — 734,1 *c* جات — 735,1 *c* جات — 736,1 *c* جات — 737,1 *c* جات — 738,1 *c* جات — 739,1 *c* جات — 740,1 *c* جات — 741,1 *c* جات — 742,1 *c* جات — 743,1 *c* جات — 744,1 *c* جات — 745,1 *c* جات — 746,1 *c* جات — 747,1 *c* جات — 748,1 *c* جات — 749,1 *c* جات — 750,1 *c* جات — 751,1 *c* جات — 752,1 *c* جات — 753,1 *c* جات — 754,1 *c* جات — 755,1 *c* جات — 756,1 *c* جات — 757,1 *c* جات — 758,1 *c* جات — 759,1 *c* جات — 760,1 *c* جات — 761,1 *c* جات — 762,1 *c* جات — 763,1 *c* جات — 764,1 *c* جات — 765,1 *c* جات — 766,1 *c* جات — 767,1 *c* جات — 768,1 *c* جات — 769,1 *c* جات — 770,1 *c* جات — 771,1 *c* جات — 772,1 *c* جات — 773,1 *c* جات — 774,1 *c* جات — 775,1 *c* جات — 776,1 *c* جات — 777,1 *c* جات — 778,1 *c* جات — 779,1 *c* جات — 780,1 *c* جات — 781,1 *c* جات — 782,1 *c* جات — 783,1 *c* جات — 784,1 *c* جات — 785,1 *c* جات — 786,1 *c* جات — 787,1 *c* جات — 788,1 *c* جات — 789,1 *c* جات — 790,1 *c* جات — 791,1 *c* جات — 792,1 *c* جات — 793,1 *c* جات — 794,1 *c* جات — 795,1 *c* جات — 796,1 *c* جات — 797,1 *c* جات — 798,1 *c* جات — 799,1 *c* جات — 800,1 *c* جات — 801,1 *c* جات — 802,1 *c* جات — 803,1 *c* جات — 804,1 *c* جات — 805,1 *c* جات — 806,1 *c* جات — 807,1 *c* جات — 808,1 *c* جات — 809,1 *c* جات — 810,1 *c* جات — 811,1 *c* جات — 812,1 *c* جات — 813,1 *c* جات — 814,1 *c* جات — 815,1 *c* جات — 816,1 *c* جات — 817,1 *c* جات — 818,1 *c* جات — 819,1 *c* جات — 820,1 *c* جات — 821,1 *c* جات — 822,1 *c* جات — 823,1 *c* جات — 824,1 *c* جات — 825,1 *c* جات — 826,1 *c* جات — 827,1 *c* جات — 828,1 *c* جات — 829,1 *c* جات — 830,1 *c* جات — 831,1 *c* جات — 832,1 *c* جات — 833,1 *c* جات — 834,1 *c* جات — 835,1 *c* جات — 836,1 *c* جات — 837,1 *c* جات — 838,1 *c* جات — 839,1 *c* جات — 840,1 *c* جات — 841,1 *c* جات — 842,1 *c* جات — 843,1 *c* جات — 844,1 *c* جات — 845,1 *c* جات — 846,1 *c* جات — 847,1 *c* جات — 848,1 *c* جات — 849,1 *c* جات — 850,1 *c* جات — 851,1 *c* جات — 852,1 *c* جات — 853,1 *c* جات — 854,1 *c* جات — 855,1 *c* جات — 856,1 *c* جات — 857,1 *c* جات — 858,1 *c* جات — 859,1 *c* جات — 860,1 *c* جات — 861,1 *c* جات — 862,1 *c* جات — 863,1 *c* جات — 864,1 *c* جات — 865,1 *c* جات — 866,1 *c* جات — 867,1 *c* جات — 868,1 *c* جات — 869,1 *c* جات — 870,1 *c* جات — 871,1 *c* جات — 872,1 *c* جات — 873,1 *c* جات — 874,1 *c* جات — 875,1 *c* جات — 876,1 *c* جات — 877,1 *c* جات — 878,1 *c* جات — 879,1 *c* جات — 880,1 *c* جات — 881,1 *c* جات — 882,1 *c* جات — 883,1 *c* جات — 884,1 *c* جات — 885,1 *c* جات — 886,1 *c* جات — 887,1 *c* جات — 888,1 *c* جات — 889,1 *c* جات — 890,1 *c* جات — 891,1 *c* جات — 892,1 *c* جات — 893,1 *c* جات — 894,1 *c* جات — 895,1 *c* جات — 896,1 *c* جات — 897,1 *c* جات — 898,1 *c* جات — 899,1 *c* جات — 900,1 *c* جات — 901,1 *c* جات — 902,1 *c* جات — 903,1 *c* جات — 904,1 *c* جات — 905,1 *c* جات — 906,1 *c* جات — 907,1 *c* جات — 908,1 *c* جات — 909,1 *c* جات — 910,1 *c* جات — 911,1 *c* جات — 912,1 *c* جات — 913,1 *c* جات — 914,1 *c* جات — 915,1 *c* جات — 916,1 *c* جات — 917,1 *c* جات — 918,1 *c* جات — 919,1 *c* جات — 920,1 *c* جات — 921,1 *c* جات — 922,1 *c* جات — 923,1 *c* جات — 924,1 *c* جات — 925,1 *c* جات — 926,1 *c* جات — 927,1 *c* جات — 928,1 *c* جات — 929,1 *c* جات — 930,1 *c* جات — 931,1 *c* جات — 932,1 *c* جات — 933,1 *c* جات — 934,1 *c* جات — 935,1 *c* جات — 936,1 *c* جات — 937,1 *c* جات — 938,1 *c* جات — 939,1 *c* جات — 940,1 *c* جات — 941,1 *c* جات — 942,1 *c* جات — 943,1 *c* جات — 944,1 *c* جات — 945,1 *c* جات — 946,1 *c* جات — 947,1 *c* جات — 948,1 *c* جات — 949,1 *c* جات — 950,1 *c* جات — 951,1 *c* جات — 952,1 *c* جات — 953,1 *c* جات — 954,1 *c* جات — 955,1 *c* جات — 956,1 *c* جات — 957,1 *c* جات — 958,1 *c* جات — 959,1 *c* جات — 960,1 *c* جات — 961,1 *c* جات — 962,1 *c* جات — 963,1 *c* جات — 964,1 *c* جات — 965,1 *c* جات — 966,1 *c* جات — 967,1 *c* جات — 968,1 *c* جات — 969,1 *c* جات — 970,1 *c* جات — 971,1 *c* جات — 972,1 *c* جات — 973,1 *c* جات — 974,1 *c* جات — 975,1 *c* جات — 976,1 *c* جات — 977,1 *c* جات — 978,1 *c* جات — 979,1 *c* جات — 980,1 *c* جات — 981,1 *c* جات — 982,1 *c* جات — 983,1 *c* جات — 984,1 *c* جات — 985,1 *c* جات — 986,1 *c* جات — 987,1 *c* جات — 988,1 *c* جات — 989,1 *c* جات — 990,1 *c* جات — 991,1 *c* جات — 992,1 *c* جات — 993,1 *c* جات — 994,1 *c* جات — 995,1 *c* جات — 996,1 *c* جات — 997,1 *c* جات — 998,1 *c* جات — 999,1 *c* جات — 1000,1 *c* جات

21 — *br* فيوم — 22 *F* نُخَيْل — 504,7 *F* فتمر — 8 — 10 am Ende und *r* — 505,2 بئقا — 21 *c* ياخذ *br* ماخذه 15 — الخليجين — *F* ويستديرة *c* 9 — حاجبا *m* حاجبا *c* — وسالير بلاد *b* وسالير جزائر بلاد — فلفل *br* ذوفل *c* 3 — يدخل *bmF* 506,1 — بالخيض *F* 15 — ويدور — 6 *m* يقدح *F* تقدح — 7 *l.* الزابج — 11 Ibn Hischâm p. 871. — 18 — 16 *F* بجز — 507,13 Sure 5,102. — وستون *br* وسبعون 20 — 508,1 vergl. Bd. II. 1vo, 2. — 8 — 22 بحر *c* سموا — *F* بحر — سيدخت 17 — عباك *l.* عباد 15 — Belâdsorî p. 78. — بعثشوية 14 — *b* nach den *fh.* — 509,6 Belâdsorî p. 81. — 510,8 تعمل *F* تعمل — عمل *F* عمل — 9 Surê 12,15. — 15 الجارود ist in dem Register fälschlich unter الجارود gestellt. — 20 *l.* ألوكا vergl. Bd. II. 139, 21. Ag. XIV, 46. Belâdsorî p. 84. Tabarî Annal. T. I. p. 186. — ليسوا *br* أمشوا *m* 21

الزراعين *br* — واحدتها Naçr واشدها 19 — كان *l.* 511,11 — اجناد *c* احناء 20 — je in meinem Leben“ — 23 *F* عمري — 512,1 *m* العين نصاخ المقدبين *c* — الكبير Bd. IV. vv., 22 — النسب *m* بيت 11 — الروايني *br* الروايني *m* 9 — فراء *r* قرا *b* — ib: — الخيل فعصبوه *br* فنعصبوه *F* 23 — جاب *c* جباب *br* 21 — دخل *c* وقف 20 — 513, — اعطى *ل* اعطاك *br* اعطاكه ist ausgelassen nach الذي — 11 وأباحه *l.* 14 — Belâdsorî p. 200. — النمرى *r* النمرى *b* الفهرى 11 — 514,5 سلة oder سلة ist mit سلة einerlei; Bekrî, l'Afrique p. 87 سلة in dem Register; v. Krehmer, descript. de l'Afr. p. 26: مدينة سلا اسمها بالجمل سلة; Edrisî par Jaubert I, 218 سالة, Edrisî par Dozy et de Goeje سلا — 14 *m* جملجان *r* جملجان *bc* خنلجان vergl. Ibn Haukal p. 269. Içtachrî p. 117, 6 u. 7 (128) *G* p. 303 — 20 — عشرين مرحلة und يتصل بها ماءها Içtachrî *G* p. 304 تستمدت ماءها — 21 — مال besser *r* وبيع *c* حال „weitausgedehnter weicher Boden“; Cod. Mus. Brit. *co* وسبع 22 aus Içtachrî *G* 243.

20 br — 13 m جَدَّة — ib. Sure 4, 4. — 20 br الامتلاء — 9 F جَمَا — 13 m جَدَّة — ib. Sure 4, 4. — 20 br سِيرَتَهَا — 21 c احضرها br احضرها — 525, 1-13 Ibn Hishām p. 461 fg. — 8 Ag. IV, 34. Hamāsa p. 397. F يَصِلُ, weil اُنْ hier = اَدَّه jst — 10 c على l. — 14 statt المدينة, haben alle Hh. fehlerhaft. — 18 سعِيد c مسعود — 526, 3 Amrull. Diwan p. 30. The Divans p. 159. — 12 فِدْخَل br فِدْخَل — 14 c وتَصْمُن — عَفِيَّة br — 19 نَجْرَت b — سِرِّي m سَتَرِي — 18 والصمت — 17 m — فَيَسْمَع F 527, 6 — وَايْن l. 21. — 18 vor c — سِيئِي br يَمْشِي „giebt's einen Rufer, dass er den (getödteten) 'Abd 'Amr wieder zum Hören bringen könnte?“ — m تَصْرِعُهَا br تَصْرِعُهَا — 10 حَامِلَةٌ ber — وِدُوغ br وِدُو — 8 ضَهْبِي br خَلِيلِي — اُنْسَى F 7 — الرُّبْع Bekrī p. 308 بالركب — اُفْصَلَتْ Bekrī — الرُّبْع II. ٨٠٨, 9. — 11 br آسَه — m وَحِيدَةٌ br وَحِيدَةٌ — 13 لَدَى الدَّارِ — 528, 1 Mutanabbī p. 569. — 6 Labīd Mo'allaca v. 71. Gauharī II, 573. Lane, Lexicon I. p. 1. p. 142. — 8 die Hh. خَرَجَ القُرْنَتَيْنِ Gauharī II, 446 القُرْنَتَيْنِ l. — 1. خَرَجَ القُرْنَتَيْنِ Bekrī p. 108. 533; ich habe dies vorgezogen, weil Bekrī den Vers unter dem Art. القُرْنَتَانِ anführt und die Lage dieses Ortes zu عَالِجِ passt. — 10 vergl. zu Bd. I. ٣٨, 10. Bekrī hat den ersten Halbvers wie the Divans p. 138 nur mit der Umstellung لَه اللّوِي — 15 Bekrī p. 110. — 19 F مَلَأَى — 22 في الدَّارِ br 5 — اِطْلَقَ b 4 — الرُّدَى m 29, 3 — 17 السَّخْرَى m السَّخْرَى br 12 — من الدَّهْنِ وَالذَّهْنِ c 8 — فَيَتَقَدَّ m und Abu Tammām Diwan Cod. Lugd. — الرُّدَى F 18 — خَيْلٌ und خَيْلٌ sind Fehler des Calcuttaer Kāmūs statt خَيْلٌ und خَيْلٌ (wie richtig in der Bulaker Ausgabe), vielleicht also خَيْلٌ als nintensiv. von خَايِلٌ; m جَبَلٌ Abu Tammām Codd. Lugd. جَبَلٌ, in dem Berliner Codex ist das Wort abgerissen; ich würde jetzt جَبَلٌ vorziehen. — وَعَادَ عَدَى br وَعَادَ عَوَى m — br und ein Leidener Codex فَتَحَلَّمَا — 19 F und Buhturī

Diwan قَرَا n. intens. statt قَارَا „der stark und oft an die Todespforten anklopft“ d. h. viele Feinde tödtet. — 20 l. مَنِيعًا — 21 br اجزِيَّة m اجزِيَّة — 22 F المحيرة — 23 m يَتَوَقَّى — 530, 1 c الحِمَامَات m الحِمَامَات br الحِمَامَات m الحِمَامَات es werden hier nur acht Wörter aufgezählt, Bd. IV. ٧١٣, 3 kommt noch سَدْر hinzu. — 11 vergl. Bd. II. ٢٢, 15. IV. ٧١٧, 1. Ibn Hischâm p. 95. Zamach. p. 143. Gauharî I, 284.

البربا 18 — مدمدة br مذورة m — 15 المكتب br المكتب 531, 5 die Hh. البراي — 532, 1 F تفعلونه 9 l. اشبة 17 F بجمكم — 533, 4 F فتعترى 10 l. الكريبي vergl. Bd. IV. ٧١٧, 23 cr الحزان 534, 3 c — بن الحزرت br الحزرتي 23 — ابى بكر الكريبي bm الكريبي o الربالى 8 c — بن الحزرتي 4 l. الحزرتي 5 l. الحزرتي 4 l. الحزرتي b التقييد r التعبير b — 16 احمد c محمد 15 — اليسرى br — 9 الرباي br — 535, 2 c — 4 المعكيم — 7 هيشم c بكر — 4 المعكيم — 535, 2 c — 12 vergl. Bd. III. ١١٥, 21. IV. ٥٨١, 15. F فاسمع „und er rief so laut, dass wir ihn hörten“; vergl. Nöldeke, Beiträge. S. 175, 5. — Bekrí p. 382 ثورا يستن m بقرا 17 — ناصر 114 Bekrí p. 16 — بها 16 — 19 m بجاجر r بجاجر 22 — يوم ber حين 22 — 536, 3 vergl. Bd. III. ٧٣٢, 22. Samhûdî: فعلت وقد رحلت — 6 الخدامى b الخدامى — 9 الخدامى r احوب cm — ولا 40 Moschtarik p. 160 und Bekrí p. 160 und Moscht. احوب was nach den Endsilben des Ver- ses nicht richtig sein kann; bei Bekrí folgt

وفا ار مثلها بأنياف فزع على اذا مدرعة خضيب

var. مذرة قصيب 11 vergl. Bd. I. ٥٨, 11. Bekrí p. 388; die Hh. بخوخي — 15 باعلى Bekrí p. 286 — 14 Samhûdî. — 15 غريب — 16 m قسوة 21 — أتلطنا m اتينا c 20 — حقا Bekrí حقا m 16 — 22 المتخلل F المتخلل Moscht. 5 — طعنا F 537, 1 — عفر die Hh. عفر — 11 in den Mufaddhaljât; vergl. Bd. I. ٧١٩, 20. — 14 F — 18 m متعبدا — 16 قبلغى ها r تبلغىها — 16 vergl. Bd. I. ٧١٩, 1. — 18 سوز br 538, 2 — الأجونأ F 21 — الاخلل F 20 — فيبرى cr

Lobáb بحبي — 7 Samhūdī. — 13 بحجر *br* اخبر *F* — 14 بفعل *F* — 16
m قطيفة — ib. بنى ابن عمرو richtiger بن عمرو s. Nawawī p. 426 u.
 616. — 18 Ag. I, 15. Koseg. p. 22. Journ. Asiat. 1835. T.
 XVI, 514; vergl. Bd. I. v. 3, 23. IV. 1. 10, 15. — 19 انعيق
 • Bekrī p. 130 المعصرات الحادثات — النقيع oder البقيع
 11 Keisarānī p. 15. — 540, 7 ل. الخدابانى — 13 قرية *br* قلعة *F* statt
 تختطف *F* تختطف ل. 16 فوجان ل. فوجان Bd. III. v. 6, 8. — 16 ل. فوجان
 — Amrulk. Diwan p. 22 الشربة the Divans p. 154
 — الأتيعة 20 Bekrī p. 115 حياء مهملة بربح, aber nur بربح ist
 ein Arabisches Wort. — 21 Bekrī beide Male وقبرا — انسحاب
 Bekrī الغمام بربح

541, 4 ل. يلمع *cm* بلمع *br* بليغ *c* — اسليج *bro* اسليج *c* — 13 Unter
 den noch nicht ganz feststehenden Namen der Berberischen
 Stämme scheint nach Edrisī description de l'Afrique
 par Dozy et de Goeje die Schreibart der folgenden den Vor-
 zug zu haben: وليطة wie *cm*; — 14 زوجة — 15 واربة — 16 واركلان
 — Varianten bei Jācūt sind: 13 *cm* رجبومة *br* رجبومة — 15 o
 قالية *G* قالية *br* — وادية *m* وادية *br* — سحور *m* سحور *br* —
 مائلة *b* خايلة *c* خايلة ل. 23 كرنلة *br* — وزنجى *o* — 16 تراق *m* ترائن
 — 542, 3 ل. ونهيووا — 4 *F* يشجاعة *b* — 5 *b* beginnt den Satz فلما
 وارقول *bmr* — اكربال *mG* كرنال *r* كرنال *b* — 8 كان حالق على هذا حكي
 — ابو عبد الله l. ib. — يتنوع *F* — 11 الهواة *F* الهواة — وارزون *cG*
 12 *F* مبلغ — 15 *F* بعضا zu lesen oder منها zu streichen. — 21
F بعة — 543, 8 ل. انا *F* — الا *mr* كان — 544, 6 النهار Bekrī p.
 547 — 12 بستيان من الورد Ag. XVI, 43 رجحان من الجدل 11 — الثواء
 القوي لله تذكرها *F* Ag. 13 — ما نرجى Cod. او نرجى Ag. — 17
 vergl. Bd. I. 1. 10, 11. — 14 *F* نزين ان regiert. — 17 حيث
 Ag. 545, 12 vergl. Bd. I. 1. 14, 14. Bekrī p. 114 hat
 die Lesart wie Amrulk. Diwan p. 28. The Divans p. 131.
 — 18 *m* الوهى *br* الوهى — 19 Zamach. p. 23. — 546, 1 Wright

opusc. Ar. p. 87. — ساعى *br* سرى — 2 — ومنزله *bc* 5 — رایتان *m* 6 —
 Imper: „tröste dich über ihren Verlust!“ — 9 *F* تَعَزَّزْ — مُظَيَّرٌ
 ابو عمر حفص بن عمر بن الحارث النمري: Lobâb الخوصى *br* — عمرو *c* 17 —
 نكوية *m* 22 — وزدان *c* 21 — المعروف بالخوصى بصري
 الحرجي 1. الحارثي 547,1 —
 حبان 8 ل. — الطستى 6 ل. — بشير *br* 4 —
 14 fehlerhafte Lesart für تَرَبَّانَ vergl. Bd. I, 833. Ibn Hišchâm
 p. 433. — 20 ل. والدتيهم — 21 *F* المنطق im 2ten Halbverse —
 548,1 *m* انْخَضَتْ *c* اِيْخَضَتْ — 6 *c* بحيد *m* بحيل *b* نكيل *r* تكيل — 7 *F*
 تَرْجَى und فَرْسَانَا „auf die, als Reiter (d. i. auf deren ritterliche
 Hülfe) man in blutigen Entscheidungskämpfen hofft“. — 8
 لاشبان *mr* الاشبان *F* غدااتهم 10 — الفرج wie in dem Lobâb,
 نواس *m* فراس 18 — الخرجاني 1. الجوزجاني 549, 8 — القاسم *c*
 weil der folg. Vers in dem Diwan des Abu Firâs vorkommt,
 wo die Hh. خلباط lesen; vergl. Bd. II. 9v, 18. — 20 *br* التمانى
 — 550,13 شعير جريير *b* شرقى البحر — 20 vergl. Bd. III. 39, 10. —
 23 *br* البزان *c* ماذويه البزار

— 551,2 المندر *m* الوليد vergl. Bd. I. 39, 19. — 7 *F* خَلَا لَهَا —
 المصنّف wie Bekrî p. 614 Cod. Lugd. und Freytag nach dem
 Calcuttaer Kâmûs, wäre mit *m*, dem Bulaker Kâmûs und *F*
 nach dem Türk. Kâmûs im Activ المصنّف zu lesen; richtiger
 indess ist المصنّف nach Bekrî Cod. Cantabr. und Bd. IV. 91, 9.
 — 8 vergl. Bd. II. 91, 23. IV. 49, 16. — 10 للخبير *mF* للخبير
 Lobâb 11 — بَرْخَوَار 22 statt يوسف steht Bd. I. 33, 14 زيد,
 im Lobâb dieselbe Verschiedenheit, يوسف bei Nawâwî p. 422.
 — 21 *F* فَيْشْرِيْه — 552, 5 Zamach. p. 11 l. تَشْرِبُ — *m* وتَعَلَّ *b*
 وتَعَلَّ *F* und des besseren Reimes wegen, zumal der Kâmûs
 von عَلَّ in dieser Bedeutung zuerst das Imperf. يَعَلُّ setzt;
 vergl. Bd. II. 101, 13. 45, 11. — 12 Bekrî p. 111. — 13 *F* آوَارِ
 plur. von آَرَى — 23 آوَاء كَاءِ اِنِّي كَفَانِ *m* — آوَاء الدال و fehlt in den Hh.,

dafür sind in *br* wahrscheinlich aus einer Randglosse hinter
 الالف die Worte جعلوا الدال والالف والفون للواء العال
 schoben. — 553, 5 l. حانة في حانة — 6 u. مدي — 9 *F*
 عيني (st. عيني) — 17 *F* عيني oder عيني — 16 حنة — 16 u. الالف
 u. مدي part. pass. von ادى in der Bedeutung des Infinit. —
r مدي *b* مدي — 554, 6 *m* تشعف *br* تشعف vergl. Bd. II. ٨٥٥, 23.
 — 10 vergl. Bd. IV. ٢٢٣, 5. Nöldeke Beiträge S. 132. — 15
 Bekri p. 189. *F* تختاره vergl. Bd. II. ٨٣, 23. IV. ٣٧٥, 1. — 19
 المفرد تصيغها *br* — 20 *F* الجبل *m* بينه *br* نية
m يا بني *c* — 22 *c* — 21 *r* المعترف *c* — 21 *c* المعترف *m* الى
 556, 21 vergl. — 18 *br* دينا — 18 *br* كوامشير — 555, 12 *br* يا بني
 Bd. I. ٨٩٥, 17. Garir Diwān. — 557, 2 *br* فيتفرق 3 *br* فيصير
 والنهريين. 16 — 16 vergl. Bd. II. ٥٩٣, 17. IV. ٨٥٥, 16. — 16
 — 558, 2 vergl. Bd. III. ٥٧, 3. — 4 *c* — 9 *br* — 22
 18 Içtachri p. 79 (86) *G* 182. — 21 *G* من افق — 22
 559, 1 Cazwini II, 344 *G* الروال *G* الزوال Içtachri الدوال
 5 Içtachri متاج *br* 4 — 10 nach العراق setzen *bro*
 hīnzu u. وعلقت. — 18 *br* وحالهم — 13 *F* مساجد — 13
b ودورهم — 22 *l* — 23 Hamāsa p. 428. Ibn Chalik. Fasc.
 XI. p. 11. — 560, 1 l. تنافس — 2 *c* — 2 نفست und الحام *F*
 نفست *F* نفست Hamāsa — 3 *br* الداهيين بعار *br* الدهر — *m*
 15 *c* — 15 *m* الفها *b* — *s. Lane*, diction. s. v. حاس — *s. Lane*,
 الوهي *br* الرسي — 18 *m* وعروس *r* وعروس *c* — 16 *c* — الحكيم
 561, 9 *m* الرجال *c* الرجال *m* — 16 *c* فائمة *br* — 18
 شوال Lobāb شعبان 562, 8 — نيسابور *br* نسما — قراة *br* قراوة
 13 صدوق *br* صدوق — 14 *F* يتوقى „wie er sich hütet“ nämlich
 vor unsicheren Gewährsmännern. — 17 *F* قلال pl. von قلية
 — 563, 1 *F* والحصر *m* والحصر *c* — 18 *F* — 8 *F* شبروية —
 Içtachri Karte Tab. XII, 38 (92) *G* p. 192. — 8 *F*

9 *F* nach dem Reime in den folg. Versen *ببرز ماغن* — 10 *F* *غير* auch Cazwîni II, 296 *حيوا*, *F* „grüßet!“ — *m* *ببرز ماغن* vergl. Bd. IV. III³, 22. — 15 *c* *السيناني* *m* *البتاني* s. *Tabakât el-Huff*. VI, 47. — 564, 3 l. *الفرقاني* *br* *القرقساني* — 10 *المخصر* *m* *المخصب* — 12 l. *المنيريين* ebenso Bd. II. 1³⁴, 13. — 16 *Belâdsorî* p. 33 l. — 18 *Bekrî* p. 145. — 565, 14 vergl. *Keisarânî* p. 117. — 18, *c* *بديع*, *b* *نوبع* — 19 *ابجاق* — 5 *بقاء* *m* *بعمار* — *m* *مادورير* *br* *مادوربا* 6 566, 2 — *الحسن* l. 1. — *الحنبلي* *m* *الحنبلي* *b* — *جهرز* *r* *جهور* *c* *جموز* *b* — 15 *السبحري* l. 1. — 567, 5 — *حزنا* oder *حزنا* *F* — 23 *عنه* *F* عن — 18 *غزرة* *m* — 17 *باخزى* *br* *بخزى* *m* — 8 *سوار* *İçt.* — 7 *İçt.* p. 223 u. 225. — 7 *حليمة* *br* *حليمة* *m* — 568, 2 — *زغبية* *br* — 20 *عمورية* l. 1. — 22 *نيسانان* *bmr* — 20 *طبيخة* *c* — 18 *الرويا* l. 1. — 12 — 569, 3 l. 1. *أصيفت* — 5 *شاطي* *m* شرق — 6 *قلب* *F* *قلب* *m* nach dem Versmass. — 8 *mF* *أى* — 9 *الحبيرة* *F* *الحبيرة* *m* — 13 *يُسدى* *m* und *لغيببتك* *m* — 18 — 20 *Cazwîni* II, 314; *m* *برجلك* *عنى* — *r* *عينى* — 21 *غاملة* *m* — 22 *فيك* *br* *ذلك* — 23 *على* *br* به — 570, 2 *Bekrî* p. 110 u. 445. Ag. VII, 95. *Ibn Coteiba Diwân. Kosegarten Chrestom.* p. 148. — 4 *Diwân Huds.* vergl. Bd. III. 11⁹, 18. IV. 4⁸, 21. 13³, 6. — 6 *Bekrî* p. 361. l. *نكاد* und *تمسى* — 8 *الحنيمة* *m* — 10 *Hârethi Mo'allaca* v. 79. — 12 *m* *وحببا* — 19 l. *الكرخ*

4 — *فلولا رجال من حنيمة صابروا* : 571, 3 *Farzduk Diwân* — 572, 4 *الإهوال* *b* *الأمريين* — 17 *جواس* l. 1. — 7 *وسر بالا* *Diwân* *وجلبابا* *r* — 5 *Cazwîni* II, 204. *Carlyle specimens of Ar. poetry* p. 40. — 7 *التهاب* *br* *التهاب* — 8 *وجه* *F* — 10 *يغائب* *cm* *يغائب* *b* — 573, 7 Ag. II, 81. — 8 *m* *قري* *F* *قري* *Imperat. fem. von* *وَقَرَّ* „schone einen Theil des Seufzens“ d. h. halte ihn zurück; diese Bedeutung fehlt bei Freytag; vergl. *Boethor*, dict. unter *Épargner*, Eco-

nomiser, Ménager. — 19^c خلوقية *r* خلقة — 23 *cm* أحل *br* لقية
s. Abulf. géogr. p. 128 note. — 574, 1 *bmr* ظلمونة Abulf. und
Édrisi descr. de l'Afr. p. 133 ظلمينة vergl. Bd. III. ٥٢٢, 5. —
15 vergl. Ibn Hischâm Bd. II. p. XLIII. Keisarânî p. 178.
— 16 *br* يتناجر — 19 معتلها *br* معتلها — ib. 1. تجل — 23 *m* أدري
575, 1 l. بعد *m* بعد *F* die Form فعل bei Dichtern فعل — 13 *br*
576, 1 اللنا *br* بلنا — طرفه *m* طرفه *br* طرفه هبوت ل. — 22 لا حجار
vergl. Bd. II. ١٩٣, 23. ٨٢٢, 22. Bekrî p. 173. — 7^c vergl. Bd. II.
٣٩٨, 14. IV. ٣٠٠, 15. عفا Bekrî p. 51 u. 169 عفت — 9 سوار hier
als Ortsnamen zu nehmen, s. Bd. III. ١٨, 13, dazu konnte
die Lesart *cmr* رستمها veranlassen; besser ist سوارى رستمها oder
F رستمها سوار dichterische Verkürzung von سوار und dann als
Gegensatz وغواذى wie *bcm*. — 10 *m* التطواف *r* الأطراف — 11 *m*
أنشأ *F* — 12 *F* فحيل nach dem Versmasse فاحيل والليل *r* هاجك
— *m* وبرية *F* nach dem Versmasse البرية العنقة *c* العيفة —
الغضب *r* القصب *c* القصب *m* — 15 جمع ل. — 14 في البرقة *m* — 13 منقل
دتنا *c* — تنحى *F* تنحى Imperat. von زياد *br* ريان *c* ريان *m* — 16
,,stossen“ غولانها *F* — 19 تائفه *F* — 18 فاننا وان ددتنا راعون *F* دنا
ihre Jungen mit den Hälsen“ vorwärts. — *m* بالجن — 21 l.
— 577, 3 *F* سريع — 4 *F* خيال ist eine falsche Form bei Freytag
statt خيال *r* — والعين *c* والعيش *r* — 10 Ag. I, 73. Ko-
segarten p. 113. — 12 Bekrî p. 44. 86. 521; vergl. Bd. I. ٩٥٨,
2. ٩١٩, 13. — 16 *c* كخبسى *m* كخبسى — 18 vergl. Bd. III. ٣٣٧, 4.
— 21 Bekrî p. 182. 205. 565. — 19 قد خدمت زهتها *cm* زهتها عصى
Zamach. p. 59; vergl. Bd. I. ٩٠٧, 18. II. ٢٥, 13. — 578, 2 Ag.
VIII, 143. X, 135. — 7 *br* خصرة — 9 الاودات Garîr Diwân
التعسير — 15 Bekrî p. 600 ولقة *brm* — 16 *m* شمتها *cm* —
بواز *cm* — بالشططين *c* بالشيطتين *b* — ان يقطع نهاقه
17 *r* رزى vergl. Bd. I. ٩٥٥, 12. — 18 *br* ميسور — 579, 1
الرذات — 6 Tarafa Mo'allaca v. 1. Bistânî p. 608; *b* fügt den

zweiten Vers hinzu — 8 vergl. Bd. I. 183, 9. III. 84, 4. — 9 الجرب m الحرب — co جمع l. 12 — فَرَزَ l. 11 — تَتَرَى ber — او br ام الجرب F — 20 طَعَنَّا b ضَعْنَا r — 17 المراء br الحى — لَعَرَى F — 15 الجرب F — لَعَرَكَ — 22 قاعها Bekrî p. 168 und p. 510 wie Jâcût; vergl. Bd. II. 398, 17. III. 84, 22. — 580, 2 vergl. Bd. II. 183, 21. — 3 فذ nach dem Moschtarik p. 49; c قد m قد فذ — 6 Bekrî p. 211 u. c الكليب — ib. l. خَانِنًا — 7 خَرَفْتُ m — خَرَفْتُ F — 9 وَاِنَّمَا cm مَوْرَعًا? — 11 على بركة F — 14 غريب — 18 أَقْلًا Imper. Duak. — 20 vergl. Bd. III. 413, 23; F أَمَّ

7 l. — وقال l. 6 — تَشْتَبَتْ m — 4 غلباء ber — 3 برابع cm 581, 1 — فالتسقيج vergl. zu Bd. II. 588, 7. — 10 محبس b — ib. c — 14 Achtal عورانا br — 12 الفواليا b للغزاليا mr — 11 تجانبا r تخافيا Diwân; مشفق l. مشفق — 15 سَفَن F — 16 يُنْفَذُ cm — اصدها b اصدرها m — 19 بربعها r يربعها b يرفعها — 23 ليل خرس — 23 Garîr Diwân — 582, 1 Diwân var. تكون اذا تحل — 582, 1 Diwân var. تحل m — 2 تحب c — 4 ذليل br ظليل — 6 رضى m — 9 الطبي b — 10 جعلنا m — 11 ل. الركاء — 12 vergl. Bd. II. 88, 7. — 13 u. Bekrî تنامى — بنعف — 14 رَوَاة l. 14 — 16 dem Garîr zugeschrieben Moschtarik p. 50. Zamach. p. 22; vergl. aber Bd. II. 83, 21. — 19 m — 20 ف — 22 u. 23 سعد F — 22 قال ابو b — 23 العشر F — 583, 2 Bekrî p. 592 legt den Vers dem الصمة بن دريد bei und hat شعر und شمة mit ظاء محجمة, vergl. zu Bd. III. 413, 4; m — ib. die Hh. قالعيام

Bekrî p. 510 unter *غ شمة*: *غ شمة* hier mit *m* وبالْحَرْب *br* وبالْحَرْب *l*. 9 — *اصاني br صاني* 6 *m* — *ملحة* 4 u. 5 *br* — *بالْحَرْب* 11 *Hârethî Mo'allaca* v. 2. Ag. IX, 177. Zamach. p. 1 f. — *مريد* 14 die Hh. تجتنب, dies ist der Anfang des folg. Verses, vergl. Bd. III. 34, 15. IV. 8, 4. The Divans p. 15. Bekrî p. 19 u. 433. Ibn Doreid p. 320. — 22 vergl. Bd. I. 8, 8. — 584, 1 *m* فيها جرأقا — 3 *c* جينا — 9 in den 7×7 Gedichten. *خبل* Garîr Diwân *سقم* 11 *m* حنة — 13 Bekrî p. 87 *أفارج* بلدة تلقاء عسعس — 15 *F* حى u. وبيها — 17 *F* مطة — 19 nach قفا fehlt ساعة — *F* im Jussif und wegen des Reims ينطق; ebenso Bd. III. 14, 12. 14, 3. — 21 vergl. Bd. I. 19, 19. IV. 8, 22. Amrulk. Diwân p. 29. Bekrî p. 119. 453. The Divans p. 121. — 23 *الجزع* Bekrî p. 498 *الرد*; vergl. Bd. III. 14, 15. — 585, 1 Mufaddhalijât — 4 *br* تستعز *m* الدواجل *c* — *واملة* *ber* وامرة — *لبيك* *ber* — *فرقا* *ber* — *مناخ* *br* — 7 — *اضيف* *c* ضيفان *m* ضيفان *b* — *متاه* *br* — 9 *F* يعهل *r* — 10 *r* يبحو — 14 die Hh. نزلنا — 586, 3 القلاخ entspricht der gegebenen Etymologie, vielleicht ist القلاج Bd. II. 105, 12 dasselbe. — 7 ربحى *br* — *مدمعى* *F* — 8 *بر* — 12 vergl. Bd. II. 14, 3. 105, 16. — 14 vergl. Bd. IV. 14, 23. — 18 *em* واسترجت *F* — *عراه* plur. von عروة — 20 Ag. VII, 81. — 587, 3 *bcF* شبة — *F* مقصل — 6 تعيينى *l*. 14 — *تبعينى* *F* — 13 *F* عمدت — 10 *F* عمدت — 9 *F* عمدت *l*. 9 — *البيت* *em* الخدر — 16 — *الركى* *c* beide Male, statt des zweiten *الركى* *br* — *الردى* *br* — 18 *br* ياتينى — 22 ربع The Divans p. 21 *رسم* und die zweite Hälfte des Verses wie Bd. II. 14, 10. — 23 *جبالها* *brF* — *خرابها* *c* — *دغمانها* *ber* 588, 1 — *الستور* *c* — *السر* — *بناجية* *F* — *ومدت* *r* — *ومددت* *bc* — *كما* *خنس* *b* — *كاخش* *m* 5 — *تحل* *c* — die Belegstelle ist im Moschtarik p. 52, 7 nachgetragen und findet sich mit

dem vollen Verse Bd. IV. ٨٩, 1; ein anderer Vers Bd. IV. ٧٩٤, 23.—12 vergl. Bd. I. ٥٧٨, 9.—ب Garīr Diwān ٢٠—17 ل. نَعْرَى
 vergl. Bd. I. ٥٧٩, 15.—18 *F* قَدْ يَضْوَى — 20 vergl. Bd. III. ٩٣, 19.—جعلن Bekrī p. 60 und einen zweiten Vers:
 فَلَمَّا تَجَاوَزْنَ الْإِدَاهِمَ قَتَلْنِي وَأَسَمَحَ لِلْبَيْنِ الْمَشْتِ قَرِيبِي
 23 Bekrī p. 621 unter يَتَرَبَّ: اخاه الحارث: يَتَرَبَّ: قال النمر بن قولب يوثي
 بين تولب

لَا زَالَ صَوَّبَ مِنْ رَدِيعٍ وَصَيِّفٍ يَجُودُ عَلَى حِسْمِي الْغَمِيمِ فَيَتَرَبَّ
 وَاللَّهِ مَا أَسْقَى الْبُدْيَارَ لَحْبَهَا وَلَكِنِّي أَسْقِيكَ حَارِ بْنِ تَوْلَبٍ

Ag. XIX, 160 فيثرب und andere Abweichungen, mit zwei weiteren Versen. — 589, 2 *bF* غَفْرًا u. — مَتَمَنَعُ — 1 خَيْمٌ vergl. Bd. III. ٤٨١, 6.—4 vielleicht aus بنى كاوان (جزيرة) verschrieben, s. Bd. II. ٧١, 20.—6 Lobâb تسع *br* سبع — 7 برك Bekrī p. 112 بفسخ الباء, Naçr الباء, Moschtarik p. 53 بفسخ الباء, Kâmûs III, 317 وَيَفْخَ بِالْكَسْرِ وَيَفْخَ, Gauharī قد برك مثل قد برك — 10 vergl. Bd. III. ١٨٣, 6.—12 ام *br* عم — 19 *m* نَبْةَ *br* نَبْةَ *c* تَبْه — 20 *bro* رَوَاحُ — 21 *r* دَرَا *b* دَرَا *o* وَدَا wegen des Versmasses — 22 *m* مسك — 23 *br* شَبَّكَ — جرجان *r* جرجان *c* روقا — 590, 7 جرجان وركا درغا لوزك: *b* setzt noch hinzu: مسك — 8 ناحية *br* منقطع — نارج *m* بارح — 11 *m* فَاخْلَوْ — 12 عمرو *m* عوف — 13 die Lesart des Lexic. geogr. اَتِيْرَكَ جمع بركة, die auch im Lobâb und Kâmûs vorkommt, verdient den Vorzug, weil der ganze Artikel aus dem Lobâb genommen ist; اَتِيْرَكَ ist ein Personennamen. — 17 vergl. Bd. I. ٣٥٢, 8. Ag. III, 11. VI, 168. Ibn Coteiba Diwān فاعتمه — 18 vergl. Bd. IV. ١٨٩, 3.—19 بالاصباح Ag. VI وجازت *r* وجازت *b* — 20 منسما *br* — 21 منسمة *m* — 22 اجازت Cot. قايما ومجثما — 21 *m* منسمة Ibn Cot. اجازت vergl. Bd. I. ٩٩, 17.—22 روقة Ag. III دومة VI رونق — *b* جزرت *c* خرت *r* جزت Ibn

Cot. تختن c 23 — خدرت

- 591, 1 m مَدَمًا c مَدَمًا — بُعِثَ F بُتَ br تَعِثَ m 591, 1
 المفازة br الحجازة 9 u. 8 — بُرَّكَ m مبركا 7 — wie Bekrî p. 213. —
 — 18 العريف m المبعير 592, 1 cm F واستفالهها Diese, unseren
 Wörterbüchern fehlende VIII. Form erscheint öfter ver-
 derbt, Marâcid I. ٢١٣, 8, wozu T. IV, 472 die Verbesserung
 nicht يسفل, sondern يستفل heissen soll; Cazwînî I, ١٧, 22.
 Makkarî II. ٣٩٥, 4 v. u. — 4 الماداني hatte ich aus Macrîzî Chîṭaṭ
 II, 152 u. 155 genommen, die Hh. haben الماداي, jetzt ziehe
 ich المادرائي vor, eine Aegyptische Familie unter den Tulu-
 niden, vergl. Bd. IV. ٣٨١, 17. — 7 br F مَرَفَقَةً Vergleichung
 der glatten Wasserfläche mit einer glatt geschliffenen Klinge.
 — 8 bc F اذا — 12 Macrîzî Chîṭaṭ II, 154. Sojuṭî Ḥusn el-
 muḥādh. II, 210. — 14 Soj. F عَطْفُهَا — 16 F فعاطي m
 — 17 c وانقل — 19 auch der Kāmûs III, 419 hat زَلَزَلَ,
 nach Ibn Challik. Nr. 8 u. 9 ist زَلَزَلَ auszusprechen. — 22 c
 شال — 593, 1 bezieht sich auf Amrulk. Mo'allaca v. 1; vergl. Bd. II. ٣٧٠, 15. IV. ١٣٣, 7. — 4 l. سَنَةً
 — 9 Ag. V, 23. F دَقَرْنَا als Zeitaccusativ: „in unserem
 Leben“. — ib. Ag. يَعِينَنَا b يَعِينَنَا cmr يَعِينَنَا F in der Be-
 deutung: „er fand uns unangreifbar“. — 22 F nach 'Gawâ-
 likî p. 142 ماحوزًا من مواحيض — 594, 6 القنات m القسمونات — 8 F
 قَبَّغِينَ F تبغين c 13 — تحمله c جملة m — 11 Diwân Huds. — يَقْصِدُهُ
 s. zu Bd. I. ٩٩٧, 15. — br عجاجنه النصار عجاجهن — 14. III. ٣٩١, 3. — 15 Iṭṭachrî G p. 322. — 23 vor بآية scheint
 zu fehlen: وسياتي في بلاكت vergl. Bd. I. ٧١, 2. — 595, 9 c الخرشى
 596, 6 — تعبر br — نابلس br 12 — وَتَمَلَّنَا الشَّرَّهٗ ١. — ib. الجرسى m
 واضط 11 — لوماء F 9 — خصبة 199 G (93) Iṭṭachrî p. 86 حصينة
 14 F — ابو المظفر c richtig 13 — لجبران nûr 12 — وادعوا b واضبط r
 597, 11 — العشار r السعار m 20 — 7. u. 4. ١٨٣, Bd. I. vergl. قرأها

— يَرِين u. وَأَوْحَشَى *F* 14 — تَقَادَمَ او *mF* 13 — ثَبِير *r* ثَبِير *m* بِير —
 بن ابى Kāmil 3 — الرواة *br* الادب — البروقنان 598,2 Kāmil p. 26
 مُزَج *br* يَزَج *m* 5 — 4 vergl. Bd. II. 10v, 5. IV. 113, 6. — 599,1 *F* — لرجل 1. —
 20 *F* للمبيث — 21 *F* — فرعى *b* فبرى *c* 16 —
 تَصَابِحِينَ *mr* — 3 ل. — المصيب 5 — die Hh. قنات vergl. Bd. IV. 18, 13. —
 12 ل. — نوة 1. — Ag. XX, 151 lautet der erste Halbvers: وَقُولُوا إِذَا مَا الصَّبِيفُ تَحَلَّ بِخَجْوَةٍ — 600,7 Ag. XIV, 6. XVI, 18. Bekrī p. 181 u. 224. Gawālīkī p. 45. Ibn Badrūn p. 90. Wākīdī by Nassau Lees T. II. p. 46. Ibn el-Wardī I, 147. Damīrī zoolog. Wörterb. T. II. p. 365. Ibn Chaldūn T. II. p. 280. — 8 ل. —
 الْمُفَصِّلِ Sojufī, Muzhir p. 78; Bistanī p. 608 — 9 vergl. zu Bd. I. 114, 3. Belādsorī p. 122. Gawālīkī p. 25. Zamach. p. 17. Bekrī p. 111. — 17 اكنت *c* اجنت —
 601,3 *F* رَقَّعَ بِهِ عَلَى طَلَابِهِ — 7 Der fehlende Vers des Ibn Mucbil findet sich bei Bekrī p. 112 nach der Aussprache des folgenden Namens:

وَأَمْسَتْ بِأَكْنَفِ الْمِرَاجِ وَأَعْجَلَتْ بُرَيْمًا حِجَابَ الشَّمْسِ أَنْ يَتَرَجَّلَا
 9 — 9 vergl. Bd. I. 103, 12 — تَرَجَّلَتِ الشَّمْسُ ارْتَفَعَتْ عَنْ مَطْلَعِهَا قَلِيلًا
 15 — 15 vergl. Belādsorī p. 95-97. — 602,2 — جِشْرِي بِهَا *br* مشربها
 3 *mF* بَعْمَرَة s. Tabarī Annal. I. p. 112. — 6 *F* — خباء Bel. —
 8 *m* سَعِدَ — 11 *F* — وَتَغْفِيرُهُ وَجُودُكُمْ وَفَجَّ *m* 8 —
 13 — عَشْرًا *m* عَثِيرًا — خَالِدًا أَثَارَتَهَا *c* 12 — بَعِينَةُ *c* بَعِينُهُ *m*
 جِيُوبِهَا zu بِلْبِيسِ *F* 20 — 15-17 in den Mufaddhalijāt. — 15 —
 603, — الصَّبَا *F* 21 — الْجِيُوبُ الْأَرْضِ ذَاتُ الْحَجَارَةِ وَالْعَلَاظِ: *c* am Rande:
 18 *c* — لَه *br* بِهِ 15 — الْفَرْسِ *m* — الْحَسَنِ *br* الْحَسَنِ 12 — رَجَاءِ *F* 1
 أَحْيَرِ *m* — وَذَنَّتْ *br* زَنَّتْ *m* 21 — آخِرَ *F* 20 — يَعَزُّ *br* نَفَرِ 9 — الْقَادِرِ
F الْمَوَاصِلِ مِنْ — مَغْرِبًا *b* مَعْرِى *c* 22 — حَيْرَانَ Compar. von أَحْيَرِ *F*
br الصَّغْدِ 604, 6 — الشَّقَاطُعُ u. الْمَوَاصِلِينَ nach dem Versmass —
 وَوُلِدَ الْقَاضِي *cm* وَوُلِيَ الْقَضَاءِ 13 — الصَّعِيدِ

23 Buhturî — بزدرغور Içtachrî G 257 Lobâb — 17 كذلك
 Diwân صنعة F ضيعة als Infinitiv von ضاع; die Reimworte
 ohne Nunation. — 605, 2 br الحامى — 3 br حصين m الحضر
 s. Möschtabih p. 166. — 10 vgl. Bd. IV. 44, 15. — 12 mF خليا
 statt خلو, wie Makkarî I. 43, 8 die Hh. يخلى statt خلو, od. خلنا.
 — c خربا — 15 FG تجانة — 21 br بعد — 21 nach dem
 Lobâb, die Hh. مائة — 606, 15 F ذيب — 17 vergl. Bd. I. 302,
 11. Ag. VI, 168. — 22 l. والغروب — 23 cm نهاوت
 — 6 اسكنته الكبير cm اسكره الفكر — قائل c قاتل m مائل — 607, 1
 — 6 عادت cm غابت — 9 فناولته br — 8 والغروب cm والغروب br والغروب
 10 — وقد c وان — 11 F غنينا — 12 F الملاح — 13 F وتقديره
 von der Präpos. ب abhängig; ايدي ist Prädicat von اضى
 22 die Hh. اى — m التجبلى vergl. Bd. II. 41, 13. — 23 Lobâb
 44 — 608, 9 الدولة l. الدين — 13 F فقيهة — 14 br بنواحي
 — 13 F الدابة c الناقة — 8 يستجلبون — 609, 6 c واستقل — 18 m
 — 14 اصم c „er war erblindet“, wie Ibn el-Athâr X, 4, 2; c اصم —
 Ag. XVIII, 157. Ibn Hagar biogr. diction. I, 128. — 16 F
 اشتونا br — 18 شقى r شقى cm — 17 شديد cm — الفتيان
 noch abhängig von باليت; ما باليت; das Suffix bezieht sich auf
 das Object, vollständig اياك — 20 br ساستوي — 22 F ان
 G فاسقيه c سقنيه m ساقية — 610, 3 r رزاق br رزاق — اذا br
 فسدت c فساة — 18 F ذماركا — 17 استجابا br — 13

• 611, 4 nach dem Lobâb; m البصرى — 5 Die Stelle finde
 ich bei Içtachrî nicht. — 10 l. فاتخذ — 612, 3 b لمسبق — 5
 die Hh. بابل, in den Marâçid ist der Artikel genauer. — 11
 vergl. Hagî Chalfa T. III. p. 623. — 16 br البستانى — 17 الحسن
 صنعت c — 613, 1 r زنية — 21 cr — ابو عمران موسى c — 19 الحسن
 — 614, — يزيد l. يحيى — 16 سعيد br معبد — 5 عمرة F — 2 ثاقب F
 — 14 bmr يحيى l. يعلى — 7 احمد l. محمد — 4 عبادان m عادن c — 1
 — 22 F شيرويه — 23 m عبيد s. Tabakât el-Huff. XII, 67. — 22

8 l. — عبيد الله 1. 7-8 — الرقي *br* الدرق 615, 5 — الله بن مشرّج الجرائي
 16 c — سلامة 20 *br* — خشنام *cF* خشنام Kāmūs IV, 105. —
 616, 5 *F* — وطنه 10 *F* — „es wurde mir (durch die Umstände) nicht möglich gemacht zur Einsicht in diese Werke selbst zu gelangen. — 617, 2 *b* الحزان *o* الحزان *m* الفصل
 8 *bm* — زادان Tab. el-Huff. IV, 33 — اذان *c* اذان *br* 4 — انخفاف
 للمقلبين *c* المقلبين *m* 10 — او سفيان بن شيبيان *m* — شيبيان بن سفيان
 لها *F* به *m* بها 23 — موجودة *rF* 21 — وجمع 18 l. — جز 13 l. —
 ويكتبوها ويجلدوها *F* 3 — واستيلاء — und ohne *F* 618, 1 —
 im Coniunctiv. — 8 *r* البخاني *cm* البخاني; vermuthlich البخاني —
 ركعات 13 l. — „er verweist dich darauf“ *F* — اذكر 12 —
 احمد 619, 5 — الحسن *r* 21 — الريح *c* الريح 16 — سنن *mr* صفة 14 —
 „e Dummkopf!“ s. Boethor, diction. — يا بارد *F* يا بار 10 — محمد *r*
 unter Bête und Bétise; Fleischer's Anmerk. zu Mirza Mo-
 hammed Ibrahims Grammat. der pers. Spr. S. 232. — 21 *mr*
 اختبر 620, 1 — نوذني *F* — الشجري *br* البخيري *m* البخيري *c* 12 — قبيلة *F* 6 — احس *c* أخير *F*
 — حسان *b* حسان *r* حشنام *cm* خشنام 20 l. —
 غلبا 21 l.

612, 2 *c* الزبأى *b* الزبأى 3 *bF* غالباً „größtentheils, haupt-
 sächlich“ — 622, 6 *br* الحيني الحيني 16 — فاصل *c* واصل 14 —
 21 *F* der Vers ist wie bei Za-
 mach. lex. geogr. p. 12 zu lesen. — 23 *m* يقرب *F* تقرب 623,
 بحبر *F* بحبر *c* بحول 5 — Inf. السمن *F* 4 — شجعا *F* شجعا *bc* 1
 7 vergl. Bd. I. 930, 22. III. 987, 14. Ag. XII, 126, wo fälsch-
 lich لبس statt بس — 10 *F* الصبغ vergl. Bd. I. 998, 9. — 17 مون
 تحيد *c* 7 — التماس *c* 624, 6 — شورسان *r* شروشان *c* 22 — يوذني *br*
 9 — واو *br* واعلى — *F* der Reim mit vocallosen ب — محمد *br*
 (F l. المصلبات vgl. المصلبات 12 *bmr* — ونقلبها *F* 11 — منها *br* منها
 الرطاء 56, 5 deutlicher Makkarī I, 133, 1. Z.)

المشتهر *r* المشتبه 20 wie im Lobâb; *b* المصطفى (المصائب) البسطى
 — 23 wie im Lobâb; *cm* ورق *br* زرق 625, 5 *c* وقشب
 — *G* l. طينة 6 nämlich Bekrî, l'Afrique p. 52. — 8 *ber*
 المردوى Journ. Asiat. 1853. Série V. T. I. p. 205
 poëte de Merw müsste المردوى keissen. — 10 *br* جبارة Lobâb
 أكتفى *F* 22 — خارجة *br* حارثة 20 — ورناس *br* وريليس 11 — صاره
 oder أكتفى in derselben Bedeutung — 626, 3 *m* حزامية vielleicht
 خرمية aus der Familie des الخرمى بابك الخرمى 6. Bekrî p. 135. — 7 l.
 محمد ohne *br* 11 — محكم *F* 12 يقر بعينى wie Bd. I. 94, 9 —
cm فرى 15 — كذاها *F* 16 دباب *c* ذئاب *mF* 16 — اهل *F* — ورجعهم
 oder ورجعهم 18 — Amrulk. Mo'allaca v. 73. Bistânî p. 922. —
 19 Amrulk. v. 75 in dem Commentare. — 20 s. Journal of
 the geogr. soc. of London Vol. 24, p. 136. — 627, 3 Muta-
 nabbi p. 698. — 4 l. المنار 6 *F* nach dem Versmasse تهيتتكت
 بسطة وبسطة 8 *br* — صحتى *mr* — هينيك *r* هتينك *cm* هينيك *b*
 البسطة البسطة 10 Ačtāl Diwân. Bekrî p. 255 — بسطة وبسطة
 u. p. 330 البسطة Zamach. p. 79; vergl. Bd. II. 84, 9. — 13
 13 — اعمال 1. 628, 1 Diwân Huds. — لقيه *br* بنفسه *c* ينفية
 629, — off nach dem Lobâb; *c* off *bmr* 629, 1 سعد 1. سمى
 عن die 15 — عيلان *m* 14 — وجم *br* 10 — تجلد *m* 6 — المتهم *c* 2
 عبد ربه *m* 21 — الجيزى *m* الجيزى *br* 20 — الصغانى *br* 17 — عنه Hh.
 vergl. Keisarânî p. 16. — 22 محسن *c* كمش 630, 2 Keisa-
 rânî a. a. O. — 6 — wie im Lobâb; *br* 12 — بالامانى 13 *m*
 اناخت *bmF* 18 — كانها *c* 15 — نهر *m* 15 — فقل

8 *F* — الخرمى *c* الخرمى *br* — سعيد *c* — وتقدم *br* وتفقه 631, 6
 البيصاء Ag. السوداء — امست Ag. IV, 165 اذكت 16 — انفاقا *br* نفاقا
 — 632, 5 Tabarî Annal. II, 132. 72. — ارفع *m* اوقع *br* وقع *c* 20
 120. Belâdsorî p. 111; vergl. Bd. IV. 80, 8. — 9 l. ارينى *r* —
 وأخلف *mF* 16 — verb. admirat. „wie
 ist er doch so ganz der Mann dazu, über dich und die Dei-

nigen Unheil zu bringen“. — 20 ما لك *F* مالك poet. Lizenz statt مالك u. الثمار Ag. XI, 60 القتل u. لك — 21 mr أجيبك — 23 Achṭal Diwân. Ibn Coteiba Diwân. Ag. XI, 60. Hamâsa p. 61. Arab. Prov. T. III. p. 567. — 633, بعدلها *F* Ag. *Ibn Cot.* بمثلها *Ibn Cot.* ist aus *Ibn Cot.* genommen, die Hh. haben منتزج, was dasselbe ausdrückt, aber nicht in das Versmass passt; Ag. مستراد — 3 nach لك haben *cm* تجوت — 10 خليلي اللذان *F* ist die Lesart der Hh., *F* merkwürdige Anomalie statt خليلي الذين — 11 die Verse ergänzen sich mit Hamâsa p. 538 fg. — Ham. يوتما — 13 m وجدتي *ber* ريتني — 14 Ham. p. 540 und تصدعا statt تصدعا *F* vergl. Bd. III. 89, 19. Hamâsa p. 381 n. — 19 *F* سقيم — 634, فخر — تنعيم — سقيم *F* — 17 *F* الاليات oder الالايا wie 23, 3 *br* جانبوزه Naçr جانبوزي — 9 l. باربعة *br* على خمسة — 635, 2 nach dem Lobâb; السبحى — 20 *F* أنعورتني nach dem Versmass — 22 m يكد — السبحى *m* — يوالف حج عزة حتما *F* — 7 صدّد موكب *br* — 6 تسبح *c* — 636, 1 عتة — دونه *br* — عن — 11 nach Garîr Diwân, die Hh. — أركب — 13 *br* كنت — 3 سوداء *F* — 637, 1 — تقاع *F* — 16 وستون *br* — 13 kنت die Hh. — 18 m وطساسان — 17 — فوجوب *F* — 13 تك — 11 die Hh. — مويّد — 7 — والتجيه *F* — 11 — التشعب *br* — 6 استوهيت *m* — مويّد — 7 — والتجيه *F* — 18 m — وطساسان — 17 — فوجوب *F* — 13 تك — 11 die Hh. — مويّد — 7 — والتجيه *F* — 10 — يسر *c* — يرخل — على l. — 638, 4 — أجمة *F* — 22 بطساسان — 17 — الدبادبة *br* الدنادبة *c* ديدبان plur. von ديدبان *F* — 17 — عتبة l. — 21 فلهدرأتنا *F* رأينا ان dieselbe Redeweise in *Platen's* Gesch. der Tödtung des Chalifen Omar, S. 23, 1. — 639, 2 — 21 الدبادبة *F* — 20 دبادبة *c* دبادبة *F* — 15 — الى *bmr* عن *c* من — 15 Belâdsorî p. 342. — 640, 8 l. — 11 بصفته — 11 vergl. Bd. IV, 128. — 15 Gauharî I, 538. — 21 Belâdsorî p. 347, 3 *F* بناءه — 8 — يستعملوا *F* — المذكر l. — 642, 1 — يقوم *F* يقوم *br* — 641, 14

يَخْلُطُ *m* 18 — حُرَّةٌ die Hh — حُرَّةٌ — 17 *l* — المَسِير *br* المنبر
r 10 — تَرْبِيع *F* 643, 8 — الوافعين *br* — نَعَارٍ *m* 19 — يَخْلُطُ *F*
 — فَهَدَمَهَا *F* 14 — فَدَخَلَتْ *F* 12 — خَطَابِكَ *m* خَطَابِكَ *b* حَايِطُهُ
 644, 2 Belâdsori p. 352. — نَجَبَةٌ 1. حَتَّة — 17 Die Interpunction
 gehört mit einem قَال vor المَدَائِيحِ vergl. Belâdsori, p. 353. —
 18 *l* — أَخَوْتُكَ — 645, 3 vergl. Bd. IV. ٨٣, 18. — 6 Belâdsori
 p. 360. — 646, 2 اسْد — اسِيد 1. اسِيد *br* نَشِيط — 3 Belâds. p. 634
 nach Belâds. p. 364, 7 — اَيْضًا 7 — التَّيْمِي 1. 5 — فَسَمِطَ صَاحِبِ الطَّرَفِ
 besser ضَبْعَةٌ — 14 *br* بِتْرَةٍ 1. يَثْرِي Belâds. p. 365, 4 v. u. — 647,
 1 *mF* دَقَائِقُ plur. von دَقِيقٌ — زَعَايَ *br* زَقَايَ *F* 3 — آتَى *F* 4 — آتَى
 21 vergl. Bār II. ٧٣, 16. Bekrī p. 310. — 23 Cazwīnī
 II, 206. Tha'ālibī laṭā'if ed. de Jong p. 103. — 648, 3-4 *F*
 als Subject zu جَمَعَ und وَقَفَ ist التَّهَاجَرُ aus dem vorhergehen-
 den تَجَارٍ herauszunehmen. — 8 *F* خَفَاءَ lieber als Infin. von
 خَفِيَ — 11 هَلَالٌ *cm* هَلِيلٌ *br* خَلِيلٌ s. Ibn Chalik. Nr. 14. — 13 *c*
 — 14 *br* التَّرَجُّجِ — حَقْنَةٌ 1. 14 — 15 *F* نَزَّصَى passender zu dem
 folgenden. — 17 *F* — بَعَيْنِكَ *m* يَغْنِيكَ — *F* die beiden ersten Sylben
 von بالبصرة gehören noch zum ersten Halbvers — 649, 1 *br*
 لَمْلَاهَا 6 — تَبْلَعُهَا Ag. XVIII, 21 يَعْدِلُهَا 5 — البصرة ohne ضَلَمَتِ
 Ag. لَمْلَاهَا 7 *F* — نَجَجَ 7 *F* — نَقَطَتْ *m* نَطَقَتْ 8 *F* — كَانَهُ die Hh. —
 23 *F* — الرُّطْبُ 23 *F* — 650, 2 — عَلَى 1. 3 — FG المَحَلَّ — 4 — واوساطا *G*
 بَقَرِيَّةٌ *m* 7 — مَنُوطَةٌ *br* مَنُوطًا *m* 5 — يَنْقَلِنَ *r* يَنْقَلِنَ *m* 5 — واقساطا
 اَحْرَابٌ *m* اَحْرَابٌ *G* — مَذَابٌ *m* مَذَبَةٌ plur. von المَذَابُ FG — ولا لَهَا
 — 8 *cm* — بِصِيرٍ *br* — مَدْفَعًا 10 — مَبْثَلًا *cm* — 11 *F* umgestellt
 والشَّهْرُ 13 — حِجَابٌ — 13 — حَقِيقَةٌ *c* خَلِيقَةٌ *F* 23 — مَمْلَأْنَا *F* 16 — لَمَّ *F* لَمَّ *r* لَمَّ *m* 14 — وَالْجَهْرُ *m*
 651, 2 Ag. XVIII, 27. *F* — الْقَصْرُ 5 *F* — مَدَّ 8 *F* — نَدَامَتِي *F* 9
 FG — نَبَاٌ 9 FG „was hat bewirkt, dass du dich von ihnen zurück-
 gezogen hast?“ Ag. — 11 — وَيَدْبَرُ *br* وَيَدْبَرُ *br* 13 statt des er-
 sten عَطَشًا *F* — غَطَسًا *F* 14 — وَتَدْبَرُ *c* 15 — *mF* — الْغَلَاتِ مَتَى 17 FG

7 c — القاصية c 3 — تزيد 652, 1 c — قرابة q قريب br 20 — التحل
 المعود br 10 — ورطبها cm وربطها 9 — ويختلف m يختلف ولا يخلف
 „die unter den Schutz von Amuletten gestellt sind“. — 11 l. معصرة — الغيط die Hh.
 ولو بقي c 16 — استننها b استنتنها cr استنتنتها m استنتنتها l. 12 — الغيص
 Bekrî l'Afr. 653, 6 l. 1. يحمي l. يعلى 23 — لا يبقى c 18 —
 p. 114 تشومس 8 — 11 Bekrî l'Afr. p. 110. Journ. As. 1859. T. XIII. p. 323. — 20 Ibn Adsarî hist.
 de l'Afr. par Dozy, I. p. 96; mF nach dem Versmasse قبح
 8 — تنهفيص F 654, 1 — وبرية Bekrî Vocativ — تهفرت F 23 —
 14 Ag. II, 92. F — نكرة لکم وجدا br — مهنرا mF 9 — وقولوا F
 21 — تعزوري F 18 — 17 vergl. Bd. I. 49, 7. — 17 بذكرى und تلظى
 Belâdsorî p. 113. — 22 وقتيد m وقشد 655, 1 vergl. Bd. II.
 49, 7. — 2 F الوضحي wozu den Gegensatz bildet. — 4 br
 12 br — الاسباب m الانساب 7 — الضمى ليست قدورا 5 — والجواب
 تطب c يطب m 17 — لين F 16 — فيما m لما 13 — الحظ bF — ومطلبنا
 8 wie im Lobâb. — 9 br
 21 F im Sprüchwort ist أنشط gebräuchlich; s.
 Arab. prov. T. II. p. 309. Beidhâwî I. p. 521. Harîrî 1. Édit.
 p. 135 fg. 2. Édit. T. I. p. 156. — 657, 3 F — يخفى 20 —
 658, 2 Bekrî — النصيص 448 u. 455 Gauharî I. — الجسد 23 —
 44 vergl. Bd. I. 50, 12. 14. — 3 Bekrî p.
 86. — 7 — أريب F 448 u. Ag. XIV, 3. Bekrî
 223. — 19 Naçr الحار الجار; Samhûdî citirt diese Stelle und
 hat auch الجار, giebt aber in dem Verse der Lesart النصيص den
 Vorzug; vergl. Bd. IV. 19. — 21 vergl. Bd. III. 5;
 659 — يعقاب m بعقيات br — وميصه h وضيمه
 660, 3 Ag. IV, 81. — 22 br — ففتحت m 19 —
 8 F nach dem Vers-
 und وغيرونها c ويغيرونها l. 11 — ذاك und ohne وبطحا

وتندملون — 17 حسن *F* جس Bildlich: er hat die höheren Schulwissenschaften betastet und befühl't d. h. sie gründlich studiert; حس — 19 *F* تشأ

661, *br* طيبيد كثير; ich habe das erstere vorgezogen, weil bei Jácút auf denselben Reim noch zehn Verse des Labíd vorkommen, welche zu einer Caqíde zu gehören scheinen. — 9 Nöldeke Beiträge S. 117. — 13 Tabarí Annal. I. 140; *F* تحنى على الاصابع s. Lane's Diction. unter حنا — 14 l. حاتميت — 16 الكوفة nach Naçr, die Hh. مكة — 662, 8 Ibn Hishâm p. 421. — 10 *F* انقيية قديره — 16 وقباء *m* وقباء — 22 bei Samhúdí; *cm* تغشاني *br* نفشاني — 663, 2 *cm* und Samhúdí باحران — 4 قريش Bekrí سليمى vergl. Bd. III. 398, 20. — 6 *m* الخنوقة Kámús III, 247 الخنوقة كخنوقة *br* الخنوقة — 664, 2 *br* انة — 7 *m* فسكن — 14 بطن Amrulk. Diwân p. 28. The Divans p. 131 فوق — 18 Hamása p. 658. — 20 Bekrí p. 117 اخالى und اخال *m* اخال — 665, 5 *b* النج *c* النج *r* — 6 *br* العجوراني — 8 Ibn Hishâm p. 333. — 11 Ag. Cod. Goth. Fol. 266 يطلع — 13 الاعداء oder الاحداث Bekrí p. 78 اصحاب — 12 تطلع *m* اتمكنت Ag. ادركت — 15 الاياد die Hh. الابار vergl. Bd. III. 87, 12. — 666, 3 Ag. I, 58, 73. IV, 71. XIX, 57. Koseg. p. 91 u. 112. — 4 *ber* Ag. يخش Cod. Goth. Nr. 570 تخش *m* فتصدعا — 11 l. ساقى — 12 vergl. Bd. III. 94, 18. The Divans p. 99. Sojútí, Muzhir II, 102. — 14 Garír Diwân. — 16 *mF* الاحساء — ib. *F* روية *m* — 17 نساء يشبهن — 20 vergl. Bd. I. 53, 11. Mufáddhaljât. — 21 l. جاعلات oder *F* جاعلات als Umstands-Accus. *m* جاعلات — 22 vergl. Bd. III. 90, 4. 94, 10. IV. 2, 5, 1. Amrulk. Diwân p. 25. The Divans p. 128. Gauharí I, 362. — 667, 7 Ag. II, 93 u. 99. — 16 اى fehlt in *br* — 14 vergl. Bd. I. 394, 15. III. 91, 1. Bekrí p. 298. — 15 *F* تبقى — 18 Ibn Challik.

Nr. 797 ^{بَطِّيَّاس} بفتح الباء — 23 vergl. Bd. III. ٣٣٣, 15. — 668, 1
 1. ^{فَلَسْت} — 2 ^F ^{خَلَّاسِي} — 4 ^F ^{يَدْنِي رَشَّاء} — 5 ^m ^{الْجَدَّ} — 8 Ibn Chal-
 lik. N. 797. Ibn Batûta Voyages T. I. p. 153. — 9 ^F ^{مَنْبِت} —
 14 ^{سَاحَت} ^c ^{سَلِيلَت} — 20 ^{مِيص} ^{br} ^{مِيص} ^m ^{يِيص} ^F — ^{احورا} ^b ^{واضا} —
 669, 7 ^F ^{وَجَارَت} — 11 ^b ^{السَّحَت} ^r ^{السَّحَة} — 13 ^F ^{الْمُهْرَجَان} von
 مهر Mithras; s. Spiegel, Avesta Bd. 2. Einl. S. C. — Windisch-
 mann in den Abhandl. für die Kunde des Morgenl. Bd. I.
 Nr. 1 S. 57. — 15 ^R ^{سَتْنَهَا} — 16 ^F ^{عَلِي} — 19 ^c ^{مُخَسَوفا} — 670,
 2 ^F ^{بَعْضُ} ^{الماء} — 3 Sure 2, 244. — 10 ^{القاسي} ^{br} — Ibn
 el-Athîr Chron. I, 513. — 15 Ag. XV, 165. — 21 l. ^{كَدَقَم} und
^{سَمَاحِيح} — vergl. Bd. III. ١٣٢, 8. Bekrî p. 410.

671, 4 ^{br} ^{مَتَا} ^{يا} ^{لِيلَال} — 11 ^m ^{خَلَصَ} ^r ^{خَيْص} ^b ^{خَايَعَان} — 12
 vergl. Bd. II. ٣٩٩, 11. Bekrî p. 227 ^{كَالْخَلَل} — 22 vergl. Bd. I.
 ٣٣٧, 17. — 23 ^m ^{وَالْمَدِينَة} ^{وَالْإِمَامَة} — 672, 6 ^{br} ^{بَشَسَ} — 12 l.
 22 ^{cmr} ^{يَخْلَف} ^r ^{يَخَاف} ^b — 21 ^c ^{قَزِينَا} ^m ^{قَزَمَا} ^b — 18 ^{تَجَرَى} —
 23 ^{عَسَار} ^c — ^{لَقَبِلَ عَسَابَ} ^m — ^{خَوَصَت} ^{ber} — 23 ^m ^{لا عَوْرَة} — في مجاعة
 673, 4 ^F ^{حَذَفَت} ^{cF} — 14 ^{درج} ^{l.} ^{درجَة} — 5 ^m ^{وَسَبَعُونَ} ^{وَسْتُونَ} —
 674, 3 ^F ^{بَعْلَبَيْك} — 23 ^F ^{فَرَع} ^{mF} ^{فَرَد} — 22 ^{بَعْلَبَيْك} und ^{بَعْلَبَيْك}
 و ^F ^{مَا} — ^{عَطَى} ^{l.} — 11 ^F ^{لَبَسَت} — 10 ^c ^{وَزَبِيب} ^{وَزِيب} — 7 ^{بَعْلَبَيْك}
 16 Amrulk. ^{تُسَمِعَ فِيهِ الدَّلْكُ بَعْدَ الدَّلْكِ} ^{cm} — ^{بَعْلَبَيْك} ^F — 13
 Diwân p. 27. The Divans p. 131. — 675, 8 ^{ل.} ^{الْكَتَالِي} — 13
 besser ^{cm} ^{وَمَرَوَان} s. Tab. el-Huff. VI, 44. — 16 l. ^{جَوْصَا} — 18
 Sure 37, 125. — 23 ^F ^{يَتَنَّى} — 676, 4 vergl. Bd. II. ٩١٣, 9. IKI.
 IV, 11. IV. ٣٣٩, 23. Bekrî p. 127 u. 569. — 6 ^c ^{بَالْبَطَايِيح} — 11
 Nöldeke Beiträge S. 120. Kâmil. — 14 Bekrî p. 127 u. 520.
 Zamach. p. 18 ^c ^{وَلِيْبِيك} ^{اَوِيْبِيك} — 19 vergl. Bd. I. v. 4, 5; ^m ^{كُون}
 الحسين ^{Lebâb} — 677, 7 ^{وَالْمَكْتَفَى بِاللَّه} ^{die Hh.} — ^{كُوْرَحَر} ^b ^{كُوْرَحَر} ^c
^{cr} ^{هَلِيدَوَه} ^c — 22 ^{داد} ^{oder} ^{داد} ^F — 17 ^F ^{تَخْتَلَف} — 14 ^F ^{الْحَسَن} ^{br}
^{cr} ^{هَلِيدَوَه} ^m ^{هَلِيدَوَه} ^{رَزَوَز} ^b ^{وَرُون} — das übrige
 ist unverständlich. — 678, 12 ^m ^{سَوَا} ^F — 14 ^F ^{فَيْرَحُون}

III. ٢, 19. — 14 *FG* فِشَاعِدُ الْيَاسِ *br* الناس *c* الياس *ib.* *F* يَقْصُرُ

— 15 *F* يُنْشَرُ *br* — جوار — *und* *m* يَطْوَى — رَجِيَّة 17 — جَثِيَّت *b* جَنِيَّت *r* جَعِيَّت *ib* — وَتَبْشَر *b* وَيَشِير *cm* 16 — *mF* 20 — مَرَى 19 *l.* — *wie* Bd. III. 21, 20. — وَحَبِيْبَةُ الْمَثْوَى *F* (die Wände sind nur aus Rohr u. dgl. zusammengesetzt und lassen daher alle Feuchtigkeiten, Thau, Regen u. s. w. durchsickern). — 21 *m* عَرَق *F* عَرَق (noch im Schatten schwitzt man dort, während man in der Sonne geradezu verbrennt).

691, 1 الدار — الدهر *l.* — 5 *F* دُخَانٌ nach dem Versmasse; im Diwān des Abdallah ben el-Mu'tazz:

جَوْفَا فِي الشِّتَاءِ وَالصَّيْفِ وَالْفَصْلِ دُخَانٌ وَمَا هَا تَجْمُومُ

6 *r* — *Diwān* عليها — dann folgt im *Diwān*:

وَكَانَ الرَّبِيعُ فِيهَا إِذَا نَهَرَ وَشَىٰ أَوْ جَوْهَرٌ مَنْظُومٌ

7 *br* — *Diwān* وعن — *Diwān* فيها اليوم: وعن *br* وعين 7

فَهِيَ هَاتِيكَ اصْبَحْتَ يَتَنَاجَىٰ بِالتَّشْكِي خَرَابِهَا الْمَهْدُومِ

طَرَفُهَا بِرٍّ وَحَرٍّ وَيُجِبْنِي الْعُورُ فِيهَا وَالشَّجُّ وَالْقَيْصُومُ

8 *Diwān* اطال الدهر في بغداد *Diwān* الله *br* لهم *o* الهم 10 — ذاك وبنا *Diwān*

12 *m* — كَرَى *Diwān* رَغَمِي *F* 11 — يَشْقَى *Diwān* يَسْقَى *m* — قَى

17 *F* — منها — *ohne* تَطْمَعُنْ *F* تَطْمَعُ *l.* 14 — تَغْتَبِرُ *br* 13 — سَمِيْعَةٌ

شَمِيْعَتٌ *m* شَكِيَّتٌ *br* شَكِيَّتٌ *c* 20 — صَاحِي *für* صَاحِ *F* 19 — جَفَقَتِ

3 — وَزَخْرَفَ *l.* 2 — وَعَمَّرَ *F* 692, 1 — تَتَرَبَّسُّ *l.* 23 — بَعْدَهَا *br* 21 —

وَمَوْحِدٌ *br* وَوَاحِدٌ — مَتْنِي *F* *m* — بَرَاغِيْثُهَا *l.* 6 — غَيْرَ *F* 5 — خَلَوْا *F*

غَطَفُوا *b* غَطَطَ *c* غَطَطَ *m* 13 — تَجَلَّوْا وَجَلَّ *ber* 11 — جَانَحَاجِجَ *l.* 8 —

— *erste* *u.* أَلْفٌ *F* — وَصَاحِيَّتٌ *r* وَصَاحِيَّتٌ *b* 16 — حَزْنَا *bcm* 15 —

Pers. Imperf. *b* — جَاءَتْنِي *b* 19 — وَالْقَيْتِ *r* وَالْقَيْتِ *b* — *22 F* — حَرَامٌ *m* —

تُنَادِيَةٌ *F* 6 — وَسَاكِنَةٌ *F* 693, 4 — اخْتَلَعَ *F* 23 — سَفَلَةٌ *plur.* von سَفَلٌ

— *m* مَسْتَحَدٌ *FG* wie *von*, 7. — عُلْفٌ *FG* عُلْفٌ *m* 13 — الْبَيْنِ *F* 8 —

— *لِلْمَوْسَى* *br* 16 — *auf* طَيْبِ *bezogen.* — *نَسِيْمَةٌ* *rF* 15 — مَسْتَحَدٌ

23 Beládsorí p. 148. — 694, 2 *شعر.* *l.* 2 — *Buhturí* كل دار 3 —

Diwān im ersten Halbverse كل *im* zweiten كل *عَمَّرَ* *F* — دار كل

— *beidemale* als Verbum. — 21 *br* — بَغْوَى *l.* 18 — صَاقَتِ *br* 4 —

الْخُلْفُ 1. 696, 7 — يَحْيَى 1. 22 — فَتَوَاجَدَ 1. 695, 11 — الْجَعَانِ
 لَسَنَتَيْنِ 1. 6 — يَتَنَزَّجُ *r* يَنْزُجُ *b* يَنْزَعُ *m* 697, 1 — يَتَمَّ *bmr* يمر 11
 8 schliesst sich an Bd. III. vol. 16; Kâmil p. 557 الزَّبِيرُونَ —
 الاملاك *br* 18 — الصدقات *r* 17 — يُفْتَنَات 1. 13 — يَسَالُ 1. 9 — يَسَلُ *m*
 من ناحية 1. 698, 1 — wie Kâmil p. 558. — ايدى بنى عبد *F* 23
 nach Naçr, vergl. Bd. I. ٨٥٨, 7; — ابن اخيه *m* ابن اخته
 الهجاء *r* الهجاء 1. 8 — وبغيف *r* وبغيف *c* ويعنف *m* —
 699, — كَالْعَدِّ الثَّقَالِ *F* — 21 Gauharî I, 247 u. 288. — مسأله *m* 19
 vergl. Kâmil p. 301. — 2 *F* العبدري *m* العبدري — الالبمردى *br* 1
 4 Bekrî p. 134. Zamach. p. 16. — 7 ٥ — أَنْ أَفَرَّقَ oder أَنْ أَفَرَّقَ
 18 *F* غايته 1. 16 — 16 الجوز *b* الحر —
 23 *mF* „wenn er (der Halbschlummer) das Auge des
 festen Schlafes beraubt und es schlaflos erhält“. — 200, 1
 „und (o Wunder) über einen Thränenfluss, der
 stromweise kam“. — 12 *br* لشانكم *F* لشانكم vergl. Bd. I.
 ٨٩٨, 12. II. ١٥٩, 14. — 14 فكرهته *c* فكرهته —
 22 *br* نجات 20 — رايته *br* رآتنا *m* und im Codex des Bekrî p. 133
 23 Kâmil p. 27. — المتالف Bekrî المصالح

كور — البداية في *r* من بداية على 12 — يعاب Kâmil يقال 701, 5
 ib. eine Handschr. — ماء *F* 17 — يَتَمَّ Inf. von يَتَمَّ — 16 قري *m*
 702, 5 Ag. VI, 162. — الأجم *F* — فيضله *F* — 17 —
 als Singular, s. Lane, diction. unter
 8 *bF* — لجب *br* — لجب *m* — عذب *br* عدن 7 — مريج *m* — أصيل
 s. Arab. prov. T. I. — 16 ل. — يرحل *m* — ترحيل *c* — تغد
 23 Mas'ûdî T. III. p. 450. — يقطع *m* — يقطع *F* 18 —
 المرجى *r* المنز الموحى *b* المنزى المرجى *cm* المرجى — Ag. XIV, 75 —
 2 *c* — عصر Hamâsa Buhturî عالم 703, 1 —
 9 ل. — سمع Ag. نفع — امر *F* — 3 لرحلة *F* —
 15 Samhûdî; die Verse schliessen
 20 *F* لقيته *br* لقيته 18 — 11 ل. — يا عمار غرقدا
 20 *F* لقيته *br* لقيته 18 — 11 ل. — يا عمار غرقدا

auf عشرة bezogen, في في der Bedeutung von جعل — 23 vergl. Bd. I. ٥٣٨, 18. — 704, 1 das zweite الى الية — 17 البكر F البكر plur. von البكرة — 705, 1 s. v. Dorn Muhammed. Quellen IV, 11. Içtachrí p. 92 (100) G 212. — 3 s. Lobáb und Keisarání p. 18. — 7 البحري m und Lobáb; br البخري c البحري — 19 vergl. zu Bd. I. ٥٨٤, 21. — 20 F فاذ — 706, 1 in Garír's Diwán und bei Bekrí p. 612 lautet der erste Halbvers هل خلعت الرداء بعد فخلنا — 4 vergl. بحمزا S. ٤٩٧ — 5 br كوش vergl. Bd. I. ٩٧١, 19. — 9 der Artikel stimmt wörtlich mit dem Lobáb überein, nur steht hier البكيوني ausser der Reihe der البكراباني, als wenn البكيوني zu lesen wäre; im Lohb el-Lobáb ist die Reihenfolge geändert — 13 بكّة ل. بكّة — 18 br انسة — 707, 2 m ومرفقة; nach diesem Worte ist وعفيرة hinzuzusetzen. — 6 يمتاع brm ممتاع — 16 ل. الأقربين cm القنع قنع — 19 u. 21 يترب wie auch Bekrí p. 120 und 581 hat, ist sicher يترب zu lesen. — 23 vergl. Bd. I. ١٨٣, 2. — cm بيومكم — 708, 1 جيفا br جثنا — 2 ل. الاساباك m بلاساباك in den andern Hh. fehlt der Name, vergl. Bd. III. ٣ und Cazwíní II, 257 ساباط — 9 m ينسى — 13 ل. قاصصمان vergl. Bd. I. ٣٣٣, 2. III. ١٠٥, 17; ٤١٧, 9. Ag. XIII, 169. XIV, 6. — 24 ل. بّلاس — 21 ووبر br ووبر — 709, 6 حنبل br — 18 r يسقيها cm يشقها 16 عمر ل. عمرو — 9 الازهرى br — 8 جميل — 6 قظيفة m جيشى — 21 مجلس الامراء Koseg. p. 24. Journ. asiat. 1835. T. XVI, 518; vergl. Bd. II. ٣٩, 19. IV. ٥١, 19. — 9 F اترتها — 19 cm دنن .

711, 4 اضم m ارم ووادى br وادم vergl. Bd. IV. ٧٢, 23. — 8 diese Verse werden von Bekrí p. 121, Ibn Coteiba p. 218 und Hamâsa p. 550 dem Abu Bekr ben Abd el-rahman beigelegt. — 10 br وللكاديين c وللكاديين bmr حثا — 22 F ذكورها F مستتر r مستتر b — 14 vergl. Bd. II. ٨٤٩, 5. — 712, 1 F العذرة br العذرة co القدره F vielleicht الجذل عثبها

etwa wie الهَيْكَل von den festen, gedrückenen Körper des Rosses; الأَزَل für الأَزَل — 6 Mutanabbī p. 695 تَقَرَّر F ebenso Sure 33, 51, oder nach den Original-Wörterbüchern auch تَقَرَّر; تَقَرَّر c أو بعدها 9 — تغور c تَقَرَّر br; كَتِيبَة br كَتِيبَة 19 — حَلَف br 11 — Moschtarik p. 64 ٥٩. — 13, 10 das zweite وثلاثون m وستون br — نسبة c — in c وثمانون m وستون br — 17 F مَكْرَهَا — انشأها m بناها 12 — fehlt die Breitebestimmung — 18 Kāmūs III, 7 — 714, 16 br — ينتمتع — 18 Kāmūs III, 7 — بَلَّغَ كَجَعْفَرٍ بِالْيَمَنِ أو هو يَلْجُجُ كَيْمَنَعَ والصُّوَابُ الاول vergl. Bd. IV. ٢٥٥, 7. — 714, 16 br — ينتمتع — 18 Kāmūs III, 7 — بَلَّغَ كَجَعْفَرٍ بِالْيَمَنِ أو هو يَلْجُجُ كَيْمَنَعَ والصُّوَابُ الاول ١٩. — 20 Gauharī I, 170. — 22 Bekrī p. 122. Arab. prov. T. II. p. 477. Kāmūs I, 235. — 715, 3 — نَبَهَان die Hh. — 715, 3 — يوسف br سيف 716, 1 — في الارض F 10 — vergl. Bd. I. ١٠٠, 13. — 10 F — وشوب br 19 — السباح m 16 — والحسين l. 10 — ابراهيم بن احمد br umgestellt 24 — الارموى c corrigirt 20 — العلما br يعلى 717, 4 — s. Keisarānī a. a. O. — 10 — المحجّلون l. 8 — منصور br نصر 718, 10 — Kāmūs I, 307 — بلَدُوْدٌ كَقَرْبُوْس in dem folgenden Verse sind wegen des Versmasses die beiden ersten Silben zusammengezogen. — 13 — تَقَصَّصَتْ l. 11 — Sure 34, 14. — 14 Belādsorī p. 133. — 21 — نافع l. رافع — 22 — دمشق r دمشق b — 719, 2 Amarī, bibl. Arab. Sic. p. 105. — 4 FG — بيعة F — 8 — يوشك F — ohne — 15 cm — فسدت und فسدت F 720, 1 — خاصية l. 23 — ودارها r ودارها b — 16 c — حباده c — 16 — ابرام F 7 — والضعة G 3 — عند فن br بفن 2 — 21 F — غيا ليس عتي Ag. XIX, 117 — 19 — جُساده oder جُنح — 22 r — هججر Buhturī Diwān Cod. Paris. — ابنا Diwān الی die Hh. — 16 — الحجاز l. 721, 1 — عمرو l. عرو fg. 21 — سرتها m 17 — زلتی l. 16 — الحجاز l. 721, 1 — 22 Bekrī p. 120: — تحلّ — فيا خير ما جار ويا حسن ما تحلّ: The Divans p. 142 — فعلٌ; der erste Halbvers Gauharī I, 545. Kāmūs II, 385. Zamach. p. 20. — 722, 1 The Divans p. 131. Bekrī

721, 1 — الحجاز l. 721, 1 — عمرو l. عرو fg. 21 — سرتها m 17 — زلتی l. 16 — الحجاز l. 721, 1 — 22 Bekrī p. 120: — تحلّ — فيا خير ما جار ويا حسن ما تحلّ: The Divans p. 142 — فعلٌ; der erste Halbvers Gauharī I, 545. Kāmūs II, 385. Zamach. p. 20. — 722, 1 The Divans p. 131. Bekrī

p. 120; vergl. Bd. M. 998, 15.—6 vergl. Bd. IV. 588, 16.—8
يَعْلَمْنَهَا *m* يَعْلَمْنَهَا 1.—12 l. المذللين *r* 10.—للحق *r* 9.—ماء *br* بطن
13 l. حَلُوا.—سودان *m* شُرَّان 22 *Fraehn* in den Mémoires de
l'acad. de St. Pétersbourg. Série VI. 1832. T. I. 553.—
5 *br* —تَحْسَب *br* تَجِب —نُحْكِمَة *F* 723, 2 —يَنْقُطِع *br* يَقْلَع 23
17 *c* —الْمُشْعِي *m* الْمَشْ *c* 11.—راشد l. اسد 9 —بَسْجَرِد *m* البَشْجَرِد
und Abul-Mahâsin II, 184 الحومى 23 *F* قَبَابَا 724, 7 *m*
11 *c* —وَزَيْهِم *c* رَأَيْهِم *bm* 9 —مَدِينَا
19 *F* مَشْوَى nach gewöhnlichem Sprachgebrauch.—*F* مَشْوَى
Wein, auch سَجَى geschrieben.—21 *F* لَاحِد 725, 1 *F* اذ
11 *F* وَنَوَاتٍ 18 —العنمة *c* العشاء 22 l. الْقَدَر 726, 12 l.
أَوْمًا 727, 7 *F* يُومُونَ —تَطْبِيقِ الشَّمَاءِ *F* تَطْبِيقِ *m* 13 —العنمة
20 *F* لى vergl. Abul-Mahâsin T. II. P. 1. p. 5, 3 v. u.—*F* 728, 6 *br* بَرِيطَى
14 *F* الْبَلَقَاءِ 15 Sure 5, 25.—22 l. طَافِر
4 —صَبَح *br* 3 —الْمُوصِلَى *r* الرِّسَلِ *m* الرِّمْلِ 729, 2
22 *Fraehn* in den Mémoires de l'acad. de St. Pétersb. 1822. T. 8. p. 612.—730,
4 l. 8 —تَخَافُوا وَأَجْرُوا عَلَيْهِمْ فَوَاقِعُومَ 7 die Hh. 7—Belâdsorî
p. 204. Ibn Coteiba p. 221. Abulfed. Añnal. T. I. Annot.
101.—13 die Hh. كَنَدَا حَيْفَ vergl. *Freytag*, selecta ex hist.
Halebi p. 100. n. 150.—14 *F* شَرَفَ vergl. Bd. I. 713, 22. II.
7v1, 7. —16 l. مِزَع *m* يَسْرِعُ —وَالْقَادِ *m* وَالْقَسَادِ —وَيَغَالُونَ l. 16
731, 3 *F* حَرَمْنَا *m* حَرَمْنَا 4 —وَمَا *m* وَلَا 7 —شَرَا *m* 7
9 *cmr* —رَاشِتَ *cmr* 9 —مَفْتُوحَا *cm* مَفْتُوتَا 8 —شَكْرَا *m* مَسْكُرَا *F*
10 *F* أَنْتَى نُنَيْبُ „wie sollen wir
13 —نَسْتَعْتَبُ *c* نَسْتَعْتَبُ *m* نَسْتَعْتَبُ l. 13 —“zurückkehren?
15 Makkarî I, 111 حَدِيثُ *F* „ein Ausspruch, der im Osten
und Westen Gültigkeit hat“.—16 *F* غَلَاءَ 17 *b* جَفَتْ *F* جَفَتْ
nach dem bekannten Ausspruche Muhammeds: حَقَّتِ الْجَنَّةُ

„entferne dich!“, بيدي l. تثني c 19 — بالملكاره وحقت النار بالشهوات
 vergl. Makkarí I, 108. — 21 Makk. I, 111. — 732, 3 l. الرحيق
 — 4 c السميدع bei Makkarí, vergl. das Register, kommt ein
 Dichter السميدع vor. — 9 Makk. I, 895. — 10 F مكث — 12 c
 besser بطرة m — بطرة br الزيني — 13 Amari, bibl. Ar. Sic.
 p. 108. — 16 c تنسني br تجفني — 16 ist die Vocalisation des
 Cod. w an der Stelle Bd. IV. 148, 22; Içtachrí G 164 البلوص
 — 22 ا. جيل — 733, 1 يصل br يحصل — 5 br يجوز vielleicht
 عبيد l. عبد — 734, 11 قرتسا l. 23 — يوسف l. زيد 14 — بجوف
 — 12 F اذ اصل رجما واقضى F — الججاب m —
 p. 151, 13. — 735, 3 m — وتشعب m — 5 m بلخ in br fehlt das Wort.
 — 6 Agáni Cod. Goth. — F nach dem Versmasse مسلم
 — 8 m خلف Ag. خلف l. حلف — m — ترعون — 11 Zamach p. 17.
 Bekrí p. 122; m فالحلييات c فالحلييات br فالحلييات — 14 vergl. Bd.
 II. 347, 24. Bekrí p. 95. — 16 br مغبطل F مغططل von اغطال
 Freytag falsch اغطال — 736, 5 لهاجي Bekrí p. 185, Ibn
 Coteiba Diwân, Kâmil und ein Codex des Garîr لعاني
 — Bekrí بيتك wie بيت für قبر in dem von ihm ange-
 führten Verse des Labîd gebraucht ist: .

ولا من طفيل بالجنينة بيتته وبيت سهيل بين قنق وصوهر

فلم اريوما كان اكثر باكيًا وحسناء قامت عن طرف مجور

III. von F مَصْنَعَة cmF — وكننت cm واي — نَعَم cm كنت 6
 c كثر 11 — اتي das Object und الاتجار wozu, wozu
 20 — السندر F كثر صريته br دائر F كابر oder كابر vielleicht
 vergl. Bd. II. 804, 10. — 23 m نجاة F نجاة cmF —
 — 737, 2 Bekrí p. 120. Ag. I, 47. Koseg. p. 74; F هجت —
 7 Içtachrí p. 118 (129) G 305 u. 315. — 17 br العجلي — 23 F und Bekrí p. 123 correcter
 geschrieben; bei Gawálíkí p. 31 und 132 in anderer Fas-
 sung; b und Ag. X, 156 منك — Bekrí lässt hier gleich

den Vers Bd. IV. ٥٩, 7 folgen. — 738, 1 *r* بطرحيها Ag. بنطرحيها
— 6 streiche ابو — بنها *m* بنها — 13 Abu Nowâs Diwân p. 18;
vergl. Bd. III. ٥٧, 8. — 15 nicht in dem Diwân des Abu
Nowâs. — 16 *cF* بنات „die Töchter der Weinstöcke“ d. i. die
Weine, von denen die Nächte (d. h. der längere Zeitverlauf)
nichts übrig gelassen haben, als den Rest der letzten Le-
bensgeister (d. h. die feinsten geistigen Bestandtheile). — 17
r انكسرت من يننقى *m* — 23 — بقيل *c* يقين — 22 — مر *m* — وقزنها *br* — مرها —
— 739, 2 بالسماوة *m* والسماوة — 4 *FG* غيرة „während sie sorg-
los waren“; s. Hamâsa p. 261, 6. Abul-Mahâsin I. 494, 3 v. u.
Bibliot. Arab. Sic. p. 391, 13. — 5 *m* تجلأ على لبنان — 7 *F*
فاغترروا — 9, vergl. Bd. III. ٢٨, 12. — 11 *F* قرأتهم plur. von قرة
von قر wie Hamâsa p. 104, 12. — ib. *F* تمخ — 13 Gauharî
II, 402; *c* كجب *m* كجب — einen ähnlichen Vers führt Bekrî
p. 124 von أرطاة بن سمية an: .

صحبنا غداة بنات قين مملعة مناكبها زبوراً

22 l. — غيرنا *c* غيرنا *m* 740, 2 — اصحبنا *m* اجمعنا 23 — وزوجته 1.
Hh. — وعشيتنا 1. 8 — مشاعل 1. 5 — فنامنا *b* 4 — لانها ذات
F 9 — وخنوا *F* — ينشد *m* — تبقم *r* تبقم *m* يثقههم *bc* 10 — كالنياحة
der Vers enthält zwei Verstösse gegen die Verskunst, da man
ملكنون und منارلنم sprechen muss; dies wird Z. 11 durch ملكنون
ausgedrückt. — 12 *c* يتفرع *br* — 21 *F* بنان

741, 2 Zamach. p. 13. — 5 Moschtarik p. 67 صبيح وخارجة

— 12 Keisarânî p. 21. — 19 l. عمراً *F* „zu den beiden Namen
sollte man wegen der daneben stehenden Plurale einen
dritten erwarten“; zwischen beiden hat auch وعمرى *b*, viel-
leicht وعمرأ, vergl. das Register zu den genealog. Tabellen
unter Bonâna; indess nimmt es die Vulgärsprache mit dem
Gebrauche des Dualis so genau nicht. — 742, 3 vergl. Bd. I.
٧٢, 2. — 5 Bekrî p. 124 المفاضة بضم أوله — ندير *m* سدير vergl.

Bd. III. ٩١, 10. — 8 *r* سعدًا على *b* سعدًا على *F* in الفتي verlangt das Versmass vier Silben, vielleicht الفتي in der Deminutivform, denn الفتي schlechthin jung würde für den Sinn zu schwach sein. — 14 Achtal Diwân und *F* الفلاة — 15 بالبنتين IV. ٣٤٨, 13 بالبنتين, Diwân بالقريتين — 21 vergl. Bd. IV. ٩٩١, 10. — 743, 1 الخمس s. *Fleischer*, über einige Arten der Nominalapposition, S. 36. Berichte der K. Sächs. Ges. d. Wiss. 1862, philol. hist. Cl. S. 44. — 10 *F* حشاه — 14 *b* السليطاساطى *r* السليطاساطى — 21 *bFG* عصبية — 22 *F* جُرزة ebenso Bd. III. ٤٣٩, 8; *br* باقة ohne — 23 *cm* يبيعون mit Auslassung der beiden folgenden Worte. — 744, 1 *F* نقصى wie Z. 6. — 6 *c* يقصى — 7 *F* عند ohne — 8 دهرًا l. قدرًا wie *m* richtig; *F* vergl. Ja'kûbî kitâb el-buldân p. 30, 8, wo قدرًا zu schreiben ist; *Freytag* hat die Redensart falsch unter قدر gesetzt, vergl. Kâmûs II, 175. — 13 Içtahrî p. 120 (181) مودحكت *G* 326. — 14 *m* تجرز *F* تجرز oder تجرز wie ٨٩٩, 10. — 745, 4 statt على سعد wiederholen die Hh. إلى المظفر 5 streiche ابا — 6 *r* وندنه كان — 9 بندننجين بلدة قريبة من بغداد بينهما دون عشرين فرسخا: Lobâb: — 19 *m* القصار l. العمار — 15 *m* بوبقيا *c* بوبقنا *m* 11 — يعلف *r* يطلق — 22 Bekrî l'Afrique p. 57. — 746, 5 *m* جريخ *c* حديج — 21 بوسارقان *r* كوشارقان — 7 *m* bei Içtahrî p. 120 (132) *G* 328 kommt eine so ausführliche Beschreibung nicht vor. — 23 l. يقطع — 747, 4 wie im Lobâb; *m* كلب vergl. Tabakât el-Huff. XI, 54. — 11 Belâdsorî p. 433. *Reinaud*, fragments relat. à l'Inde, p. 162. Ibn el-Athîr III. 372. — 18 *m* مجانين — 20 الامدى *m* الابدى vergl. Bd. I. ٧٨, 23. — 748, 1 *r* البنيطة — 2 *bcm* شقه — 4 *br* ولاجل عزة — 9 *r* فلاجل ذا ولاجل عزة — 10 *F* اجود — 749, 2 Ag. II, 59 تبينان *br* وسيع vergl. Bd. IV. ٩٣١, 13. — عطشان Ag. طمان — 5 *co* جسر — *b* شويقة *r* شويقة — 6 *b* غلب *br* وجساء ذى غلب *m* — شريفة

— *m* خمر *c* خمر 14 — *br* الشراب *m* الشراب *Içtahrî G* 94
 — *m* جرباً 22 — *br* جرباً 750,2 *F* بؤساً 4 *Mufaddhalijât*
 und *F* وأعتادها dazu als Subject وَمَصِيفٌ — *m* فامشوا 8 —
 22 l. — *m* فامشوا Belâdsorî p. 246 عبد الله 15 — فامشوا
 الرقيبان *r* الرقيبان *c* 23 — القرطيين *r* القرطيين *b* القرطيين *c* القرطيين
 751,1 *Gauharî II*, 358; نحو *m* نجو 5 *Maṣṭudî T. II.*
p. 139. — 9 daselbst *p.* 140; *cF* رَحَلٌ statt رَحَلٌ — 17 *Ibn*
Badrûn p. 8. — 18 l. — *m* مَمْشَةٌ — 22 *m* على *m* عن — 752,2
F فيها ist مجتمع und nach مضايق *F* 6 — حَدَّ *bcm* 3 — تُبْعِغِي
 einzuschieben. — 7 أنبتت *m* النبت *br* البتة — 9 *Mutanabbî p.*
 766. *Cazwînî II*, 139. — 13 الظَّلمان *m* الظَّلمان — 22 *m* الفئان
 753,1 *Mutan.* يتقارب — 2 *Ibn Challik. Nr.* 543. *Bistânî p.* 144.
 — 4 *m* المكان والعبرة 8 — *o* يدسكب — 9 عند l. عبد — 11 *c* جنبها
 und اللجين 12 — *F* أثر ohne, als Prädicat von كانها *Z.* 10. —
 14 *F* غَيْدَانٌ غَيْدَانٌ — *غَصْبَانٌ* غَيْدَانٌ — *غَيْدَانَةٌ* غَيْدَانَةٌ
 تسونف *co* تشورت — *مَعْدُونٌ* — *فَيْتَعْدَلُ* *F* فيتعادل *r* 16 — *فَتَعْدَلُ* *br* 15 —
 17 *b* ينفحه *F* ينفحه — 754,7 *Bekrî p.* 137; *m* وَأَفْجَحَ vergl. *Bd. II.* ٥٥١, 5.
 — 9 *Gauharî II*, 358. 556. *Zamach. p.* 21. *Bistânî p.* 2085
 16 — *أَوْفَى* *F* 13 — شهونة *br* ميمونة 10 — *أَسْمَا* *br* أَسْمَا *m* — *بَجْنَبَى*
Gauharî II, 358. — 17 l. — *وَحُسْنَانَا* زادا *m* — *غَنَانَا* „Gesang“ vom Rauschen und Säuseln in den Zwei-
 gen, wie ٥٥٣, 43. — 21 *Zamach. p.* 13. *Kāmil p.* 114; *المَقِيد*
m المَعْدَد — 22 *m* يَتَوَقَّد — 755,1 *Bekrî p.* 137; *fū* عمرت ist in
 den 7×7 Gedichten عاش wiederholt; *m* عمرت قابوسا — 7 wie im
 Lobâb. — 9 *m* المحبولى — 13 wie im Lobâb — 14 *m* سعيد l. سعد —
 20 wie im Lobâb. — 21 nicht in dem *Diwân* des *Abu Nowâs*; vergl. *Bd. IV.* ١٥, 23. — 756,12 *Nöldeke*
Beiträge p. 15; *m* ذُبَيْتٌ *br* ذُبَيْتٌ — 13 *cm* — *الْبَزِيع* *br* — *مَنْتَسَكَا* *br* —
النُّوسَقَانِي *m* 757,2 — *طَرِيق* *bmr* und *Lobâb* طرف 22 — *مَنْتَسَكَا* *m*

—3 wie im Lobâb. — 4 جَزَار *m* ضرار — 6 *br* الخلقونى — المَلِكى *m* الملكى
 — السرى 13 — التَّجَانِى *cm* 12 — الجَبَر *m* الخير — العلوى *br* الموسوى 9 —
 15 — والعشوق *m* — قَارُود *cm* — قَبَاب *F* 14 — الشريف الشاعِر *m* الرقاء
 مستهزأ *m* 23 — الصوانع *m* 16 — المَهْمَا *m* اكتمها *c* — سوانع بصوانع *m*
 — 7 *F* — الذبيب *br* — يَمَس *F* 5 — بالدبيب *br* بالدبيب *m* 58,3 —
 — لا بانه *cm* لَابَّانَه oder لَابَّتَه *F* 8 — بلاوط *br* بلابط *m* — ظفرت
 — مُشَجَّر *F* 19 — الابنواى wahrscheinlich الانبارى 11 — بَنِيَّات
 — ابتهاج *m* استبهاج *c* 8 — شَجَرًا *m* 4 — الرادى *br* الداودى 759,2 —
 بالبوصرى Lobâb 19 — الروادى *br* — يَدَس *l.* 10 — مَلَمَّت *F* 9 — نَطْع
 — 22 vergl. Bû. I. ٢٨٠, 16. ٣٣٣, 14. II. ٣٤, 9. — 760,7 *l.* ابو عمر

761,17 Belâdsârî p. 437. *Reinaud*, fragments p. 164.

— 20 *c* الحَتَف *o* الحيق *m* الحَبَق *l.* الحَبَق Kâmûs III, 335. —
 21 *l.* 1 — سَرايه 22 — طَعَانِ *F* 752, 16 — اليماني *m* 752, 16 —
 — 17 nach العرمة setze hinzu باليهامة — 18 in dem Plur. الابلء
 werden die in der vorigen Zeile genannten Orte zusammen-
 gefasst; Gauharî I, 245 hat dafür الابلواء; vergl. Bd. II. 755,7.
 — 19 *m* رَجَاء — 20 in den 7×7 Gedichten. Bekrî p. 484
 — 22 *F* — انْمَنَقِبَات *F* — هاجوا الميقات
 Diese Caçîde, welche als Volkslied mit verschiedenen Sang-
 weisen vorgetragen wurde, ist noch ganz im Sinne des Hei-
 denthums gedichtet, ohne die leiseste Anspielung auf die
 Lehren des Islam, und erwähnt die Feldzüge in fernen
 Landen, an denen der Dichter Theil genommen hat. Mâlik
 ben el-Reib, ein berühmter Wegelägerer in der Umgegend
 von Baçrâ, hatte sich den Verfolgungen des Marwân ben
 el-Hakam, damals Statthalter von Medina, durch die Flucht
 nach Chorâsân entzogen. Hier traf ihn Sa'îd ben 'Othmân
 ben 'Affân auf seinem Feldzuge im J. 56 und nahm ihn in
 sein Gefolge auf, und Mâlik hat dessen grosse Erfolge in

mehreren Gedichten gefeiert¹⁾. Auf der Rückkehr wurde er auf einer Station bei Marw beim Anziehen der Stiefel von einer Schlange, die sich darin versteckt hatte, gebissen und starb hier, und der Secretär Murra und ein befreundeter Tamimit, welche bei ihm zurückgeblieben waren, begruben ihn. Im Gefühle seines nahen Todes dichtete er diese Caçide, worin er der Heimath im Gebiete der Tamim und der Verwandten mit grossem Selbstlobe gedenkt. Nach Abu 'Obeida wären nur 13 Verse von Mälik selbst, die übrigen von seinem Sohne hinzugesetzt²⁾. Jâcût hat trotz seiner Versicherung, das Gedicht in einzelnen Stücken vollständig mitgetheilt zu haben, doch mehrere Stellen ausgelassen, und ich gebe es hier im Zusammenhange mit den Ergänzungen aus den 7×7 Gedichten (a) und nach der Vergleichung der *جمهرة العرب* (g) Cod. Berol. Sprenger 1215, welche ich der Gefälligkeit des Hr. Prof. Hoffmann verdanke, worin auch die einleitenden Worte vorkommen.

قال مالك بن الربيع التميمي³⁾ يرثى نفسه وكان يخرج مع سعيد بن عقان
أخي عثمان⁴⁾ لما ولي خراسان فلما كان ببعض الطريق أراد أن يلبس خفه
فان بائعي فيه فلعسته فلما أحس بالموت انشأ يقول

1 ألا ليت شعري هل ابترق ليلسة جنب الغصا أزعجى القلاص النواجيا
فليت الغصا لم يقطع الركب عرصة ولليت الغصه ماشى الركاب لياليا

1) Belâdsorî p. 412.

2) Kitâb el-Agâni XIX, 169.

3) Ag. هو مالك بن الربيع بن حوط بن شرط بن حسل بن ربيعة بن. auch Jâcût nennt ihn كابية بن حرقوص بن مازن بن مالك بن عمرو بن تميم قال مالك بن الربيع التميمي النهشلي وهو نهشل بن ا dagegen a دارم بن مالك بن زيد مناة بن تميم الخ

4) richtig ist سعيد بن عثمان بن عقان

v. 1—4 III. 804, 12—15.—v. 1 u. 2 II. 413, 21—22.—v. 3 fehlt in ag.

ولميت الغصا يوم ارتحلنا نقاصرت
لقد كان في اهل الغصا لو ذاك الغصا
5 فيا زيد علتي عن يسكن الغصا
احب الغصا والسرمت حبسا كتما
الم تترني بعنت الضلالة بالهدى
دعاني الهوى من اهل اود وكهيتي
اجبت الهوى لما دعاني برفرة
10 لعوى لمن غالت خراسان هامتني
اقول وقد حانت قري الكرد دوننا
ان الله يرجعني الى السغزو لا اكن
فلله دري يوم اترك طائعا
ودر انظباء السباحات عشية
15 ودر كيمري اللذين كلاهما
ودر الهوى من حيث يدعو كيايه
ودر الرجال الشاهدين تسفتكي
ودر صبيتي اللذين تعالفا
تذكرت من يبكي علي فلهم اجند
20 واشقر خنديدا يجسر عنانده
يقاد ذليلا بعد ما مات ربه
ولكن باطراف السميننة نسوة
تركنت بها شمطاء قد دق عظمها
تقول ابنتي لما رأت وشك رحلتني
25 صريع على ايدي الرجال برفرة
ولما ترائت عند مرو ممتيتي
اقول لاصحابي ارفعوني فانني
بان سهيلا لاح من نحو ارضنا
بطول الغصا حتى اري من ورايها
مزار ولكن الغصا ليس دانيا
وان لم يكن يا زيد الامانيا
ارى ذا الغصا والرمث في ورايها
واصبحت في جيش ابن عقان خازيا
بذي الطيسين فالتفت ورايها
تقتعت مننها ان الام ردايا
لقد كنت عن باي خراسان ناديا
جزى الله عمرا خير ما كان جازيا
وان قل مالي طائبا ما ورايها
بني يا علي التفتين وما ليها
يخبون اني هالك من اماميا
علي شفيع ناصح ما الانيا
ودر لجاجاتي ودر انتنهايا
بامري ان لا يقصروا من وثاقيا
بشوي وقد ايقنت ان لا تلاقيا
سوي السيف والرمح الرديني باكيا
الى الماء لم يترك له الدهر ساقيا
يباع بوكس بعد ما كان غاليا
عزيز عليهن العشية ما بيا
تعد اذا ما غبت عنها اللياليا
سفارتي هذا تارك لا اباليا
يسون خدم حيث حمر قضايا
وحل بها سقمي وحانيت فانيها
يقر بعيني ان سهيلا بدا ليها
وان سهيلا كان نجما يانها

v.5 u.6 nur in a.—v.7. II. 413, 23.—v.8 u.9 III. 514, 6 u.7.—v.10 II. 413,
20.—v.11 u.12 fehlt in ag.—v.11—17 III. 514, 8—14.—v.14 II. 801, 14.
—v.17 u.18 fehlt in g.—v.18 nur in a.—v.19 III. 514, 15.—v.20 ag.—v.
21 nur a.—v.22 III. 153, 9.—v.23 u.24 nur a.—v.25 III. 153, 10.—
v.26 u.27 IV. 511, 4 u.5.—v.28 ag.

فيها صاحبي رحلي في الموت وانزلا
 30 اقيما على اليوم او بعض ليلة
 وقوما اذا ما استل روحى فهيئنا
 وخطا باصراف الزجاج لمضرعى
 ولا تحسدانى بارك الله فيكما
 خذانى فخرانى ببردى اليكما
 35 وقد كنت عطاءا اذا الخيل حجت
 وقد كنت محمودا لدى الزاد والقري
 وقد كنت صبارا على القرن في الوغا
 فطورا تترانى في سرور مجمع
 وطورا تترانى في رجا مستديرة
 40 وقوما على بير الشبيك فامعنا
 بانكما خلفتنا فى بقعة رة
 ولا تنسيا عهدى خالى ابنى
 ولن يعدم الوائون بيتا بجنى
 يقولون لا تبعد ولم يدفنونى
 45 غداة غد يا لهف نفسى على غد
 واصبحت لا افصو قلوبا بانفسح
 واصبح ما لى من طريف وتاليد
 فيها لبيت شعري هل تغيرت الرجا
 اذا القوم حلوها جميعا وانزلوا
 50 رعين وقد كاد الظلام يجننها
 هل ترك العيس المرسل بالضحى
 اذا عصب الركبان بين عنيزة
 الا لبيت شعري هل بكى أم مالك
 اذا مت فاعتادى القبور فسلمى
 55 ترى جدنا قد جرت الرياح فوقه

v. 29—37 IV. 511,6—14. — v. 38 ag; صلال g سرور — v. 39 IV. 511,15.
 — v. 40—45 III. 258, 18—23. — v. 46 nur a. — v. 47 III, 259, 2. —
 v. 48—51 II. 761,17—20. — v. 48 u. 49 IV. 415,8 u. 9. — v. 52—54
 I. 762,20—22. — v. 55—60 ag.

17 — وقار *br* رفاد Lobâb 8 — كَوَيَّان 1. 767,5 — اَقْنَت *c* *r* انْفَقَت
عزَّ شايِمات *m* 23 — ولعبيده على *c* عن 1. على 18 — واخضِب *m* والهَضَب
الخَرَّ die Hh. 3 — خَلَف *m* حَلَف *c* — حَامِل *cm* 2 — لُوم 1. 768,1 —
— 5 *m* — أَفْقَر *F* — تَدَانِي *F* ebenso Bd. I. 111, 9. Zamach p. 31. —
نزلت *c* تولت 9 — الرَّمَدَات *m* الوَهْدَات *br* vergl. Bd. I. 111, 4. —
— 10 *c* — شِيَامِلَة *m* — طَرُوقَنَّةٌ وَتَلْحِيَّةٌ *m* طَرُوقِيَّةٌ *c* 10 — شِيَامِلَة *m* —
— 23 — مُقَرَّرٌ *m* مُقَرَّنٌ *c* 20 — wie Bd. IV. 114, 22. — 16 *cF* —
— *br* خَرِيرٌ يَا لِقَوْمِي 11 — جَدَّتْهُ *cF* جَلَّتْهُ *br* حَرَّتْهُ *m* 10 —
— 18 *br* — سَاسِمَانَان *m* سَاسِمَان 19 — Içtachri p. 88 (95) G 203. —
— 11 *cm* — الحَيَّةُ *br* — الحَيَّةُ *cm* 11 — خَضِرْمِيَّةٌ *m* ظُطْرِيَّةٌ *c* 11, 770 —
— 15 *bmr* — بَشَرٌ *c* بَسَرٌ *F* 19 — صِلْ صَدَقًا *F* 19 — بَسَرٌ *c* بَشَرٌ *bmr* 15 — والتَّدَاءُ *c* —
— 21 nach قال setze hinzu حمزة Hamzae Isphah. — 22 خَيْرٌ *r* غَيْرٌ *c* عَمِيرٌ *r* —
Annal. p. 46, 17. —

فيهم *br* المَيْلَا *m* المَثَلَا *c* — اَشْتَمَ *c* اَنْتَمَت *m* 7 — وَاكْبَرُ *br* 771,6 —
مَرْجَانَةُ بِنِ *m* 10 — لِنَادِينَا *F* 9 — وَتَقْتَلُنَّ وَتَقْتَلُنَّ *F* فَتَمِتَ *F* فَتَمِتَ *br* 8 —
13 — يَهْنَدُفٌ 12 und وَدَجَلَةٌ *F* nach dem Versmasse — شَاءَ 11 —
br النَّشَارِيُّ *m* 772,5 — نَصِيرٌ *m* 21 — تُرَانِي *m* بُرَانِي *br* 19 — تَنْظَرُهُ *c* —
الحَالَةُ auf تكون *F* 21 — الْمُعْتَزُّ *c* الْمُعْبَرُ 16 — الدَّمَانُ *m* 14 — الْبِيسَارِيُّ —
bezogen. — 773,5 Buhturî Diwân; vergl. Bd. III. 111, 1. —
مَقْرُوصٌ 1. 15 — تَمَامٌ oder تَامَ الْمُعْرَى *br* 11 — أَبْهَتَ *F* 9 — نَحَاسٌ *m* 6 —
11 *m* — سَنَنْبِي *m* مَنَدٌ *br* مَنَدٌ 774,2 — مَعْرُوصٌ *F* الْعَرُوصُ 16 — فُلَمَ —
cF 21 — مِنْهُ *F* مِنْهَا 18 — خَيْرَوَانٌ *m* حَرُونٌ *br* 13 — حَسَمَةُ *br* خَيْمَةُ —
Ibn Challik. Nr. 5. Fasc. I. 8 — اَبْرَزَ *r* اَبْرَزَ *b* اَبْرَزَ *m* 23 — وَابْغَيْتَهُ —
ult. اَبْرَزَ *r* Meninski lex. aبرز etiam ابرز nomen montis prope
Hamedanum. — 775,4 1. فَرَاقٌ يَوْسُفَ *b* فَرَاقَهُ 1. 775,4 —
21 — الْحَرِيشُ *m* الْحَرِيشُ *c* 19 — اَبَى *br* لَدَى — يَمِينٌ *m* 10 — نَفَاذَةُ *cm* —
اَسْتَنْقَذَهَا 1. 11 — الْحَسَنَى *m* 776,3 — وَلِيثٌ *br* قَلِيْبٌ — نَازِلَةٌ *FG* —

— 20 Bekrî p. 144. Ibn Hischâm p. 829. Kâmil p. 73. Zamach. p. 23. Gauharî I, 454; statt سبيمة im Diwân des Hassân خبيمة mit der Randbemerkung: الخبيمة الخمر المصونة — فنشربها l. 21 — Abu Nowâs Diwân; die Hh. ديار — br غيبة c غنيته — 777, 1 m. F الذى — 3 نَوْمَ F تَسْوَمَ m يوم — br تحيدا عن c وحين r بجيد streichen. — 9 F اليلكوج — 10 ثمانية m اثني — 14 الحف br الأحقق — 17 مَسْعُودَ b مَسْنُونِ m — 20 فَرَجًا und شِعْرَى كَالْأَيْمِ F — 21 „O dass ich wüsste, ob die Tage uns einst von unserem langen Leben in der Fremde Erlösung bringen werden!“ — 21 صناعاء l. 23 — نَحَتَ F — خَرَجَا — وَيَبْهَجُ — نَرَى F 778, 3 m العُلاَسَ m — 6 حَارَّةَ F مسعود br معوية m العَصَارَ c — البيت سواىي br 11 زبر ل. زبير 10 — القلاس l. 9 دَيْدَانٍ F im Arabischen الكعبة l. 18 — الفصار مرجا c مرحا br — الرُمَيْلِيَّ l. 12 — حقى به m حقل cr — 10 الى انطاكية: مُسْرِجَا — 15 تُرْطِبُ F die Dattelpalmen bringen in dieser (nördlichen) Gegend keine reife Datteln hervor, nur der eine Baum, welcher nach Sure 19, 25 der kreisenden Maria reife Datteln spendete, wurde für sie zu einem besonderen Wunderzeichen gemacht. — 22 وتصنيفها r — خلفه l. 23 — وتصوريه l. ib. الغوطنين br — 11 يرزل الافرنج يعزوها b يغزها r vergl. Bd. I. ٥٩٤, 12. II. ٣٤٠, 13. — 12 دلّاح l. 15 — الزيادة br وغيره l. 20 — منههر m مسهر 19 — ملة br مسلمة 16 — الرازي دوليزرها F 14 — المستحرف c 12 — Belâdsori p. 158. — 781, 4 — 782, 1 بر يزكوج br 5 — نزل br 10 — نهدين m قبرين 12 — اسوار c 15 — فاستقرى m 14 — يبرنها b يبرجانها m 13 — اللذان F 18 Garîr Diwân; بآئن رفاتا جيشهن حديد m بليريه F — اشرار plur. von أنطحى — جوار F جواز m 21 — بين 455 Bekrî p. — 7 الفقىرى br المقبرى m النفرى c 783, 6 — أشتم قاله 9 — الحصرى l. 7 — فرخوردبزر mc 16 u. 13 — وقفرة Hh. قاله cm

av., 1. — 20 *m* الغافني *r* القانين 784,7 *ber* احمد بن *m* 7دين —
 9 *m* مسلمة *br* سكة vergl. Tab. el-Huff. V, 39. — *ib.* *m* الحسنى
 — 17 Ibn Hischâm p. 738. — 21 *F* تصدق به — vergl. Ibn
 Hischâm p. 739, 4. — 785, 2 *ad* nach dem Lobâb; *bmr* احمد
 النصرى *c* البصرى *br* المصرى 21 — *بن* الى سبرة 20 *l.* — ليصر 11 *r* —
 مستهزئ *m* وابو مسهر *l.* 786, 1 — شرب *br* شوزب *m* — الغار *br* 22 —
 — 16 wie im — البشارى *cG* 14 — مستهزئ *m* 5 — سمير *br* صهر 3 —
 Lobâb; *m* مغلس — *c* حابس 17 — الحسن *c* — ابو عبد الرحمن *m* —
 وفي عدة 7 — نهاوند *hr* 787, 1 — معقل *F* 23 — غزوية *m* 18 — مغلس
c 20 — يغزونهم oder تغزوم *F* يغزوم 13 — وفي جبل واسع *m* مواضع
 11 — ليلى 788, 10, *l.* — 13. — Bd. II. 333, 13. — vergl. *m* خرنيفسا
 Cod. Goth. Nr. 570. — *br* سار *m* باد 12 — *ولا* Cod. Goth. —
 13 *F* عليات — 14 *br* شيبه *c* ثبته — 15 *F* nach dem Kâmûs IV,
 352 سارية — 20 *bmr* القيراني *c* القيراني vergl. Bd. III. 84, 23. —
 21 *bmr* الوهاجى *c* الوهاجى 789, 12 Gauharî II, 356; *F*
 نخلات — *ib.* bis 18 كبيرة nur in *b* und
 fehlt auch in dem Moschtarik und den Marâcid. — 23 *c* ابو
 8 *F* لربوبيته *br* الى بيته — سفلة *l.* 790, 7 — ذو الذوان *m* الذوان
 17 *br* محمد — nach dem Lobâb; die Hh. — واقصده
 واطع متو عند قبر يسر *m* 22 — تقصى *F* 19 — قرنت *m* قربت
 نقطة *br* شريكه 6 — عبد الرحيم *c* 4 — السلقى *br* البيهقي 791, 3
c 11 — نزيله — 17 *l.* دار *ber* ديار — 11 — نزيله
 of., 4; *m* طحفة *br* طحفة 19 *F* عديد „ihr Gruss sei ihr zu-
 rückgegeben in der Anzahl von —“ — 21 Ictachri p. 64 (69)
G 126. *F* 23 — يقصدونها 792, 1 Ictachri *m* نشاذك
 بهوز *r* هنور 14 — الخفاجى *b* الخفاني *r* الجماني *c* الجماني *m* 8 — لسايك
 Sure 6 — *هين* 1 793, 1 — ان لا يمنعوا *F* 22 — المسمى *m* المني 17 —
 قعرها 13 — الخيس *bmr* 10 — nur in *b*. — 9 — لاعلمت *F* 7 — 26, 128.
br ثغرها 19 — *aus* dem Diwân des Buhturî; die Hh. — ثغرها
 — القرا *cF* القرا s. Arab. prov. T. II. p. 316, wo القرا zu lesen

801,6 Ibn Hischâm p. 26, an dessen Lesart sich Bekrí

p. 625 anschliesst; vergl. Bd. III. 16. — 7 Ibn Chaldûn

II, 60. — 8 *b* حَشَتَهُم *F* حَشَاتَا *b* حَشَاتَا alte Infinitiv-

form — 10 *br* اَعْدَلِيْنِي — 11 *F* هَالِكَةٌ — 12 *F* مَلْجَرَةٌ — 13 *m* كَطَّهَرُ

— 18 unsere Hh. des Bekrî *F* تَسْفَى *br* تَسْفَى *m* كَطَّهَرُ

p. 37 haben richtig بَيْنُونَةٌ, vergl. „die Wohnsitze d. Arab.

Stämme“ S. 76. — 802, 2 *cF* اَقَامَ — 4 l. بِالْجَمْعِ — 6-9 statt زَيْتٍ

ist mit *cF* ein angenommenes Verb. زَتَنَ zu setzen, indess

ist diese Ansicht Ibn Ginnî's unstatthaft; das Richtige hat

Lane unter زيتون — 14 بعد l. باب — 23 *c* النَسْوَى s. Ibn Challik.

Nr. 162. Fasc. II. 92, 13. — 803, 5 *F* تَلَقَى لَهَا الدَّهْرَ vergl.

Bd. IV. 7. — 13 *c* وَسَقِيرًا — 14 *br* هَتَعَشَ — 15 vergl.

Bd. I. vi, 15. — 16 *br* بِفَهْمٍ — 18 Kâmu's IV, 209; *c* und Bekrî

p. 142 العِيَاظِل — 19 *m* يَجُودُ *br* يَجُودُ *F* يَجُودُ — 23 hinter ميل ist

nach Naçr منها zu setzen. — 804, 13 Aboulfed. Géogr. p. 442.

— 15 *br* الْجَرِيْشِ s. Hamâsa p. 61. — 18 *m* يَنْبَغِيْهِ — 19 *c* بَقَايَا

— ib. l. حَوْلًا — 20 l. يَحْضَى — 805, 18 Mutanabbî p. 572. —

Hier endete der zweite Theil eines älteren Exemplares nach

der in *cr* gleichlautenden Unterschrift: ثُمَّ كَتَابَ الْبَاءَ وَهُوَ آخِرُ

وَوَقَعَ الْفَرَاغُ مِنْ تَسْوِيدِ *c* setzt hinzu: الْجُزْءُ الثَّانِي مِنْ كِتَابِ مَعْجَمِ الْبِلْدَانِ

هَذَا الْجُزْءُ فِي خَمْسِ شُهُورٍ عَلَى يَدِ أَقْبَلِ الْحَقِيقَةِ بَلْ لَا شَيْءَ فِي

الْحَقِيقَةِ عِنْدَ اللَّهِ بْنِ مَرْزَا مُحَمَّدٍ الْخَوْلَى, worin mir nicht klar ist, was

das *تسوיד* eines Abschreibers bedeuten soll, da doch nur

ein Verfasser etwas ins Unreine, im Entwurf schreiben

kann und diese Abschrift aufs eleganteste ausgeführt ist. —

806, 3 *br* كَانَتْ *a* طَالِبَ *br* وَضَعَهُ *F* سَاكَتْ, vulg.

st. *co* فَيَضْبِرُ *b* — ابْنَتْ *co* اَثِمَتْ *br* اَبَيْتَ — العِزَّ *br* اِذَا — سَاكَتْنا

co جَعَلْتَهُ *r* جَعَلْتَهُ — 4 لَانِكَ *cor* — 3 هُنَيْهَةً *co* بَقِيَّةُ — 807, 1 *co* فَتَضْبِرُ

oG — بِطَمَانِيْنَةٍ *F* — اَتَمَّ *bF* — 10 وَبَقَوَى *F* — 6 شَرَفْتَنِيْ بَانَ جَعَلْتَهُ

بِالسَّلْعَةِ *br* بِالسُّتُوْر — 808, 8 — اَفْعَالُ الْبِرَامِكَةِ *br* اَنْفَاكُ الْعَسَاكِرِ — 19 فَرَجَهُ

br فَكُلَانِ — 809, 3 — وَحَرَمَهُ *F* — 21 — 13. — 17 *oFG* وَاَقْتَطَعَ

ويذيل منه ثم اتخذت حوله *c* 8—قصر *F* 5—طاقة *br* طاعة 4—وحيطان
 22 — كالجمعة *c* كالجمعة 13—(في التاج) فيه *F* فيها 12 — اكادت *b* —
 عبد المعطى بن مسافر بن ل. 1—نحو سري شهر *c* 810,1 — اثنى *c* احد
 ساب وند *a* ببايبرز haben *co* يبعدان 12 nach—القمودى *c* 8—يوسف
 وحاسد *c* 21 — wie im Lobâb. 19 — ملاق *br* ملاصى *a* ملاصق —
 2 die Hh. — هناء nach dem Lobâb; die Hh. 811,1
 التسميع Aiarulk. Diwân p. 28. The Divans p. 131; vergl.
 Bd. I. ٣٣٤, 14. III. ٥٩٩, 4. — 8 Ibn Hishâm p. 907. — 13
 812,12 vergl. Bd. III. ٥٣٣, 10. — 14 — الدهر الطويل *c* الدية
 10. — 17 vergl. Bd. IV. ٥٩٧, 15. — 20 der Ort, zu welchem
 diese Beschreibung passt, heisst bei Bekrî, l'Afrique p. 54
 تامديت und ist von تامدلت verschieden. — بلطة *br* لمطة vergl.
 Bd. I. ١٩٨, 13. — 813,9 *r* وحضرت *co* — واحديت *F* —
 22 *b* — قاتى ل. 21 — تامكنست *q* تامكست *a* 13 — بشرى *c* بشر ل. نشر —
 814,6 — عززت *FG* — الذى *r* لئن 23 — مصبرة *o* مصكرة *c* مصاجية
 Bekrî, l'Afrique p. 66. — 7 الصبا Bekrî الصفا —
 die Hh. تاتش — bezogen — نهر اخر *F* يسمى 10 — الطاس
 16 Descript. de l'Afrique par *Kremer* p. 67. Journ.
 As. 1859. T. 13. p. 115. اخشن *br* احسن 22 —
 الغافرى 13 — وجوفها Bekrî وتقومها *c* وجنوبيها 815,2 — لبرقاجنة
 بحستها *br* لخصيه *o* 20 — 816,17 Belâdsorî p. 59. —
 21 Labîd Mo'allaca v. 75. — 817,2 *F* أهون als verb. ad-
 mirat. — 6 *F* تخرج *br* 8 — معز *br* مغزل *F* so auch Zamach. lex.
 geogr. p. 162,3. — ib. *F* ترأها 16 — *r* الكسبى *b* الكسبى 17 —
 Lobâb besser يزيد 5 — وباديهم *co* وباداويهم 2 818, —
 19 Ibn Badroun p. 80. — دربت *F* 12 — والافطار *co* والاختار 6 —
 21 *z* — 819,3 *G* الاقاويه 7 — باوليتههم *co* 23 — رأى *co*
br عفاصها ورد الى — خام *F* 14 — حفاظها درانى
 — الانفاج *br* الايصاج *c* —

821, 1 بالوركة aus Naṣr, die Hh. بالعراك — 2 Gauharī I, 358. II, 129. Bekrī p. 145. 465; vergl. Bd. III. ٢٨٧, 8. ٦٩, 10. فبرون المياه 9 — كتونة ١٠ ملتونة 8 — الروز br الزهر 6 — فشيشى br فششى
co القارة 822, 11 — خُصوصاً F 11 — كتونة co 10 — فيمرون عياه co
n, die Hh. الشعبتان 13 n تبريز بفخ التاء 16 br بالموصلی 20 — العنابی b العبابی acr 22 — البرود br 21 — الرود الادوی br
والخطای — العنابی b العبابی acr 22 — البرود br 21 — الرود الادوی br
acو قصر بسبس r قفر سببية 823, 11 — فصانعهم co فصالحهم 23 — العتانی acو
— 13 nach سطيف haben br noch العنا 17 Diwān Huds. p.
258. — 18 شعاب br نقب 1; 1., 1. II. ١٠٠, 1. wie Bd. I. ٢٨٩, 21. f. ٢١, 1. فيه F 18 — كل شعب
F 19 statt قَرَّ s. Anmerk. zu Makkarī CVII, Col.
1 unten. — 824, 2 br تبیل بالتحریرک 5 Bekrī p. 468; vergl.
Bd. III. ٣٤, 21. — 7 F und eine Handschr. des Bekrī p. 145
من الامكنة اليمانية n 10 — ومربات F — جاماام
ist 16 Zamach. في الزمن وقعت 11 br مختلف فتح zu lesen. —
p. 35; sehr abweichend in the Divans p. 34, v. 26 u. 28. —
17 F منورا و ساويدی 21 Bekrī p. 264 mit dem voran ge-
henden Verse:

وَأَنَّى بَدَى دُورَانَ تَلَقَى بِكَ النَّمَى عَلَى بَرَدَى تَطْعَانَهَا وَاحْتِلَالَهَا
22 *abr* العز — كان اتصال العز — 825, 6 Beḥadsorī p. 59.
— 10 *ca* تبص — 14 *c* يعى — 16 *br* تغمر — 16 *Ibn Hischām*
p. 903. — 19 *co* حامدا — 826, 8. 9 u. 14 die Hh. — 20 *br* خمار يكن
21 *br* محشورة — 22 *Ag.* أوقدت — 23 *diesen* لا تونس في ناراً بقلبك أوقدت

Vers habe ich aus Zamach. p. 27 genommen, da Jácút durch ein Versehen das folgende Citat bei Zamach. nämlich den Vers Bd. I. ٨٥٣, 10 hierher gesetzt und darin بتشليمت statt بتضرع geschrieben hat; Gauharí I, 343 und Ibn Hischâm p. ٢27 legen den Vers dem 'Amr ben Ma'dikarib bei und haben als ersten Halbvers اعْبَاسَ لَوْ كَانَتْ شِيَارًا جِيَادًا Gauh. معتبر معتبر 827, 1 — 827, 1 معتبر co und Gauharí I, 370 besser معتبر, vergl. Bd. III. ٧١٢, 19. — 7 دِين co دِين — 8 co ٣٨ — 13 co هرون هرون 828, 2 F — بن ابي رجاء Lobâb — 19 زياد br ريان 16 — بن سعيد 829, — عبد الرحيم Lobâb 14 — 14 vergl. Bd. I. ٢١٢, 21. — 6 كبير 3 l. — The Divans p. 7. Ag. IX, 162. de Sacy, Chrestom. II, 1٢٥. Cazwíní II, 113. Bistání p. 679. 1188. 1635; بالصفح ib. l. — وجيش Bist. — 7 فاطمها br فاطمها co — 830, 1 Belâdsorí p. 355. Cazwíní II, 114. — 6 c — 17 فليومين c — حتى مر br فر 11 — ما بال br هاتان — فروع r الاورام ٨ — بقلى br 21 — كم c كى 19 — وليلييتهما F 18 — فارمين

831, 1 F امكنا br امكنا — ib. F. ٢١٢, 1 „Ist ihnen die Macht gegeben worden, der Zeit zu widerstehen? Es haben doch die Menschen diese Macht nicht.“ — 2 لدى l. — 5 br شجيتة — 7 انظر r الغطن — 8 النصر b انظر r الغطن — 22 im ersten Halbverse c فاطمها F تقطرها — 832, 1 فالعين c فالنفس — F neuere Form statt تحلو br تحلى c تحلى — 2 تكدره c — 4 المدامع Hh. haben, ist nach Bd. IV. ١٥٧, 18 المربة zu lesen. — 12 F مرمو br هارون — طيب c — 6 wie im Lobâb; — 14. بقاء — 18 vergl. Bd. II. ١٤١, 14. — 11 السفح c السفح — 833, 4 مربة F — 17 — 22 تضاعف F — 21 احدثها c — 20 مربة statt — 23 الشنايا F — 4 Bekrí p. 546. Zamach. p. 131. — 4 Mutanabbí p. 700; — 10 وكننا abr وكنن — 835, 4

Arab. prov. T. II. p. 81. — 9 *c* الصبيح *br* — 10 *c* المستعب — 13 *br* فراقه — 16 *F* und Ag. XII, 52 حياً — 17 Ag. طرح — 22 Zamach. p. 28. — 836, 2 زمانى *b* لسانى — 15 wie im Lobâb; die Hh. مدت — مدت — 16 *br* الحظاظ — 17 *br* يورث — 18 *co* افطريدى 837, 2 — طريديك l. 22 — الآليشى 20 u. آليش besser — 20 *F* فغير *b* فتغير *r* 5 — يهواه oder قويه *F*. — *ib.* الضراىدى *a* الضرايرى — 6 *F* دقعه — 20 *F* nach dem Versmass قرف u. قرف — vergl. Zamach. p. 25. — 23 *G* الأباء — 838, 3 Ag. XIV, 124, vergl. Bd. III. fvd, 17. — 4 vergl. Bd. II. ٢٩٩, 17. — 5 *F* und Ag. تواتيك als Prädicat von قينية, indem die Worte تحلل الخ die صفة von قينية bilden. — Ag. قنان ohne Art. — 6 *وأن* Ag. ولو. — 18 *b* المرجان — 23 l. الكلاب — 839, 1 besser والخرخ — 5 Cazwini II, 346. — 10 *FG* وحظه وحظه bei Cazwini entsprechend, wie اباحت dem حلاله — 13 *u.* 15 *F* ويلج *F* 19 — يتبعون l. يبعون — 20 *br* خيمه — 840, 13 اختر *br* احتل — 21 — وغالمة واقم — 20 *br* — 16 *F* vor الله ist etwas wie البلاد في ausgefallen. *co* لم ينزل بالفتق *r* بالفتق *b* 22 — اسفاره *c* 19 — يسمع الشىء فيساق *br* فينشأ 15 — أن *F* لأن 5 — ويغيد *br* ويصيد 841, 4 — 8 *c* — واعالى *br* 842, 5 المتتابعة *br* 21 — ستة الاف *br* 19 — عقر غفر für غفر nach der von Reiske notirten Aussprache — 9 *F* الصرر wie Sure V, 80. XX, 91. — 13 *c* تصرف — 16 *br* وكشفه — يخافه *c* 3 — حزم l. 843, 1 — وتعلقت *c* وتقطعت *b* 16 — لا يحافر فيها باب Ibn Coteiba 10 — بالاحجار *br* 16 — وربض l. 15 — لا يحافر فيها Diwân خير — 20 *F* قنبا Ibn Cot. im ersten Halbyerse — بالشتاء *b* 23 — حد *br* بعد 21 — قبلت بعده قوناً نطيف به — يعلمه *br* يتلمذ *co* 4 — منفق *br* متقن 844, 4 — ابا الشتاء عدواً — ابو عبد الرحمن h am Ende — 10 — فيهما die Hh. — بقية l. 7 — 11 *br* وعدن die Hh. — الغسان *c* العنان *br* 19 — عكبتهما *br* 11 — احمد 15 — كنانة *br* 11 — حجامه *b* 10 — الخالص die Hh. — والمدينة — الحسن *c* 20 — wie im Lobâb. — 19 — 22 — الحسن *c* 16 — احرر *br*

الحريب *br* الحريث 13 — Zamach. p. 98. — 13 المرحلة على الظاهر،
 14 *abr* ابا *c* — سقاها 16 *br* المذل vergl. Kâmûs II, 369. —
 19 بالباء *br* بالياء — 20 Kâmûs III, 61 auch تصارع — 23 Gauharî
 I, 162 u. 607. Bekrî p. 151 u. 580; vergl. Bd. III. ٢٢٢, 18;
 853, 1 ربيع Kâmûs خضب — ib. F'ach —
 قصر ام عاصم — جماء تصارع — الجماعات —
 8 *F* — تعرف *br* 7 — 3 vergl. Bd. II. III, 20. — 2 والى *br* والى 2 —
 schëint wie Makkarî I. 35, 3 v. u. viator zu bedeuten,
 collectiv viatores. — Bekrî p. 151 hat dafür سالك
 10 Zamach. p. 27 und Bekrî p. 151 lesen يعسف mit der
 Erklärung: يصف رجلا طعن فهو يضرب بيديه على الارض والعسف ان
 Gauharî I, 607. II, 47 schreibt den
 Namen wie den vorhergehenden und hat auch يعسف
 يقتلها *brF* 14 — ليدعن فلم اتجر 13 — 12 *F* بالاجم
 مع — اعيش *br* — وما *c* ولا — 854, 6 Samhûdî; فاكروهن *br* 21 —
 بكاد *c* نكاد *br* 11 — 14 wie Bd. I. ٥٢٧, 14. — 9 ل. — بومزم *br* — على
 16 Ag. IX, 153 und The — عفاء *br* عنقاء 12 — السلخوج *c* —
 Divans p. 89 فالتجل *br* والبقل *c* والتجل *br* فالتجل Sam-
 hûdî والتجل vergl. Bd. I. ٩٢, 9. ٩٣١, 1. Wolf in der Zeitschr.
 f. Kunde des Morgenl. Bd. II, 227. — 19 vergl. Bd. IV. ٢٢١,
 19. Bekrî p. 342. Zamach. p. 141. Ibn Hishâm Anmerk.
 zu S. 816. — 855, 2 المسفة *br* المنيعه — نقيبا لينا *br* لليالينا
 — الهيتي *c* 15 — والفركوان *c* 12 — العشمى ل. 11 — ترحى *c* — يا قل *F*
 ل. 22 — استرها *c* 20 — اتشرب *c* 18 — لجناتها *co* 17 — تكروهن *o* 16
 لنا — ودت *cF* وردت 23 — العبيدى *br* wie Bd. I. II, 16; العبيدى
 الخفص *b* المحصون — ولها *c* 3 — نجمى *aF* 856, 2 — ايهن *br* — لها *F*
 zum ersten Halb- — بكوندك *F* 5 — كلموا *r* كلمو *b* كلمو *c* — بحفص *r*
 20 Bekrî p. 153. — سلم ل. 12 — 11 Ibn Hishâm p. 333. —
 die Hh. رسوم vergl. Bd. IV. ٩٢٧, 10. ١٢٥, 2. — 21 متصلة
 سماة — دكا *c* دكا 14 — الخشنامى ل. 857, 8 — بعيدة متصلة *c* بتقيدة

br مهمامة vergl. Bd. II. ٨٢٩, 23. — 858, 4 Belâdsorî p. 201. — 8 l. 1. من — والسلام على من — 859, 5 c واجملوا l. 1. وَاَجْمَلُوا oder *FG* وَاَجْمَلُوا Gegenheil von اسماء Z. 10. — 7 c مشغولون — 8 *br* منكرفى *c* سكرى — *f4* wie im Lobâb; *br* ابو حامد يوسف — 22 Bekrî p. 153 stimmt in der Aussprache mit Zamachscharî. — 860, 2 *r* — 4 *b* ترابها *br* تمزأها 3 — افتين لاتعابها *br* — بين اقبين *co* — ظلمت — *co* — bei Bekrî p. 337 kommt der Vers vor:

وذكرت تفتد برك ماها وعبس البول على انساءها

8 l. 1. oder كثيره *c* كبير *l*. — 21 *F* السلام vergl. Bd. I. ٧٣٩, 19; und ebenso Bd. II. ٩٥٥, 21.

861, 16 الهذ kommt sonst nicht vor, *abr* الجند passt hier auch nicht, vermuthlich الحضر vergl. Bd. II. ٩٨١, 23. — 862, 2 l. 1. يتامل *FG* ينتصرقن vergl. Bd. I. ٨٥٣, 20. — 4 *br* فتاتكم — 8 beide اليهم *br* — وكن *br* — وكن *br* — اذرونها *br* قزرونها *c* 5 — قصرة *c* نصرة 18 — وحلقت *c* 17 — مزارا *c* فردا 15 — اجمت *c* 14 — 19 *br* اذحن 20 *F* واذركم *F* und ذاريا wegen des Reimes ohne Hamza. — 22 انعقد *br* اتعقد Ag. IV, 163 — 23 l. 1. ابناءنا — *a* المفهم *br* المعتم 4 — حروب *c* خنوب 2 — يقوم *br* للكنزم 1 863, — 7 diese Stelle kommt in unserem Belâdsorî nicht vor. — 864, 8 Bekrî اعذرا *r* اعفرا — 10 Bekrî p. 149; — 10 *r* لونه 22 — دازى *r* دازى *b* دازى *a* دازى 9 — الغلاجى *c* البلخ *b* 21 — 17 Mutanabbî p. 603. — قل l. 1. قل 13 — 865, 2 *br* عطار بن اى راج *br* — 7 vergl. Bd. I. ٥٩٩, 17. II. ٩٩٩, 10. Ag. XVI, 40. Ibn Coteiba Diwân يومنا حيث — 8 *F* سمع *F* — ان ابن Cot. — سمع *Ag.* falsch bei Freytag, l. وسماع.

ان راينا جواريا عطرات وغناء وقرقفا فنزلنا

اسماء القرى *F* اسمع قرى 11 — كنانة *br* 10 — اينما Ibn Cot. حيث ما 9 — عن *F* على 13 — لو اسمع غير الذى *b* — vergl. Bd. I. ٥٩٩, 13.

vergl. Bd. I. ٥٤٤, 16. — 16 l. قَرَى — ١8 l. الربع vergl. Bd. I. ٧٣٩, 11. ٧٣٧, 2. Ag. البرشم — *br*

ما على الله تعالى يا ليلتين يومين رجع السلام اذلوا جابا

22 vergl. Bd. II. ٩٤, 9. III. ٩, 14. IV. ١٥٧, 13. — 866, 1 بمقابل

br بَكْرِى دهر 18 — قوم *br* قَبِر 17 — قَرِيش *br* فَرَس 13 — مقابل *br*

وسيف الدولة. 15 die Hh. — دينة *br* 867, 11 — رُشد 174 u. 149 p.

vergl. Ibn Challik. Nr. 532. — 868, 3 Abu — الزاب *br* الفرات 19 —

Nowás Diwân. Zamach. p. 116. — شهر die Hh. — شكير 5 —

br مشرف 8 — 9 — خير من غيره *br* صريرا غير 8 — 9 — مشرف *br*

vergl. Bd. I. ٧٠٠, 12. II. ١٥٩, 14. — 13 سعية *br* سعيد *c* شعبة —

Ag. XIX, 100 مغريض 14 — *F* مقصى *b* مقصى *Ag.* منصى

ist Druckfehler, in den Hh. — مفضى *Ag.* ذكرا — *c* من 15 —

عن 16 — دمشق 17 — *fehlt* in den Hh. und ist

von mir aus dem Kâmûs II, 106 ergänzt. — 19 قسام الحارثى

br هشام الخارجى 20 — الطايح die Hh. richtig العزيز, indem dar-

unter der Fatimiden Chalif verstanden ist; s. Weil, Gesch.

der Chal. III, 29. — 21 باجد بن الجسطار *c* 22 —

للاية معه امرء *c* 22 — باجد بن الجسطار *c* 21 —

6 Sure 22, 44. — فاستمر *br* 869, 1 — لبناها *br* قساما 23 — واشتد

14 Amrulk. Diwân — بفتح الهاء وقاف (so!) und كشهقان *br* 9 —

p. 28. The Divans p. 131 in abweichender Fassung, so dass

der Name تل ماسح nicht vorkommt; vergl. Bd. I. ٥٥٥, 12. —

15 wie im Lobâb; *b* — ابو القاسم عبد الله *b* —

16 — *F* تحقن 16 — ان صراء *F* 10 — ثمانية *c* غيرة 9 —

7-9 *c* خريش 9 — vergl. Keisarânî p. 24. — 21 l. وافد

vergl. Tab. el-Huff. VIII, 51.

الحسين — هذه l. مده 8 — Sure 18, 76. — 7 الملتزمون *F* 871, 2

عباد — اشبهط *br* 18 — الفردادى *br* 17 — المغربى *br* المعرى 14 —

10 — المقري *br* المعرى 872, 2 — والجماعى *br* والحسن بن 20 —

br قباد 20 — خطر *F* 12 — شمشقيف Abulfed. Annal. II, 480

und 6 die Hh. — *bc* توفى 873, 3 — الخير *br* الحسين 22 — اثر *c* قصر

874, 2 c — الزيدى c الفيزيدى 11 — امرىس Zamach. p. 26 امرىسى
تَحَلَّلْتُ l. 15 — نمير br بحير 10 — الفُطُ l. 6 — ابت r باتت 3 — الجدر
vergl. Bd. III. 14v, 15. — 875, 5 وبالمز c وبالمز 5 —
Garîr 11 — جَادَ F 8 — سَقِيْمًا s. Mufaḡḡal p. 17, 2. —
Diwân. — 12 br نَسَالَتِي — 13 Ibn Hishâm p. 319. — 17 F und
Ibn Hishâm فَافْتَتَنَ so auch Bd. III. 14v, 4. — 22 br بَرَكَةٌ
وعابرة c 3 — يَحْفَصُ السُّوْطُ سَاهِرَةً c 876, 1 — حَبَالُهُ c حَبَالُهُ br 23 —
بركة ام wahrscheinlich 8 — بَرَقَ br صوبه 6 — طَبِيقِي br جَمِي 5 —
الخير br المحسين 16 — فَرَزْدَقِ br مروان 14 — ثَلَاثَةٌ br تَمَانِيَةٌ 10 — جَعْفَرُ
l. 13 — 877, 8 Bekrî, l'Afrique p. 61. — الخير br المحسن 17 —
Bekrî p. 42 l. 2 — كُلُّ آجَلٍ br رَاحِلًا c 878, 1 — وابن غايشة
62 — ويزحف magribinisch für ويزحف, was nicht arabisch ist.
حُرُوفُ c حُرُوفُ r 16 — لَدَى dīe Hh. دَوَى — خَدَى br صَرَى 13 —
الْعَلَسُ — 18 F يَلْمُ oder يَلْمُ vergl. Bde I. 14, 14. — ib. l. —
c بَقِيل 879, 9. 14. 15 — وَهَدَمَهَا r يَلْقَى 21 — بِالْتَنَسِ c — دَابَّ b 20
vergl. Register zu d. genealog. Tab. unter Boqeil. —
880, 1 Ag. VI, 25. — سَلْمُونُ r سَلْمَةٌ 16 — ابْنِ l. اِى 15 — مَصْمُوعٌ r 13
الاراك 3 — رَايَحَاتِ b ثَرِ رَحْنِ 2 — سَرَبُ F wie Kâmil p. 367. —
فَحْزُوَةٌ Ag. فَحْزُوَةٌ die Hh. فَحْزُوَةٌ — 5. 14. 5. —
أَرْجُ F 4 — اِلَى الْجَزْعِ جَزْعُ الْخَلِّ والعشرات c اِلَى الْمَاءِ مَاءُ الْجَزْعِ الْعَشْرَاتِ
und so bei Freytag zu verbessern. — 5 l. بَطْنِ Kâmil p. 289.
— 14 — الزاغوى l. 17 — الجببر r الحسين 14 —
Bekrî p. 261; Bistânî p. 652 — 22 Bekrî p. 151.

881, 2c — صِيحَانُ r جِيحَانُ 7 Amrûk. Diwân p. 32. The
Divans p. 150. Bekrî p. 549; vergl. Bd. IV. 14v, 5. — 6. 14. 6.
15 — وَسَمَتْهُ F 11 — الْقَوَيْقِلُ br الْقَوَاعِلُ — دِيَارًا c ذِمَارًا خَلَقَتْ بِالْمَوْبَةِ b
vergl. Moschtarik — حِيَانُ r حِيَانُ b مَخْتَانُ c 16 — كَنَانَةٌ br قَنَانَةٌ
p. 388. — 18 c — مِنْ هَذَا F فِي هَذَا 17 —
سَمَا طَرَفُهُ دَارُ وَلِبَرٍ وَحْدَهُ br 23 — حَجَرُ bcr 22 — بَارَازُهُ —
11 — الْبُوقَلْمُونُ c 10 — الْمَهْدَى br 9 — النُّقْلُ c — فَاقِجْ br 882, 2

Cazwīnī II, 117. — 13 *خلت* *r* حلب *b* حيث *F* *خَلَّتْ* *br* وخلا —
 فواتي 15 — يختزنون *c* 14 — *Gegensatz zu* ملحا *Z.* 12. — *وَحَلَا* *F* وعلا
br 21 *c* — سواد *br* مود 18 — يقامون *c* يقلعون 16 — نواته *c* توانية *br*
 10 — *تخرج* *F* 4 — *Z.* 2. — السعد = الجبة *F* الحمد 1, 883 — بالرائقي
 أحمة *c* 19 — عاجة *br* ملحاة 12 — ونيتت *c* ربتة 11 — مغن *br* متمم *c*
 الفرماج *br* القرباج 7, 884 — الاحصاص *c* 23 — حصا *c* 20 — جزية *br*
حَلَّتْ *cF* 14 — القى ملقى *br* الهى يلقى 11 — الفرماج *br* الفرما 8 —
 اليعفرة *br* النصطفير 3 — القبيج vielleicht القبيج *br* النفج 2, 885 —
 10 — وازقة *br* 7 — النجدي Cazwīnī Codex Lips. — النوحى *br* 4 —
der Mändelknacker, „der Nussknacker“, wie „السكرنوز“ —
 11 — التيمان *c* الشمانى etwa so viel als ابيع السمان —
der DMG. s. Rödiger in d. Zeitschr. — *المرع* *F* — السفن *br* السقس
r العر *c* الفر *b* العسر 14 — فرديفن *br* فودمقص *c* 12 —
 الفرايف *br* الغراني *ib.* 1. — البج من طيور الماء 143 Damīrī I, 15 — العز
 der Pelikan, wie 17 *F* — القرص *c* القرط *br* 16 — العرايف *c*
 Cazwīnī II. 119, 12; s. *Fleischer* zu Seetzens Reisen, Bd. 4
 S. 482. 484. — *العطاين* *br* العطاس *c* — *البلجوب* *ib.* 1. —
 21 — الجلف الازميل القلعوس *br* 18 — العومة *br* الكمومة *c* البجوبة —
 المرتنوس 4 — العريض *br* *ib.* — البقماء *br* انبقسامار 3, 886 — البجع 1.
 — ثون *br* الشوق *c* 5 — الزحف *c* — النقط *br* — الربوس *br* الرشوس *c*
 9 — الارى *br* الراى 8 — القرماج *c* القرفراخ *br* — المفردعين *br* الفروص *c*
 Cazwīnī Cod. — الزرقوقي *c* الزرقوف *br* 10 — الحيتير *r* الحبتير *b* الحببر *c*
 Lips. — *الزرقوق* *F* — *Fleischer* zu Seetzens Reisen Bd. 4
 S. 516. — 11 *cF* الالبسارية aus dem Neugriechischen *ὀψάρια*,
ψάρια Fische; de Sacy, Abdallatif p. 284. *Fleischer*, über
 eine kopt. arab. Handschr., in d. Zeitschr. für ägypt. Sprache
 und Alterth. 1868 Juli, S. 83. — 12 *c* — الحسن 14 — عباب الرقي *br*
 19 — البيروقي 1. 16 — وجماهر *c* وجمامة 15 — عمر *br* عمر —
 bei Nawawī p. 622. — 15, 887 in den Mufaddhalijāt. — 18
F — شى 1, 888 — *تَوَام* *F* 3 — الصفر *ib.* 1. 3 — vergl. Bd. III. f., 8. — 4

واجهشت 6 — أسيد *n* أسيد 5 — دال مهملة — توباد *n* und Bekrî p. 157
 8 — بقربك *c* بربك — عهد *F* 7 — وكبر Bekrî وسبح — ودهشت *br*
 الحشام *c* 20 — الشيرزى *r* 9 — مؤتلفان *cF* 9 — يغتر *F* — هارم *c* بلاد
 أبو — معبد السجى 1. 889, 1 — الحشنامى 1. الحشنام *br* wie im
 5 — الجير بن جرير *r* الحسين بن حريث 4 — Lobâb, *c* بن fehlt in *r* —
 الماخوانى 1. 8 — مونة *r* شبونه *c* vergl. Tab. el-Huff. VIII, 52. — 890,
 الخرقى *r* 15 — بالنز 1. 11 — الماصرانى *r* — 380; vergl. Bd. IV,
 الخطاير *F* 16 — واعبثم *br* واغنم 12 — وابو سعد *br* وسعيد 3
 جزيرة *c* مدينة — تكز *F* falsch bei Freytag für تكز — Belâdsorî p.
 386 ومثلها *br* وجعلها 21 — 4. 581, Bd. I. 386
 6 — مصرت *F* und Belâdsorî p. 387 مصرت 5, 891
 Lobâb. — 9 so im Diwân Hudseil; *bF* „worauf sie
 sich in leichten, flinken Lauf setzten“. — ib. *c* يرفنها *br* يرفتها
 والصبح 122 Ag. XII, 122 والبل 43 — فتوج *F* 10 — يرفيها وسبح سفتج *F*
 16 Zamach. p. 28. — 18 *F* um nicht von
 هند das *n* der Nunation zur folgenden Silbe ziehen zu
 müssen Hindi-naṭlâlan ist es einfacher هند zu lesen; vergl.
 die Anmerk. zu S, 919, 21. — Diwân Huds. اطلالا من هند ge-
 gegen das Metrum. — *br* Diwân الوحايد *r* الوخايد *bc* —
 892, 4-7 wie im Lobâb. — 21 Bekrî, l'Afrique
 p. 48. — 893, 3 l. موقرة und ورقة 4 — سرش Bekrî تبرسى
 Varianten in der Uebersetzung. — 12 اسقى in den Hh. kann
 man als Superlativ fassen; *F* und Bekrî مسقى 21 — *c* منزلة *F*
 منزلة als Apposition von توز oder affectvoller منزلة, dann auch
 22 قلبيلة; vergl. Mufaṣṣal p. 21-22. — 894, 1 vergl. Bd. II.
 344, 9-10. — 8 l. مخلص 8 u. 9 — الحسين *r* الخير 16 — بدرة *br*
 Amrulk. Mo'allaca v. 1 u. 2; vergl. Bd. II. 37, 15; IV. 40, 8. — 23 l. والمقرة ohne *s* — 895, 3 Ag.
 بكر 9 — غيركن Ag. 4 — 9. 17, 14. IV. 149; vergl. Bd. IV. 149;
 1. تدل *br* بكرى 10 — سلمية 11 — 1. 10, Bd. IV.

19; bei Bekrí der zweite Halbvers. فبباض رطبه غير ذات انيس
 — 17 Garír Diwán; vergl. Bd. I. 559, 21. — 20 بحير c بحتر —
 896, 2 b الفاراق r الفارثى o والجمل 7 — 13 F سنة von وسن; Lo-
 báb 20 F vergl. Schahrestání ed. Cureton p. 107;
 übers. von Haarbrücker Th. I. S. 161. — 897, 1 فسق F فسق
 als Vb. fin. — br' — 9 l. اصح 1. — 10 Bekrí, l'Afrique p. 39.
 — 898, 11 Cazwíní II, 116. — 899, 1 Bekrí, —
 p. 41 magribisch für مجة, in der Uebers. Jour. Asiat.
 1858. T. XII, 516 Modjeffa; Quatremère, p. 61 Mahiffah.
 — 3 Bekrí p. 37. — 15 قرطاجنة l. — 900, 8 die Hh. تونكت
 vergl. Bd. I. 549, 21; die Stelle fällt in die beschädigten
 Blätter des Içtachrí p. 125, wozu p. 132 die entsprechende
 Stelle aus Ibn Haukal gehört; Jácút's Citat giebt aber mehr
 und findet sich auch nicht, so in de Goeje's Içtachrí. — 9-12
 wie im Lobáb. — 13 l. G العرب — 14-15 Lobáb: منهم ابو اسحاق
 ابراهيم بن محمد التوفى القاينى كان فقيها مدرسا الخ
 Lobáb. الحشنامى und نصر الله l. 19. — 20 عبد الغافر br

9 — على br عمر 3 — الجبير br الحسين — جميل br حنيد 901, 1
 Keisarání p. 25. — 14 موضع Lobáb 18-20 Lobáb. — 23
 الحبران c الحزار br 4 — بر br تسامر — ونقول F 902, 1 — منافية br شافية
 وكنا وى كابى c 903, 3 — 22 Gauharí II, 266. — سار c سال 8 —
 7 F — واحاط 544 293 Gauharí II, 266. — قالقى bor 4 — سبان
 the Divans p. 90 وفتيان s. Wolf in der Zeitschr. f. d.
 Kunde d. Morgenl. II, 226. — 10 Gauharí II, 105. 266
 مستحقين co — ib. l. مستحقى vergl. Bd. III. 518, 4; b —
 904, 5 — يغرمو r يعزو b يغرى 14 — وابنا مساجد b 12 — مستحصى
 — تيباس F تيباسا 6 — تفده r تفيد b تفسر F تفسد
 اجلى od. اجلى p. 159 oder اجلى تيباس p. 113 Bekrí اجلى br
 — der Nominativ, also auch (فالبيراهيم Bekrí) والبيراهيم ist vor-

zuziehen, weil der Vers wahrscheinlich zu anderen auf gehört, die Jâcût anführt. — 7 l. ^{أجبا} — 13 Ibn Hischâm p. 543 ^{ثيب} mit Varianten in den Anmerk. — Kâmûs I, 157 ^{ثيب}; vergl. Bdk IV. 100, 13. — 18 Zamach. p. 134. — 905, 12 ^ر وانجان ^ب درونجان — 17 ^ب استكان — 18 تصحيفه ^ر تصحيه ^ب — 21 FG ^{جاء} von ^{جاء} — 906, 1 ^{بر} لوكية — 8 ^{فاح} مريط — 10 ^ع قريط — 18 ^ف فان تكه ^{بر} — 17 ^{بر} الجبير ^{بر} الحسين — 12 ^{بر} انعت — 12 ^{بر} اقعت — 907, 6 u. 7 Jâcût ist aus der Construction gefallen, entweder ist. كانت und صارت zu lesen, oder ^{يعد} — 18 ^{بسفح} Bekrî p. 565 als Ortsname; Zamach. p. 59; vergl. Bd. I. ovv, 21. II. ٢٥, 13. — 23 ^ع نبات — 908, 4 Bekrî p. 44; vergl. Bd. I. ٩٩, 4. — 14 die Hh. ^{جئة} vergl. Bd. IV. ٩٩, 10. Bekrî p. 159 mit der Bemerkung ^{الطريق في الرمل} — 18 ^{بطن} Amrulk. Diwân p. 25. Hamâsa p. 622; vergl. Bd. I. ٣٣١, 8; besser nach den Hh. ^{بعتيك} the Divans p. 128. — 909, 2 ^{خان} الخوين I. ^{الخوين} Deminut. von ^{خان} — 4 ^{بر} واخلي اهلها البقع — 10 ^{بر} ^{الجزع} — ^ف ^{يذكرى} I. 9 — ^{الترابيسى} — 12 in den Mufaddhalijât. — 14 ^{سلى} Ag. II, 193 s. Nöldeke, die Gedichte des Urwa, in den Abhandl. der k. Gesellsch. d. Wiss. zu Gött. Bd. XI, 248. — 15 Bekrî p. 343. Journ. Asiat. 1867. T. IX, 109. — 16 Bekrî p. 159. ^{جارت} die Hh. — 21 ^{حاولت} ^{بر} مقامعا Ag. XV, 77.

ولما سمعت الخيل تدعو مقامعا علمت بان اليوم اغيم فاجر
 نجوت فجاها لم ير. Ag. XIX, 141: تنازعى من فجرة البحر جاير :
 الناس مثله. 910, 3 ^{كلاب} die Hh. ^{فجار} vergl. Bd. III. ٥٧, 15.
 Ibn Hischâm p. 118. Ag. XIX, 75:

ابلع ان عرضت بنى غير واخوال القتييل بنى هلال

اخلى Ag. امسى 4. — 13 ^ع الزاني — 14 ^{عبيد} I. ^{عبد} — 23 ^{عبد} ^{بر} ^{عبد} — 10 ^{عبد}

بالغها

911,2 Zamach. p. 25. — 4 والرباع die Hh. والوقائع vergl. Z. 19 und Bd. II. ٧٤٨, 11. — 6 ل. فلا — 9 *F* الملتصين 13 Ibn Challik. Nr. 699. — 17 *n* سيلة *c* سيلة *br* سيلة التين فذاع مسئلة في ملاح التين — 19 vergl. Bd. II. ٥٠١, 7. ٧٤٨, 11. — 22 vergl. Bd. I. ٥٣٩, 7. — 912,5 nicht in dem Diwân des Mutanabbî. — 7 بلجار Içtachrî *G* 53 بالجار — 913, 7 بطاهر *n* بناحية — 17 Zamach. p. 31. *F* سبيلكما „geht eures Weges!“ s. Alfîja ed. Diterici p. 277 fg. — سيرا Bekrî p. 159 سرا und مراً — 23 vergl. Bd. I. ٣٠١, 22. — 914, 1 Hamâsa p. 679. — 4 الرمة *br* الرمة — 5 vergl. Bd. II. ١٩٤, 4. Zamach. p. 28. — 6 ربيع *F* — 10 قاصت *br* قاصت — 18 قافل *F* — 19 تنكسیر 2 — دود *br* ورد 915, 1 — قلیل *br* قلیل *c* — وسلو *br* ويتلو يعود *c* 16 — البقم *F* 5 — رجز nach dem Versmass لقي *F* 4 — كسر *bF* يعود besser zu بقينا stimmend. — 19 vergl. Bd. I. ١٩٣, 23. III. ٣٣٩, 8. — 23 *F* نل نسر — 916, 1 *br* ساير *c* شابر 4 — ببوس l. — نحلّة الجواز Diwân 5 — Diwân des Garîr. — 517, 5 — وأسلم أبنة *F* 21 — النيهاء *c* السهلة 13 — كالماتر — بالثابتين 9 l. — ياقمن und فلم The Divans p. 19; vergl. Bd. I. ٣٤٩, 18. — 9 — وطور سينما *br* وثور 17 — عمر l. عمير 11 — حراة *F* 10 — الطارفين *br* 18 *F* ثبير u. نغير — Azraki p. 487. Bistânî p. 1038. Arab. prov. T. I. p. 661. — 19 *F* نسكهم l. — يحيزر vergl. Bd. IV. ١١٤ — 22 Gauharî I, 336. Ag. III, 4. Ibn Hischâm p. 78. — 23 l. يحيزر Lane, Lexic. I. p. 484. — 918, 3 *bc* يزرون *F* يزرون — Die Hh. صوفانا — *F* der Kâmûs II, 177 bemerkt, dass صوفانا ein Irrthum des Gauharî II, 39 sei; vergl. Reiske, primae lineae p. 152. — Indess scheint auch Jâcût آل صوفان mit بنو صوفة verwechselt oder sie für gleichbedeutend gehalten zu haben, und der Irrthum ist daraus entstanden, dass nach dem Aussterben der Familie صوفة die Familie صوفان das Amt

erhielt, den Aufbruch der Pilger von Arafa zu bestimmen.
Ibn Coteiba Handb. p. 37. Ibn Hischām p. 77. Azrakī p. 128,
14–19. Ag. II, 65. — 10 يَفْعَلُ br يَعْقِلُ — 12 Sure 10, 68. — c
— 23 r أَفْنَى فَيَ F حَرَاءَ — 16 فنقلته في شيء عن لي نقلته
ber مل — فَا o — 4 wie Sure 20, 106. — 919, 1 F فيذكرُ
vergl. Bd. I. 5 — بجنب c Bekrī p. 44; br فجئت
وَأَوَّ، 12. ٢٥٨، 2. — 18 u. 19 F فَجَّرَ und danach 21 فَجَّرَ أوْ thaḡri-
nau wie Alfija ed. Dietērici p. 231 v. 484 بِظَرْفٍ آمْ zu lesen
wie بِظَرْفَنُو. In Handschriften kommt die Bezeichnung des
zurückgeworfenen und im Anschluss an das n der Nuna-
tion auszusprechenden a auch in dieser Form vor
— 920, 2 Ag. II, 93 u. 95. — 3 Ag. besser نَسَبْتُ
Ag. فيفي b فينقي r فسقى — بجاءت وجرار br حازت وحاز c —
F أباثرا أبابرا c — قريبن 5 F تيمان Ag. تنان c نيسان br — فلسقى
— تصديق وواحمت oder واجمعت F — 6 vergl. Bd. I. vi, 4. — 9
vergl. Bd. I. ٨٥f, 16. ٩٣٦، 1. — 19 F وَغُرَّ „Frauen mit weiss-
glänzenden Vorderzähnen“; co وَغُرُّ الثَّرِيَّا — 20 br موسى يقال سنين
وَادَعَتْنَا F — رفعتهم c — 6 الهن br — 4 الحجاج 921, 1
جامعة br حمامة c — 13 محازر c محازر br — 8 للاسنانور r الاسائر b
— 9 تَدَانِي F — 922, 7 Zamach. p. 31. — 19 l. اكلونيين
I. ٧٨، 5. — 12 Garīr Diwān; ρ جَنْفٌ — 13 co عَصْفٌ r صعف
— 15 فقدم br فقصد — 16 فلا F لا nach dem Versmasse. — 17 F
القوم o — ونجدى br تكبير F — حواسيه nach dem Suffix in برودك
— 19 br beide Male غسل; nach Bd. III. ٨٤، 19 beide Male
غسل — 23 Hamāsa p. 613; co أحلها br ألحقها — 923, 5 Amari
Bibī. Arab. Sic. p. 109. — 8 F النار جمرة — 14 dieser unme-
trische Vers wird gebessert, wenn man nach Tawīl von
بشروان die zweite Vershälfte beginnt und أَجْلًا liest; او wahr-
scheinlich F ان — 17 F مُقَارَقِي in der Bedeutung مقارقتي so
dass حقيقتهما das Object jenes Infinitivs ist. — 21 Die Vacali-

sation des Kāmūs III, 233 ثَرَوَى كَجَعْفَر, welche nicht in das Metrum der folgenden Verse passt, ist durch eine Randbemerkung in كَصَبُور verbessert. — 924, 1 l. التركيب *br* المركب — 924, 1 l. فشهد *F* فشبه 3 — يعرف *br* يبصر 2 — ثَرَوَى — انار أَخَذْتُ oder انارَا أَخَذْتُ, denn اخذ wird vom Feuer selbst auch so gebraucht, s. Boethor u. d. W. Prendre: Le feu prit à — اخذت النار في 6 l. — دوساء *br* حوساء 7 — *F* تَرْجَى *br* تَرْجَى 15 — Diwân des Ibn el-Mu'tazz. — 925, 8 وادرقن 17 — شعبة 8 — فَيَعْمَال Bekrî p. 128 u. 207 — معشى *c* — 20. — 13 the Divans p. 118. Bekrî p. 57 u. 300; vergl. Bd. I. 19, 12. II. 99, 98. — 16 *br* جند السيل — 926, 8 vergl. Bd. II. 99, 20. 99, 16. — 10 عدوة *r* عداوة 11 — الحجير *b* الحسبي — 11 — انى حنيفة 13 — 14 Keisarânî homon. p. 26. — 19 Tahmân in Wright opusc. p. 84. — 22 فرزدق *br* مرزوق — 23 *F* بُرَاء — 927, 1 *F* وَأَيْهَات = وَهَيْهَات — 3 *F* وَخَلْف — 4 l. ضَرَع — 5 Kâmil p. 35 u. 403. — 7 l. فراكس vergl. Bd. III. 82, 4. — 9 *bF* أُجْدَى — 18 die Station von Maççîça bis Adsina habe ich aus Idrîsî II, 140 ergänzt. — 23 Belâdsorî p. 163. — 928, 3 ومسائح die Hh. ومسايح u. والمسايح — 4 *br* وشعبها *c* وشعبها — 5 غزوة *br* غرة — 6 والخلفاء *F* — 21 *br* الجرج — 18 ومعلم *br* ومعلم — 8 السواف *c* النشوات — 22 مهتمون وامعن — فظهر *br* فصمد 929, 11 — ويوتونونها *F* ويكونها *c* — 22 مهتمون — 7 *br* شاعرا *c* — 9 die Hh. ٢٥٢ — 14 *br* والحسين — و *ohne* وكيع 17 — دكين 1. 15 — الثقيل *br* النجيل بطيالة *r* 930, 1 — الغرطيفى *c* — 21 — قاله أبو *br* طالب بن 19 — والججير ثغرة *Naçr* 10 — مسددة *r* مسددة *c* 2 — بطليطلة *b* — 7. 933, 1 vergl. zu Bd. I. 933, 7. — 22 *F* حراء — 19 بالشاء المثلثة المفتوحة

931, 1 vergl. Bd. I. 904, 16. 93, 9. — 6 *c* تقلل — 8 Bekrî p. 162; vergl. Bd. IV. 449, 18. — 9 *F* اقام — 11 Bekrî p. 162. — واعتزكت Bekrî p. 163 واعتصمت; — واوفى *br* وادنى — 17 Abulf. Annal. I, 8; *abr* تسمع — 18 bei Bekrî p. 163

geht voran: *تلَّقَّه في الريح بَوَّاح الدَّيْن* — Zamach. p. 31; *abr* جشجت
 — 932,8 *F* *نَشْتُمُوا* او *قَتِيلُوا* *F* — 23 *F* *عَزَل* — 22 *F* *في* *abr* —
 18 Bekrî — *برفاقك* l. 15 — *إلاها من النعم* *br* — *القصوى* l. 10 — *كانها*
p. 163. — 22 vergl. Bd. I. 141, 10. — 933,5 *c* — *تَقَدَّم* *br* —
 — *التَّلَم* l. 43 — *بالعجاة* *br* *بالصمان* 11 — *قربظه* *c* 10 — *يلزقه* *c* 7 —
 6 — *وَأَفْقَرَا* *F* *وَأَقْفَرَا* — *أَخَن* *F* *أَصَل* — *بيريدة* *br* 4 — *والصبيها* *F* 934,3
 وغارات 13 — *وداره* *F* 8 — *فندفرا* *c* *فيقفرا* — *والقعود* *F* 7 — *حقيقتي* *b*
 17 — *الشماني قارأت* *مصميت* بذلك لانها *ثماني قارأت* Kâmûs^{IV}, 212
 vergl. Bd. III. 339, 14; *br* — *آمن اهل المقي طرف* 935,4 Gauharî
 II, 331. — 7 *c* — *جنسه* *c* 7 — *ملیحة* *br* 10 — *براک* *F* *براک* für
فُر *بَدَاكَ* als Optativ. — *عَمَّشَا* *brF* 11 — *الابقاء* *c* —
 Bd. I. 6, 23. — 16 *b* — *حبیه* *F* *حبسه* — 19 *br* *شيعت* *c* —
 21 Zamach. p. 30; *c* — *باس* *br* — *كس* *br* — *اختلط* *br* —
 23 Belâdsorî p. 112. — *فج* *br* 936,3 — *خالط* *F* *احلط*
 عبيد الله hat Bekrî p. 378 *الى معان* 937,3 statt *قصه* *c* *قصية*
 عبد الله oder nach Tab. el-Huff. VIII, 79 *معان العنبري*
 bei Belâdsorî p. 327 wird er *العبرة* genannt. — 4 *F* *وكسرها*
 — 7 Ibn Hîschâm p. 332. — 14 *c* *اخر* — 20 Tabarî Annal.
 II, 44. — 23 *F* *قَتِيلَة* s. Lane unter *قَتِيلَة* — 938,6 *c* *آوام* *br*
 — 13 *br* *جفاني* — 18 Ibn Hîschâm p. 173. — 20 Cutb ed-dîn,
 Gesch. v. Mekka, p. 447. — 21 Gauharî I, 294. — 939,9
br *ليبين* 11 — *فنرى ان اصل* oder *فنرى اصل* Gauharî *فيرى* اهل
 20 Bekrî p. 70; *k* *تَمَازَل* vergl. Bd. I.
 339, 14. III. 339, 9. — 940, 2 *F* *مدنيمة* so bei Freytag zu
 verbessern; vergl. Bd. IV. 1., 23. — 3 *F* *نكن* — 8 *ابن حبان* l. 1 —
 13 Kâmil p. 179. Wright, opusc. p. 104. — 17 *F* *كُفِّنَتْ*
 und *يَجَل* von *جَلَّى* wie Makkarî I. 35,1. — 19 *F* *لا نوم* — 20 *br*
يَجْدُو s. Ibn el-Athîr IX, 227. — 21 *F* *يَجْدُو*
r *زودتيه* *b* — *دَمَخ* l. 12 — *يَجْدَل* *F* 10 — *ويتنشل* *F* 941,9
 — *السما* l. 15 Ag. VII, 56; *رَيْدَتِيه* so viel als *رَيْدَتِيه* *F* *زيدته*

لنا c und Cod. Goth. Nr. 570 لها — 16 Ag. محتب Cod. Goth.
 — 19 l. قلعد — 20 l. تكلمفناها — 23 vergl. Bd. I. ۳۳۴, 17.
 — 942,5 Tarafa, Mo'allaca v. 1. — 6 F نرتبع — 13-18 Ibn el-
 Athîr I, 488. — 14 صوبت Bekrî p. 412 خويث — 16 Bekrî
 p. 168. — 20 br وعتد F besser عتد ohne و.

Zum zweiten Bande.

S. 1, 12 الحسین *br* بجی — *F* المعلم — 16 واد *b* دار — 21 *br* bei Bekrī p. 155 der zweite Halbvers: — 21 *c* جاب — 23 Z. 17 wird الحجاب durch الغليظ erklärt, wie Kāmūs I, 46; *F* deshalb muss man hier الدقیقة غیر erwarten. — 2, 1 Bekrī p. 169. — 3 Diwān Huds. Bekrī p. 169; vergl. Bd. II. ٨٤٨, 6. III. ٨٧٢, 8. IV. ٧٢٠, 5. — 4 l. تسدیدیہا — 6 *br* الخيال لمن zwischen den beiden Worten fehlt etwas im Versmass; وطئت *br* رحلت; — 18 عنّا عند — 23 fg. Das zweite واحدة كل hat keinen Zusammenhang und scheint mit den beiden folgenden Worten am Rande gestanden zu haben, indem منهما genauer durch من الامتين ersetzt werden sollte; vergl. Cazwīnī II. ١٧, 18. — 3, 2-3 *br* فيسقط — 8 *F* بجصر — 9 Sure 21, 111. — 10 الشعر *br* التواريخ — 11 nach هبيرة ist zu ergänzen: في اول الدولة العباسية وفي كتاب دمشق ابن عامر بن صبرة الهيدام *br* شبیب — 15 *Gāuharī* II, 455. *Bistānī* p. 1638. Kāmil p. 4 تهفّف — 17 u. 22 l. الجولان — 18 الصبتين *c* الصنمين — 19 تلّ *F* تلّ — 20 عظیما *br* صغيرا — 21 *br* سعاد — 22 *br* الحارثی — 23 *br* سعاد — 24 *br* سعاد — 25 *br* سعاد — 26 *br* سعاد — 27 *br* سعاد — 28 *br* سعاد — 29 *br* سعاد — 30 *br* سعاد — 31 *br* سعاد — 32 *br* سعاد — 33 *br* سعاد — 34 *br* سعاد — 35 *br* سعاد — 36 *br* سعاد — 37 *br* سعاد — 38 *br* سعاد — 39 *br* سعاد — 40 *br* سعاد — 41 *br* سعاد — 42 *br* سعاد — 43 *br* سعاد — 44 *br* سعاد — 45 *br* سعاد — 46 *br* سعاد — 47 *br* سعاد — 48 *br* سعاد — 49 *br* سعاد — 50 *br* سعاد — 51 *br* سعاد — 52 *br* سعاد — 53 *br* سعاد — 54 *br* سعاد — 55 *br* سعاد — 56 *br* سعاد — 57 *br* سعاد — 58 *br* سعاد — 59 *br* سعاد — 60 *br* سعاد — 61 *br* سعاد — 62 *br* سعاد — 63 *br* سعاد — 64 *br* سعاد — 65 *br* سعاد — 66 *br* سعاد — 67 *br* سعاد — 68 *br* سعاد — 69 *br* سعاد — 70 *br* سعاد — 71 *br* سعاد — 72 *br* سعاد — 73 *br* سعاد — 74 *br* سعاد — 75 *br* سعاد — 76 *br* سعاد — 77 *br* سعاد — 78 *br* سعاد — 79 *br* سعاد — 80 *br* سعاد — 81 *br* سعاد — 82 *br* سعاد — 83 *br* سعاد — 84 *br* سعاد — 85 *br* سعاد — 86 *br* سعاد — 87 *br* سعاد — 88 *br* سعاد — 89 *br* سعاد — 90 *br* سعاد — 91 *br* سعاد — 92 *br* سعاد — 93 *br* سعاد — 94 *br* سعاد — 95 *br* سعاد — 96 *br* سعاد — 97 *br* سعاد — 98 *br* سعاد — 99 *br* سعاد — 100 *br* سعاد — 101 *br* سعاد — 102 *br* سعاد — 103 *br* سعاد — 104 *br* سعاد — 105 *br* سعاد — 106 *br* سعاد — 107 *br* سعاد — 108 *br* سعاد — 109 *br* سعاد — 110 *br* سعاد — 111 *br* سعاد — 112 *br* سعاد — 113 *br* سعاد — 114 *br* سعاد — 115 *br* سعاد — 116 *br* سعاد — 117 *br* سعاد — 118 *br* سعاد — 119 *br* سعاد — 120 *br* سعاد — 121 *br* سعاد — 122 *br* سعاد — 123 *br* سعاد — 124 *br* سعاد — 125 *br* سعاد — 126 *br* سعاد — 127 *br* سعاد — 128 *br* سعاد — 129 *br* سعاد — 130 *br* سعاد — 131 *br* سعاد — 132 *br* سعاد — 133 *br* سعاد — 134 *br* سعاد — 135 *br* سعاد — 136 *br* سعاد — 137 *br* سعاد — 138 *br* سعاد — 139 *br* سعاد — 140 *br* سعاد — 141 *br* سعاد — 142 *br* سعاد — 143 *br* سعاد — 144 *br* سعاد — 145 *br* سعاد — 146 *br* سعاد — 147 *br* سعاد — 148 *br* سعاد — 149 *br* سعاد — 150 *br* سعاد — 151 *br* سعاد — 152 *br* سعاد — 153 *br* سعاد — 154 *br* سعاد — 155 *br* سعاد — 156 *br* سعاد — 157 *br* سعاد — 158 *br* سعاد — 159 *br* سعاد — 160 *br* سعاد — 161 *br* سعاد — 162 *br* سعاد — 163 *br* سعاد — 164 *br* سعاد — 165 *br* سعاد — 166 *br* سعاد — 167 *br* سعاد — 168 *br* سعاد — 169 *br* سعاد — 170 *br* سعاد — 171 *br* سعاد — 172 *br* سعاد — 173 *br* سعاد — 174 *br* سعاد — 175 *br* سعاد — 176 *br* سعاد — 177 *br* سعاد — 178 *br* سعاد — 179 *br* سعاد — 180 *br* سعاد — 181 *br* سعاد — 182 *br* سعاد — 183 *br* سعاد — 184 *br* سعاد — 185 *br* سعاد — 186 *br* سعاد — 187 *br* سعاد — 188 *br* سعاد — 189 *br* سعاد — 190 *br* سعاد — 191 *br* سعاد — 192 *br* سعاد — 193 *br* سعاد — 194 *br* سعاد — 195 *br* سعاد — 196 *br* سعاد — 197 *br* سعاد — 198 *br* سعاد — 199 *br* سعاد — 200 *br* سعاد — 201 *br* سعاد — 202 *br* سعاد — 203 *br* سعاد — 204 *br* سعاد — 205 *br* سعاد — 206 *br* سعاد — 207 *br* سعاد — 208 *br* سعاد — 209 *br* سعاد — 210 *br* سعاد — 211 *br* سعاد — 212 *br* سعاد — 213 *br* سعاد — 214 *br* سعاد — 215 *br* سعاد — 216 *br* سعاد — 217 *br* سعاد — 218 *br* سعاد — 219 *br* سعاد — 220 *br* سعاد — 221 *br* سعاد — 222 *br* سعاد — 223 *br* سعاد — 224 *br* سعاد — 225 *br* سعاد — 226 *br* سعاد — 227 *br* سعاد — 228 *br* سعاد — 229 *br* سعاد — 230 *br* سعاد — 231 *br* سعاد — 232 *br* سعاد — 233 *br* سعاد — 234 *br* سعاد — 235 *br* سعاد — 236 *br* سعاد — 237 *br* سعاد — 238 *br* سعاد — 239 *br* سعاد — 240 *br* سعاد — 241 *br* سعاد — 242 *br* سعاد — 243 *br* سعاد — 244 *br* سعاد — 245 *br* سعاد — 246 *br* سعاد — 247 *br* سعاد — 248 *br* سعاد — 249 *br* سعاد — 250 *br* سعاد — 251 *br* سعاد — 252 *br* سعاد — 253 *br* سعاد — 254 *br* سعاد — 255 *br* سعاد — 256 *br* سعاد — 257 *br* سعاد — 258 *br* سعاد — 259 *br* سعاد — 260 *br* سعاد — 261 *br* سعاد — 262 *br* سعاد — 263 *br* سعاد — 264 *br* سعاد — 265 *br* سعاد — 266 *br* سعاد — 267 *br* سعاد — 268 *br* سعاد — 269 *br* سعاد — 270 *br* سعاد — 271 *br* سعاد — 272 *br* سعاد — 273 *br* سعاد — 274 *br* سعاد — 275 *br* سعاد — 276 *br* سعاد — 277 *br* سعاد — 278 *br* سعاد — 279 *br* سعاد — 280 *br* سعاد — 281 *br* س

—13 نظرتُ بها حينما 570 Cod. Goth. Nr. —11 Ag. II, 110. —

—16, 4 Mas'ûdi III, 132; وثمد تجلف r وثمرت تحلف b تمت c تمر

وطورا und زلن يعسفن 11 — قبا عتاقا F 10 — اثوابها l. 5 — اصيف F

والموضع F 17, 8 — الرحلا c 18 — ازالتك br 17 — وزثن باداها c 12 —

— 9 — 12 Mutanabbî p. 572. — 19 F. ist الزرافة

nur poetische Lizenz statt الزرافة oder الزرافة — 23 Bekrî p. 51

u. 170. Zamâch. p. 34; vergl. Bd. I. 131, 16. — 18, 4 عيس br

فدلوا 9 — الكلب F الكليب 7 — حر Moschtarik p. 93 جزء 5 — قيس

br 18 — ألا أن hier soviel ist als او da 16 F — فنزلوا

12, 10. — 19, 59. — 19, 32 (36) Içtahrî p. 32 — ناهلس br بانياس

بعبير حاتم F 6 — الصعد بين اللان br 5 — منا وحد br 2

— nach diesem Worte ist قد ausgelassen. — 7 Bekrî p. 171;

vergl. Bd. IV. 10, 10. — 14 c الصانع br السابع 15 l. دمشق

جرد قد br جرد فيه c 20, 6 — قيمة br قتيبة 18 — بنكار br 17

Challik. Nr. 793 — زرقند F 7 — تناية nach dem Kâmûs I, 9 wie

كتابة bei Freytag I, 202 zu verbessern; richtig auch تناءة p.

201. — 8 r فنان b فنانى 11 — الفه c 11 — تكف F — الية من فباته a —

F — لو لأمس F — und seine Hände lassen die freigebigen Spenden

herabträufeln, so dass, wenn seine Fingerspitzen den star-

ren Felsen berührten, dieser Blätter treiben würde. — 16

والغرب br — صنعاء c اصبهان abr 17 — ما بين فوق br فرق

10 FG — بالكثيرة FG 6 — عامرة منها الاسماعيلية br عامتها 21, 4

ظفاير c صغاير abr 13 — وضع a وضيع co 12 — البير والجبل abr — ولهاق

o — الرجيل cF — التاجم r التاخم b التاحم a — طفاير

(Haares). — 14 Cazwîni I, 164. — 18 Cazwîni I, 168. — 20

8 — بالهر الخراط b بالهر والخراط r 22, 5 — هذه l. حذ

und Keissarâfi p. 29. — 16-18 wie im Lobâb. — 21 F تخنيار

br النجيل الحسين الجبلى 22 — الحاجى c الحاجبى — الجبار br

5 — الربيع c الديسقى b 23, 3 — بوغر br 23 — الحنبلى c

bâb; die Hh. تقى vergl. Moschtarik p. 95. Makkarî Register.

—11 Buhturí Diwān خط die Hh. خطاً —12 Diwān وخصوصها
 —13 Cazwīnī II, 233. —22 das zweite عن c بن العيزار
 —24, 1 s. die Berichtigung dieser Angabe bei Ibn
 Challik. Fasc. XII. p. 114. —2 F نجد part. von أجندى
 —5 وفرن a وفرن br وفزاره 6 vergl. Moschtarik p. 95. —6 وقيس abr وعبس
 —11 br سلحة 17 رقى br البارق s. Abulf. hist. anteislam.
 ed. *Fleischer* p. 186. Ibn Doreid p. 282, 4 v. u. —18 br ناقل
 F بأقل und قظوف „er rückte vor nach Cheibar mit einem (in
 Folge seiner Kämpfe) ganz schartigen Schwert, welches eine
 alles, worauf es stösst, abmähende Spitze hat“. —19 Ag. X,
 40. —21 هو Ag. بكي لصبوب 22 له عقروا Ag. لقد ضربوا
 Ag. يحمل الضيم 23 Ag. ثاره —25, 1 Ag. X, 39.
 Ibn el-Athār I, 435. Bekrī p. 171 in *Reiske*, primae lineae
 p. 216. —4 Arab. prov. T. III. p. 558. —6 سليمان auch im
 Lobāb; im Moschtarik سلمان —10 r العصفوري 13 Belādsorī
 p. 133. —19 احسن r نعنس 22 c صليعة 26, 2 c
 Keisarānī p. 28. —14 c الذهني 15 r الاردني 16 r
 سليمان —عبد الرحمن Moschtarik 21 عظمى r —بحيى الاردني
 r سقيمي 27, 2 r سداج 4 ابنة die Hh. ابو vergl. Bd. II. 340,
 3. —5 ابن ابي خيشمة 1. —6 F الوليد ohne و 8 Etachri G 20.
 —17 br بنيت c نبتت —über الحجر vergl. Ibn Challik. Nr. 495.
 Fasc. V. p. 90. —19 المهجم br امهلم vergl. *Johannsen* hist.
 Jemanae p. 120. 268. —21 br سخة 28 r المقرى 4
 القمى r التيهي 17 —القبائل 14 u. 11 —وتبعنى F 7
 واستقره br واستوزره 4 استوحش c 29, 3 —عبد العزى F 21
 —6 br فاستقره 7 F دار s. *Fleischer* zu Lexic. geogr. T. V,
 409. —17 br يلتقى c ملتهم 19 vergl. Bd. I. vi, 8. —30, 9 l.
 الظاهر —ظالمنا br صارما —15 F عزمه halte ich für ein adjectivi-
 sches عزم fem. عزمة fest, bestimmt, ausgemacht: „denn es
 (was ich beschworen habe) ist ausgemachte Wahrheit im

Vergleich mit der Lüge und Verläumdung, zu welcher wir uns auf den Weg gemacht haben. — 19 l. *وَتَهْدَدُ* *F* يَصْدُقُوه فَصَدَقُوهُ

هَيْذَب *abr* 3 — ابا يعقوب اسكاني l. 1-2 — جميل und *ثارج* 31, 1 c
vergl. Bd. III. 339, 14. — 4 *F* قَعْدَتٌ so auch Bd. III, 339, 15;
wie Bd. III. 339, 21. — 5 *c* عَسِيل *br* عَمِل — 9 *br* يَزِيد — 10 *r* اَلْوَسْطَى
— 21 *c* تَكُن. l. يَكُن *br* 19 — بن البديان *br* يَرِيد دَار *c* بن بِنْدَار 12
vergl. Bd. I. vv., 13. — 32, 1 *am* Ende der Zeile ist nach ابا noch يعقوب zu setzen. — 6 *br* الْحَسِين — 13 in den 7×7 Gedichten:

وَكُنْتَ كَالِي وَائْتَمَى بِمَطَارِدٍ يَمِشِي بِاَكْنافِ الْخَبِيلِ وَتَهْمِدُ

مَاجِد *br* فَهَمِد *c* فَتَهْمِد — 15 Bekri p. 171 hält الجَبِيب als Deminutiv für einerlei mit الْجَبِّ Bd. II. iv, 21 oder setzt nach anderer Ueberlieferung السَّجِيب s. Zamach. p. 39. — 20 صَاحِبِ
ist St. Gilles d. i. Graf Raimund von Toulouse; s. Ibn el-Athîr X, 255. Weil, Gesch. der Chalifen III, 175. — 33, 12
الْقَبِيرَانِي *b* 15 — الْقَبِيرَانِي *c* الْقَبْرَانِي *br* الْفَرِيقَانِي 14 — حَصْن *br* خَصْر
صَلَد *n* 34, 1 — زَبَر. l. زَبَد — وَذَكَرَ اَنْ اِسْمَاعِيلَ بْنِ *br* 19 — الْقَبْرَانِي *r*
وَحْنِينَ *c* وَخَبِير 12 — 9 vergl. Bd. I. 48, 16; 339, 14; 509, 22. — 12
b وَجِي *r* وَجِي — statt بَشَر ist sicher beide مَالِے بشير zu lesen.
— 14 *br* لَعْمَرِ بْنِ يَحْيَى — 15 رَمَل habe ich aus *n* hinzugesetzt.
— 21 die Hh. النَقَر — 22 l. الْجَثِيَاة 35, 2-5 wie im Lobâb.
— 8 Keisarânî p. 30. — 12 die Hh. حَتَدَب vergl. Bd. I. 30v, 22. — 20 اَقْدَن *r* اَقْدَن *c* اَقْوَيْن — 36, 2 غُورَا nach Garîr Diwân; die Hh. غُورِيَة — 3 ل. قَذَف — 4 عَقِيل *br* عَقِيل — 6 *F* وَحْمٌ „und seine Gefährten wurden fieberkrank“; vergl. Ibn Kischâm p. 414, 15. — 8 اِذَا *F* اِذَا — 14 nach dem Lobâb besser سَجَادَة wie S. 43, 23. — 16 اَمْهَر *br* اَمْهَر vergl. Bd. II. 404, 2. — 19 *c* بَلَد *br* قَلْعَة — 37, 4 *F* وَاظْمَةٌ — 7 Ibn Hischâm p. 333. — 16 *br* وَجْدَادَة — 18 *r* وَلَمْ يَكُن — 23 ل. رِزْقُونِيَة —

38, 1 die Hh. جَدَّال gegen das Versmass in den folg. Versen.

— 8 Kâmûs I, 306 جَدَّان mit der Randbemerkung, dass جَدَّان im Türk. Kâmûs, wie der Dual von جَد, nicht richtig sei — 9 Zamach. p. 127. *Kosegarten*, chrestom. arab. p. 139 falsch الخجدين; vergl. Bd. III. ٨٧٨, 18. — 11 c محيل br محمل

— 13 Hamâsa p. 90; c مديت br بديت — 19 حى بر حى ضرية

— 20 br عدمتك und خبيت F عِدْمَانَاK und جُنَّبَ beide

Perfecta sind optativ als Imprecationen zu nehmen im Sinne einer Verwünschung. — 21 الجزور br الجار F نَمَّاكُلَه

— 39, 1 statt عمرو steht Hamâsa p. 282 u. 291 عقيق r عتيق b عيس

— 3 rF شدت; man sagt: شدت الناقة برحل wie Carmen de

vocibus tergemis arab. ed. Vilmar p. 32. — فحانت br فحابت

— 9 l. — 10 F رَدَّهَا; dafür in dem Diwân des Achtal wegen

des Reimes besser دارسا F und Diwân حارها — 13 F

وَمَلَأَ F 14 دبغار b — استوثت r استوسقت

— 15 c حبوب ? جوب plur. von جيب = جوب F ذنوب — 15 c

— 18 vergl. Bd. III. ٣٤, 5. — 21 جَدُّ ist die Aussprache nach

Bekrî p. 175 u. 440; vergl. Bd. III. ٤٠٠, 6. — 22 F اَلْكَرَمُ

— 40, 1 vergl. Bd. II. ٦٤٣, 8. قرقف Ag. VII, 175 قهوة

Bekrî p. 61 u. 175. — 5 c اعبر — 12 ظهر و محوص Bekrî p. 175

u. Zamach. p. 68 بطن — 18 منها F منها 18-20 nach Gauharî

I, 217; die Hh. تغلب على بكر بن تغلب — 20 Bekrî p. 175. —

22 صنعها Ag. XII, 152 فعلها am Rande سويها — 23 l. قصحتنم

Zamach. p. 39. — اباكم Ag. ذماركم — 23 رسالتهم Ag. God. Goth.

وتبنا لكم

41, 1 الغبطة o القمصنة a القمصنة r القيصنة b الغبطة

— 3 F مسوم — افرا بر افراسه — 5 Ag. حواشى F حواشى

XI, 151:

ألا هل الى فتيان لهُو ولذّة سبيل وتهتاف الجمار المـطـوـق

وشربة ماء من حدوراء بارد جرى تحت اطلال الاراك المستوق

rechte Zeit ab“; *rF* غَرَبَ „das Ziel“. — 22 s. v. *Dorn*, Muhammed. Quellen. Bd. IV, 11. — 49, 10 Içtahrî p. 92 (100) *G* 212. — 12 *r* كبرياء — 14 *FG* دَوْدَ — 50, 1 *F* صَبْعًا — 6 *b* فِهْلَمْجَ *c* فِهْلَمْجَ *r* فِهْلَمْجَ — 7 *b* صَبْنِ *r* صَبْنِ — 8 *F* غَرَبَتْ das gewöhnliche Wort von Erpichtsein der Jagdhunde und Jagdvögel auf ihre Beute. — *c* وزارَ — 9 افتنى *F* vielleicht فَتَنَ — *c* جنس للْمُبْصِرَةِ *F* للْمُبْصِرَةِ *b* nachher fehlt بها — 10 die etwas harte und alterthümliche Construction, welche der Kritiker bei *Dieterici*, Mutanabbi und Seifuddaula, S. 58 fg. so hart tadelt, die aber bei den besten Schriftstellern vorkommt, z. B. in Zamach. Kasschâf zu Sure 33, 35 والذَّاكِرَاتِهَا; ebenso der Dichter in *Mehrens* Rhetorik S. 69, 5 والمساكنية und ein anderer im Mufaççal S. 20, 4 المخوفنا — ib. l. سُنْدُسٌ — 11 die Hh. كافى الكفاة الى — 16 *G* خَرَقَ s. *Tha'libi* Latâif p. 113. — 17 هَوَاً — 18 اخْرِقَ — *F* متلون und وَخَرَّ wörtlich: „und was ist das Gute eines ungestümen, mit Kälte und nachher flammender Hitze abwechselnden Tages?“ — 19 *b* والجمم ينتقل *G* — *F* للغرو والجمم — *F* يَنْقُبُ oder يَنْقُبُ: „denn sein (des Tages) Anfang durchbricht oder durchdringt (durch seine Kälte) die Pelze und die Kohlengluth“ — *b* والخبس *r* والخبس *G*

51, 5 *F* قَدَّرَ ein Kochtopf; der Sinn ist, dass dieser Wein nicht gekocht worden ist, wodurch er einen Theil seiner berauschenden Kraft verloren haben würde. — 6 vergl. Bd. II. 14, 6. *F* طَرَوْقًا Inf. abs. dem Sinne nach zu بَشَّهَدَ gehörig. — 9 ل. ستر — *br* ستر — *br* لاقى *br* وفي — 10 العَرَّ *F* — كلاً *o* كمل — فكيف ل. — 12 ل. فاحها — 14 خيول *br* صول — 17 vergl. Bd. II. 10, 10. — 18

- زيد *c* يزيد 22 — حول بزاعما بالجد اير *br* حول 20 — سويد بن قُطبة 1.
القُطبان 1. 11 — محمد *c* wie im Lobáb 10 — لشرايع *F* 52,1
المقلّين *c* المتقدمين 53,6 — جَوْضًا 1. — *br* عمير — دُحِيم 1. 15 —
— ابو ohne das vorangehende ابن اراهيم بن اسماعيل *c* 54,3 — vergl.
m. Gesch. d. Arab. Aerzte, Nr. 165. — 15 *c* فاسبحل — 16 *c*
c ذبيل *r* — يوم *F* 23 — السير *br* الشعر 22 — النهروان *b* 21 — معاقلها
14 u. 23 *F* — الثوباني *r* 9 — جَرْجَسَار بضمهما Lobáb 55,7 — دبول
c 56,1 — يَنْطَلِقُوا يَنْطَلِقُوا *c* 19 — Beládsorí p. 159. — الجَرْجَاجمة
9 — العظيم *c* aus *n*; die Hh. لعظم 7 — بالصيم *r* بالغنج 6 — اشتغل
r يصف *c* 19 — يحيى بن قتيلة *r* الحسين *c*; wie im Lobáb; *c* الحسن
16 — عيونها *br* 14 — بلد *n* جبل 11 — رثها *b* رثها 5 Gauharí I, 217
br العليل 17 — *c* ابوت *br*; vergl. Ibn Doreid p. 142. —
oder beide in der Aktivform. — 58,4 *c* نسلو حيم *br* كسلو حيم Genes. X, 14; vergl. Bd. III. f. o, 9. — 5 Mas'údí T. II. p. 65.
— بوطانه *c* بوطاية *b* 23 — وازان *br* وازان 19 — عن مقاومة 1. 16 —
F ولو شئت 11 — رَيْدًا 1. 4 — البطن *c* البيص 3 — جرأيره *abr* 59,2
der Zusammenhang verlangt و mit folgendem Jussiv, der
تجبال *c* في حال — ib. — شئت *a*; شئت —
— *abr* حلفه *F* d. h. — 13 vergl. Bd. II. vi, 9; *aco* *F* حلفه d. h.
22 *F* — ابو *c* الثبور *b* البثوا 1. اثيروا 21 — s. Lane. — أحلف حلفه ان
— الاقامة = المعام als Infinitiv in der Bedeutung von —
11 *c* — حجج الغمرى *br* 10 — من ولد *br* والد 7 — خيلنك *abr* 60,6
fehlt auf جربة 18 — احبا به فاكل *c* 16 — تعبته 1. تبعته 14 — البربرى
in den Hh. und ist aus den Mufaddhalijât und Gauharí I,
36. 317. 486 ergänzt. — 20 *c* يستوقون Gauh. — عشر *F* —
تعبير *r* تعبير *b* فقير *c* 23
15 *br* اودن *F* — تلبيد تلبيد *F* 61,14
— سكتا *r* سكتا *b* — مبكة *br* هجمة — أطرنن *F* 16 — قليلا

— 20 *F* استَحْلَبَ wie in der I. Form: „Thränen entlocken“; *c* استَحْلَمَت — 23 *F* الزَّوْفَنَ وَالزَّوْفَنَانِ — 62, 1 *F* زَفْنِكُمْ und الزَّوْفَنَ — *c* لعَسَ *b* كَعَسَ — 4 *F* مِنْهَا — 8 l. فَاَلْقَرَاةَ vergl. zu Bd. I. 17, 10 r سهلة — 14 die Hh. بِالْجُرْعَاءِ — 23 Bekrî p. 177. Ibn Hischâm p. 614; vergl. Bd. III. 943, 20. — 63, 1 الاشقر *c* الاشقر — 2 *Nöldeke*, Beiträge S. 80. — 4 *F* قَصَبَتْهَا — 10 *c* فِيهَا *br* صرم — *c* نَعِيم *c* الْقَاسِمَ — 14 wie im Lobâb — 11 *br* وَاَنْدَى — 12 wie im Lobâb — 14 نَعِيم *c* الْقَاسِمَ — 64, 7 اَثَرُهُ nach *n*; die Hh. اَثَرُهُ — 9 vergl. zu Bd. I. 1. — 13 Içtachrî p. 98 (108) *G* 229. — 18 رَأَى *G* 231 — 23 Lobâb نَوَاحِي *br* مَحَال — 13 بِفَجْخِ الْجِيمِ *n* — 11 عَارِمَ — 65, 7 l. — اُنَى يَعْقُوبَ يَوْسُفَ احمد *c* اِبْرَاهِيمَ — 15 مَحَلَّةٌ كَبِيرَةٌ بِاصْبَهَانَ يَقَالُ لَهَا بِالْمَجْمُوعَةِ كِرْوَانَ Lobâb: — 6 جَرُورَ — 66, 2 l. — *br* الْحَسِينِ — 20 wie im Lobâb. — 17 *br* قَتَلَنِي *F* 9 — الاشعرى *br* 12 u. 7 — قَبَايِلَهُمْ وَوَلَّى فَهَزَمَهُ *br* „Und mit noch stärkerem Ingrim hat uns das Gedächtniss von Getödteten erfüllt, quorum quoties memoria recolitur, oculi a fiendo sibi temperare non possunt“. — 11 *ac* تَالَى — 17 u. 19 im Moschtarik p. 101 sind beide Artikel unter der Aussprache جَرُورَ zusammen gezogen. — 19 *ar* جَرُورَ — 23 سَوَاجَ — 67, 4 الجَرِيمِ — 9 Zamach. p. 33. Kâmûs IV, 131; anstatt الجَرِيمِ kommt الجَرِينِ vor Arab. prov. T. II. p. 370. — 13 *br* مَحَالِيحَ — 20 تَدْرِبَا *br* — متنسمة *r* 19 — ورايما *br* وراكسا — 17 مثل النصب — 23 *c* — 9 Zamach. p. 34. — 12 *c* بَكْسَرِ الْجِيمِ *n* den Ort bei Kinnasrîn buchstabirt — 69, 3 الجِيمُوشَ — 15 *c* زَاىَ مَحْمُومَةٍ وَزَاىَ مَحْمُومَتَيْنِ خَفِيفَةٍ vergl. Bd. II. 15, 15; den Berg in Syrien — 13 *br* فَحْدَ *br* فَحْفَرِ — 11 بجيم مضمومة وزاى محجمة واخرة راء — 20 wie im Lobâb. — 21 *br* اُنَى قَدِيدَ — 70, 5 Bekrî, l'Afr. p. 109. — 19 *F* bei Freytag zu lesen لَدَاغَةٌ conviciator, conviciatrix, dictis pungentibus homines laedens, als verstärkte Form von لَدَاغَ und لَدَاغَ,

wie علامة von علم und عِلَام — 21 vergl. Bd. I. f. 4, 10.

71,3 *bF* جَلَقَ d. i. Damascus. — *b* طبقة *r* اطبقي — 4 *b* و *c* قرص *r* قرص *G* قرص — 9 l. حَلَفَ vergl. Bd. II. 59, 13. — 10 *c* حِلْمٌ — 12 *c* und *n* العنبر *br* القين — 13 Garîr Diwân und *c* حِلْمٌ — 22 *c* مغاز *br* مغارة — 72,2 Ag. I, 68 (bei *Kosegarten* p. 107, fehlen zwei Seiten); *c* رطى *b* رطى *r* رطى — 3 *r* البيت *r* رطى — 13 Cazwîni II, 235. — 22 *bF* قِبْلَةٌ „als einer Kibla“ — 23 *a* عن *br* على — ib. عليه *F* *G* على wie im ersten Halbvers: „und ich vermag nichts gegen einen, den mein eigeres Herz gegen mich unterstützt“. — 73,3 *br* und Cazwîni II, 236 *F* *G* ابداً besser als Fortsetzung von جانبٌ — 9 عريض الخ الدهاء die Hh. البرها Bekrî p. 9 الدهاء; vergl. Bd. II. 28, 22. 28, 15. — 13 Jâcût verbessert sich Bd. II. 28, 19, dass nicht الاكتاف سابور sondern der ältere الجند سابور zu verstehen sei. — 14 فصائل *br* قبائل — 15 عمران l. عمر — 16 مصر *br* جرت *br* حرت *a* حرت — 74,1 *a* حرت *br* جرت — 2 *a* نصوا — 3 *F* الاخرة *abr* غاية *abr* غيابة — 4 نصوا *o* نصوا *c* نصوا — 14 Belâdsorî p. 142 — 75,4 Belâdsorî p. 178. — 14 *bF* يحدى — 76,5 Bekrî, l'Afrique p. 145. — 14 im Moschtarik p. 102 giebt Jâcût die Aussprache شُكْرٌ بوزن زُفْرٌ — 18 Bekrî p. 3. — 19 اطرافها Bekrî اطرافها — 77,1 *c* قطن *br* قطن *G* وقطر *G* وقطن — 10 wiederholt Bd. II. 29, 1. — 22 *FG* المجلس والجلس — 78,10 in den Mufaddhalijât; vergl. Bd. III. 29, 2. — 13 *br* خذله *F* خذله als n. appellat. — *cF* لذاتي — 23 besser الخيرية wie Bd. II. 29, 10. Arab. pröverb. T. II. p. 557. Ag. XIX, 80. — 79,2 اردى aus den Ag.; die Hh. اودى — 10 u. 12 *c* البورى *br* البورى vergl. Ibn Chalikân Nr. 506. — 15 Diese Bemerkung über die Banu el-Athîr ist höchst wahrscheinlich die letzte, welche Jâcût kurz vor seinem Tode seinem Werke hinzugefügt hat. — 20 Bd. IV. 34, 6.

— 80,7 *c* يستشفى — 151 Cazwini II, 458. — 21 *F* ذبول *r* ذبول *c*
 فدع *br* — 23 ذبول

81,12 vergl. zu Bd. I. 1133, 20. — 15 *r* قريبة — 20
 Zamach. p. 36. — 82,6 *F* بانقيا — Belâdsorî p. 251. — 12
 Bekrî p. 546. — 13 l. خسرنا Bekrî فوا خسرنا — 21 vergl. Bd. I.
 59, 21. — 83,3 حذر *r* جديم — 5 *br* الحرز — 10 *br* حامر, *q* aus *n*, die
 Hh. الحارث. — 18 الايل aus *n*, die Hh. الايل — 19 nach الاملاح setzt
n لغزارة hinzu. — 22 *F* وحين الميرة يحلجه ein Zwischensatz; *F*
 تكيست — 23 l. بون تختاره vergl. Bd. I. 504, 15. — 84,6 *br* يزيد
 hat dazu als ersten Halbvers غوا فلا — 20 *F* يسمن عن قس الأذى
 — 9 *br* ارمينية — 14 بالفخ *br* بالكسر — 20 Gauharî I, 298
 hat dazu als ersten Halbvers غوا فلا — 22 *F* يسمن عن قس الأذى
 „er machte den Weg unsicher“, wie Bd. II. 11, 20. —
 85,1 *br* بتملك *r* للملك — 10 *F* لسار *ib*. — *ib*. — 10 *br* وبقي فيها ابو *r* بني *F* بنو
 — 12 *F* اراها — 86,1 *br* وبني فيها *br* وله فيه — 21 *br* الاتقان — 14 *br* نجو
c اتعا — 4 *F* فظلت und صد der Liebende bei
 der verlassenen Wohnstätte der Geliebten wird mit einem
 unglücklichen Hazardspieler verglichen, dessen „Streben
 verloren war“. — *br* بريد 7 — والصعف *F* 5 — بعيس und كمور *br*
br ميل — 8 wiederholt Bd. IV. 113, 23. — 9 l. الخاصة — 11 l.
 87,2 *FG* — حته *c* تحت *br* حجة 17 — فيها *br* منها 16 — بالوراء
 10 — البصير *c* ; Kamil p. 6 ; البصير *c* richtig — 8 *c* ohne المستغلات
 تسجيم *b* — لعين *c* 13 — سمرا وما بها *br* 12 — تلوم l. 11 — خطيم *br*
 17 — بعد *r* بعض 16 — اجل *br* رحل 15 — تنظلم *c* — منهن *r* 14 —
 20 *br* — يبرحم l. — سنن *F* 19 — اجل *br* 18 — يتوقم *br* — عظة *FG*
F der Sinn verlangt ein Wort wie خفل oder خلف
 gemein خلف — 21 *F* man könnte auch لا حزم lesen. — 88,1
 — لولو Diwân جوهر 5 — ليتم *F* Buhturî Diwân; وقل *c* وراق
 7 — Diwân Paris *c* عن 8 — شرفاتها قطع *F* — الفصاء Diw. السماء
 12 *F* اعطيته und خصصته Anrede an den Chalifen. —
 13 *F* المفخر fehlt bei Freytag; so auch Bd. III. 113, 8. — 21

br صَبِيَّة *c* صَبِيَّة — 89, 3 hier beginnt der Codex des Brit. Mus. Nr. 23372, welchen ich mit *t* bezeichne. — 7 *o* خَارْم *t* خان — 8 vergl. Bd. IV, w, 19, wo غَارْمَا zu lesen; Gauharí II, 318. Bekrí p. 187. Ibn el-Āthír Chron. I, 464. Arab. proverb. T. III. p. 553. — 14 Bekrí p. 187. — 17 *F* أَشْبَهَ *o* oder أَشْبَهَ ماء *o* — 19 *c* سَمَارِيخ *t* شَمَاخِير richtig, nach III, ٣١٧, 11 u. 12. — ib. *F* حَوْلَ pl. von حَال, wie III. ٣١٧, 12. — 20 vergl. Bd. III. ٣١٧, 13; *t* نَسَجَ *r* سَجَ — 21 *oF* besser عَصَا als nom. vicis, zur Bezeichnung, dass das Kameel auf einen kräftigen Schwerthieb hinstürzte. — 90, 10 والعش والقس die Hh. والعش — *b* والنزعة auf neueren Karten Zaca. — 14 *b* مَخْضَرُونَ *r* مَخْضَرُونَ — 15 *c* في — 17 *F* البُرْعُ und منه — 20 *c* اليافعة — 22 *F* الوطني

91, 1 *F* وَطَى — 5 vergl. Bd. H. fo, 4. IV. iv, 1. — 8 Garír Diwán. — 9 vergl. Bd. II. ٢١٣, 2. Gauharí II, 13. Zamach. p. 40. — *oF* أَبْصَرَ — 16 *l* حَتَّ — 92, 15 nach dem zweiten فيها setze آیاما — 18 Ibn Hischám p. 95. Azrakí p. 438. — 20 Ag. XVI, 32. Ibn Badrún p. 127. Ibn el-Āthír Chron. I, 432. Rasmussen Addit. p. 35. Journal asiat. 1837. T. IV. p. 12. Caussin de Perceval hist. II, 458. — 22 vergl. Bd. IV. ١٤٧, 20. Bekrí p. 601. Hamása p. 210; die Hh. مَيْتَا — 93, 6 *l* من قبل عبد الملك — 14 Amari, Bibl. Arab. Sic. p. 111 — 94, 2 Ag. VI, 27. — 4 مَقْرُورٌ ohne Endvocal wegen des Reimes. — 13 *b* خَمِيرُودِ اليَسَارَى — 95, 1 *l*. *br* — 10 يَحْيَى *l*. يَحْيَى — 9 يَنْقَطِعُ *F* — 6 وَقَلْبَتُهَا *F* — 2 جَلَسْتُ — 19 wie im Lobâb. — 21 *br* الشَاهِر — 96, 6 *F* تُعْرِفُ — 8 Abu-Nowás Diwán. — 9 *r* طَائِب — 16 vergl. Bd. II. ٣٠٢, 13. IV. ٢١٣, 15. Ag. XVI, 112. Bekrí p. 181. Gauharí II, 167. 571. Mufaṣṣal p. 14. Kâmil p. 462. Zamach. p. 39. Bistâní p. 387. — 22 Zamach. p. 38; *b* وعَوَانَقَ *o* وعَوَانَقَ *r* وعَوَانَقَ

t وعوانة — 97, 8 *brt* قَتَالِكُمْ *o* فَنَالِكُمْ 15 *b* كَسَاهَا النِّمْبُ — *beot* القبيضة — 18 Abu Firās Diwān; vergl. Bd. I. ٥٩١, 19. — 21 *n* الخسوف die Hh. الخوف vergl. Bd. II. ٢٥٠, 8. — 22 fg. aus Gauharī I, 37. — 23 *FG* الرَّحْبُ — *ib.* l. عِيدَانُهُ — 98, 8 *n* und وقباب 17 — قرنِها اجزاء *br* — 14 *F* أَخْرَأَ „nach hinten zu“; *br* جزاء *r* وزال *bc* 6 — زوال *cr* 5 — زال 5 — المدايني *br* 99, 2 — وقتات *c* vergl. Bd. I. ٣٣١, 19. III. ٢٢١, 3. — 7 Gauharī I, 272. Arab. proverb. T. I. p. 642. — 8 Zamach. p. 33. — 9 Arab. proverb. T. I. p. 730. — 11 *bt* شَوْقٌ — *c* يطولون *r* نظرون *F* سَكْرًا pl. von ساكن — 12 *F* نُحَالٌ und عَلَانٌ ohne Teschdid. — 13 *b* المدايني — وقولهم اسهل من جلدان وهو حى قريب من الطبايف: 18 Gauharī I, 272. *c* قروا Ag. XVIII, 159; Coda Berol. قردا — 20 Ag. لين مهستو كالراحة واجدادى Ag. يستخر *F* الصَّانَ ohne Hamza. — 21 Ag. ياعب — قروا 22 *b* يطيع *r* يصيف — 100, 1 vergl. Bd. I. ٨٣٣, 18. — 11 *bt* ist mit *r* besser auszulassen. — 15 *F* entweder كُرَّاسٍ oder احسنت 20 *br* — فَاذا 17 l. (vgl. 101, 14) — 17 l. احسنت 20 *br*

101, 2 *F* نَحِيدٌ (*Freytags* نَحِيدٌ ist falsch). — 10 *F* واصلمتها 20 Gauharī I, 288 mit dem Anfang des Verses:

2 — تَبَقَّ *brt* 102, 1 — والتبقرة *t* — بيمقر *ot* — فبات يجتاب شقارى *rt* — 7 u. 9 Ibn Doreid p. 100. — 12 Ag. XIV, 175. — 14 vergl. Bd. IV. ٥٩, 18. Bekrī p. 4. Gauharī I, 445. Harīrī durrat p. 143. Bistānī p. 371. — 22 l. وَلَعَطًا 103, 6 *c* — ولو اطعمتنا الف ارا وساعفت شربها *r* 7 — الدرس *F* — في المنزل *bt* — يئبى *F* — حرة *F* ٥ — كل *t* — او حنت *r* — وخبت *bt* 8 — بصعنا *o* — نصعنا — „deren Saumsattel (Accus.) der Ort der Haardecke abstehen macht“ d. h. die einen grossen Höcker hat, so dass der darauf und auf die darüber gebreitete Haardecke gelegte Saumsattel nicht unmittelbar auf dem Rücken aufliegt. — 9 *t* *F* — يذهل *F* — ينسى statt ينسى wie *o*. — 12 الروح *o* — هند *o* — على *br* 18 — يفيده ولا يبدى *r* 16 — الروس

chung des Reimvokals in هُنْد ist in *t* durch darübergesetztes اقواء bemerklich gemacht und daraus mag das folgende اقول entstanden sein, welches in einigen Hh. fehlt und auch überflüssig ist. — 104,1 *rF* كِعَادَتِم — 6 *tF* فِتْنَت — 13 *bc* كَلْبِر — *r* كَلِه بَر — 15 الكَثِير *br* الحَدِيث — 19 Gauhari II, 72. — 20 *F* وَتَكَافَرَى — 7 *bc* وَتَكَافَرَى — 105,1 vergl. Bd. I. ٩٠, 7. — 7 *bc* وَتَكَافَرَى — 8 *c* كَتِيبَ vergl. Bd. IV. ٢٩, 20. — 10 *F* نَصْرَةٍ wie Sure 76, 11; vergl. Bd. III. ٩, 16. — 14 *bo* شَرَب — 18 *F* مَنَالَةٍ — 19 *b* الْجَفَا *br* أَلْحِيَا — 106,6 من خَوْفِهِم *b* حَرِبِهِم *r* — 23 *c* يَحْطَى — 107,2 wie im Lobâb. — 4 *b* الدَّقَقَى *cr* الدَّمَشْقَى — 5 *r* الصَّبَى — 18 *FG* الْجَالُ das Schlachtfeld. — 20 *bc* جُلُولَاءُ ثِيَابٍ — 22 Bekrî, l'Afrique p. 21. — 108,18 Labîd Mo'allaca v. 6; *to* Bistânî p. 277 فُرُوعَ — 21 لَحْجَارَةٍ ل. — 22 هَذَا ل. — 109,7 *br* يَاسَ *c* حَصْنِ — 12 سَنِير — 110,5 *r* أَبْرَهِيمَ — 19 دِمَشَقَ *c* الطَّيِّبَ *c* — 12 die Hh. مَعْنَفَ vergl. Bd. III. ١٧, 12. — 13 Ibn Hischâm p. 293; *شَكُولَ* vielleicht *شَلُولَ* Bd. III. ٣٩, 16.

111,16 Hassân Diwân; die Hh. يَلْمَلِمَا — 18 ل. تَضَارَعَ — 112,1 die Worte الله bis اصلها habe ich aus dem Moschtarik p. 106 und Samhûdî ergänzt. — 3 ل. الثلاثة — 6 Ag. I, 7. Koseg. p. 7 u. 9. Zamach. p. 33. — 14 wie im Lobâb. — 15 *c* ابُو الْحَسَنِ — 23 vergl. Bd. II. ٩٨, 19. — 113,3 *F* اِلَى — 13 ل. سَوْقَةٍ oder *F* سَرْقَةٍ — *br* فِيهَا — 14 *F* اِدْعَاةٍ oder *FG* اِدْعَاةٍ — 15 *FG* بِالْاَحْسَنِ — 114,12 vergl. zu Bd. II. ٩٨, 7. — 16 ebenso Bd. II. ٨٨, 12; اما *c* ما *F* wie Sure 27,86; etwas abweichend Bd. III. ٥٨, 16; andere Fassung Bd. II. ٨٣, 17. Bekrî p. 213. 448. Zamach. p. 49; in Garîr's Diwân wie Bd. III. ٥٨, 20, nur فَلَانِ statt فَلَا — 21 nicht in den Diwânen; *F* اَفْوَدَ — 115,7 *F* وَيَسْتَمِيَانِ — 9 دُونَهَا im Diwân des Garîr; die Hh. und *F* دُونَهُ mit Rückbeziehung auf عَصْرٍ — 12 هَارُونَ ل. مَرْوَانَ — 12 عَصْرٍ — 17 vergl. Bd. I. ٩٩, 22. — 116,2 ل. جَوْنَ vergl.

Bd. III. ۴۵۹, 16. — 3 *R* رَبَّانِيَّةٌ — 4 *r* رَجَفَ — 8 Ag. III, 14. — 9 لَقَدْ *r* لَيْن — 10 حَدَدٌ Ag. Cod. Berol.; die Hh. und Ag. Bulak حَدَدٌ — 11 يَدُومُ لَهُ — den zweiten Halvers citirt Bekrî p. 183 وَقِيلَنا اُمِيَّةُ بن اَبِي الصَّلْتِ Ag. وَقِيلَ. — 14 die Hh. يَغْن — 15 *F* سَلِيمَانٌ Ag. سَلِيمَانِ اِنْ دَانَ الشُّعُوبُ لَهُ وَالْجَنُّ وَالْانْسُ يَحْجَرُ بَيْنَهَا الْبَرْدُ
 سَتَّبَعْنِي *F* يَسْتَعِيذُ 20 — دُرَّةٌ und كَذِبٌ *F* 17 — وَاَفْدٌ und اَيْنَ 1. 16 oder سَتَّبَعْنِي nämlich ein Mausoleum über dem Orte, wo er begraben ist; s. Makkari I. 579, 14, wo mit allen Hh. عَلَيْهِ statt عَلَيْهَا zu lesen ist. — 5 سَمَرٌ *r* السَّيْمَانِ 117 — وَجَحَّجِبَ *c* — Mufaddhalijât; vergl. Bd. II. ۳۳۳, 15. — 7 vergl. Bd. III. ۳۳۴, 1. — 8 *t* مَقَاوِزُ — Bekrî p. 183 وَغَرِبَ *o* فُغِرِبَ — 13 *t* وَغَرِبَ اقْوَاءُ *t* وَغَرِبَ *o* فُغِرِبَ — wie auch die Hh. des Içtachrî p. 16 haben, ist zu streichen. — 23 Bekrî s. v. الْمُوَدَّرُ Zamach. p. 37; vergl. Bd. III. ۳۳۳, 18. — 118,7 *F* خَوَّلَنَّهُ in ironischem Sinne. — 8 *F* سَمَّجَ *c* ب. et *p*. fehlt bei Freytag; vergl. Bd. II. ۴۵۰, 14. IV. ۳۴۵, 4. — 10 جَهَمٌ Bekrî p. 356 — 13 Naçr طريق باليمامة في 15 — على غير طريق Naçr und Mosch-tarik p. 117; die Hh. بِالْمَدِينَةِ — 18 *cot* مَا — 21 Naçr سَكُونُ الْمِيمِ — 23 Labîd Mo'allaca v. 43. — 119,2 Zamach. p. 34; *bor* فَرَحٌ — 5 the Divans p. 11. Bekrî p. 182; 11 vergl. Bd. II. ۳۴۳, 23. *Dozy*, Catalog. codd. or. Vol. II. p. 44۰; بَجَّهَرُ Ag. V, 97 — 13 *F* لَانَهُ — 20 لَانَهُ 1. — 21 *F* نَحْوًا „ganz genau geschrieben“; *r* مَجْرُودًا — 23 vergl. Bd. II. ۳۳۶, 7. — 120,3 *co* الْمَرْزُ — 8 *F* يَحْجَرُ mit اللَوْلُو النَّمْسُفُ als Subject. — 9 *F* يُوْدِي correcter يُوْدِي von اُوْدِي — 11 *br* بِاتُوا *t* — 14 *F* und Bekrî p. 204 اِنْ; vergl. Bd. I. ۱۴۴, 7. II. ۳۳۸, 6. IV. ۴۷۴, 7. — 23 fg. wie im Lobab.

121,1 die Hh. ۳۱۰. — 2 *c* das zweite Mal الْحَسَنُ — 6 *c* اسْتَنَادُ — 21 *c* بَكْرُوسُ *c* بَكْتِشَاشُ — 16 الْحَسَرِيُّ *b* الْحِيزِيُّ *t* 9 —

— 122, 16 *Iṣṭachrī* *G* 149. — 17 *c* يشبهه — 19 *F* ما قد انتشر
 wie *Z.* 23. — 123, 3 *c* فاطموا *r* فاطموا *c* — 4 ابنه *l.* ابنك
 — 9 *c* يقطعة — 11 *Bekrī* p. 173 hat den Namen جباج und als
 ersten Halbvers: ولم يقد بالسلاف حتى اهزة und p. 373 kommen
 beide Lesarten جباحا und جباجا vor. — 13 *bc* بفتح — 18
 الهذلي *b* الهروي — 124, 1 الصوفي nach dem Lobâb; die Hh.
 — 4 *c* في بيت مسموعات *c* 2 — الضمير في — 4
 Lobâb — 12 *F* شأو „das Fernziel der Wolken“ d. h.
 die höchste Luftschicht, bis zu welcher die Wolken auf-
 steigen. — 14 *F* روح — 15 شعر — 19 vergl. Bd. IV. 30v, 18.
Zamach. p. 39; im Moschtarik p. 108 wird der Vers bei
 dem folg. Art. چنان angeführt. — 23 vergl. Bd. II. vii, 20.
Ag. XIX, 67. چنابا *Zamach.* p. 69. — 125, 1 *Ag.* يلتوي *r* تتلوى
 جفرة الجمان *r* وباب الجمان statt des letzten المتسرى *cr* —
 Lobâb الاسحى *c* الاشحى *b* الاشح *r* 19 — في الجانِب الغرى *Naçr* —
 20 *c* الاشحى — 126, 1 das zweite من lies
 „wer rechtfertigt mich gegen meine Tadler hinsichtlich
 (meiner Liebe zu) Kamar?“ — *o* hat die Vocalisation *F* قَر
 oder قَامَر „die Liebe zu ihm hat mit dem (d. h. meinem) Her-
 zen Glückspiel gespielt und das Spiel gewonnen“. — 2 *F*
 مقلوب „die Liebe zu Kamar hat von mir nichts übrig gelas-
 sen als das Umgedrehte von قَر d. i. رَمَق einen letzten Le-
 benshauch. — 5 vergl. Bd. II. 309, 3. — 8 *l.* و das Inter-
 punctionszeichen. — 9 *l.* دمشق — 21 *c* مدارج — 127, 2 *c*
 الحسن *c* الجيش 15 — اليماني *r* richtig — 10 *c* حنيفة *l.* *b* — وكان منقبصا
 — 128, 2 *r* Moschtahib p. 113. — 8 *r* اليماني *c* زينب 13 —
 Moschtahib p. 25. — 22 *l.* جريج — 129, 6 *cr* جمعة *s.* Mosch-
 tabih p. 173. — 12-16 wie im Lobâb. — 15 *l.* بشار die Hh. يسار
s. Ibn Challikan Nr. 657. — 20 چشم *r* خشم — 130, 8 Hamza

Ispah. p. 49. — 11 l. يظلمونه — 14 *G* İçtacı p. 93 خصبة واسعة
وفاتحت 22 — وقام 19 *F* من اعمال *c* مراغها 18 — عثير *G* عين 16 — الخير
cr وخرجت اهل

bcot — حكومة 9 *F* — فجار *cr* 8 — يقاطع *c* 6 — قبلناه 131,3
l. 13 — يعترض *r* يعترض *c* — يسيه *br* — مكويون *b* 11 — تخانج
r البدنى *b* 9, 132 — الصباح *br* الصباغ *c* — حميد *br* احمد 20 — زياد
— جنفا *t* 5 — حيال 133,3 *F* — ريان *c* — Sure 2, 178. — 23 الدنى
17 *Diwân* Huds. p. 177. — 22 بشر *r* شداي — *nach dem*
Lobâb; *bc* روزية *r* روزية — 134, 12 *Bekrî* p. 185 باء . . .
الجنيمية . . . für diesen Ort ist bei *Bekrî* die Aus-
sprache الجنيمية — 135, 2 *Bekrî* p. 185 und 459; vergl. Bd.
I. 12, 12. — 4 l. سلخه — 5 *Gauharî* I, 203. — 6 l. wie *b*
oder *F* فالفوه — 7 vergl. Bd. I. 12, 12. — 10 *t* فابدا
F — 16 *Gauharî* I, 477; — 11 *F* خنف — 11 *F* يبشر
die Hh. ماء 1. — 19 vergl. Bd. III. 20, 20. the *Divans*
p. 45 v. 12. — 21 l. صبحن *Amrulk. Mo'allaca* v. 80. the *Di-*
vans p. 150. — 22 l. زياد — 23 vergl. Bd. IV. 14, 16. 14, 13.
17. the *Divans* p. 75. Ag. IX, 156. — 136, 2 *c* بشر قتل
— 3 *Tabarî Annal. T. I.* p. 122. *Ibn Hajar* biograph. diction.
IV, 183. — 14 *F* p. lic. poët حرّ آم zu lesen. — 21 vergl. zu
Bd. I. 20, 20. — 23 die Hh. يغشنى — 137, 5 *Bekrî* p. 192
Bekrî und *c* — العين *c* النفس 6 — جواده بضم اوله والذال المعجمة
— 7 *Bekrî* وارجلنا *b* — *to* جواده; vergl. Bd. II. 13, 12.
12. *Bekrî* hat als dritten Vers

وحدثت مبينا او رمان دونها اكام وقيعان من السر سملف

welcher in der Fassung wie Bd. II. 13, 9 auch von *Bekrî*
p. 305 dem *Râi* zugeschrieben wird. — 12 *r* يتدى — 14 wie
im *Lobâb*. — 16 الوليد *c* ابراهيم — 138, 3 *Keisarânî* p. 33. — 5
r مخمس *c* خممش — النطيف *c* النصيف *b* 11 — الدليكى *r* — دليكى *cr*
— كونا *c* 17 — 16 *Lobâb* فها — 15 *r* باشانة — 12 الحيرى l. 12 — محسن

Ictachri p. 62 (67) *G*¹ 123. — *c* *b* بايول *cr* بابول — *c* — 7 *c* وكناخره — 15 Cazwini II, 121. — المفاصيري *r* المعاطر *b* المغطير *c* 14 — يسترف — 16 Belâdsori p. 389. — 22 Keisarâni homon. p. 33. — 148, 5 *r* يزداد *c* داود — 8 das unverständliche قوله ist vermuthlich قراءة zu lesen. — 11 wahrscheinlich البوشنجي — 15 l. ابو عمرو — 149, 16 Ag. X, 97 und Belâdsori p. 407 استنهلت — 17 Belâdsori افاذ Ag. اباد — 22 von hier bis S. 393, 21^r fehlt in *i*. — حفص l. جعفر 14 — حافظا *c* صالحا 12 — الخير *b* الحسين 11, 150 — 15-19 wie im Lobâb. — 19 *b* fv. — 22 Diwân Huds. p. 104; vergl. Bd. IV. 391, 16. — 23 عبدة an anderen Stellen und bei Bekri عبد.

151, 1 vergl. Bd. IV. 39v, 20. — 4 ارزات die Hh. richtig وزارت *F* s. Bistâni p. 2245 كسلا صغير — 12 wie im Lobâb. — 15-19 wie im Lobâb, nur مهملة براء الجورقاني, ebenso Abulfed. géogr. p. 417. — 152, 3 Keisarâni p. 33. — 7 Lobâb 153, 4 — 22 Lobâb 394 — المغالي *c* 21 — كوشكان *bc* 14 — البحرى vergl. Bd. II. 8v. 1. III. 10. — 5 *F* اهله — 6 Belâdsori p. 320; *co* تلمع — 17 عن l. عند vergl. Bd. IV. vii, 10. Bekri p. 193; im Kâmil p. 577 wird der Vers dem حطان بن عمران zugeschrieben. — 19 *F* والركب *o* — 20 *o* *F* غرنا s. Surê 29, 58. 39, 21. — 22 *F* فنوا ورأى الراعى — 154, 10 Ibn Hischâm p. 948, 3. — 18 *b* الطحمان *r* الطمحال القيسى s. Kâmil p. 30, 12. — 19 *c* 21 Bekri — رضى النهى بالمرصع Gauharî I, 486 — باجنافها *r* باجفافها p. 193; *c* تحادن — 22 *f*. وحدنا — 155, 1 l. الرقيديات — 156, 2-3 عظم, in den 7×7 Gedichten كدر — 3 Mutanabbî p. 718. — 6 unverstândlich und ohne Metrum; *b* فشيحنا *r* فشيحنا — 9 vergl. Bd. II. 500, 1; *c* جنى *bor* جنى — زعت *r* — 22 فهل *r* وهل *b* فقد — 23 Cazwini I, 157. — 156, 2-3 او ماء — 8 wie im Lobâb. — 14 der Vers wird dem Garîr bei-

- gelegt, vergl. Bd. I. v., 12; ٨٩, 12. — 19 *br* تَهْفُو *br* — 20 *o* تَهْمًا *br* — 21 *o* تَهْمًا *br* — 22 wie im Lobâb. لَقْرِيَانِهَا جُنَحَ *F* لَقْرِيَانِهَا *b* — عشية *l.* — 21 سَطْرًا — 23 und 157,1 *c* السعشاء — *ib.* *l.* القلائس — 4 *F* بايغ — 5 *br* — 6 *F* يَسْرِي أَوْ بِنَارٍ und يَحْدِيهِنَّ بِالْجَزَعِ *F* — 7 لَزَاتِ *b* لَزَازِ *r* — وَلَآئِنَ *F* — 6 يَسْرِي أَوْ بِنَارٍ — 8 رَذَتْ *br* رَذَّةٌ oder رَذَّةٌ — 8 *F* الثَّبُورِ *st.* البَتُولِ — 13 Cazwîni II, 22. — 17 Arab. proverb. T. I. p. 462. II. p. 384. — 20 Bekrî p. 190. — 21 *F* عِلْدٌ عِنْدَ تَسْمِيْنَتِهِ عَن *F* — 23 Amrulk. Mo'allaca v. 49. — 158,3 *c* مِيشَالِ *br* مِيشَانِ *c* — *ib.* die Hh. حَمِيْمَةٌ *o* خَبِيْمَةٌ *c* — 4 مِيشَالِ *br* مِيشَانِ *c* — 5 الفراعصم — 9 مِيشَالِ *co* — 11 Sure 71,1. — 15 *r* عَزَتْ *b* فَكَّرَتْ *l.* — 16 المَرَادِ *F* — 18 Ibn Hischâm p. 63. — 19 *F* وَفِيْهَا *F* — 159,8 vergl. Bd. II. ١٥٣, 15. Gauharî I, 132; the Divans p. 24 und Bekrî p. 192 مُوَحِّشِ Hamza Ispah. p. 121 خَاشِعِ s. *Rasmussen* addit. p. 54. *Caussin de Perceval* hist. T. II, 247. — 10 Hassân Diwân. — 12 vergl. Bd. II. ١٥٣, 19; مسَاكِنِ *br* دَسَاكِرِ — 14 Ibn Challikan Nr. 373. — 18 الفُورَانِي die Hh. الرويَانِي — 160,5 vergl. Bd. I. ١١٧, 17; دَمْعَةٌ *co* — 9 جَفْنَةٌ *co* — 14 Hamâsa p. 223; die Hh. يَتَنَاسُ — 15 *co* عَسَى *br* عَسَا *l.* — 19 حَصْنِ — 20 *r* الحَنْبَلِي — 161,3 Gauharî II, 459. *F* خَلَا لَكَ s. Tarafae Mo'all. ed. Vullers p. 2; فُطَيْرِي *b* فُطَيْرِي *br* 6 — 7 *F* خَلَّةٌ أَبْلِيَتْ und كَسَانِيْهَا „wenn ich ein Gewand abgenutzt habe, lasse ich ein anderes darauf folgen, mit dem mich ein dem Zügel folgendes, wohlgefüttertes (Ross oder Kamel) bekleidet hat“, d. h. zu welchem mir dasselbe verholfen hat. — 8 حَلِيْفِ *br* عَلِيْفِ *F* — 8 اَتْرَى *r* — 10 ارْتَى *r* — 10 فَصَدَّتْ Kâmil عدلت — 10 *F* لِسَوَاكَ „einem Anderen als Dir zu Liebe“. — 10 *br* الجَرَادَةِ *l.* — 19 الفَرَاخِ vergl. Bd. IV. ٥٨, 18. the Divans p. 142. Bekrî p. 403. — 162,3 *br* فَانْتَرَعَتْهَا *F* — 5 vergl. zu Bd. I. ٣٥٥, 13. — 7 عَسَلِ *br* عَسَلِ *co* — 8 مَوْتَلِ *br* مَوْتَلِ *c* — 9 يَفْتَرِطَانَهُ *F* — 9 مِجْلِ *F* — 8 غَرَامِ *br* عَرَاصِ

13 *br* — *c* عند مبر — *14* Iqṭachrī p. 114 (125) *G*
 296. — *17* *b* ناخش *r* تاخش *c* تاخس — *172,4* *c* يستفل — *8* Cazwīnī
 I, 177 ufid *F* تعظم — *9* *F* يثخنه (bei Freytag falsch). —
20 wie im Lobāb. — *22* *r* الخلاق *b* الخلال — *173,5* vergl. Bd. II.
 ٣٧٤, 11. III. ٥٩٧, 12. Bekrī p. 464.562.626. — *9* wie im Lobāb;
 17 العباب im Lobāb; die Hh. العتباب, ich halte العتباب wie Bd.
 II. v, 2 für richtiger. — *18* *c* بمجد *b* بمجد *r* بمجد — *174,6*
 Iqṭachrī p. 74 (80) *G* 167. — *8* *G* ايها — *9* *FG* منّا oder *b* من
 — *12* *F* أرّ Compar. von راد, Object zu عيني — *15* *c* يكف
 — die Hh. الاشباع — *22* *b* الاما *r* الحسين — *27* wie im Lobāb;
 175,13 *cr* und Lobāb الحسين vergl. Ibn Challikan Nr.
 468. — *176,10* *r* حسبهما *F* احسبهما — *23* *F* اى — *177,10*
 1. عبد الحكم — *19* die Hh. haben richtig الثمر und bei Bekrī
 p. 193 ist nicht الثمر السود sondern الثمر السود zu lesen, da in dem
 folgenden Verse, welcher vollständig und besser bei Za-
 mach. p. 37 steht, nicht von schwarzen Eseln, sondern von
 schwarzgestreiften Schleiern die Rede ist. — *23* *br* ام صريع
 يرتقوا — *2* 178,1 Hamāsa p. 424. Bistānī p. 2203. — *5* *br* خيزان
 18 Kāmil p. 394. — *19* Ag. IV, 62 erster Halbvers: وقفنت به أسانله und am Ende حرقا — *20*
 21 Ag. فاصبح Ag. فامسى — (تأبّد d. h. تأبّد) Ag. (تَنَكَّرَ *F*) تنكر
 IV, 40 علوا بك — *Ag.* قد — *179,5* *r* vielleicht besser مرداد
b مراد — *6* *G* كبرية — *7* *b* كاشع *c* كاشع — *9* wie im
 Lobāb. — *11* *b* ليلاليرود *c* ليلاليرود *r* ليلاليرود vielleicht ليلاليرود, sonst
 nur ليلان, wenn hier der Astronom Kūschjār gemeint ist,
 welcher freilich ابو الحسن heisst; s. Hāgi Chalfa Index Nr.
 3323. Casiri Bibl. I, 400. — *13* باى besser *br* باى vergl. Bd. I.
 ٩٧, 22; *b* جعفر باى — *F* دَرَسَ — *17* s. v. Dorn, Mu-
 hammed. Quellen IV, 18; I. محمد — *18* *c* تصحيحه — *br* حجر —

19 *r* طاقنت — *br* نايضها — 20 *c* أنى *F* أنى oder أنى — 23 Amrulk.

Diwân p. 26; die Hh. und the Divans p. 128 تجبراً — 180,

3 in den Mufaddhalijât. — 4 die Hh. يطار عليها قروح — 5 Mu-

faddh. رجال من تجار — 10 l. اليلتى vergl. Bd. II. 7, 9. IV. ٣٣٤, 2.

— 15 *br* اليمىنى 1 اليمىنى — 17 Lobâb البغالى

181,3 *c* فروروز *r* مروز — 6 d. i. كتاب اخبار الوزراء vergl. Bd. I.

٧٣, 21; *c* الاخباريين — 14 *F* من ist zur Füllung des Versmasses

wahrscheinlich als Frage zu lesen. — 17 *rF* وقرا آية dichterische

Licenz statt وقرا „er hat den Koranvers der Schei-

dung (von mir) über mich ausgesprochen“ d. h. er hat sich

völlig von mir geschieden. — 20 *br* رايفات und رايفات — 22 l.

تغنىها Bekrî — 11 Achṭal Diwân وقد يعلموا — 182,10 — ثلاثيته

p. 197 und 13 — 13 وحابس Bekrî p. 255 وحابس mit der Er-

klärung: 17 die Hh. وحابس موضع فى ديار بنى سليم قريب من قلج:

— 18 *F* فاعول — 20 *br* فيد — 22 the Divans p. 60 وشتوا

und وقرو — 183,1 die Hh. وشتوا — 20 مقعد بن سلمى

والأفرمان l. 3 — والتوأما *F* — ماء خيلت *c* خيلت — 20 مقعد بن سلمى

— 4 ينقصين *br* — 7 the Divans p. 2. Ag. IX, 167. — 8 Hamza İspah. p. 199.

Bekrî p. 443 بالقبيرين; vergl. Bd. III. ٤٤١, 1. — 9 die Hh. نيلانتمس

— Ag. und the Divans بالحجيش ديار الحاراب — 13 Gauharî I, 131.

— 15 vergl. zu Bd. II. ١٥٩, 8. — 17 *F* روين *oF* *br* بهجر بهجر

— 18 vergl. Bd. II. ١٥٩, 12. — 19 vergl. Bd. II. ١٥٩, 12. —

184,3 l. وحده — 13 vergl. Bd. II. ٣٤٥, 23. IV. ٩١٣, 3; *br*

بسمياتها — 21 fgg. aus Gauharî I, 307. — 23 Gauh.

r تستقل *c* — 16 Belâdsorî p. 145. — 185,2 Belâdsorî p. 145. — 17 Belâdsorî p. 144. — 20 من l. من

— 21 fgg. aus Gauharî I, 307. — 23 Gauh. — 185,2 Belâdsorî p. 145. — 17 Belâdsorî p. 144. — 20 من l. من

— 21 fgg. aus Gauharî I, 307. — 23 Gauh. — 185,2 Belâdsorî p. 145. — 17 Belâdsorî p. 144. — 20 من l. من

— 21 fgg. aus Gauharî I, 307. — 23 Gauh. — 185,2 Belâdsorî p. 145. — 17 Belâdsorî p. 144. — 20 من l. من

— 21 fgg. aus Gauharî I, 307. — 23 Gauh. — 185,2 Belâdsorî p. 145. — 17 Belâdsorî p. 144. — 20 من l. من

— 21 fgg. aus Gauharî I, 307. — 23 Gauh. — 185,2 Belâdsorî p. 145. — 17 Belâdsorî p. 144. — 20 من l. من

— 21 fgg. aus Gauharî I, 307. — 23 Gauh. — 185,2 Belâdsorî p. 145. — 17 Belâdsorî p. 144. — 20 من l. من

dass statt هيف auch هيت gelesen werde und hat für حافر an beiden Stellen حافر — 9 c und n وشكر — 10 cr عتية b عتية —

11 die Hh. شكر دالان — 12 G الطين — 15 F حراف — 17 r باعزز b

Achtal Diwân جلاميد — من يد br 19 — من يد r مزيد b — يا عزز

b — به Diwân لنا — غدت Diwân — سورها F 20 — جزاير حامر

لنا بجنة o — لنا بجنة o — لنا بجنة c — لنا بجنة

Ag. IX, 173; 1. آتية — 2 Hamâsa p. 290; ساربط the Div.

الحبة 10 — نهجة br — نهجة 7 Amrulk. Mo'allaca v. 70. — نهجة

verschrieben aus نسب c يصب 22 — يخطي und يريدون F 11 — الجنة bF

wie im Kâmûs II, 17. — 189, 8 Garîr Diwân.

— 13 l. فرقي vergl. Bd. IV. 389, 9. 449, 17. 449, 6. Bekrî p. 610.

Moschtarik p. 410. Zamach. p. 151. 160. — 15 vergl. Bd. IV.

— 20 قتلنا Kâmil p. 276. — 190, 22 احدي r احدي

F احدي

191, 5 l. الفراغ — 16 F المروت und المروت; vergl. Bd. III.

— 18 Amrulk. Diwân p. 32. the Divans p. 159. — 19

Bekrî p. 196. — 23 حبيب br حبيب 1. البتفسح — 192, 2 o

تدمي حية 22 — تروج F 20 — المسترفون c المسترفون 8 br — شنين br 3

— 5 das zweite محمد — فرزقي بن مهراون br 193, 4 — جبة br

الدمنه 16 co — هزم F 13 — نواحي br محال 10 — اقمز l. اقمز 7

— 20 s. Gauharî I, 144. — 23 Bekrî

p. 173 hat الجحجج und hält dies für den Plural von اسم ارض

جباح اسم ارض und hält dies für den Plural von الجحجج

ابن هبيل mit dem Citat aus الجحجج anführt; vergl. Bd. I. 579, 6. II. 843, 22;

die Blanken“ d. h. die Schönen; s. Dieterici, Mu-

tanâbbi und Seifuddaula S. 159, nach dem Spruchwort البياض

Arab. prov. T. I. p. 208. — 194, 4 vergl. Bd. I.

— 5 Zamach. p. 42; F وطير — 6 جبل fehlt

in den Hh. und ist aus Naçr hinzugesetzt. — 7 vergl. Bd. II.

— 8 vergl. Bd. IV. 449, 21.

— 23; Bekrî p. 56 und 226 بحيران — 8 vergl. Bd. IV. 449, 21.

—10 *co* القنع *F* 14 Vielleicht als Medium von عاف
 sibi auguria cepit, dem العيافة entsprechend, wie زجرى dem
 زجرت —16 *co* عسانتها —19 Ag. XIV, 115. Bekrī p. 200. 397.
 619. Zamach. p. 46; vergl. Bd. IV. 16, 16. —21 in den 7×7
 Gedichten. Gauharī I, 301. Bekrī p. 303; *br* فغردة *c* فغردة —
 195,5 l. ربة —6 ربة الى جنبها —8 *G* حبراً *r* لربها *c* فيه لربها l. الى جنبها —
 —14 u. 15 خبر —17 خبر —22 *br* نظية *FG* قطية Inf. abs. zu
 غرى طريق *s. Lane s. v.* بت —196,6 *F* und Marācid غرى طريق
 احداث *c* 9 —فتكت به *b* تلتك *r* 7 —الميل المدفون *br* المسيل *c* الخيل
br اجساد —10 *c* تخوموا —*br* هان —12 *br* zweiter Halbvers
 الرجى *b* الوبى —21 *F* ربي *F* 20 —وان ترتقوا خوفا من الموت سلما
 بحالفة *F* بالى *F* für أبال von بالى —*br* ربة —ib. l. أبال *F* für أبال von بالى —الرحبا *r*
 دichterisch für لازم „Wäre nicht el-Wahbī's Tochter
 Zubda, so würde ich mich nimmer darum kümmern, dass
 der Regenmangel in el-Hubs stetig ist“. —197,1 *br* المشاربة
 وربدة *br* 6 —عبس *co* 5 —منصور بن ذروة *br* 3
 für وربدة *F* im Acc. als zweites logisches Subject von كان re-
 giert; das sich auf ها und ربة beziehende Dual-Prädicat im
 Nominativ folgt Z. 7. —14 *F* وحالفوا st. وحالفوا *s. Ibn Hischām*
S. 140, vorl. u. l. Z. —19 Ag. XIV, 70. Nölleke Beiträge
S. 100. —21 die Vocalisation stützt sich auf die vorkom-
 mende Schreibart حَمَشَى, im Kāmūs II, 294 —198,6
br حيث احذبت *c* احذبت *o* اجذبت *br* 9 —*co* جذب —حذب *co*
 عدو *F* اجبرت *o* اجبرت *ber* 19 —العودة *c* 17 —حذب *co* جذب
 und أبَل statt أبَل „so trägt mich vorwärts der Lauf eines
 dunkelfarbigem, von frischem Grase fetten Kamels“. —20
 besser فخرين vergl. Bd. II. 14, 14. —21 *F* يسند *F* —
 17 *co* حاجب الكتاب *br* 15 —سمى *co* 13 —ابن l. الى —199, 10
 كعين und نرزقا *F* 200,1 —معابيه *F* 19 —شاء *br* ثما —18 ولقيتم
 —14 der وهد وهد *F* 10 —أطرقا l. 4

Vers des قطامي ist in den 7×7 Gedichten und bei Bekrî p. 199 vollständig:

فقلت للركب لما ان علا بهم من عن يمين الحبيبا نظرة قبلى

ای اول نظرة یقال رایت الهلال قبلا ای لم یبره

wozu Bekrî bemerkt: 15 besser Bd. III. ۷۳, 15. Bekrî p. 199. 481. —

20 br البغالی Lobâb النعالی c الیقال

14 — حبلى لذم جدیره 13 co — من 1 قن 11 — زبد 201,3 F

vergl. Bd I. ۳۳۴, 7. — 19 wie im Lobâb. — 202,6 co ایاتک —

— تجرى واخرى c 22 — زمان br — حميت ذمار o 21 — وآخرة 1. 10

الحجون r bco الخزرة 15 — ۷۹, 18. — ۸۹, 13; Bd. III. 208,9 vergl.

204,1 — حتن Bekrî 21 — لقادر G 17 — s. Azrakî p. 498. —

Bekrî p. 200 وقال فیس بن خویلید in besserer Lesart:

وقال نساء لو قتلت نساء سواكن ذو البت الذی انا فاجع

الدوام c العيون auch bei Bekrî beides. — ib. die Hh. الدموع 3

vergl. Bd. II. ۷۴۹, 12. — 5 Diwân Huds. p. 260. — 14 بن حیدر

fehlt in b; s. Makkarî I, 494. — 15 Lobâb ۱۸ — 18 یحجز F

یخجز 205,20 — القوم 1. القوم 206,1 vergl. Bd. II. ۷۷, 10.

— العرش c العرج 23 — مختلفة b نخلة 22 — جلسا 1. 12 — قعر br

بأکناف 1. 5 — Labîd Mo'allaca v. 17. — 2 والاحجد br — والاجرد 207,1

— الساجون co 20 — بل br 14 — جن o 10 — الممات co القرات r 6

208,5 Içtachrî p. 10 (10) G. 19. — 6 Sure 26, 149. — 10 F

بعد کم Ag. VII, 95 بیننا 14 — Sure 26, 155. — 11 لا تکاد ترتقی

b الزیغ r — متبعون br یبعون c 209,4 — التلاق Ag. اجتماع —

بها 10 — یبع c تبع br 7 — 6 Bekrî p. 39. — 6 یتناون br — الزیغویة

bF 14 — وجده 1. 13 — واسجانا c واشجارا 12 — لها G

and عوضا Bekrî عرضا 21 — وحلوا 19 Bekrî p. 19 besser اجتزروا

s. die Wohnsitze und Wanderungen d. Arab. Stämme

S. 77—78. — 2 فانیله oder فانیله 210,1 l. 1. — 10 غرض 1. 2

und رطب br رجل 15 — والتشوق 1. 14 — یعفیل 12 — 12 قة

vergl. تصمن 17 — وكان اسمه رطب setzt b hinzu الیمامة nach

Bd. III. ٩٤٨, 5; *br* مال—*co* ماء—*F'* وعيدان—18 *FG* أبيت
—*co* ارقد—20 *r* تخيف—*F'* يحج—22 *F* تملك

211,1 *Damiri* I, 377.—2 *F* شجأوبنا—6 *co* شغل وشان—1
cF غذيت *br* عذيب—11 لا—15 *co* غايبة—22 مزدوج *br* مزدوج
vergl. Bd. II. ٩٣٩, 8. — 212,3 *r* مستشير *b* مستشير—7-12 wie
im *Ġobāb*; 1. ينساجم und تصطرم—11 *co* المتثى—12 aus *Mu-*
tanabbī p. 484 entnommen.—13 die *Hh.* und *Marācid* وبرقة
und so auch *Moschtarik* p. 45, jedoch besser im *Dual* وأبرقا
vergl. Bd. I. ٨, 11 und deshalb—14 *F* يحلها; s. *Amrulk.*
Diwān ٨, 9.—16 جوهر hier collectiv, wie in derselben Ueber-
lieferung *Azrakī* ٣٧١, 11. — 213,3 *F* وسأبوا—7 die *Hh.* ٣٣٥
—12 *F* نكون „was sichert euch gegen die Möglichkeit, dass
wir jenen (rechten) Stein versteckt und einen anderen ge-
bracht haben?“—20 *Bekrī* p. 596.—21 *F* الشغرى
— 214,2 *r* جهنم—17 *F* عيشة falsch bei *Freytag* l. عيشة
—ib. *F* لقومي—18 *br* المسمين *c* بالمستئين *arajūn*
und المعابل — 215,4 *Bekrī* p. 201 *F* فقري mit einem zweiten
Verse: لعلمت أن قبائلاً وقنابلاً من آل سعد لم تدين لامير
13 عبد l. عبيد—17 vergl. Bd. II. ٩١٥, 17. III. ٩٣٣, 19. IV.
٣٧٩, 7. ٩٣٣, 11. *Ag.* XIII, 107. 110. *Ibn Hishām* p. 73.
Azrakī p. 56. *Mas'ūdī* *prairies d'or* T. III, 110. VI, 429.
Ibn el-Athīr Chron. Vol. II, 30. *Abulf.* *hist. anteisl.* p. 192.
Abulf. Annal. I, 24. *Ibn Chaldūn hist.* II, 332. *Schultens*
monum. p. 1. *Journal Asiat.* 1838. T. VI, 200.—20 *F* أحاديثنا
lic. poet. vergl. *Arab. prov.* T. II. p. 799. *Sure* 23,46. 34,18.
Zamach. gold. Halsbänder Nr. 88; übers. von *Fleischer* S.
79 *Anñ.* 43. — 216,7 *b* فاختطه *F* vermuthlich فاختطه als Cau-
sativum mit doppeltem Acc. „er übergab ihm als خبطة“ s.
Lane اختط—11 *co* مرت—14 *شم* *Ag.* XX, 149 ربح—ib.
l. سجيل vergl. Bd. IV. ٩٤, 12.—20 vergl. zu Bd. I. ١٣٣, 15. —

21 F حَدَابٌ — 22 انصَبَّتْ 217, 17 Sure 1, 96. — Mutanabbî p. 661. Bekrî p. 501; vergl. Bd. III. ۸۳, 5. — 218, 1 vergl. Bd. II. ۴۸, 13. — 2 br بتشتيت — 5 die Hh. شمار — 17 Zamachâ p. 46; vergl. Bd. III. ۱۸۳, 19. — 21 اشج c اسحا — 23 Belâdsorî p. 189. — 219, 19 ich habe فهدم im Passiv gelesen und unter شعت Plur. von اشعت „Pfehlwerk“ verstanden; سور المدينة وشعثها F (die Regenzeit الشتاء) wie قهديم (الشتاء) Ibn el-Athâr Chron. X, 244, 16 u. 344, 14; ها kann sich auf سور beziehen, welches in der späteren Zeit als Femininum construirt wird, wie von Jâcût II. ۳۳۴, 18. Ibn el-Athâr VIII. 130, 5-6. — 23 عمرو Belâd. p. 191 حمرة — 220, 3 F الى شيء — 7 فتوقى F — 15 رؤوس F — الهوى co القوى — 14 Mutanabbî p. 549. — 17 وقعا F — سقايا b والوحش r — 16 الجمام — und in wie man- chem Treffen hast du die zu Gaste herbeigekommenen Vögel mit den Schädeln der Kampfhelden bewirthe! — 22 br حباب

221, 4 vergl. Bd. II. ۱۰۰, 1.—13 Gauharī II, 460.—16
F واخطأ في بعض نص 6 b — 222, 3 Zamach. p. 41.—6 b auf الحديبية zurückbezogen, vergl. Bd. II.
۸۵, 15–16. — 222, 1 Beládsorí p. 332. — 2 F بيعتتان — 5 br
— 8 Keisarání p. 40.—12 abgekürzt aus Beládsorí p. 179;
durch die Lesart يستعجب fällt die von de Goeje als neu auf-
geführte Form X weg.—16 l. الزيدى — 19 Keisarání p. 39.
— 224, 2 r بن الهاني — 3 F عبي — c صمصام 6 — 7 F ذكرته —
r همام 1.— حريز vergl. Bd. III. ۴۹, 2. — 8 Arab. prov. T. I. p.
587.—18 البر الوليد br — 21 co مسته — 225, 3 c الرديي r الربيي
— 18 قِيمَا F قِيمَا „einer Sache (ب) wohlkundig“; ‘so wird
auch selbst und der Inf. قيام gebraucht, wie Bd. I. ۹۹, 8.
— 226, 8 l. دَنَهَا 9 ف شربها T. vergl. Bd. IV. ۸۹, 18 „ein
Makaddischer Wein, der seine Trinker, wenn sie ihn Abends

ظلت مطايا حراز تعذبهم وألجوهن منهن إلى الجحام

Cod. Berol. \rightarrow 23 gerade dieser Vers mit dem Namen حدنة, den die Hh. hier ohne Artikel haben, fehlt in Ag. — 228, 6 vergl. zu Bd. I. 144, 7. — 13 Gauharí, II, 461 — 14 l. حراة — 229, 13 F الحراص — 18 ذات c فاش — F — 20 br نخلة — 21 r مراتعها b مراتعها — 230, 2 Bekrí p. 522; vergl. Bd. II. 431, 21. III. 433, 5; بيتنا — 4 br حقيقتنا c حقيقنا — 14 حقيقتنا o حقيقنا — 23 ينقد br يتعقد — ib. l. ويجوز. — 21 c رؤساء — 231, 5 العواء c الغول — 6 l. نعش — 11 l. فعربت — 14 Sure 29, 25. 21, 71. — 16 r فضعتني b فضعتني — 19 l. 133 s. Ibn Chalikán Nr. 200. — 20 ابو b ابن — 232, 5 br فعلنا — 233, 18 بريق بلف c ابلق — 23 Bekrí p. 208; br بريق بلف — 234, 2 vergl. Bd. II. 434, 5. Diwán Huds. p. 177 fg. — 3 l. فردة und آلات — 7 br معتبر — 9 l. يسرة und دم; die Hh. وحرنة ودم so auch die Marâcid und weiter entstellt im Moschtarik pag. 125; vermuthlich war hier Jacúts Exemplar des Naçr fehlerhaft, aus dem ich den Text hergestellt habe. — 18 F وجيروها verb. denom. von جيار; das ها auf سرور

bezogen, wie S. 219.21.—22 l. بِطَيْحٍ 235,7 c السَّجَزِي lies
 و كسر, السَّجَزِي, wie auch Ibn Challik. Nr. 414 zu lesen ist.—12
 غَوَاةٌ شُرُوبٌ 15 F — كان die Hh. 13 Hamāsa p. 70; ~~و كسر~~
 dichterisch für „ausgelassene Zechbrüder“. — 17
 فيكبتت c 10 — القنّاص l. 9 — 236,1 Cazwīnī II, 22. — السكّين
 br — فنكبتت 15 F رجالهم „mit dem zu ihnen gehörigen Fuss-
 volk“; s. 237,3 u. 4. — br يقصده G نَقَصَةً 21 l. شخصاً —
 c مجرّجون r كجرحون 237,1 b — ونفصت G 23 — تنفوس G 22
 ويتكحل c 7 — افلكتت c اقبلت 4 — يلاحظنا ib. l. فخر مجنون F مجرّجون
 r يستفل b 14 — ماتتف l. 238,6 — تل br نهد 9 — الخيل r يحيل b
 239,2 Sure 68,25. — 7 das ~~مؤنّية~~ l. 1 — تستغل F يشتغل
 br المعري vergl. Bd. I. 241, 7; das zweite المعري
 المعري 14 u. 15 c — العنّيسي 18 Freytag nach dem Kāmūs
 Calcutt. p. 1597 حَزَم als Verbund und als Name ist im Kam.
 Cahir. IV, 93 in حَزَم verbessert. — 20 rF يحيدون „verstehen
 sich gut darauf“, — خَبَرَهَا „sie bunt zu weben“. — 21,2 das
 erste بن zu streichen. — 8 Gauharī I, 446. — 10 vergl. Bd. II.
 الحارم c Ag. بايام Ag. باطرف — نزلت Ag. XVII, 151. نظر; 5, 242
 — 13 Bekrī p. 205 حاءك vergl. Bd. IV. 11. Hamāsa p.
 137. — 17 Ag. II, 194. Journ. Asiat. 1867. T. IX, 113. Nöl-
 deke 'Urwa S. 260. — 22 F سَيِّدُ فَعْنِي

241,1 o وبالسنجح br وبالسنجح F und the Divans p. 90
 nach dem Versmasse عن وجهها Div. نَرَجَّها Glosse des Codex
 Div. طوايفها الرّجل Div. تغرها — الراحه Hh. — streiche
 das erste بن 13 F تَكَثَّرَ به „sein Vater liess ihn bei Vielen
 (Vorlesungen) hören“. c ذكره 22 — النظره Moschtarik القنطرة
 — 242,5 In dem Codex der Ag. ist durch „unter“ s die
 Lesart حرسين fixirt wie S. 240, 10. — 6 عنقبة Ag. عسقية — co
 البئر Ag. — الناس br 7 — مقارنة Ag. مفارقة — اكفر Ag. انقذ br انقذ
 — فحج c 18 — جدار br صرار 17 — السيل l. 16 — للبلاد br 15 — حلى

vergl. Bd. IV. ۱۳۱, 16. — 13 vergl. Bd. I. ۲۱۸, 1. — 17^e vergl.

Bd. IV. ۳۵۱, 21. — 18 *الرجاء* *br* — 249, 1 l. أم — 4 Mu-

faddh. Zūmach. p. 44; vergl. Bd. IV. ۴۳۳, 17. — 6 *c* *تجشمت* ولا

r *تجشمت* — 12 Bekrī p. 543. — 17 *ولا قبلان* Mufaddh. *ولا قبلان*

Bekrī p. 447 *ولا وردن*; vergl. Bd. III. ۷۴, 15. IV. ۱۷۱, 9. — 19

the Divāns p. 167 *تَنَكَّر* — 20 *F* und the Div. *كَمَانَا بِطَوَالَةِ* —

23 *c* *ربيعه* — 250, 1 vergl. zu Bd. I. ۴۱۱, 20. — 7 Moscht. *الرفاق*

Loth vermuthet *الرفاق* — 9 *F* *شريد* — 12 *c* *وجنى* — 14

تحقل — 15 *استقصى* *rFG* *استقصى* *b* — 16 *وكور ما يهد* — 15 *اللبن* —

III, 311. — 20 *الممرى* *l.* *الممرى* Ag. II, 38 die Genealogie geht

durch *ممره بن عوف*, s. auch *G* im Kitāb *al-Ojūn* p. 146.

251, 1 Ag. II, 108; *حيث* die Hh. *حين* — *c* *رتبى* — 2 die

Hh. *الربيع* *فأش* Ag. II, 109 *فأش* — 5 *فأش* — 11

عفت *l.* *عفت* — 13 *ل.* *تشرّب* — *c* *وتعل* vergl. zu Bd. I. ۵۵۳, 5. — 15 *ل.*

فبانت vergl. Bd. II. ۷۳۹, 7. — 16 *بعدها* Mufaddh. *قبلها* — *ib.* *ل.*

— 17 vergl. Bd. III. ۵۹۳, 13. IV. ۴۳۳, 17. *Gauha* — 102.

Zamach. p. 44. — 23 vergl. Bd. I. ۸۳۳, 4. — 252, 8 *و* — 10

the Divāns p. 40 *أما* und *الاصاب* — *co* *غصبت* — 11

vergl. zu Bd. I. ۳۴۲, 18 wo besser *عنها* — 20 Samhūdī Gesch.

von Medina S. 13. — 253, 10 *r* *بحيرة* — 18 *و* *ارخاما* — 19

ل. *له* die Hh. — 5 *و* *خفيفة* — 254, 2 *ل.* *بكايكا* *br* *كادكا* — 20

لها vergl. Bd. II. ۸۷۱, 2. — 10 vergl. zu Bd. II. ۷۸, 23; die Hh.

— 14 *بلوق* — 20 *Diwān* Huds. — *co* *صنت* — 21

vergl. Bd. IV. ۸۱۲, 11. — 22 *بesser* — 256, 4 *F*

— 8 *F* *انحجر* — 13 *b* *وينقتل* *F* *وينقتل* *b* *و* *قصر*

— 14 *G* *وجرد* — 23 die Hh. *نهدة* — 257, 3 *b* *الزبيدى*

p. 208 *حزرم* — 21 Achṭal Diwān. — *تجارتهم* Ag. VII, 185

تواسون — 22 *و* *وجعلتم* Ag. *ووهيتهم* *و* *ويعتتم* *و* *تقاسيتهم* Cod. Berol.

— 258, 1 *b* *التبعة* *r* *البنة* *F* *تبعة* bei Freytag

I, 374^b ist kein Wort; 1. النِّمَّة Kāmūs II, 9. — 3 البرُّد „die Regierungs-Postreiter“. — 10 l. نَجَوَات — 16 Gauharī II, 275. — 259, 1 حاد *br* حال — 5 بِسْرُول *F* غَرْد — Bekrī p. 258; vergl. zu Bd. II. ٥٨٤, 20. — 12 vergl. Bd. IV. ٣٣٤, 1; *F* سَوَالِك Amrulk. Diwān p. 23; sehr abweichend in the Divans p. 116 fg. — 13 قاطع *c* جازع; Gauharī I, 95 und Bistānī p. 249 abweichend. — 17 *co* يُبْدِي — 22 l. تُحْدِي *o* تُحْدِي; vergl. Bd. III. ٩٨, 4. IV. ٧٩, 23. — 260, 4 vergl. Bd. II. ٧٩, 7. IV. ٨٦, 14. Bekrī p. 619. — 6 l. خُشُونَةٌ — 7 *F* حَزَنٌ يَحْزَنُ, was bei Freytag fehlt, s. Lane. — 8 das von *F* beanstandete وقوافيهما ist vermuthlich وقوافيهما zu lesen. — 17 *F* هذه st. هذا

261, 3 *F* يُوَالِي — 7 *co* احيائاً — die Hh. richtig للآفة „so würde er gefunden haben“. — 8 *F* فهم Garīr Diwān فهم — *F* und Diwān بوزن — 11 vergl. Bd. III. ٢٨, 6. Arab. prov. T. I. p. 132. — 14 Garīr Diwān; vergl. Bd. IV. ٩٣, 15. — 262, 1 *r* ثلاثة ايام — بطحاء *F* — 3 احداث *r* احوادث — 11 vergl. Bd. III. ٩٨, 13. — 17 *F* بطحاء — 23 vergl. zu Bd. II. ١١٩, 11. — 263, 1 Ag. V, 97 الى القلب — 8 vergl. أفنى 1. اننى — 5 لطيبى *r* للطيباء *b* لطيباء *c* — 3 من الوجد *br* وأسماطاً وأرطى *F* 9 — ارينى *r* ادبنى *b* ربتنى; Bd. IV. ١٥٣, 15—17; — 13 *F* النصفاء ebenso Moschtarik p. 132^s, Marācid I, 301, nicht التصافى wie Freytag s. v. صفا, plur. v. نَصْفِيَّة, wie Voyages de Sindbād par Langlès p. 95: مائة نصفية حرير وكتان. also wahrscheinlich halbseidenes Zeug und Kleider daraus, halb Seide und halb Leinen; s. de Sacy, Chrest. II. p. 61. — 15 Achṭal Diwān. Bekrī p. 210; vergl. Bd. III. ٣٥, 11. ٨٩, 1. — 16 *br* يتسع *c* يتسع — 19 *br* الرجاء *c* الرجاء — 20 *br* وموت — 23 Gauharī I, 426, wo — 264, 1 der Vers vollständig:

باحزقة التلبوت يرباً فوقها قفر المراقب خوفها آرامها

4 *bc* الهتمان — 5 *br* يربى — *F* نأى — 9 vergl. Bd. I. ٨٩, 1. — 18 *br* يربى *F* يربى pl. — *co* الجبال الحدايب — *o* تصنع *c* ينصع *b* 18

von بَزُول, Subj. von وَيَعْتَدِي oder وَتَعْتَدِي, vergl. Bd. I. ١٢١, 12. —
 19 *br* بِصَيْدِهَا l. وَيَصْدَعْنَهَا ohne , welches in *c* fehlt. — 265,
 12 Im Lobáb und Lobb el-lobáb p. 79 kommt حَزِين vor, sondern
 حَزِين, dann aber auch das richtige حَزِين — 15 القرية, البلدة — 22
 Ibn Hiscbám p. 793. Kámil p. 76. Gauharí II, 462; مسيرة
 21 دقانا, دقاما *c* دقانا *b* 11 — رغبن, رغبن *b* 266, 9 *b* مسافة Naçr
 Zamachí p. 42. — 23 *br* موقديها — 267, 3 vergl. zu Bd. I. ١٣٢,
 12. — 5 *co* غنبله بالحديد — 7 وهو l. وهو — 15 kommt sonst
 nicht vor, wahrscheinlich نهيا, welches von Mutanabbí auf
 seinem Wege von Aegypten nach Irak genannt wird. — 20
 ف تودى لىن النخلة من لىنها *F* „man bezieht die edle Dattelpalmen-
 art لىن von ihren (Hismás) Palmen“. — 268, 1 Gauharí II,
 276. Bistání p. 293; عاقلا *br* عاقلا — the Divans p. 29 واضعى
 14 كذا كذا *br* كذا *c* 5 — ساطعا — 17 vergl.
 zu Bd. I. ٥٧, 22. — 269, 15–20 Gauharí II, 366. Ibn Doreid
 p. 123. Hamása p. 457. Ibn el-Athár Chron. I, 461. — 17
 Bekrí p. 222. — 19 Hamása p. 282. اعمارا Gauharí II, 94. 366
 20 آجالا — 270, 2 Garír — كيششم l. — فاستدارت die Hh. وقى زور —
 11 vergl. zu Bd. II. ١٤٥, 1. — 20 *br* وعسبر *c* وعسبر — 8
 ديس *b* FG — 23 حومان *r* حومان *c* 21 — مدرارا
 12 حسيمة *G* حسيمة 4 — حسيمة l. 271, 1
 تنضم *c* تنظم *b* 24 — بنيت *r* بنيت 19 — المصور l. 18 — 1.
 الحشا ما اضطمت عليه الصلوع (od.) انضمت Gauharí II, 462
 1. الحسين — ابن l. انى 8 — 272, 1 Diwán Huds. p. 87. — 13
 Diwán Huds. p. 167 — اميمة لات — 14 *F* und Diw.
 20 Achtal Diwán; vergl. Bd. III. ٢٣٤, 17. — 23 الى Naçr; die Hh. من
 14 *c* وقال محمد بن الاسود *b* 12 — للدين *F* الذى *c* 10 — الطريقين
 19 *F* يقسمه *F* 17 — مشقة *br* مشقة — 17 *F* مجاورى — 17 *F* يقسمه Der

واحد, des Verstorbenen) des *مسجل*, ist der Dichter selbst, der hier spricht. Die Schicksalsgöttinnen theilen sich mit ihm in seinen (als noch lebend gedachten) Bruder; aber da bekommt der Dichter die ihm gebührende Hälfte nicht und geht ganz leer aus, während jene „mit seinem Theile zu ihrem Theile“ (hinzugenommen) davon gehen. — *يَصِيبُهَا*
 Der Satz enthält eine Verwünschung der Schicksalsgöttinnen: „Mögen sie dafür nun auch einen mit ihnen Theilenden finden, der ihnen Unrecht zufügt!“; wie sie mir Unrecht zugefügt haben. — 274, 2 Ag. I, 50. II, 133. Koseg. p. 79. Ibn Challikān Addit. I, 133. — *مَوْزَعًا مَوْزَعًا* *F* 16 — Gauharī I, 503. — 19 *جَنَب* Ag. und Ibn Coteiba Diwān اصل
 — *بعد* *br* 20 — *بالبقاع* Ag. Ibn Coteiba und Damīrī II, 381
وَأَمْنُوا *FG* 275, 5 — *وروي* *br* ليروي Ibn Cot. وروي *c* 21 — *في الفلاة*
 — 7 *r* — *أجبتة* *br* 14 — *أجبتة* *r* رجعت عن 11 — *لأجبتة أحسن* *r* 7 —
للتيس *u.* — *للتيس* *u.* — *للتيس* *u.* — *للتيس* *u.* — *للتيس* *u.* — *للتيس* *u.* —
 — *فندت* *roha* *F* 276, 4 — *بنية* *br* 20 — *بنية* *br* 20 — *بنية* *br* 20 —
 5 *FG* — *منعت* *FG* 5 — *سما* *وآل* *br* 21 — *كيس* *c* ليس 11 — *منعت* *FG* 5
 p. 149. — 277, 14 *b* — *سحت* *b* 15 — *سحت* *b* 15 — *سحت* *b* 15 —
مفقود المثل „jedweder unvergleichliche Wackere“, wie *فقيد* *F*
 Mutanabbī p. 393 v. 36. — 22 *br* — *يكشفها طاقات صغيرات* *br* 22
c حبان 12 — *شهر* *br* نهر — *اليه* *br* فيه 6 — *القسرى* *br* البشيري 3
 279, 4 — *Belādsorī* p. 192. — 20 *منذ سنين* *br* مدينة 19 — *حار*
F — *المصور* 18 — *Ictachri* p. 52 (57); in anderer Fassung *G* 90.
 — 280, 2 *F* — *بأخرة* *F* 3 — *الجماعى* 3 — *الجماعى* 3 —
سير المغنوى *br* 10 — *الحصيدات* *F* 8 — *اللاحج* *r* اللججى *c* 6 — *اللاحج*
 — 17 *Sure* 17, 8. — 20 *الربع* Ag. XVII, 153 *الدار* — *عهدا* und
 — 23 *br* — *تَرْفُئًا عَيْنَ مَعُولٍ* *F* — *تجدانى* *r* — *تجدانى* *b* 21 —
 „Tur'á am Berge Haqir“; Bekrī p. 397 *تَرْغَى* eine Niederlassung der Banu Gud'á'a.

281,2 entweder ist الجبلان zu lesen⁶ oder *F* nach وقشير
 ein Wort wie شركته hinzuzusetzen. — 7 *br* كجهمه — يتلوا *c* سلوا —
 9 *br* سفيان — 10 *br* ثابت — 13 l. فشيرويناها — 21 vergl.
 Bd. II, v. 20, — 282,9 Ibn Hischâm p. 48. Ibn Coteiba
 p. 322. Mas'ûdî IV, 82. Ibn Chalikân Nr. 719. Ibn Chal-
 dûn II, 170. — 21 den hier gerügten Fehler begeht Jâcût
 Bd. II, v. 13 selbst. — 283,1 *bF* التيهاب — Bekrî p. 9 und
 Ibn Chaldûn II, 241 haben die Verse wie Bd. II, v. 10. —
 16 Cazwîni II, 238; *F* والانباء, Mufaṣṣal p. 184 vorl. Z. — 18
br بالخيل — 20 l. كلافهز Felsstücke werden mit schwerbelade-
 nen Kamelen verglichen, welche كفال heissen. — 284,6
 Cazwîni II, 238; Hamâsa Buhturî und Mas'ûdî IV,
 86 قعرها — 7 Ham. ربة, Ibn Hischâm p. 49 ربة — Ham. Ibn
 Hisch. Mas. besser تروق — *br* لحسنها — *F* und Ibn Hisch. ان
 اصابع — 8 *c* جسر Ham. يرق — 10 *F* سلم Ibn Hischâm p. 48. Ibn
 Chaldûn II, 171; *br* شاهنون *co* شاهنون — 18 Ag. II, 36. Bekrî
 p. 218. Ibn Hischâm p. 47. Rasmussen Addit. p. 4. Ibn
 Chalikân Fasc. VIII, 78. XII, 112. Abulf. géogr. p. 285.
 Gâwâlîkî Anmerk. p. 8. Damîrî II, 156. Ibn Chaldûn II,
 171. Cazwîni II, 238. — 18–20 دجلة, كلسا abzuthei-
 len. — 19 Kâmil p. 58; كلسا Ag. Cod. Goth. — 20 عنه Ham-
 mâsa Buht. منه — 285,5 *F* تصغر *b* تصغير oder بتصغير —
 19 Iṣṭachrî G 27 — 21 *F* nach dem Versmass ان oder حين
 — 22 *br* فاذا *F* وجاها اشريا *F* — 22 *br* فاذا *F* — مجتب *F* — سالنا *b* —
 شري pl. von اشريا oder على und اشريا statt اشرياء pl. von شري
 — 286,1 *F* قرع „das Schalgen der Saiten“. — 4 *br* معلما
 — 19 *F* بخدييه „auf dessen beiden Wangen“. — 20 o تلمع — 22 يبحاز *br* — 23 دام *br* — 287,
 1' o فاجه *bF* قاصمة aus Hārith's Mo'allaca v. 80 entlehnt; die
 Rücken- oder Kreuz-Zerbrecherin bedeutet ein grosses

291,10 *F* وغيرم — 292,8 Sure 54,31. — 14 *c* الضيق —

17-20 aus Gauharī II, 463.—18 الحَقَّارُ b انْ—21 die Hh. لنا vergl. zu Bd. II.
— 293,1 o حَقَّقَ — 2 ابصر لـ
11 — الحَفَانِ b — يجنَى Achṭal Diwān تهدى br تهْدَى o 8 — 9, 11.
13 — قَرَارَةٌ F — 12 نَسْقِي nach el-Hafāir hin; und — فِرَارٌ F
Bekrī p. 17 — الحَفَايِرُ l. 14 — عَصَبًا بـ الوَحْشَى br الوَسْمَى
Bekrī p. 294,9 — أَرْحَاءُ o 19 — الْقَوْمُ Bekrī الناس — فِرِيرَةٍ 219
الحُقْفَرَى عرف به يحيى Lobâb — مغارقة br 6 — يحترق c 295,2 —
بن سليمان الحفري المقرئ يروى عن القصصيل بن عباس وغيره روى عنه
حمرون بن عيسى وأما قيل له الحفري لان ناره كانت على حفرة جذرب أمر
ohne Variante; 11 — أَخْطَأَ l. 296,9 — بكوال c 19 — أيوب بالقبيروان
F unmetrisch. — 13 u. 14 F der Reim auf س — 14 o F القُبْرِ
wie S. 297,7. — 17 vergl. Bd. I. ٨٣٨, 4. — 297, Beládsón

p. 50.—5 Hamâsa p. 329.—9 Bekrî p. 219 Cod. Lugá. جَهْدُهُ, Hamâsa und Moschtarik p. 140 جَهْدُهُ, Bekrî Cod. Cant. und جَهْدُهُ für جَهْدُ الْحَاج „und was wird wohl die Mühe, die sich el-Haggâg giebt, erreichen?“ d. h. sie wird nichts ausrichten. — 298,1 وهو F وفي — 3 F تلى — 10 Lane, Lexic. I. p. 169 بَدَتِ الْعَقَاب — 11 Gauharî I, 45. Zamach. p. 45. — 14 vergl. zu Bd. I. 594, 13. — 17 r نسبتته F نسبتته — 21 vergl. Bd. II. ٨٤٨, 17. — 22 F عَارَهَا — 299,2 Bekrî p. 500. — 7 br تجردها — 10 رافع Lohâb نافع — 11 br مهزان vergl. Bd. IV. ٣٣٨, 12. — 15 l. بغارة F مَنَكَب حَانٍ kühner Vergleich der غارة mit einer Kamelin, die, an der nach vorn geneigten Schulter mit dröhnenden Schellen behängt, herantrappt. — تودى — die Hh. كعب br كنف 21 co — 19 F اقام — 17 يروى F — 12 ما l. من 10 — 10 ادى F 300, 9 — الشهابي s. Hamâsa p. 125. — 300, 9 F ادى — 18 in den 7×7 Gedichten; die drei ersten Verse kommen in der Mitte des Gedichtes vor, der vierte ist in dem Gedichte der zweite und der Ortsname جَفِيلَا geschrieben, bei Bekrî p. 220 dagegen ebenfalls جَفِيلَا, wobei ما das fem. تضم regiert, weil es eben die Bedeutung von القوى الله hat: „von den Strängen, welche ihr Kamelgepäck befestigen und zusammenhalten“. — 19 o نسقو — ib. l. أجروا نهن — 20 F السجائر — 21 Zamach. p. 44.

301,6 l. يكن — 11 Garîr Diwân; die Hh. مَرَوَ — 12 Diwân 15 vergl. Bd. II. ٨٥٥, 14. Ag. XIV, 90. — 302, 6 Ag. IV, 138. — اسأل Ag. XVII, 23. XVIII, 5 ايها المقلان — Abu Nowâs Diwân القادمين — Ag. IV خلفتم Diwân خلفتموا — 7 حالها — 8 مخف — 3 عندم Ag. عنهما br يغن Ag. يخف — 23 vergl. zu Bd. II. ٩٩, 16. هيا br Bistânî p. 1668 und Kâmil فيها — 23 vergl. zu Bd. I. ١٣٠, 19; co ينبغى — 303,4 F بخرشاوى dual. von خرشاء bei Lane: „Anything in which are an inflation

and a „bursting and holes“, also zwei „Runken“ (wie unser Volk sagt) Gerstenbrod. — 7 الخلاوة nom. act. — 11 Diwân Huds. p. 21. — 13 Diwân Huds. p. 22. — 15 l. شبيهاً — 17 Zayn mach. p. 51. — 19 br نُثبت — 21 Ibn Hischâm p. 421. — 304, 11 bF فيها — 19 حبان b جان — c مكثف r مكثف — 21 Arab. prov. T. II. p. 658. — 305, 8 die Hh. خمسا F — 18 rF وتقاموها — 306, 13 F خلف — 307, 3 l. يعرف — 4 قطة F s. Ibrî Challikan Nr. 793. Fasc. IX. 141, 6. — 9 F قطعة segmentum d. i. einige Verse mit gleichem Reime, der aber im ersten Halbverse fehlt, so dass sie, wie mitten aus einer Kaside herausgeschnitten erscheinen. — 10 br شماته c شماته — 10 F صوارم und المازحين (der Wein الخمر femin.) fürchtete die Schwerdter der Hände der ihm (mit Wasser) Mischenden: darum bekleidete er seinen Körper (seine Oberfläche) mit einem Ringelpanzer von Schaumbläschen“. Dieser Gedanke kommt auch z. B. bei Makkarî oft vor. — 12 b المحدثين — r الحقيقة — 14 co طبعاً — F الكذب — 16 FG الجون n. act. Possenreissen. — 17 ابو F يَكْنَا — 18 F شكى — 19 F شعرة — der Sohn redet seinen Vater als Hahnrei an: „O Abû-'Abbâs! (el-Fadhîl wird nämlich [sehr uneigentlich] Vater des 'Abbâs genannt); du spielst neben meiner Mutter unzweifelhaft die Rolle des Nashorns; sie hat (Dir) auf jeder Haarstelle auf dem Kopfe ein Horn wachsen lassen“. — 20 F كُنَّا — 308, 19 FG nach استدلال ist einzusetzen. — 309, 6 F بكمه يرحم — 13 b مزاحى F الغلة soviel als غلتهم „deren Naturaleinkommen reichlich ist“. — 20 l. الى — 310, 2 Belâdsorî p. 146. — 22 F يتقيل wie Bd. I. v. 15.

311, 4 F احبسا — c واسلاء o واسلا und اسلافا — 7 o صمت und ضم — 9 F آية „(dieser Wohnsitz ist) eine Ruine, von der die Sänftenbewohnerinnen weit weggezogen sind;

möchten sie doch nicht weit weggezogen sein!“—11 *c* تنهى
 —*b* ناهى —12 *o* رماها —14 *o* رآيه —18 *o* المماق —22 *co* فلينع *F*
 14 — كنداه *o* لئلاها *br* وقناة 2 — دراه *co* 1, 312 — نعاها *c* — ركا
 تنبارى statt تنبارى *F* 22 — داء *c* دار 21 — وبغنى *oF* 15 — عير
 —23 *br* الموسمة *co* الموسومة — 313, 4 *oF* وامنجا — bei
Freytag zu verbessern. —7 *br* مرساة دور البر مرساة *br* 7
 314, — الشاربة *c* 22 — سورا *co* 21 — ولقوا ربه *co* والنوارية 13 — بنور
 4 die Auslassung eines zweisilbigen Wortes ist in den Hh.
 nicht angedeutet. —15 *co* بذرجاها —16 *F* ملقى und تلقى „wohl
 manchen Mann giebt es, der ihretwegen sein Gepäck da
 ablad, wo man ihre beiden Kirchen trifft“, — 17 *F* الكرى
 „dessen Schlummervogel (d. h. dessen mit einem Vogel ver-
 glichenen Schlummer) sie verscheuchte, — möge ihr eigener
 Schlummer davon fliegen! —20 *F* زينت —21 *F* مرجان —
 خياها *bo* — تحرم und خيرياتها *F* ضرباتها *br* 315, 5 — قيتاها *br*
 —7 *co* كلظى —9 *F* ضاء —15 *F* رخاخا —18 Ibn Batûta I, 455. —
 316, 8 *F* قبح nach dem Vermaß und dem älteren Gebrauche
 des Wortes. —16 vergl. Bd. II, 100, 16. —18 *F* نقص *co* متسفة
 —19 vergl. Bd. I, 339, 18. —23 كذا Gauharî II, 464 —
 — 317, 13 *F* وكهريتمت —17 Belâdsorî p. 301. — 318, 4 ل. فنحن
 —6 *b* 13 — لخصباء *cF* 12 — تلقيت 11 — غير *o* عند — اذا *cor* لا
 اهل ist von mir aus dem Kitâb el-Ag. XII, 107 ergänzt. —18 *br* مسلم *Ag.* سلم und
 سلم *Ag.* سلم —20 —21 يقال bis الجارية aus dem Kitâb el-Ag. —23 تقلى
 319, 2 Cazwîni II, 239. *Goliûs* ad Alfr. p. 225;
 u. *Ag.* ابكيا لى *Ag.* XII, 78. XIII, 94 لى — 4 ل. ولعوى
 —16 ونسلى لنوبها *Ag.* 8 — يلقاكما *Ag.* باقياكما 5 — حرقى *br* انه
F اصدقه „ich schämte (scheute) mich ihm die Wahrheit zu
 sagen. —18 *br* مسلم *Ag.* مسلمة —23 *F* قول — 320, 9 *F* محكة
 als n. instr. *s. Lane* unter محك —11 vergl. Bd. I, vof, 16. —

فَاعْلَمَهُ *F* 19 — نهيتني *br* كنهيتني *c* 14 — نخلتي 12 l.

321,2 Ag. XII, 169, fg. XIII, 94. — الملام Ag. الملام 5

تجاوز Ag. تجاوز statt تجاوز *F* 12 — العزيز Ag. الغري 11 u. 12

18 *F* مترعات — 22 *co* صيف, vergl. Kâmus III, 176. — وعنبة 1.

c نجيب 2 — ينقل *r* ينفك *o* 322,1 *Gawálíkí* p. 54. — وس عنية

قباب *F* 14 — السعيرا *b* سعير *r* سميراء 9 — لربان *c* 5 — زنان *c* 3 — كبيت

يوطنها *F* توطنها *r* — حصب *o* 16 — ودرار *b* ودرار *r* ودرار *c* —

„welche die Kamfele noch nicht niedergetreten haben“. —

b — نزل Hh. قول 6 — أجمة *F* 323,2 — توارث *r* تواترت *b* 23

13 *F* — شغلتم *F* 9 — الغري *r* richtig الفرقى

F — لتكثير 1. لتكثير 23 — كالزجاج

324,4 *r* — الشرب والشرب

ويصدقوا und ينصرفون *b* 15 — فاتبعتم Bekrî p. 211 — اوت *c* اقوة

325,3 *c* قربة *b* اقربة 9 — vergl. zu Bd. II. 34, 23. — 11 Bekrî

p. 212; die Hh. غلط 1. 14 — الحبيل Bekrî — البزل 12

وآجلوا *F* وجعلوا *br* واجابوا — تنادوا *F* ينماوا *br* دماحوه تنادوا *c*

9 — ان يبل *F* 6 — Arab. prov. T. I. p. 693. II. p. 150. — Kâmil p. 401.

Bistânî p. 444. 611. 947 — نخيرين *F* — جرين *s*.

the Divans p. 3. Arab. prov. T. II. p. 611. Lane, Lexic. I.

p. 404; „(von den Schwerdtern) wird erzählt, dass sie von

der Zeit Halîma's bis heutzutage auf alle Weise erprobt

worden sind“. — 11 Gauharî II, 464 مدرعا *co* مدرعا 20

كيلة 20 — مدعنا *o* اعنما 23 — vergl. Bd. II. 50, 20. — 327,1

Bekrî p. 26 وحلى اتكنها *s*. die Wohnsitze d. Arab. Stämme

S. 53. — 23 — خدودها Bekrî — خدودها تترى

1. يخيف. خيف — خدودها تترى

„dessen Marken beständig von den (feindlichen) Reitern

unsicher gemacht werden. — 5 Diwân Huds. p. 178. — 6 *br*

بالحى *co* بالحق 9 — بشادر *co* بشادر *br* — بالحق

p. 152. Makkarî I. 10, 6 v. u. — 14 *F* موردى part. act. „meine

Liebe zu den Lotosbäumen von Halja bringt mich in To-

desgefahr oder überliefert mich den Feinden zur Rache“.

Wenn خدار „latibulum“ nach Freytag richtig ist, so würde

lies dem حياض Moschtarik p. 144 besser entsprechen. —

15 o معصوبا عليه لأذواق أصبين the Divans p. 31 —

Moschtarik p. 8. — 23 vergl. Bd. I. ٧٣٥, 14. — 328,7 الصلاب

br الصائب 9 — موضع co نبت 12 F وجرأ wie die Hh. „wäh-

rend das Chamäléon der Vormittagsmitte (d. h. bei zunehm-

endem Sonnenglanze) blinzelte“, zur Bestimmung der Zeit;

— حفت o خفت 18 Diwân Huds. — bcr خفت الصبح br

19 F نذر; im Diwân der zweite Halbvers:

329, 3 Bekrî p. 1. — واعتناق لظلمت عليه أم شيلين تجمد

505 غميس الحمام مصاف الى الحمام الطير المعروف

p. 433. — 4 c عروة r عرارة 14 — كبريتية 15 Belâdsorî p. 354.

— بستنا حول Belâds. خلف — ارى قاضيا r ارقاضيا b 20

330, 3 l. 1. — مررت F — الموصلى br اختيار الموصلى 1. 330, 3

استنارها ايشارها bcr 11 so auch Bekrî p. 213; العلياء c الالعياء

— co قطن wie Bd. IV ١٣٩, 5. — br يواعدنى co تواعدنى 12 br

عواطف F 14 — صاحب بن دينار

— تجري o تجرى c تحدى القطير die Hh. الاخبار 17 vergl. zu Bd.

II. ١١٤, 16. — بالوفة br بالمصرة 19

331, 3 b الرقة F الرقة 11 Amrulk. Diwân p. 26. the

Divans p. 130; F نققج vergl. Bd. III. ٣٥٣, 9. Abulfed. hist.

anteisl. p. 134. Ibn el-Wardî I, 64. Bekrî p. 213. — 12 die

erste Vershälfte fehlt in den Hh.; Sojâtî, Muhzir p. 252

hat dafür: عشية جاوزنا حما وسيرنا 15 l. بغداد 19 Belâdsorî

p. 131. — 332, 1 F بسوى d. i. بغير. „Es hätte sich nicht ge-

schickt, dass Muhammed in eine andere Stadt als Hamât

gekommen wäre“. — 2 c besser اسميهت o اشبهت und

الصفات F — بکر br بکران 7 — شهرها 6 wie im Lobß.

— شران b 9 سليمان br — عیدان br غيلان 21 der Strich über

فعلان شران r

IV. ٩١, 20 mit lauter Orten verbunden wird, welche ebenso wie das hier genannte سُرُوعَة oder سَرُوعَة zwischen Mekka und Medina liegen.— 23 br قرية — co العشييرى; vergl. Bd. III. ٨٣, 17.— بابي l. باي 343, 1 — المكي l. المالكي — 2 vergl. Bd. II. ٩٩, 17. III. ١٧, 4.— 4 F والندد والماورن — سرينيت يطرنا الماورن والندد l. حجة من مدة 9 aber ist nicht deutlich.— 16 F ونباتاته — 17 o راد c زاد br رادوا — 18 o مومعيق br وتنسقى — 19 F ويلقول اللحم — 22 Bekrî p. 521; die Hk. سارة — 23 F آمين Amen! s. Beidhawî I. ٦, 10. Lane I, 102. — 344, 1 br F مطروف = طريف „als ob ich einen Schlag in's Auge bekommen hätte“, so flossen meine Thränen.— 3 اليكة br اعنك 5 vergl. Bd. III. ٢٩, 10. — 14 F لا — 15 F „mit denen sie nur Himá Dharija meinen“. — 15 F غرضان und يغرض „Empfinde Jemand keine Sehnsucht, nun! ich und meine Kamelin sehnen uns beide nach der Gegend des Himá in Nagd“.— 16 F بيغينا „in der geheimen, und beiden gemeinschaftlichen Sehnsucht“.— 17 بها bF بعبنا — ف يملكان br — لاستشفى co — يسقي br 19 — لغصاني br — واخفى جدد 21 br يسالن 345, 1 F gewöhnlicher ist جدد als plur. von جديد — 7 vergl. zu Bd. I. ٢٣, 6. — 10 وقد F وجاهه l. 16 قتب 14 co — 13 Sure 40, 18. — 14 co قتب 16 l. وهو مرأسها b مرأسها r — شقرب r سميت c شغب b شبت 21 — نحى جهوه vergl. zu Bd. II. ١٨, 13. — 346, 5 F تخطتكم „mögen an Dir nicht vorübergehen“ (ohne dich zu bewässern). — 8 bF اذا — واشتباك l. اشتباك b — كهومي — für Teschdid spricht das Vermass Bd. I. ٨, 19. ٣٩, 1. — 12 Ibn Hischâm p. 435. — 16 F هو 23 vergl. Bd. II. ٨٧, 11. — 347, 1 غيماتها (so!) 7 عو ونسو l. 4 — غيماتها l. عبياتها c عبيادها r غشيانها b Bd. IV. ٣٤٤, 19. — 348, 9 Bekrî p. 216. — 10 rF u. Gauharî I, 272 صن „da die Dattelpalmenpächter mit den (zur künstlichen Befruchtung dienenden) männlichen Blüten geizen“.

und *تَسَوَّدَ* Gauharí I, 310 — *وَيُرَى وَلَا زَيْنَ* — لا ملح ولا دن *F*
 ebenso in dem *مختار الصحاح* — *اعين* Gauh. *عين*, 13 — *اثر* *br*.
العارض 5 — *الحسن* *r* *حسين*, 4, 357 — *زعة* *br* *ربيعة* 18 — *مرائد*
Amrulk. 358, 4 — *اعضاء* *l*. 21 — *المعاصر* *l*. 16 — *ويظلي* *F* 11 — *المخارص*
Diwân p. 26. the *Divans* p. 130. *Hamâsa* p. 622. — *عيشا* und *يرجعن* *Hh.* — *الى* *Kâmil* p. 468 — *die Hh.* — *لعمري* *l*. 10
vergl. Hammér-Purgstall Lit. Gesch. Bd. I. S. 43; — *وخلأ* *br* *وخلأ* — *جدا* *br* *جودا* 11 — *الحي* *Ag. XV, 59*
und *ألمر* *Ag. XV, 59* — *فقدت* *l*. 2, 359 — *نحى* *l*. 13 — *Belâdsori* p. 129. — *الجور* *Bekri* p. 581 — *الحلى* *r* *التجلى* *l*. 19
البسرى — *ابو الزينى* *b* *الزينى* *r* *الرسى* *c* *الدرسى* *l*. 5 — *يعقوب* *F* 2, 360 — *البرى* *br*
رمغ 17 — *جوازي* *o* 15 — *بن ألى* *لهب* *l*. 13 — *التميمى* *br* *التميمى* 7 —
falsch aus Freytag; *br* *رصغ* *eo* *رصغ* beides richtig, Gauharí I,
 44. *Kâmûs* III, 114. — 23 *vergl. Bd. III.* 491, 3.

واخوية *r* *ابن راهويه* 3 — *جنته* Gauharí I, 488 — *حبسمة* 361, 1
و *اخوته* *b* *وحشى* *Hh.* *وحشى* 11 — *Ibn Hishâm* p. 907. — *واخوته* *b*
 18 — *F* *الهضبة* 19 — *aus Gauharí I, 522.* — 23 *vergl. Bd. II.*
491, 16. IV. of, 12; *die Hh.* *ثعلب* 362, 8 — *das erste* *F* *دليل*
الدما *l*. 2, 363 — *وسيلته* *l*. 22 — *اميرة* *c* *اميرة* *br* *كبيرة* 20 — *دليلا*
 6 — *FG* *فأحببني لاريك أن قياستك غير ممطر* 6 — „dies ist ein zufälliges
 Zusammentreffen, willst du das aber nicht zugeben, nun so
 liebe mich, damit ich dir zeigen kann, dass dein Inductions-
 schluss (— ich habe Einige geliebt, und diese sind dann
 gestorben; also müssen Alle, die ich liebe, sterben —)
 nicht allgemein gültig ist.“ — *10 l.* *والاثاث* — *F* *nach dem*
Versmass *الحقير* 12 — *F* *انهدى ضياء* 12 — „Wird die Verwesung nach
 der Helena auch die Dhiâ als Opfer hinwegführen?“ Ebenso
Mutañabbí p. 382, 3 v. u. „wer sein Herzblut einer
 Langenspitze zum Opfer bringt.“ — *19 die Hh.* *ابن خراش* —
 20 *vergl. Bd. IV.* 18. *Ibn Coteiba Diwân. Hamâsa Buhturí.*

Kāmil p. 337. — 22 *c* und Gauharī I, 523 تراعى II, 484 يراعى
 br والترب 8 — قَوَايَ *F* — 6 u. 7 حَقَرَا *hr* — 364, 4^a — الصيد منتبذا
 c غَيْرَى *br* 15 — وَأَيْسَ *F* 10 — يَسُوكَ und اجلالا *bF* 9 — والريب
 حَمَرَى *F* حَمَرَى fem. von حيران — 18 vergl. Bd. III. ٩٣٧,
 21. — 19 1^a — أَشْتَرَةً *b* — اجْتَهَا *G* احبها *b* — 365, 1
 حَوَظَةَ *co* مروان 4 — 2 wie im Lobáb. — 4 مروان
 21 — وَنَتَ *F* دَنَتَ 19 — قِيمَ *b* قَشِيمَ *c* 12 — قَرَانَ *br* مَرَانَ
 وقوم *br* ويوماً *co* 366, 6 — لِيَجْتَنِبَ *F* لِيَجْتَنِبَ *c* 23 — جَرَّ
 — بامم عربي *F* 11 — من حروف *F* 10 — فصعصعت جمعهم *br* — بحولاي 1.
 367, 6 — بن ابي خيثمة زهير 1. 21 — الطَّرْفُ *F* 17
 23 — الصغيرة *o* الصبورة *r* الصغيرة *b* 17 — فَنَبَعَةٍ *F* 11 —
 und اخلى *F* 8 — يَدْنُو *r* يَانَدُوا 7 — بالصبورة *br* 368, 5 — لِحَسَنَ *F*
 وادفع *br* 19 — يَفْشُونَ *br* يَفْقَهُونَ 14 — فَدَنَا *r* فَدَنَا *c* 10 — يَكُنْ
 الحوقى 22. — 19 Gauharī II, 279. — 22, die Hh. الدَّرَاجَ
 vergl. Bd. II. ١٩١, 21. — 370, 2 Bekrī buchstabiert الدَّرَاجَ
 3 — حَبْرَةَ *b* حَبْرَةَ *r* حَبْرَةَ 7 — عُلْبَةً 1. 13 — Zoheir Mo'allaca v. 1. the
 Divans p. 94. Ag. IX, 146. Gauharī II, 368. Bistānī p. 461.
 Bekrī p. 225. 368. — 15 Anrulk. Mo'allaca v. 1-2; vergl.
 Bd. I. ٨٩٤, 23. Harīrī durrat p. 61. — 19 die Worte von انما
 bis الى im Anfange der folg. Z. sind offenbar aus Z. 17 wieder-
 holt; ein übergeschriebenes (dann in den Text aufge-
 nommenes) الى zeigt den Schluss solcher Wiederholungen
 an, weil die Abschreiber etwas doppelt Geschriebenes un-
 gern ausstrichen; dann muss auch das و vor وكقولك weg-
 fallen.

371, 2 *F* nicht فحول sondern وحول ist nach el-Açma'ī
 das Richtige. — 9 Diwân Huds. زخور wird durch هجوب erklärt;
 حور *c* زهور *b* — 10 Bekrī p. 223 حومى Diwân حومى (?)
 — 13 Gauharī II, 467 اهتمداني 14 — اهتمداني 14 — اهتمداني 14
 17 1. — 372, 2 *b* خدمك *c* خدمك *r* خدمك s. Cazwīnī

II. 240, 8. — 13 Sure 2, 150. — 15 *F* شَعْبِيًّا — 21 *br* الحبير fehlt in co. — 373, 5 *br* *F* u. Cazwīnī الخَمُول — 9 *b* بالسكين — 12 vergl. Bd. II. v^o, 10. Ibn el-Athīr Chron. I, 481; *F* ضَيْمِي „das mir zuzufügende Unrecht“. — 13 vergl. Bd. II. v^o, 6 خوى — 17 *Goliūs* ad Alfr. p. 126. — 18 Belâdsorī p. 146. — 19 Mutanabbī p. 569. — 23 Bekrī p. 171 unter حَبَان — 374, 6 مدرك die Hh. مالک vergl. zu Bd. I. ٢٢١, 4 fg. — 7 فَرِيقَان *br* شَرِيفَان — 8 *F* فَخْوَصَةٌ — 9 *F* تَقَرُّنْمُ — 11 vergl. Bd. II. ٢٣٣, 5. III. v^o, 12; auch bei Bekrī wechselt حَيْدَةٌ p. 464 u. 626 mit مقب *br* بِنَقَب — 18 *F* Makkarī I, 98 الْقَبْطَرَنَةُ — 19 مقب *br* بِنَقَب — 18 *F* Makkarī I, 419 كَهْفَت — 20 l. جَلِيلًا, wie in den oft vorkommenden Versen Bd. III. ٢٢٢, 11. — 23 Mutanabbī p. 645. — 375, 14 البرحاء *br* الرءماء — 376, 10 u. 13 برحيا c يوحنا — 377, 12 فانه *br* فانزلو *F* — 378, 11 *F* وَتَحَالَفَمُ l. 21 — قَيْصُ die Hh. قَيْصُ — 21 *br* تَجْبَى *FG* الاموال — 379, 2 *br* تَجْبَى *FG* — 7 الأوَّلُ — تَجْبَى إِلَيْهِ مِنْ هَذِهِ الْأَعْمَالِ „Welches Glück hätte ich zu erwarten nach denen, welche el-Hīra angebaut haben, von denen ich keinen am Leben geblieben sehe?“ — 8 صَرَبَ الْعَيْسَرِ — 10 *G* الاستبداد — 16 c يَعْتَدُو l. 20 — باتخاذ. — 380, 3 Keisarānī p. 186. — 14 wie im Lobāb. — 15 وروى عنه ابو *br* واني *F* — 18 *F* وَضَحَّتْ *br* *F* stört das Versmass, vielleicht وَضَحَّتْ (صاح يصوح) mit جَابِيَةً als Object; *br* *F* كَالْتَّعَبِ nach dem Versmass وَضَحَّتْ c وَضَحَّتْ *F* — 23 *br* *F* فَمُتَجِدَّةٌ *F* ذَكَرْهَا *br* دَارَهَا — *F* دَارَهُ *F* العز قومي sind zwei absolute Nominative; auf العز قومي bezieht sich das *داره* in *داره* und auf العز قومي der die Stelle des Suffixums vertretende Artikel in الشَّعْفُ zurück; prosaisch: شَعْفُ الْعَزِّ دَارُ قَوْمِي بحيس „der Gipfel der Hoheit ist der Wohnsitz meiner Stammgenossen in Heis“. — co السعف

• 381,5 Bekrī p. 3^f; die Wohnsitze der Arab. Stämme
S. 11; vergl. Bd. II. 5, 16. III. 44, 14. — 11 *br* کندی فای —

18 l. عمرو — 21 r. وطور — 382,4 F فاجدبت — 383,13 l. احرقا —
 17 F فاقبسيما — 21 Ibn Chaldûn allg. Gesch. I, 501. II,
 301. III, 169. Bistânî p. 498. — تجزع Ag. XI, 9. Ibn Chall.
 Nr. 794 und Lobâb تحزن — 384,1 F اراعتك mit ا interrog. —
 4 والغبر — 5 F nach dem Versmasse مَبِيضٌ — 9 F
 وَجَدًا كَوَجْدَكَ vollständig كَوَجْدَكَ — 13 die Hh. وقيسانو — 385,
 1 F هاجت — 3 F نَشَقَى c — 5 بعابدة — 9 F نَقَفَ — 10 F ما أرى
 oder ähnlich zu ergänzen. — 14 خاج bis البخارى nur in o; statt
 منه könnte man مَرَوِيَّةً lesen, oder F da der Sinn ist: „die
 Verantwortlichkeit dafür trägt el-Buchârî“, wäre وَتَهَدَّتْهُ das
 gebräuchliche Wort. — 16 F احرقا — 19 نظاما r تصاماما — 386,
 8 وشعبة l. وشعيب — 16 br الحارر co الحادر Marâcid Bekrî p.
 233 also nach Chârif خارف بالفاء مخلاف من مخالفين اليمين لهمدان :
 einem Zweige der Hamdân benannt; s. Genealog. Tab. 9,
 19. — 387,3 عنه aus dem Lobâb, die Hh. عليه — 17 F القلف
 pl. von اقلف — 20 صقرة لابن Farazdak Diw. للمهتاب — 21 السفن Diw.
 بالمسند Gawâlîkî p. 61; (F تقود السفر بالوس br — الساج
 مرس Collect. sing. masc. dayon مرسية nom. unit.) Diwân — 23 صقرة
 ابن Diwân المهتاب — 388,11 F خزر Inf. — 20 wie
 im Lobâb. — 22 die Hh. ٣٣٣ — 389,4 l. قبيله — 5 Ibn Hishâm
 p. 774. — 390,6 co رمم — 20, vergl. Bd. II. ٩٧, 12.

391,6 l. در — 9 F فَلَعَتْ عَيْنُهُ فَأَبْصَرَ ein Wortspiel: „das ist
 ein Vers, dessen عين (Buchstab ع in صاع und Auge) ausge-
 rissen worden und welcher dadurch sehend geworden ist“. — 16 Zamach. p. 55. — 17 اليمين die Hh. nach Naçr اليمامة
 vergl. Bd. III. ٩٧, 2. Moschtarik p. 151. — 21 br الزبانة oc الزبانة
 Bekrî p. 574 الزبانة u. من مياه المناظر — the Divans p. 168 سَوَى
 — 392,3 die Hh. ملوثة F وقتادًا وفتادًا ملوثة — 6 vergl.
 Bd. IV. ١٩٩, 10. — 7 br تمسك and تالرب — 8 u. 9 co الاوجاد — 12
 vergl. Bd. I. ١٥٨, 20. Tabarî Annal. I, 214. — 22 الكريه l. الكريه

— 393,5 besser بَحِيل Bekrī p. 381. Die Wohnsitze der Arab. Stämme S. 64.—6 l. غَضَابٌ —7 r und Bekrī مَجْدَلِينَا — 22 bt كَوْرِدُ الْقَطَا النِّهْيِ F 18 — الوغِل 17 u. 18 — وَقْنَاء 9 l. — 394,12 l. ابن عِيَّاش — 395,20 b ٩١٩ — 396,4 to — 6 تابع Hh. besser الاجْبِل vergl. Bd. II. ٢٩٩, 3.—5 die Hh. 7 — والتابع o ونابع br — 11 br كَالْحِلل vergl. Bd. I. ٩١٢, 12.—21 br und Samhūdī يَخِيم Samhūdī p. 421 — 397,1 Samhūdī hat in diesem Citatē (offenbar aus seinem Exemplare des Jācūt) الخَبَار und in der folg. Zeile والبَاء so dass Ibn el-Furāt الخَبَار geschrieben hätte.—8 die Hh. ٩١٩ — 14 b جَبَان sto — 15 Gauharī I, 46.—17 F الخِيَام nach dem Versmasse. — 19 ء in اَسْمَاء gehört zur zweiten Vershälfte; vergl. Bd. III. ٥٨١, 7. IV. ٩٥٩, 23. — 398,3 b البرِوَاء r — 4 die drei Artikel خَبِجٌ, خَبِجِيَّةٌ, خَبِجٌ, welche in allen Hh. fehlen, habe ich aus den Marāḡid entlehnt; Kāmūs III, 16 خُبْتَعٌ — 7 Kāmūs I, 64 الخَبِجَةُ so auch Samhūdī in dem Citat aus dem Kāmūs mit zwei خ; vergl. Bd. I. v. ٢, 3.—10 Bd. III. ٩٣٥, 21 العَدَق c — والعَصَا r — 17 مسعر 1. معن ٩٣٥, 21 — 399,1 F فِهْلَكَت brt — 21 ٩٠٨, 19. — 21 brt فِهْلَكَت brt — 21 F السَّبِيل r — 2 c الرُّوس — 2 c الرُّوس, doch bleibt ما خَيْرٌ unverständlich.—2 c الرُّوس — 2 c الرُّوس بالعَصَا 1. العَصَا 19 — عَقِير 1. بن — 5 بن 1. بن — 4 في الرُّوس — 23 vergl. Bd. I. ٢٨٩, 23.—400,4 Lobāb بَصْمَتَيْن — 7 vergl. Bd. III. ٧, 12.—14 Achṭal Diwān حَبِجَةٌ — 19 الَيْك 1. wie rto — 21 Zamach. p. 55.—23 vergl. Bd. IV. ٢١٠, 9.

401,3 حِين F حَيْث — 6 the Divans p. 165. Bekrī p. 228. — 8 F الَيْلِيَّس, in der Verzweiflung an Selma“, d. h. in dem Aufgeben der Hoffnung, ihre Liebe zu gewinnen; عن statt des gewöhnlichen من wie Makkarī Bd. I. 403, 14.—9 Bekrī p. 503 hat الْبَوَيْبُ فَعَالِيَةً mit der Bemerkung: وَن رَوَى بِاَكْنَافِ

—11 wie im Lobáb.—13 *r* المسبى —21 Ibn Hischâm p. 422.

— 409, 7 *F* يَدْخُل —15 *F* الدَّرِيَّة vom pers. دَر Thür, Pforte, Hof, daher دَرِي زبان die Hofsprache, der gebildetste Dialect des Neupersischen. — 19 *co* تَكَرُّب — *F* خُراسان l. خُراسان wie — 21 في البيت من خُراسان لا تُعَاب — 20 *F* als Halbvers: سُونان Dies Cîtaṭ kommt in unserem Belâdsorî nicht vor. — 410, 11 *r* درى l. درى

411, 6 *c* رعية — 9 *F* أساعو — 17 *bt* ارزنا *r* ارزنا — 18 *brt* عليها — 22 *t* كُنارًا *bt* — تَرَا *co* تَرَا *b* قَرَا l. تَزَايدوا — 21 ارزنا — 19 *r* اليها المشمس *c* 412, 2 — بترك التبرك *c* دبرك *o* ينزل *b* ينفرك *r* ذيزك richtig s. Kâmûs II, 246. — 3-9 fehlt in *co* — 4 *b* فاذكر *r* فاذكر — 5 *t* تَقْتَر *b* تَقَر *r* تَقْدِرُون — 6 بشر l. — 10 *bF* „Chorasan hat an uns einen stössigen Stier gefunden“; zu *in* vergl. Dieterici, Mâtanabbî u. Seifuddaula S. 74-76. — 12 *br* خَمِل *c* والخييل *F* خَمِل und أُسْدَهَق „am Morgen als sie die Arabischen Rosse ausschwärmen sahen, um ihre zähnefleischenden (stehendes Beiwort wie Cazwîni II, 206 letzte Z.) Löwen (d. h. die auf ihnen sitzenden grimmigen Reiter) an sie (die Feinde) hinanzubringen“. — 20 *r* وكرواهل — 21 تنقسم بالاهواء — 20 *r* وتزريق *b* 2 — وهو اجدت ودم اشد و ohne *F* 413, 1 — *r* كان ما كان *F* — وتستبر *br* — عندهم nach بالجليل *F* يزبن *r* 3 *br* وتصير *F* وتصير *cr* — 9 *F* يَطْوُون — 11 Mas'ûdî I, 359. — 13 l. خَشْنَا *br* خَشْنَا (l. خَشْنَا) *o* — 15 streiche بن فَيَس — 16 Cazwîni II, 262. — Ag. Bistânî p. 1567 بِنَا (يراه Ag.) — أقصى ما يراى *b* فيها — Ag. Bist. فقط *b* فيها — 19 *r* ابرشهر *ag*. بصنوف *ag*. بغيرون *c* بغيرون — 18 جيجانا — 17 *Ag*. ذفد *in* keinem dieser Artikel kommen Verse des Mâlik ben el-Reib vor und findet sich dieser Name überall nicht in seiner Caṣîde; auch steht diese Angabe mit Bd. I. v. 13, 5 im Widerspruch, wonach die Verse in dem Art. خراسان den

Anfang des Gedichtes ausmachen sollen; vergl. S. 91.—20

F مَاتِي *a* und Ag. XIX, 462 بَانِي Cod. Berol. بَانِي — 21 لَا Ag.

414,5 *r* — عَقَاب *a* عَفَان 23 — الرِّكْبُ عَرْضُهُ 1. — أَزْجَى *t* — فِيا

br القَرَات *t* 18 — حَسَان *c* حَيَان *r* 15 — بالتَّقْوَى *c* 415,12 — الْحِجَان

pl. von نَحَات *F* نَحَات 5 — شَرَقِي *c* قَبْلِي 416,3 — مَشْبُورٌ *t* 23 — الْقِرَاب

br المُلُوك *c* 16 — السَّحَاء *c* 10 — خَرِبَ *F* 7 — فَهَجْدٌ 1. هَجَرَ — بَخْنَى

5 — هُوَ مَوْضِعٌ *r* besser مَوْضِعُهُ 417,1 — بَطْنِ وَاوٍ 1. وَاوٍ 20 — الْمُؤَلَّف

c 19 — وَشَفِيدٌ *r* وَسْقِيدٌ *bt* — تَسْمَى *F* 11 — وَتَهْكِيكَيْنِ die Hh. وَاكْسِر

t 7 — رُزْنَدٌ die Hh. رُزْنَدٌ nach dem Lobâb; die Hh. رُزْنَدٌ 418,6 — أَبْوَاب

غَيْسٌ *bt* 19 — الزُّكِّيُّ *br* — تَرَاوَى *r* 17 — وَرَقَاءُ 14 — الْبَابَايِ *o* الْبَابَايِ

حَامِدِ Lobâb الْحَسَنِ — تَابَةُ *r* تَاذَةُ 419,3 *u. c* — وَأَتَقَّى *br F* 22 —

— 11 vergl. Bd. II. 419, 9. Samhūdī. — 17 Garīr, Diwân. — 18

vergl. zu Bd. I. iv, 10. — 420,1 vergl. Bd. IV. 140, 13. —

2 — الزَّبِيدِي *r* 3 — الدِّجَزُ die Hh. الدِّجَزُ — 4 — الجَزَعُ Bekrī p. 130 الخَزَجُ

18 *z* — الْعَهْمَرِيُّ *c* 13 — الزَّاز 1. 11 — مَتَقْنَا *r* 10 — يَسْعَفُن *r* يَشْغَفُن

versetzt مُحَمَّدُ بْنُ أَحْمَدَ الْمَلْفُ

421,1 حَرَمِلٌ *c* حَرَمِلٌ 7 vergl. Bd. II. 419, 22. — 8 Kei-

sarānī p. 48. — 20 *c* وَلَقَدْ 22 *F* تَلَقَّى 422,8 *br* خُرْسَابَانُ

1. 13 — مَاهَانٌ *r* 8 — حَلَلْتُ und زَرْتُ *t* Lobâb; 6 — عَامِرُهُ *F* 423,4

أَرْمِينِيَّةُ die Hh. 424,3 — لَا تَحِلُّ الْكُتُبُ مِنْ حَذْبِهِ *r* 18 — اللَّطِيف

— 8 *c F* الرِّفِيقَةُ, wie خُرْقَى der Gegensatz von رَفَقَ ist. — 9 *ot*

الرَّعْنُ — Bekrī p. 233 وَالْخُرْمَاءُ 21 *br* 30. vergl. Bd. III. 419, 12.

— 425,6 Lobâb بِنِ ابْنِ بَشَرٍ 13 die Hh. الشَّعْبِيُّ

o ohne Punkte, *r* الطَّبْرِيُّ *c* الطَّبْرِيُّ 20 *t* und Lobâb

7 — بِنِ نَجِيدِ Lobâb 426,3 Lobâb الْجَزَى, fehlt in *b*. — 10

— 10 *r* رَائِيَّةٌ *bc* رَائِيَّةٌ 13 *r* انْتَقَالَ wie Bd. IV. 149, 10.

— 14 *F* Bekrī p. 233 بِجَانِيَّةٌ „die weder ganz kurzstämmig

noch bloss etwas über Mannesgrösse sind“; vergl. Bd. IV.

378, 20. — 17 *r F* عَنَسٌ und نُجْمٌ wie Zamach p. 113, 9. — 19

427,8 حَقٌّ fehlt — 21 vergl. Bd. III. 419, 21. — 21 *r* الْبَلَادُ

in *br*; *F* قَف nach Lane u. d. W. حَرَم — 11 عن nach Naçr, die Hh. من; vergl. Bd. I. ٣٥٩, 12. — 12 die Hh. beide Male خَرَمَاهُ; vergl. Azrakî p. 432 letzte Z. — 18 *F* المَسْرُور — 20 *F* يَتَّبِعُونَ wie Sure 4, 32, — c وَيَسْتَحِبُّونَهَا — 22 Lobâb خَرَمَيْتَن 428, 11 bei Bekrî p. 232 geht dem Versé voraus: مَا شَرِبْتُ بَعْدَ طَوَى الْخَرْبِ und folgt nach: مِنْ مَّكَلٍ غَيْرِ الْخَجَاءِ الْأَذْفَقِ، الْخَرْبُ مَوْضِعٌ وَأَنْشَدَ غَيْرُهُ: صَمْتًا — 15 Bekrî p. 231 مَرْتَدٌ — 1 مزِيدٌ — 12 طَوَى الْخَرْبِ بِالْأَنْفِ قَبْلَ 16 l. — 17 *F* كَالشَّيْبِ 429, 5 wie im Lobâb — 21 *r* وَنَصَرَ 9 — وَجْشَرَ بْنِ بَرِوَقَانَ *r* وَجَعَفَرٌ 5 — وَالْأَوْرَاقِ 1. 430, 4 — وَعَنْ أَبِي جَعْفَرٍ 17 l. — وَالصَّرْهَ *r* الْكُجْهَضَمَى Lobâb unter

431, 9 الْحِصَّ nach Naçr, die Hh. الْخَطَامُ — 11 die Hh. الْخِصَّ — 14 *Bekrî* p. 231 أَمَ أَوْ أَمَلٌ — 15 die Hh. خَوَار vergl. Bd. IV. ٥٤, 1. — 17 l. شَاحَصَتْ — 21 vergl. Bd. II. ٣٣٠, 2. Ibn Coteiba-Diwan:

وَقَصَّيْنِ مَا قَصَّيْنِ ثَرٌ تَرَكَنِي بِقَيْفَا خَرِيمٍ وَأَقْفَا أَتْبَلَدُ

Am Schlusse dieses Capitels findet sich in *r* noch der Artikel: خَزَارٍ بِضَمِّ أَوَّلِهِ وَآخِرِهِ رَاءَ مَهْمَلَةٍ قَرْيَةٍ غَرْبِيٍّ إِلَيْهَا جَلَّةٌ مِنْ جِهَةِ عَيْنِ الْقَارِ: wahrscheinlich ist خَزَارٌ zu lesen, wie der erste Art. des folgenden Capitels. — 432, 5 der Name fällt offenbar mit dem Bd. I. ١٧, 15 zusammen, stimmt aber an beiden Stellen mit dem Lobâb überein. — 7 l. خَزَارٌ nach Bekrî auch خَزَارٌ بِضَمِّ أَوَّلِهِ 8 *F* كَعْرَاعٍ (ebenso ٣٣٥, 12) d. h. خَزَارٌ = خَزَارٌ wie خَزَارٌ = خَزَارٌ — 10 Hārith Mo'allaca v. 7. — 13 nach Bekrî p. 235 ist der Vers von Labîd. — 15 *Bekrî* p. 234 بَعَثَنِي — 23 Gauharî I, 427. — 433, 2 *FG* لَا زَمًا — 3 *F* كَذُورٍ — 5 *brF* جَالٍ — 8 *brF* قَرَأُوا — 15 *F* قِصَصُ أَمْرِه — 16 *F* وَوَلِيٍّ — 18 *brt* مَصْخَرًا in den 7×7 Gedichten 434, 2 *br* أَسْتَنْفَرَهَا — 6 Arab. prov. T. III. p. 560. Ibn el-Athîr Ekron. I, 383. — 7 *brt* أَحَسَّتْ — 14 'Amr ben Kulthûm Mo'allaca v. 68. 51. 56. Ibn el-Athîr a. a. O.

Gauhari I, 428. *Schulteis* hist. Joctan. p. 76. Journal Asiat. 1836. T. II, 516. — 435,5 *bco* ضارت — *bri* تعابيهما — 18 Gawā-
līkī p. 59; كلها Ag. XIV, 43 صدیق — مفرد Ag. نديم Hamāsa p. 399
حبيب; vèrgl. Bd. II. vfi, 23. — 20 *de Sacy* Chrestom. II, 151.
— 21 die Hh. كسرًا — *F* سرج — 436,2 c بقلة 1. بقلة — 10 خزبة
نعلمه Ag. XVIII, 57 يعرّنه — 17 die Hh. نضر معد بن عبادة *b*
vergl. Bd. IV. ٢٣٩, 7. — 18 *t* جزر 1. جزر — 20 *Fraehn*, vetères
memoriae Chasavorum, in den Mémoires de l'acad. imp. des
sc. de St. Pétersbourg. 1822. T. 8. p. 583. — *de Goeje* macht
mich darauf aufmerksam, dass sich dieses Stück aus dem
Reiseberichte des Ibn Fādhlan bis S. 438, 11 auch bei Içtachri
p. 95 (103) *G* 220 findet, welchem er die Autorschaft vin-
diciren möchte, was mir noch zweifelhaft scheint. — 438,23
1. *ويعملون النهر فوق ذلك النهر* wie in *b* zuerst steht. — 439,5 1.
طوعا — 14 *F* الدّبر Sure 54, 45. — 17 *F* قطع كل — 440,8 wie im
Lobāb; 8 النافذ — 13 Lobāb الخفاء غير الضافية — 19 المعجمة بثلاث
خويم — 21 بين *bt* كل — وعد *cor* — تركت *br* نزلت — 19 المعجمة بثلاث
خزيمة 1.

441,5 vergl. Bd. IV. ٩٧, 22. — 6 *ot* قتيلا — 7 Bekrī p. 241.
— 8 *bri* اوصيهما *F* بالآ wegen des Versmasses. — 18 die Hh.
ساتروار vergl. Bd. I. ٨٠٢, 13. — 22 wie im Lobāb. — 442,3 *br*
1. *السجري* die Hh. ورد *c* وزر *br* — 6 وقيل سنة ثلاث
خشفت *b* اخشفت *r* — خشت الحلة *c* — اخشف *br* 443, 12 — العطار
خشاب قرية من قرى الري وعرف بها حجاج بن حمزة الخشاني: Lobāb: 15
البرازي حدث عن محمد بن اسماعيل بن أبي فديك روى عنه صالح بن محمد
الريسي *c* durch Correctur السريسي *br* aus Naçr; السريسي 17 — جزرة
5 — يرامى *r* — وادي *r* ورد 444,3 — 19 Diwān Huds. p. 257. — 444,3
F تلقى „ich trage in mir dieselbe Sehnsucht und Liebe, die
sie (die Kamelin) empfindet, wiewohl ich mein inneres Ge-
fühl verberge, sie aber das ihrige an den Tag legt“. — 18 *F*

445, — ما ذا تَصَرَّم بِمَنْ إِذَا تَصَرَّمَا 22 *oF* — المَعْدِنِ
 2 *beo* قَلَيْتَ ohne das folg. و. — 4 l. الغليظ. — 6 *c* قَتَن — 7 يغزیه
 — 8 *c* تَحْمِيرًا — 10 l. خَشَب. — 11 الحِفَارِ die Hh. الحفیر — 13 *r* عَبد
 446, — تَصَب 16 *F* — Ibn Chall. Nr. 734. — 15 الغيلاني *c* — العزيز
 3 *r* richtig والقُصَيْل — 17 *c* كَشْ *br* — 22 *r* يَتَصَحَّج — 447, 18
 448, 2 Arab. prov. T. I. p. 17. — Ibn Hischâm
 p. 975. — 10 *r* مَحْبُور — 11 *FG* النَّمَى ohne Hamza aus dem Per-
 sischen, ebenso S. 767, f1; in *c* ist Hamza geschrieben. —
bFG الاجداث Sure 36, 51; für اصحاب الاجداث — 12 *r* الهندي
 ohne بن — 17 Sure 59, 9. — 19 l. سنة — 21 *c* مَخل *r* مَخل —
 449, 7 l. تَسْلُ Bekri p. 218; vergl. Bd. III. 11, 17. IV. 373, 5.
 10, 23. — 9 die Vocalisation الحُصْ ist aus dem Diwân des
 Amrulk. p. 35, 12 genommen. — 20 قَسْر die Hh. قَرِيش s. Bekri
 p. 26; die Wohnsitze d. Arab. Stämme S. 55. — 450, 2
 Bekri p. 27. — 5 Hamasa p. 169. — 6 die Hh. القَيْنَتَيْن
 vergl. Bd. III. 31, 15. IV. 4, 15. — 10 *F* خُصْبَةٍ خُصْبَةٍ
 — 18 *br* شَكِيم *c* تَمِيم — 22 Wright opusc. arab. p. 83. Dozy
 Catalog. cod. T. II. p. 39.
 451, 4 l. 151 — 8 *btF* بَانَتْ — 9 *btF* فَبَانُوا — 23 كَجِج *c* كَجِج
 s. Kâmus I, 274. — 452, 2 وَعَتَاب *c* وَعِيَاث — 3 l. 3 — 6
 l. جَرِيح — 16 *F* لِلْخَصْبِ *b* الْخَصْبِ *r* الْخَصْم — 21 die Hh. بالمشاق
 Gauharî II, 282. 498 und Gawâlîkî p. 26 besser ظَلَّلْنَا und
 قِيمَا; *F* „Wäre nicht Gott (der es so gewollt hat), so wür-
 den wir (Beduinen) nicht Chaddham bewohnen, noch den
 ganzen Tag Körbe mit Schlamm aus den Brunnen da her-
 ausschaffen“. — 453, 8 *r* سَلِيمَانَ الْخَارِي — 454, 2 vergl. Bd. I.
 11, 12. — 5 vergl. Bd. II. 50, 3. — 23 *brF* تُغْلِي „die Sonne
 bringt das Gehirn der Bewohner dieser Gegend dadurch,
 dass sie gerade in ihrem Scheitelpunkte steht, zum Sieden“
 d. h. erhitzt es im höchsten Grade. — 455, 6 Azrakî p. 484;

co ططيمة — 8 c توم und تومو — 12 Wright opusc. arab. p. 80. —
 456, 2 نف r مد عيابه — 8 ازحم r اسحم — 10 bt المعقرا —
 — 23 F قلنت „und als sie (die Kamele) sich mit ihren
 Lasten hoch aufrichteten, hätte man sagen sollen (dixisses),
 es wären Schiffe“. — 457, 1 b بالبيضاء c بالبيضاء — 9 c وينزل r ونزل
 — 458, 11 et فنل br فيد Bekrî p. 236 وفيد والخلاف; vergl. Bd.
 III. ٨٥١, 7. — 14 السمك l. السماء — 17 Ag. XIX, 66. — 19 u. 20
 Ag. حزم — 21 F الدنقى — 22 l. تربع — 23 l. الربيع — 459, 1 F
 8 — لاقرعن l. — سملت F — شتارها r شتارها bt — اطرت u. هذى
 Bd. IV. ٣٣٠, 16 الخلج, Iqṭachrî G 253 خلج — 21 co تموت — 22
 الحيو t الحياة cor الخراب — 460, 7 br متجربون — 15 Divans p. 206.
 — 16 Gauharî I, 156; Bistânî p. 1241 كامى — 22 وهشيمها
 Gauharî II, 523 und Bekrî p. 236 وهجبرها und Bekrî var.
 او بحيرها

461, 1 اصوره Gauharî I, 505. Bistânî p. 1221 اعينها — 2
 die Hh. ولعل Bekrî p. 222 وقال ابو المزاحم
 ان باجزاع البربراء والخيشا فوكر الى التققين من وبعان
 vergl. Bd. IV. ١٠١, 20. — 8 امامة — 462, 8 واخراجها مها الرميل r —
 أى القنا t قنوبا co — ثقبت c — 20 وحبسه bc — 13 اسامة c
 — 463, 4 منية br بيتة — 5 Ag. VIII, 70. Amrulk. Diwân p. 12.
 — 13 Ibn Hishâm p. 56. — 15 br علباء — 16 b محمى F تحماء
 — 17 t نوبها l. نوبها عاقل die Hh. حائل s. Amrulk. Diwân p.
 37, 7. the Divans p. 151. — 464, 5 vergl. Bd. II. ٥٥٥, 23. —
 8 u. 9 مرجع die Hh: مذحج vergl. Bd. IV. ٤٩٠, 10. — 15 cot
 حارة „vor (من زمع) زمع“ Ag. VI, 164 رزينا — 18 رزينا
 Schrecken“), allein زمع ist hier Ortsname, wie in dem vor-
 hergehenden Verse, vergl. Bd. II. ٥١٧, 12. Hamâsa p. 709.
 راجعتنى Ag. واجهتني — بفرع Ag. VII, 113 بجزع — بوزل t بوزل o — 21
 — 465 zweite Hälfte Ag. حلوا شمانله — 23
 السجورى r السجورى b السجورى c — 11 التميمى br — سلمان Lobâb

الحبشى *r* الحبشى *b* 10 — *r* قديد 466, 7 — *br* يوم 23 —
 — 15 *F* قاطر *verb.* admirat. mit dichterischer Verwandlung
 des Trennungs-Alif in ein Verbindungs-Alif: „wie ergötzlich
 ist dann ein zum Schuppenpanzer gewordenes Schwerdt!“

d. h. wie schön ist dann der Anblick der früher einer glat-
 ten Klinge ähnlichen und nun durch den Wind einem Rin-
 gel- oder Schuppenpanzer ähnlich gewordenen gekräuselten
 Wasserfläche! — 21 *brt* حذب *c* خذب *F* جذب; das Subject
 von سال und سل ist خسام خالجهما — 467, 2 Belâdsorî p. 14. —

تنشى *b* تنشى 9 — يوما *br* 8 — تشير *br* 7 — الخزن *b* الخازن 5 —
 — 15 *r* حهاد 22 — خليفة 1. 468, 1 die Genealogie
 weicht von anderen Angaben ab. — 3 u. 4 *t* خليفى —

يفعت 4 — *F* الهواء 20 — „eine ge-
 räumige Höhle, in welcher Luftströmung war“ — 469, 1 *c*
 فعدت *br* فعدت 8 Bekrî p. 237. — 11 vergl. Bd. II. olv, 7.

بطحاء 17 — Bekrî p. 237 und Zamach. p. 53 — *com* بطحاء
 البصيرى 1. 8 — بهتى *b* بهى Lobâb 470, 7 — جيف 1. 20 —

471, 1 *F* ينجده 5 Fraehn in den Mémoires de l'acad.
 de St. Pétersb. T. 8. p. 617. — 6 vergl. Bd. I. 793, 21. — 7

vergl. Bd. I. 14. — 20 vergl. Bd. IV. 16; *F* عهدت —

472, 7 Ibn Hischâm p. 113, 5. — 17 Garîr Diwân — 473, 5
 statt des zweiten فقال die Hh. وقالوا und فقالوا vergl. Bd. I. 101,

13. III. 108, 1 u. 9. Ag. IV, 140. — 7 Bekrî p. 238. Ag. I,
 119; Koseg. 181; vergl. Bd. I. 101, 22. — 12 السبيعى 1. السبيعى

— 13 Mutanabbî p. 760. — 19 vergl. Bd. IV. 1. — 20 1.
 صنج *c* صنج *r* صنج 474, 4 — السرطان *r* البركان *bc* 22 — لأخت

6 *b* كسيتهم *com* كسيتهم 8 Belâdsorî p. 249. — 9 *F* تبارى and كل

— 10 سوقهم *c* دورهم 16 Ictachrî p. 81 (88) *G* 189 nota c. — 23

اردستان 1. المارستان 475, 8 *F* النوراد dem السباع entsprechend.

— 9 *br* واجلين *t* واجلين 17 — نافرا *r* نافرا 21 Ibn Challik. Ad-

فَالْغُرَابَاتُ فَزَّرْنَ أَفَانَهَا فَوَحَّضْنِي بِرِيقِ فَاطِمَةَ حَبَلِ

481,9 *b* يقتاتون — 15 *Ḥamâşâ* p. 363. — 18 *br* zweimal

الحجبال wie Gawálkí p. 59 u. 89; dagegen *t* am Rande الحجال .. محيطه بها ولا . . . , wo die erste Lücke unstrëitig durch "رَمال" auszufüllen ist. — 482,6 فيها *F* فيه — 12 *F* بين *F* vor ذلك scheint etwas zu fehlen. — 15. الثلجم, was Freytag s. v. سليم als falsum bezeichnet, ist die Lesart der Hh. — 17 *F* فيقنع *c* أنجز جانبية l. 17 — يغززون *r* يغزون *c* 5 — والصخامة l. 483,3 — فيقنعت قامت *c* 484,3 — عنبر *r* عنين 22 — يستجدونه *r* يستجدونه 19 — *b* كان Erklärung und Motiv des letzten Verses. — vergl. Bd. IV. 4v., 13. — 7 *r* لا بكاك 8 — كاللاني *c* 8 — العجلتفها عليها *F* عليه 485,10 — ذبّر *F* 19 — كاللواني كاللولاي bezüglichlich. — 10 *r* 139 — الكوف *c* انكرماني 486,7 — يعوص *r* تغوث *c* 18 — 11 *G* تستر l. 108, 5 (112) *G* 247 — 11 عريم *p.* 243 Bekrī *p.* 487,10 *br* und وحيرن *c* وجيرن *br* وخو جرد

c und Dozy, Catalog. II, 22. Wright opusc. ar. p. 112 هزيم
 —13 Diwān Huds. p. 258 vergl. Bd. IV. 1. f., 3, so dass حشا
 Ortsname sein müsste; F und Bekrī p. 572 أَوْحَشَتْ „dass
 sie menschenleer sind“; denselben Sinn würde أَوْحَشْنَ als
 Elativus haben, wie مَا لَكَ حَزِينًا, allein die Dehnung in اَوْحَشَا
 könnte nur in einer Reimstelle vorkommen. — ot und Bekrī
 —21 خوشان خوشان G خبوشان vergl. Bd. II. f., 5. — 488, 18 F
 ضالاً vergl. Bd. II. ٥٨, 19. — 21 منها die Hh. منه — 489, 4
 السبب r البسيط — 490, 12 F in dem fehlerhaften اَنِ scheint
 ein Eigennamen zu stecken, etwa اُنِي „so würden Ubeij und
 Sibaweih das Wort nicht vollständig abgewandelt haben“.
 —20 الوحشى r السمرخسى

491, 2 Gauharī II, 38. Bekrī p. 578. Zamach. p. 87 u.
 99. Journal Asiat. 1838. T. VI, 494; vergl. Bd. III. ٣, 19.
 ١٩, 19. —8 Cazwīnī II, 124. —13 جَرَمَ لَأَدَعْنَهَا G —16 Gauharī
 I, 335. Arab. prov. T. I. p. 280. Ḥamza Ispahan. Ann. p.
 103. Bekrī p. 244. — خَيْرَ o شر —17 cot دمه Bekrī رحمه
 die Hh. يَعْتَى —18 F سَجَوْقَه ot سَجَوْقَه — 492, 5 br فتكر
 فنزل من فتكر Bekrī p. 244, Cazwīnī II, 241, Ibn Challik. Fasc.
 XII, 112 وَفَكَرَ Ibn Coteiba p. 318, Ḥamza Ispah. p. 103,
 Abulfed. hist. anteisl. p. 124, „Ibn el-Wardī I, 60 وتدبر Bist-
 tānī p. 532 وتذكرُ شرف — ورتُ شرف Ag. II, 36, Ibn Chall. اذا شرف
 Ibn Cot., Ḥamza, Gauharī II, 79, Ḥamāsa Buhturī, Cazwīnī,
 Ibn Badrūn p. 96, Abulfeda, Wardī, Gawālīkī p. ٥٩ u. An-
 merk. p. 8, Bist. ان أشرف —12 ما رأى Bekrī, Badrūn, Ḥamza,
 Gawālīkī حالة; Ibn Chall. ملكه; Ag., Buht., Ibn Cot., Abulf.
 Wardī, Bist. ماله vergl. Bd. III. ٩, 1. —14 Buht. الصلاح
 —18 Tabarī Annal. صاروا —15 والرشع cr والملك
 T. II, 38. Mas'ūdī I, 221; vergl. Bd. III. ٩, 21. —19 ضيغم
 bt اغلب —20 ملك die Hh. ملك — 493, 7 ما F oder bloss

501, 1 *wa F* وتاركي „und ich werde Chaww verlassen“
(wenn ich sterbe). — 2 *b* اقامت *c* اقامت *r* اقباسة — 5 *F* وتاركي
schließt sich nach den ausmalenden Zwischensätzen
wieder an Z. 1. — 7 vergl. Bd. I. III, 19. — 22 Bekrī p. 243;
F وغادرتنا يزيدي — 23 حامد 1. احمد — 502, 1 Bekrī und Kamūs
I, 355 القصادية — 3 *brt* تروحت — 4 *brt* بالغبيط — *ib.* 1. لصيفنا *F*
„wir setzen dem Gastfreunde schnell das Frischgeschlach-
tete vor, noch vor unserer eigenen Familie, aber wir suchen

auch Rache zu nehmen (an unsern Feinden)“.— 5 *eo* يثد *r*
تست 6 Bd. II. ٣٧٣, 13 ist حوى mit الذهب verbunden.— die
Hh. والعيس vergl. Bd. II. ٧٥, 11.— 21 die Hh. العيس und
آمال; Bekrī p. 243. 264 اراد ملل فجمعها بما حولها vergl. Bd. III.
١١, 2.— 22 ل. معنى.— 23 حوى c بين حوى — 503, 6 *F* فلج
16 die Hh. حطن.— 19 vergl. Bd. III. ٧١, 7. IV. ١٤٨, 14. Zamāch.
p. 54.— *F* Die auch von Gauharī II, 182 u. 410 gegebenen
Lesarten فسرحة und فالحبال, für welche Firzābādī im Kāmūs
I, 248 فسرحة und فالحبال setzen will (s. Freytag unter فسرحة,
wo Statt فسرحة zu lesen ist فسرحة بالشين والهم), werden im
türkischen Kāmūs in Schutz genommen — 504, 6 Belādsorī
p. 23.— 12 Belāds. p. 28.— 16 Belāds. p. 25.— 13 Ibn Hishām
p. 777. — 505, 4 *br* قايبة c قايبة Samhūdī قايين; vergl. Bd. II.
٣٥١, 2. IV. ١١١١١.— 8 Cazwīnī II, 61.— 9 *F* استعدى — 14 *bor*
خطان Mufaddhal. رقتش — 15 Hamāsa p. 345.— 17 Ibn
Hishām p. 302. — 19 Hamāsa p. 631. — 23 vergl. Bd. II.
٢٩٢, 5. — 506, 14 *F* حل — 507, 7 *r* اسود بالقسيط — 16 *bert* نزلوا
— 21 die Hh. جندم — 23 غلط. Gauharī II, 24.
Kāmūs III, 151. — 508, 4 *F* nach dem Versmasse der Reim
auf م vocallos — 8 *br* نجم ليل — 9 *brt* ما صدى — 15
جوى حيث ما صدى — 16 *bert* نزلوا — 17 *r* دواوه — 17 وجشم
من چشم die Hh. — 20 vergl. zu Bd. II. ٣٣١, 23 fg.
— 21 *b* جدودها — 509, 6 ل. العصا vergl. Bd. III. ١٨٣, 5.
— 8 Kāmūs IV, 107 خيمنة Kāmūs Calc. p. 1613
— 10, 2 *br* — 17 *br* البربرومى c اليرغذونى — 16 *br* شديد — 12
عزعر 7 — 5 vergl. Bd. II. ١٥٢, 17. Bekrī p. 245.— 5
نحيب وضرار c — 9 عركى die Hh. — Mufaddhal. am Rande
موب — ويروى طول Mufaddh. صوب — ويروى ومبنى الخيم
16 vergl. Bd. IV. ٣١٧, 4. — 20 *F* افضل

511, 512 — اليمى *bc* الطاييف *δ* — قيل البرقاد وبعد *c* 511, 512

Athîr Chron. II, 82. Ibn Hischâm p. 330. — 512,2 v. Dorn,

Auszüge S. 44—13 *F* قَحَّتْ — 14 *F* حَيَّوَتْ — 513,8 *b* وبقرينتها *r*

وبقرينها — 12 l. أو ذأأنا. vergl. Bd. I. 4, 11. — 17 Diwân Huds.

p. 226. — 21 الصمايقة *r* الصقالبة — 514,7 Gauharî I, 81. — 15

يحيب *r* يحيب *bt* نجيب *o* — 16 ضاع Bekrî p. 253 جاء *bt* خاب

بأعمال l. — 23 وبقع *F* — 20 الدنلى *F* besser الدنلى *t* الديلمى *r*

— 515,1 Belâdsorî p. 107—109, — 10 l. الداجونى — 516,3 l.

— 4 u. 5 die Hh. دائم — 6 *G* besser داروما S. 525,8. — 10

Hamâsa p. 585. — 19 die Hh. ترثم *o* ترثم vielleicht برثم — 517,

4 Bekrî p. 250 حرين — 7 vergl. Bd. II. 441, 11. — 9 *brtF* الغوانى

محن *c* — 7 المحادى *r* الهامى *bc* — 4 البنود l. — 518,3 بالزيارة l. — 11

للرعب *F* للرعب die Hh. للزعب — 9 die Hh. للزعب *F* نجر *F*

10 *bcF* تحط „wo der Tod seine Lanzen spitze (zum Angriff)

senkt.“ — 23 *brt* العيش — 519,1 *bt* دانية *F* جامعة *bt* دانية

5 *FG* ماء vergl. Bd. IV. 4, v, 7. — 7 *FG* تتحرك — 8 *F* فقبيل

— 10 Ag. XVIII, 46. — 11 الى Ag. عليجين — 13 vergl.

Bd. IV. 443, 1. Ag. المخزم — 23 *FG* للسفطين *c* للفسطين

520, 14 *brt* عبد الله — 20 *r* القطبية *b* القطبية.

521,12 vergl. Bd. I. 4, v, 10. — 14 l. لذائق — 15 das erste

يخطئنا *btF* — فرقة *F* — المقدر *F* wie die Hh. المقدر l. المقادر

وافبائها *t* وافبائها *b* وافبائها *r* — 17 الإطهاير *bt* — 16 „verfehlen“.

— 18 *brt* besser الحجو — 19 افنانها *o* — 20 *rF* لله — 22 عبارة sonst

— 18 *brt* besser الحجو — 19 افنانها *o* — 20 *rF* لله — 22 عبارة sonst

— 18 *brt* besser الحجو — 19 افنانها *o* — 20 *rF* لله — 22 عبارة sonst

— 18 *brt* besser الحجو — 19 افنانها *o* — 20 *rF* لله — 22 عبارة sonst

— 18 *brt* besser الحجو — 19 افنانها *o* — 20 *rF* لله — 22 عبارة sonst

— 18 *brt* besser الحجو — 19 افنانها *o* — 20 *rF* لله — 22 عبارة sonst

— 18 *brt* besser الحجو — 19 افنانها *o* — 20 *rF* لله — 22 عبارة sonst

— 18 *brt* besser الحجو — 19 افنانها *o* — 20 *rF* لله — 22 عبارة sonst

— 18 *brt* besser الحجو — 19 افنانها *o* — 20 *rF* لله — 22 عبارة sonst

— 18 *brt* besser الحجو — 19 افنانها *o* — 20 *rF* لله — 22 عبارة sonst

— 18 *brt* besser الحجو — 19 افنانها *o* — 20 *rF* لله — 22 عبارة sonst

Cod. سلبت Ag. شمل 47 r — بتفخيم b — تخدى لغربتم سيرا بتفخيم
 20 — خور Ag. t — عوزى r عودى ot — وجدك Ag. 18 — شمل Berol.
 مستطيل cr 526,9 — فيلم r فلم — يهنم bt يهنم F 21 — سقى b
 — 11 vergl. Bd. ٥٣٤, 6. IV. ٥٩, 4. the Divans p. 89. Wolf
 in der Zeitschr. f. d. Kunde des Morgenl. II, 226. Ibn Hi-
 schâm p. 66. — 13 bcG حجرة F „jeder Ort, um welchen
 etwas herumgelegt wird, (d. h. welcher mit etwas umgeben
 wird,) was ihn (vön seiner nächsten Umgebung) ab-
 sondert. — 17 vergl. Bd. IV, ٩١, 22. Ag. VIII, 4. Gauharî
 II, 203. Bistânî p. 695. Ibn Doreid p. 90. — 21 والمكنان r
 والكلبال — 527, 1 r الارشمى bt الاربعين ebenso Bekrî p. 66 mit
 der Bemerkung: هكذا وقع في شعر الطرمج باتفاق الروايات وانا اظنه
 الاربعين بالنون تثنية ارنم فان ذاك غير مرتاب به ولا متورى في حكمته ولم ار
 nur in b — 8 fehlt in — 7 ارنم F 6 — الاربعين بالياء اللام في شعر الطرمج
 بقرارة Bekrî p. 97 بدارة 13 — حجر c 12 —
 بدارة brt und Bekrî p. 195 بقرارة 528,2 Garîr Diwân.
 Bekrî p. 251. — 3 cr البير 6 — بخان r خلفن 8 Garîr Diwân.
 Bekrî p. 251. — 10 Garîr Diwân. — 10 حمر cot بحر r تحبى —
 vergl. folg. Seite Z. 3. — 16 Amrulk. Mo'allaca v. 8. Ag.
 VIII, 59. Gauharî II, 498. Bistânî p. 268 صالح لك منهما 18
 Bekrî p. 26 نفينا s. die Wohnsitze der Arab. Stämme
 S. 54. — 23 سلمت F — اشبالها und لبت offder يوم Bekrî اصل
 optative Anrede. — 529, 3 vergl. Bd. II, ١٣٩, 5. — 5 t حلت
 تخيل r بتخيل ct بتخيل b 9 — جين cor 6 — جواء cr — وداراتها ot
 الحزن F الحزان, das zweite als Verbum und الحزن Hh. 10 —
 الحظينة l. 15 — خيالاً Hh. die 14 — خرن
 vergl. Bd. II, ٥٣٤, 16. Bekrî p. 259. Zamach. p. 59.
 البت bct — غدا die Hh. غدا 6 — الهماق c 530,2 — معابرة brt
 wie Bd. IV. ٩٥, 23. — 14 rt فصار — راب o — داب cr راب 15 l. يتبعنه
 جبينه c جبينه o 16 — الرجل c طالع bort —

— 17 *t* دَمَح *o* دَنَح — 18 *l.* الذى — 21 *F* الرِّقِّ „und auf den رَقَرَف, von diesem (bekannten) رَف gesagt, stellt man die Curiositäten des Hauses“; s. *Fleischer* diss. de glossis Habicht. p. 91.

531,1 Bekrí p. 251. — 2 nach dem Kâmûs II, 34 auch رَقَرَف, dagegen III, 107 nur mit ر — 9 u. 14 Bekrí p. 252. — 15 Bekrí شوَقَتْهَا Moschtarik p. 172 شَرَقِيهَا *b* — 19 دَمَم *r* دَمَم *b* — 20 شَرَقِيهَا *tF* — 21 جمعة *br* — 22 حبيب *ci* حبيب *bt* 532,3 die Hh. وحايك — 5 vergl. Bd. III. 9, 18. Bekrí p. 251. — 7 *c* البَزَزَى *l.* 11 — سَعَبَ *r* سَلَتَ *t* سَلَتَ *b* سَلَبَ *co* — جولا *rt* — تحق — 12 vergl. Bd. III. 14, 15. IV. 19, 19; عَصَبَ *br* عَصَبَ *ct* — 21 قَعُونَ *die Hh.* يَلْكُونُ *F* — وَلِيَّت — 5, 5; die Hh. الدُّنْيَا *brt* — حَسَى *b* صَى *r* حَتَّى *t* — 7 t — 533,4 Hamâsa p. 791. — 8 — ارجلهم *brt* — 9 Bekrí p. 250. wo dann der Vers Bd. III. vol, 1 folgt. — 14 vergl. Bd. I. 18, 18. — 15 die Hh. واداة und واداة *o* — 19 *t* — 21 Bekrí هَتِيم *r* هَتِيم *bt* — واداة *o* — 19 *t* — 21 Bekrí p. 250. — 534,3 nach عَذَب haben die Hh. noch die Worte: والبرث الارض السهلة اللينة, welche vermuthlich zur Erläuterung eines Verses gehören, der hier ausgelassen ist. — 6 vergl. Bd. II. 11, 11. — 10 *F* wahrscheinlich عَرَفْتِ und فَمِ تَمْلِكُ — 11 vergl. Bd. IV. 14, 14. Bekrí p. 250. Zamach. p. 57. — 14 Kâmûs II, 34 مَنُور — 15 *o* — 16 جبال *br* حِيَال *t* — فافى *o* — 15 *o* — 19 Ag. XII, 125; *r* افناء und Bekrí p. 252 Cod. Cant. افناء — 20 ان Ag. دائمت (Cod.) — 23 hieran schliessen sich die Verse Bd. I. 3, 3. — 535,2 vergl. unten Z. 22; *bt* شجر *r* شجر *c* — 4 الطليل *b* — 6 الصليب *rt* — 7 *b* — 8 *F* كَبَوَات *F* ذات *r* ذا البَوَات *b* — 9 *bt* ينصلن — 12 vergl. Bd. IV. 13, 13. — 13 ليجعل لي *und* سغيمه Bekrí p. 455 ليرزقنى *und* شقييت 5, 5; vergl. Bd. III. 17, 17. Bekrí p. 6. 455. Zamach.

—*F* تَغَضَّبَ 15 *t* نَغَف *br* نَغْفَل; vergl. Bd. III. ٩٠٧, 16. — 545,
 4 *F* رَأَيْتُ „aber ich habe mich gehütet, meine Urtheilskraft
 (durch Aufnahme solcher Mährchen) in Misscredit zu brin-
 gen“. — 5 ل. خَرَّاسًا — 14 vergl. Bd. II. ٥٧٧, 19. Kâmil. — 17 *r*
 القُطَيْبِي — 22 Gauharî I, 318 nur مَرُوضَع بِالْيَمِينِ — 546,3 die Hh.
 كَمَشَان — 5 die Hh. اَلْكَيْشَانِي — 13 vergl. Bd. II. ٥٧٨, 21. III. ٤٨٤,
 10. ٩٥٧, 17. IV. ٣٤٩, 17. Bekrî p. 260 u. 452. — 15 *b* دَبُورِيَّة
 Kâmûs II, 30 دَبُورِيَّة — 16 *F* nach dem Versmasse دَبُورِيَّة —
 547,10 Ibn Hischâm p. 435. — 13 Gauharî I, 50. — 548,4
F عَزِيف — 32 *F* العَزَاف — 16. 21 u. 22 *tF* عَزِيف — 549,3
 Belâdsorî p. 200. — 8 *c* الرِّيس; vergl. Bd. IV. ١٩, 21. — 9 *t*
 12 *bt* اَلْخُرَيْمِي — 11 ل. عِبْدُ الرَّحْمَنِ وَقِيلَ عِبْدُ الرَّحِيمِ *b* عِبْدُ الرَّحِيمِ
 حَوَازَة *t* حَوَازَة *br* — 14 *br* بَيْنَيْنِمْ ل. بَيْنَيْنِمْ *c* بَيْنَيْنِمْ *t* — 13 *t* بَوَاكِرُ الْاَضْعَانِ
 16 *c* بَزْدِيع — *br* شَوَار — 19 *وَانِي* die Hh. *وَانِي* — 20 *سَعِيدِيَا* — 550,
 7 *ot* الشُّطُونِ — die Hh. *وَعِيرَة* vergl. Bd. II. ٥٧٦, 10. — 16 Gauharî
 II, 371, — 17 الرَّمِيثَة die Hh. und Gauh. الدَّمِيثَة vergl. Bd. II.
 ٨٣٣, 23. the Divans p. 14.

551, 5 *c* اَلْكَسَانِي — 10 *b* بِقِيَّة *r* بِعَرَّة — 14 ل. السَّلَامِي — 16 *r*
 اَلْكَسَرُودِي — 21 خَوْنَت *b* خَوْدِيَت *r* — 552, 5 *r* عِبْدُ اللّٰه — 17 ل. الثُّورِي
 15 *t* فَيَجُوزُ فَيَكِيْد — 12 مَطَارَا — 553, 8 die Hh. العَسْكَرِي *b*
 20 بَلَهَوَاتَا *br* تَشْتِيْتَا — 17 Abul-'Alâ Diwân; وَاَد *cr* وَاَد *b* وَاَد
 Cazwîni I, 178. — 23 *br* اَلثَّمَار — 554, 12 رَكِيَّة nach Naçr, die
 Hh. دَوْنَمَا *bcot* — فَانَكَ Bekrî p. 254 كَانَكَ — 21 عُلُوَّتُهُمَا *ib* ل. رَحِي —
 555, 1 *c* — وَشَيْخ *c* — وَعَزَة *r* — يَنْزِيل *c* نَزَائِل *br* — اِذَا *c* اِلَى — 23
 كَلِمَب *c* — وَجَرَع *t* — 4 *tF* اَقْرَبُهُمَا — 3 *tF* وَحُوش *c* وَحُوش *r* — جَرِي *r* حِيَا
 — 11 die Hh. ohne *ها* — 12 ل. السَّامِي — 14 in den drei
 ersten Versen abweichend Ag. IV, 120

ازيد في الليل ليل ام سال بالصبح سيل ذكرت اهل دجيل

s. Ibn el-Athîr Chron. VII, 81. — 19-Buhturî Diwân. — 20
 die Hh. يَتَلَخَّف *l.* يَتَلَخَّف *c* يَتَلَخَّف *b* 556, 5 — الْاُخْرَى

— *ورقاً* 15 — *وبعد الماء* *F* 12 — *للشفه والخبيل* die Hh. — *من الخبل* 16 die Hh. — *اجالا* 21 — *يبنى* nach Naḡr, die Hh. — 557, 4 'Antarae Mo'allaca v. 28. Ag. VII, 138. Gauharī I, 524. II, 284. Kāmūs II, 362. Bistānī p. 675. — 10 Bekrī p. 559. — 12 vergl. Bd. II. ٧٥, 9. Gauharī I, 84; *F* *طَلَبَ* Acc. zur Vergleichung, s. Mufaḡḡal p. 99, 16. — 15 *تغرى* *br* *تغرى* — 17 Ibn Hishām p. 876. — 558, 13 *b* *حجك* *c* *حجك* *o* *حجك* *r* — 21 *cF* *الجائين* — 559, 3 Amrulk. Mo'all. v. 1. — 4 l. *المقراة* — 5 vergl. Bd. II. ٣٣٤, 12. — 7 *bc* *الزينة* *r* *الزينة* — ib. *F* *فيصديق* — 10 Diwān Huds. p. 230; vergl. Bd. IV. ٢٣, 20. — 19 Tarafae Mo'all. v. 3; vergl. Bd. III, ٩٩, 6. Bistānī p. 634. — 21 vergl. Bd. II. ٩٣, 16. — 560, 3 Iḡtachrī p. 58 (62) *G* 97. — 12 Iḡtachrī p. 59 (63) *G* 107; vergl. طمستان Bd. III. ٥٧, 12. — 13 Iḡtachrī 68 (74) *G* 154. — 14 l. *وكل* — 20 Iḡtachrī a. a. O.

561, 10 *F* wahrscheinlich *ذا السمرة* vergl. Bd. III. ١٣٣, 17. — das erste *بن عبيد* ist zu streichen. — 20 *فتوحه* *r* *فتوحه* s. Tabacāt el-Huff. XIII, 57. — 562, 3 Ibn Badrūf p. 119. Amrulk. Diwān p. 27. the Divans p. 130; *دونه* *Lane* I, 866 *حواله* — 9 *F* *موت* möglich nach Sibaweih s. Mufaḡḡal p. 111, wozu aber Slane's Uebersetzung nicht stimmt; besser *موت* the Divans p. 130, so dass *او* in der Bedeutung von *آل* *ان* steht, wie Abulf. hist. anteisl. p. 134 mit entsprechender Uebersetzung. — 12 *rF* *يصف* ohne *و* — 17 *r* *ومغنى* *rt* 3 — *شعباً* *o* 563, 2 — *الطستى* l. *الطينى* *b* *الطيسى* — *العدوى* — 5 — *غفر* l. 18 — 15 Mutanabbī p. 515. — 10 — *كالبان* l. 5 — Fbn Dorēid p. 231. — 23 *r* — *فكانت الى* 564, 14 l. 19 — *br* *السوامح* *bt* — *وأمزج* *F* 7 — *المغازح* *r* 565, 5 — *السكاسى* *c* — *الغزاري* — *الحسن* l. *الحسن* 15 — 14 vergl. Bd. II. ٥٩٩, 19. — 15 — *الورك* *b* *الورك* 14 — *سقى* *r* *يبقا* *bc* 566, 12 — *من المكايبة* *F* 20

t — الودق — 20 *F* دَرَس — 567, 17 *F* القَصَب statt القَسب, ebenso bei Dimischki ed. *Mehren* p. 233, 9. — 568, 14 l. درغوز und واختره زاك; *b* درغون Ictachri p. 102, 2 درغور (111 Dargur) *G* 245 und Abulf. géogr. p. 342 دركجين l. 21 — 569, 10 *cr* — قربون vergl. Bd. IV. ۳۳, 3; *G* قَنْزَبور — 12 *b* دربوس — 15 vergl. zu Bd. I. ۴۱, 6. — 21 vergl. Bd. I. ۱۱۰, 12. — 570, 3 vergl. Bd. II. ۴۰۴, 5. — 13 العلوى l. المبلوى — 14 l. سنة — 21 *b* النساءى — 22 in ägyptischen Ortsverzeichnissen kommt der Name دروط mehrmals vor.

571, 5 u. 8 Abu Tammâm Diwân. — 15 *c* بدورقة vergl. Bd. II. ۳۹, 16. — 22 مَرْت *bt* und Diwân طَمَت, in *o* fehlt das Wort. — 572, 2 l. ابنى الى حفصة — 10 vergl. Bd. II. ۵۰, 7; *ot* r وتشديد 2, 573 — قري l. قرد — 19 كرائين *r* ورامير *c* — 13 الشُّطون بساخى *r* 574, 11 — 18 Keisarânî p. 192. — 574, 11 *r* — 16 عيسى l. عيسى — 23 die Hh. ۵۴۳ s. Tab. el-Huff. V, 29. — 573, 9 l. سنة — 16 Ag. I, 128. Koseg. p. 196. — 18 *F* اقره والخوب — تسعد انتدب Koseg. ذنذب *bcF* Ag. تسعدا *tF* — 19 *br* Ag. والتخب — 576, 1 nach وتميز hat *b* noch دشت ويقال لها دشت — 8 Mutanabbî p. 794. Bistânî p. 777; *ot* الطوال — 22 Keisarânî p. 191, wo die Note durch Jâcût widerlegt wird, so dass vielmehr dieser Ahmed nicht الدشتى sondern الدشتى zu nennen ist. — 577, 2 c الرازى — 14 *bc* عدية — 15 حفيقتن *b* حفتن, in das Versmass würde حفتن passen. — 578, 8 *br* 11 *F* الزمة — *bF* صرار — *rF* بجل statt بجل — 12 u. 14 l. شربة — 18 *F* ثابنا vergl. Bd. III. ۱۳, 7. IV. ۷۵, 2. — 21 vergl. Bd. II. ۵۴, 13. — 579, 1 *tr* ونسيم *b* حيان — 6 s. Moschtabih p. 104; die Hh. ولستم كراس — 7 *r* مسلمة — 9 vergl. Bd. II. ۷۴, 12. ۸۰, 9. IV. ۳۷۵, 7. Bekrî p. 285. — 11 vergl. Bd. III. ۴۲, 17; *bF* — 15 غار Diwân; part. act. von ببال im Reim, statt ببال

die Hh. وَقَعْتُ u. قَعَيْلًا — 19 r الرغلى c الرمام — 21 c إكمار — 22 r
 الفوام لبعولها — 580, 7-8 l. الخصم الجيملى — 19 vergl. Bd. I. ٢٩٧,
 23. Zamach. p. 58. — 20 F تريك r, تريك r, يريك c

غادرت cr — قبل c — 10 صمام br — 6 معروفة b معروضة 581, 5
 582, 3 — جيمى br نجح — حيان b — 20 وتشديد br وسكون 15
 Cazwini II, 25. — 9 cr فلذان — 12 دخل bc — 18 F قدبج
 s. Textverbesser. zu Makkari S. 193. — 23 c الجبائى — 583,
 دلوث t — 14 — الاحتياط c — 10 الفصل r — 6 u. 7 فيروز r فيرو bc
 18 vergl. Bd. IV. ٩٤٤, 18; die Hh. richtig غلا F غلا wie
 Makkari II. ٧٨, 1; vergl. Bd. IV. ٩٩٧, 2. — 19 ot الدلوث b —
 دلوك بفتح اوله — 20 Bekri p. 258 — التصاير t النصائر o النصاير c النصائر
 — 22 ان brt — 584, 1 للغيث — 2 F جشم — 3 F جصر
 — 4 vergl. Bd. II. ٢٥٩, 5. — 12 b الخطمى — 17 Garir Diwan
 تجزان r يجتران ot يجتران bc — 18 — 19 vergl. Bd. II. ٨١٣, 2. —
 لا بد في عند b عند حياضه 585, 2 Div. — 23 the Divans p. 25. —
 — 4 vergl. Bd. II. ٥٣٩, 16; ot منزر — 23 statt كما ist mit bt
 Gauhari I, 202. II, 209. Bekri p. 306 ما zu lesen: „aber
 beide lassen sich nicht sehen“. — 586, 6 توفي F vermuth-
 lich ترقى für ترقى wie Makkari II. 785, 14; s. Marâqid T. V.
 p. 484 zu T. I. p. 408. — 8 nicht in dem Diwan des Tahmân.
 — 9 bF الربعان — 23 كما b Bistâni p. 1292 ما wie oben. F s.
 Hariri durrat p. 163, 4 v. u. — 16 l. العذب الذى لو — 19 ركبنا
 الاعطاء r لاعضاء b — 2 — 587, 1 vergl. Bd. II. ٧٣٨, 13. —
 13 Cazwini II, 126; F رقة — 16 Gauhari II, 83. —
 23 b خمسين سنة r — 23 جبرون c جبرون r — 23
 588, 10 — ابيا c ابيا — 12 F يوضع — 589, 7 Sure 23, 52;
 — القدس br القديم — بلده br بركة — 20 — 9 فيات l. ذات
 أوجد brF — 15 — للانبيا F — 10 (رقتها d. i. رقتها) c رقتها 590, 7
 d. h. أكثر وجودا — 17 bc فصدهم

22 — لَا أَحَبُّ ل. 21 — اَنْ ل. ان das zweite 19 — تُجَنِّى 591,4 l.
 593,3 Sure 102,2. — يَرَهُ ل. 12 — اَلْجَبَابِيَّاتُ *br* 592,9 — اَنْ اَنْف
 — 15 *c* والتَّنْوِيْق 17 — *vergl.* Bd. I. ٥٥٧, 15. IV. ٨٥٥, 16. — 18 l.
F ebenso Makkarî I, 536,18; 721,10; 732,18. — 22
 abweichend Bd. II. ٩٩٩, 11. — 594,4 l. حَاسَنُهَا — *Buhturî*
 Diwân لما *r* — البَقَار 14 — وَاها *brt* 15 — رَسَالَةُ *bt* تَحِيَّةُ
 22 l. — مَرْجُهَا 595,4 — *لو* wahrscheinlich قالوا s. Caẓwîn II. ١٢٧, 13—14;
F قَدْ — *or* فَرْدُهُ 11 — رومية in den Hh. sehr oft mit Teschdîd,
 besser ohne dasselbe; *vergl.* Bd. II. ٨٩٩, 23. — 18 *br* مَشْقُوقِ
 — 596,17 — بَلَقِيس nach Nawawî p. 828; بَلَقِيس nach Kāmûs
 II, 221. — 18 *c* يُعْتَقُّ بِهَا 597,6 l. — وَابْتِثْنِيَّةُ 21 die Hh. ٣٣٩
 s. Tab. el-Huff. XIV, 23. — 22 *br* عَمَرُ النُّصْرَى s. Tab. el-Huff.
 IX, 78. — 598,3 l. — الْفَقْسُوى 6 — *مرأغة* nach den Classen der
 Schâfiîten, s. die Academien d. Arab. Nr. 20 — خَزَاعَةُ die Hh.
 — 12 Ibn el-Athîr Chron. XI, 216 u. 219. — 16 *bt* كَالصَّحِيفَةِ
 (d. i. كَالصَّحِيفَةِ) 599,10 *F* بُعِضْنَا — *ib.* اَنِى — 13 *bt*
 بِالنَّمَار 18 — *ot* اَلْهَلَاكَةُ *b* اَلْهَلَاكَةُ 17 — *t* اَلْفَلَس *br* اَلْمَغْلَسُ 14 — *t* اَلدُّمِيَّةُ
 — 20 عَيْنُ بَاءٍ عَذَبَ *r* عَسَلَ *co* غِيل 600,1 — حَدِير die Hh. — 3 *t* اَلْجَبَاتُ *b* اَلْجَبَاتُ Marâcid Cod. Linds. — اَلْجَبَابُ 6 — نَظَرَتْ *r*
 — 8 — *vergl.* Bd. IV. ٩٧, 4. Bekrî p. 120 u. 611.
 — 13 *bc* دَمِيدَان — 15 *rt* جَوَاشِير wie Bd. IV. ٣٩٥, 13; *vergl.*
 Içtâchrî G 161^g.

601,2 *bt* اَمْرُ اَلْجَبَشِي 8 — *F* شَرِينَا 9 — *das erste* اَلنُّور *c* اَلنَّارِ
 — 10 *o* تَعْلِيْقًا *r* تَعْلِيْقًا 13 — *F* nach dem Versmass, wozu
 das Subject: „O wer sah je ein Heer, dessen Strom
 die (ganze) Erde erfüllte, über das aber doch ein Einziger
 die Niederlage hereinbrechen liess?“ — 14 l. اَللَّيْلِ وَاللَّيْلِ
 Ag. VIII, 28. Amrulk. Diwân p. 9. Abulfed. hist. anteisl.
 p. 132. Bekrî p. 259. — 20 اَللَّصْدَفُ bei Bekrî; besser اَللَّصْدَفُ,
 aber in der Ableitung اَللَّصْدَفِ — 23 *vergl.* Bd. III. ٧٣٥, 10. IV.

١٥٢, 16; the Divans p. 204. — 602,3 *r* زيد und *r.v* — *r* *F* ^{أَصْر} „blind werden“; *r* ^{أَظْهَرَ} — 9 u. 10 زيد *c* ^{يُزِيدُ} — 13 Cazwîni II, 129. — 19 l. ^{الْأَشْتَمُوم} — 22 *F* ^{طَرِيف} — 603,3 l. ^{وَأَوْضَعُ} u. ^{الْمَلُوح} — 4 *F* ^{طَرِيف} — *br* ^{قَبْلَانِهَا} — 10 *rF* ^{كَلَامِيَّة} ohne ب — 14 l. ^{الْفَرْش} — *F* ^{الْمُعَلِّم} — 15 *r* ^{وَيَحْتَف} — *F* ^{لِجَمِيع} — 16 Macrîzî I, 214. — *FG* ^{تَهْجِيم} die V. Form in *Arnolds* Chrestom. p. 116, 8. — 20 *br* ^{كَانَ} *br* ^{كَادَ} — *r* ^{اِنْنَا} — تنس *b* ^{تَمِيسِنَا} *c* — 2 *rF* ^{سَبْرَا} — 604,1 ^{الْفَضْل} — 7 *FG* ^{غَرِمَ} „aufwenden“; ebenso zu bessern 1601 Nacht von *Habicht*, I. 157, 13. Abulmahâsin I. 643, 8. Marâcid II. 450^a vorl. Zeile; richtig Ibn el-Athîr Chron. X, 11, 13. Abulmahâsin I. 517, 4 u. Z. 5 durch ^{غَلَامَتَا} bestätigt. — 13 *F* ^{دَسْتَرِيَج} d'Austrie d. i. d'Autriche; gemeint ist Herzog Leopold von Oesterreich; s. *Weil*, Geschichte der Chalifen III, 439. — 22 *r* ^{نَظَمَ} *b* ^{لِنَظْمِ} — 605,6 *r* ^{نَصَّ} *b* ^{تَرَبَّصَ} beide ohne das folg. ^{يَتَحَدَّثُ} *c* — ^{يَمْنَعُوا} *br* — 21 ^{الْوَلِيدَ} *r* ^{نُولُو} — 17 ^{تَرَبَّصَ} *c* ^{تَرْتَوْشَ} — 22 *r* ^{فَضَائِقُومَ} — 606,6 *r* ^{زَيْدَ} *b* ^{زَبَرِ} — 10 *b* ^{سَوَّرَ} *r* ^{أَسْوَدَ} — 15 the Divans p. 20. — 16 ^{أَمَوَاهَ} Div. Gauharî II, 476. Bekrî p. 259 ^{أَحْبَابَ} — 17 ^{مُتَانَابِّ} p. 701. — 20 *c* ^{أَحْبِيلَ} l. ^{أَحْبِيلَ} — 12 ^{فَتَخْلَصُتَ} l. — 11 ^{وَيَسْتَحْيِي} *F* — 607,6 ^{أَتَمَّهَا} — 14 l. ^{أَلْفَهَا} — 15 ^{مُسْتَخْرَجَ} *br* — 608,3 ^{وَاهِرِيْقَتَ} *r* — 15 ^{الْمَجْهُولَ} *r* ^{الْمَجْهُولِي} *b* — 7 ^{تَخْرَقَ} *b* ^{تَخْتَرَفَ} *r* ^{تَحْتَرَقَ} *c* — 5 *r* ^{أَلْكُورَ} *b* — 8 ^{كُورَ} *r* ^{كُورَ} — ^{بُونَهَا} *b* ^{قَلْعَتَهَا} *b* ^{كَرَارِقَهَا} — 609,5 ^{وَهَرَقَتَ} *b* — 12 s. Kâmûs Calc. p. 1352; *b* ^{الْجُنْكَا} *c* ^{الْمُهَنْدِي} ^{الْجُنْكَا} Kâmûs Kahir. III, 321 ^{الْجُنْكَا} — 13 ^{تَبْرِجَا} — 20 ^{رَشْتِي} *b* ^{وَشَمِي} *r* — 19 ^{طَعِبَتَ} *c* — 17 ^{بَيْنَ} *c* ^{جَرِيحَا} *r* ^{بِيرِنَجَا} *b* — *F* ^{صَغَرَ} ist Suffix zum vorigen Worte. — 22 Buhturî Diwân ^{صَغَرَ} *t* — 610,2 die Hh. ^{كُورَ} *r* ^{كُورَ} — 22 u. 23 ^{مَرَمَى} *F* — 8 ^{وَزَعَرَ} *F* — ^{تَبِيرَا} *o* ^{عَسْرَا} ^{أَوْ} ^{تَبِيرَا} *tF* ^{عَشْرَا} — 7 ^{يُرَى} *F* — 611,6 ^{سُطْرَا} *F* — ^{مَجْرُودَ} *br* — 11 ^{يَقْتَلِينَ} *c* — 16 ^{دَنَى} *br* — 18 ^{دَنَى} *br* — 20 ^{الْمَسِيرَ} *c* —

Genealogen ist Rāsib ein Bruder des Meida'an. — 617, 5
 لابنة fehlt in *b*; *c* ابنة لا بنت — 18 *bF* يوافي — 21 *F* Das Abthei-
 lungszeichen ist vor الورق zu setzen: „Silbermünzen“ 320237
 Drachmen, wie vorher العين „Goldmünzen“ 445547 Denare.
 — 618, 9 فضة *F* فضة „ein Siegelring, dessen Stein ein Smaragd
 war“. — 16 الف وتسعين *br* وتسعين *br* wo zu يردون passt, sonst *F* يردون — 19
 — *b* مع *r* 620, 2 — الاصم *c* الاخيم *r* الاخيم *b* 21 — مروان *r* هارون
 — 3 فية — *btF* رابع *F* رابع — 4 عوامر *F* — 6 تذكروني *F* auf الايام bezo-
 gen? — *btF* طلال — 7 زملية *t* — 8 فاستاذنت *r* — *F* فكدت *r* — 9 نشايق
 — *c* خوس *c* خوس *o* 17 — وقبغصم *t*

621, 3 *r* حيرة — 16 Ibn Doreid p. 160; die Hh. اثبت —
 18 *b* عزرة *c* عزرة *r* عزرة — 23 vergl. درة Bd. II. ovi, 12. — 622,
 2 — 20 wörtlich قد ل. في 15 — الصباغ *r* الصباغ *c* 11 — منازل *r* ايام
 im Lobab. — 23 *b* besser عبيس — 623, 5 vergl. Bd. IV. 399, 3.
 Ibn Doreid p. 140. — 1c Ag. VI, 5. Kāmil p. 214 n. 618
 mit einigen Abweichungen. — 11 الحفرات Ag. الحفرات — 12 *crto* أثبت —
 16 *F* طعان — غير حليم. *ag* جد لثيم — أو جهها *crto* — 12 *crto* أثبت —
 15 *b* ماء — Zu der في الماء Cod. Berol. غلمان. Ag. على الماء *to* على ماء
 ersten Vershälfte kommt in Ag. als zweite وسليم —
 und zur zweiten als neuer Anfang: نحو بلادهم —
 19 die Hh. جدنا — 20 *be* Ag. جدنا — 22 *t* Ag. مقعصا — 624, 1
 Ag. من دون غيره *F* 8 — أصبت Ag. „Alles was nicht speciell Einem
 seines Geschlechts, „mit Ausschluss anderer“, zukommt,
 das ist Indeterminatum. — 20 الشَّهْرُزُورِي ل. — 625, 4 *c* الحواري
 الحواري *r* — 5 وشكر *c* — *br* fehlt in *br*, ist Beiname dieses Muham-
 med, s. Kānūs II, 69. — 13 vergl. Bd. III. 833, 11. — 22 تشج
 627, — نجيعون *F* 19 — يعنبي *F* 17 — وسكانه *c* 26, 2 — تسبح *r*
 15 Belādsorī p. 62. — 628, 1 *F* منهمة — 6 Tabarī Ann. II,
 222 سحجا *c* سخحا *r* — بها *br* 9 — رضينا *F* 8 — الشى *ist* falsch.

25

646, 2 *bc* زوج *r* زوج — 20 منيرة *b* منيرة — 647, 11 statt امير لما نزلت *c* دخلت 14 — لعنهم (لعنة ل.) الله عليهم وعلى احبائهم *c* المؤمنين — 22 *F* نفلا *o* نفلا *b* — ابنيت *c* 21 — قوى *o* 20 — لقيت *o* 18 — *bF* تسمى als قرية — 4 *F* الديريوطى weil das erste Wort solcher Composita am Ende mit Fath gesprochen wird; s. *Fleischer*, Beiträge z. arab. Sprachkunde, Nr. 2 vom J. 1866, S. 299. — 8 *r* مينا — 15 البرحيم *br* الكريم — 10 *F* سلمه „bis sie den von ihm abgeschickten Personen abgenommen würden“. — 20 *br* شيبنا *t* شيبنا *t* شيبنا the Divans p. 158? — 21 Ag. VIII, 64. Amrulk. Diwân p. 4. — 22 *r* مينا — 23 بماء *r* بفسر Ag. Div. بفسر — 649, 10 vergl. zu Bd. I. 46, 7. — 14 *F* كَفَرْنَا كَفَرْنَا ein Wortspiel mit كَفَرْنَا: „dann machten wir den Crucifixen ihres Klosters unsere Reverenz und wurden so zu Kâfirs. — 17 *r* الحسنى — 18 *t* قس co قيس — 23 *r* خزير *t* خزير *r* خزير *b* خذرها — 7 *c* بئرى *o* ندى *r* بلدى — 14 *F* سمجت s. zu Bd. II. 118, 8. — 15 *tF* غنج *btF* فرويت *brt* فرويت

651, 2 Ag. — *Weil*, Gesch. der Chalifen I, 409. — *t* Ag. صاع الزمان 5 — يغلى *brt* 4 — صبرت Ag. صدت 3 — خويا *b* خزيا — 22 *F* الجرعة in der Reimstelle. — 652, 10 Belâdsorî p. 283 محرو — الفضا 1 Kâmil p. 130; *bt* الحيين Ag. XIV, 84 الجونين und Garîr Diwân وشذات والشعب ذا الصفا وشذات ebenso Bekrî p. 272 nur vorn لا — 2 *bo* فخرص Ag. فخرص 11 — 12 *to* ندى *F* ندى *c* الماخنون *b* الماخنون ein Wortspiel: „Aber bei dem Euphrat fließt aus der Rechten Ibn Mâlik's ein Süßwasserstrom von Freigebigkeit, der nicht mit Fâhren überschritten werden kann“. — 17 *r* فقبله — 19 *c* ندى *F* ندى 1 ذرا *b* ذرا 2 — 654, 2 — تطيب *r* العيس

also des Morgens, dass wir schon früh zeihen von den Vor-
räthen des Weinschenken 'Otba. — 8-655,2 wörtlich bei
Bekrī p. 281. — 11 *كأنه Bekrī* — 12 *B ونعيم F* noch
von رب regiert. — 18 *BF مروة* — 19 *F اظفر Jussiv*. —
B كاجتي. — 655,8 *btF صورا لما b صبور t* — *B يبقا b يبلى r مثلى* — 20 *بيغيتي*
عاص von اعتصمت „Nie habe ich, seitdem ich fort bin, statt
eurer andere (Geliebte) als Stellvertreter gehabt“. — 9 *أسلوا*
— 11 *أشبي h أنسى* die Hh. *مرص* — 14 vergl. zu Bd. II. 414, 1.
— 18 u. 20 die Hh. *عفر Ag. XIX, 87 بن ابي عفر*
— *b سفنة r سبعة* Ibn Doreid p. 231. — 18 *عفر* und *سنة*
— 10 *Ag. فقيرنا تخزن h ولا عز فقيرا ما يحزن r* — 6 *بF ذو*
656, 5 IX 102:

أَرَفَ مِنَ الْعَقَارِ إِلَيْكَ دُنَا ۖ وَاجْعَلْ تَحْتَهُ الْوَرَقَ الْمُنَدَى

13 *r* فريد *F* بناءك Subj. zu يزيد in intrans. Bedeutung. —
 10 *to* بناتك — 17 Bekrī p. 269. — 18 *bt* Bekrī *F* مُتَبَدِّلٌ d. i. immer
 wieder von neuem begonnen, stets frisch und neu, nie al-
 ternd und schwächer werdend; vergl. Bd. I. 9. v. 11. Abul-
 Maḥāsīn I. 545, 3 v. u. Ābu Nwās von Ahlwardt S. 29,
 Ged. 50 V. 4: Makkarī-I, 424 aus Note ⁿ in den Text zu
 setzen. — 19 Bekrī مستنقذ *F* — 657, 1 Bekrī p. 277. — 3 *o* Bekrī
 قفر *tF* قفر in Apposition mit عاف, dessen logisches Subject
 معاليه ist. — *bt* Bekrī Cod. Lugd. وما فيك — *bc* الوسم Bekrī
 — *to* يشم *r* تسميم *b* — لها *to* لم — 15 منجرد *F* منجرد — 12 الوشى
 — 658, 5 وهذا *F* وما هذا „aber dies ist nicht der Ort“
 — 7 *F* الأخوات statt الأخوات — 12 *F* آح — *co* جوار مُرتَبات — 14
F الصبايح — 15 بغرى die Hh. بشرى s. Marāḥid I, 428. Caẓwīnī
 II, 247. Kamūs II, 233. — 659, 10 نسيمه — 12 *btF* الغرام
 — 14 *F* وَلَدٌ oder وَلَدٌ Imper. — 16 *bt* تروحها — 19 *rF*
 — لعل *r* فعل — 660, 1 حبابات *r* خانات *c* — 22 مَرَّت *c* — 21 حشاها
 3 *F* أحمة ^ق

661,5 nicht in dem Diwān des Abu Nowās; *ct* ليس الا دير, die Veränderung im Text ist von Ahlwardt.—9 Bekrī p. 282. Damīrī II, 101.—*F* تَلَاعَبُ statt العطاء Bekrī النوال 13 — غواشم Dam. 11 — أوأنس *F* 10 — تَتَلَاعَبُ Dam. العطاء 14 — وايديدهم يوم العطاء — 14 u. 19 fehlt bei Dam. — 20 لَذَّةُ Bekrī لدنة 21 — وقبل die Hh. وفيك 20 — طريد 22 — مزهر Dam. 23 — الغيث Bekrī الله 23 — 662,1 — *B* u. *D* خاليا — *BD* haben dann noch den Vers

فَعَزَّيْتُ نَفْسِي وَفِي نَفْسٍ إِذَا جَرَى لَهَا ذِكْرُ قَوْمِي أَنَّهُ دَوْفِيرٌ

2 *bt* Dam. جاز Bekrī جاز *t* — 4 fehlt in *B* — 7 „den Becher und die Kanne handhabt er sein Liebelang“; *يُعْبَلُ* wie S. 664,1 — 5 *c* — تَلَقَّى *F* 4 — بلخصها *r* بلخطها *t* بلخطتها *co* 663,3 — نَعْبَلُ (Inf.) تحب *F* كحلي — حوراء *c* كحلاء 9 — مستهام *bc* 6 — يدور واغستن „mit einem von Natur, nicht in Folge von Bestreichung mit Kohl, mit schwärzlichen Augenliedern eingefassten Auge“ 15 in den Hh. ausser *o* steht auch hier nach ميل die Stelle S. 667,7 وكان bis Z. 10. — اردشير *br* اردششت — 21. — 18 بقرية *t* بقرية *F* 22 — بقاع *s*. Fleischer's Textverbesser. zu Makkari, S. 207. — 23 ل. الدتان — 664,1 *F* طَلَمْنَا 4 die Lücke ist in den Hh. nicht angedeutet; *b* hat die Cäsur نَوَى *t* — خوص *b* خوص *cto* besser ذوا، لاحسان *c* ذوا الاج، سان *F* ohne ذوى *cto* ohne ذوى *F* ein spöttischer Rückblick auf die alte Beduinenpoesie. — 12 *co* سحاله — 14 *br* الطرقتين — 16 *bt* يصاحكها — 20 *b* — نَجْنَتِي *F* 17 — المعاهد — *br* فتصصك *co* — 23 *cto* كقطمي — كالدحلين *c* — قاما ما كالشعرارير استدارة *r* اشد دارا — 2 *F* — تَتَطَارَدُ statt تَطَارَدُ *F* 2 — سَقْنِ *F* 665,1 — الطل *F* — كعظمي — 6 عقيمتني *b* حصيتني *r* — لقد *l*. 5 — ينقصه *r* ينقصه *c* — يرانا واصلنك — 8 Ag. XVII, 77. Bekrī p. 284. — 9 فحسر Ag. *B* بعلمتين *c* — 15 Bekrī p. 281. — فشق اخاه عليه *b* 14 — خلفه *B* طايعا 10

— 17 u. 20 *cto* الزندرون — 666,3 *c* يواقعة — 11 *o* ساير — 14 *F* *er* تلك — 15 — عنى *r* عنيت *b* — nach dem Versmaesse. — وعواتق
— رواحا — ساير *o* — 17 — الخدور *erF* الخدود *b* الخدور *o* الخدور *t* — 16 —
667,10 — النجار *r* الفخار *t* — 23 — حيث *o* كيف — 21 — وساحا *co* —
— ولا تعدا الصباح رواحا — Ag. VI, 179 — صينحا *bt* — تعد *c* تعد *b* —
مفتدى *r* — 13 — عوازا *r* عودوا *b* — 13 — سدد طريقه *F* — الشكيط — Ag. 11
بلومة *c* — الجفون *br* — 18 — لا الحاشية — die Hh. — 17 — وصبح *t* — 16 — مفترأ *b* —
F مزاحا *br* — بالغشبار *r* بالغشار *c* — *F* تخط *t* تخط *o* — 20 —
بالخوازم *t* بالجو رايم *br* — اعطينم — Ag. *bt* — 6 — غرض — Häm. 5 —
14 Ag. — تمشى — Ag. تمشى *r* تمشى *c* — 11 — يحملى *F* — 8 — بالخزائر — Ag.
die Zeile fehlt in den Hh. und ist aus Ag. er-
gänzt — 23 *F* — 669,3 — خطرت *F* — Ag. — تغنى —
لجزيرية *c* الجزرية — 18 Ag. — دون — 23 — كودسى und عند Bekrî وسط — 22 —
حبيب — Ag. *rB* — 3 — الندمان Ag. Bekrî النعمان — 670,2 — بين — Ag.
— يبكى *er* باك — 4 — شجاني — Ag. *B* سقاني — حبيب *t* حبيب — Cod. Berol.
6 vergl. Bd. IV. 404, 3; — 6 — مخلة مخزون ولوعة *B* بكوعة Ag. بلوعة — 5
— احزانى — Ag. اشجاني — 8 — بالملح افق *rt* بالملح *co* — 7 — شجاني — Ag. احزانى
مدود *br* — 21 — بكير — 20 — اجمة *F* — 16 — قلبى — Ag. عنى — الى — Ag. 10
اقتناه *b* اقتناه *c* — لما *to* كما — 23 — كانها *r* — 22 — العين *br* العزن

671, 1 *F* — من انسه — Bekrî p. 279 abweichend Kâmil p. 404; *to* —
u. *B* Cod. Lugd. — 404; *to* — منفردا *B* — 6 — لم يبعدين —
16 — دقا *F* — 14 — ملككم *F* — 10 — ركض *t* — عين — die Hh. — 7 —
Ibn el-Wardî I, 182. — Wardî انهدتنا — 17 — بكت العين *F* —
672,8 vergl. — 78 *b* Wardî عدتك *r* اعدتك — 23 — جملا *c* جملا *r* —
zu Bd. II. fav, 20; *er* — 21 *F* — عودى — „kehrt zurück!“ ihr
Nächte. — 22 Bekrî hat als ersten Halbvers

يا خليلي في الندامي الصيد سقياني دم اينة العنقود
und als Anfang dieses Gedichtes
كنت موحا في الجنة

673,10 زَهْرُ *F* زَهْرُ Plur. *vrpn* زَاهِرَاتِينَ — Damir I, 457 الرياحين
 — 11 مشوا *Dam.* راحوا — 11 *bF* الفَرَّازِينَ „sie gingen zum Wein
 den Gang des Thurmes (im Schachspiel, gradaus); aber
 zurück ging der Wein mit ihnen den Gang der Königinnen
 (in allen Richtungen).“ *Dam.* البراذين — 12 *F* الدواوين — 13 *F*
 24 *b* الجِعْبَار *c* 15 dazu مَزْنَرُ الخَصْرِ als Subject. — 15
 lässt die beiden ersten Worte weg, und setzt hinten hinzu:
 22 vergl. Bd. III. 44v, 16. Ag. V, 124. —
 23 *brt* صِبَاغِي — 674,1 *l.* بتكريرت — *brt* صِبَاغِي *F* 8 *F* ظَلَمْنَا *s.*
 zu S. 642,10; *co* ظَلَمْنَا *r* ظَلَمْنَا *t* ظَلَمْنَا *F* 10 — 12 *l.* يُضْحَى *F*
 21 Macrizi, Gesch. der Copten. S. 40. — 675,3 *rF*
 23 Cazwini — 23 عوف *c* عوف *b* عريف — 18 *وَحَانَاتِي* vergl. Bd. II. 44, 1. —
 II, 131. — 677, 2 *F* نَدَمَاسِي ohne *و* وظَرْف — 20 *cF* فيفر
 10 Ibn el-Mu'tazz Diwān. Bekri p. 278. Ibn Challik. Nr. 348. — die Hh. هَطَلَا in *t* über-
 geschrieben اصل d. h. so in dem Codex, welchen der Ab-
 schreiber copierte; daraus ist in *و* هَطَلَا اصل entstanden. — 11
 Diw. قد غرة الفجر und قد Diw. يا
 14 الشاجر *brtB* رحيم الطرف *c* ملبج الوجه — 16 يكسر *Diw.* يطبق الطرف
 17 في الطريق *Diw.* بانتراب *و* أمسح *bt* أفرش — 17
 15 die *F* 9 وَكَرَّ — 16 بَقِيل *B* للمقام — 17 *B* Cod.
 18 dieser Vers ist hier aus einem Gedichte des
 Jahjá ben Tâlib interpoliert, vergl. Bd. II. 44, 14. — 20 *F*
 8 فَأَمْنُوا *bF* 5 — 2 *c* ابوقدح *r* ابن فرج 680,1 وَيَتَنَسَّى
 10 Cazwini II, 248. — 12 *br* يَزْهَرُونَ *و* يَزْهَرُونَ *br*
 24 *r* فَتَفَرَّقُوا *r* 16 — 15 *bt* يَهْيِظُ — 14 *F* حَظَّ *co* — 22
 فيه die Hh. — 11 *rF* الجاذقان „ihr beiden Rude-
 681,9 عَنَانِي *co* عَذَارَى

rer, strengt euch an!“—13 vergl. Bd. IV. 34, 23.—14 *bcto*
 16 *F* وطباء zweites Object von اعاشر—18 *c* حفرات *b*
 ثمامة *c* ثماره *b* امس بن رحي من ثمان *r*—20 —البرميميك *c* 19 —نقرات
 21 *c* u. Bekrî p. 269 Cod. Cart. ناديت —682,2 die Hh. vo-
 calisieren im folgenden عَمان und عَمان gegen die gegebene
 Erklärung.—4 *b* هيج *r* هيج *c* —وزادني *b* وردن *c* —داشرا *c* 9 *t*.
 11 *F* تفنيق *cr* تفنيق *b* تفنيق *r* تفنيق *c* تفنيق *b* تفنيق
 theilen und اورقتني zu lesen.—12 *bF* خلوك *r* —وانت *b* وان
 15 *b* خيرا *rF* خيرا *b* خلوك —18 Ag. IX, 155. —دير Bd. III. 88, 17. Kâmil. Bekrî p. 191.
 the Divans p. 87 دين mit der Glosse. طاعة —683,8 *b* المعبدان
 ctor المعبدان nach diesem Worte ist in den Hh. eine Lücke,
 welche vermuthlich durch مات فيه auszufüllen ist; vergl. Bd.
 III. 13, 1; in *b* fehlt die folg. Zeile ganz.—11 l. جدا —13 *t*
 لدى *b* بدى *cr* 16 —وفي كتاب السهيلى دير فيثون فينظر
 17 *t* ظم —18 *cr* كاه —19 *to* ناء —23 vergl. Bd. II.
 v. 21. IV. 104, 8. Gauharî I, 149 u. 480. Bistânî p. 626.
 684, —وقرغ 61 Kâmil p. 274. Garîr Diwân. Bekrî p. 274. Kâmil p. 61
 1 l. جد —Diwân u. Bekrî Cod. Lugd. ما بعد 3 Diw. اودى
 السيمان *c* السيمار *l*. 9 —بالدير *br* بالرميل 4 —صتر *co* فوق —سواده يجلاوا
 ماسر جسانا *u*. nach dem Versmasse *br* حجتك *F* 11 —يطرفه من الشيمان
 20 Bekrî —فجارتها *cr* 14 —يتلو *tF* وبالمطران *l*. 12 —النوبهار
 268. Ag. V, 123. —22 واخفى *B* واکتم —685,4 *F* دجلة
 „muss ich nüchtern bleiben soll, während das Wasser
 des Tigris unter strömendem Regengewölk dahinfließt, das
 wäre nicht recht.“—5 *c* وينغى *r* وينغى *c* —ولعبرى *r* 7 —عصر *c* عهد—وينغى *r* وينغى *c* —
 hieran schliessen sich die Verse Bd. I. 400, 1.—12 *F* احتاز
 „hielt besetzt“. —686,2 Macrîzî Gesch. v. Aegypten II,
 503. Gesch. der Copten S. 62. —5 ولجان *c* وجمان *toF* 8 —
 المنعقات *r* المنعقات *b* 13 —نحوى تسيير die Hh. —ايامى *br* —اذكارى

نواقيس^١ l. 1. 687, 1 — عند *r* عن — فاغثت *r* فاعنت *c* — من غير^٢ 20 —
 هر^٣ — نوارة^٤ l. 1. — ip. — تنزِيل^٥ *c* تسربل^٦ — الحمة^٧ *b* — واعيد مغتم *r* 3 —
 انا *c* هو 10 — اياض *tr* 9 — واعرس^٨ *t* واغرس^٩ *cr* 8 — نثر^{١٠} *F* 7 — هو 1. —
 „einheimen“, um davon zu „geniessen“; s. Textverbess. zu Makkarī S. 185; — فنال^{١١} *b* 9 — عيشا^{١٢} *bt* 12 fehlt in *b*; *r* — اما ما حنا^{١٣} *r* 688, 8 —
 مار^{١٤} *F* منار^{١٥} *r* 888, 8 — الاعمال^{١٦} *br* الجانب^{١٧} 14 — عارضة^{١٨} —
 اذا ما حنا^{١٩} *r* 12 — عيشا^{٢٠} *bt* 9 — فنال^{٢١} *b* 9 — اما ما حنا^{٢٢} *c* ان ما حنا^{٢٣} اصل^{٢٤} *to* —
 13 u. 14 *F* — الاغنة^{٢٥} *bF* 13 — ان تحنا^{٢٦} *F* اد احنا^{٢٧} *c* ان ما حنا^{٢٨} اصل^{٢٩} *to* —
 Der Dichter beschwört den Geistlichen, ihm zu sagen, wann er den geliebten, einer Gazelle vergleichbaren Knaben gesehen habe, und da er keine Antwort bekommt, so fürchtet er in ihm einen Nebenbuhler entdeckt zu haben und sagt zuletzt: „Ich habe übel gehandelt, da ich eine gute Meinung von dir fasste“. — اذا 1. l. ان —
 العرض^{٣٠} *t* 9 — الخبا^{٣١} *btF* 8 — ينك^{٣٢} *F* 689, 1 — IV. Form. — امنت^{٣٣} —
 جزلان^{٣٤} *c* جولان^{٣٥} *r* 4 — ابن^{٣٦} *F* ابن^{٣٧} 3, 690 — وطرا^{٣٨} *c* وطنا^{٣٩} 11 —
 قصيدتنا^{٤٠} *r* قصيدنا^{٤١} *b* 23 — عفا^{٤٢} 1: 22 — برى^{٤٣} 1. 13 — توابعيل^{٤٤} ٥ — ودواقف^{٤٥}

haben alle Hh., *F* ist unmetrisch. — 6 — نيل^{٤٦} *brt* ال 5, 691 —
 7 *rt* وبالخصرين^{٤٧} *b* وبالخصرين^{٤٨} 7 — 8-14 Bekrī p. 272. — 16 Ag. X, 136 aus einer Caside von 25 Versen, von denen 9 in sehr abweichender Fassung Bekrī p. 273. — 18 *c* غرت^{٤٩} *r* —
 طرع^{٥٠} *b* صراع^{٥١} *t* حواك^{٥٢} *r* حواك^{٥٣} — الحلم^{٥٤} *bt* اللب^{٥٥} 20 — قتلتنا^{٥٦} *cr* 19 — غرة^{٥٧} —
 الهنتف^{٥٨} *F* — الملم^{٥٩} *brt* 19 — بقصر^{٦٠} *oB* 17 — 692, 16 Bekrī p. 276. — bei Bekrī noch der Vers: فذع^{٦١} قول العذول وبا^{٦٢} در الصهباء في لطف —
 21 Bekrī p. 277 — 22 — الدسمى^{٦٣} *B* المها^{٦٤} 22 — 693, 4 l. nach den Hh. فايثون^{٦٥}, entsprechend dem فيثون^{٦٦} zu S. 683, 13 vergl. S. 702, 2. — 12 Ag. XVII, 129. — 1. — خندريس^{٦٧} — danach Ag. der Vers

قد تحليت بها بناي وعود قبل صرب الشمس بالناقوس

15 Ag. بطيبة^{٦٨} Cod. Berol. بطيبة^{٦٩} Ag. 14 — سامرقى^{٧٠} Ag. بابلى^{٧١} 13

جيد غزال^{٧٢} *F* — في حسن^{٧٣} die Hh. 16 — وسط بستان ديو ماسرجيس^{٧٤}

703, حوارتي *F* — زعماء 1. 18 — وصدق *bto* 5 — طرف *bc* — عن *F*,
 2 — يمتعي *c* يرتجي 5 — غير *cr* ليس 6-23 fast wörtlich bei Bekrī
 p. 273. — 16 *bF* تنم (المباهلة) — 18 *F* ويهنون — 20 vergl. Bd.
 IV. v^o, 7. Ag. X, 142. — 23 1. وشاهدنا — Ag. والياسمين — Gau-
 harī I, 92 باقصابها — 704, 1 *cF* Ag. Cod. وبتربطنا — 9 Ibn Doreid
 p. 86; vergl. Bd. IV. v^{iv}, 5. — 20 *r* فشقني *co* فسقني *t* فاسقني —
 23 Cazwīnī 7 — موصى في قناع *bt* منير 705, 2 — انواره بنهاره *b* ازهاره
 II, 132. — 13 *b* ميموت — 21 vergl. Bd. II. 4⁸³, 23. — 22
b ونا — 706, 4 Sure 2, 244. — 8 Sure 2, 261. — 18 Ag.
 XVIII, 39. — 19 *F* خرق — Ag. فصح مداد — 20 Journ.
 As. 1846. Avr. p. 325. — Ag. فقل — *F* مغلت — *r* بخرد Ag. *F*
 707, 13 *bt* ترفوا — 14 *cot* حلتك — 22 1. بالخرقة. Kāmūs III,
 237. — 708, 2 Bekrī p. 270. — 4 *F* رغبة — 9 *BF* الى — 11
F der Sinn fordert das negative ما — 15 *u* ثقائب *u* تصرفت
 — 23 Bekrī p. 270. — 709, 3 Bekrī p. 271. — 8 die Hh. امانها
B اقامة oder انابة — 11 الاصغر *F* الصغرى vgl. 707, 20. — 12 die
 Hh. راتب *B* راتن — 21 *B* im zweiten Halbverse
 Hh. الاكبر — 18 راتن *B* راتن — 21 *B* im zweiten Halbverse
 ist wegen des Reimes vorzuziehen, da
 der Sinn راتب verlangt. — 22 *BF* جثة *cr* بعدد — 710, 12 *r*
 نار *c* ناجر *F* 13 — ناصري *r* ناصرا *to* ناظرا *c* — مات *b* حادث *c* جادة
 „Nie hat sich ein herzkrankender Be-
 trübter in dir niedergelassen, von dem nicht diese Krank-
 heit gewichen wäre.“ — 18 Was Iqṭachrī G 327 über ديزك
 sagt, ist ganz verschieden; der folg. Name des Erbauers
 scheint fehlerhaft zu sein.

711, 2 *F* المغشى Bekrī p. 266 المعشو u. المغشو — 10 Iqṭachrī
 G 140. — 13 vergl. Bd. IV. 4^w, 10. Sure 18, 78. Beidhāwī I,
 571 الجندى G الجندى Ibn Challikān Nr. 848 الجندى — 15
 الحرب نحو سنتين 1. بن ohne انحدث نحو *r* بن الحرت *c* — 16 واحد *G*
 — 20 1. خرجان — 21 *co* حلم المندى wahrscheinlich besser *b*

—8 l. *وخرّوج* bei *Freytag* s. v. ist statt *سد البحر* nach *Cazwīnī* I, 252 *بید الحجير* zu lesen. — 14 *F* *بقرة* — 15 *واديها* und *غربيها*; vergl. Bd. III. ٣٩, 9. — 23 *Ibn Hischām* p. 434.

من الادلال *t* وادلت — *صرمي* 0 — *بنو F* بني 8 — *وايقا F* 721,5 — 23 *r* *مريه الزاهد بدمشق* 722,8 *Ibn Hischām* p. 47; vergl. Bd. III. ٥٧, 7. — 14 *Ag. VIII*, 68. *Amrulk. Diwān* p. 9. — 23 *Hamāsa* p. 674. — 723,5 *Gauharī* I, 53 *الملء* — 7 vergl. Bd. II. ٨٨, 5. — 10, Bd. IV. ٣٧٨, 2 *كالمذاهب* — 13 vergl. Bd. IV. ٨٨, 23. *Ag. IV*, 147. *Ibn Badrūn* p. 111. *Rasmussen* additam. p. 13. — 14 *Bekrī* p. 287. *Gauharī* I, ٥٢. — 15 *b* *نمشوا* *Ag. Cod. Berol.* *لابصر* *فيعلم* *Ag. فخب* *b* — *نشر* *Cod. Berol.* 16 die *Hh.* *الشعثمين* die anderen zu *Z.* 13 angeführten Stellen *الشعثمين*, so auch *Kāmūs* IV, 436, was demnach hier herzustellen ist, wiewohl der Name sonst nicht vorkommt. — 724,4 vergl. Bd. IV. ١٣٢, 21. ٩٣٢, 8. *Bekrī* p. 303; *Lane* I, 1160 *فالفطيمات* in den 7×7 Gedichten *6* vergl. Bd. IV. ٨٦, 12. — 11–12 l. *وانشدا* *ليوم* 13 *to* *حوسوها b* *حوشاوها r* — *ليوم* 13 *to* *حوسوها b* *حوشاوها r* — *عسل* *r* *عسل* *o* — *توفها* und *فان* *r* 20 — *شجت* l. — *العسل* *Ag. الذويب* 725,3 vergl. Bd. IV. ٧٣٢, ١3 — *الدميل* *Cod. Goth.* 9 vergl. zu Bd. II. 557, 12. — 10 *b* *خقت* *r* *حنث* 11 *Bekrī* p. 288 *جوى* 15 *Bekrī* p. 288 über *معروف* steht *٢* als Zeichen eines Fehlers; *F* unmetrisch. — 726,3 *F* *معدين* *b* — *المحربين* *6* *la* the *Divans* p. 28 *الى* *Cod. الى* 7 — *الى* *جيش كثير* 12 vergl. zu Bd. II. ٥٧١, 9. — 13 *سمر* *Bekrī* p. 285 u. 289 *مر* 19 *Bekrī* p. 289. — 20 *F* *ينامه* und *يستزيدها* *و* 21 — *تبغم اليه* *ويبغم* *t* — *وتبغم* *co* — *تبغم* *b* *تنغم* fehlt in den *Hh.*, *F* *او* 23 *b* *متا* *ct* *فيها* 727,8 in den 7×7 Gedichten *لدى الدثين* *Bekrī* p. 259 *لدى الدثين* in dem Artikel: *الدثان جبلان معروفان*: 22 vergl. zu Bd. I. ٨٤٧, 1 *oF* *غيرا* *ان يغزى وان* *يتكنف* 728,7 *Bekrī* p. 293 *واسنحت* *bto* 23 — *يفرع*

br تتكبرها 19 Bekrī p. 560 السَّيَالُ الْمُعَصَّد s. Ibn el-Athīr Chron. I, 498. — 21 النشيب *br* — 729,5 vergl. zu Bd. II. ٥٣٢, 21. — 6 حُبَّ *reo* جنب — 7 ل. جَبَّنتُ *c* — 7 وَرْدَ *F* — نَحْوَتِ قُلُوبَ ل. — 8 جنب *co* — حبَّ 12 Bekrī, l'Afr. p. 37. — 20 ومولده ل. وملاذه — 730,2 vergl. Bd. II. v, 21. — 3 الهندي die Hh. الهذلي, die Genealogie geht aber auf نهد zurück. — 4 die Hh. ابن عم *Ag.* XX, 61 u. *F* دِخْتَرِيسْCHE Licenz statt عم; s. *de Sacy* Gram. ar. II, 495. §. 897. — 5 *F* — 10 — الدِيمُ *F* — سَقِيَاهَا und يَبْسُت *Ag.* — نَسِيتُ die Hh. — 6 — نَجْمُ — 11 منقطعا *F* 17 — يَبْسُتُ اِلَى عَبْدِ الرَّحْمَنِ ل.

731,14 *co* — اللّٰجِجُ 16 vergl. Bd. III. ٧٩, 16; ل. وأخاله *F* gewöhnlich unregelmässig واخاله 17 ل. مات Gauharī II, 207. — 10 — لَكْتِي *F* لَانِي 732,6 — يَغْتِي *r* — واتركت *cto* 19 — الفُضِيلُ *t* 18 — فِجْرِي *F* 14 — القَامِيَّةُ die Hh. الهاشمية يونس 23 — بِنِ اِلَى مَرْيَمَ ل. 22 — حَمِيدَ ل. 21 — الفُضِيلُ *r* 20 — الفُضِيلُ *to* — لَيْمَسَ *F* 5 — الْحَسَنَ ل. 4 — السَّرِجَزِيَّ ل. 733,2 — يَوْسُفَ ل. nach als Kunstwort der Traditionswissenschaft, Hāgī Chalfa VI. p. 183, 4 coll. VII. 909, 1. — 734,15 ل. لِيَاخَ *c* — لَمَّاخَ *bt* — وَأَوْحَشَ 12 — بَانِيهَا *c* يَاتِيهَا — أَمْرَ اسْتَرْدَادَ *b* اسْتَرَادَ فِي 735,5 — أَجْوَارَ passt, wenn man darauf آتٍ statt منها folgen lässt, wie Bekrī p. 493 وَأَقْفَرُ آتٍ „und ist verlassen ausser“; besser *F* وَأَوْحَشَ „und ich finde von ihr verlassen“; so citirt diesen Vers Gauharī I, 499 nach der Erklärung: اَوْحَشْتِ الْاَرْضَ وَجَدْتِهَا — 13 *br* — اَبْرَدَاوُدَ 19 *bt* — شَهَابَةٌ *F* 20 Zamach. p. 75. — 23 ل. نَحْوَهُ 736,2 hinter حَمْرَةٍ fehlt wahrscheinlich ein Citat über die Ableitung des Namens, vergl. zu Bd. II. ٧٧, 1, dann ein anderer Autor, denn Hamza Icp. p. 47,2 sagt, dass er die Lage des Ortes nicht kenne. — 7 so auch in 'Garīr's Diwān; in den 7×7 Gedichten: يَجْعَلُنْ بَرَقَةً عَاقِلَ اِيْمَانِهَا — 9 vergl. S. 739,10, *br* — ثَلَاثُهَا *t* — ثَلَاثُهَا *br* 14 vergl. Bd. II. ٨٩, 5. III.

ويبرك *o* وتترك *t* وتذهب *t* و *أترك* u. *اتذهب* Ag. 14 — ومصرع Ag. ومقتل — وابن عمرو
 أعمال Buht. *أيامي* 17 — Hamāsa Buhturī. — 15 u. 17 — ويترك قبل *c*
 — 19 Ag. *تُدعس* Dozy, Notices p. 55 *يخط* *cr* *تخط* 18 —

مياخس und الراهوق 21 Içtachrī G 176 *نييس* *c* تنبت
 zu Bd. II, 20. — 745,6 vergl. Bd. III. fvo, 21. — 13 F
 12 — هذه *l*. 10 — موقعكم *c* 8 — حتى قال *c* فقال 7 746 — ويشغل
 vergl. zu Bd. II. f. 1. — *to* — سواكن *ف* 18 — Gauharī I, 55. —
 747,6 die Hh. عبيد — 7 vergl. Bd. IV. 54, 12. — 8 *br* في —
 9 *r* — المني 10 — *F* وديار 12 — *r* روض بثينة 12 —
 10. — 15 Gauharī I, 174. — 17 *F* والجوف s. Marācid T. VI,
 73. — 21 *G* الخيتاني und خيتان 748,5 رايص ist sicher mit
 ميايص einerlei; vergl. Bd. IV. f. 1. 4. — 11 vergl. Bd. I. 91, 19.
 II. 1. 7. — 13 vergl. Bd. III. 14, 3; *o* نجب s. Bd. IV. 54, 7.
 — 20 *r* خشى s. Gauharī I, 202. — 749,5 die Hh. قابية und
 رام, vergl. Bd. II. 5. 4. 9. — 6 اميال ein Schreibfehler
 Jācūts muss أيام heissen. — 8 *c* مواصيا *o* die Hh. واخوه —
 750,1 *F* سواء „genau so“ steht es
 in meiner Quelle, dass er erst ضعيف, dann صدوق genannt
 wird; s. Abu'lmaḥasin I. 288,4; 291,5-6. — 3 *G* ربيضة وربضة —
 7 *l*. يتصل *l*. 20 — يزيد *l*. 7

مقابل *br* من شارع 21 — الجعد *l*. 20 — سلمان Hh. 751,14
 18 — الارباب *c* 13 — Sure 23,52. 752,7 — السرجية *br* 23
~~geschrieben~~ aus ربيجن und اربجن vergl. Bd. I. 1. 2. — 21 Ag.
 II, 164. Bekrī p. 293. Ibn el-Athīr Chron. I, 500. — 753,8
 امراته besser *br* اهلها wie Gauharī II, 288. Kāmūs IV, 116. —
 26 statt des ersten والرجس *b* والرجز scheint aus الرجس
 Gauharī I, 128 herzurühren. — 17 *c* فقالوا *r* قال in *b* ist danach
 eine Lücke, welche aus Gauh. so zu ergänzen ist: تنبسطان
 20 Zamach. p. 74; nach Bekrī — يقال بعير ارجز وقد رجز وفاقة رجزاء

p. 297 hatte Ibn Doreid die Aussprache الرِّجَاز überliefert, die aber nicht richtig sei. — *br* عن عِرْفَانِه — *brt* يَفْرَ — *to* عِرْفَانِه — 754,4 *b* الصَّبَانِي *r* الصَّبَانِي *c* الصَّبَانِي — 6, 8 u. 12 Zamach. p. 73. — 16-17 Labid Mo'allaca v. 1 u. 18. Gauharí II, 224. 288. Bistání p. 1873. Wright Opusc. p. 53; vergl. Bd. II. 49, 22. III. 89, 8. — 755,7 besser *blo* جَادِلَا vergl. Bd. I. 49, 18. III. 41, 23. IV. 89, 13. de Sacy Chrest. ar. T. II, 154. — 8 *co* وزَكَيْنَ *b* وَنَكَيْنَ — مررت *rr* — 10. Zamach. p. 67; *rr* مررت — 13 Bekrí p. 296 hat رجلة اِحْجَاء und das letzte Wort des Verses منقر — 17 Garír Diwán; vergl. Bd. IV. 81, 18; *b* قَلَابِيَة *r* قَلَابِيَة — 21 المصاف اليها. 18-1. — ورعشى *br* ورعشى *co* ورعشى *t* — قَارِيَة *t* قَارِيَة — 4-5 *bt* لما حتى — احزوه und يحزني *c* 756,1 — *r* السعور *c* Gauharí I, 592. — 6 Ibn Hischám p. 638. — 11 Ibn Hisch. p. 757. — 19 Ibn Hisch. p. 645. — 20 Wákidy by Kremer p. 353. — 21 *teo* لها Wák. اللهازم. — 757,1 Ibn Hisch. p. 648. — 9 — تصغير *la* — 10 Bekrí p. 297; بصعني die Hh. تصعينا vergl. Bd. III. 39, 18. 5. — 17 *F* مجدبة — 20 Hamása p. 660; vergl. Bd. III. 81, 11. — 21 die Hh. يشتكى القد أهله. — 758,1 *t* — يمنن *r* يمنن *t* — اللاتي *cto* اللاتي l. 2 — فالتطقت Ham. فارسلت — 12 *to* — مجرم *c* وفودها *o* — ترى *cr* — 11 — بروق *c* — والتي *brt* — 10 — يرقا — 19 Bekrí p. 126. — البحتري *r* السبحري *c* — 17 — الرحاني *b* — 15 — طروق — 20 *ro* قومي Moschtarik p. 202 — شمام *cr* — عليه *brt* — تنأى — 20 — 759, فهم — Cazwíní II, 61. Bekrí p. 116 — بشهب *cto* Ag. Cod. Goth. — لقد *or* — واني *bo* Ag. 1 — 2. — لديها *F* — الجئان — 6 — nach ist لها ausgelassen. — 5 — اين — 760,6 *cr* آل — حليمة *c* حليمة 9 — وشواة Ag. وسراة 8 — عليها — 22 *r* فوق *c* فوق

761,3 *r* المذوق *b* المذوق 4 *b* zweite Verschäfte

أرض 7 — معالما ومعالينا *co* 6. — aus Z. 6. — ومعارفا عبرت بغير الصديق — 10 *bt* واختل — 11 جابر l. 10 — 9 *bo* — 9 نيل *c*

— 17 in den 7×7 Gedichten. — 19 c تَكْنَهَا — cr غَضَبَةٌ — 23
 vergl. Bd. I. ٥٥١, 8. — 762, 4 die Hh. بَتَّى vergl. Bd. IV. ٣٣٨,
 23. Bekrî p. 149. 515. — 6 vergl. Bd. I. fol. 1. — 15 قَرِيْبَةٌ ist
 aus Naçr ergänzt. — 23 c الْقَارِضَى 763, 7 b زَيْد — 8 Mosch-
 tarik p. 204 مَوْسَى — 9 وعَمْرُو b وعَمْرُو — 12 بن عبد Moscht. عبد
 المسيل 764, 10 فِضَاهِيهَا 20 — وعَمْرُو l. وعَمْرُو 14 — حَسَان brt حِيَان
 بلغ الشَّدَا c 765, 2 — الْقَرَادَةُ c الْفَرَات 20 — الْمَاءُ b النَّاسُ — الْمِيلُ b
 die IV. Förm fehlt bei F تَحْرُسُ b تَحْرُسُ r 20 — وَالْحِرَاقَةُ
 Freytag; s. Lane und Dozy, hist. Abbad. T. III, 19. — ib.
 يَهْرُ c 3 — يَهْرُ F 3 — يَهْرُ F 1 — 766, 1 — التَّهْنُتُ r 23 — وَتَصَدَّقُ
 7 — عَلَيْهِم r — ابغى c — أَرْبَعٌ b 6 — تَتَنَقَّلُ c — صَبِيَّةٌ F 5 — يَهْمَزُ b
 14 — عَلَى F عن r عَلَى — سَكَنَ b 9 — الرَّدَى FG — حَافِظِينَ br
 767, 1 in t ist يوسف bei س with allen drei Vocalen
 bezeichnet, und جميعا darüber geschrieben. — 6 ذَاتِ die Hh.
 14 — الثَّانِي F 11 — 14 Gauharî I, 174. — 21 to Gaub. فَجَوَّرَ — Ag. تَبَادُجُ r — 23 Garîr Diwân.
 Kâmil p. 276. — 768, 1 Garîr قَرَكْتُ und الصَّفَا wie Bd. III.
 ٣٩٨, 7. — 3 Garîr حَتْفَةٌ — وَلَاكَ لَقِيطٌ — Garîr الْقَلْحَاءُ — ib. F'Gar.
 18 die Hh. انصرفت danach eine Lücke,
 welche in b durch الْقَوْمُ ausgefüllt ist. — 20 تَدْوَرُ t — 21 c نَزَلَ
 بَجَنِبَ b يَحْسَبُ 3 — نَزَلَ die Hh. 769, 2 Garîr Diwân; die Hh. نَزَلَ
 8 — رَخِيَاتُ Bekrî p. 300 — 7 — وَبَرَى Garîr — 11 vergl. zu Bd. I. ١٨١, 8. — 15
 769, 4, 7; t وَالْمَنْشَجُ co وَالْمَسْتَجَى r — 22 vergl.
 zu Bd. II. ٧٥٤, 17. — 770, 3 رَخُو c رَخُو — 6 c الِيسِيرُ — 8 F
 14 — بَهَا F — 13 بَهَا b مَالِكُهُ, wozu به passt; sonst F بها
 um zu dem Inf. اَعْمَادًا zu passen, oder nach r يَغْمَدُ im
 Passiv يَغْمَدُ السَّيْفُ — 22 ابن nur in c.

771, 3 ohne Zweifel ابن خَزْمَةَ — 8 Bekrî p. 300 غَادَرْتَهُ
 Diwân Hufds. وَبَلِّغْ طَرَفَ غَادَرُوا بِرَحْمَانِ بِشَابَتِ Hamâsa p. 382, n.

—19 l. طَفِيل — *F* أَتَيْتُ „und ich halte nicht für unwahrscheinlich“; so auch S. 529, 11. — 772, 1 Gauharí I, 2021 — der Ort ist sicher nicht verschieden von الرَجِيح Bd. II. 91, 7. — 2 وِثَات *G* وِثَات 6 وِثَات — وِثَات nach Naçr; *b* وِثَات وِثَات — 6 وِثَات Bd. IV. 434, 12. — 10 *c* اِذَا قَتَلْتُمْ — 11 *br* نَحْشَ *t* نَحْشَ — 14 Gauharí I, 592; *Antara* Mo'allaca v. 37. Bekrí p. 304. Kâmil p. 502 ماء; *bc* قَضَب — 16 vergl. Bd. IV. 434, 10; مَوْتِه *erto* مَوْتِه Bekrí p. 520 مَوْتِه — 18-19 Gauharí I, 592. — 22 *bt* حَبَلَا *o* حَبَلَا *F* حَبَلَا — 23 *bcl* اِلَئِهَا — 773, 1 Sure 27, 18. — 5 vergl. Bd. II. 94, 16. — 13 *br* حَبَلَا — 14 *bt* عَمِرَتْ — 16 Ibn Hischâm p. 89. *F* مَخْجَاةٌ für مَخْجَاةٌ — 17 Bekrí p. 543. — 18 die Hh. التَّنْيِيط — 774, 2 سَاخِيسَ Azrakí p. 393. Belâdsorí ~~p. 54~~ سَامَلِكٌ — 7 *t* اَلْخُرُوجِىَ mit übergeschriebenem اصل; in das Metrum würde اَلْخُرُوجِىَ passen. — 11 *co* سِدْمِى — 13 Gauharí II, 424. — 16 vergl. vor. S. — 19 l. اَتَيْتُ u. جَعَدْتُ the Divans p. 20. Glosse اَلْمَتَالِىَ — 23 l. اَلْعَوْنُ — 775, 18 *r* بَسْتَيْنِ — 776, 6 *c* قِرْوَانُ — 777, 1 *c* ~~*F* يَسْوُغُهُ~~ *btF* يَخْصُ *F* nach dem Versmass عَقَلَهَا — *oF* قُبُوبٌ — *t* دَخِيطٌ — 16 *b* نَحَى *to* نَحَى *c* نَحَى — das *س* von وَاَدْرِيسَ gehört zum zweiten Halbvers, dann ist mit *oF* بَخِيْرٌ zu lesen; *r* يَخْبِرُوا نَسَاوَكُ — 19 Cazwiní I, 179. — 20 l. لَقَيْنَانِ — die Hh. تَخَالُمُ — die Hh. مَرْدُ — 21 *br* جَرِيَّةٌ *o* جَرِيَّةٌ — 22 *c* بَصَارٌ und اَطْعَمَ — 23 رَبُّ *b* شَيْءٌ — 778, 8 vergl. Bd. III. 44, 11. — 18 *F* مَرَعَى, wie 44, 8; und عَلُوْ يَشْرِفُ — 20 *b* اَلْعَنَسِى — 23 Sure 25, 40. 50, 112. — 779, 6 قَتَلَ Ag. XVI, 30 مثل — 8 nach dem Versmass umzustellen اَمْسَ جَنِيْدٌ wie Bd. I. 44, 22. — 9 سَجَعَتْ die Hh. سَجَعَتْ — ib. l. قَبْنَى — 12 Gauharí I, 455. Bekrí p. 314. the Divans p. 91 عَافٌ vergl. Bd. IV. 434, 19. — 14 Zoheirí Mo'allaca v. 10. the Div. p. 94. Gauh. — 16 Frähn, Ibn-Foszlan p. 34. — 780, 5 *F* قَضَحٌ von صَحَا, *r*

16 vergl. Bd. III. ٣٥٧, يتحل *bto* 15—سنة 1. 12—تنصيح الثمار
 في *bc* ٢7 — 21.

781,4 Sojūtī, Muzhir p. 123 حرف — 6 so auch So-
 jūtī, *F* besser نُقُوْءٌ wie S. 352,9. — 11 من الغرماء *c* منها 9.

— ein sehr seltener kurzer Ausdruck für على الغساني ولى على
 13 Tabācāt el-Huff. XVI, العييناني *c* — على ايوب *r* — الصدقي

782,4 — الارزاق *c* 21 — بحر النيل *r* 18 — 6 geb. 479 gest. 542.

17 vergl. Bd. IV. ١٣٩, 18^o Bekrī p. 40. Mu-
 faddhal. — 23 يحدث *Ag.* يطرق 23 — 19-23 *Ag.* XVIII, 206.

783, 14 Damirī II, 389. Bistānī p. 486. 785. — 16 يوسف بن

تطقي *F* يَبْنِي das erste يَبْنِي 784, 5 — سفيان بن حنبل *b* زياد
 statt تَطَقًا *r* 7 — تهتمني *r* 7 — *bF* أَتَسْكَبْتُمْ; diese IV. Form, cau-

sativ von dem intransitiven سَكَبَ سَكُوبًا steht auch Makkari
 I, 442, 6. — 10 — وانتخب *c* — والنخال 11 *br* نَزَوَ *co* 20 nach

20 nach haben mehrere Hh. eine grössere Lücke, welche Jâcūt
 in der Reinschrift ausfüllen wollte; daher in *t* die Bemerkung:

بخط المصنف، يُكْتَبُ مَا يَشْرَاهُ هَاهُنَا، والناسخ ترك هذا البياض:
 8 Bekrī كَحَزَنِكَ *b* 12 — الى الكبيرين Chall. حليف الكبير 11 — من التهاجير والدبير

786, — يَفْرَعُ *FG* 18 — الحسن *r* الحسن *b* 14 — كحزبك *c* كحزبك *r*
 3 — عبد الله *br* 2 — ابو بكر sonst ابو سليمان 1

— 7 die Hh. عليك افساك من افساك aus dem folg. عليك, an dessen Stelle
 dann gesetzt ist. — 8 ل. — 10 *reo* بَيْنَنَا 14 — Garīr Diwān

15 *t* — مَرَارًا *co* — الشط *reo* — بالرامتين — ارجلا *co* — بجمعارة

19 Ibn Adhārī II, — وحدة نظر *c* ونظر 18 — اوق *br* وق *cto* — نزلت
 22 — اكنماني die Hh. التناهي 1. — بالتعرف *brt* بالتعرب *c* 20 —

Adh. — سفاك 787, 4 *bco* — يميكي 6 *F* زمان „zur Zeit da“, als
 Zeitaccus. vor einem Nominalsatz, wie Ibn Coteiba p. 272, 3.

11 die Hh. صفوان *s.* — دموع *bt* 7 — جمام *btF* — نزع *r* نزع *bt* —
 788, 2 *b* — الرصافة 1. الرصافي 13 das zweite Kāmūs III, 179.

أقيم *ed* 15 — خدران *cto* خدران *br* 13 — قوی *F* 11 — وادرسها فاخلف
 — 789, 5, Ibn Hjšchâm — مخينها *c* مخينها *o* جنينها *t* جبينها *b* —
 p. 56. — 8 die Hh. الربذات — Kâmûs II, 170 منها — 10 statt
 des sinnlosen ست *F* 15 — استنار *r* استينا *c* 15 — بكف *co* — 19
 vergl. Bd. III. ٢٨٢, 2. Bekrî p. 306. — 22 *F* ريزه persisch Ger-
 rôll, Schutt. — 90, 4 Im Kâmûs IV, 120 sind unrichtig
 aus zwei verschiedene Orte gemacht; s. Moschtarik p. 207; genauer Samhûdî:
 ذات الرضم بوادي القرى und الرضم بنواحي تيماء mit dem
 Verse. — 5 vergl. Bd. II. vof, 22. — 6 Samhûdî: الرضمة محركة
 وتساكن من نواحي المدينة ويقال الرضمتان قرب صفر
 — 18 Içtachrî G 21. — 21 die Hh. المسان — ib. besser ربه —
 22 *c* للحسينين *r* للحسين *b* للحسينين wo die drei Punkte gewiss
 ursprünglich nur das Zeichen eines Fehlers waren. — 23
 نحوا.

791, 4 Içtachrî 55 (60) G 94 الزطه; Naçr unterscheidet
 ausdrücklich diesen Fluss الميهلة الراء بغنخ von dem zwischen
 Wâsiṭ und Baçra المجهمة المضمومة بالزاي, welcher S. 930, 11 ge-
 nannt wird. — 10 vergl. Bd. IV. ٧٤٤, 20. — 15 *F* بَدَّالها nach
 ١٦ وجبائها im Acc. statt بَدَّالها und daher 16 im Acc.
 nach dem الجمع — واد الجمع — *brto* وتوكت — *co* ويشئ — 17 Belâdsorî p.
 150. — 792, 7 l. الدنين — 8 vergl. zu Bd. I. ٧٢, 9; *cto* الانوف —
 10 *b* قفوة *cr* قفوة — die Hh. ضروان vergl. Bd. III. ٤٧٧, 19. IV.
 ١٨, 8. Zamach. p. 77. — 13-16 vergl. Bd. I. ١٤٧, 18. — 1. —
 793, 4 *cr* زيبد — 8 vergl. Bd. IV. ٢٤٠, 15; *bo* تجر *F*
 ام — نعدت *c* und Ag. IV, 76 ختر — *s. Lane* unter ختر —
 Diwân: — اخبت l. 7 — شان Hassân Diwân

ابوكم الأم الابه قدما واولان الخبيث على مثال

11 Azrakî p. 93. Cazwîni II, 73. Ibn-Chaldûn II, 61. *Schul-*
tens hist. Joct. p. 144. — 18 Ibn Hjšchâm p. 32. — 795, 6

13 — طويلا *bt* — قريبة مؤنثة *F* 11 — غريبة *bt* 8 — بالاول *r* — يهجن *bt*
 und اذمكم *F* 15 — الذبيح *Ag.* — الرداءة 36 *Ag.* VIII, *bc*
 „ich habe zu viel Scheu vor euch, als dass ich euch tadeln
 sollte, und ich halte mich selbst zu hoch, als dass ich, wenn
 ihr übel (gegen mich) handelt, euch loben sollte.“ — 18 bes-
 ser Kāmūs IV, 121 oder رَغْمَان *رَغْمَان* فعلان wie Bd. IV. 391, 18,
 da vorn zwei lange Silben sein müssen. — 21 vergl. Bd. I.
 18, 21. — 796, 22 اغياب als Zeitaccus. wie غَبَّ im Singular;
r اغياب *c* اغياب Buhturī Diwān — 23 *F* und Diwān طَلَعَن
 — 97, 1 *b* قَدَم *c* und Diwān قَدَم *o* — 2 *F* تَتَن statt يَتَن
 — 4 Notices et Extr. T. XII, 476. Bekrī, l'Afrique p. 27.
 — 10 l. المملوك — 12 *br* درنجومه *t* درنجومه *c* درنجومه Ibn
 Chaldūn IV, 19 ورجومة Weil Geschr. d. Chalifen II, 68 Wer-
 fedjuma درنجومه — 17 *بن* *l.* *بن* — 798, 1 Ibn Adhārī I, 215.
 Cazīnī II, 133. v. *Kremer* descript. de l'Afr. p. 7. — 5 l.
 وبعده بيت اخر تركه — 7 fehlt in *brt* mit der Bemerkung:
 undeutlich gedruckt. — 10-15
 15 *c* قال طهمان — 12 ist ausgelassen Wright opusc. p. 76.
 18 *F* تَحَبَّب *s.* Lane. — 20 Ibn Hishām p.
 662. — 21 *r* تعبهت *cq* تفتت — 799, 6 قريبة *brc* قريبة
 auch Samhūdī nach Wākīdī; nach anderen تَحَلَّ, was zu Bd.
 IV. 391, 19 stimmt. — 14 *l.* اسودان — 18 S. 803 wiederholt;
Ag. IV, 158. Kāmīl p. 398; كَيْشَى *Ag.* — 19 *c* *Ag.* تعدت
 22 — تنذر *Ag.* — 21 *Ag.* قليل *Ag.* بعيد — امرأ *Ag.* فتى — 20
 800, 5 — وفاض *Ag.* وجاش — 23 — تقم *Ag.* — مت *F* — اذا *Ag.* فان
 مجلدة *s.* Zamach. p. 72; vielleicht مجلدة *c* مجلدة *r* مجلدة
 فاجماد *to* — 9 — الفروين *l.* — 8 Gauharī I, 229. — 10
 und 15, Hamāsa p. 381. — 16 *t* نكحل — 23 *Ag.* XV, 18.

رسول سخيما اذا واناك اجمعهم لكل كان الشر خوفى قبل تحريصى

2 zweite Hälfte Ag. مخصوص *crt F* — فقد سخيتمك فخصما غير مخصوص

— 3 — وقد رميتك رميا غير تنبيص *zweite Hälfte* — انبصت Ag. وتبرت 3

— 6 *F* الصنة und صفته, Gauharī II, 291. — 10 in den 7×7

Gedichten. Bekrī p. 312. — 13 Zoheir Mo'allaca v. 2. the

Divans p. 94. Bekrī p. 312. Kāmil p. 50. Bistānī p. 757;

802,2 ebenso — ثمة *F* ثمت 20 — مراجع *cto* — ديار die Hh. ودار

unter ركن, vergl. Bd. II. ٨١, 20. IV. ١٥٣, 22. the Divans p.

194. Bistānī p. 1745. — 17 s. Wākedi Mesopotamien übers.

v. Niebuhr. S. 3. — 20 *c* نعالى *r* نعالى *b* صاحبة صاحبة *c* 20

— 22 *tF* — بلدا statt دارا وبلا, dann بلد für بلد — 803,3

— 8 vergl. S. 799, 18. — 5 — صميت *tF* كم 5 — صميت

الوسطى ل. 18 — الثور *r* الشولة 15 — صميت ل. 11 — 9 *b* — 9

— 804,3 ein solcher Beleg kommt in dem genannten Artikel

nicht vor. — 14 Zamach. p. 66; *b* — انكلمت ل. 1. — معتب

— 805,4 *o* احيج *br* — القراح ل. 22 — والترقيم تعجيم *F* 19-20

— 8 Sure 18, 5. — 9 — دينام *br* — 11 *b* بينان *F* — اهيح *c* احيج

ل. 4 — مقيت *c* تتقبت *r* — مسوح *F* 806,3 — سرب *F* 19 — بنيان

— 21 *F* — 19 Cazwini I, 161. — 11 *cr* — ارض *b* انسين

ل. 807, 14 — 22 Bekrī p. 313 die zweite Vers-

hälfte: هبطت مدافع 23 — سوابقها مثل القطا المتواتر

71. — للمور *o* للمور *t* للمور *b* للمور *r* 6 — فسح *t* 808,3 — بلغت

حوالب 10 — بالرداء die Hh. بالركاء 10; vergl. Bd. I. ٥٧, 10. — 9 — الركاء

— 11 *br* — مسائل *to* سئل *br* — على ل. 1. — 11

— 16 *cr* — حتى *r* حتى *b* 15 — نجنتى شمار *F* 101, 5. — 13

— 22 *o* — ومطرک vergl. Bd. IV. ٥٨٣, 15. — 22 *o* — فالحاسد

— 809,7 fehlt in *b* — دقت *c* ركت — 11

— 810, 5 the — الفقعى *co* الفقعى *b* الفقعى — دكين *br* بكير 11

the Divans p. 86. Gauharī II, 403. Harīrī, durrat p. 197. — 6

— 6 — im zweiten — لعن Div. وعت *c* ارض

Halvers Div. العَرَبُ—مَوْجٌ—يَغْشَى 7 Gauharí II, 135. *Freytag Lexic.* II, 183; مَوْجِدٌ كم Div. und Bistání p. 813 مَشْرِيقُكُمْ
—9 vergl. zu Bd. II. ٥٧٩, 9. —10 *btF* يُشْبِهُ oder *coF* تَشْبِيهُ
سِيرَهَا —20 vergl. العَشَشَى *r* الحَشَشَى *c* النَجَشَى *b* —14 الفَجَجَ *brt* —11 سِيرَهَا
S. 802, 2.

811,3 Ibn Hischâm p. 857. Bekrí p. 308. Samhúdí. —
6 Bekrí p. 304. Samhúdí. —15 Bekrí p. 304 schliesst daran
den Vers Bd. II. ٨٥٥, 9. —19 *F* هَزَمَةٌ und im Anschluss da-
ran 20 بَعِيدَةٌ —22 موضع Naçr —23 vergl. Bd. I. ٨٨٠, 18. —
812,7 *F* u. Kámús I, 283 اَلْأَلْفَةُ —11 auch in diesem Verse
des باتنت *B* قامت — رَمَلَج — Bekrí p. 306 —
813,1 Garír Diwân. Ibn Challik. Nr. 129. —2 vergl. Bd. II.
٥٨٤, 17; *cto* مَرَّاحَى —7 das zweite دَامَ *cr* زَالَ — *F* احْقَفَ Plur.
von حَقَفَ vergl. Bd. III. ٩٩, 14. —9 l. فَخَلَّتْ vergl. zu Bd.
II. ١٣٧, 7. — *F* رَعَان —14 l. وِزَاد ohné —15 l. الطَّبْرَانِي — 814,1
—15 *F* كَغَرَابٍ Kámús III, 115 ohne Teschdíd بازاء *c* حذاء
وتَبَعَهُ —17 *cro* الخطيم Kámús Calcutt. p. 1500 mit ح, Kahr.
IV, 7 mit خ —18 der erste Halbvers ist zu lang gegen die
folgenden Wáfir, es ist deshalb للَرَّمَان zu lesen wie Bd. IV.
٧٧٨, 16 ohne Teschdíd; in *t* ist durch übergeschriebenes اصل
auf den Fehler aufmerksam gemacht; zu الرَّمَانَتَان können
die Verse nach dem Register angezogen werden. — *cto* ثَبَاء *b*
شَاء *r* شَاء —23 ونَنْزِلَ *r* ونَنْزِلَ — 815,8 vergl. Bd. III. ٨٥٥, 17.
Hamása p. 618. —12 l. وَغُصُورٌ —14 vergl. zu Bd. II. ٣٨١, 15;
die Hh. قِيمٌ —15 فَادِ die Hh. مُتَعَجِّبٌ —16 *bt* جِيدِعٌ —17
u. 18 *b* خَرَشِيَّةٌ *c* خَرَشِيَّةٌ —19 *bcr* حَيِّيَا —21 *l* أَيَادِي — 816,1 *br*
—8 سَوَاد Ag. IX, 6 جنوب *6* —البِكَا *b* الكَلْبَا *re* —خَبْرٌ
III. ٢٨٩, 15; ٣٩٨, 4; *to* اخْرَاجَهَا *cr* اخْرَاجَهَا —ib. l. النَّمَاعِيَّاتِ —19
r خَدَعٌ *c* خَدَعٌ *b* —الزَّيْجُ *br* —شَفَا *r* — 817,7-10 fehlt in *b*
—8 *o* حَنُونٌ *ert* حَنُونٌ —سَرِيَّةٌ ist mangelhaft ausgedruckt; *co*

سريه *r* وسريه in *t* ein Loch im Papier—9 die Hh. دية 12
vergl. zu Bd. II 44f, 18.—10 قلنا und بعده Ag. قوله und سمى
—23 *r* وسبعون — 818, 15 قال لسليمان — 17 *G* بنيت — 21 s.
Beládsorí p. 143. — 819, 1 *F* الامة — 9 *F* فحيت — 22 *r* طوية —
820, 6 Bekrí p. 357. — 11 *bt* انه — 16 *F* واخفر رم — 21 Diwân -
Hudseil p. 229. °

821, 2 u. 11 *t* جيلويه — 5 *r* الحسين — 9 Iqṭachri 58 *G* 113
coll. p. 98. — 10 *br* ضمن — 12 *er* الربحان — 16 u. 17 *cot* الريحان mit dem Häkchen über , — 19 *b* واقلبه
822, 1 *b* اللوان — 21 *Iqṭ.* p. 114 الريحان — 21 وثلاثة *G* ويليه *r*
823, 1 *Ag.* XVI, 110. Gauharí II, 292. — 823, 1 l. اهتمت (*F* آتى اهتمت als Frage, gerichtet an die Frau,
in der Nacht zu dem Dichter gekommen war).
— dazu *t* am Rande اى لى ار مسئلة تفعل فعل هذا المرء اراد ان خيالها
23 — وثانيه l. 19 — 10 vergl. zu Bd. II. 67, 4. — 19 l. 19
vergl. zu Bd. II. 50, 17; حاضر die Hh. حاجة — 824, 5 *b*
18 vergl. Bd. I. الفجاري, *r* الفجاري — 825, 13 — عمر بن ربيعة
r يسعف *bc* — 23 vergl. Bd. I. 50f, 6; بعده *er* اهلها 13, 13;
الرقعيان — 826, 14 *t* richtig الرقيان Kāmūs IV, 349; *r* الرقيان
— 15 *t* besser لأمه Gauharí II, 487 — *F* قنانية und حولية
mit dem Suffix der 1. Pers. und dem Pausal- „O meine
Kamele, was hat er an meiner Wasserleitung zu tadeln?
süßes Wasser und frisches Futter ist um mich herum.—23
G صغيرة und الصغيرة s. Beládsorí glossar. — 827, 2 derselbe
Vers unter دواف Bd. II. 413, 15.—8 Bekrí p. 112. 290.—9 *t*
vergl. سندها *b* مسافها *r* مسافتها *cto* — مكيلة *cr* مكتلة *b* — قوچ
Bd. IV. 339, 6. Bekrí p. 198. 290.—14 l. رواة, vergl. zu Bd. I
17 — تحريك *b* تحريك *c* — بعضى *c* تغطى *b* تقضى *r* — 15
vergl. Bd. IV. 335, 6. Samhūdī besser بنشد — ib. l. رواوتين —
828, 4 — 829, 1 *F* وروحاها — وقدّر *G* — 21 بنقطة l. 6 — الحرضى *b* الحرضى

وجرتها ثم ادخلتها مرة اخرى في غير موضع من بين اضلاعها وجرتها فلم *b* — الرومباء *b* 18 — تزل تدخل السكين وتجرها في موضع موضع بين اضلاعها — *c* 22 — روسش *c* 13 — الشقة عند م *r* 840,4 — تهب *r* بعث 21 — نضوت *r* 527 Gauharí I, رضوى *br* بضوى

تكون *br* كانت — *o* ohne Punkte. خرجات *r* جرات *b* 841,4 — محمد بن *b* احمد بن محمد *r* 7 — والمسادات *cto* — الاحاد *die Hh.* — 6 — *l.* 11 — واحدة *r* وحدة *b* 10 — يصيب und اسرار *r* سرار 9 — انى طلحة الى غيرها *br* فيها — فيفرع *r* فيفرغ *b* 18 — سرانها *b* سوارها *r* 13 — تحير *die Hh.* — 842,5 vergl. Bd. II. ٨٥٠, 3. Bekrí p. 507. — الغصن — *Ag.* حاجى *c* — *vergl.* Bd. III. ٨٤٠, 1. — *t* ويعنى *br* 7 — ٨٥٣, 9. — 4. ٨٤٥, 4. — *c* — يصاق قوارى *c* طمها *r* طمتها *c* 13 — 15. ٨١١, 12 — *vergl.* Bd. II. ٨١١, 15. — 9 — *b* — *vergl.* Bd. II. ٨٤٥, 9. — 15 — *vergl.* Bd. I. ٩٩, 14. — 19 *F* غيث *b* غيث — 22 *vergl.* Bd. II. ١٩٣, 23. — 843, 2 *r* fehlt in besser — 11 *Nöldeke* — وباءها *l.* 9 — *c* يتمازون *c* يتمازون *r* 7 — موثق *br* 4 — *Urwa* p. 270. *Cazwini* II, 61. *Samhūdī*. *F* der Leipz. Codex des *Cazwini* hat (wie *Nöldeke*) „آحب“ „krieche auf allen Vieren!“ (um einen Esel auch äusserlich darzustellen). — 12 — 21 — لروضة *cto* — عيرها *F* 20 — 52. Bekrí p. 13 — خيفة *c* خشية *l.* 1 — *vergl.* Bd. 844, 4 *r* فذكر *c* نذ *c* 6 — *vergl.* Bd. III. ٤١٥, 6; وروضة Bekrí p. 436 — *vergl.* 1. 9 — وبين ذى احفار Bekrí p. 199. — 17 *die Hh.* — *ber* — *ارجلا* *l.* 14. — 14. ٩١, zu Bd. I. — 22 Bekrí p. 199. — 17 *die Hh.* — *argla* — *Harirí* durrat p. 845, 2 *Samhūdī* — *F* 6 — *المنيع* — *الصفا* — 142, 6. — 7 *F* — *الحمل* *l.* 11 — *vergl.* Bd. I. ٥٥٢, 5. — 11 *bc* — *ستر* *c* سفر 21 — *er* من 17 — *الصمران* *o* — *صماد* besser *to* — 23 Bekrí p. 87 hat die zweite Vershälfte:

فبطن عناني قد عفا فأفلكه

فروض القضا بعد التفتك حكمة فلو عفت ساحاته فسايلة
وما ذكره سلمى وقد حال دونها مصانع حجر دوره ومجانلة

846,3 vergl. Bd. I. ٥٨٩, 12. — 5 vergl. Bd. I. ٧١١, 14. — 6 l. بَلْبُول — 10 Bekrî p. 292. Mufaddîal. — 15 *br* besser مفايض — 19 *b* بسيفك — *c* ماء يعنى — 20 *cr* قربانها *b* قير بابين — 23 vergl. Bd. I. ٨٥٧, 14. — 847, 4 *b* العيل *r* الغيل — 10 *r* الحزنيل *r* الحزيبيل — 15 *b* غاناتها *t* غاناتها — 19 *cr* بوت — 20 *cr* تحب *b* نحت — in der zweiten Hälfte ist تحب nicht deutlich abgedruckt. — 21 حفرء *brt* خضرء — 848,6 vergl. Bd. III. ٧٤٠, 5. Diwân Huds. Bekrî p. 169. — 7 vergl. zu Bd. I. ٧١٥, 12; *t* besser لينة Bd. IV. ٣٧١, 14. — 11 *bt* مشتكا — 15 *cr* الغشاء — 17 vergl. Bd. II. ٢١٨, 21. — 849,2 روص Achtal Diwân بطى — 9 vergl. Bd. II. ٢١٩, 11. — 10 *F* نرنعى — 14 l. روصة — 15 Samhûdî — 17 *br* حياها *c* حياها منفد — 20 *r* المخاشية *c* المخاشية — 23 *t* نخر — 850,3 vergl. S. 842, 4; *c* حاجنى und يصلح — 6 u. 7 der Anfang der Mo'allaca des Tarafa; 8 aus einem anderen Gedichte, s. the Divans p. 184. — 9 *r* الذيرتين — *b* مفكج *c* مفكج — 16 *bc* جريش *o* الحلال — 23 *b* خنعم

851,3 die Hh. معان — 5 vergl. Bd. I. ٧٥٢, 7. — 6 u. 7 *cr* — 7 رغم — 11 vergl. Bd. II. ٥٣٠, 16; die Hh. يطفى — 14 جبينه *b* حبيبة *c* — 15 vergl. Bd. III. ١٠٩, 21. — 18 *b* واخرکوا في جزء — 852, 6 vergl. Bd. IV. ٣٣٩, 4. — 7 *b* جفته — 23 *c* مشج — 20 *c* فاصبحت — 20 *c* واخرکونی — 6 اعمال *c* بازاء — 8 التمسك — 12 *c* خزان — 15 *bt* الشىء *br* البنى *c* — 17 *c* المرجب — 853, 9 vergl. S. 842, 6. — 11 *br* العصب *c* العصب — 18 *b* يبدي — *br* بارح *c* بارح — 29 *b* und Moschtarik سيجة *r* سيجا — 1 Moscht. اميال — 854, 1 بناحية الرحصية Samhûdî المدينة — 2 السماوة *c* اليمامة — 16 Diwân ناجية u. تهوى بين — 14 *F* — 11 Samhûdî. — 11 الحزنيل — 1 Huds. — شصت *r* نسعت *c* نشعت *o* نشصت *b* — *F* البكور Infin.

„der frühe Aufbruch hat die Familie der Nāila eilig hinweg
geführt“, wie Bd. III. ۳۱, ۱۴. IV. ۱۳۹, 12; ähnlich الخروج Bd.
I. ۸۳۳, 20.—20 F والفرعین الخمير plur. pauc. von رعن—22 vergl.
Bd. I. ۴۰۹, 3; 1. ذكری—23 vergl. Bd. III. ۷۳۷, 5. Moscharik
p. 222; F حال الميت—حال Adj. zu روضة, wie auch
الصوم ركابنا b العتوم 5 يطيف وبكائي c ورابي 855, 4 محلل
—or خرائي b حراب ct خرائي 6 طلة معشاب ۱. 6—
vergl. Bd. I. ۱۹, 22; cto تعلا br تعدو—13 قلتهى 14 مسك r—
vergl. Bd. I. ۸۹, 7.—16 bc فلاجة vergl. Bd. II. ۳۱۹, 16.—21
vergl. Bd. IV. ۳۳, 16.—23 vergl. Bd. IV. ۴۳, 20. ۱۹۷, 10.—
856, 2 l. برقى rt ومجالها 5 r مربعنا F كعيناء F دوراً
„die am häufigsten in ihren Gedichten die Runde machen“,
d. h. vorkommen. —r كفة—8 Hârethi Mo'allaca v. 4.—9
sonst الخطيم العكلى vergl. Bd. I. ۷۳۹, 20.—12 عشية F غشيت
—14 vergl. Bd. IV. ۵۷۳, 3. Achṭal Diwân. Zâmach. p. 118.
—18 Achṭal Diwân.—857, 8 vergl. Bd. I. ۷۴۳, 7.—10 vergl.
Bd. IV. ۲۶, 20.—12 Bekri p. 292.—16 vergl. Bd. I. ۵۸۹, 12.
—18 die Hh. besser الذباب—21 نباتات F—858, 1 die Reim-
gänge ohne Vocal, weil man Z. 3 آلف statt ألفا lesen muss.
—2 c الاشبهين für الاشبهين bt معرول 3 أزى لمان اوى
—17 خطائط 1. 9; ۴۳۴, 9; 1. 9; ۴۳۴, 9; 1. 9; ۴۳۴, 9;
bet the Divans p. 140. Bekri p. 373 اللج vergl. Bd. IV. ۳۵۴, 6.
۴۴۳, 8.—19 vergl. Bd. III. ۸, 11. Gauharî I, 329. حسى Bekri
p. 381 حتى—21 تهيجه br سقى c تنفى c تسقى b تنفى c تهيجه
Bd. IV. ۵۰, 12; tF بيرون soviel als اشنب; s. Makkarî I, 532, 7.
670, 3 v. u.—5 F نحي Jussiv.—r ببيتها 11 vergl. Bd. IV.
۴۳۹, 14.—16 l. مكث 17 vergl. Bd. IV. ۳۷۴, 22.—21 يغالط
vergl. Bd. IV. ۴۴۳, 21.—860, 1 F خلّت—dass im Anfang
der zweiten Vershälfte ein dreisilbiges Wort fehlt, ist in
den Hh. nicht angedeutet.—3 bt الرحل 8 vergl. Bd. IV.

v. 11. — 10 vergl. zu Bd. I. 10, 22. — 14 vergl. Bd. II. 14, 3. III. 1. — 16 c شلق r خلو — 17 l. وكسر — 18 c الذادة b منتقلات r مثقلات b مبتقلات. 19 l. وفي ترقى F — الذاکرات r الذاکرة c متتعلات — btF خروج

861, 5 vergl. Bd. III. 14, 9. — 16 b هوبیان r هوسان — فیلقان b علمان c اصل mit übergeschriebenem t علیقان — لنفر r لیفرز b — سماحایق بن هریان بن علقا Mas'udī II, 293 — 18 b لیسف — 19 Ag. II, 36. Mas'udī II, 294. Sachau zu Gawālīkī p. 8. — 862, 3 لنطی r بنطی — نسمة c نسمة br — 6 لنطی r بنطی — 7 l. وقال Gauharī II, 293. — 10 l. یعقوب — 13 ht وعناد — وریضان t وریضان c — 21 vergl. Bd. I. 14, 10. Mas'udī II, 143. — 863, 3 l. والغیر — 15 l. ضیاع — F وقتل s. Makkarī, Additions u. Corréct. p. 135 col. 2 Z. 9; Freytag hat ebenso قتل الشیء خبراً — 21 στρατηγός die Hh. überall سولس to سیواس c — 7 Abvdos بابذس G 864, 2 — 10 u. 11 G طرقسیس Ibn Haukal — 15 co البرقیس t — 18 cto برقیس br برقیس — 20 Nun in dem Gedanken an χιλιάρχης habe ich کیلیج geschrieben (F dann eigentlich mit رخ), die Hh. haben aber کسلیج, کسلیج, کسلیج r einmal کسلیج, was ξεναρχος کسلیج heißen könnte. — 21 l. القمار 865, 2 b السهلا br السملار — طفاوس b طلفوس r — 23 القبانق — 4 وصارحة b — الارمیناق c — 5 إلى cto درب — 3 العشار r — 10 وموضع cro و ohne مع b — 8 البلغار die Hh. البقلار 5 — وصارحة — 15 br — الحردی c — 12 جاذبة b — 13 جاذبة b — 16 l. دجاجة — 20 r دجاجة — 16 l. الافلاح — 22 F أهبطت — 18 r شرفها b — 22 أهبطت — 18 r شرفها b — 9 طواف b طول — 8 أخرى cr — 6 مایة b — 21 بولس und بطرس r — 4 bc صیونة — 8 t یغطا c یغطا — 8 یغطا c یغطا — 17 F تحمل — لا یطفی لانی لا یصاب r یغطا b یغطا — 15 FG جذرم — وخمسین l. 8 — قریطة die Hh. مقطرة 871, 5

Bekrî الوارثينا Gauh. الأعمىينا — 10 vergl. Bd. II. 1., 4. — 13 t ذو لطف *F* لطف statt لطف; so persönlich steht das Wort auch bei Abu Nowás von Ahlwardt, S. 28. Ged. 49 v. 6. — 16 Beládsorí p. 191 deutlicher مالِك المَوَائِي فِي — 17 am Ende besser من

881, 1. خَفَى ohne و Mutanabbí p. 701. — 4 Mut. وردت — 10 *F* رَوَيْت wie S. 892, 19. — 12 vergl. zu Bd. II. 11f, 16; *bto* ما — 13 ل. عَمَارَة — 882, 4 Sure 26, 128. — 9 Ibn Hischám p. 17. u. Bd. II. p. 6. — 15 *F* das imperativische فَشَانِكَمَا steht im Accusativ. — 883, 13 vergl. Bd. I. 38., 6. — 14 ل. فَجَنُوبٌ — 17 die Hh. عَيْنِيَا — 20 vergl. Bd. III. 11f, 7. Labíd Mo'allaca v. 2. Gauhar II, 487. Bistání p. 842. Bekrî p. 320. — 884, 2 Garír Diwán. Bekrî p. 320. 456. Ibn Challik. Addit. T. I. p. 121. Samhúdi. — 3 c ثَمَانِيَة so auch Cod. Lugd. des Bekrî. — *bt* u. ein Codex des Diwán يَاتِيْنِ Bekrî u. Diw. als Variante قَبِيلِ — 6 *F* تَعَزَّ مِنْهُمُ — 11 Moschtarik p. 228 الثَّقَلِ, siehe aber Muschtabih p. 74. — 885, 2 حَوَالِي رَوَايَ — 14 the Divans p. 206. وَأَدْنَى ل. طَرِيقًا Mas'údi III, 449 طَرِيقًا the Divans p. 68 und *cto* حِجْرَانِ — 22 Bekrî p. 321. — 886, 1 ل. أُمِّيَة — 2 Ag. VIII, 50: Ibn Doreid p. 94. Nöldeke in d. Zeitschr. d. DMG. Bd. 18. S. 225. — 5 Sure 22, 44. — 6 die Hh. haben hier تَلَقَّم, *F* wie Bekrî in der zu den Marâcid II, 174 Anm. 6 beigebrachten Stelle; indess hat Jácút Bd. I. 49, 6 nach der alphabet. Ordnung تَلَقَّم geschrieben. — 9 *F* دَسَمَا — 11 *F* مَوْبِلٌ — 13 وهو *bt* وفي — 887, 1 nach Hamza Içp. p. 47, 3 ist رَاشِهَر aus اَرْدَشِير entstanden, wozu man als Uebergang رَاشِهَر bei Beládsorí nehmen muss. — 2 المحتف r الحسيق c — 4 Be- ládsorí p. 386. — 9 العبدى b العبدى — 11 شَجَعَانِ r احكاب — 16 b — 888, المعبة — 18 Bel. صعوبته — 17 Bel. ohne به — 17 Diwán Huds. p. 288 اَنِ — 2 نظر ت fehlt in *bt*, dafür Diw.

ارى *أرى* *b* ترى 22 — وغيرها *F* 15 — 7. ¹³³ vergl. Bd. II. ¹³³ — ومنها
 Bekrī p. 321 Cod. Lugd. رأى — 23 *b* مأنبه *b* ohne *ق* — 889, 2 *br*
 in den 7×7 Gedichten *ب* حاجتها Bekrī, p. 321 hat den ersten Halb-
 vers 15 — لبني ل. 12 — ضابح *blF* 11 — وما طوت ابنة البكرى من أقم
 890, 3 *t* — الى لأى Bekrī p. 320 الا *die Hh.* لى 22 — ويجوز ل.
 6 — يمنع *r* منع *o* يعزج *b* يعزج
 ابو الفضل بن *b* 20 — يحيى Moscharik p. 229 محمد 8 —
 nach dem الحزامى 23 s. Tabacât el-Huff. IX, 105. —
 الحزامى *die Hh.* Lobâb;

20 *r* — السجرى *b* السجرى *cr* 9 — القتنى *r* 891, 8
 17 *F* — مسرة ل. مرة 892, 13 — قرية كبيرة *r* 21 — الحسن
 أروى *F* 19 Gauharī II, 487. — تميميا *re* 18 — اذا شددت عليها الاء
 — قائمة *blF* 16 — الزرقه وزرقته ل. 13 893, — وروى مثل رضى
 18 *FG* — على أنها *die Hh.* 894, 16 Içtachrī p. 88 (95) *G* 202. —
 895, 13 Belâdsorī p. 319. — وتشاويه *c* — ويهنا *bro* 23 — عوضه
 Belâds. قطيعة 6 — المهدان *cr* المهدان *b* 2 896, — فرسخا ل. 23
 20 *die* — تصل *c* تقبل 19 — وجهه *br* 12 — يزل خراج *br* وظيفة
die Hh. شايمة 897, 1 vergl. Bd. II. ¹³³, 4. — 2 *F* „Ga-
 zellen“ — *r* تصبغ 7 — قتلها *die Hh.* 4 — ترقى *br* —
 20 — وينة *bcto* — غربة ونزوح *F* 19 — غربة *to* 17 — بكر *r* كثير *b* 14
 عمرة *bt* دعة — تدبر 20 — الغريب *bt* القديم 21 — ركاى *cr* المشتت *c*
 19 *r* ¹³³ — رضى جمع *F* 16 — فايرين *bt* 15 — وطنه *F* 10 898, —
 عبد الحكيم ل. الحكيم 899, — ست *r* نيف 22 — شيراز *b* شيرار *r* —
 الريحاني *b* 20 — الكنانى ل. 8 900, — هذا 9

901, 10 *F* — وأيس ل. 12 *F* — المشومة *die* spätere Form für
 مشومة (*c* مشومة); s. *Fleischer*, diss. de gloss. Halbscht. p. 47
 u. 48. — 13 وترتيبها *G* وترتيبها wie S. 896, 19. — 18 *die Hh.* ¹³³.
 بورك Naçr نوذكان *c* نوذكان *b* توزكان *r* توزكان ل. 9 — حكة ل. 7 902,
 سهل *cr* وهب 13 Abu Tammâm Diwân; عمرو Naçr افريدون —

—~~c~~ — ~~الممتد~~ 14 *F* تَعَدُّ „Vordem hätte man ein solches Feuer (der Freigebigkeit und Gastfreundschaft) nur so für möglich gehalten, wie einen, der eine nicht vom Himmel niedergesandte Sure vorträge“ d. h. für unmöglich. — Diwân ما انت حين تَعَدُّ „du warst, als du ein solches Feuer bereitetest, nicht anderes als einer“ — 15 *c* كَهَانَةٌ *F* لَهُمَا لَهُ Diwân „Geschenke von ihm (seine Geschenke) haben zu mir die beiden Zâb überschritten, so wie das (von Gott) beauftragte regenspendende Gewölk fort und fort niederträufelt“.

— 18 Ag. XX, 127. — *br* وداخلت ابناء — *Inf. IV.* — 19 تناجيا

Ag. *to* تنهاجا — *F* وبالغدر — 903, — 3 *r* خفيتمون

— 10 lautet Ag. XVII, 68 *c* — *b* خفتون *t* خفتيون

als letzter dieser Verse *وَسُحْقَةٌ عِنْدَ مُصْرَعِهِ* und am Ende

الكلماني statt *النالحي* — 11 Ag. u. *F* جَبِيْبٌ „non laceratus est sinus

vestis (propter luctum); s. Buchârî par *Krehl* I, 326 l. Z. —

ظرف. Cod. Berol. ظرف. — 13 *c* عِثَارٌ *ro* عِثَارٌ *b* عِثَارٌ

— 14 *Ag.* حَاولِي u. *zweite* Vershälfte:

904, 10 — 20 *vergl.* Bd. I. 130, 17. — *هَتَمْنِ عَنْهُ سَتَوْرًا بَيْنَ ابْوَابِ*

— 10 *vergl.* Bd. II. 489, 11. — *حَبِيْبٌ* l. *عَجْدَبٌ* 4, 965 — *نَرِيْقٌ* *bt*

— 11 *Gauharî* II, 88. — 15 wahrscheinlich *عَبَادٌ*, da dieser

Name in dieser Familie mehrmals vorkommt; — 23 *عيَادٌ* *r*

— 3 *vergl.* Bd. IV. 334, 3. — *وَمِنْهُنَّ* *c* *وَمِنْهُنَّ* *b* 1, 906 — *يَتَعَاوَرَتِي* *bF*

— 7 der betreffende Vers findet sich Ag. VII, 174: 15, 831.

— *أَلَمْ يَأْتِيَهَا أَنْ الْأَرَاْقَمَ فَلَقَتْ جَمَاعِمَ قَيْسٍ بَيْنَ رِزْدَانٍ وَالْخَصْرِ*

nur dass *رِزْدَانٍ* und Ag. XX, 126 *وَادَانٍ* statt *رِزْدَانٍ* gedruckt

ist. — 17 die Hh. und Marâçid *رَاءَ أُخْرَى* *بعد* *الف* *رَاءَ أُخْرَى* *بعد* *الف* *رَاءَ أُخْرَى*

dies geändert, weil die beiden Orte im Moschtarik p. 230

unter *الزَار* zusammen gestellt werden und dies für den zweiten

Ort unzweifelhaft ist wegen des Reimes auf *رَا*, Bd. I. 489,

17; für den ersten Ort bei Samarkand bleibt aber *زَارٌ* wahr-

scheinlicher nach dem Lobbb³el-Lobáb p. 122. — 907, 1 c — 908, 1 عبد. ل. عبيد 17 — ابو احمد ل. 6 — فناخشش bt فناخشيش 13 F — استيلائه F — ير تحل bF 14 — يستونها F 13 p. 393. — 1. المهرجان od. المهرجان vergl. Bd. IV. 918, 16 u. 22 F s. Windischmann, Mithra; in d. Abhandl. für d. Kunde d. Morgenl. Bd. I. Spiegel, Avesta Bd. 2. Einleit. S. c. — 18 die Lesart راميش Bd. II. 919, 14 scheint besser zu sein; ebenso 20 راميشنه, welches schwerlich davon verschieden ist; s. Iqṭachrí G p. 311. — 910, 1 Iqṭ. G 327. — 3 سبده Iqṭ. سوسنده, so dass سو wegen des vorangehenden و ausfiel; G vermuthet سوسنده — FG اوله — 4 G العزبة — 6 فرسخان ل. 22 der Name بيشك fehlt in den Hh. und ist nach Bd. II. 910, 20 hinzugesetzt.

911, 8 bt الهنيّة möglich statt الهنيّة s. Bd. IV. 918, 13; c الهنيّة — 14 co 918 — 19 F اللوم — 912, 3 c دجلة — 4 مقصى اودية دجلة — 10 الجارى r الجارى — 11 Ag. IX, 181. — 14 vor ابو fehlt etwas. — 20 ل. وقيل — 21 c عاصرة r عاصرة — 913, 1 t مسعر Bekrī p. 322 مسعود — 14 ل. الزحى — co الجيرى r الجيرى — 16 der Wortlaut bei Naṣr ist:

— 22 ل. يكن — 21 F فلفط — بضم الزاء وسكون الباء الموحدة منزل — 914, 3 زبدة 12 — وابو عبد الله بن br 4 — الخطيب br الحصيب 914, 3 bei Naṣr gar nicht vor, dagegen زبدة wie unten S. 952, 17. — 18 t اليقن bfo اليقن und so fast immer an anderen Stellen, es ist aber gewiss der Hebräische Name 21 — 21 Abu Tammām Diwān. — 915, 3 بيباب fehlt in c — 915, 3 بيباب fehlt in bro — 4 F شيخه وعجوزه 11 — ثلاث بئات 11 — 11 bc ebenso mit dem Artikel, t الزبونى 12 — 12 bc زبونى c زبونى — 18 شهدا die Hh. سهلة s. Ibn Challik. Nr. 295. — 18 شهدا fehlt in den Hh. s. Ibn Challik. Nr. 671. — 22 rF تعرف — 916, 1 u. 5 ل. قرة — 13 الدنيا c الدماء — 14 das von FG beanstandete

فاتی *b* 18 — 64 Sufe 15 — تبعيد *l*. سعيد *r* سعيد
 دولة *r* — ازالوا *crt* 22 — فاتی *r* — يهي اتيا
 باجماد 918,6 — وكسر *c* وسكون *b* وكسر 22 — 20, 19.
 Bekrī p. 322 باكناف und die zweite Vershälfte:

8 *l*. — الرابع *c* المرتفع 7 — تَجْتَمِعُ oder قِيَامًا تُغْنِي تَحْتَهُنَّ الصَّفَايُحُ

عذير *o* 919,5 — لَيْتَ هُنَا Mufaddhal. 21 — خبيرا *r* 16 — وخيتازة

7 — einerlei mit الرخيخ Bd. II. w, 1. — 9 *cF* رفعت wie Bd. IV.

22, 22. — 11 Naṣr فراسخ 15 *l*. — واخرة 21, Zamāch. p. 79. —

22 *c* بنو — 920,8 Bekrī p. 300 hatte الرُحْمَ zu رخيم gestellt,

verbessert sich dann aber dahin, dass in dem Gedichte des

Muchabbal الرُحْمَ zu lesen sei, so auch p. 323 u. Mufaddhal.

14 — وتضمير Gauharī I, 202 Cod. Göth. *F* وتضمير s. de Sacy,

Gr. ar. II, 27. §. 57 u. 58. — 17 *F* احسبت ان طعان 18 *bt* —

سبط *br* مسط 19 — فشقب *r* فتنقب *b* — فالزقاني *c* — بنصب *r* غصبا

bt بجران *br* بجران *c* 7; 194, 7; *c* تنصب 22 vergl. Bd. II.

921,3 vergl. Bd. I. 31, 7 زرة 7 *l*. — معيوف 19 *o* حيرونا 19

حيرونا *r* حيرونا 23 Hamāsa p. 656. Abulfed. Annal. T. I.

Adnot. 171 mit Varianten. — 922,4 *b* مستلم Ham. u. Abulf.

مستلم *F* مستلم wie Hārethi Mo'allaca v. 50. — 5 vergl.

Bd. II. 31, 21 — 8 *r* النيلوفر beides aus الينوفر 13 vergl. Bd.

II. 19, 19. — 20 *FG* vor لها ist ausgefallen. — 23 *F* تجتمع

5 *c* — كبده *b* قلبه 3 — وحزن 1. وحزم 2, 923 — افواها

19 die 19 — ويقري *G* 14, 924 — *co* 21 — بالقنا *bt* 12 — التبر

Hh. 1 — 1 *F* كئا nach dem Versmass اتا, oder كئا mit

folgendem حرا — Abulfed. Annal. I, 238 كئا, danach ist حرا

zu verbessern. — die Hh. 16 — يزجا

Hh.; *F* es müsste أبدًا ausgesprochen werden, was ich nicht

für möglich halte. — *l*. 1. 926,1 — مرط مرحل *o* — مجهور 1.

Moschtah p. 174 oder *F* حوية Kāmūs IV, 100. — 6 Ag.

XVII, 161. — 7 *tF* Ag. يعيش 10 Ag. يوجفن 12 *bt* بصقاع —

Içtachrî *G* 250 تكين اباز *Wahl* auf der Karte Tecniabad. — 947,3 vergl. Bd. III. ۳۳۹, 1. — 17 *bl* القرطى *r* الغرضى — 23 vgl. Bd. III. ۱۳۱, 20. IV. ۳۳۹, 19. — 948,2 vergl. Bd. I. ۸۳۲, 16. — 4 in den 7×7 Gedichten; vergl. Bd. IV. ۴۸۰, 9. Bekrî p. 383. — 5 vergl. Bd. IV. ۳۱۹, 18. Bekrî p. 325 فُروج الكور تُهْدِينَا — 949,8 *F* لهطاف — 14 ل. الحطيني — 15 *et* اعتد — 22 *او* — 950,3 ل. زوجته — *b* دروانه *r* مردانه — 10 ل. للکف — 15 *t* بکردباز *r* بکردباز *o* بکردباز

951,2 مولده die Hh. وفاته — 3 die Hh. وقيل und ۴۹ ohne خمسمائة — 10 زندنه *r* زنده — 952,2 *c* قطع *t* تجذم — 15 *b* جز *t* حم *c* — 953,2 vergl. Bd. II. ۱۳۳, 7. — 4 الحارף *c* الحارم — 954,7 Ag. XIII, 119. Journ. Asiat. 1838. T. VI, 435; J. beide Male — 8 Ag.

ياودن ما لهن حلف اقربهم وعن عشيرتهم والحلف للوالى
9 *o* تصدع *br* تصيعة — 10 الحبيب Ag. Gauharî I, 327. Bekrî 327
12 — يسعى und في كلها Ag. وكلها *bl* — لها ثلاث بشار Ag. 11 — الكريم
17 — والزوراء ل. والاوراء — ايضاً ل. ايضز — 15 اذا ل. الا
b — vergl. Bd. II. ۱۰۱, 5. — 23 *F* تغتزر die erste Silbe zum
ersten Halbverse; ebenso 955,1 يطمع — 4 the Divans p. 20.
— 5 زوراء wird in dem Cod. Goth. nicht als ein Name, sondern durch كاس مستطيلة erklärt; dann wie Bekrî p. 327 في
9 مجتمع حافاتهما المسك كانع — مجتمع
12 the Divans p. 4. — 10 *F* زوراء — تبغى Ag. توکب — عجز *co*
Bekrî p. 327. — 19 ما ل. ما — 21 vergl. zu Bd. I. ۴۱۰, 21. — 23 *o* وسقياً — 956,1 *c* وغرة *to* وعرة *b* وعرة *r* شقى *o* سقى *c* — 9 وعرة — طردشيث *t* — 15 منور fehlt in den Hh. — 17 *c* سقى *o* سقى
— 18 *bl* حبالها الشوق — الحير *t* الشوق — 23 Bekrî p. 327 بضم اوله
— 957,5 vergl. Bd. I. ۵۹۸, 4. Bekrî p. 327. Kâmil p. 26. —
6 *to* عرج *c* عرج *b* — فضاص *t* فضاص — *br* ويشوق — 10 nur in
t — 12 زوراء — 15 خلط و — 16 Belâdsorî p. 176. — 17

واذخ *r* وادوخ *t* 23 — حرزقيل *t* 22 — nur in *t*. — حصينة 20 — نردّه *o*
 — *bt* 6 — جمل *bFG* 5, 958 — وبادوجه *br* وبادوخته *to* وبادخرمته *c* —
 الحبرودى *r* 11 — „geschwind, schlag!“ زد زن *F* — يروح *r* يرخ
 حوراء المدائع *c* كحلاء 22 — الجنبرودى *c* المجترودى *b* المجترودى *t* الحبرودى
 21 — بالصفرة *c* الصفر *o* 16 — لاني 1. لابن 959, 15 — ارى *b* يرى *r* —
c نحلى *blo* — يحلى *r* und وفنانة *F* 3, 960 — الجبز *c* الجبن المزومى *F*
 20 — *to* besser — 10. Bekri l'Afrique p. 19 — منيعا *br* 7 — بجل
 البراقى

— السروج *F* 7 — يعيد *F* 5 — حصيف *brt* حصيف 961, 1 *co* —
 962, 1 das Citat fehlt in den Hh. — 4 vergl. Bd. II. 9, 5. —
 11 Zamach. p. 80. — 963, 1 سفحا Makkari I, 415 نرحا — 4
 (Vergnügungen) die „سرّات *oF* سرّات *c* 11 — كانه رى *c* 9 — او 1. لى
 wir, während das (neidische) Schicksal schlief, nächtlicher
 Weile versthohlen genossen.“ — عبوة *cF* عينه 14 —
 5 fehlt in *o* — بعلاء 1. 4 — الحجب *F* 964, 1 — نصب — قدمت —
F تلقاه *b* besser 14 — هوجان *r* صوحان *c* صرجان *o* *bt* 6 —
 16 — بسافتها واتممت *F* سافها *blo* ساقياها *c* 965, 9 — تقلباته
F 14, 966 — الحشا *bt* 25 — 231. Gauhari I, 23 — تكون قم *F*
 ونسعى *ot* 15 — المراد *blo* — عن statt des zweiten على und القف
 18 vgl. — خطرت 1. مطرت. — 14, 398. Bd. III. — 16 *c* —
c (واعلمت واعلمت statt واعلمت) 10, 393. IV. 4, 94. Bd. III. —
 مساحتها *blo* مساحتها *c* 967, 3 — مثل *b* من 26 — اخشا *b* اختا *o* اختار
G vermuthet ein von شيخ oder سلخ abgeleitetes Wort, wel-
 ches corpora excoiata bedeutet. — 8 l. بقر — 9 —
 in der حاجا *F* حاجا 14 — ياتيهم *c* فجيهم — فكفوا *c* 12 — وينتوكلها
 neuern Bed. von هج: واوغل مقامه وانغر وبان مقامه واهج s. Bistâni und Cuhe
 968, 1 — يجاعلون *c* — ومنهم من *o* وم 25 — جرح *F* 21 — هج
 15 — الجنائى *b* الجنائى *t* 6 — زبوس *blo* u. 4 —
 17 vergl. Bd. II. — قرية *c* قرنة *r* 16 — 1, 393. Bd. I. —
 2, 393.

8,1 vergl. Bd. II. ٥٥٤, 1.—5 *F* يَاَ اللّٰه, o Gott, über das Wunder! s. *de Sacy*, Gram. ar. II, 93 § 178; *brt* بالله المحجب—11 vergl. zu Bd. II. ٥٥٨, 19.—15 *co* يَجْلُو—1. اِخْتِمَاءُ vergl. Bd. II. ٤٠٣, 21.—16 *r* بِاعْدَالِهِ—*brt* يَنْظُرُوا—18 *Hamāsa* p. 347 n. und *Zamachs.* ٨, 5; 1. حِلَالًا—21 *l.* رَوَيْتَ—*b* مَا بِالْغَوَادِي *c* لِمَاءِ الْغَوَادِي—9,2 *Buhturí Diwān* Cod. Paris. 2 *F* بِرَدَى Object von اشتياق—4 *blo* يَنْقُصُ مِيم—8 vergl. Bd. III. ٩٧٣, 12.—9 *r* 16 — ابن ابى حفصة *l.* 13 — *t* اِخْتِمَاءَتِي *co* — ابن fehlt in *t* — *cro* جنب حبيب الحسنى — 10,2 s. *v. Dorn* Muhammed. Quellen IV, 22.—6 nicht in unserem Beládsorí; der Name scheint von Jácút verschrieben zu sein.—7 *r* يَزِيدٌ — *14* الخواري fehlt in *b*; *r* بن رى *o* nur رى s. *Ibn el-Keisarání* p. 72.—18 *bt* ohne فخرج

11,6 *F* كَتَبَتْ vergl. Bd. II. ٣٠, 4.—12 *F* تَحْتِيَار — *br* 12,6 — المازداني — *s. Gesenius*, thesaurus ling. Hebr. — 12,6 *c* سَلَار *br* سَلَام — 10 *c* فِرَت — *cor* ضَكِيًّا — 12 *bco* فَتَبَعْتُمُ — die Hh. فخصمن *ct* فخص *r* فخصن *b* 8; 8, vergl. Bd. III. ٨٩, 8; 15 — الجاهيل — 19 *b* رَجْعٌ — *c* جَابِرٌ — 23 aus اصل, womit eine Lücke im Original angedeutet wird, ist in *br* آمل entstanden; *c* القصاء العراق verráth sich als Vermuthung eines nicht sprachkundigen Abschreibers. — 13,8 *F* أَلْفَاهَا — 17 nach ويويد ist هذا ausgelassen. — 18 *bo* besser ضبطه ونفظ — 14,1 *F* ذَلِكْ — 6 *c* حَزَلَانٌ — 11 nach *Harírí Durrat*, S. 180, 4 fg. und *Kámús* II, 51 ist سامرآء eine nicht zu billigende Bildung des *Buhturí*, welcher sich nach *Sojútfí*, *Muzhir* unter dem Arabischen Dichtern überhaupt die grössten Freiheiten erlaubt hat. — 12 *F* تَذَرَعَةٌ nach dem Versmasse. — 14 *c* عَنْ 16 *Buhturí Diwān* لها die Hh. — 17 *Gauharí* II, 480. — 19 *FG* تَحْدَرٌ statt تَحْدَرٌ — 15,

r الحور — 18 *F* vielleicht الحذر in concret collectiver. Bedeutung des cavendae, metrendae. — 19 بالجايب *r* بالجايب — *rF* خبار — الرمة *c* المومة *r* المومة — 23 جفت *F* جفت wie Bd. I, 99, 16, s. *Fleischer*, Textverb. Nr. 2. S. 273 fg. — 23 خبار *c* سايله *F* سايله *c* — 7 فسايل *r* مسايل *c* — بخلي *r* — 4 نروز 1. 22, 1 — حار *c* — 23, 4 خديج *bt* — حاله *bt* — 10 سابل *c* — 22 قارون *b* قارن *ro* — 19 sonst وصاب ohne Teschdid. — 14 يزيدي امام فخره ابو نصر *F* nur in *c*; *F* تصدى *c* قصد unverständlich bleibt.

F — الروح روح تجارة *r* — 17 ورخشتمين *b* ورخشتمين 24, 4 — وروحك *t* — 19 بُعِدَ und نُصِّعَ *F* — تيديك *ret* يتديك *b* — 18 اللجوى 25, — ابا على الحظايري 1. 23 — تمس *F* — 20 نعل *b* تقبل *r* — ودورك *c* — 5 *F* طاهرة — 11 vergl. Bd. I. 10, 11. — 17 Bd. IV, 1, 23 und in den Mufaaddhalat. — 22 die Hh. عاقر Bekri p. 341 u. 551: فدر هذا, es ist sein Commentar zu den Gedichten der Hudseil gemeint, s. Ibn Challikan Fas. IV. 13, 13. — 13 Diwan Hudseil. p. 161. — 15 daselbst p. 277. — 16 Bekri p. 552. — 18 Diw. Huds. — 19 Diw. فا — 21 die Hh. مسيل — 20 طريق *b* — 27, 18 Arab. Prov. T. I. p. 497. — 20 طريق *ro* — 16 المغنى 1. 14 — سى يسى *F* — 28, 8 ضغطه *F* — 22 طرايق *ro* *c* — 20 vergl. Bd. III. 4, 4, 8. Azrakí p. 443 u. 483; بيت حتى Ag. — 22, 1 الخرشى 1. 29, 1 — 4 خومان wie Bd. I. 13. II. 12. Azrakí p. 443. — 4 المفضل *br* — 8 سبازى — 20 Wright — انجما — *bt* — عفا *r* عرف *b* — 15 الزنجوى *brto* — 22 *F* سبت u. السبت — 30, 4 طرف *br* — 5 الغرايصى — العرق *to* العرق *b* — 10 اجاف *br* — 6 خارجة *r* ضاربة — 15 الملحة *F* — خيال *bF* حيال *o* جمال *t* جبل *cr* — 14 انحساب *r* — Kâmús I, 284. Lexic. geogr. VI, 16.

31,3 Gauharí I, 232 hat zwei vorangehende Verszeilen:

اكل يوم عرشها مقيلى حتى ترى الممر ذا الفصول

4 nach diesem Verse ist zu ergänzen: 10—وهذه كلها قرب مكة

c واما انا — *rt* وراء البحث — wahrscheinlich ist سيدان gemeint, vergl. Bd. III. 111, 7. — 20 *co* فبارت — 32,1 die Lesart ستر
Bd. III. 114, 2 ist vorzuziehen; s. Ibn Hischâm p. 478. —

Naçr مكة ist ein Fehler der Handschrift. Samhûdî hat das Richtige. — 23 *F* — واحتوى ل. 22 — قستته c اقسسته 69 —

فات المولف ذكر ستروار — c hat nach diesem Artikel den Zusatz

33, — (ل. سبزوار) ولقد اوضح موضع ذكر وقد ذكر في بيهق انها قصبة بيهق

10 — اظنه *er* اره 13 — 15 Gauharí I, 597 und daraus Sojûfî, Muzhir II, 39 wo in dem Verse اهل statt امل gedruckt ist;

21 — دائب *bt* 18 — رعات *r* 17 — Bekrî p. 553. Zamach. p. 87. —

und قفار مزرعة *F* 23 — واثر حباب اترك *c* 22 — دقان und نوى *F* 22
الجبابان — 34,1 *c* — يسيران 3 — *brt* الخضر *o* الخضر 5 — vergl. Bd. II.

39, 18. — 16 *F* اقطاع Inf. in concreter Bedeutung „Lehen, Lehngut“.

18 Mutanabbî p. 577. — 35, 3 u. 5 *bto* سبكل

in *t* mit der breiten Form des *ك* — 5 Diwân Hudseil p. 41.

15 das — بارغيان 3 — عازدين *t* غاردين *o* 6 — Bekrî p. 552. —

20 Sure 73, 7. — المقرى *c* المدينى 18 — مشاققة *c* الثياب

العين عانس *b* الماء 8 — مركب رجل *c* — لنا Bekrî p. 553 له 36,1

البقاء *c* الفقعا والنصلا — جوية *cr* جوية *b* 37,9 — الاختبار *F* 15

b وبانت بخوم *c* حلت Bekrî p. 553 باضت 10 — والبقلا *to* — والنفلا

scheint ذى الشيخ *F* nach السحلا und الشيخ *c* — حزم *o* حزم

— أفتح ل. 15 — Bekrî p. 553. — 12 ausgefallen zu sein

نسخة *cF* 19 — ابانا *c* — اصل *to* fehlt in فصلانا — متوسدين *cr* 16

— الحاسق *cr* 22 — حصين *b* حسين *to* 20 — عن عصن ولى *c* بن غصن

F der — رايية *r* زينة *c* زينة ل. 14 — سترت *br* 8 — ترد *bto* ترى 38,6

Inf. wird, wie unser „schmuck“, in der Beduinensprache

noch heute ganz als Adjectiv gebraucht; vergl. Bd. II. 350.

7, fem. زينة; s. Zeitschr. d. DMG. Bd. 22 S. 125 fg. — 15 der Dichter ist Amrulkeis in der Mo'allaca v. 73. — 16 وابسره
 bo وابسه c وابيه عند Gauharī I, 329 على — 22 Garīr Diwān.
 Kāmil p. 301. — 39, 1 vergl. Bd. IV. ٥٧٨, 14. ٩٣٩, 1. — 4 o
 البصيفة bto سقل r ثقل bt — 6 رعدا bto — 5 سترت br سترت
 البصيفة البصيفة البصيفة البصيفة — 9 بزره F بزره wie bto; vergl. Bd. II. ٧٨, 14.
 والشعل 22 وبر. — 21 ل. — 21 دركد c وسكن 18 — اوديتهم يقال لها r 10 —
 c والنقل 40, 2 F جرور 3 — 3 ist undeutlich gedruckt. —
 9 F أبعد قعر F „aus dem tiefsten Grunde vom Sagā“. — 11 bF
 ومات bro وكان 17 — الثور c النون bro — 13 المخل الخفى c 12 —
 الناس تمشى o العكس 21 — مقطرًا und جوادًا لغارة F 20 —
 وانتقل cr 23 — جبال منها F 22. — 41, 20 Ictachri G 241. — 22 F
 13 — واسود r وابيض 8 — 8 فیرتفع c hat البصوفة 42, 4
 20 c الذهبي c الرهني b 19 — ركوبة o الركوبة 18 — احدا bro منه
 الاجير c البصير — 23 F احد ist zu streichen. — ومنعة r منعة
 o الذهني r الرهني c 4 — اللهيف c الماهوف 46, 2 — الامة r الامير o
 وبست Barbier corrigiert وروشت br 10 — و ohne ان F 7 — الذهبي
 20 Ibn Coteiba p. 117. Ibn Challik. Fasc. — عبيد الله l. 19 —
 IV, 38. Ibn Badrūn p. 126. Gawālīkī p. 89 haben رحم statt
 „er entschuldigt sich nicht mit seinen Kindern“, um eine Bitte abzuschlagen. — 23 F nach
 dem Versmasse حواميك, aber nicht recht verständlich. — 44,
 5 c وبلاد 6 — r فيه 8 Journ. Asiat. 1854. T. III. p. 324.
 Tha'ālībī Latā'if edr de Jong p. 124. — 10 in dem Anhang
 des Abu Mūsā zu Keisarānī p. 199. — 17 o Keisar. وهذا —
 10 F اسن b اني cro ابو 45, 4 — عن Keisar. عنه bo عند 19 —
 تيرمي o تيرمي br nach Bekrī l'Afrique p. 155; — 2
 17 c زغلة o — 12 Bekrī p. 556; — 2 FG صناع 46, 2 — تترمي c
 23 nach Ibn هشام l. 20 — بن l. 18 — الخشعي und ليتجنب
 Hischām p. 611, 5 ist عمرو بن zu streichen und عمرو vorher zu

العزى als dessen Name zu setzen; vergl. Ibn Hischâm p. 563. — 47,1 *F* فبارزه — 7 *c* ذكرها وذكرناها — 12 *t* سجين سجان *br* — 14 *F* عرض statt عرض — der erste Halbvers bei Bo-châri par *Krehl* III, 290 ورجلة يصربون البيض ضاحية im zweiten 15 *s*. Sure 83,7; aus وداوينم ist im *Kâmûs* IV, 239 fast mit denselben Buchstaben واد في جهنم geworden. — 21 *آنواد* *F* اذا *r* 3 — ونج *br* 48,1 *t* زج — plur. von ذود — 5 *cr* تشكروا — مشيقات *r* — خفاق *o* خفاق *bt* 4 — ذى *br* — كقها *cr* — للهرب *o* للهصب 8 — شقا *r* سقى *t* سجا *o* — خيبر *c* — 22 *bc* نرد *o* دابر *r* 14 — خفرت *br* 10 — ذواها ضيب *o* اهاذيب *r* — 15 *c* — خيمة *tF* 49,2 *Ag. XI, 147*. *Hamâsa* p. 174. باقيا *bro* ثاديا — وتلاعه *Ham.* ومصيقه *Ag.* — جنى *Ham.* باعلى 3 — mit Auslassung des folg. Verses. — 4 *F* وحرب — 6 *Hamâsa* p. 62 n. ist dieser Vers vor den ersten gestellt in der Fassung

• كان العقيليين يوم لقيتهم فراح القطا لاقين اجدل هاريا
 7 *Inf. von* لامارة *F* — بقرنى *Ag.* يقر فى *b* بغرى *co* 8 — اليوم *Ag.* القوم
 الحائى آثارهم خموا من الضعف ومحابيا *Ag.* — IV. مار
Ag. ولم ان تنزل فى حاجة *c* ولم اترك فى حاجة *bro* 9 — للجرار الله بهم
 خشينة *Ag.* 10 *bo* — ولم ار فى من ربيعة *Cod. Goth.* ولم اترك فى ربيعة
Cod. Goth. حشيفة *G* حشينة *sed improbatur*; *occurrit*
Sojûtfi Muzhir II, 186. — 12 *co* — بجحد *c* — رانبا *Ag.* ناظرا 11
 اكبادا *Ag.* 14 *c* — ينثنى *Cod. Goth.* انتهى *Ag.* ينتمى
 يقوم مقاميا *Cod. Goth.* — شيا *Ag.* غناعى 15 — 18 *Ag. XI, 150*. — 21 *bo* افضع *FG* افضع 22 *l.* — 19
 50,6 vielleicht تشران 15 vergl. zu Bd. II. 885, 22. — 19
 Zoheir Mo'allaca v. 17.

51,1 vergl. Bd. IV. 473, 23; *Naçr* 3 — ميامى *bro* ميافى *c* — 12 *l.* حذافة 19 vergl. zu Bd. I. 491, 6; *Bekri* besser (فاعولاً) *F* mit aramäischem Final-ä.

— 21 vergl. zu Bd. II. ۴۴۹, 7۰ *F* فخرٌ nach dem Versmasse.

— 22 auch سُحَام vergl. S. 47, 19. — 52, 3 in den Mufaddhal. vergl. Bd. IV. ۹۳۱, 4; or *F* احتلت حان Bekrī p. 307 حال —

خرج *B* خروج oder خروج *c* 4 — تلألأ المطايا *c* 14 — هو *F* 17 nach يوقف أبا جراب في *c* 18 zu ergänzen. — 18 *c* مكة oder مكة ist عامله

يوسف 53, 1 Iq̣ṭachrī p. 91, 3 (99). — 4 عواص *c* 6 vergl.

Bd. I. ۳۵۰, 18; die Hh. des Buhturī وسند — 12 Cazwīnī II,

400. 416. — 23 *FG* مَسَدَه um ihn (den Damm, wie man aus

dem Vorhergehenden leicht ergänzt), zu bauen; mit Bezug

auf Sure 18, 93 و. ۹4. — *FG* يَمَكُنُ كُلٌّ „was einem Jeden von

euch möglich ist.“ — 54, 2 *br* بالمصمت *cc* بالمصمت *c* 6 — ذكور *c* 6

20 — لسانا *br* اساسا 18 — عواص *G* 15 — الغيث *cro* المطر 13 — وانادى

br تغوص *c* 15 — ترفع *br* يرتفع *co* — تَعَدَّ *rF* 55, 13 — من زبر *ro* زبر

— بقر اطميس *o* 22 — احدث *br* فحدث *F* 21 — السماء *cr* الماء 21 — تعرض

56, 5 *F* وكَفَّ intransitiv: „und die Seuche wirklich von ih-

nen wich“; s. *Fleischer*, Beiträge z. arab. Sprachk. Nr. 1.

S. 169. — 9 سبعة *bro* سبع 12 — Cazwīnī II, 401. Ibn Chordādbeh

im Journ. As. 1865. T. V. p. 99. — 15 *F* دَيْبِي „zur Bezah-

lung meiner Schulden.“ — 17 يومر فيه *b* يامره 20 — فوجه *b* فارسل

— 57, 3 *F* أخر 15 — die Hh. قرنين 58, 9 — الحديد *G* 58, 9 ohne و

13 vor شبر ist nach Ibn Chordādbeh مقدار zu ergänzen, was

auch bei Cazwīnī fehlt. — 59, 1 vergl. zu Bd. I. ۳۴۴, 15. — 5

o والمشد *c* المفسر s. Hāgī Chalfa Nr. 10479. — 8 اخذوا Gauharī

II, 297 امسوا 10 — Arab. Prov. T. I. p. 336. — 14 Cazwīnī

II, 135. — 16 *F* عَرَضَ 18 — ورجاها *c* ولجهاها Cazw. ومجاها

— 22 aus Gawālikī p. 84 ist ثلاث قباب متداخلة herzustellen; Gauharī

II, 198 بكنين *bc* — انجاري *bc* سده كانه ثلاثة بيوت في بيت كالحاري بكنين

F — انجاري *bc* سده كانه ثلاثة بيوت في بيت كالحاري بكنين

das Herz d. i. das Innere; s. Abulf. hist. anteislam.

p. 227. — 60, 1 Gauharī I, 283. Ag. II, 36. Ibn Challik.

Fasc. XII. p. 112. — 3 سادل *F* سادل 2 — متداخلة *F* 3 — 19 vergl.

zu Bd. I. ٣٩١, 18. — 21 vergl. zu Bd. II. ٤٩٢, 18.

61,5 *G* مستنقعا—10 vergl. Bd. I. ٧٤٢, 5; *qr* فاقوت—13 *F* أفلت—16 *br* فليست—21 vergl. Bd. I. ٣٩١, 15. — 62,1 *F* أفلت طالقات *c*—18 تجود *b*—13 السراة *q*—12 بسكنة Naçr يسكنه *br*—3 حيث *cF* حيين—19 vergl. Bd. I. ٥٨٨, 20. — 20 *F* تخا—21 ومطابرا *F*—22 vergl. Bd. III. ٧١, 12. — 23 *F* الاسود *bro* الازور—63,5 the Divans p. 63. Ag. IX, 152. *Mehren*; *Rhetorik* p. 104. — 6 vergl. Bd. III. ٩١١, 7. — 7 vergl. Bd. IV. ٣٩٤, 12. ٩٥٧, 1; Div. الجفر والسر وقد اراها حديثا p. 560 سرء والجفر—13 u. 17 *co* besser الخييار—21 Gauharí I, 331. — 64,1 *cr* زياد *o*—2 *c* دخلت—3 الاغادي—7 *F* الانفار nach dem Versmass سراسكهير Marâcid Cod. *Lindsay* vergl. Bd. IV. ٧١٣, 17. — 11 الدوافع *l*.—12 *F* من كيماني—15 Keisarâni p. 72. — 65,3 *F* كنفر—11 die Hh. البرام wie auch folg. S. Z. ٢١. Bd. I. ٨٣٤, 21. IV. ٣٩, 14; vergl. aber Bd. I. ٥٩٤, 14. IV. ٥٧٢, 14 u. 19 im Versmass البرم u. so Naçr.—12 *c* متعاورة—15 *b* متهمه *o* متهمه—16 ختمه *r* حنتمه—16 nur in *o*, aber نطعمه—18 *bc* الالهى—19 *c* رغان—*F* تجد „Man-chen unnachahmlichen, originellen Reimvers habe ich gedichtet, der die Bergspitzen von Nagd, so fest sie auch sein mögen, in Bewegung zu setzen vermöchte.“—20 مصر *br* خير—und nicht anderen Dichtern gestohlen—22 *cF* متخللات—*br* باستار—مكفات *c*—21 ويابين *c*—66,6 *c* ابو سعد المسيب *r*—زيجان *r* ريجان *c* ديجار *b*—8 تنقص مثلا *r*—11 *c* الخلعة *bo*—10 جيش *co*—14 جيش *co*—13 vergl. Bd. II. ٣٨٨, 3; وافنونا *c*—20 *c*—*br* وغشم vergl. Bd. III. ٩٨٦, 5. ٨٠٣, 10. — 21 *l*. — 67,6 die Hh. سر باز „Habichtskopf“; *Meninski* سر باز nach dem Gihannumâ. — 16 *c* كرمين—*F* الغنى—2 *c* الولد *o* الود—68,1

الْحَدَّ *F* الحَدَّ *c* — بِسْرِ *coF* — وَلَدَتْهَا *ro* 15 — فابْتِغَا *o* بَابْتِغَا *l*. 4
 „während die Thränen desselben (Auges) eine Sprache füh-
 ren, die auf meinen Wangen das Geheimniss der Liebe
 ausplaudert“. — 16 *bcF* بِسْرِ *von* وَاشْ abhängig. — 18 Bekrī
 l'Afrique p. 6. — 69, 4 *o* عَيْدٌ — قِرْلَةٌ die Hh. قوله — 9 die Hh.
 بِسْرِ *o* بِسْرِ *l*. 15 — يَخْسُوا *l* 70, 2 Naḡr und Ibn Coteiba,
 Diwān *Behturī Hamāsa* مَرَّخ — 4 بِطْنِ *Buht.* بَجْنِبِ — العَيْشِ
 Ibn Cot. المَرْءِ wie Bd. III. v, 2. — 6 Kāmūs I, 210 كَصْبُورَةٌ
 — 17 *c* كَرَمٌ — 19 so nach dem Commentar zu Mo'allaca
 v. 56 ed. *Arnold* p. 162; besser nach den Hh. wie the Di-
 wāns p. 47 v. 60 u. Kāmīl p. 54 und 739 جُدِّي نَعَالٌ „der
 mit rindsledernen Schuhen bekleidet wird“.

71, 2 vergl. Bd. III. v, 1; *ro* العُرَانِ mit untergeschrie-
 benem *7* vergl. zu Bd. II. v, 19. — 13 *b* يَسْتَظِلُّ *u.* يَدُوقُ
 — *F* أَلْفِي — 20 besser سَرْخَسُ *Sojūtī*, Lobb el-lobāb p. 135.
 — 72, 4 *o* الْعَدِيْبِيَّةُ *r* الْعَدِيْبِيَّةُ fehlt in *b* — 5 *l*. مَبَاخِسُ — 9
 — السَّعْدِيُّ *b* السَّفِيدِيُّ *c* السَّغِيدِيُّ *r* 73, 4 — الفَقْهَ *l*. الفَقْهَ — 10
 — 6 *c* سَرْدَانِيَّةٌ und مَحْبُومَةٌ — 12 Bekrī p. 623 ebenso, dagegen
 p. 65 in dem Art. اِرْفَاغٌ

وامشى لدا العَصِيداء ابغى سَرَاتِمِ واسلك خَلًّا بين ارفاغ والسرد
 indem der zweite Vers voransteht mit dem Anfange

خَلَّالَ *F* — خَيْلَةٌ *c* — نَاسِيًا *o* — عَجَاجَتِي *l*. 13 — اِنِّى لَأَقْوَى اِنِّى اَلْفُ
 — 18 vergl. — قَيْل *l*. 17 — يَتِيْمًا فَلَا اَعْدَى *c* 15 — كَالْفَرَسِ *co* كَالاسَدِ —
 Bd. III. v, 11. — Bekrī p. 6 جَازَانًا oder جَازِيْنَا Ag. VI, 167
 — 21 *b* بِكَلِّ سَبِيلِ Ag. — وَكَلِّ مَسِيلِ *B* قَبَائِلِ جَاءَتْ — جَارًا بَانِيًا حَلَّ
 — 7 *c* — الْجَلَاءِ *c* — اَحْمَدُ *bc* — سَرْدُوْثُ *c* 5 — 180. Ag. XX, 115. — 74, 1 vergl. Bd. III. v, 13. Diwān Huds.
 — الْحَيَّاتِ *o* الْحَنَاتِ *bc* 13 — الشَّوَادِنِ *c* 10 — بِالسَّرَادَانِ *c* 9 — سَرْدُونِ
 — 15 *o* بَلَاءٌ — بَايَةٌ *o* 75, 9 Bekrī p. 201 u. 559. Gauharī I, 331; — 76, 2 Achṭal Diwān; vergl. Bd. IV. v, 2. — 6 وَاَصْبَاحُ

عقبة aus Naçr hinzugesetzt, fehlt in den Hh. — 8 البحر *cro* البحر
 fehlt in *b* — 9 vergl. Bd. I. 499, 14. — 12 vergl. Bd. III. 43, 22.
 — 22 und in dem folg. Verse *o* سرع — 77, 2 vergl. zu Bd. I.
 39v, 16; المراء *c* العيش 14 — ابو الحكم *br* ابا الحكم *c* 17 Sure 11, 21.
 — 18 h حبان — 22 the Divans p. 72. Gauharî II, 31. — 78,
 3 vergl. Bd. I. 499, 14; *bc* بالجهانين *o* بالجهانين — 18 *b* تقوم
 „sie (die Stadt) behauptet in ihrer Formgebung (in dem
 Schnitt dieser mit Zobel besetzten Gewänder) ihre eigen-
 thümliche Vollkommenheit“. — 21 نباتا *c* ثيابا — 23 *co* وعنده —
c الجند بيدستر *co* — 79, 13 s. Makkarî I, 493. —
 14 *b* والخبشى — 18 مفتيا *br* معه — 21 *o* منه *br* —
bco جميع *r* جميع — 23 *br* بكتاب — 80, 20 *FG* نظرت — 21 *F* في
 81, 2 Belâdsorî p. 379. Bekrî p. 562. — *F* وليت nach dem
 Versmass. — *Bel.* ولاية — *bo* 3 — اصبت *Bekrî* قصيدته — *o*
br خبت مرتب *Bel.* اسوأ عادة — 7 fehlt bei *Bel.* — *F* المرء „den
 Reichtum hat eine Sprache, die er auch den furchtsamen
 sprechen lehrt“, nämlich durch Thatbeweise von Freigebig-
 keit u. s. w. — 9 ملك *Bel.* الله — 10 لرايك *Bel.* لا امرئ — 13 *Amari*
Bibl. ar. sic. 112. — 19 vergl. Bd. IV. 130, 11; *o* سحيت *r* سحيت
 — 20 *F* اما das personificirte Schiff „schwur bei dem N
 (Monogramm im Anfange von Sure 68), dass wir ein Frass
 der Fische sein würden“. — 21 ل ذو — 82, 5 جزء *c* جد —
 11 *F* والطرف — 13 حسنيه *l.* — 21 statt السرمق hat *de Goeje*,
Içtahrî p. 126 السردن gesetzt, was aber nach *Jâcût* ein an-
 derer Ort ist. — 23 nach dem *Kâmûs* II, 51 kann man سر
 oder سر lesen. — 83, 7 Arab. prov. T. I. p. 336. — 17 *Caz-*
wînî I, 164. — 19 *Abulf.* p. 68 الرهون, *Kâmûs* IV, 335 الرهون
 die Hh. — 84, 5 ل. تنهافت — 8 ل. الكلاى — 13 سرنو *c* —
 18 تغص *c* 85, 11 — فيروزقند *G* p. 248 *Içtahrî* — 22 نوح *r* فرج
 جنزة 15 — يزيد *c* برة 12 — بسيج *b* بشيج *r* تشيج *c* — تنفص *r* يقص

86,2-3 — ينفق *c* يتفقوا 23 — المزدى *c* المريدى *b* 16 — حرة *br*
 nur in *r*—3 ونسبا *r* وخسا 12 *F* الشرف 14 l. سَخَلَ 16 vergl.
 Bd. I. 43, 10. — 18 l. الهمدنى 21 Naçr الوعل *cr* الوعل *b* لوعن
 بقلبك *o* بفعلك *c* بعقلك 87,3 the Divans p. 69; ثلاث 1. 22
 — 6-8 Bekrî p. 59; 1. بَدَّ *c* شك 8 — قادة *B* ساقه 8 — *FB* Div. نحوها
 auf bezogen, Cod. Goth. wie Jâcût. — 9 vergl. Bd. III.
 11; Div. نصية Cod. Goth. نصية — 10 *co* Div. حاجة 11 *F*
 بالنهار 22 *rG* جليبه *c* جنبيه *b* جبينه 15 *FG* البت Div. اللب
 88,10 vergl. Bd. IV. 333, 17. Nöldeke, Urwa S. 246. حلت
 Ag. II, 192 كانت 11 — فويق Ag. 12 — بدار Ag. 16 — وقالوا
 Ag. II, 192 كانت 11 — فويق Ag. 12 — بدار Ag. 16 — وقالوا
 p. 96 (104) *G* 223. — 89,1 *c* واركن *br* — 4 — وبين *br* die
 Hh. يخلجان *br* 17 — الجندى *br* 13 — 90,1 vergl. Bd. III. 433, 6. Diwân
 — 21 *c* تسطوا *br* بسطوا 90,1 vergl. Bd. III. 433, 6. Diwân
 Huds. p. 44; اشجانه *br* اجفانه 2 Diw. فذاك 3 *F* انتف *b* انتف
 oder ينف wie *cr* — 14 vergl. Bd. I. 5, 1. — 16 vergl.
 zu Bd. II. 10, 10.

91,1 vergl. Bd. II. 194, 13. — 3 die Hh. وهو السعاميم
 — *cr* — على *o* من 6 — die Hh. وقي, nach Naçr verbessert. — 6
 — سار *c* سال — اعناق *F* 12 — wie 41, 5. — 10 *G* في الجند 10 — اعوج اقرج
 — 12 — طلة *br* خبطة 14 u. 15 l. وريا und ريا wie Bd. II. 81, 10. —
F قواى 15 *bc* كلاهما 17 Ag. VII, 41. Ibn Doreid p. 36.
 Bekrî p. 571. — 18 vergl. Bd. II. 533, 5. — 19 *c* ارادوا — Ag.
 5 diese Zeile nur — تبدى *bc* — وما *bc* — تعيد *b* 92,3 — الطاعنون
 in *b*. — 7 s. Ibn Hishâm p. 53. — 11 die vier Worte hinter
 من الاله اذنت اليها جيئت انتبرك بك انفرت: sind in *b* so erweitert:
 يدعُو (تدعى *b*) يدعى *F* 13 — على ابلى ونقرتها
 Gauhari I, 235) oder تدعو (Ibn Hishâm); das masc. auf
 بطرف Naçr قرب نف 19 — سعد, das fem. auf صخرة bezogen. — 19
 لفتين *b*, لغتين Naçr 20 s. Moschtarik p. 248; Naçr جبل يقال النرف
 شعر جبل باعلى الحى 93,4 Bekrî p. 595 hat بين تغبين *c* لقينين *r*

تَطَاوَلَ لَيْلَةٌ بِمَرَاقٍ شَعَرٍ لِيَذْكُرَهُمْ وَأَيُّ أَوَانٍ ذِكْرِ

b ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²² ²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶ ²⁷ ²⁸ ²⁹ ³⁰ ³¹ ³² ³³ ³⁴ ³⁵ ³⁶ ³⁷ ³⁸ ³⁹ ⁴⁰ ⁴¹ ⁴² ⁴³ ⁴⁴ ⁴⁵ ⁴⁶ ⁴⁷ ⁴⁸ ⁴⁹ ⁵⁰ ⁵¹ ⁵² ⁵³ ⁵⁴ ⁵⁵ ⁵⁶ ⁵⁷ ⁵⁸ ⁵⁹ ⁶⁰ ⁶¹ ⁶² ⁶³ ⁶⁴ ⁶⁵ ⁶⁶ ⁶⁷ ⁶⁸ ⁶⁹ ⁷⁰ ⁷¹ ⁷² ⁷³ ⁷⁴ ⁷⁵ ⁷⁶ ⁷⁷ ⁷⁸ ⁷⁹ ⁸⁰ ⁸¹ ⁸² ⁸³ ⁸⁴ ⁸⁵ ⁸⁶ ⁸⁷ ⁸⁸ ⁸⁹ ⁹⁰ ⁹¹ ⁹² ⁹³ ⁹⁴ ⁹⁵ ⁹⁶ ⁹⁷ ⁹⁸ ⁹⁹ ¹⁰⁰ ¹⁰¹ ¹⁰² ¹⁰³ ¹⁰⁴ ¹⁰⁵ ¹⁰⁶ ¹⁰⁷ ¹⁰⁸ ¹⁰⁹ ¹¹⁰ ¹¹¹ ¹¹² ¹¹³ ¹¹⁴ ¹¹⁵ ¹¹⁶ ¹¹⁷ ¹¹⁸ ¹¹⁹ ¹²⁰ ¹²¹ ¹²² ¹²³ ¹²⁴ ¹²⁵ ¹²⁶ ¹²⁷ ¹²⁸ ¹²⁹ ¹³⁰ ¹³¹ ¹³² ¹³³ ¹³⁴ ¹³⁵ ¹³⁶ ¹³⁷ ¹³⁸ ¹³⁹ ¹⁴⁰ ¹⁴¹ ¹⁴² ¹⁴³ ¹⁴⁴ ¹⁴⁵ ¹⁴⁶ ¹⁴⁷ ¹⁴⁸ ¹⁴⁹ ¹⁵⁰ ¹⁵¹ ¹⁵² ¹⁵³ ¹⁵⁴ ¹⁵⁵ ¹⁵⁶ ¹⁵⁷ ¹⁵⁸ ¹⁵⁹ ¹⁶⁰ ¹⁶¹ ¹⁶² ¹⁶³ ¹⁶⁴ ¹⁶⁵ ¹⁶⁶ ¹⁶⁷ ¹⁶⁸ ¹⁶⁹ ¹⁷⁰ ¹⁷¹ ¹⁷² ¹⁷³ ¹⁷⁴ ¹⁷⁵ ¹⁷⁶ ¹⁷⁷ ¹⁷⁸ ¹⁷⁹ ¹⁸⁰ ¹⁸¹ ¹⁸² ¹⁸³ ¹⁸⁴ ¹⁸⁵ ¹⁸⁶ ¹⁸⁷ ¹⁸⁸ ¹⁸⁹ ¹⁹⁰ ¹⁹¹ ¹⁹² ¹⁹³ ¹⁹⁴ ¹⁹⁵ ¹⁹⁶ ¹⁹⁷ ¹⁹⁸ ¹⁹⁹ ²⁰⁰ ²⁰¹ ²⁰² ²⁰³ ²⁰⁴ ²⁰⁵ ²⁰⁶ ²⁰⁷ ²⁰⁸ ²⁰⁹ ²¹⁰ ²¹¹ ²¹² ²¹³ ²¹⁴ ²¹⁵ ²¹⁶ ²¹⁷ ²¹⁸ ²¹⁹ ²²⁰ ²²¹ ²²² ²²³ ²²⁴ ²²⁵ ²²⁶ ²²⁷ ²²⁸ ²²⁹ ²³⁰ ²³¹ ²³² ²³³ ²³⁴ ²³⁵ ²³⁶ ²³⁷ ²³⁸ ²³⁹ ²⁴⁰ ²⁴¹ ²⁴² ²⁴³ ²⁴⁴ ²⁴⁵ ²⁴⁶ ²⁴⁷ ²⁴⁸ ²⁴⁹ ²⁵⁰ ²⁵¹ ²⁵² ²⁵³ ²⁵⁴ ²⁵⁵ ²⁵⁶ ²⁵⁷ ²⁵⁸ ²⁵⁹ ²⁶⁰ ²⁶¹ ²⁶² ²⁶³ ²⁶⁴ ²⁶⁵ ²⁶⁶ ²⁶⁷ ²⁶⁸ ²⁶⁹ ²⁷⁰ ²⁷¹ ²⁷² ²⁷³ ²⁷⁴ ²⁷⁵ ²⁷⁶ ²⁷⁷ ²⁷⁸ ²⁷⁹ ²⁸⁰ ²⁸¹ ²⁸² ²⁸³ ²⁸⁴ ²⁸⁵ ²⁸⁶ ²⁸⁷ ²⁸⁸ ²⁸⁹ ²⁹⁰ ²⁹¹ ²⁹² ²⁹³ ²⁹⁴ ²⁹⁵ ²⁹⁶ ²⁹⁷ ²⁹⁸ ²⁹⁹ ³⁰⁰ ³⁰¹ ³⁰² ³⁰³ ³⁰⁴ ³⁰⁵ ³⁰⁶ ³⁰⁷ ³⁰⁸ ³⁰⁹ ³¹⁰ ³¹¹ ³¹² ³¹³ ³¹⁴ ³¹⁵ ³¹⁶ ³¹⁷ ³¹⁸ ³¹⁹ ³²⁰ ³²¹ ³²² ³²³ ³²⁴ ³²⁵ ³²⁶ ³²⁷ ³²⁸ ³²⁹ ³³⁰ ³³¹ ³³² ³³³ ³³⁴ ³³⁵ ³³⁶ ³³⁷ ³³⁸ ³³⁹ ³⁴⁰ ³⁴¹ ³⁴² ³⁴³ ³⁴⁴ ³⁴⁵ ³⁴⁶ ³⁴⁷ ³⁴⁸ ³⁴⁹ ³⁵⁰ ³⁵¹ ³⁵² ³⁵³ ³⁵⁴ ³⁵⁵ ³⁵⁶ ³⁵⁷ ³⁵⁸ ³⁵⁹ ³⁶⁰ ³⁶¹ ³⁶² ³⁶³ ³⁶⁴ ³⁶⁵ ³⁶⁶ ³⁶⁷ ³⁶⁸ ³⁶⁹ ³⁷⁰ ³⁷¹ ³⁷² ³⁷³ ³⁷⁴ ³⁷⁵ ³⁷⁶ ³⁷⁷ ³⁷⁸ ³⁷⁹ ³⁸⁰ ³⁸¹ ³⁸² ³⁸³ ³⁸⁴ ³⁸⁵ ³⁸⁶ ³⁸⁷ ³⁸⁸ ³⁸⁹ ³⁹⁰ ³⁹¹ ³⁹² ³⁹³ ³⁹⁴ ³⁹⁵ ³⁹⁶ ³⁹⁷ ³⁹⁸ ³⁹⁹ ⁴⁰⁰ ⁴⁰¹ ⁴⁰² ⁴⁰³ ⁴⁰⁴ ⁴⁰⁵ ⁴⁰⁶ ⁴⁰⁷ ⁴⁰⁸ ⁴⁰⁹ ⁴¹⁰ ⁴¹¹ ⁴¹² ⁴¹³ ⁴¹⁴ ⁴¹⁵ ⁴¹⁶ ⁴¹⁷ ⁴¹⁸ ⁴¹⁹ ⁴²⁰ ⁴²¹ ⁴²² ⁴²³ ⁴²⁴ ⁴²⁵ ⁴²⁶ ⁴²⁷ ⁴²⁸ ⁴²⁹ ⁴³⁰ ⁴³¹ ⁴³² ⁴³³ ⁴³⁴ ⁴³⁵ ⁴³⁶ ⁴³⁷ ⁴³⁸ ⁴³⁹ ⁴⁴⁰ ⁴⁴¹ ⁴⁴² ⁴⁴³ ⁴⁴⁴ ⁴⁴⁵ ⁴⁴⁶ ⁴⁴⁷ ⁴⁴⁸ ⁴⁴⁹ ⁴⁵⁰ ⁴⁵¹ ⁴⁵² ⁴⁵³ ⁴⁵⁴ ⁴⁵⁵ ⁴⁵⁶ ⁴⁵⁷ ⁴⁵⁸ ⁴⁵⁹ ⁴⁶⁰ ⁴⁶¹ ⁴⁶² ⁴⁶³ ⁴⁶⁴ ⁴⁶⁵ ⁴⁶⁶ ⁴⁶⁷ ⁴⁶⁸ ⁴⁶⁹ ⁴⁷⁰ ⁴⁷¹ ⁴⁷² ⁴⁷³ ⁴⁷⁴

III. v⁴, 13. IV. v³⁰, 7.—13 Bekrī p. 497 بالسند —15 vergl.

Bd. III. vto, 21. — 19 vergl. Bd. III. 1af, 19. Diwan Huds.

p. 242. — 20 s. v. *Dorn* Muhammed. Quellen IV, 24. Ich

halte **ساحل** wenigstens für den zweiten Ort für verschie-

ben aus سفیدآبان, 'Gihān numā p. 271 قلعه سپید, Weissen-

burg“; deshalb habe ich Z. 22 ^{أَمْعِيدَاب}gesetzt, c ^{اسْقِيَاد} *br*

— اسفندیار 117 G (65) 16, 60 Içtachrî, بقرینه اسفندیار o اسفندیار

94,1 جعفر 1. جمهور s. Bd. IV. ۹۹۳, 14. — 11 b خلاص r خلاص

عليه السلام — c يـ — 14 — مزدورة c بزور br — عتايـ F — 13 — عتـ عتير F

— 18 r Ende des ersten Bandes. — 23 br 95, 1 das

zweite ^٤ ^٥ ^٦ ^٧ ^٨ ^٩ ^{١٠} ^{١١} ^{١٢} ^{١٣} ^{١٤} ^{١٥} ^{١٦} ^{١٧} ^{١٨} ^{١٩} ^{٢٠} ^{٢١} ^{٢٢} ^{٢٣} ^{٢٤} ^{٢٥} ^{٢٦} ^{٢٧} ^{٢٨} ^{٢٩} ^{٣٠} ^{٣١} ^{٣٢} ^{٣٣} ^{٣٤} ^{٣٥} ^{٣٦} ^{٣٧} ^{٣٨} ^{٣٩} ^{٤٠} ^{٤١} ^{٤٢} ^{٤٣} ^{٤٤} ^{٤٥} ^{٤٦} ^{٤٧} ^{٤٨} ^{٤٩} ^{٥٠} ^{٥١} ^{٥٢} ^{٥٣} ^{٥٤} ^{٥٥} ^{٥٦} ^{٥٧} ^{٥٨} ^{٥٩} ^{٦٠} ^{٦١} ^{٦٢} ^{٦٣} ^{٦٤} ^{٦٥} ^{٦٦} ^{٦٧} ^{٦٨} ^{٦٩} ^{٧٠} ^{٧١} ^{٧٢} ^{٧٣} ^{٧٤} ^{٧٥} ^{٧٦} ^{٧٧} ^{٧٨} ^{٧٩} ^{٨٠} ^{٨١} ^{٨٢} ^{٨٣} ^{٨٤} ^{٨٥} ^{٨٦} ^{٨٧} ^{٨٨} ^{٨٩} ^{٩٠} ^{٩١} ^{٩٢} ^{٩٣} ^{٩٤} ^{٩٥} ^{٩٦} ^{٩٧} ^{٩٨} ^{٩٩} ^{١٠٠} ^{١٠١} ^{١٠٢} ^{١٠٣} ^{١٠٤} ^{١٠٥} ^{١٠٦} ^{١٠٧} ^{١٠٨} ^{١٠٩} ^{١١٠} ^{١١١} ^{١١٢} ^{١١٣} ^{١١٤} ^{١١٥} ^{١١٦} ^{١١٧} ^{١١٨} ^{١١٩} ^{١٢٠} ^{١٢١} ^{١٢٢} ^{١٢٣} ^{١٢٤} ^{١٢٥} ^{١٢٦} ^{١٢٧} ^{١٢٨} ^{١٢٩} ^{١٣٠} ^{١٣١} ^{١٣٢} ^{١٣٣} ^{١٣٤} ^{١٣٥} ^{١٣٦} ^{١٣٧} ^{١٣٨} ^{١٣٩} ^{١٤٠} ^{١٤١} ^{١٤٢} ^{١٤٣} ^{١٤٤} ^{١٤٥} ^{١٤٦} ^{١٤٧} ^{١٤٨} ^{١٤٩} ^{١٥٠} ^{١٥١} ^{١٥٢} ^{١٥٣} ^{١٥٤} ^{١٥٥} ^{١٥٦} ^{١٥٧} ^{١٥٨} ^{١٥٩} ^{١٦٠} ^{١٦١} ^{١٦٢} ^{١٦٣} ^{١٦٤} ^{١٦٥} ^{١٦٦} ^{١٦٧} ^{١٦٨} ^{١٦٩} ^{١٧٠} ^{١٧١} ^{١٧٢} ^{١٧٣} ^{١٧٤} ^{١٧٥} ^{١٧٦} ^{١٧٧} ^{١٧٨} ^{١٧٩} ^{١٨٠} ^{١٨١} ^{١٨٢} ^{١٨٣} ^{١٨٤} ^{١٨٥} ^{١٨٦} ^{١٨٧} ^{١٨٨} ^{١٨٩} ^{١٩٠} ^{١٩١} ^{١٩٢} ^{١٩٣} ^{١٩٤} ^{١٩٥} ^{١٩٦} ^{١٩٧} ^{١٩٨} ^{١٩٩} ^{٢٠٠} ^{٢٠١} ^{٢٠٢} ^{٢٠٣} ^{٢٠٤} ^{٢٠٥} ^{٢٠٦} ^{٢٠٧} ^{٢٠٨} ^{٢٠٩} ^{٢١٠} ^{٢١١} ^{٢١٢} ^{٢١٣} ^{٢١٤} ^{٢١٥} ^{٢١٦} ^{٢١٧} ^{٢١٨} ^{٢١٩} ^{٢٢٠} ^{٢٢١} ^{٢٢٢} ^{٢٢٣} ^{٢٢٤} ^{٢٢٥} ^{٢٢٦} ^{٢٢٧} ^{٢٢٨} ^{٢٢٩} ^{٢٣٠} ^{٢٣١} ^{٢٣٢} ^{٢٣٣} ^{٢٣٤} ^{٢٣٥} ^{٢٣٦} ^{٢٣٧} ^{٢٣٨} ^{٢٣٩} ^{٢٤٠} ^{٢٤١} ^{٢٤٢} ^{٢٤٣} ^{٢٤٤} ^{٢٤٥} ^{٢٤٦} ^{٢٤٧} ^{٢٤٨} ^{٢٤٩} ^{٢٥٠} ^{٢٥١} ^{٢٥٢} ^{٢٥٣} ^{٢٥٤} ^{٢٥٥} ^{٢٥٦} ^{٢٥٧} ^{٢٥٨} ^{٢٥٩} ^{٢٦٠} ^{٢٦١} ^{٢٦٢} ^{٢٦٣} ^{٢٦٤} ^{٢٦٥} ^{٢٦٦} ^{٢٦٧} ^{٢٦٨} ^{٢٦٩} ^{٢٧٠} ^{٢٧١} ^{٢٧٢} ^{٢٧٣} ^{٢٧٤} ^{٢٧٥} ^{٢٧٦} ^{٢٧٧} ^{٢٧٨} ^{٢٧٩} ^{٢٨٠} ^{٢٨١} ^{٢٨٢} ^{٢٨٣} ^{٢٨٤} ^{٢٨٥} ^{٢٨٦} ^{٢٨٧} ^{٢٨٨} ^{٢٨٩} ^{٢٩٠} ^{٢٩١} ^{٢٩٢} ^{٢٩٣} ^{٢٩٤} ^{٢٩٥} ^{٢٩٦} ^{٢٩٧} ^{٢٩٨} ^{٢٩٩} ^{٣٠٠} ^{٣٠١} ^{٣٠٢} ^{٣٠٣} ^{٣٠٤} ^{٣٠٥} ^{٣٠٦} ^{٣٠٧} ^{٣٠٨} ^{٣٠٩} ^{٣١٠} ^{٣١١} ^{٣١٢} ^{٣١٣} ^{٣١٤} ^{٣١٥} ^{٣١٦} ^{٣١٧} ^{٣١٨} ^{٣١٩} ^{٣٢٠} ^{٣٢١} ^{٣٢٢} ^{٣٢٣} ^{٣٢٤} ^{٣٢٥} ^{٣٢٦} ^{٣٢٧} ^{٣٢٨} ^{٣٢٩} ^{٣٣٠} ^{٣٣١} ^{٣٣٢} ^{٣٣٣} ^{٣٣٤} ^{٣٣٥} ^{٣٣٦} ^{٣٣٧} ^{٣٣٨} ^{٣٣٩} ^{٣٤٠} ^{٣٤١} ^{٣٤٢} ^{٣٤٣} ^{٣٤٤} ^{٣٤٥} ^{٣٤٦} ^{٣٤٧} ^{٣٤٨} ^{٣٤٩} ^{٣٥٠} ^{٣٥١} ^{٣٥٢} ^{٣٥٣} ^{٣٥٤} ^{٣٥٥} ^{٣٥٦} ^{٣٥٧} ^{٣٥٨} ^{٣٥٩} ^{٣٦٠} ^{٣٦١}

سكّر قعر μ ابغر nach Iṣṭachrī G 320⁶; ر باجر قعر o سكّر قعر, in *b*

fehlt die Zeile. — 5 *c* وریج — *c* بوزماجیز — *r* بورناجز — 6 *cro* کشانا *b*

جہدِ حَلْمِ da, و خَلْمِنی F, چَلْمِی 9 bo — کشاف

Ali's hundert Sprüche, S. 115 fg. — *F* زرع — 10 c السغدی mit

untergeschriebnem ف—*F* صدبای mit dem Suffix der 1. Pers.

—البَدَنُ „die wohlbeleibten Frauen und Mädchen“. — 11

يقتادى *b* 12 — الظبا *c* الصبا *b* — *F* لفتّاص im plur. — منظر *a* موقف

und غيد — 13 l. بوزن — 16 بها die Hh. ب — *bco* المستجير *rF*

Gauharí I, 334. Arab. prov. T. III. p. 507 المستجيز, vergl.

über Bd. III. 3. f. 9.—*coFG* Gauh. besser *المعقور* 17 *b* *والمعقور*

und مُجْدَبَا F²⁰ — بالنفوس c — التهذيل F¹⁹ — العبيري c العبيري o —

المجاهد o المرمى. — von وخم vergl. Ali's hundert Spr. S. 109.

23 — جبيل δ جبير b 22 — الصاميات c الصاديات o الصاويات b 21 —

20 cr — العُلو F_{17} — غابة FG 8 — وقرى r 96,7 — مزاحدة b مرار

o مشقول 20 — حیداشة r 18 — فیق br به 9 — ترک b 97,2 — سفال

—18 اقره Ag. اءوله — 20¹ حيث Ag. حين — 108, 11 l. ثلاثة — 16-19 in den Hh. zu dem folg. Art. gesetzt. — *bF* الحظوظ „die zugetheilten Schicksalsloose“. — 17 حرفها — 109, 8 *bro* جادها — 11-12 *FG* غربية جنوية — 15 Kâmil 635 قانى — 21 *جريت b* — 22 *وروضه* l. — *bo* لم — *قوت F* — 15; 101, 15; *جريت b* wie Bd. II. 338, 19; *جريت b* (جريت l.) — 110, 7 hinter چنديسابور hat بعد o بعد — *F* قلة — *جريت b* „bis sein flüchtiges Heer el-Bağra erreichte“. — 14 Kâmil p. 638 اخا المقتول *b* — 21 الطفر or — 18 *جريت b* وقتلى — 16 وعقرى — 23 Kâmil p. 639. رئيسه

111, 3 Kâmil p. 639. Sure 74, 28. — 6¹ vergl. Bd. III. 111, 23. IV. 110, 13. — 8 *r* وجباب *b* وجباب — 12 Ibn Hišhâm p. 984. — 14 *boF* الحمار — 15 *F* ونشوة — 16 *F* الرأى — 17 *F* نبات — 19 *o* اعوجا *c* عرجا *r* مشيجا *br* — 3 *خرام b* — 112, 2 *مصغيان cro* — 4 *cro* وذكرنا (وذكرنا) — 7 l. نايينا vergl. Bd. IV. 110, 2. — 13 *F* قنست s. Sure 20, 9; سننا نار „vom Glanz eines Feuers.“ — 15 *F* تكون — 113, 2 vergl. Bd. III. 330, 8. Mufaddhaljât. — 3 *حصرة c* بصرة — 6 l. قنودى — *F* احقب — Gauharî II, 299 (so schnell) „als ob mein hölzerner Kamelsattel auf einem Waldesel läge, der eine nach el-Silâm hin laufende Eselin verfolgt“. — *bo* يوم — 114, 6 *عبادة c* عمار — 12 Gauharî II, 199. — 20 Bekrî p. 234. Journ. As. 1837. T. III, 364; 1. خراز *c* حران — 23 فجاب die Hh. فروضة vergl. Bd. II. 101, 10. — 115, 3 *c* خراز *r* حران — 5 *c* lässt وكانت aus, dann *جساح النظاء c* — 6 *عن br* — 7 *F* تخير für تخير — 16 vergl. zu Bd. I. 101, 6. — 21 vergl. zu Bd. I. 101, 12. — 116, 1 Hamâsa p. 527. — 4 vergl. Bd. I. 114, 3. — 7 *FG* مبرلة نرين — 7 *قتل* „Ein Stachelstock, der, wenn er nicht tödtet, wenigstens lähmt und, wenn er mit einem Schädel zusammen-

Bekrī p. 567 die zweite Hälfte: فلا وابدك لا أُرِدُ السما را 21
vergl. Bd. II. 134, 21.

131,5 *F* سَمَنْتُ الشَّيْءَ أَشْنَهُ سَمْنًا — Garīr Diwān; *c* الجبيل
—17 vergl. Bd. I. 134v, 21; *F* الإطلاع —18 *c* واستقل وحارة *r* وغارة
—19 *F* فودتها *r* فودت *c* — فودت *l*. — فودت *l*. — فودت *l*. — فودت *l*.
—22 Gauharī I, 154 im Persischen ماش ماق —23 Ibn
Coteiba Diwān; *c* تحورها *r* تحورها *b* يحورها *c*.
132,6 — الغمام *F* — تحورها *r* تحورها *b* يحورها *c*.
bei Zamach. p. 87 sind zwei zweite Hälften in einen Vers
gestellt; nach Gauharī I, 154 geht voran:

يا دار سلمى بين دارات العوج جرت عليهما كل ريح سيهوج

s. Gawālīkī p. 11 u. 43. —8 vergl. Bd. I. 134v, 21. —11 *F* الخطر

—23 streiche الله —133,4 *r* غرقوط (vergl. عرقوف) —13 Ag.

XVII, 55. Ibn Challikān Fasc. XI. p. 16. —16 *F* وتبعنت *l*.

„ich aber bin dem Sklaven der Banu 'Ilāg getolgt; — das

sind die Vorzeichen der Auferstehung“. —18 Hāgi Chalfa

Nr. 13212 اليمان *c* daselbst ist بالمعجب in zu verbes-

sern. —20 *c* بشاسف —134,4 vergl. zu Bd. I. 134, 19. —13

Golius ad Alfrag. p. 172. —19 Iqṭachrī *G* 316. —21 *bc* كش

—22 *b* جاهلى —23 بياب *b* —135,1 *c* مات *b* مات ohne

rF —23 حصين *l*. —19 الرهبان *c* النيران —13 على مرمات هذا *l*. —

Golius ad Alfrag. p. 174. Ali ben Abi Taleb carmina ed. Kuypers p. 40.

—5 *c* دامين *o* رامين *b* —13 أخرائهم *cF* آخرتها *b* —9 عقيمة وما تقام *c* —

b —18 الكشي *cr* —15 الفصايل *c* —14 *l*. —7. —19 *br* سعد

—15 أحب *F* —137,14 *l*. —19 *br* حقص بن حقص *l*. —19 سعد

b الجبيل *c* —22 الحمارة *r* —19 *l*. —19 *l*. —19 *l*. —19 *l*.

—21 *r* —بغداد *l*. —10 الصابوني *l*. —4 الخطيبي *l*. —138,1 *l*.

—14 *br* القبيصة *r* —12 مدام جوعات *b* —139,11 *l*. —139,11 *l*.

c الحزون —صوتا *F* —نخيل *c* تحل *br* —16 Mufaddhahjāt; *l*. —16 *l*.

—22 vergl. Bd. II. 134, 18; *F* ميتك nach dem Vers-

masse. — 140, 1 c معتقد — بدار — عزيز l. 7 — br مفرغة —
 8 b الحسن — 11 nach Marâçid Cod. Lindsay; die Hh. من
 und السماوة ohne و — 16 br خزانة c وخرافة — 17 b عتاً دوية r
 صابى 23 — صوادفه c صوادقة b — ردية — 19 vqrgl. zu Bd. I. 344, 6. —
 r متدلة b مهذلة r — 11 r — 141, 2 vqrgl. Bd. I. 583, 8. — الحسن l. 142, 2 —
 احمد بن محمد l. 1 versetzt — متولى b مستولى — 14 F عمراً — 15 r جنواحي قوسه — 20 FG وليها — 8 l. —
 14 جمشاد l. 8 — البرقي b البرقي — 6 عبد fehlt in r — 9 Fraehn in den Mé-
 moires de l'acad. de St. Pétersb. T. 8. p. 616. — 12 Içtâchrî
 p. 96 (104) G 222. — 22 G male huc trahit Jâcût quâe
 Içtâchrî p. 175, 179sq. de بسمه habet. — Içt. وچندراور — 23 br
 Mutanabbî (خصيصة) Içt. حصينة 144, 1 — نحو الفرسخ
 p. 451. — 9 وهل b ورس r — als pas-
 sendes Beiwort zu dem Ehreppnamen. — 10 F عن — br وتخرت
 توريدن والآ — 3 Cod. Mus. Brit. عقول c — 2 مكابد rG — 145, 1
 18 F Bekrî p. 462. 567 ضبع; vqrgl. Bd. III. 103, 16. — 19 l.
 6 عبد c هبة — وخيمسماية b — 146, 2 — اتي عمر l. 22 — ضبع
 13 vqrgl. Bd. IV. 993, 23. — 15 Mutanabbî p. 518.
 10 c — بانقياً F — ويوقدون b — 2 (جوف) جون br جزر — 147, 1
 15. — 13 F امعننت — 15 l. مخارم vqrgl. Bd. I. 874 —
 16 F قبلن c — مجالها b — 19 F etwa لمهدى b —
 21 vqrgl. Bd. I. 493, 14. — 148, 4 l. — 6 b هبة —
 عباس 9 — اتياً وابآه o ابيتا r — 8 — ابل o — تساقوا bF — 7. في ربه وغير
 12 o — زخاف F — هجين o هجيني br — 11 — يصيف F — قن l. 10 —
 عياملها — 13 u. 14 l. — الدين l. 15 s. v. Dorn, Muhammed. Quel-
 len IV, 24. — 17 l. أمهات — 149, 12 F لخصارها —
 باقى FG — 22 — وهذا الواصل r — 27 — الاخطاب r — 18 — وليشخذ r — 16
 rF — الدالة r — 150, 1 — اقتصار r — 23 — الاستانة G — رباقي r; و ohne
 „durch dieses Glück*gewann el-Marzubân
 den Muth, den Königstitel anzunehmen“. — o التلقب am

قَامَتْ *F* بَنِيَّتْ — معونة 1. معرفة 2 — التغلب *r* التغلب Rande; im Text
 ملك 6 das erste — وعيبة *F* وعين *r* — مادة *F* 4 — خوربه وجزمه 1. 3 —
 فحيم 12 — الواثق 10 — تستسرف *rFG* 9 — وجد *F* 8 — تلك 14
 20 vergl. Bd. IV. 18. Bekrī p. 344. — ينتهي *o* يخشى *rF* 14
 21 vergl. Bd. II. 22. — ورقكم 23

151,5 b ٥٥٣—10 weniger gut الدَغْنَة oder الدَغْنَة Kāmūs
IV, 227.—13 *F* خَشِيتْ—14 l. وعَقِيم b وعَقِيم Ag. IX, 16 واعْقِب
Cod. Berol. واعْقِب—15 علقا Ag. سرنا—*F* خيار Ag. Cod. Berol.
جِياد—18 Ag. اجيب—*r* رفاق—19 o جنونا—20 Bekri
p. 522.—152,4 nicht im Diwân des Mutanabbî.—9 *F*
علوها—16 br العرفيات—18 b versetzt محمد بن محمد—18 b
قريبة c قريبة *r* قرب—21 الجيمشى c الجيمشى
10 l. ما بيا *F* Gedichten 7×7—in den العشية—9 l. الرحال
er hatte dort die Stelle eines Kâtib be-
kleidet.—16 vergl. zu S. 145, 18.—22 nach الرشيد عليه c
النقيسى—8 فرناصه c—7 سناحية *r*—154,4 الكعنة والعذاب الشديدا
زبان ابا *G* زيان ويا—12 الكهان *r*—10 زيان b—immer البقينى c
18 Içtachrî p. 101 سيارو (110) „der schwarze Fluss“; *G* 243.
7 *F* ماء Naçr جبل—155,6 يسمى كرك ل. كرك بنى كركو—23
8-15 Ag. V, 133; *zû* vor وكيح ist zu streichen, da
dieses ein Beiname des محمد ist.—10 *FG* فاضغيت—12
تغفو—13 Ag. تعز بصبر لا وجدك لا تجرى Ag. die erste Hälfte
17 *F* تذكركنى—*FG* ومبدأكم „und an ihr Lager in der Wüste“,
im Accus. mit على verbunden.—18 c كش—156,12 in dem
Verzeichniss Aegyptischer Ortsnamen سمنوطيه—13 l. اعلم—
مع اخر من *br* ومن—2 Belâdsorî p. 50.—157,1 l. سحاب Bekri p. 571.
9 *r* in ab- آخر ايام السجوية ثر حولت *G* 94—*l. naçr* Içtachrî
gebrochener Zeile سن قرية—12 Bekri, l'Afrique p. 14.—158,
8 u. 9 nach Kāmūs II, 32 ist نعر die bessere Lesart.—159,
2 vergl. Bd. III. ٧٤٤, 22. IV. ٢٢٨, 7.—3 *r* شقين *G* شقينين

5 cF ^{هتة} — die Hh. ^{فتنتبعا} — 7 vergl. Bd. II. 38, 5. — 14 besser c ^{واجرهما} — 20 F ^{ملمت} — 160, 1 r ^ه fehlt in b — 4 في F ^س. Textverb. zu Makkarí, 3. Stück, S. 113 fg. — 5 F ^{بالمقبل} — ¹⁰ ^{Gawálíkí} p. 86. Bekrí p. 570. ^{مع ضرب من المقل} br ^{بالضروب} — Zamach. p. 87; richtig Mufaṣṣal 144, 1; c ^{يا صاحي} r ^{يا صاحي} — ارطال ^{سابل} c سابل 11

161, 4 c ^{الاديني} — 162, 4 ^{الشيماني} l. ^{الخزاعي} — 12 Gauharí I, 551; r ^{والصيمرن} — 13 F ursprünglich wohl ^{سنگل} Singilis, dann ^{شنييل} Xenil; s. Textverbess. zu Makkarí Nr. 1. S. 213 fg. — 163, ^{شيء} br ^{موضع} — 22 ^{العجوبة} l. — 21 ^{الاديني} c ^{الاديني} o — 2 Mutanabbí p. 517. — 7 ^{وسخان} l. — 9 r ^{سور} c ^{سوار} — 10 Bekrí p. 569 und Ibn Hischám Bd. II. p. 217. ^{الحارث} r — 11 c ^{السنيخ} Ibn Hischám p. 334 in beiden Aussprachen. — 11 c ^{بازل} و ^{بازل} — 18 c ^{نساف} r ^{اساف} Ibn Hischám p. 321 ^{سنة} und ^{سنة} F 22 ^{خبيب بن اساف} — 22 ^{اساف} F ^{اسم المزة} denn das اسم kann nie die Form ^{فعل} haben; dann ^{ميامنة} — 23 cF ^{لتي} c ^{جزة} ^{لتي} — 9 vgl. ^{الاديني} c — 7 Gauharí I, 296. — 164, 1 ^{منها} r — يستقى zu Bd. II. 33, 14. — 16 Ḥamza Isp. Annal. p. 137. — 165, 2 Ag. XI, 134—136; vergl. zu Bd. II. 33, 18 fg. — 5 Gauharí I, 236. — 6 ^{حلموا} Ag. Gauh. I, 409 — 22 ^{شاية} br ^{شماية} 8 — 166, 1 vergl. Bd. I. 33, 5. — 6 Abu Tammám Diwân; ^{الغلاب} l. wie F — 14 ^{النتز} — 21 ^{لاي} b ^{لاي} — 167, 2 bc ^{رباب} 9 the Divans p. 6. ^{التيوز} G de Sacy, Chrestom. ar. T. II, 143; Ibn Chaldún T. I, 504. Bistânî p. 727. 1008. — 14 b ^{سندليس} r ^{سندباس} — 19 ^{الاديني} c — 20 c ^{الحكم} l. — 20 c ^{سرفيون} br ^{سرفيون} vergl. Bd. II. 34, 6; ich ziehe mit ^{سرفيون} vor. — 168, 8 vergl. Bd. IV. 104, 16; im Moschtarik p. 257 durch die Abkürzung fehlerhaft. — 12 die Hh. ^{ومنازل} — 17 ^{جن} br ^{يرى} c — 169, 6 ^{نزلنا} cr ^{نزلنا} — 169, 6 c ^{جميد}

—7 *br* دق — 10 موسى *c* عيسى — 17 ليلا Bekrî p. 570 له لا يرد;
 18 *F* يسيرة — 170, 7-10 *br* سنيح *c* سنيح Bekrî p. 569 حاء مهملة;
 vergl. zu Bd. I. ٧٩, 4. — 8 *F* موحشة vergl. Bd. III. ١٩٤, 11. —
 10 *bc* رمال *r* دمل — 11 *b* سنير mit Teschdid passt nicht in das
 Metrum der folg. Verse. — 15 *b* حواريين — 19 *c* عربة — 20 *c* لقد
 — 21 *br* للرجاء — 23 Buhturî Diwân Cod. Paris. وتعدن — die
 Hh. طالعا

171, 5 the Divans p. 139. Amrulk. Diwân p. 29. Bekrî
 p. 571. — 13 *c* كنمر ونمرة — 16 *c* الغياب — 17 *r* ووعرة *b* ووعرة *c* ووعرة
F ووعرة وسهولة — 22 bis 172, 3 aus Gauharî II, 497. — Sure
 8, 60. — 23 Sure 44, 47. — 172, 1 der erste Halbvers im Cod.
 Goth. des Gauh. تجانف عن جو اليمامة ناقتي Bekrî p.
 574 وعارضة — 5 *F* طرف; die Bedeutung von افتن wie in der
 ersten Form fehlt in den Wörterbüchern. — 6 *F* صير *c* صير —
 13 vergl. Bd. IV. ٢٩, 6. Belâdsorî p. 111. Ibn Doreid p. 233.
 Tabarî Annal. II, 132. Muschtahîh p. 178. — 14 *or* الجيوش —
 18 vergl. Bd. III. ٧٩, 8. — 21 Gauharî I, 154. 411. Damîrî
 II, 263. — 6 *o* التناء — 4 *o* مفرج und مجرم — 173, 2 *r* بيز *o* بيز *c* —
 13 — بدي *r* بدو *b* مذوى — 10 Garîr Diwân; *o* النابعان *c* النابعان
 13 *b* يقزع *F* vielleicht يقزع, wenn dies wie يخاف mit dem Acc.
 construiert werden kann. — 15 vergl. zu Bd. II. ٣٣, 12. — 17
 u. 18 *l* البزرى — 22 Garîr Diwân. Bekrî p. 575. — 174, 2 Kâ-
 mil p. 402. — 6 u. 9 Buhturî Diwân. — 13 *F* حين — 17
 نسل Gauharî I, 344. Ibn Coteiba 61. Kâmil p. 143. Ag. XIV,
 178 وترجمة *F* 176, 3 — نزل *l* نزل — 23 مثله *b* 175, 5 — بيت
 4 *F* عني oder عني — 8 *l* وايرانشهر — 9 *F* لجميع — 10 *cF* والروية
r وتتبطح *b* 20 — اكتفيا بها *c* اكشفها *b* اكشفها *o* 19 — هاج *c* 17
 11 — فاقتص *co* قص 9 — دخل *r* وجل 177, 3 — بالدلاء *c* 23 — وينقطع
r بحص *G* 17 — بالمساحة *br* 16 — المستادن *o* المستادنون *b* المستادن
 — 19 *F* مساحة — 20 *or* وسياقة — 20 *or* الميزندات *G* الميزندات; da alle

Hh. 3 haben, so scheint sich *Meninski's* Angabe, dass برند auch für برید „Postreiter“ vorkomme, was *Vullers*, Lexic. I, 347 bezweifelt, zu bestätigen. — 178,5 *bc* خرج — 8 *reo* *F* entweder hier *br* — وجز فيه *co* 15 — فجاء *b* 10 — وختم سواد العراق *cro* خراب السواد 21 — ستة وعشرين 16 oder ثمانية عشر 14 *c* — لعبادة *r* مادة 12 — قسمتها *FG* 7 — والكش *c* واليس 179,1 — بأخذ *F* 22 — وختم *br* 21 — المختوم die Hh. 17 — واربعة *r* واثنا وثلث *r* 22 — مقصم *br* 18 u. 17 — محروب *b* مجزوف *r* 180,12

نارا *r* ايا *c* 14 — فقيها شريفا *correct* 4 — بانين *c* 181,1 — der Vers ist unvollständig. — 182,3 *F* يظن — قبلته 3 — اليمين *bc* الطايف — سواية *o* 14 — تطل حنانه *o* جنابه p. 94. Arab. proverb. T. III. p. 574. — 19 *r* التحسين 21 *b* — حيان 10 — لنلقيه *FG* 183,2 *c* سوزني *c* سوبري 19; die Hh. 19 vergl. Bd. II. 17, 18. — 23 *r* الحرف *r* الحرفي und ظل *co* 184,1 — سلم 39 Ag. XX, 39 *b* مسلم — 5 Bekrî p. 599 — تنبت *F* 3 — معقوق *c* معقوس *br* 2 — إخذق habe ich aus Bd. I. 14 geschlossen, die Hh. العصبية *c* 6 — فية und فمة Bekrî فتية Marâcid Cod. *Lindsay* 185, طرف *b* يريد *c* 23 — الاديني *c* 18 — بنفسها *b* 17 — العصبية — والخمر *c* — لبام *F* 5 — طب *r* طلب *b* لجب 4 — رشف *br* ما تعتقه 2 — يرجو ان يرجع *FG* 186,3 — الخرنى *c* المغرنى 16 بخرج 5 — سوربة oder سورستان — اليك — dann *br* مجرورا او منصوبا 15 — gewinnt in einem Jahre die Ausbeute (den Ertrag) mehrerer Jahre“ — *F* في — تربع *o* ترفع *c* تزيد 8 — سوبجين l'Afrique p. 9 — سوبجين 7 die Hh. بخرود Cod. Mus. Brit. — 187,4 *o* — الاديني *b* 23 — واء منصور *br* مجرورا او منصوبا 15 — *c* الجوسى 12 — القزاري l. 8 — مسلم l. سار — الرخاطى *c* الرخاطى 23 *F* قتال *G* 22 — ملعان *b* ملعان 20 — عبد الله *c* عمرو 17 — الخرنى سوربة oder gar nach dem Marâcid سوربة ist als Verkürzung von سوربة unglaublich, eher سوربة — *c* سونه *b* wiederholt سوربة

und mir scheint der Unterschied in der Aussprache mit Teschdid zu liegen سُرِّيَّة ähnlich wie سَلَمِيَّة u. سَلَمِيَّة — 188, 1 *br* بِعَجَل *c* تَجِيل — 9 *F* أَرَب — 10 *br* تَعَذَّر — 11 *F* وَتَقَرُّونَ — 13 *F* وَجَمَعَ — 19 *F* يَجْتَمِعُ *wie die Hh.* — 23 *F* nach Bd. I. ٨٤٨, 3 fg. ist richtiger شَوْش — وَمَعْنَاهُ — بَاقٍ zu lesen. — 189, 5 hinter الابلَة, hat *c* وَبَصَرٌ *br* وَنَفَرٌ, ein Ansatz um وَتَقَرُّونَ zu schreiben, wie das Citat aus Ibn el-Mucaffa' fortfährt, was aber nicht weiter hierher gehört, vergl. Bd. I. ٨٤٩, 6. — 20 u. 23 Keisarânî p. 78 الخَزَارِ — 190, 7 *br* الماخوراني vergl. ماخوون Bd. IV. ٣٨٠, 4. — 13 *br* وخمس واربعون — 17 *br* يقرب *br* يصرب — وثمانى عشرة

191, 3 Keisarânî p. 78. — 6 l. النظم — 8 *F* zu حَفْظَة s. die Textverbesserungen in al-Makkamî, Nr. 1 S. 206. — 10 Bekrî l'Afrique p. 34 fg. — 13 *F* بِنَاءُ الْأَوَّلِ „nach der Bauart der Alten“. — 14 l. حَجَرٌ — 192, 1 l. كَيْدَادِ Ibn Adhârî par Dozy, I. 224. — 9 *br* Bekrî und Ibn Adhârî الدين — 11 Bekrî يَغْشَى — 16 die Hh. مُحْرَمٌ — 193, 4 vergl. S. 196, 6. — 5 *c* قَفِين — 9 vergl. Bd. I. ٢١٤, 13. — 16 l. وَزَارَتَهُ — 20 *r* تَرْتَدُّونَ — 194, 3 *br* الرِّبَاحَى *c* 5 — كَانَتْ فِيهِهِ وَقْعَةٌ *c* 4-5 — الِيقْظَانِ 4 — تَوَلَّتْ *r* تَوَلَّبَ *F* — 9 *r* الْخَوَى — 15-17 l. الْخَرْسَى *br* الْخَرْسَى — 16 *br* الرِّبَى — 22-23 l. *c* الْبَيْتَةِ 18 — جَلَسَ *co* حَبَسَ 12 — مَنَ *br* مَنَ 195, 6 — عَلَى بْنِ رَاحٍ — 22 *F* مَرَّتَكَ — 196, 1 *F* بِشَمِّ nach der gewöhnlichen Ellipse: „wer verbürgt oder gewährt mir es?“ als zweifelnder oder geradezu die Unmöglichkeit der Erfüllung ausdrückender Wunsch; s. Mutanabbî p. 510 v. 17. Ibn el-Athîr I 2, 31 vorl. Z. — 2 l. عَمْرٍ — 7 *br* مَجَازٌ *c* مَجَارٌ — 12 vergl. zu Bd. I. ٥٨٤, 19. — 13 *c* تَمَاسَتْ — 197, 4 *c* بَيْتَةٍ p. 633 بَيْتَةٍ Kâmil p. 543 بَيْتَةٍ 20 — عَلَيْهَا *r* — 8 *br* مَرَبَعَى — 8 *c* مَجْنَاهُ — 13 *c* مَجْنِيَّةٌ — 18 *F* اسْمُ — 13 *br* الْبِلْدَى — 13 *c* مَجْنَاهُ

ohne *br* النسيب لسمي die Hh. 1. نسيى مشيى 19 — *br* 198, 13 — للغداة 1. الغداة *br* 20 — *F* في — *br* سرب 19 — المتغلب *b* — آورد *br* ورده 16 — دليلاطنا *o* 15 — وعقر *br* وخراب عشية ارشفت 119 Ag. XVI, 119 statt *br* صوت *bro* لادماء من آرام بين سويقة وبين الجبال 20 Ag. — الى الركب اعناني الظباء Ag. حسب *br* من حيث — يا خرقاء من Ag. حيون ايا *br* خرقاء 22 — Ag. الا انه 22 — من اعلاق تلك الحمايل *c* جنبته Cod. Berol. جنبته Ag. 22 — لولا انها 199, 4 Bekrī p. 485. 615. Gauharī II, 482. Kāmil p. 351. Ibn el-Athār I, 391 كاتا غدوة vergl. Bd. III. 3. — 7 Labīd Mo'allaca v. 2. — *br* حتى يزوع *o* 9 vergl. Bd. IV. 6. — 12 vergl. Bd. III. 10; *br* بالرقتين 13 *oc* الاديني — 200, 1 — لاصحاب 1. لاصحاب die Hh. لاصوات 20 — حديبة *br* قرية 17 vergl. Bd. II. 4. — 2 — اهلنا *o* 3 — *FG* لاثني 3 — wie *b* — 7 die Hh. الطير 13 — *br* بنت die Hh. اخت 17 Ibn Challikān Fasc. II. p. 41. — 18 *F* ثقده „wenn es dir beliebt einen schlechten Menschen um seinen Kopf zu bringen“. — 23 *F* وتحمى wie die Hh. „und die Männer hüteten sich wohl, sie zu heirathen“.

201, 2 die Hh. عبد الله s. Elfachrī ed. Ahlwardt p. 215, wo er *br* بن يسار heisst. — 3-7 fehlt in *b* — 4 *r* كمش *c* كمش — Nach Z. 7 setzt *r* hinzu: كافاة الشهياء والخبر (والخبر) معلوم وهو من كافاة الشهياء — 17 — حبيب *c* رغيبة 11 — *br* جد رانها 10 — (كافاة الاشياء) فلا تغفل يشنا Ag. يشنى *co* — مقصى Ag. V, 178 مقصى *br* 202, 2 — *br* *o* بن امامة 11 — *br* بين ثمامة 9 — يقبل *c* 16 — 13 vergl. zu Bd. III. 1. — *o* ولية — ومنهل *br* 203, 2 Zamach. p. 84; *co* الخليفة *br* خلفه; Ag. XIV, 90 النقيبة 5 — *br* خالجان *r* خالجان *b* خالجان *co* 9 — *c* مجذمة *br* 7 — ich halte es für zusammengezogen aus *br* خان لجان vergl. Bd.

IV. ٢٥٩, 5. — 13 ^١ *co* نيف — 16 Ibn Challikân Nr. 403 hat eine abweichende Genealogie; vergl. genealog. Tab. R. — 17 القاسم *br* العاصم — 20-22 *o* واستغل — 22 *FG* كسبه „er nährte sich von seinem Erwerbe“. — 204, 6 نصر Ibn Chall. Nr. 507 حفص — 9 مسافرا *br* منا شراطينه — 14 Belâds. p. 390. — 11 Belâds. p. 390. — 14 مسافرا *br* منا شراطينه — 14 *br* مسافرا *c* بالسهمى *c* بالسهمى wie Belâds. — 20 *br* بالسهمى *c* بالسهمى — 205, 3 سليم — 12 موضع *F* — 12 مشتقر *br* — 7 لجعل *r* — 6 الروم *br* البشام — 4 سهل *o* — 13 *rG* بخط — beides zulässig, Idrîs der Erfinder der Schreibkunst war auch der erste welcher Kleider nähte; Ibn Coteiba p. 11. — 23 Wright opusc. ar. p. 82. — 206, 1 *c* فزانيت — Wright besser منها *Wr.* فهو — 3 die Hh. يقلمن *br* ميرة *o* — 9 *bo* ارامها besser فريالها. nach dem Reim Bd. IV. ١٨٠, 18. — 11 *br* التعرين — 12 النميمى — 14 Sure 2, 256. — 15 Sure 15, 9 u. 17. — 16 Sure 37, 7. 85, 19-22. — 207, 1 vergl. Bd. III. ١٨١, 13; *r* الحادثة *b* الحادثة *c* الحادثة — 9 *co* صرقا — سقى Bekrî p. 573 — 6 *r* تهنيه — 2 الحازيته *c* — 14 *o* حرب — 13 *o* ليبروا *F* — 11 حصين — 10 die Hh. بعده — 21 l. — 208, 2 *b* احتجن — zweite Hälfte Gauharî II, 200. — 5 Achfal Diwân Bekrî p. 219; vergl. Bd. III. ٣٥٥, 10. — *co* الرمل — das zweite قطر Diwân قطر *F* 19 — الجبل, wie ich schreiben wollte, die Hh. und Marâqid الجبل; die Veränderung beruht darauf, dass Jâcût dafür in der 2. Ausg. des Moschtarik جبال gesetzt hat mit dem Zusatze اتصال. — 10 *c* الاديني — 10 *ib.* l. — 209, 1 احمد بن fehlt in *co* — 12 *c* الاديني — 16 مدينة *c* مكان — 12 الاديني — 23 Mutanabbî p. 465. — 210, 5 Belâdsorî p. 363. — 8 vergl. Bd. IV. ٢٨٢, 15; *F* تخرى — 9 *r* واصبحت — 10 *bc* — 11 die Hh. غير — *F* شجبت — المذرى Synkope nach der folg. Bemerkung, wie 13 عصر statt عصر — 14 *F* قاذاه — 19 die Hh. العمر *o* العمر s. Moschtarik p. 264.

211,1 Garîr — 9 المرزى c 7 — غشى عليه *br* تجور على جمده 211,1
 Diwân; die Hh. — 23 بخلافه c بخلافه 19 — بمثابة l. 17 — تركضها 23
 erklärende موضع *F* 4 — تقرب *FG* c 212,3 — واهل بخارا *br* والتجار
 Appos. zu فرسخين 15 — 64 (69) *İçtâchîrî* *G* 127. — 19
 213 — جم *bG* 20 — ونيس حوالها *İçt.* ويشعروا لها *co* ويعلمون فيها
 12 — وادب وحسن خط *br* من ... والخط 5 — الظاهر اصلها *b* اظنها 3
 20 *F* يلقف „ein solcher Mensch nimmt drei oder vier Bissen auf einmal zusammen“, von einem ungeschlachteten Vielfrass. — 23 *F* يشتم od.
 214,4 Ibn Hischâm p. 458. — 10 Hâgî Chalfa Nr. 6867. — 12 قصد *c* قتل 14 Hâgî Ch. T. VI. p. 438. — 16 عن
F على „sondern er schob die Schuld auf den Abschreiber“. — 17 Hâgî Ch. Nr. 1301. — 19 القدر *br* القدر
 8 vergl. Bd. IV. — 215,6 — الاديني *co* 23 — القدر وفيه
 18 *F* — نشير *bG* 17 — الاديني *co* 11 — الاديني l. 10 — 12, 12. — 7 c
 — اميال c ايام 216,1 — السيزجى *b* انسجى *c* 21 — منعت
 خابجود *c* خابجود *br* 19 — الحردية die Hh. — مايمهرج *br* 18 — خابجود *o*
 5 *İçtâchîrî* 59 (63) — كيوان *c* ليوت *o* ليوق *br* 217,2 — خابجود *o*
 10 — كس *İçt.* 8 — بن لوى und streiche سارة l. سامة 7 — *G* 141.
 17 l. — الدسقار *c* 16 — كزان und نجيرم l. 11 — طرش به *İçt.* شربه
 23 vergl. zu Bd. I. — 218,11 l. — سيمحى l. 11 — نجيرم
 219,4 u. 5 Ibn Coteiba Diwân. — 4 Bekrî p. 578. — 5 die Hh. حيرة ليست und به عقرة.
 8 *F* — ولى قبيته حور *F* بيته *br* 12 — قيال *br* — اغنيى *F* 8 *Caussin*,
 Essai sur l'hist. des Arabes, T. II. p. 169. — Bei Mas'ûdî T. III. p. 450 steht in dem sonst ganz entstellten Verse راسه
 statt بيته — 18 Ag. II, 31. Ibn Badrûn p. 132. Journ. As. 1838. T. VI. p. 494. — 19 Bekrî p. 578. Zamach. p. 87. 99.
 — 22 *b* الحامات *coF* والحافات — 220,1 — سبل مو *br* قتل من *br* vergl. Bd. II. 19, 17. — 2 Belâdsorî schrieb ein genealogisches Werk.

F وَتَسْقِيهِ — 8 *c* وحولق — 14 verschiedener Ortsname Kâmil
 p. 239 يومًا 15 — في قصر مرو 615 Abul-Mahâsin I, في شاذمهر
 Cazwîni II, 265 فيها — Kâmil und Abul-Mah. على
 230,4 — رأى *bFG* — للوجود حقًا *b* للهو وقفا 18 — وابن ذى يزن
 فاحتجبت لصيف 8 — لم ار *br* 6 — تخللها *b* تخطها *r* قبل ان يتخطاهما *c*
 12 — يزرع *br* — 18 die Hh. يجد — *br* في طيبة *br* فخاطبت 12
 — وتربى *br* — بنشيت *bro* 21 — فتبكي *br* 20 — وحده *br* — ألقى *F*
 22 *br* und نهائية *F* بهانه „o, Geliebter, vor dessen Schön-
 heitsglanz trotz der Nähe ein festverschlossenes Thor und
 ein Aufpasser hindernd eingetreten sind!“ — 23 دار *oF*

جد 3 ويأتى *br* — وفنذ *F* 2 — وتنبى *br* — مثله *bro* 1, 231
 232,3 vergl. — اشرع *r* شرع 10 — التتر *r* الغز 4 — واحد *b* — وجد
 Bd. IV. 1. — 5 vergl. Bd. III. 4, 4; in den 7×7 Ge-
 dichten. Nöldeke Beiträge S. 100. — 15 *F* — 16 *bo* النصاح
 — تشير لاضياء في am Rande, تسير *o* 21 — وجوعى *br* 17 — النظام *r*
 233, 18 *c* حشرم *b* خرشم 20 Jatima Cod. Goth. Nr. 548 fol.
 47 v. — 234, 3 Içtachri *G* p. 332 — 7 *br* بريته *co* — استنجاب
 16 *br* — مقترش *cG* 9 — منصوبة *o* — تفكرة *c* تنكدة *b* 8 — استنجاب *br*
F حال s. *de Sacy*, Chrestom. ar. I, 461 (39), „durch
 Zustandssprache“, d. h. nicht durch wirkliches Aussprechen
 dieser Verse, sondern durch das, was er that. — Der Dichter
 dieser Verse soll nach einer Randbemerkung in o der Bu-
 weihide 'Adhad ed-Daula gewesen sein; الشعر لعصم الدولة
 23 — فاجيد *o* 20 — ومنعة *br* ورقة 19 — اد *c* اذر *brF* 17 — بن بويه
 9 *b* — الطيبة *br* الرطبة 8 — اسخاب *c* اسجات *br* 235, 3 — مفرق *F*
 حميد. ل. عبد الله — المسلمية *co* 14 — الكنانى ل. 12 — اشقته *r* شقته لتعجل
 — 19 *br* كموس 236, 2 Cazwîni II, 362. — 4 *F* das Versmaß
 verlangt حفظاً dem Sinne entsprechen-
 der حصن كنير *F* 6 — باسنان *b* باستان *r* لاستان
 wie Marâcid II, 86, 9. — 18 حلة *c* طبقة *F* — يقرى *co* 237, 2

هون — 4 *br* ^{ovl} — 14 s. v. *Dorn*, Muhammed. Quellen. IV, 27.
 — 21 l. — 238,3 *br* اللون — 8 *br* ساجا — 14 statt
 ابو محمد، وابو العباس محمد steht bei Keisarânî p. 81
 بن حامد الشامى — 239,2 *co* — 6 *br* عفير ^ع عفير ^ع vergl.
 zu S. 242,1; *br* الشام — 9 Mutanabbî p. 246. — 12 *F* شامى وشام
 und شامى — Im Kâmus IV, 134 ist nach Hh. شامى ohne
 Hamza gedruckt; was nach der Randglosse der Türkische
 Uebersetzer nicht billigt. — 13 *F* شام — 15 شامية وشامية
 التعرف — 240,1 *bo* — 18 Mufaddhalijât; *F* حبالك والمشمم
 موشامة *o* هو شامة — 11 وسيرتلم *b* — 7 تفرقت *b* تفرقت — 4 بغير *br* — 3
 اخباره *br* اجناد — 17 وشامة لآخرين *F* هو متشامى لآخرين *c*
 ترداد *F* — المصنعانى *br* — بن ابي يزيد *o* — عمرو *br* — 23
 derholte Erwähnung“.

14 *G* — از *F* 7 — اكيدم *bro* لكاءم 6 — بجى *br* يجتى 2, 241.
 غادرن *c* 21 — الواطى عفر *br* 20 — unmetrisch. *F* 19 — واحنشى
 „Aber sie وناثنى *br F* وتانى *o* وتانى *c*“; 7, 239, S. vergl. 1, 242.
 (die Heimath) ist in Syrien fern von mir; was mir
 wohlthut, sind Seufzer, welche mein Herz zerspalten“. —
 اعطاوك *c* اعطاك *o* عطا *r* ما يذحص عارها عنى الآ عطاء *b* 4 — وغنا *F* 3
 12 Ag. XIV, 7. Abulf. Apnal. I, 236. Ibn
 16 — واثنى *b* ولبتنى 14 — بها *b* لها 13 — Badrûn p. 87.
 19 *F* العرقى bei Ag. Badr: الدبر 5 Ag. XIV, 17 — اجالس
 Freytag falsch, l. والعرقى s. Textverbess. in Al-Makkarî Nr. 1.
 — 22 Bedeutung und Construction wie فيتسخطها — 190, S.
 10 *b* يغبين *c* — 8 *F* وابغص — 9 l. صلاة — *c* — 243, ist unklar. — 10
 Buhturî 16 — تجر *br* 14 — وخبر *c G* 12 — بذكر *br* — بغير يقين
 فتشت *c* وغربها *F* 19 — طاب *c* طاب 17 — قبطها. l. — 17 Diwân
 تدبيرها u. تغاديبها. 20 Diwân Cod. Paris. بشرق الاراضى وغربها
 244,3 vergl. Bd. IV. 14, 14. — 22 جاد *br* — جاء *br* — 22
 — 11 vergl. Bd. III. 11, 11. IV. 23, 23. 11, 23. Ibn Hischâm

p. 414. Bokharí par *Krehl* III, 46. Azrakí p. 131. 383. Gauharí II, 364. Bistání p. 1285, 1872. Zamach. p. 128. Cazwíní II, 71. Damírí I, 228. —12 Gauharí II, 208; statt شامة steht عامر Bd. III. ٥٩٣, 23. —18 bei Gauharí I, 607 und Bekrí 151 und 580 وشابة — 245, 8 Lobb el-Lobáb p. 149 —متقدم 246, 5 co الرحيم c الرحمن —23 شاورخران und شاورخران 7 c قلعۃ الملوك F ملك القلاع —قروزان br فيروز c 7 —16 تخيم b 15 —جنبه o 14 —فيما F ما 13 —الخصيب br الخصيب cr يذكر منها br 247, 4 co الاديني —22 بر b كر r كسر 20 —يلتقى 5 br —ميش شبا ولا br مثل o ميق c مل 13 —اقي bro اقي 11 —الضمير br 5 —يومها bF 17 —احملها co —وردها br وردها o —والاشياء Bekrí p. 581 —الربق o —welches aber nicht nach der falschen Vocalisation des Kámús III, 253 الرتبة bei *Freytag* gradus dignitatis bedeutet, sondern nach der Randbemerkung aus dem Türk. Kámús „die Zwischenräume zwischen den Fingern“. Der Dichter malt eine Scene im Nachtlager: „Wenn das Einnicken den Mund der Schlummernden verzieht und die Zwischenräume der Finger ein anderes Aussehen gewinnen, als man den Tag über an ihnen wahrnahm“; indem sie statt der steten Bewegung bei Tage jetzt geschlossen sind. —19 streiche الله 21 ل. عمر —ست br نيف —عدها F 248, 1 s. Beiträge zur arab. Sprachkunde Nr. 1. S. 160. —9 F p. Ābu Nowās Diwān وان وان —10 br منه مرتب —14 o القمر und فاقد br قد حل 14 —249, 23 Cazwíní I, 165. —249, 23 —والخرة c 23 —والمناير FG —وزر F 18 —حرزان c 14 —الدمية FG —غاليا —السائر c السايب 7 —جبران c حبران br —15 Cazwíní I, 155. —16 br يحزم, die Verbesserung in تخرم s. Marāçid VI, 31 wird bestätigt durch Cazwíní's F Marāçid II, 17 —كانه من الحديد

91 Cazwîni II, قنطوس *br* — خاتان *q* 23 — قاعد *br* فاعل 20 — يبين 91, 230 wie Bd. II. 491, 8 u. 19. Kâmûs II, 57. Abulf. hist. anteisl. p. 227.

251,4 *br* — ينجز — die Hh. *br* — يزد *br* 7 — البلمهند *br* 9 — بلهيند; die richtige Aussprache zeigt S. 252,20 mit der durch das Versmass veranlassten Zusammenziehung in Z. 18. — *br* — فاستعار *r* 16 — سنمار 1. — قنطوس *br* 14 — وري *o* 12 besser وري — *br* على عليه 23 — ذكر الماء *c* ذكر *br* 21 — الليلى *F* الليلى *br* 19 — وبكى المتجافية *br* الله فيه 10 — ساير 1. 9 — جنة *b* جنة *r* جنة *o* 252,3 — بدى فنى — النار *c* 15. — Cazwîni II, 231. — كتيقا *c* لميقا 12 — فاجرهت 1. 21 — اليمى *co* اليسرى 18 — الخيل *c* الناس 16 — يدافعى *c* 2 — تخال *br* — واقف *c* عكف 253,1 — الكردى *br* الكسردى 22 — وشيرين 7 — محتجم *br* 6 — ويلقى *FG* 3 — خشنها *c* حسنها *br* — ويعطو die Hh. — موطوعى — يوقف *r* 12 — صماجوه *c* 8 — وشبديز die Hh. — *b* — يغبط *G* يصبط *r* يغيط *c* يقبط *b* 14 — بخط *c* فخط *o* فخط ودقها 18 — يهاجته *c* — محت *co* 16 — رنق *G* رنق *o* رنق *c* زنف *r* والشبر والشبر *o* 7 — تبعها *co* فاضلا 254,4 — الادبى *co* 22 — وقعها *c* — خمس *r* خمس *c* خمس *o* 15 — in der Hamâsa p. 667 und von Bekrî p. 582 wird الحيتل als Dichter genannt. — حبيب *c* 19 — اى الشبعان *c* — الشبعان 1. 5 — اى التعيطر 1. 255,2 — طيب 14 die Hh. und Zamach. p. 67. غير, vergl. Bd. III. 49, 18. — شرح *bro* شدخ 20 — حبشى Moschtarik p. 319 حبشا *o* 19 — شرح kommen bei Jâcût nicht vor; Moschtarik p. 319 شرح mit dem Zweifel an der Richtigkeit. Bekrî p. 580 شبكة شدخ بالشين المحجمة والبدال المهملة مفتوحتين والحاء المحجمة اسم ماء تسلم من معرضا u. غايما *o* 256,15 — شيلار *o* fg. 23 — دجن *c* 1 — بنى غفار — *br* 257,1 l. نخذ oder اخذ verkürzt aus — رخوعها وعراعر *b* 6 — الخدم d. i. الخدم *co* القدم 13 — انبيد *o* — لنا *c* 10 — خصوع *F* — Bekrî p. 581; — التلج *br* 15 — الخدم d. i. الخدم *co* القدم 13 — انبيد *o*

الملاحج — 258,1 vergl. Bd. I. 101, 13. — 4 — *br* ولا — *br* — 5 — الفيتان *r* الفيتان *b* — 6 — 9 Ibn Badrún p. 107 mit mehrfachen Abweichungen. — 7 *F* رَجْع — 8 Bekrí p. 582; vergl. Bd. I. 101, 2. — 18 in den 7×7 Gedichten. — *br* وقوم *F* وقوماً — 19 *r* بعقرة *b* بقصرة — 21 بعدى — يحينى Ged. يحينى *c* يحينى *br* — فلم يعدم Ged. ولم يعدم Ged. مى — 259,1 aus den Ged., ergänzt. — 3 *F* vor نوردہ ist ما zu ergänzen, wie vor. Seite Z. 17. — 8 Ag. I. 119. *Koseg.* 181; *bc* واعتادها — 9 رواسى Ag. I, 121. *Koseg.* 186 رواكد — *F* — 10 vergl. Bd. II. 359, 2; *c* الخور; in den Ag. kommt der Vers nicht vor. — 14 *c* وَلَدْتُ ل. — 17 — وارتجاشه *c* وارتجاشه *b* — 260,9 — ارق من اراق *b* — 23 — ابلة — الھذلى *r* — 21 — عبان *o* عباس — 20 — محمد بن ابي بكر

261,1 *bc* السرة — 2 Sure 48,18. — 12 Mufāddhalijāt بعده — 14 — وتستطع *br* وتصطحج *o* — يلقى الذى يلقى *b* — 13 — غزونا *c* — مائلاً Muf. تحبوا الكتيبة *F* تحبوا الكتيبة „das Geschwader rückt an“; — 15 vergl. Bd. I. 391, 15. — 16 Bekrí p. 287. — 18 *br* الصقيل — 20 — القليل *c* — 22 Arab. prov. T. II. p. 815. — 23 — ويل — 24 — الجحش *r* الجحش — 262,4 — 15 — 392, 15 — 1. — واین *br* — 7 aus Gauharī II, 499. — 8 — غيرة die Hh. عود d. i. عود — 9 — فشجى *brF* — 12 — والدخل *c* — والرحيل — 13 — 15 — 17 vergl. Bd. II. 491, 15; *br* setzen vor den Vers — 19 *rF* الله — 22 Bekrí p. 582. Zamach. p. 97. — 23 — عبيدة Bekrí عبيدة — 263,1 ل. — الفقير *b* — 6 — 19 nach تحتر haben — 22 *F* Cazw. بالغدو — 23 — غيضة *G* — 264,5 — 18 — محمد ل. — 11 — اشتراطنا *F* — 10 — العشا *r* الطعام — 8 — 15. — 265,6 — *c* — عن *c* — 6 — 15. — 265,6 — *c* — 10 — الريحاني *br* — 10 — عقان *br* — عقال

1. طغتكين — 15 — فَكَّسَبَهُ l. — 16 c جوت منه شفتت — 17 Hārith
 Mo'allaca v. 8. — 21 c شد مودى — 23 c مرشه — 266,1 c شدونا
 aus Naçr ergänzt. — 7 o وترعرع جسمه c — 2 شدنا
 يصادفه منا بعض من الاربان. — 20 Ag. XIX, 111 — 9 مبردة F مبردة
 — شبنه c شبه — 15 فبت لدى البيت الحرام أخيه. — 11 Ag. — بريان F
 co الحال — 2 — fehlt in b — c اللايكى — 267,1 r — شدو c شده — 19
 br — السراب c — 22 — الصوادج o — حيدا l. — 19 — سولا co — 18 — الحال
 روشن br يونشمن c — 268,3 — واخشب o — 23 — ريقا für ريقا FG ريقا
 Bekrî p. 586. Gauharî II, 500. — 8 — المتون الصوادج o — 5 — تونشان F
 — 14 u. 15 نعيمان die Hh. vergl. Z. 21. Bd. II. ١١١, 17. —
 16 Hamâsa p. 102. — 17 co كريمة c — 18 — يغسلونه co
 269,2 — بُنعمان — Bekrî p. 586 Diwân Hûds. — 21 — جبرا Ham.
 br — رفو und اذ اقلى l. اذ اقلى Bekrî p. 586 هصب und اذا في
 — 6 Ibn Hîschâm p. 253. — 5 — عالت F — 5 — مجدير c — br — تفد
 شرع السفينة nach den Originalwörterbüchern kommt nur
 vor. — 270,1 r — صلدة الندى — 2 Bekrî p. 588
 in dem folg. Verse معربا, dessen zweite Hälfte على يسرات
 F — 13 — غصنى? غصنى co — 12 — عبل br — معنق c — 10 — غير اعصاب
 8. — 8. s. Bd. III. — 8. ساية l. شانه — 22 — تل bo حلى — 21 — ليعرف
 بالرى — 8 — الغرى br — عليك bo — 7 — الحسن br — العباس — 271,4
 17 br — انها F لانها — 16 — وصبر br besser — بالرمى br besser
 da F den Ausdruck für „Löwe“ nicht passend
 findet, so würde die Aenderung in ذابحة am nächsten lie-
 gen. — 19 F plur. von يسار — 21 — اثناء br — Zamach. p. 96
 Kamûs Calcutt. — 3 bo العلى r العلمى — 272,2 F — 2 — اهواء
 Bulac. I, 94 — الغملى am Rande — 106 Jâcût
 II, 23 — الغملى, fehlt in den Wörterbüchern — 10 Gauharî
 I, 66. — 13 b — رباب br — وفدان — 14 Zamach. p. 92. — 21 br هوشى
 Naçr — 22 nach الرينة setzt Naçr hinzu: وقيل اذا جاوزت
 — 273,5 — النقرة وماوان تريد مكة وقعت في الشربة
 — br قال

6 *br* *G* — *لَحَ* *bc* — بين *c* — *صمور* *c* — *التفريق* *c* — *8 F* *والعطاء* *r* — *صدفاء* *وام* *r* — *وَحَطَى* *FG* — *خطوطا* *br* — „O würde doch mein himmlischer Lohn und die (irdische) Löhnung dazu ihnen (den Anderen auf dem Schiffe) allein zu Theil, während eine kräftig das Leitseil anspannende Kamelin und ein Kamelsattel mein Loos wäre!“ — *9 r* *سوار* *b* — *مزارى* *F* — *الشَّارَاف* *r* — *حُلَّة* *c* — *11 G* *ابن هلال* *Z. 4.* — *14 c* *ولو* *c* — *وَقَدْ* *15* — *الاياب* *G* und *خُلَّة* *G* „nachträglich“, *خُلَّة* *F* — *تُدْنِي* *F* *17* — *وعيشى* *br* — „Lasst die Kamele einen Zurückkehrenden (mich), der (jetzt noch) zwischen den Meereswogen auf- und abhüpft, nach el-Scharabba hinbringen.“ — *20* *Amrulk. Diwān p. 33. the Divans p. 135; nachgebildet Bd. III. ٩٥٩, 20.* — *22 F* *مُقْنَعًا* — *23* *في* *die Hh.* *ما الايم* *F* — *في الآيام* *مَضَجَعًا* *F* — „Sie haben mir Genugthuung verschafft und mich zufrieden gestellt, und ich habe wieder geschlafen, während ich früher unter den Junggesellen nur selten auf ein Lager kam.“ — *274, 9* *وهو* *aus Naṣr; die Hh.* *ولها* *12* — *بتر* *br* — *Arab. prov. T. I. p. 662. Gauharī I, 155. 335. Hamāsa p. 811 n.* — *13* *اسيمرا* *l.* — *20 br* *واوشاط* *l.* — *واختابا* *c* — *واكتتابا* *1* — *275, 1* — *أمرنا* *F* *21* — *اجارعا* *F* — *(واوشاط)* *5* — *العنسى* *und* *الخاصبة* *l.* *الحاصلة* *b* *الحاصنة* *r* *الخاصنة* *c* *4* — *وانخابا* *und* *زرور* *Kāmūs I, 213* — *السرجى* *und* *سرجة* *بالسين* *المهملة* *co* *ضبطها* *بعض المحققين* *بالتحريك* *dazu am Rande* *الشرجة* *بساحل اليمن* — *سبح* *br* *14* — *شرطيتس* *br* *13* — *داعية* *c* *11* — *o* *276, 1* — *المعصد* *Hh.* *19, 19* — *20* *vergl.* *Bd. II. ٧٨, 19; die Hh.* *Kāmūs II, 189.* — *الرحى* *u.* *خريز* *l.* *جهر* *br* *جبرير* *2* — *حسبان* *br* *حنان* *جنتها* *25* — *8* *richtig the Divans p. ٢٧٥* — *Tabacāt el-Huff. V, 18.* — *الشعر* *Ag.* *العمر* *Div.* *حبلى* *انصرما* *Ag. IV, 63* — *٢٧٧, 1* *l.* — *١٤, 14.* — *٢٩٨, 14.* — *15* *vergl.* *Bd. I. ٢٩٨, 14.* — *13* *Sure 5, 52.* — *5* *سنة* *mit Aus-*

lassung von القاء; *G* سفرد in el-Magrib, so auch S. 304, 13 statt شفد *c* 18 — مستروح *c* 19 — مثيلة *br* 22 *c* u. Bekrî p. 587 richtig مَشْرَف wie Bd. IV. ٥٣٩, 2. — 278, 5 vergl. Bd. II. ٧٩, 13. — 6 vergl. Bd. II. ٥٩١, 11. — 7 — المغنى *r* المعى *br* 14 — معنيا للعلم *br* 18 — بجانب die Hh. بجانب *c* الجبال — 279, 2 Bekrî p. 385 مكانة vergl. Bd. III. ٨٧٥, 6. — 4 — سقاما Bekrî p. 589 غراما *c* 10 — die Hh. عن *c* 17 — العباس die Hh. العباس *c* 6 — السفيان *br* الفئان nach NaGr; *c* 280, 5 — شرمخ *co* 10 — اذا حل *br* — فاقون die Hh. ل. nach den Hh. — 12 *cr* شرمخ *G* — سمياط s. Edrîsî p. 157. — 15 *c* جمعون — 18 *c* البراني — 21 *r* سلم *c* مسلم

وَانْتَقَيْتَ u. nachher جَمَعَ اليه *F* 16 — بن ابي شيمية *l.* 281, 15. — 22 — السوسى und السوس *c* 16 — *G* auf المحاكم bezogen. — جَمَعَ الى *G* — تَفَرَّقَ اى تَغَيَّبَ Bekrî p. 589 القناع *Hh.* Gauharî II, 302; die *Hh.* 282, 1 vergl. Bd. II. 19. — 2 *br* دنى *bc* — والقوارى *F* والقوارى *r* 21 — تَبَايَعَ الشَّيْءَ *F* تَبَايَعَ الشَّجَا *br* 20 — الغسانی s. Register unter احمد بن عمر — 23 *F* مُلَيْدٌ 283, 1 vergl. Bd. III. 5. — 4 Zamach. p. 97; *bc* ما سَقَوْنِي 6 vergl. Bd. IV. 23; *br* يَحْنُو *c* يَحْنُو 9 — ادلك *c* 9 — *bro* طَلَّ *F* طَلَّ *c* سِيرَ — عدوا لحوى *br* 11 — قَيْظُ بَزْزَاءِ *o* بَهْ يَيْدَاءِ *r* — صدوعها *b* 10 — 16 die *Hh.* الحزنى. — 17 vergl. Bd. IV. 15. — 20 s. v. *Dorn*, Muhammed. Quellen IV, 27. — 23 Belâdsorî p. 339. — 284. 11 Gauharî II, 500. — 14 vergl. Bd. III. 19. — 17 حسبها Bekrî p. 571 حوله — نسبها — 20 دَمَارٌ nach Naçr; die *Hh.* 285, 6 Gauharî I, 554. — 13 — مَوْضَعٌ *c* — 12 *F* أَمْرُهُ „der gesündeste Ort“. — حِزَاءِ *co* vergl. Bd. I. 4. — 17 Hamâsa p. 283. — 18 عن يساره *br* 21 — مغربا *bG* 286, 1 — 3 vergl. Bd. III. 1.

18 vergl. — الزنادى *br* الريانى 13 — الشريفة 1. 6 — اولات *co* وذات 4;
 Bd. III. ٢٥٥, 14. — 287,8 vergl. Bd. I. ٨١, 2. Zu der in die-
 sem Verse überlieferten ungewöhnlichen Form عَمَقَّرَ bemerkt
 Bekrî p. 465: اما قول المزار فيه قولان احدهما انه اراه عَمَقَّرَ هذا المذكور
 فتَقَلَّ وضم القاف على تَوَمَّ بناء قَرْبُوس اذ للشاعر ان يقصر هذا البناء فيقول
 فيه قَرْبُوس ولو ترك القاف مفتوحة لتحوَّل الى بناء لا يوجد في كلام العرب
 والقول الثانى ان تَمَرَّك. وَعَبَقَّرَ محلتان ولم يُرد عَمَقَّرَ المتقدم ذكره واصل عَمَقَّرَ
 اشراف *F* 14 — قد ران *br* 12 — على هذا عَمَقَّرَ ونظيره عَرَّتَنَ واصله عَرَّتَنَ
 Schnüre, mit denen die Brust gleichsam zusammengeschnürt
 war, wie خَتوم Siegel, mit denen sie gleichsam versiegelt
 war. — 16 *br* Bekrî p. 598 — يفارقه 20 Ag. XVII, 69. Gauhari
 II, 91. Bekrî p. 403; vergl. Bd. IV. ٢٢٩, 17. ٥٢٧, 21; die Hh.
 s. Lexic. geogr. غَيْمٌ, سَكَابٌ mit hinzuzudenkendem قَرْمٌ *F* مزمة
 T. V, 408. — الاكفاف *Gauh.* الاوساط 21 Ag. الكونج
 288,1 vergl. Bd. IV. ٥١٩, 7. — قربان *o* قربات *br* — سقسقا — الشج —
 3. Bekrî p. 72. 433. 482 فصاحد und عَمِيرَةٌ قَالَةٌ; vergl. Bd. III:
 ٣٧١, 22. — 17 Bekrî p. 590 الشَّطَّان 19 vergl. Bd. III. ٨٧٧, 22;
 die Hh. الجريش *b* 23 — ربط مستع Bekrî p. 513 auch ربط مصلع;
 شَطَبٌ بكسر ثانيه 289,3 Bekrî p. 590 — من كعب *c* الجريس
 تدعونى *c* 7 — او *br* اذ 5 das zweite 4 vergl. Bd. II. ٨٢٥, 17. —
 15 vergl. — والفصل Bekrî p. 590 والقصد 9 — تترى *F* 8 — اُسدى
 Bd. II. ٨١٩, 8; *c* corrigiert الهداة 19 Bekrî p. 590; *c* ينقى
 Zamach. p. 92 — بعقوته *oF* — بجوته *co* بحوزته 20 — يتقى 92
co — الوتر 1. 9 — حجر 1. 8 — 290,1 vergl. Bd. I. ٥٢٢, 1. — بانث
 العتريين *c* 20 — دار *cro* دير 19 — حجرًا 1. 12 — والعروض

— والحرب والحارث — دعوته *br* وعونه 6 — اهانة *br* اياها 4, 291
 الجروى Lobab الجروى *c* 18 — احمد *br* حميد — الشطى 1. 9
 هذا النسبة الى جرى بن عوف بن مالك بن سون بن تديل بن حشمر بن
 جذام بطن من جذام ينسب اليه ابو على الحسن بن عبد العزيز الوزير بن
 صابى الجروى حمل من مصر الى العراق بعد قتل اخيه على ولم يزل بها حتى

توفي سنة ١٥٧ روى الحديث عن شريك بن بكر وجيمي بن حسان وكان
 19 r — فقيها ورعا واخوه علي بن عبد العزيز قتل في ذي القعدة سنة ١٥٠
 F ماحت لك القنرات br 22 — الرُّكوك F 20 — واقعة FG واقعة b واقعة
 بجشة F آراك بجيشه الوص الوكيك c ذمال r ذمال b — ساحت لك القنرات
 Bekrī p. 332 الحلف c 10 — تعريا bo 292,8 — يراها bFG 23 —
 دقان o دقان die Hh. — رقات F 16 — وقلن bo 11 — يوم حلف طممة
 عراضه شأبوب b سوبوب c — تعب o 293,3 — يترجى bF 17 —
 — خلا FG 5 — unverständlich. — بديان — بشامة und شهاقه F 4 —
 Garīr 20 — رثائها 1. — unmetrisch; F 9 — ندوته bo 7 — وأعس F
 Dīwān. Bekrī p. 394. — 21 Gauharī I, 68. Bekrī p. 453.
 Samhūdī. — 294,3 die Hh. الحريب o الحريب br 4 — القمر F القمر
 بطاحة l. 13 — يحسن وشيبة br 10 — ر co — مجللة oF 6 —
 Ibn Hischām 295,3 — فخرى F 18 — شقها l. 15 — سندق co 14 —
 منها bo 10 — قائما Ibn Hisch. — نبرى F 5 — يتقيرها b 4 —
 Ag. X, 47 و و — توأكلت und و Ag. X, 47 —
 296,7 — وتشديد و حره co 18 — بالنفر l. 13 — تخيم br 12 —
 Gauharī I, 67. — 10 Gauh. — مصر والمغرب 11 Sojūtī, Muzhir I,
 288. — 23 l. 1. — الشن Bekrī p. 462 الشن bo 297,3 — النفر l. 23 —
 Bekrī setzt hinzu: „welche Seelenkummerniss seiende
 Kamelreiterinnen!“ — 6 fehlt bei Bekrī; الخ brF الخ 7 —
 co غالية B أمل ذو — والانسان — 8 Gauharī I, 68. Bistānī p. 1090.
 Zamach. p. 95. — Bekrī setzt hinzu:

ام هل ليقول كفتيان على قلص و يتبراك قصوا ذومة الوسن

10 Ibn Hischām p. 421. — 16 Cazwīnī II, 26. — 18 F هو ohne
 5 aus Gauharī — يروا br يرد 298,2 — الف l. 23 — واذأ l. 22 —
 I, 135; — المغبر l. 6 die Hh. — وغيرات 12 dass ein zweisilbiges
 Wort fehlt, ist in den Hh. nicht angezeigt. — 16 die Hh.
 الجمر br 299,1 Bekrī p. 595; — الملح Naçr الملح 22 — باجرمى
 5-7 vergl. zu Bd. III. II, 8. — 10 vergl. Bd. II. 344,
 Arab. prov. T. II. p. 408. — عنز o عشر 13 — واللوى co والجمى 5;

301,4 *F* أَجَدَ ۖ جَت ۖ — 5 — *br* — بلام *r* علا — 8 — 1. دَفَعْتَهَا —
 — وباقية *br* دِيافِيَّةٌ — 17 *F* — الشَّعْبِيَّةُ — 12 *c* zweimal — فاستعانَت *br* —
 20 *b* زُرْمَةٌ — 23 eine Lebensdauer von 178 Jahren ist
 wenig wahrscheinlich, die Hh. stimmen aber in den mit
 Buchstaben geschriebenen Zahlen überein. — 302,7 vergl.
 zu Bd. I. ٥٣٣, 11. Ibn Challikān Fāsc. VI. p 94. — 9 *F* جَارِ
 und يَقْطَعُ *c* — يَنْقُتُ *b* تَيْقُتُ *c* — 14 — بَرْسِيَّةٌ *r* بَرْسِيَّةٌ *b* — 12 — جَرَّاهَا —
 — 15 *boF* — تَحْمَلْتَهَا *br* — 17 — وَاثِلَةٌ *c* — 21 *br* — لِلزَّيْبِ — 22 fg.
 — 23 *oF* وَقُلْنِ nach dem Versmasse. — 303,2 *F* لَتَبَكْ
br — وَا بَا بِكِيهِ *co* — 11 — رَمَسَهُ *l* — 5 — يَهْوَى *c* يَجْوَى *F* — 3 — لَبِيكُ *co* —
 Bekrī p. 596 وقيل جَزَزَ بِالزَّاي وَالشَّعْرَى بِالْعَيْنِ الْمُهْمَلَةِ — 15 — تَكِيَّةُ
 — 304,1 — 22 Bekrī p. 596. — 304,1 — 22 Bekrī p. 596. — 304,1
 4 — حَسَنٌ *c* حَصَنٌ *br* حَصْنَا 2 — الْغُرَافُ *o* الْغُرَافُ *c* الْعِرَاقُ
 p. 701. — 8 vergl. Bd. III. ٩٥, 16. — 11 *o* وَقَطَّرَ; vergl. folg. S.
 305,10 — نَجْمَةٌ وَنَجْمٌ *br* — 18 — 13 *G* vergl. zu S. 277, 11. — 18 *br* — شَقَارُ
 vergl. Bd. III. ٢٠٨, 5; فَاجِبَالٌ die Hh. — 6 Achmed Diwān
 أَجْنُ — مَا ظَهَرَ die Hh. فَاطِمَةُ — 15; ٤٣٣, 15; — الشَّقِيرُ
 ohne و, wie Bd. III. ١٥, 7; — 18 — أَحْسَنُ *c* وَاحِنٌ *r* أَحْسَنُ *b* — 7; —
 — 22 *o* وَقَطَّرَ; vergl. vor. S. شَقَارُ — 306,10 *o* — الطَّبِيسَى —
 12 vergl. Bd. IV. ٧٩, 11. — 18 *F* يَجْفُكُ oder يَجْفُكُ — 19 — عَمْرُو

وظرفان. 8 l. — كلاب *r* كلاب 307,3 — روضة *br* روضة 23 — عمران Naçr
 — 11 *F* يُقيم — 12 *F* Maḳkarī II, 457 mit vielen Varianten;
co راجحا — عَجَج *F'G* — ما بدا *br* — للمسرة 13 *co* — شجوا 1. شجوى
 3 *c* — سلام *br* سنام 308,2 — 23 vergl. Bd. III. ۳۹۹, 7. — دالجا
 — وانا *br* وابنا 11 — فَلَقَ *F* — يغربن 5 *o* — شَرَطَتَان Naçr شطبان
 — 17 Ibn Hischâm p. 767, Bekrī p. 248. — مؤثرين *br* مؤثرين
 19–22 aus Naçr. — 309,10 — لقارب *br* تلاءم — 23 die Hh. حازم
 — 7 *F* تَبِين — 310,4 — احيد *br* اسيد — 11 Zāmach. p. 70; *c* فعياص *o* فعياص
 43, 52. — 10 — يرثل *b* يرثم — 11 — الجيلي *c* — 19 — تعنين *br* —

311,1 Ibn Hischâm p. 954 fg.; Naçr يسكون الكاف —
 4 Naçr يَدْن *c* يَدْن *br* مَدْن 5 — رجعوا aus Naçr, fehlt in den
 Hh. — 13 *c* — مَشْرَقَا *F* — الدستاني *br* — بن ابي الحسن 1. 312,5
 فانت بنا *br* فانك في 313,2 — يتعانى *c* 15 — سفتين *b* سنتين *r* سنتين
 17 *F* — الفوادى *r* القراوى *b* ألفراء ونجاء 12 — شلجى *c* شلجى *b* 6 —
 O Abul-Farag aus Schilg! ich wünschte,
 du wärest aus Çilḥ, dessen Name von صلاح abgeleitet ist,
 (und hiessest danach el-Çilḥī statt el-Schilgī). — 19 *bF*
 314, — تختيار *F* — فردبار *c* فردبار *br* 20 — الى واقف ان (انه) *r*
 2 *F* — الخبث *F* „Verfertiger von nichtsnutzigen Dingen“ hier:
 berauscheude Getränke. — 4 *br* — للمكر *c* للمعسكر *br* 3 —
 10 *F* — فرسانه *r* فرسانه *b* فرهبانه 9 — نعيمه 7 — عرصة من عراض
 „wir gaben uns daher keine Mühe mit ihrer Be-
 richtigung“; — 12 — ثوبة *c* 11 — تبلى *r* تبعى *b* يتبعى *o* بعتهى *c* —
 23 طراوة *r* 18 — الخارى *br* الخيار *c* التجاد
 zur arab. Sprachk. Nr. 3. S. 307. — حل به 315,7 Buḥturī
 9 — بالتشديد — ابتماء الحسن القرم وعبد *F* 8 —
 12 — رايه *c* 10 — الخيد Diwān Cod. Paris. —
 4 — دبله *r* ديلة *b* ومة 316,1 —
 17 Samḥūdī. — 21 *b* — شلوبيني *br* 7 — عدا *o* عدا *c* 6 — 19, ۳۴۸.

المغربى 22 c — 317, 2 Cazwîni I, 165. II, 339. — 3 *br* الحى o انكى 5 — بها لنا c بارضكم 4 — *co* — der Vers fehlt in *co* — 10 vergl. Bd. I. ٥٨٣, 11. — 13 die Hh. بالجديف 1. بالحديف c — الحى 10 — und شبح wie Bd. II. ٨٩, 20; — 14 فقال *F* — 16 Içtachrî *G* 187, nennt auch diesen Ort الشماخية — 17 اران die Hh. Içtachrî 83 (96) *G* 192. — 21 *co* — تخطف c تخطف *br* 318, 3 — مسيرة *br* منبر 21 — 5 *co* — 9 vergl. Bd. I. ٥٩٩, 23. — 13 Garîr Diwân. Gauharî II, 224. 302; — *c* مثقلة — *b* طيرا تعادل — 15 *br* بيت *b* ابيت 17 — اريد والسلام *b* 16 — محقة — 22 Cazwîni II, 32. — *co* بدى 319, 3 gegen das Metrum. — die Hh. معادى und 4 بلادى vergl. Bd. III. ٣٩٥, 21, wo in den Hh. معاد und بلاد vocalisirt ist. — *F* die indeterminirten Substantiva Bd. I. ١٣١, 21 sind besser: „eine Rückkehr“, — „das ist ein Volk — ein Land“, im idealen Sinne; so Beidhâwî I. ٢٥, 8. Cazwîni II, 327. Freytag chrestom. p. 90. — 4 *F* ان اليفز 9, 320 — حردان *br* خردان *c* — اختيار *F* 14 — ان *F* 13 — اليقن „Warum ist die Zeit gegen unsere Edeln angestürmt, so dass sie gänzlich vertilgt sind, während sie die Nabatäer verschont hat?“ — 14 *F* الانباط 1. — وبناطج *br* 18 — الاسقاط *c* — 23 *FG* حروبه *FG* — قري — فقرام *FG* — اتوها *br* لها *c* انتهبوا اليها 23 — „sie beraubten ihn“.

7 — باللوم *F* 4 — وفخا und نسبة *br* 3 — ضوعها خلف *F* 321, 1 — سعالى *co* قتالى 8 — الاسار *bro* السوار — خذلة *F* حذلة *c* — انصبت Ag. VII, 15 — انقصبت *br* انقصبت *c* 13 — خلوق *o* 9 — Ag. تصعد 14 — بعودة Bekrî بشمطة — اتصلت Bekrî p. 471 — *F* وضوب — اذا ما علت هوية وهبوب: zweite Hälfte — تباعد — فابلغ ان مروت 21 Bekrî p. 478 — صبت Ag. XIX, 78.

Arab. prov. T. III. p. 556 عتابا *br* هشاما — 22 Ag. اوراها
 — *F* خفيت, wie es scheint, in der Bedeutung von خَوْتُ d. h.
 لـ الدين Bekrî المجيد 23 — قدحت Ag. خَوْتُ الزود
 co له 322, 1 عابسة Ag. u. Provençale سواهن Ag. u. Prov.
 علاء d. i. علا Ag. على — بطن Ag. بين 2 — النقع Ag. الخيل — غوابس
 Inf. كذيانا *F* 3 — خلأها معزى *F* خلأها معزا صديدا Ag. جلالها *br*
 ليلتين 11 — مذودا *F* — كذيانا عتفا Cod. Berol. عنقا Ag. — ذاد
 سلمان *bc* 18 — خيراء *br* خيرا 15 — الحريب *c* الحرب *br* 12 — ميلين *br*
 Bekrî p. 2 — زجل *F* — حاب *br* 323, 1 — الدباغ 1. — الثغرى *c* —
 die 3 — المنية *br* ايئه — بين لليت *co* fehlt in den Hh. — حاب
 اى متى جانب — اخيل اى فى (*r* فى) حاب من حاب *br* — حاب Hh.
 nur in *o*; *F* جانب so erklärt Jâcût das nach hudseilitischer
 Mundart als Präposition gebrauchte متى, welches andere
 durch من oder وسط wiedergeben. — 5 *F* بكاى *br* بكاى *F* 5
 7 — ظلمات *r* — حروت *br* حر — ابيات *r* بيان *b* ساقى 7 — ووافت *c* 6 —
 ذرة *c* 11. — 592. Bekrî p. 8 — الحامة nämlich ثبين *F* قبيد *c* بين
 oder *r* und Naçr 13 — ذرة *o* ذرة *r* ذرة *o* —
 Bekrî بطرف به 9, 39, 11 und zu III, 11, 11 vergl. Bd. II. —
 21 s. v. Dorn, Muham. Quellen IV, 28. — 15 s. v. ohne به بطرف
 324, 4 Bekrî p. 593 hat zu diesem Verse auch die
 7 — هيرى und قبائل statt مصانع والششميس رزاق باليمن
 Içtachri G 205 شهر oder شهر 11 — so bei Naçr; *co* شهر
 Bd. III. 15 zusammen. — 14 ارمنت die Hh. ارمنية vielleicht
 nach dem Ortsverzeichnisse Cod. Goth. Nr. 258 in dem
 District الحيرف, während شميرف in المنوفية erwähnt wird; vergl.
 de Sacy zu Abdallatif p. 654, 82 شميرف und p. 660, 24 ارمنية
 21 Kâms III, 404 und Bekrî p. 592 شميظ wie Bd. IV.
 13. — 23 *c* خلا — 25, 1 الى *c* الى *F* الى جنب *F* الى جنب
 18 — نقره قفر *F* بقرة *br* — الورداء *o* الورداء 3 — مجوات *br* مكوبات *c* 2

vergl. Bd. III. ٩٨٧, 11; النخف *ba* النعف — 19 *r* دبريا — 21 auch Ibn Hischâm p. 976 hat شنار — 326, 4 vergl. شنوكة S. 330. — 8 vergl. zu Bd. I. ١٩٢, 23. — 10 *F* فاطنّها — 20 *F* ursprünglich بيطرة Pedro (Petrus), wie قبلة Pablo (Paulus) s. Lexic. geogr. T. VI. p. 35; später mögen es die Araber für بيطرة gehalten haben, wiewohl بيطر erst aus *ἐπιπατρος* verderbt ist. — 327, 1 *br* محمد بن عبد الله ohne أبو — 2 *c* ليلى — 4 streiche الله — 19 *c* مرنا *F* وعلا and مرباً يمدى „der Rauch in St. Tula stieg auf wie ein Wartthurm, der den Hinterhalt der Küchen unserer Freunde an den Tag brachte“; d. h. verrieth, was da insgeheim gekocht wurde, um uns dann bei Tische damit zu überfallen. — 328, 1 streiche الله — 10 Cazwîni II, 364 *bF* ابن محمد بن عبد الله *c* — مفطر *eo* مغرصة — 11 الرائون — 12 وحفت Ibn Chalikân Nr. 354 وحلت; mit anderen Versen aus dieser Caçide. — 14 *F* النجر, s. Textverbesserungen zu Makkarî, Nr. I, S. 187 Z. 13 ff. *F* صداء verkürzt aus صداء, s. S. ٣٧٩ Z. 20 ff., Makkarî, I, ٤٣٩ Z. 5. — 19 nach dem Ortsverzeichnisse in dem District الاخميمية — 21 الارقم *br* الامم — 329, 8 Bekrî p. 594 hat die Aussprache شقطب mit مهملة oder شقطب mit معجمة und die zweite Vershälfte: عشايد عهد مستكمل الوقائع — 16 *bF* correct المضرب. l. 1 — 17 Cazwîni II, 364. — القنانى *o* القنان *c* wie S. 348, 1; بقاعة — 20 *F* Cazw. زرعها — 330, 3 *br* التقرر *c* — 8. التفرد *c* التقرر *br* — 9 فاني قيس بن عمرو النجاشي nach Gauharî I, 210 Gauh. und فاني قيس بن عمرو النجاشي — 10 bei Naçr — 13 الصلة *br* الغلة Naçr — 17 Ibn Hischâm p. 433. — 23 Naçr به — 23 الفيلة *o* الغيلة — 17 die Hh. عشب

331, 5 *bro* الصفا — 8 Bekrî 582 اصمدب *br* أجيد *c* احيد — 10 الشاجنة — 18 Diwân Hudseil. لساف *br* لضاف — 22 جسر *b* عنبر —

332,2 *c* لشانیه — 3 *c* تجلوا und خلوا; das zweite تجلو *F* تجلو — 5
b ربوى — 9 *F* يوايه *F* يوايه; ربوى *b* — 16 wahrscheinlich
 — 19 *o* يعذور *br* يعذور — 20 wahrscheinlich
 10 1. — 9 *cF* للاقراء — 9 عراق *br* عمرا في 333,7 — باب *co* ناف *br* ناف
F der چادر — 16 Gauharī I, 338 — 11 *o* فسبى *c* فسبى *o* حتى
 Türk. Kāmūs چادر — 18 Bekrī العلما — die Hh. جمر wie
 Zamach. p. 37; vergl. Bd. II. liv, 23. — 334,1 *co* اقبلتها احل —
 — 2 *c* تعرض *F* تعرض von عرض „zum Verkauf ausstellen“, von
Freytag falsch unter II gesetzt. — 3 ثمانية Nacr ثلاثة — 6
 12 — المصرى *c* الحضرى — 9 — die Hh. عين vergl. Bd. III. vol, 15. —
br القنطريات *F* القنطريات bei *Freytag* *ط* ist falsch; vielleicht
 شورى قرية: — 17 *o* am Rande: يفعول *c* يفعول *br* يعقلم — 13
 القنطريسات — 19 *c* يورقها — 19 — بالبئر من ارض مصر وفي احدى قاعدتيها
 — 335,5 *c* يرملاحة — 9 dieser Vers schliesst sich bei Bekrī
 p. 513 unmittelbar an die Bd. III. avv, 22, es gehört aber
 dazwischen Bd. III. fav, 20. — 10 *F* نشد من اشاده — 11 *c*
 امرأة من بنى الجون Samhūdī الجوهية *br* الجوينية *c* الجنوبية *o* — 13
 — 16 *b* السميت باعيانها — 16 خدور المبيوت *c* السميت باعيانها —
 18 *br* نشران — 20 s. folg. S. — 336,7 die Hh. تزوج —
 Samhūdī يسار — 10 *r* Bekrī p. 132 لقوم — 11 diesen Ort hält
 Samhūdī für einerlei mit dem vorigen. — 12 *FG* فذر — 13
 الولاية *br* الولاية — 20 Ibn Hīschām p. 843. — 16 فذر جمع فادر
 — 21 hatte ich aus dem Kāmūs Calc. p. 1480 aufge-
 nommen; nach dem Kam. Bulak. III, 433 ist aber die Les-
 art der Hh. حاجز wieder herzustellen. — 22 *bro* تمس — 23
 سوق — 3 — ابطن *b* ابطن *c* — 2 الطوامر *bo* 337,1 — 1 الاذخري *b* النوافر
 — 4 تصفقه *c* — 5 — 18 النهار vergl. Bd. I. avv, 18. — 5
 6 — 8 بليتين *br* — 8 Amrulk. Diwān p. 36. the Divans
 p. 157. — 18 تجدية nach Nacr; *b* كديبية *r* كديبية *c* nur
 — 22 *c* واتجوز *br* واتجوز — 338,7 Ibn Challikān Fasc. III. p. 65.

— 10 Bekrī p. 599 und Mufaddhalijāt شُوَيْسٌ — 14 die Hh.

15—عذولا *bro*—اخبروا *c* خبيروا *FG* خيروا *br* خيروا *Muf.*—قومك

خزى wiewohl gegen das Metrum, steht im Text und im

Commentar der Muf. — *G* فخرى *br* جرى *c* جرى — 16 *c* تكن —

17 c *تغفلوا ربكم*—18 *bo* *وخشو*—23 fg. die Hh. *سوح* — 339.

بنته العرب *b* بنتية العرب — 15 vergl. Bd. II. 31; 4; *cF* قَعْدَتْ wie

Bd. III. ٧١٩, 21. — 16 *br* ليردا *c* 17 — فافرج *br* بافرج *co* بريق *b* لمح 16

19 Bekrī p. 581; المصباح c المصباح b—عزرو بن كعب 18 co—ليرويه

E — ثلاثية r ثمانية 16 — مئتينتان 340,7 br — أقسامها b أقسام r

15 c — اودية c 15 — الشولية c 13 — وجرا am G 12 — عظيم c dafür nur b اذرع

341,11 Diese Zeile zeigt deutlich, dass Cazwîni II. ۳۹۹,

341,11 Diese Zeile zeigt deutlich, dass Cazwîni II. ۳۴۱,

10-19 diese Stelle sehr verkürzt aus Jâcût genommen hat.

—15 *c* اخانة *b* خيانة —17 *F* للاكر; *co* تكسع *F* تْكْسَع —18 Sure

9,98.—23 *بنو* *br* *أبناء* — 342,5 *أخذ* *br* *أقرأ* — 6 das zweite

و كذا ١. ٧٢٢-٧٢٣ مسجدة - ٩ ب ٦ كذا wie Ibn Challikân Nr.

134. — 11 شہ F شہ — 15 die Hh. نیساپور — 343, 3 امیال *ro*

F 22 — الانتخاب b الاتحاد 16 — „Unterhaltung“ F 13 — المحاوره — أيام

وخمرا، خرجما *F* 5-6 — فرباه *bro* فربه 2, 344 — جواب عن

sind drei Verse nach ردى 1 — فصا صافيا 1. — بلع الحيوۃ F 6 — هزج

22 — الادیعی 345, 3 — شهشیدن *b* شهسدف 21 — دی *br*

Gauharí I, 69. Kāmūs I, 98; فَرْدُ 346,1 *ro* تَرْشُفْ اصْوَاتْ —

16 — هولاء الجبال *c* هو الجبل 8 — vergl. Bd. I. ۳۱, 23. — 3 فافرد *b*

co ۛ فاحتف، — br قديسك — 18 F تدعى الطريقة، welche die (ge-

meinen Leute) von den Strassen Wachschirek nennen“;

von الطريق wie الطريقون Cazwini I. 322, 3. II. 390, 21. — 19c

s. Vullers Lex. II, 1413. — 947, 1

17 c — الزباجی bc—16 c fehlt in der amtmari r der mtri 6 o — الحمافی

فكنت 2 r. — 348,1 l. d. — 17. Bd. I. vergl. aspidar — 23

—10 u. 13 *F* ^ف — 14 *b* ^ب *c* ^ع *vielleicht* ^{المعنى} — 16 *b*

100

2 — واحتطائها *c* واختلاطها *br* 349,1 — الماياسة *r* الفدادى المايسان
F خمور *r* خرد *r* 8 — *F* انه 7 — وقدارة *F* 6 — بن ابي عقيل
 كاليجار بن ل. 15 — *Içtahrî* p. 133. — *G* حريم *r* 13 — وخرد *r*
 — منه *streiche* 350,4 — دروسا كثيرا *br* اكثر من ثلاثين سنة 22 —
 وجاز *r* وصار 21 — يحسن ل. 14 — وظاهرا *FG* 7 —
 351,1 *wie* Marâqid II. 139. — *F* شبيهة 6 — ولو يروا الشير *r* ولر 1
 — 8 vor haben die Hh. unrichtig noch ابو جعفر, aus dem
 folg. ابو حفص verschrieben; vergl. Hâgî^o Chalfa lexic. Nr.
 902, wo الشيرازى in الشيرزى zu verbessern ist. — 10 *FG* الحاوره
 الوخشى ل. 19 — الحسنى ل. 17 — والاعتصار *co* 12 —
 الشيرزى, haben die Hh. بنيسابور 352,5 nach الزاهري ل. 21 —
 als wenn dazwischen etwas fehlte. — 8 *r* كمين — 353,9 *F*
 جاوزنا Amrulk. Diwân p. 26. the Divans p. 130 — تقطع
 — 11 wegen des Metrums *G* قفوا وانظروا *F* قفوا vergl.
 zu S. 417, 21. — 12 *F* حزننا statt حزنى vergl. zu S. 118, 3. — 15
 Belâdsorî p. 131 nur dem Sinne nach. — 18 *br* المهتدى —
 354,1 *F* *br* *c* *chis* *chis* 4 — *Cazwînî* II, 267. — 7 *coF*
b باليسة *c* بالجست 11 — اتباع *F* — واشتبهت على ل. 8 — والتكليمات
 السعوى *o* 14 — فيسيل *cro* فيغسل — عليه الماء *F* 12 — بالجية *r* بالجهت
 — 21 *F* — كتاب *bc* 19 — العيار *r* الغيار *b* 16 — المسجاندنى *o* 15 —
 خطوطا *o* 23 — جن عليه *c* اجنه 21 — صخر *br* 355,18 — ارسبت
 — 7 *br* — الموت *r* المراء *b* ملك 5 — انرخس *Cazwî*. — انرخس *c* 356,4 —
 der Vers mit — اللون وارحى *c* — من مجلس *br* — وان كن *o* — الشيطاسة
 dem Namen fehlte. — 20 *F* جماء — لتنظيفه statt لتنظيفه *c* 15 —
 nach Gauharî 357,2 — فقد *br* 21 — رجل *br* رجل *o* — كالجبال *bro*
 II, 37; — اذا *F* اى 5 — Mufaddhalijât; Bekrî p. 600
 ورواية الاصمعى دعوا منيت: — الشيفيين *evie* Z. 23, mit der Bemerkung:
br شيقما und الشيقيانى *c* — الازدى *c* 11 — الشيفيين يعنى شيقى البحر
 لهب — مستتر *br* 18 — تصوب *c* — المعلوم ل. 13 — شيقان *u* الشيقهاوى
 21 die Hh. البريس vergl. Bd. — احليلها *r* احليلها *bo* 19 — لحف *brc*

II. ۷۸۰, 16. — 358,4 l. قبله — 17 c شىءى *br* شىءى — 359,5 *co* صابونيشا *br* 15 — صام *b* رصام p. 36. the Divans p. 157 — النعاج — 360,6 Muḥaddhaljât; وهنا, *br* خازنه c 8 — وسنا und richtig خذوله *br* حانه und خذوله — vgl. Bd. III. ۱۱۳, 2. — 15 vergl. zu Bd. I. ۵۸۳, 14. — 16 شديد Bekrî p. 19 und the Divans p. 15 كرية — 18 المشهور bis سنة nur in *b*. — 19 Ḥamâsa p. 381ⁿ. — 23 Mutaṇabbî p. 453.

361,1 Bekrî p. 431 صارى — 3 vergl. Bd. I. ۵۹۴, 13. — 5-8 Ag. Cod. Goth. fol. 113. — 5 بالامر Ag. بالامس — 6 diesem geht bei Bekrî p. 596 vorauf der Vers Bd. II. ۴۱۳, 20. — 7 فاهت Ag. امست — 10 vergl. Bd. II. ۸۰۰, 9; die Hh. ٲالا صايلا — 16 FG Ortsaccus. zu تطالعت in der den Wörterbüchern fehlenden VI. Form: „nach einander heraufgezogen kommen“, wie S. 367,18. — 18 cr بصاير — 20 Gauharî II, 504. — 362,2 كورة c كوة *br* كرد — 8 Abu Tammâm Diwân; F عمت — die Hh. فضيحة — Diwân Cod. Berol. فضمت — die Hh. دعا — 9 *br* قريظاطيس *co* قريظاطيس Diwân Cod. Lugd. قريظاطوس vergl. Bd. IV. ۷۱, 2. — 363,4 قرب c قري — 11 تنفر cF تنفس — 15 vergl. Bd. I. ۹۹۷, 23. — 17 حلة c قرية — 364,1 عتجة *br* قتيبة — 2 Içtachrî p. 103 مالقان (113 Malekan) G 248. — 6 einerlei mit سائقان S. 23; r معصو مكسورة — d. h. ساكنة war ein Schreibfehler und معصو der Anfang eines neuen Fehlers für مقصورة — 8 c يشبهين — 13 l. صايرتا قنا vergl. Bd. IV. ۱۷۱, 5, wonach dann تافتنا على etwa قنا شمالى zu lesen wäre. — 15 *br* عبد الله — 20 Bekrî p. 355. — 22 vergl. Bd. I. ۳۷۱, 12. Diwân Hudseil. p. 176. — 365,3 Naçr جفر *bc* حفر — 5 c غدا *F* غدا — 9 vergl. Bd. IV. ۹۷۰, 15; *cro* غدا — 10 die Hh. غدا *F* سال — *r* اشغل — 21 vergl. zu Bd. III. ۳۱۹, 3. — 366,10 Bekrî l'Afrique p. 25. — 11 بن اى القاسم l. — 12 Bekrî p. 31. — 18 *br* تدار und بكحله — *cF* مقطف die

Wange des schönen Knaben, wird mit einem Blumen- und Fruchtkörbchen verglichen; über مقطف s. *Fleischer*, de gloss. Habicht. p. 38. — 22 الاستوحى *br* الالهومي — 367,4 *bo* الدمنة — حبلا *o* حبلا *br* — والجوانب *c* والحوشب — 6 vergl. Bf. IV. ۳۱۳, 2; *br* حبلا *o* حبلا *br* — 9 Kāmūs III, 118 stehen die Farben umgekehrt. — 15 die Hh. تصوب — 16 *c* حدود *br* — حد وروى s. Kāmūs I, 98; *F* خدر — 18 vergl. Bd. II. ۷۱۸, 15. — 368,12 *F* الصخرة — 16 لیت die Hh. بشر s. Bekrī p. 13. — 22 Bekrī للحدثان — 23 المغار *B* الغوار — 369,5 Bekrī p. 13 u. ۴7. — 9 Bekrī p. 14. — 12 *br* موجدة الفواكه — 15 وشمه *F* — 20 ومعونته — 19 اسواقه *br* — 16 خير *c* احلى *b* اجل — 370,1 *b* روزان *r* روزان *o* — 4 *c* اليماني — *bro* لقيتم *c* لقيتم *bro* — 7 *bro* املا — 8 *c* فجعوا *r* — *FG* وقيتتم als Optativ mit einfachem Objectsaccus. wie Bibl. arabo-sic. p. 152, 4 v. u. — 9 *bF* رضى *br* — 11 *c* وان *br* — 22 *br* احقق — 22 *br* فصله خدا *c* — 11 *c* وان *br* — 9 *bF* رضى *br*

371,1 auch للمصحيح vergl. Bd. II. ۲۱, 17. — 2 Mutanabbī p. 572. — 8 ل. ضحى — 10 vergl. Bd. IV. ۹۴۷, 15; *br* und Bekrī p. 600 مخرقة — 12 *r* جنبنا *b* حبيننا *c* — 17 *o* البتئين *r* سيرها *c* — 18 *F* نياط plur. von نوط — *co* zuerst طلع *cF* — 22 vergl. Bd. III. ۲۸, 3. — 372,4 *F* خيوه *c* بغرى — 7 *bFG* غرضه — 16 ابن اسكافى s. Ibn Hishām p. 433. — 17 sonst auch مريين Oder مريين Bd. IV. ۱۰۴۹, 9. — 22 Ibn Challikān Fasc. IX, p. 140. Kāmīl p. 7. — 23 زوجة l. — 373,4 Arab. prov. T. II. p. 620; يطالب Ag. خالس. — 6 *F* صدق *F* — 9 *F* تحاول vergl. Bd. III. ۴۴۱, 4. — 14 Gauharī I, 139, *F* wie bei Mejdānī — 16 *F* الصداق — 15 رأى *b* وأياها *b* — 20 البلاد *o* الفلاة — 19 يرى Gauh. Meid. — 19 *bro* غير — 374,1 *o* — 5 *b* تهاوش ربحها *FG* امره ان تهاوس *br* — 4 الطاعى *br* الطابع — 7 *F* طبعنا *F* — 8 *FG* عبرت *br* — 9 *br* — 6 *F* ردى *F* — 23 *b* ومن *c* بمر *c* هنيو

حاجر الفم *br* خَصْباً *F* نصباً — انقل *co* 11 — الاجدال *FG* 10 — ونعيات
 حَقَّ بن خالد بن مالك بن *Hh* علة بن جلد 14 — حاجرًا لَمَّا 1.
 s. genealog. Tab. 8; nach den Genealogen ist Jazîd ein
 Bruder des Qodâ. — 20 *co* الدروع *FG* — مسكنة *F* مسكنة 23 —
 والصدف *F* 15 — صدف *F* 14 — يخب *rF* — تارب *br* 375,3 —
 وعبد الله *br* 376,4 — 16 —
br 377,3 Naçr setzt hinzu واد بينهما 4-7 — Gauharî I,
 346. — 6 Bissânî p. 1176; 1. الفزق *F* — يرايل لومة *F* —
 يحش *br* يحش 13 — Kâmûs IV, 287 hat die Aussprache des
 Namens *أَيْنَ كَذَرَج*, vocalisirt aber IV, 103 *أَيْنَ* —
Dozî, Catalog. II, 22. *Wright* opusc. p. 111 *أَيْنَ* بن حريم —
 Kâmil und Ibn Coteiba *خريم* — Ag. I, 16 *خريم* I, 131 —
Koseg. p. 24 u. 202 *خريم* — Ag. I, 16 *السحاب* 15 —
o — حلة u. شاء *F* — رب *o* 19 — *الحجاز* العراق 17 —
 وحاديها *c* وحاديها 20 — *r* تخاف *b* تخاف 23 fg. Gauharî II, 504. —
 378,1 ل. نطفة 1. — فاجرتين *br* 18 — معانيها *F* 17 —
 المخترمي *br* 11 — *co* 10 — *co* 379,1 Cazwîni I, 182; *FG* كثر —
 wie die *Hh*. — 7 *br* موت *c* موت 11 — *o* 18 — تهزما *r* تهزوا *c* تهزوا ل. 11 —
 موت *br* موت 7 — *o* 18 — *o* 18 — *o* 18 — *o* 18 —
 حال Abu Nowâs Diwân 19 — في القلب واكمل *br* —
 واصلق *br* 20 — *o* 4 — *o* 4 — *o* 4 — *o* 4 —
 لرباض *o* 4 — *o* 4 — *o* 4 — *o* 4 — *o* 4 —
 12 vergl. Bd. IV. 3. 5, 16. 7. — 13 *br* تطلع —
 18 ähnlich Gauharî I, 239:

ولدت قطع الصرخدي طرحته عشية خمس القوم والعى عاشقه
 الجن ل. 23 — *o* 23 — *o* 23 — *o* 23 — *o* 23 —
brF wie Beidhâwî I, 171. — 23 ل. الجن

14 — *br* وخيله 11 — *br* وعد السفلى عن بغداد 381,10 —
 السرى als Gegensatz zu *والتجبر* *F* والتجبر *r* 18 — السرى *c* *الديبر*
 müsste Denominativ von باخور sein; vielleicht ist *والتجبر* zu
 lesen. — 19 *o* — *o* 20 — *o* 20 — *o* 20 — *o* 20 —
 21 *FG* — *o* 21 — *o* 21 — *o* 21 — *o* 21 —
 22 *br* حتى من *br* حتى من 382,7 — *o* 382,7 — *o* 382,7 —
 15 *brF* — *o* 15 — *o* 15 — *o* 15 — *o* 15 —
 14 *bo* — *o* 14 — *o* 14 — *o* 14 — *o* 14 —
 383,1 *co* — *o* 383,1 — *o* 383,1 — *o* 383,1 — *o* 383,1 —

— لفاجر *cF* والرقا und زعم *Ag.* والهناء und كذب 16 — أفرانها *Ag.*
بالعرب *c* بالعرفى *b* 21

391, 12 *r* سمتها *c* سمتها 13 — جد اول *und* أنى Bekrî p. 438
18 vergl. — المعتمد *br* — بالاقى *c* — فليط *br* 14 — على *und* جوانب
Bd. II. ٧٥٧, 10. III. ٣٩٣, 5. — 19 Belâdsorî p. 273. — 23 Sure
18, 38. — 392, 11 وسبع *br* وتسع — 12 Cazwîni II, 142. — 393,
5 vergl. S. 391, 18. — 394, 2 الحديث fehlt in *b*; vor احسن
haben *br* noch تصغيره und es muss hier etwas ausgefallen
sein; ابا die Hh. ابو — 3 *b* الخبرى s. Moschtabih p. 123. — 7
Cazwîni II, 365; vergl. Bd. III. ٩٤, 18. — 11 وفي Bd. III. ٩٥, 4
12 — اوخر كيوذنجككت scheint verkürzt aus كيوذنجككت III. ٩٥; IV.
٣٣٤ — 17 Içtachrî p. 119 (131) *G* 319. — 20 *c* بورغشت *o*
— 20-21 Içt. — تتصل بها من غربى الروادى — 21 Içt. p. 293. — 22 in
den von Jâcût dem Citat in Parenthese vorangesetzten Wor-
ten الجميع لان ist nach الله mit *r* einzuschieben. — 395, 1
خسر 6 — بالزوجة *brF* — بقلدر *c* 4 — منه *F* منها 2 — وشد *Içt.* *b* ومد
br — سفاها 1. 21 — قومى *c* قيو 17 — كراء غيراء *Içt.* Cazw. او غيره
و *F* ولا — سمائر *br* يحابر 23 — قمرع *o* — قاعلموا 1. 22 — سناها *c* سفاها
— صغد بن صغد die Hh. 5-6 fehlt in *r* — بعض *b* ايضا 2, 396 —
ردى قابل *o* 397, 3 — الغليل *brF* 16 — الحكم 1. 7 — بن (*c*) بخارا
18-22 *Ag.* I, 150. — بجميع *r* بجميع *b* — بجميع *c* جمع *F* 14 — روى *b*
Koseg. 234. — 398, 1 *c* ينعه 4 vergl. Bd. II, ٨٩, 8. — 7
vergl. Bd. III. ٧٨, 1. — 9 *F* نُبِئتُ أَهْلَكَ von نَبَاً mit zwei Ac-
cusativen, deren zweiter ein voller Satz ist; „ich bin be-
nachrichtigt worden, dass deine Angehörigen von Dsul-Çafâ
aufgebrochen sind“. — 11 النعام the Divans p. 127 vgl. النعام
Bd. III. ٣٥٩, 23. — 18 bei Naçr zwar als Vers abgesetzt, aber
unmetrisch, und in *b* folgt nach على der Segensspruch رضى
فعمسا *c* بغير المن *o* سر السر 21 — 20 vergl. Bd. I. ٩٣, 4. — 21
الجرى *br* الجرى *c* الجرى *o* 400, 5 — غامية *b* عاملة 15, 399 — بنزالبين

s. genealog. Tab. *M* 9 Goreih.—6 خالى *c* خبال *6* vergl. Bd. II. ٣٩, 21.—8 vergl. Bd. I. ٨٨, 3.—9 *r* اذن *l*.—حبة *Diwân* Huds. p. 257.—الموت *bo* المراء *Diwân* الموت *co* 12 —الاديني *17* يقرب *Vocalisation* bei Bekrî p. 388, *F* يقرب *weil* mit dem Accus. construiert; *c* تعرف *b* تعرف *20* —بليلك *c* —الجمال *F* جمال *bG* —الجمال *F* جمال *21* die Hh. نوى vergl. Bd. II. ٧١, 7 besser عوم *wie* Samhûdî.

401,9 *F* لطيمة *br* حورية *18* *r* nur جشنت *o* جشنت *18* —*c* جشنت *G* s. Belâdsorî p. 85.—22 *F* بنطخ *und* جربا plur. von جربة — 402,1 vergl. Bd. IV. ٣٤٩, 14. Zamach. p. 144; Bekrî p. 356 وطلق كنوان *und* in der zweiten Vershälfte — فري *c* فموى *17* vergl. zu Bd. II. ١١٧, 11; —فالقى *c* فاضكوا *b* 9 —العباس رضى *br* عمر بن الخطاب — جميل *c* 403,7 —لنا *bo* —عباد *o* 12 —er suchte sich zu erheben“. — 10 *F* ينوء *10* — 18 *c* جمال يقال لها — die Hh. زيبد *s.* Bd. II. ٩٧, 4. — 23 *b* عير *l.* غير *c* 404,2 — بنعف قوي والصفيعة عير: Bekrî p. 447 — 7 Ag. Cod. Geth. — 8 vergl. zu Bd. III. ٢٨, 20. — 13 *cr* حوما *b* حوما *17* — الدقيق *br* الدبس *s.* Gauharî I, 348. — 18 *l.* الخرم *F* 5 — جمال *c* جميل 405,3 — القاط *br* 20 — اليمامة — السرتين Mas. السرى 16 — بالخرن *c* 62; — 13 Mas'ûdî III, 62; — 17 *Amari*, bibliot. ar. sic. p. 114. — 14 *o* الصناع 17 — 20 *Cazwinî* II, 143. — 407,7 انواعها *co* اسم رجل *b* hinzu setzt *fi* قيمى — nach *b* عنه 12 — الوانها *co* قنعش *c* بنفش 9 — غلبهم *b* ظهر عليها 408, 2 — فرحل *br* فوصل 19 — بن يحيى *ohne* على بن الحسينى *b* — ابو *ohne* علم بن يحيى *c* 11 — مودة *c* 409,12 — وهو *F* وق 19 — الطون *c* الطورة — المقابلة *r* 16 — المراء *F* 14 — ستيته *b* 13 — الخرار *bo* 410,4 — متصل *br* وتتصق 22 — 23 — وان الاتاقين فى مجلس اجالهم وتسرح *c* سوان 17 — III موى *von* *be* سعد

411,2 Gauharî I, 184. Kâmûs I, 255 وقد صلاح مثل قطام *صلاح* *F* صلاح — صلاح مونتة Bekrî p. 436 يصرف

—Bekrî p. 118, Kâmil فيكفيك Gauh. فتكفيك — 7 und 12 *br* وانقصينا *c* 16 — زنى *c* رقا *br* — قابوا *c* فاقوا النساء 15 *br* — العيتى الجوف *br* — لغسيل *c* الغيل *r* 19 — عواقر und الوادى *c* 17 — واتصانا 5 — اى ohne بصوت *c* تصوت *r* يتصوت *bd* 412,1 — ابرو *r* عايتى *b* — Garîr Diwân; ناد *bro* 6 — قول *c* قور *bro* قو; mulieres, quae in pilentis vehuntur! تراقين *F* يراقين *F* — 7 *F* u. Diwân بدلت u. وكذبت. „und ich habe die Verläumder der Lüge geziehen; sie aber (die nun fortgezogenen Frauen) haben dies nicht vergolten“, (sondern im Gegentheil mich immer mit leeren Versprechungen hingehalten, Z. 8). — 8 *co* — فقى *o* 13 — سلم ارن يحول (*r* يحول) على *br* سبيتم 12 — سكلن *br* ييمادى *c* 17 — النوال *o* التوال *c* 14 — ينام *rF* يلام 1. — بحمد *F* بحمد *o* Amrulk. Diwân p. 29; the Divans p. 138 — رياض 1. 22 — الخريز *bc* 20. — 19 Gauharî I, 71. — كصقج 1 *brF* تعظفت 3 — vergl. Bd. III. vv, 13. Zamach. p. 121. *F* dichterisch statt يكن, wozu der ganze zweite Halbvers in Form eines Nominalsatzes das Prädicat ist. — 5 Garîr Diwân; nach Bd. IV. ٤١٢, 6 — فالتتلم 6 das erste غند im Diwân — die Hh. يمنع 11 *F* فتم 16 Ibn Hishâm p. 964. Bekrî p. 437. 444. — 17 *co* متهدد 18 *co* قلا *br* عبلاء *o* — حرة *c* جسرة *o* — 19 *bc* الفاحشة 21 die Hh. لجراء 414,2 vergl. Bd. IV. ٤١٣, 8. — 3 *b* نصج 5 *c* — مستحا فالرى 16 — موضع رايته *c* رايته 20 — جزينا بنى عبس جزاء Ag. IX, 6 قتلنا 21 erste Vershälfte Ag. جزاء 22 *F* غرضل 23 Bekrî p. 436 437. 444. — 15 *co* اخرجتكم فتركتكم 415,6 vergl. Bd. II. ٨٤٤, 7; Bekrî p. 436 437. — 8 Bekrî nennt den Dichter السدوسى oder الدوسى 9 *b* الصليعة 18 *b* البتور 22 vergl. Bd. IV. ٩٧٥, 21; والشناخ *o* والشناخ *b* والشناخ *r* 416,6 — 1 *F* للخصيب II. ٢٨٠, 1. — 7 والجبال *F* vielleicht الشحاج st. الشحج dysenteria. — 12 والشحج *c* الشقر *b* الثغر 16 — Belâdsorî p. 170. — 15 شم *bo* ثر 12 — والحال *c*

—17 *c* يَفَارِقُوا —18 معرِب *c* معروف —20 *br* فَنَبِعُوا *c* فَبِعُوا *FG* —23 *FG*
 — *مُعْشِبَةً* — 417,2 *F* رَبَعَتْ — 6 *F* وَصَفًا oder passender وَصَفًا — 9
 vergl. Bd. I. v. 13. — 16 *F* اَوْ سَمِي — 19 جَوْ die Hh. جَوْ vgl.
 Bd. II. lov, 10. — 21 dass der Vers gegen das Metrum ver-
 stösst, ist in *r* durch هذا البيت مخلط bemerkt; *F* theilt ab
 und berichtigt

يا أخوتي بالمدينة أشرفاً في الصِّمد أنظر نظرة هل نرى تجداً
 22 *br* 4 — غنمة die Hh. 418,2 — نستطيع und فداى *b* 13
Nöldeke Beiträge S. 151 — انجدا 5 — يوم *bro* حين 10 *F* رقية
 13 vergl. Bd. III. 13, 1; die Hh. فوصف 15 — رأى *F* رأى oder
 المتعلقة 4 *c* — 419,3 vergl. Bd. III. 8, 11, 2, 8. — 7
 — 7 — *br* جعلت *c* تعلموا — *Buhturî* *Diwân* und *F*
 12 — صدير *Diwân* Cod. Petrópol. صديبي Cod. Paris. صديف
 the *Divans* p. 62; Gauharî I, 345 — صديف die Hh. 13
 — 13 *F* والصنبر 14 *bF* كسغ s. *Cazwîní* I, 77. *Harîrî* 1. Ausg.
 p. 256; 2. Ausg. p. 295 — *br* الغير 15 *c* صين *r* حمى im *Kâ-*
mûs Calc. p. 715. *Bulac.* II, 198 werden diese sieben Tage
 genannt. — 17 bei *Cazwîní* sehr abweichend; *Har.* 13
 420,8 *br* المنايعات — مصيبة — واصبت 9 — *Bekrî* p. 438 نعين
 13 — وخالها *c* خالها *o* خيالها — حين *c* حيث — الحلم أثبت *F* 11
 17 *Belâ-* — يزيلوا *c* — *bro* يطوا *c* 15 — نرى *F* 14 — قتنى *F*
dsorî p. 110. — 18 *br* فقلوا

421,2 *F* نُسَب *F* ذُكِر — 3 s. *Rutgers*, histor. *Jemanae* p. 217.
 — 7 — *bro* مِيلَا — 8 *br* وَتَدْفَق — *br* وَتَدْفَق — *br* وَتَدْفَق — *br* وَتَدْفَق —
 Sure 34, 11. — 16 l. عَمَارَة — 17 *Ictachri G* 24. — 20 *F* وَطِئَتْ —
 23 *br* وَتَارَة — *br* وَتَارَة — *br* وَتَارَة — *br* وَتَارَة — *br* وَتَارَة —
 422,9 l. كَتَبِيهِ — *br* وَتَارَة — *br* وَتَارَة — *br* وَتَارَة — *br* وَتَارَة —
 19 — *co* أَهْلَهَا — *co* أَهْلَهَا — *co* أَهْلَهَا — *co* أَهْلَهَا — *co* أَهْلَهَا —
 die Hh. *br* وَتَارَة — *br* وَتَارَة — *br* وَتَارَة — *br* وَتَارَة — *br* وَتَارَة —
bro حَفَظَ — *bro* حَفَظَ — *bro* حَفَظَ — *bro* حَفَظَ — *bro* حَفَظَ —
 Ag. — *br* وَتَارَة — *br* وَتَارَة — *br* وَتَارَة — *br* وَتَارَة — *br* وَتَارَة —
 drei andere Verse. — 21 *br* وَتَارَة — *br* وَتَارَة — *br* وَتَارَة — *br* وَتَارَة — *br* وَتَارَة —
br 423,3 — *br* وَتَارَة — *br* وَتَارَة — *br* وَتَارَة — *br* وَتَارَة — *br* وَتَارَة —

مطافيلها *F* — فوطى مطى *br* فوضى *c* 5 — يَنْبُوا *F* سلمقا *ro* 4 — غرامى
 — 10 l. صنعاء. — 17 Hamâsa p. 609; vergl. zu Bd. I. ٢٨, 5.
 — 18 *c* تمشى — 20 *bo* الموسعون — 21 *c* التبع — 23 die Hh. الحماءة
 vergl. Bd. II. ٣٤٥, 7. IV. ٩١٥, 8. — 424, 4 *bro* يصبح — 5 *F* Ham.
 6 *b* دوايرهن, und الأكمُ oder الأكمُ statt الأكمُ; die Hh. دوايرهن
 9 *F* nach ذلك ist ein Wort, wie خلق zu ergänzen; — vielleicht ist die Auslassung grö-
 12 — ما هو اجل اهلها aufgelöst in واجلهم und *c* hat daher
 17 u. 19 *bc* معمر *br* الشاذ بكري *c* الشاذ بكري *ro* 22 — معمر *bc* معمر 17 u. 19 — بشر *br*
 23 l. الدبرى — 425, 2 الاسفاد — ثلاث سنين *co* ثمان *r* — الدبرى l. 23
 6 *c* — رسو *b* رسوا *r* 15 — اوحى *c* 14 — فخطأ الشيوخ *F* 9 — وزغير *c* 6
 426, 4 *bF* „من ابها قل ألا يقول الأنوك“ Warum sagt der dumme
 Mensch (Omar) nicht „der Gottgesandte?“ d. h. warum ge-
 braucht er nicht für Muhammed diesen Ehrennamen, son-
 dern nennt ihn „deines Bruders Sohn“ und „ihren Vater?“
 10 *br* شبيب — 17 l. ويقال — 18 *br* سبق — 20 مزيد *br* مزيد — 18
 1. العامرى — والجلاج *o* 15 — اعزاني *br* 9 und 10 — صنعاء *F* 427, 4
 والمعظم *c* 8 — صنعاء *F* 428, 2 — عبد *F* 21 — قتل *F* 19 — المعافى
 وترمد بن *r* 19 — عيان *o* عياض 17 — شبلى بن عيان *br* 16-17 —
 1. 429, 1 — اهل الجند *F* ائى 21 — ومعظم *c* 20 — الصمد بن السمذ
 وصنع. 15 — الجود *c* 7 — صنعاء *F* 4 — وائى رى اجزاب بن اسيد السمعى
 vergl. Bd. I. ٣١٣, 11. — 20 Vermuthlich schrieb Jâcût الصنمان
 wie *o*, da diese Vocalisation in den Kâmûs IV, 142 (nur
 Kâm. Calc. p. 1652 fehlerhaft الصنمان) übergegangen ist; *F*
 الصنمان nach Abulf. géogr. p. 253, 8 bestätigt durch die heu-
 tige Form eç-Çanamein. — 430, 2 *l.* عنه — *F* 5 اقب *u.*
 7 — شتيم الوجه جاب 76 the Divans — جاب
 7 — غليظ und قبيح Div. فيها *br* منها — 7
 8 *c* — مفصليات Div. مفطرات — تغرد. l. يغرد Div. يعزم *r* تغرم *c* 8
 12 nach dem Div. حياض — 9 Bekri p. 438; l. فاوردها

Kāmūs IV, 248 الصَّيْنِيْن كَيْسِيْن ع بالكوفة, derselbe Ort ist vermuthlich انصين S. 444, 15. — 13 الصَّيْنِيْن F الصَّيْنِيْن 21^e br تعاقبه
s. Ibn Challikān Nr. 788.

عَقَر. l. 8 — ايضا l. 6 — ناب لمُفَار and وقد 431, 5 Ibn Chall.
عَقَرًا so im Diwān des Garir; vergl. Bd. II. ٨٨, 13. — 17
br وعزى 19 Diwān Huds. p. 87, Bekrī p. 443. 501.
— 21 Sure 19, 27. — 23 nach Bd. II. ٣٥, 20 ist صوبا der alte
Name für قنسرين — 432, 4 Mutanabbī p. 701. — 5 F والصَّوْر
n. act. von صَوَّر nach dem Türk. Kāmūs. — 8 Ag. I, 47. II,
137. — لاخبتها Ag. لتربها 9 — بجهدا br — انخر 442 Bekrī p. 442. المرء —
11 br احرقته — وحرقت br وعروق F 17 — آتَى 1. آتَى c كتب ابى 11 br
7 Diwān Huds. p. 13. Zamach. p. 100. — 14 FG ركنة 17 — عفير b richtig 433, 3 —
18 Sure 68, 17. — 18 وقت لها br اليها 17 — ركنة FG 434, 5 —
17 vergl. folg. S Z. 6. — 434, 5 FG يقطر 13 — القدس o القديين 17
Bd. II. ٢٧, 20; جيفته br جيفته 21 — عين o عس c عس —
3 br 435, 1 Diwān Huds. — 3 br 22 fg. c بشينة — رايت c
10 Ibn Hischām p. 684. — جثته br جيفته 6 — لحوماً — قبلتم
12 nach dem Kāmūs Calc. p. 1054, 2 v. u. Bu-
lac. III, 58; br كالخفرة co كالخفرة 13 — لغتف c 15 — نجدى b
22 nach Naçr, die Hh. حص — 17 تجدى — 100 Zamach.
F ولاته d. h. ولاء صول s. Ibn Challikān Fasc. I. 18, 2. — 436,
3 — وارتدت o وان بدت 2 — 1 Hamāsa p. 794. Gawālīkī p. 99. —
Gauharī II, 206. — 5 متن br مس ظهر c ظهر o أظهر 6 —
die Hh. هن 12 — او من br من — سخط c سخط r — قدر c 7 —
13. IV. ٣١, 5. ٢١٧, 18. — 17 المدينة nach Kāmūs II, 80 u.
Samhūdī; die Hh. اليمين 18 — طرائق l. 18 —
437, 1 Bekrī p. 442 die erste Vershälfte: — صهوة co صهوة 20 —
s. Harīrī 2. Ausg. p. 302. — واني الذي ترك الملوک وجمعهم
2 Gauharī I, 72. — 9 Ag. XVII. 69 للجمان gegen das Me-
trum, auch ist der Frauenname جمانة Kāmūs IV, 214. —

F ^{وَهَجَنَ} von ^{هَاجَ} 10 l. — ^{الظَّل} 12 *br* ^{يَزِيد} 14 die Hh. ^{قِيس} دار 19 — ^{يَزِق} *br* — ^{أَوْمًا} *FG* 17, — ^{المَشْرُجَة} *bc* ^{الْمُتَهَجِد} 15 — ^{بَنِ} ^{الْمُصْبَاح} *FG* ^{دَاه} wie S. 230, 23. — 438,5 *c* ^{الْمُحَاصِيَة} 6 *F* ^{الْكُتَاب} d. i. ^{حَادَهَا} ^{شَادَهَا} *c* — ^{أَمْرًا} *bo* 13 — ^{وَصِيكُفَر} ^{يُوصِيكَا} *bc* 11 — ^{كُتَاب} ^{سَيَمِيوِيَه} ^{تَحَبَّ} ^{فِي} 439,6 — ^{أَطْبِت} *br* ^{أَخْلَبِت} *c* ^{أَجْلَبِت} Bekrî p. 442 — 14 — ^{جُرْزَة} *F* 8 — wie Bd. I. v⁸³, 22. — 9 kommt bei Naçr nicht vor. — 13 ^{أَجْزَاء} *co* — ^{رَاء} 14 *r* ^{فَعْلَاءَ} ^{طَرَقَهَا} *c* — ^{أَلْمُؤِيدَات} 22 *ro* ^{بَلَا} — ^{كَذَلِكَ} l. 8. — ^{مُرْمَى} ^{مُتَهَى} *F* 440,6 — ^{فَا} 11 l. — ^{سَعَد} 13 *o* — 20 wie im Lobâb unter ^{الْجُرْشَى} *co* — ^{نَعْرِفَ} *F* 23 — ^{هَاشِم} l. 21 — ^{الْحَوْشَى} *c* ^{الْجُرْشَى} *r* — ^{الْفَار} *br* ^{الْغَار}

441,1 ^{الذِّي} the Divans p. 2 und Bekrî p. 443 — 4 — ^{مَغْدُون} *F* Magdûn, auch ^{بَعْدُ} ^{وَبِن} Balduin. — 15 *b* ^{الْخَرَار} *c* ^{الْخَرْن} 17 Gauharî I, 350. — 442,10 *bo* the Divans p. 156 — ^{فَانْعَمَا} 10 *c* — ^{لِجَلِي} ^{بَعِيد} ^{مَابِه} 443,2 — ^{بَالِصَقِيَّاد} l. 8 — ^{الْقَيْس} *c* ^{الْقَنْبِيس} *b* 4 — ^{الْعَبَّاس} *c* — ^{النَّمَر} ^{إِغْتَالِيْمُون} 15 — ^{إِغْتَاخَرِي} 86 (94) *G* 200. — 14 die Hh. — ^{يُوسُفَ} *c* ^{أَيُوبَ} 22 — ^{أَحْمَدُ} ^و ^{مُحَمَّدُ} 19 — ^{بُورُجَرَا} *FG* 173 — ^{بَلْهَرَا} 5 — ^{وَكْتَامَة} *G* — ^{وَكَنْبَايَة} *F* ^{إِغْتَاخَرِي} 9 *br* — ^{المُصْبَع} *br* 16 — ^{بَغِيرَ} ^و ^{بَغَر} *b* 12 — ^{بَصِين} ^{بِن} ^{بَعْرَا} ^{بِن} ^{بَغِيرَ} 445,5 — ^{جَدِيْمَة} *c* ^{خَزِيْمَة} l. 1. — ^{جَدِيْمَة} 9 — ^{CAZWÎNÎ} II, 18. — 12 *K*, v. Schloezer. Abu Dolef Misaris ben Mohalhal de itinere Asiatico commentarius. Berolini 1845. Meine Uebersetzung: des Abu Dolef Mis'ar Bericht über die Türk. Horden, in d. Zeitschr. für vergl. Erdkunde. 1. Jahrg. 2. Bd. 9. H. Magdeburg 1842. — ^{حَضَ} *F* 20 — ^{أَمْتَنَانَه} *c* 17 — ^{دَفَعَت} *co* ^{وَقَعَت} 15 — ^{مَهْجِيْن} *br* 14 — ^{وَالْمُوسُوم} *cF* 1 — 446,1-2 — ^{يَزِدُجَ} *bE* 5 — ^{يَخْطُبُون} l. 3 — ^{فَالِيْزَ} *c* ^{قَالَتِيْن} *r* 2 — ^{الطَوِيل} *br* ^{أَهْلُ} ^{الطَوِيل} 18 — ^{بَالْبَحَا} *bo* 13 — ^{فَعْلَا} *F* ^{أَوَّلُو} ^{أَسْبَلَة} ^{قَمَحَ} 19 — ^{ثَمَانِيَة} *c* ^{وَأَثَى} 19 — ^{وَلَا} ^{يَقْنُونُ} ^{الْغَنَمَ} ^{وَلَا} ^{يَاكُونُ} ^{فِي} *br* 22

الحشور *c* الحشور *r* من الحشور 21 statt des unverständlichen سنك
 فيه اصنام من قرون: ist nach Cazwîni bei *Schlözer* p. 10 zu lesen:
 5 *F* — حجر *c* اسود 448,3 — وحبائيات *c* — مجلس *bro* محبس 23 —
 فتعترض الوجوه *r* 11 — الخبز الخبز *c* الخبز *b* 449,3 — خلو
 سلق *lauchgrün* „*lauchgrün*“ von سلق 13 *FG* — تتصرف 18 *FG* —
 Lauch; vergl. *Fleischer*, Textverbess. in al-Makkari Nr. 1.
 بادهر *b* 11 — مصبوغا l. 450,7 — الخطلح *c* الخطلح *ro* S. 165. —
 واحسنها *F* hat Cazwîni ebenso abgeschrieben; 451,4 واحسنها
 نجزت 20 — nur in *r* — مسجد 16 — بفصلاتهم *c* 14 — تلاقا *br* 10 —
 يقذف *b* 10 — سرجهها *c* 8 — بالذيل *br* بالسل 452,1 — تحرف في *br* —
FG الشاكزية vergl. Bd. II, 17, Abwlmahâsin, I. 913, 5.
 واطهر *c* واحضر 14 — غيروا *b* 11 — 11 *Ja'kûbî Kitâb al-buldân*, 1. 37, 1. —
 ويطيعونه *F* 5 — معدن الرصاص *b* 3 — سير *b* 453,1 — حسيها *cG* 15 —
 auch Cazwîni (*Schlözer* p. 19, 3) hat الرصاص abgeschrieben,
F للرصاص 8 — *G* حوس جنائيات wie S. 447, 23. — 10 *b* ينز
 ويزيد *G* القاهري wie *Içtehrî* p. 173 und daraus *Jâcût* Bd. IV. 914, 5. —
 454,1 *br* Cazwîni يحمل *er* يحمل 8 — يشرف *b* 5 — نادرة *br* نار 3 —
 11-16 *يجهز* *er* يحمل 8 — 19 *F* ملك 21 — مصمقا *F* 19 —
 wiederholt Bd. IV. 913, 48. — 19 *F* ملك 21 —
 vergl. S. 453 Z. 6, wo dafür رسم steht — *r* Cazw. الذبايح —
 455,11 *F* والبقم — *br* Cazw. والامرون — könnte man für den
 Namen einer andern Art des Brasilienholzes halten; *Flei-*
scher und schon *Schlözer* haben daran Anstoss genommen
 und dieser dafür في الغاية in den Text gesetzt; näher
 läge في الغاية *b* وفي 14 — والاخر في في الغاية
 نبهت *r* u. Cazw. تنبت — وهو *b* وفي 14 — والاخر في في الغاية
G الكهربية *F* — وهو من عزمه ينبت *G* vergl. *Liber fundament. phar-*
mac, ed. *Seligmann*, p. 100, 4. P. II. p. 33. — 15 *F* احلها „der
 am leichtesten lösliche von ihnen.“ — 456,1 *c* يعجن —
 بالصف 8 nach القطار *G* والقشار 4 — القولين *br* الموائين
 — ومكتة *r* ومكتة *c* 10 — طبعه *o* رطبه 9 — او باحييت
 setzt *e* hinzu

فما نشرته الريح فجاء غير نصيح فهو *F* 19 — ونَجَرَ *FG* وبجى *br* ويجز 12
c قبيل *r* 3 — المخزون *c* المختزن — هذه 1. 457,1 — الاصفر وهو حامض
 11 — والمعزى *die Hh.* والعزى — باخبار *c* حشاء *b* باحشاء *r* — قد يدل
 Von hier bis zum Schluss — والكيف عفرها *r* 14 — الفاحش *b* الصراح
 قال صاحب الرسالة: "فأما *b*, dafür steht: قال صاحب الرسالة
 فبقيت انقل من بلد الى بلد ومن مكان الى مكان الى ان اثبت الى خراسان
 13 — نشأت *o* بشت *r* 3 — *İçtachrı* p. 239. — بغنين *G* 458,2 —
 9 — 459,5-7 aus *Gauharı* I, 16. — فاضلا في بلده *c* فاضل *br* قاضي
 vergl. Bd. 1. 13 — بنجد *br* ينجد 11 — ضجج 1. 10 — بصافي 1.
 I. 312, 22; dann muss der Vers Bd. II. 59, 14 hier hinzuge-
 nommen werden. — 16. vergl. Bd. II. 119, 2; *F* جَوْن — 17 *F*
 aus *Gauharı* II, 507. — ناحيته المبارزة *F* 22 — واد *b* مائه *c* 19 — تَنْجَرَه
 statt هُدُوْهُ *F* 460,2 — zur Zeit der Nachtruhe; ebenso
o وحاضتها *br* — فحادات *o* فحادات *c* — يهيج *co* يصنع 2; vgl. Bd. IV. 14, 2;
 فنبطاً اسأله 474 — Bekrī p. 447; Bekrī p. 448; the *Divans* p. 206
 und *Cazwīnı* I, 192. II, 59 فرايصها bei letzterem die Glosse
Gauharı العين 1. 16 — مناسمها *co* قرى الصها *br* القرصة لحم بين الابط
co دون عند — تذكرت *Zamach*, p. 102 تيممت — 19 *boFG* — فجتوا
 20 *F* besser ما اکتفوا به (so *Cazw.* I, 193, während II, 59 ohne *bo*), danach mit Auf-
 lösung des Dipthongs فأتوا

461,6 *Hamāsa* p. 188; vergl. Bd. IV. 503, 14; *Bekrī*
 p. 448 *Samh.* لعينك 9 — اخزما nach *Tabrīzı* zu *Hamāsa* — اخزما
 الحبيب *Samh.* الجنب *o* الختب *br* — حوتها *br* دونها — تغيبتك
F الحبت 10 *Jācūt* schrieb رعان vergl. Bd. II. 119, 10; besser
o und *Samh.* دعان s. Bd. II. 59, 12. — 11 *o* يشيع *c* يشيع
 23 — تورد *b* يورد oder يورد *F* — عاقبا *br* 20 — بتسريع *br* — رذان
 462, — يهوى *br* — وخذرت *oF* — خرقا d. i. خرقا *c* — خفت *F*

4 c — الزبدى 6 F — يَخْلُو سَمْعُ F, Wüsten, welche so einsam sind, dass das Ohr der sie durchziehenden Carawanenfahrer von jedem Laute frei bleibt, ausser von dem Klaffen der Füchse“.

—7 br — صبایح und ویدوم توام co — ویدوم توام F — توام metrum سریع „von Uhu-Paaren“.—8. Sure 100,1.—15 Hamāsa p. 293.—

20 — اثر r — اخرى c — ابن الاحرة 22 — fehlt in den Hh. und ist nach dem Kāmūs I, 257 hinzugesetzt. — 463,4 b — نجرانى 7 —

رضیل bc — نضل q — 15 — برأة br — بردة 12 — سعد r — 9 — والبصرة br — والنقرة وساعة تكلمني F — 20 — صفت r — ابلى c — ليلي 18 — ماذا b — صماء r — نما 17 —

—21 r — تابها b — سباريج تايها r — 23 statt des zweiten الصباب haben die Hh. richtig الباب, nur fehlt dazu ein Wort, etwa لراز الباب —

— 464,7 l. — يزيد 8 F — قُرْط الصَّبَابَة — während das Auge von dem Uebermass der leidenschaftlichen Liebe (an Thränen) erschöpft wird“.—19 l. — بدعة — يجتمع br — يجتج — بدعة l. —

عمر بن ابى الخولى br — الجرنى o — 21 — s. Tabacât el-Huff. VI, 3. — das erste بن ist zu streichen, da الرشك ein Beiname des يزيد ist.—22 l. — 465,16 Bekrî p. 446. Gauharî II, 389.

—18 — الحسن l. — 20 — للصاحب Gauh. — Bekrî u. — صاحب من 18 —

دولة احكام F — 23 — الاخين und حُبْتَنَا F — 22 —

r — 9 — وغبان br — 5 — تنهض o — بهضا b — 466,1 — حول b — حوله r —

Bd. I. 302, 14. — 10 F — واخ — noch von رُب abhängig — 14 the Divans p. 19. Gauharî I, 456. Kāmîl p. 507. Bekrî p. 303.

Hamāsa Buhturî. — 17 — كيفه die Hh. — كيفه Gauharî I, 607.

— 467,14 — تفرد br — تعودوا bo — 19 — قفرة vergl. Bd. II. 72, 10.—21

فقد Diwân des Abul-'Alâ — 6 — للتخبيس c — 468,5 — وفقره c — وفقره o —

— 469,3 — فحل o — 20 — حنس co — 14 — المطيرة c — 12 — صرحت l. — 11 —

7 — غدرت c — عدت br — جنوب ro — 4 — ونى FG — دوى b — رنى o — كل FG —

o — باذراء F — صرحت b — صرحت ro — 9 — موضعا br — العردة c — الفجر o —

von كرى o — التواجر F — التواجر s. Bd. IV. 24, 15 fg. — 10 c —

اتاهوا br — غيرة — يتامى st. — يتامى st. — آياما F — آياما o — آيتاما

471,3 r الصرب b الصرب—7 Diwān Huds. p. 237 u. Bekri
p. 502 صريرة; vergl. Bd. II. vfo, 10.—*r* ضَرَبُوا *F* — 17
vergl. Bd. II. o³o, 13; die Hh. hier والحب 20 l. أم — 21
Ag. X, 34 أبو هاني بنيت في قناعة لها *b* 23—مفقود co — 22 يزيد
472,1 br ومسك br وتنكب 6—خذلنا br 2—السماعة *r*—الخز br
bFG لبن 21—ثلاثة die Hh. يليه 15—Sure 3,182.—11 تطعون
br لهي 1—الحلايا 1. Ag. I, 139. *Koseg.* p. 216. Sojūtī
Muzhir I, 81. Bekri p. 460.—2 ما مرون *hc* — 2 Ag.
o بارضها *bc* 8—الفصل *br* 5—منسيما *F* بنياتي *br* منسياق und مرور
co القدوات *b* القدوات *r* 9—نفكتها *F* يفتكها *br* نفغها *c*—بارض هما
جانبها *F* صابها *b* خبابها *r* 11—يعجز 0—فلا 1. فلو—العذوات *F* الغدوات
تعلل جانبها 1. 11—وأرعد *F* وارفة—رفة *FG* 10—Elativ von رفة
wie *b*; *c* حاوية 12 hinter القبطس ist mit *bFG* einzuschieben,
wie S. 474,4; und الظهر zu streichen wie in *co*—
13 *FG* والجسلة *c* والجسلة 14—مالا *br* بالا was *F* an die Stelle
des zweiten حالا zu setzen vorschlägt.—15 ورق *c* درزى 15—
كنائز *co* die drei Reimworte richtig 16–18—بقول قللنا *F*
خبصات *br*; خبصات أرئات آبيات *FG* 20—أضحى 1. 18—فاتر، الهزاز
22—فقال *c* فقا *ro*—اعزمهن *co* 21—اوتات *cor* ايتات *b*—هبصيات
co احسن *br* احس 0—فعقبون *br* 23 als Zeitaccusativ. ترجل *bF*
فتنة ل. 3 غليظا *F* يخبز *br* 474,2 *co* جالبة *b*—
والصليب *co* والصليب 1. الآس II, 260 Kāmūs nach dem *F* الاكل 4

- 5 *F* يستحبها und تَحَبَّات — 6 *F* يَلْبُكُ — 9 *F* ذُرُون — 11 l. وآبيات مجمع آبية — الأرئات — والهَبَص l. 12 — والحَسَلَة *FG* — طَيِّب —
 — آبت — 18 Zamach. p. 101. — 20 aus Naçr, fehlt in allen Hh. — 22 *b* مُتَنَعَة — 23 *br* البَغِيَانِي — *b* عَسَاء رَاعَتَال عَسِي —
 — 11 the Divans p. 81. — الخَصْب *F* 10, 475 — الطَّبَاء *F* — 15 Gauharî I, 352. — 17 vergl. zu Bd. I. ٨٣٨, 3. — 18 Bd. II. ٣٩٩, 17. — 19 *F* تَوَاتِيك — 21 Bd. II. ٧٤٥, 6. — 23 *o* الاحِينَش السَّخِيمِي *o* — 9 —
 — 476, 2 ebenso. — 9 — Samhūdî الاخْنَس — الاجْنَش *c* —
 — 10 *br* الخَيْل — 10 *br* الخَيْل — 10 *br* الخَيْل — 10 *br* الخَيْل — 10 *br* الخَيْل —
 — 11 l. مُنْقَفَ الجُرْدَان — 11 l. أَرِيك — 11 l. مُنْقَفَ الجُرْدَان — 11 l. أَرِيك —
 — 12 *b* Muf. فيمَا d. h. — 12 *b* Muf. فيمَا d. h. — 12 *b* Muf. فيمَا d. h. —
 — 21 *FG* بها *F* به — 18 — التَّنْسِيرِ l. التَّنْسِيرِ — 17 *b* — التَّنْمِي *br* القَلَى *co* —
 — 477, 4 *r* فسنام *b* صبي *br* غنى — 1. من — 22 das erste —
 — 13 — منادير *br* 9 — الحَيِّ وان *br* الجهاد — 7 — سالنام *b* سبام *r* 5 — فسام —
 — 19 *F* — والمالكيون *br* — 19 *F* — والمالكيون *br* — 19 *F* — والمالكيون *br* —
 — 17 — ليولى سيفه *br* — 17 — ليولى سيفه *br* — 17 — ليولى سيفه *br* —
 — 478, 2 *bc* المقابلة *FG* — 8 — القايلة *FG* — 8 — القايلة *FG* —
 — 479, 2 vergl. Bd. III. 479, 2 vergl. Bd. III. 479, 2 vergl. Bd. III. —
 — 3 Nöldeke Beiträge S. 100; وغيت in den 7×7 Gedichten — 4 — وجون —
 — 9 — مزاني *r* مزاي *b* 7 — 5. — 5. — 5. — 5. — 5. — 5. — 5. — 5. —
 — 16 Ag. XX, 168; vergl. Bd. IV. ٩٩, 1. — 17 *b* فاصلين *co* —
 — 20 Hamâsa p. 548. — 21 vergl. Bd. III. ٩٣٧, 22. IV. ٩٧٤, 4. —
 — 362. Mehren, Rhetorik d. Ar. S. 163; *r* الشعبية — 22 *b* Ham. richtig —
 — 480, 4 Ibn Hischâm p. 832. — 8 Ibn Hischâm Bd. II. S. 194. —
 — 16 die Hh. طريق ohne Art. — 17 بجانب *br* كاتِب *co* — حاران —
 — 19 *co* الاديبي *b* الاوق
- 481, 4 *o* يخشى *b* يخفى — 6 vergl. zu Bd. I. ٥٨٩, 2. — 7 *o* *br* والنير —
 — 11 Zamach. p. 102; — 9 *br* الحَضْرَمِيَّة — 9 *br* الحَضْرَمِيَّة — 9 *br* الحَضْرَمِيَّة —
 — 14 l. — 14 l. — 14 l. — 14 l. — 14 l. — 14 l. — 14 l. — 14 l. —
 — 15 vergl. zu Bd. IV. ٩١٣, 5. — 19 vergl. Bd. III, ٨٥٥,

18. ٨٩٣, 19.—22 Mutanabbí p. 485 تَرْكَنُ—23 die Hh. عبد الله
 —ر — مُنِمَت F 4 —أيهما Ag. XIV, 105 معشر 482,2 —القمي
 6 l. ذُعُوث 13 —vergl. zu Bd. III. ٤٣٩, 12; بالبحار c 6
 —16 —vergl. Bd. III. ٤٩٩, 14 —أطرش br الهرش 483,2 oF
 4 —ذو ضياء —vergl. zu Bd. I. 1. 1, 12. —9 b نخل F تحلة s. S. 679,
 11 u. 19. —12 فوايت br —قول F —الكتاب d. i. كتاب سيديويه
 وفانتك طعن الحى لما تقاذفت 18 Bekrí p. 95 عتيد
 —19 Bekrí p. 452. —22 —vergl. Bd. IV. ٧٣, 9. Bekrí p. 208.
 452 فاهل —484,3 Ibn Hischám p. 872. —10 —vergl. zu Bd.
 II. ٥٤٩, 13. —11 F —أينحو o —سشن br سشن
 F يتصى b 15 —شبهت F 13 —خمن br —تكرم br —البنيمان
 17 Diwán Huds. p. 293 wie Bd. III. —جلود co طود —ينتمى
 ١٤٥, 15. IV. ٤٨٥, 8. —18 fgg. die Hh. صبيدة gegen das Me-
 trum in den Versen, wenngleich Jácút wegen der alphab.
 Ordnung so geschrieben zu haben scheint; es ist mit صبيدة
 S. 461, 18 einerlei. —19 —vergl. Bd. IV. ٧٩, 22; تبصر Bekrí
 p. 414 تبين 20 Bekrí p. 445 —الحبلى حبلى 22 Bekrí
 p. 199 wie Bd. IV. ٣٣٥, 8. —485,1 Bekrí p. 445; br نساء co
 فروع r فرع 16 —تكون F 12 —حلالك l. 4 —اغنى c اكفى 3 —مياه
 Gauharí I, 76 u. Kámús I, 106 ضرب, also ist فرع FG ver-
 schrieben aus فروع, wie der Türk. Kámús hat. —18 F ينصب
 ركان وق قنطرة 20 —سرقان 65(61) Içtachrí Goth. p. 61
 in c wie in Içt. Goth. —ركان b يكان Içt. G 119 تكان und Va-
 rianten. —486, 5–8 Keisarání p. 95. —6 الثعلبى s. Ibn
 Challikán Nr. 30. —9 l. —بين ابى منصور r —العصاى fehlt in b—11
 —يفرش 8 يفرش b 22 —الثعلبى b 16 —سعد b 12 —يقضى ريعظ
 487,1 —vergl. Bd. III. ٨٧١, 20. IV. 100, 1. ٩٩٣, 10. Ag. XVI, 49:
 فرخنة ارمام فاحول مرشد: Bekrí p. 64.515.545
 —9 b اشكاب 18 —جعل r 20. —يعله F جعل r 18 —اشكاب b 9
 تقاومه br 3 —نرجو b 2 —يرحونى o —يرسى br —يرهبى 1 488,

11 — الجعاني *co* الجعاني *br* 512,7-12 — المفضل *co* 18 — الش *r* السلم
 4 — الهري *o* البهري *c* 513,1 — الله بها مولد *l* 17 — قاسمته *FG*
 6 — الورتاني *l* الورتاني *c* الورتاني *b* 5 — بن الرقي *br* الرقي — شرف *br* يوسف
 13 — الاشقاني *br* 10 — جعدرة *b* 9 — زيد *br* richtig يزيد
 p. 94. — 15 streiche بن vor محمد — 20 Ictachri p. 108 (119)
G 274. — 514,6-14 vergl. Anmerk. S. 92. — 6 Bekri p. 98
 ودی oder أود p. 155 أود dafür *b* und Ibn Chaldun II, 316
 dazu الطبيين statt الشيعيين, ورفقتي, Ibn Chald. وصحبتي.
 فيها ان الر *g* — تنقعت *r* 7 — مثنى شيط يتشديد الياء
 am Rande *g* — تنقعت *r* 7 — مثنى شيط يتشديد الياء
 — 11 *FG* u. *a* — طال ما قد ورأيا *br ag* 9 — بيننا *b* دوننا 8
 — اللذين *l* 12 — ورأيا *a* die Hh. u. امامية — الشاشحات *g* الساشحات
 40 Gauhari I, 609 — الشاد القصاب *c* الشا *o* 23 — ناصح *F*
 13 *br* wie Bekri طين *l* 9 — فادوا *br* فادوا — فتولوا
 l'AFrique p. 50; besser *co* المهدى — المهدى *l* 14 — lof d. h.
 der äusserste Termin ist sein Todesjahr; genauer *G* im J.
 151, s. Jaqubii descriptio al-Magribi p. 83: — 14 u. 15 المصرى
 — القيرواني *l* 17 — المصرى *r* المغربي 16 — Kāmūs II, 115. البصري
 1 — نادة بعقوتي *r* 516,1 — مخبرة *l* 23 — في *F* في — فبان *co* فلاح 20
 „Wenn tausend Dintenässer sich
 bei mir einstellen, so rufen in meinem Hofe (Auditorium)
 die Rohrfedern laut verkündend: Dies sind die rechten
 Ruhmesgründe, nicht zwei Kübel Milch“. Der letzte Halb-
 vers ist aus einem altarabischen Gedichte, in welchem die
 grossartigen Geschenke eines freigebigen Reichen den ärm-
 lichen Gaben beduinischer Gastfreundschaft entgegenge-
 stellt werden. — 3 *br* سلاله — 8 رأيه *co* Gauhari I, 332 —
 14 *bco* الكرى *r* الكرى — 18 Sure 91,6. — 20 *co* الهجري — Ibn Chal-
 likān Nr. 24. — 517,3 *F* vermisst nach يتفق etwas, viel-
 leicht ist فقة zu ergänzen. — 10 طلحة *l* طحلة — 12 *br* الغصيان
 16 Bekri p. 330. Zamach. p. 105. — 18 Kāmūs

III, 439 غَمْر und 20 فَالْغَبَرِيَّاتِ durch das Versmass veranlasst; richtig II, 108 غَمْر كَزْفَر للَقَعَالِ Ag. XI, 173; *co* بالَقَعَالِ *br* بالَقَعَالِ — 22 *F* الْغَيْثِ — 23 *r* beide Male طَحْطُود — 518,6 انْفِرَاء *bro* القَرَاب *c* الغَرَاب — 8 die Hh. مَثَلُهُمُ — 14 Içtachri p. 109 (119) وشكنا كند *G* وسكنا كند wie Bd. III. 108, 4 vergl. اسكنا كند Bd. I. 104, 3. — 15 *G* وورواليز — Içt. *G* 278. — 23 *F* الْقَمَا wie Zamach. p. 104. — 519,4 *c* مَكْرَا *br* مَكْرَر — 6 *o* مَرْمَى *br* قَرْمَى — 10 اَمُوَالا *b* اَحْوَالا *r* اَحْوَالا — 15 *br* غَمَا عَلَى غَم — 20 Mufaddhalfjât; بَقْوَمَى *co* بَقْوَى vergl. Bd. I. 94, 15. — 23 *c* بالنِّسَاء *o* — gehört zur zweiten Hälfte. — 520,2 والكلبيما *br* والصدميما — 5 vergl. Bd. II. 439, 8; *b* — مفتوح — 7 *F* وَنَصَّ *b* وَنَصَّ *r* وَنَطَى — 11 die Umstellung von ر in الطَّخْرُوذَى findet sich in allen Hh. — *co* المظفر — حَدَار *F* 23 — طَرَان Bekri p. 330 — 19 الغُصَل

521,8 vergl. Bd. III. 104, 23. — 10 *b* حَبِيَّة *F* حَبِيَّة und 11 Bekri p. 331. — 13 ابْنِ يَشِير fehlt in *br*; es ist sicher dafür البَكْرِى zu lesen. denn die ganze Seite ist aus Bekri l'Afrique p. 6 genommen. — 15 *o* اشباوش *br* اشباوش — 16 *G* اِيَّاس Oeia. — 21 في 1. — 22 Bekri p. 8. — 522,4 Hier ist in den Hh. طَرَابِلِس الشام von der folg. S. eingeschoben. — 6 *br* مَدِيح *c* مَدِيح *o* مَدِيح — 13 نفوسة *c* تقويس *o* تعويت *br* — 523,4 die Lücke ist auszufüllen: 6 Mutanabbî p. 91. — 9 عَظَمَت *br* 12 — لُجَاجَا *o* 11 — بَدَهَن *br* مَصَر — مَوْدَتَكُم *br* مَحَبَّتَكُم — 21 السَّتَر — يَفْجَع *bco* 20 — اَحْيَس *o* — يَطَّل *F* 13 — تَلَس *o* نَكَس — 524,2 وسَقَم *br* وَحَزَن — 23 بَادَت بِرَاسِهَا *b* 22 — التَّبَر مَلَاعَة *co* حَلَاة — 4 حَرَاك *o* جَزَاك *b* 3 — 5 بافنانكي *F* 5 — 16 „Neuheit“. — 16 الزندي *r* الزندي 1. — 22 Cazwini II, 365. — 525,2 Bekri l'Afrique p. 47, von de Slane Torac ausgesprochen; Bd. IV. 104, 19 طَرَان nach den Hh. — 4 *F* تَجَهَّزَ 11 — تَبَر *c* بَشَر 20 Arab. prov. T.

- II. p. 27. Gauharí I, 353. — 526,13 Cutb ed-dîn, Gesch. der Stadt Mekka, S. 122. Cazwînî II, 146. Golius ad Alfr. p. 295. Journ. Asiat. 1846. Avr. p. 317. Dāmīrī I, 98. — 19
 22 *b* — ان من خرج ل. 20 — التميمي في النسب *br* — الرباب *br* الزيات
 — واجب العدد *c* 527,6 — الحبة *c* 3 — واشترط ان لا تخرب المساجد
 528,2 — مسلمة ل. مسلم. 11 — السنن *F* الستين d. i. nach dem J.
 260. — 19 *co* — طوشقيز — وفاء *co* — 529,4 vergl. Bd. I. 994, 14.
 — 15 *cF* محمد 19 — عن *F* من 18 — طلب *b* كتب 17 — وقسافر *cF* —
 in *co* — 21 *o* — زندقة ل. 22 — بالاسكندرية ل. 530,4 *br* واحد *o*
 — حزانة *r* 16 — آية *F* 15° — النقص *G* الغص *F* 13 — بن الحسين *bco* 9 —
 وأذكى ل. 21 — بعطفه *F* 19 — لا رثى *r* 18 — لبونه *FG* 17 — خزانة *b*
bF احسبه *r* — زاد *F* nach dem Versmasse از داد 531,4
r المرقى *o* الموق *b* 11 — من *F* في 8 — الأندلس ل. الابدى *co* 7 — احتسب
 23 Gauharí II, 308. — 532,7 *r* بطريق *FG* — 533,3 *co* كل — fehlt der Vers mit dem
 Namen. — 12 *co* — صكراء *F* 10 — الاشاهب والخبار *co* 6 — صوت ل. 5 —
 سعر 20 — الرقى ل. 19 — 14 Mutanabbí p. 790. — 534,9 Buhturí Diwân; *r*
br — 23 — اعلى *b* عليا — التفات *r* — 535,3 *o* — فخرها *o* — املاك جدّه *br*
 536,1 — 20 — غصائر *G* — 19 *FG* — ابيضض — 9 *F* — عشاتم
 23 — 22. Kāmūs I, 338. — 537,1 *br* طين — 8 — طاهر ل. 1.
 3 — لن *brF* — اجذك *bFG* 2 — حبيب طين *br* 537,1 — اردى *br*
 الانبارى *co* الارمغازى 14 — يقال *F* فقال 7 — ملأو *co* حلوا — ولو لا الوالدان
 وبالعرف *br* وبالغرق *o* 9 — 3. Bd. III. 499, 3. — 538,8 *cF* وقشاهن
 دكين *c* 539,1 *o* دليل *br* 18 — حمرا *b* 13 — 3. Bd. III. 499, 3. —
 22 *co* — 539,1 *br* — بايعقوبا *c* — بايعقوبا *br* 539,1 — تمكيننا *co* 22
 — 18 *o* — ما دخلا *c* — دفع *co* وقع 17 — غلب *br* 13 —
 22 — الدهن *br* — ايدى *r* ابدى *b* 21 — 22 Ag. X, 96 fg. — 19 u.
 540, 8 — 114 — Gawālīkī p. 114 plur. von قاقوزة ل. — بلادى *br*

Hamâsa p. 435. Kâmil p. 127; آثار *br* أبيات 10 l. — *آن* Kâmil mit Unterdrückung des Hamza wegen des Versmaßes; الأشقيين Genit. plur. von الأشقى „der sehr unseligen (Mörder des Husein)“ — 14 *F* نوماً — تبيت Ag. VI, 167 — *في* 16 — ودام Ag. — عصاة و الاسلام 15 *F* — نوماً — *coF* Ag. Bulak. جانب *br* Ag. Cod. Berol. et Goth. جانباً — *coF* Ag. — الخطاى 20 *br*

المظلي 11 *F* — كُتِبَ هناك وافقت من كلام *br* كانت 541, 10 so auch Gauharî II, 510. — 15 Ibn Hishâm p. 832. — 21 *co* *br* تلمعن 542, 8 o — جميل 22 *co* — تزيين *F* يزين *b* — مخيشة تزيين *cF* يلتفتين „kehre dich (kehrt euch) nicht an das (von Anderen überlieferte) punktierte خ; denn das ist nichts“ — 11 *F* Nach Jâcût wäre طَلَحَ يَطْلَحُ طَلَحًا zu lesen; aber die Bedeutung طَلَحَ يَطْلَحُ طَلَحًا hat nur طَلَحَ يَطْلَحُ طَلَحًا — 13 Bekrî p. 331; — 17 طَرَحَ *F* 16 — الملك و ملوك Gauharî I, 176 المرء و اناس — 20 Bekrî p. 331. Ag. II, 55. Kâmil p. 37. und القيمة كاسبهم 21 Ag. — رغب Ag. — بدى مَرَحَ — 344. Kâmil يوثروك l. 23 — القى Ag. — كاسبهم *F* فاغفر عليك سلام الله oder لكن بك استاثروا ان كانت الاثر و ما اثروك so auch *F* Zeitschr. d. DMG. Bd. 12. S. 75. — 543, 1 *c* صبيبة *F* صبيبة *b* — 7 Sure 6 — مَمُوجَ *F* 6 — دوية يعبى *F* دوبة يعبى *b* 2 — بالرجل *r* بالرجل 56, 28. — 17 Labid Mo'allaqa v. 19 القهر wie Bd. IV, 1. v. 20; vergl. Bd. IV. 1. v. 17; *co* الغمين *b* الغمين 18 *bro* بالزهرة *c* بالزهرة 14 — طلموينة vocalisirt 5 o — الحمودين *rbo* 544, 2 — habe ich aus Bekrî p. 331, wo der Vers ebenso citirt wird, hinzugesetzt. — 15 اشاقمك o اشاقمك *c* اشاقمك *r* متى كان 15 — 17-21 Abu Nowâs Diwân p. 12. — 18-21 Ag. Cod. Goth. اللحن الرجل 21 — يبلى *br* يغنى *co* يبقى 20 — 22 die Fh. الطويلة اللحن Goth. — 20 خصايصها *c* 545, 14 — 14 عيثون *co* 8 — مصر o مصرنا *ber* عصرنا l. اصرتنا 546, 4 — برعم

Gauharí I, 186.—15 *brF* نَسَب — 19 *bro* und Gauharí I, 354
المستمر *c* الجسم 10 — غير *coF* قبرة — فطر *br* فطن *o* 547,7 — عقر
Gauh. I, 354 المشر — 14 *v. Dorn*, Muhammed. Quellen IV.
S. 37. — 17 ناحية *br* باب — 23, s. zu Bd. III. 548,2
co الخياري *br* الخياني vergl. Bd. I. 113, 23. — 3 طمين Bekrí p. 324
8 — الندى *br* الردى 7 — راياتك Abu Tammám Diwán — 6 زمين
vergl. Bd. III. 343, 8. — 9 قرنطاقيس *c* قرنطاقيس *o* — 9
Diwán قرنطاقوس — 14 *br* جنات بن حمي بن نراوة — 17 fehlt der
fünfte Name. — 23 *o* تائم *F* تائم — 549,1 *co* الادبي *F* — يسرة
7 *c* — بخت *br* حبيب *co* 5 — يسوق *b* 4 — مجدود *br* — وعنة 2 —
الجرور *FG* — استخثن *F* — 9 هدين *b* حور *o* حور —
— 10 دونها وحوق *co* دونها *F* حزنها 14 — مجد *br* لجا 12 — الجرور 10 —
16 *F* محددة wie Bd. III. 413, 2. — 550,3 vergl. Bd. II. 413, 12.
12. — 10 *G* die Lücke ist durch دار zu ergänzen; zu der
sonst verderbten Stelle vergl. Ibn Adháf, Baján I, 90. Ibn
el-Athir VI, 233. — 16 *br* حبان — 17 بحر *br* نهر

سمجون 551,1 *F* آثارها 7 — die Hh. Moschtarik p. 295
والموسى *o* والبواقي *c* والبواقي ein Büchertitel; *c* يقرا *coF* يقرا 8 —
هرون *br* مردان 10 u. 552,2 — سكون *c* سكون *o* 13 — والراي *br*
— 17 *FG* الأناقا pl. pl. von داجنا *c* زاجر *r* 22 — طغان *br* طفلان *c* 17 —
ناقة 23 *FG* من قرب *FG* „einer für den die Schönheit ein Fracht-
zelt aufgeschlagen hat. — 553,5 Sure 20, 12. 79, 16. — 7 *coF*
طوى *F* طوى *F* طوى 18 — 16 in den 7×7 Gedichten. — 19 نردى
das zweite *اي* *F* او nach Beidhâwí zu Sure 20, 12. —
19 *br* بنيت *o* تبتت 20 — 23 *FG* ريت fem.
von ريتان *coFG* بهن „mit stetigem, nicht aus der Brust
weichendem Kummer“. — 554,9 Zamach. p. 70. — 14 bes-
ser طوران wie S. 557, 22. — 16 قل *F* قل 17 — 18 *b* —
18 *b* — التركيب *F* — 17 قل *F* قل 16 — 16 قل *F* قل 16 —
16 *F* und Bekrí p. 334 مطرح *r* لغوته وغوص 20 —
trauischer fand Ruhe, indem er die misstrauischen Zweifel

von sich warf“. — 555,1 die Abweichung von Bd. II. 79v, 3 ist in *r* angemerkt: وبيروى وما ابالى بما لاقت جموعهم بالغدق ودنة — 10 cr بائن ودينيا — 16 br واحسانا انا wäre nach dem Versmasse zuviel und بصرة „mit lautestem Ruf“ würde einen Sinn haben; *r* ba co نصبره F أنم بصرة oder أننا بصيرة „dass wir in strenger Kälte leben“. — 17 co تفرح — 18 co وحبسها — 19 o العزاري الحيل die Hh. الجبل, in dem Verzeichniss Aegypt. Ortsnamen Cod. Goth. 288 : طوخ الخيل قبالة : s. Abd-Allatif par de Sacy p. 696, 81 ; es giebt in Aegypten noch weit mehr mit طوخ zusammen gesetzte Ortsnamen, als im Moschtarik genannt sind. — 9 br طوخ متور وتعرف Abd-Allatif p. 643 يزيد c 13 طوة طوة طوة c طوة 557,12 c قناطر br 17 طوخ مشور Cod. Goth. بنو مريد عيناك br غيك ليل صبحك brc اتتنفس r 20 والتخف قرينام boF ارينا r ايننا bco 3 ابلغا or 5, 4 vergl. Bd. IV. e 99, 5 ; wir haben sie beim Zusammentreffen mit scharfen Klängen bewirtheht“. — 13 Gauharī II, 385. — 559,5 l. والطور. — 6 bco سعيد br 8 الجبرى 9 قومه احد br 560,3 fehlt in br الميكي c 13 الايونى c الايونى مبنية واودع b بينة 16 وخجر F 13 تنخرى b 12 احمد b حميد 9 561,3 bFG آربة 10 Cazywini II, 278 ; FG قوى 12 c 19 اخبارى br 16 يخلفه 1. واعظم F 14 ينزفه und يسهره 562, على بن ابراهيم die Hh. الحسن بن على 23 جمشاد 1. حصار 2 Cazwini II, 262. — 7 وطر FG 6 وسط h جوف 3 عربية br 2 حفص br جعفر 10 وتر Imperat. فذر فكر F 9 حفص br منون l. منون 563,2 جعفر com حفص 5 المطلع F 11 وجل br وعلى 9 دفان c المخارم FG 5 Reiské's Angabe bei Freytag unter مطلع ; s. Hariri par de Sacy 1. Edit. p. 298, 2 ; 2. Edit. T. I. 344, 5 ; die Quelle des Ausdrückes ist Sure 37, 52 fg. — 19 Bekri p. 155. 334 ;

b حومة Ag. X, 26 حوماً وردت — خوفه *c* حومة Ag. حومة
 — 23 Gauharí I, 609. Bekrí p. 334, — 564,1 *co* مخرق — 13
 Kei-sarání p. 99 fg. — 565,1 *o* حمد — 9 أن — ابن. *br* نصير
 — وبعض. *l* وبض 21 — بكر *r* نصر 17 — لون *r* لونين بن محمد *co* 12
 22 *o* الطهمان und حنة Ag. XIX, 112 زمزم 566,8 — طهمان *o* 22
 567,2 die Hh. الراحة — سحاب *br* نحاب *c* 19 — شربة مبردة *F*
 Ibn Hischâm p. 350. Mas'ûdî IV, 141; — 8 الارجحة الحسنة تربتها
 abweichend Azrakí p. 377. — 13 *l*. قأتمى *G* 14 — „was
 euch Kopfschütteln machen wird“ — 15 vergl. Bd. II. ١٣٤, 6.
 — 22 *l*. جناه — 568,1 *F* أفلتت *c* 6 — لاحساء *br* فناه *c* 6 —
 Bekrí p. 335 — 569,4 *F* أطبعا — 13 Bekrí p. 523 — طنج . . حاء مهمله 335
 النصرة *br* 16 — الجبار *c* الجبان *l*. 9 — حفص *br* جعفر 7 — و ohne التطير
 570, — كانت *l*. كالت — 19 Belâdsorí p. 284; — البصيرة *o* النصيرة *c*
 — القطار وان Diwân الخطام 6 — 5-8 Abu Nowâs Diwân p. 18. —
 11 nicht in Diwân تقسمه من 8 — قلبى Diwân نفسى 7
 den Hh. des Abu Nowâs; Cazwîrî II, 280. — 12 *FG* الشراب
 والى لست اشرب الداء *br* — wie die Hh.

قال ابن شيرويه وفكر die Hh. الحنط *br* — الحسن *co* 571,4
 16 — عمان *br* عمان *o* 10 — ناهل *b* ناهلة *r* 7 — بن شهردار ohne شيرويه
 الغربية 19 — لامر *co* لاعزاز 18 — كودة *c* كردبه *o* 572,15 — اخشب *c*
 تربى اختر *br* يرائى اختر *c* 23 — غثنا *F* 22 — وجاورت *F* 21 — الذوبة *co*
 زحال *br* 7 — vergl. folg. S. Z. 20. — 573,4 *co* — 573,4 *F* اختر
 بين — الرهين *cro* الرهين *b* 9 — 12; vergl. Bd. III. ١٧١, 12; — زخال *co*
 Bekrí p. 336 — 23 vergl. — من *bro* من 20 — والمزار *br* 12 — بوادى
 Bd. III. ٢٤٧, 3; — 574,1 Bekrí — اطلامهن *o* اطلابهن *c* اطلابهن *br* 3;
 p. 336. — 8 Ibn Hischâm p. 433. — 13 *F* وأخلف به als Ver-
 wunderungs-Verbum: „und wie passend“; s. *Liane Lexic.*
 I, 800. — 14 امرأى scheint überflüssig. — 19 *l*. امره — 20 Amrulk.
 Mo'allaca v. 39. Gauharí I, 598. Bistaní p. 933. 950. 1052.

Kāmil p. 49. — 575,4 vergl. Bd. I. 449, 23. — 10 aus Gauharī Cod. Goth. I. المَالُ الظَّرَاءُ *G* „affecit pecora fluxus ventris“.

F 15 Ag. — وظرأ die Hh. — ويبر جمعة *b* وهو جمود — الظرأ

Cod. Goth., *b* ارخو *r* ارجو *b* — 16 Ag. — بعدأ — 17 ولو Ag. — وان

Ag. — 20 Gauharī I. 77. — 576,7-12 Ibn Hischām p. 782.

Bekrī p. 336. — 14 *r* دخولها — 16 vergl. Bd. I. 13, 3. — 19 *b*

577,7 vergl. Bd. II. 43, 8. — 20 عديتي *c* عديتي *o* عديتي *c* عديتي *o* عديتي

9 *c* تجارى *r* سكار Mas'ūdī III, 178 سكار Cazwīnī II, 37 und

Ibn Chaldūn II, 65 سكار Lpz. Hdschr. des Cazwīnī سكار,

F 578,8 *c* — وكانت *F* — فدارس *c* قد راس *o* قد راس *o* — سكار

23 — سكار *F* — 23 Nöldke, 'Urwa p. 265; الكاف *o* الكاف

Sonderabzug S. 37. — 579,3-17 Ibn Hischām p. 117. Ag.

XIX, 75. — 11 همت Ag. — يهال الناس منها Ag. همت

und Ag. — كالجدع *l* 13 — بالرضوع

جمعت لها يدي بنصل سيف افل فخر كالجدع الصريع

17 *co* Ag. — امسى *co* — 21 *F* ظلال *F* — 21 *F* — 580,8 *br*

Hamāsa Buhturī وصله 10 — *c* — يكتشف *c* — مكنتف

die Hh. — حملت *F* — حملت *br* — حملت *o* — 11 غيرة

وكتش *c* — كعشب *br* — 16 Bekrī p. 337. — 12 *br* — كعشب *o* — كعشب

21 vergl. Bd. IV. 11, 16. — 19 — والظلييف *l* 19 — وكعشب *o*

581,7 vergl. zu Bd. I. 347, 19. — 9 *o* — الظويلعية *c* — الظويلعية

11 Samhūdī giebt die Aussprache: تخبير: حصن خبير — الظهار ككتاب

6 *F* — البيروقي. 582,2 *l* — للسلطان *ro* — الظهران — 18 statt des ersten

kein Vers — *o* — حرر *c* — حرر *G* — حرر *o* — حرر *o* — حرر *o* — حرر

F — والخضوع. 583,6 *l* — بخرد die Hh. — بخرد *o* — بخرد *o* — بخرد

9 vergl. Bd. IV. — 9 — بخرد *o* — بخرد *o* — بخرد *o* — بخرد

vi. 4; *br* — مناكب Bekrī p. 422 — مناكب *br* — 10 zu المقطم setzt *r* hinzu

19 — وجيل *br* — 17 — سوق وظل وهو *c* — موف *o* — بشور *o* — 11 — جيل

Bekrī p. 463. — 21 — جيتها *o* — 584,2 — جيتها *o* — جيتها

وآرثي Achtaḥ Diwān — يسير — يسير *F* — 6 — عن صريح *u* — أجماد عاجة

6—يَناه r يناه co يناه b 4—وسوط b وسوت r 3—بن مالك وقال اعرأى
 br 12 Ag. XIV, 101.—عصا br عقد—كالغريين c 9—غريبات
 حريمه c خليله br 16—سورة br أسرة 14—تبدلان br—وإحيتان c 13
 —نَصَحَما bc richtig 23 —بخط l. 21

لَيْنَ F 2 —الصَلْبَيْنِ F الصليبين r الصليبين b الصلتين o 591,1
 c 14 —فَرَنَقَ F فَرَجَ o فَرَجَ c 10 —صليبة b —يَشِيمة F 5 —المراة
 F اِيحَت b 19 —بلاد o 18 —في الحزن بالحشا br 17 —تكوين اصبعه
 منا br 592,6 —من ناع c منزلت o مرقاب 20 —ومنتابها FG —أُنِجَت
 F 593,2 —Beládsorí p. 249. —13 احروزم br اختيرم 10 —كثيرة
 6 —عَكَل l. 1 —عَلُوا F 4 —الْعَلُو F الْعَلُو —فَجَّ und صَمَ F 3 —عَلَوِي
 الحدر bo 10 —والماء لل co 7. —wie auch Kámús IV, 373. —عَلَوِيون
 —حدوايا c —عقاييل F 16 —13 vergl. Bd. II. 10, 17. —اندرج c
 19 vergl. zu Bd. II. 10, 17. —22 vergl. zu Bd. III. 144, 12.
 —fehlt in co 11 —عَنود FG 10 —الحزبين c الحزير o 594,6
 b. —13 Mufaddhal. —14 c بطن br بحيش بطن c 16 Gauharí I,
 Bekrí شهر 595,1 —الحمر FG 23 —مبينة 320 Lane I, 247 und
 p. 485 دهرها B خيرها دهرها; auch dieser Vers wird
 dem 'Aschá beigelegt. —3 br واديا مشهورا 4 —واسقَط F واسقَط c
 14 —العاسيرى c الفساسيرى o 11 —7 s. Gawálíkí p. 3.
 596, —ماهن br تامر 21 —القناطر br 17 —مدينة F 15 —ينفردون br
 3 vergl. I. 139, 3. —9 Arab. prpv. T. II. p. 334. —10 سهم br
 ان br الى —تخبر co يخبر br 17 —Ibn Hischám p. 333. —14
 o 5 —عبثر co عبثران 597,3 —22 Ibn Hischám p. 333. —قد
 رعين 9 Bekrí p. 288 اقعة r اقعت b انقب
 p. 562 يومين 10 co —يخره 12 l. 5. —16 Beládsorí p. 368. —598,6
 وحدى l. 1 599,2 —على br اجد 22 —بعر br ثغر 7 —Bd. I. 144, 12.
 وحفظه عن جدته ورأسه في لين G ورايت bco وراية r 7 —الباجى c 5
 محمود 15 —الحشناجى r الحشناحى b الحشنامى o الحشنامى l. 14
 اخيها l. 8 —الطيور الكثيرة r 600,5 —جعفر br حفص 19 —ابجد br

s. Ibn Challikān Nr. 220.—10 اقا , $F^{\text{اقا}}$ —21 زو حوا —22
c ريح r ريح —23 l. صيفة

601,6 rF مَضْرِبٌ للّبن „ein Ort zum Streichen (Verfertigen)
der Ziegel; bei Freytag ist مَضْرِبٌ als nomen loci unrichtig;

s. Beiträge z. arab. Sprachkunde Nr. 3. 1866. S. 320. — 23

Bekrî p. 464. — 602,9 co غنمة — 15 موضع o موطن — 17 نهى

ثنامى *b* منذ توجهت شامى *br* 603,2 في — يهكوا بيس —
 قليب *bin* ist aus Bd. IV. 803, 10 genommen, die Hh. haben

14 — الكشديني *o* الكشيبي *r* الكشيبيني *c* — 12 *c* — 3 Bekri p. 464.

Bekrî p. 464. Zamach. p. 109; *F* — 16 *c* بحیث ١٦ — مخالف اسود

— 17 bei Naçr steht vielmehr die Z, 15 ge-
 یخبر آخره *br* بجیرا

gebene Beschreibung. — 18 المعروف — 604, 12 F⁹ راجع

„ein vielfach umspringender Sturmwind, welchen der

Süden herangewirbelt hat.—13 *F* اثلا السفين — *br* انده — 14 *o*

FG المشات s. Lane s. v. ذر — 16 G والجهد für الجهد — 17 a

عصا با br — مجزوم c $F_{22}^{5,9}$ 605,9 — استنقط bc 22 — ناقلة r — شیب

—10 *bo* الشـ —11 *c* الفتـ *o* النـ *F* —15 *vergl. Bd.*

IV. ۱۳۱ ۲۲. — 606 2 العالم *b* العالم — 3 *br* الحسنة — 10 vergl.

Bd. I. 2. III. 8. — 12 *لنك* *لنك* *لنك* — 13 1. *عَمَّة* — 16

verg] Bd IV of 15.—17 Amrulk. Diwân p. 27. the Di-

vans p. 130 — 12 غافق — 697 4 غافق — 10 the Divans

no. 11 ١١: 60 ١١: 60 — 14 *Fl.* ١٤: 18 *Fl.* ١٤: 18 — 608.

1 Arab. proverb. T III p. 556.—2 Ag XIX 78.—3 EG

7 Arab. proverb. i. III. p. 596.—9 Ag. XIX, 18.—11 G.
 12 Sure 26

12 *Sure* 20, —بيت نسيم 1 بن رستم die III. بيت وصم 1 —نسيم
15 *Zamach* p. 112. —بيت نسيم 1 بن رستم die III. بيت وصم 1 —نسيم

21.—14 **المسددين** Ibn Doreid p. 7 —15 **زاماخي** p. 112.

— 20 vergl. Bd. II. III, 23. — 21 vergl. Bd. III. III, 20. —

23 *F* ط, „dessen Flaum hervorgesprosst ist.“ — 309,2

Bekri p. 243 ^{عبدود} wie Bd. II. 8. f., 21.—3 F ^{صلى الله عليه وسلم} soviet als

اضل — 5 the Divans p. 17. Bistāni p. 1326 ^{لیلی} Gauhari 1,

Journal of Management Studies, 36(7), 809–826.

100

Harîrî 1. Ausg. S. 275. 2. Ausg. T. I. 317, 4. — رفیتہ Div.
 'Gauh. Bek. نَفَّيْتُمْ 7 *br* جوبًا und غزيرة *co* — 8 *brFG* فرغت
 — 11 كماء Bekrî Ibn Doreid p. 7. منادى — نادياً *F* 9 — اتى *br* علا
 يبادره *br* 610, 9 — عرفتموني *br* فذكرتموني *co* فقد 14 — يودى *br* يوقى
 في شانه — رملوا *F* — هند *co* صد 10 — تمنانه Bekrî p. 464 تمنانه *o*
co فرسانه 13 Bekrî p. 264 u. 463 مباء 16 vergl. Bd. I. ۳۳۴,
 2. — 17 وحشيتها *co* رحييتها *F* 21 — اكلتآب *F*

611, 3 the Divans p. 87; *F* كمنصب 4 *F* ذبح 7 the
 Divans p. 97. Bekrî p. 504. Gauharî II, 258. — 8 Div. Bekrî
 — 9 Div. B فند — وعن Div. Bekrî على — برك
 — 13 fg. vergl. zu Bd. I. ۳۹, 20; — يفتونكم *o* — 14 *F* غرته — 15 *F*
 — 17 u. 20 عتك und عتل ist offenbar einerlei und halte
 ich عتك für richtig wie Bd. I. ۹۹, 1 und bei Bekrî. — 612,
 2 عتود scheint aus عتود verschrieben zu sein. — 8 Zamach.
 p. 115 الشعث Bekrî p. 465 im ersten Halbvers

— 10 قايما بها الشام الطوال كانهما — 14 *F*
 فوايت 1. نوايب *c* نوايت *o* 613, 6 — العتورة 23 Gauharî I, 78 —
 wie Bd. III. ۴۸۳, 12 coll. III. ۱۳۳, 4. — 9 *F* يدعيه 10 Sure
 22, 30. — 12 *br* الساجر *o* — 15 l. اربيجان *br* داريجان *c* داريجان —
 22 *F* امجهت — 614, 3 *F* بالاشمى „sie liessen fortziehend
 den Bezirk von el-Jamâma zur Linken liegen“; wie جعلن
 Bd. III. ۴۸۴, 22. — 22 Zamach. p. 109. — 615, 12 *br*
 der Vers ist von 17 — وس *co* وفي 13 — بنا يحظون بالقنا *co* منها
 Zoheir; the Divans p. 85. Bekrî p. 466. Gauharî I, 359. —
 22 *FG* ارتفاعها *co* ارتفاعها *br* ارتفاعها — 10 عشر بها
 d. i. عشرية indem Jâcût gegen seine eigene Angabe عشر als
 Masc. construiert, wie in عشرية, daher *F* عشرية — 616,
 1 Nöldeke, Gedichte des 'Urwa S. 249. — 2 Nöl. *F* القرن — 6
 وكسر *br* وفتح 12 — عثلب *co* — 10 جواسر 1. جواسر *br* 9 — وفرقه *bF*
 جد على *co* جديني *br* 21 — كمار *br* كمار *co* — 18 Garîr Diwân;

النشيد — 617,4 co — الادبى 6 l — موضع 18 — vergl. Bd. I. 449, 12.
 — 618, 190 وُدّه 1. حَلْوٍ 2 cF قاترا von einem bequemen Kamelsattel, wie Scharastâni ed. *Cureton* p. 440, 4. F مكبون —
 مذكى F فتاء c — بصرية c 3 — تخلتة o تخلته c —
 الحارث 1. 13 — ملة co — كالالباب br — حبوب اراس co جنوب 4 —
 تميم c بنتم 619,5 — فلا غضبت br 18 — جزو c حرر 14 — بن حخدم
 — aus den Marâçid II, 239 aufgenommen; die Hh. احقف was aus Z. 9 hierher gerathen ist. — 9 vergl. Bd. II. 813, 7. — 18 Bekrî p. 467. Zamach. p. 113; die Hh. سبية
 620, — قتلة br قايمة 23 — رقم o — دوائر 324 II, Gauharî I, 431. II, 324 — 5 Azrakî p. 69. 437. Bekrî p. 467. — 7
 br عجيبة c 9 — للركتين o — متنى F 18 — Zamach. p. 108. — 21 vgl. Bd. I. 814, 5. Gauharî II, 392: اراد عدن فزان: —
 اربط br اعطف — الجاش 1. 22 — فيه الالف للضرورة ويقال هو موضع آخر
 جرما من co 6 — Hamâsa p. 395. — 5 Hamâsa p. 395. — 6 co —
 die Hh. لان — 622,2 nach البر haben co — ذكر F 18 — الاجرام
 12 co — عبد 1. عند 7 — سبا bra سنان 6 — المربلون r 4 — ودبا r ودبا
 cr — مصاحكا F — واقتتر cF واقتتر or — وقتتر b 14 — العبدى br العبدى
 شعف o 17 — خوصصت oF 16 — حبراتها F 15 — روضة c ثعرة — بالفشر
 F 22 — تراک r 19 — بنفختها c 18 — جتمها br حشمتها co — شفف br
 Mufaddhal. عنف 623,2 — نقتطف und vorher — ونجى passer und Bekrî p. 298 قورمى —
 20. — 4 Naçr besser وعقر o وافر — وكنيب aus Naçr; co وكنيب b
 10 vergl. Bd. III. 199, 12; — جزت br جزعت 6 — وكفية r وكفية
 br — أجندى bFG 12 — مغانيها F 11 — بالمزقين co — خلت br عفت
 فعلنى für فعلنى F 18 — تساجم bF — فيصرف c 13 — سبيلسب
 624,3 — 23 vergl. zu Bd. I. 58, 20. — 19 r — للعقة 19 — بفعلوى o —
 br وحفات 13 — و ohne هو عديت F 7 — والسلام F — الجواشن r
 بعد FG بعد o 625,3 — المربة bFG — والنزود oFG 23 — وعنات
 — 13 Hamâsa p. 63. — السيف من FG 5 —

— 18 *F* تترقرى statt تترقرى — 21 حدة *br* شدة — 633,1 الغنائر
br المقاسم — المنتقاة *b* المنبعة *r* المعينة vergl. Bd. III. 11, 21. — 3 *br*
 1. الصدق die Hh. — 12 مواضع اربع تحت قصر باهلة *br* 6-7 — النبطى
G bemerkt, بالشام Naçr بالروم 19 — قطر *br* قسرا 14 — الصغرى
 dass das Citat aus Naçr bis بسكونه hier an unpassender Stelle
 stehe. — 634, 4 l. هذه — 6 u. 7 *FG* باحة so auch Kâmus I,
 111. — 9 Bistânî p. 1362. Abu Tâlib starb lange vor der
 Einnahme von Mekka durch Muhammed, worauf sich der
 Vers beziehen soll. — 12 *F* سلف und سلف als Verbum, mit
 unterdrücktem Vocale der Mittelsilbe. — *FG* فتتخت — 635,
 5 *br* يفتان وهو يفتان — 8 *br* يافت — 11 *F* بعد الميلة — 17 u.
 18 *br* بالجرى u. الرقوة o بالرقوة c بالرقوة — 22 *br* بالجوبل — 23 *b*
 — وهجى *br* ويحى *co* — 17 *co* الجاحل *b* الجاحل — 636, 15 *b* يافت —
 21 vergl. Bd. I. 349, 13. — 23 *F* وحرفت — 1. طوايفها — 637, 11
b شاهد — *br* يحدوها — Gawâlîkî p. 34:

عينا *o* 13 — رجعوا بالجندو جنو قراقرز هوازن يحدوها كماء بطارق
 — 16 *br* النخب *c* النخب — 21 vergl. Bd. II. 344, 18.
 — 9 — متد *F* 638, 7 — اسيرة *br* — اجتمعا *G* اجتمعا *br* احنما 22
 12 Zamach. p. 120. — 13 *co* الحصص — 15 عنوة *br* — 18
 Wright, opusc. Ar. p. 80. — 21 *br* تبيد — 23 Ag. VII. 18. —
 639, 1 *br* حولي بها نو كلاع, metrisch richtig Ag. كلاع حولي
 القوى; المتزى in *br* verschrieben المتزى mit vorhergehendem
 bei Gauharî II, 313 u. Fîrûzabâdî IV, 150 الشديدي المجتمع
br 15 — الراقيون *br* ابو اغنون 14 — 6 Belâdsorî p. 282. —
 10 Sure 77, 16. — ملاحم *F* ملاحسن *c* 640, 5 — مظل *F* 20 — 5.
 — 12 *bo* الرجاني, dann muss es vollständig heissen عبد الله
 تلاقى *F* 22 — 18. — 20 vergl. Bd. II. 333, 18. — 19 *F* اسكان —
 vergl. Bd. II. 499, 16.

641, 2 *G* l. متسعة *co* متسعة *b* متسعة *r* متسعة — 11 *r* بالجرم *co*
 — المتعرات *br* 22 — بين *br* تحت 21 — نويب l. 14 — بالجرة

Sām wie die Hh. — 642,1 co فَنُو مِن — br كلمات — 2 besser سَام — 3 Samhūdī 7. Buch 3. Cap. — 5 b besser يَتَّبِعُهَا — 6 br besser ويتبعها Samh. وشَقَّهَا — nach بالجرف setzt Samh. فتتسع hinzu. — انسود o الورد br الود — 15 رفيعا br رفيقا c — 14 العرصه l. العصرة — 8 bo — 643,4 الغرائ امره br غدار — 2 غدير 20 — يحدى o — 18 besser يابس F خلاهن „denen fern bleibt“, s. Lane خَلَا zu Ende. — 5 بحره F ببحره 11 — غيرته d. i. Gauharī I, 532. — 13 vergl. Bd. I. ٣٤٢, 4; b Gauh. Bistānī p. 1374 الغبن — 17 bor ist nicht verständlich. — 20 c سراتها besser سراتها Bd. II. ١١, 23; F تحفظ die Hh. يحفظ العرض — 644,3 br السكونى o — 5 الحرضى r المحرضى b — 2 عزيز G قريب c عريب o — 8 صيفه c ضيقه — 1. آخذ bo — العبل br القيل 8 — الحسن بن ابي معشر l. 16, 1 — 645,1 Diwān Huds. p. 293. 14 Kāmil p. 49, 6. Lane p. 328^b; vergl. Bd. IV. ٢٨٥, 6. — 646, 3 vergl. Bd. I. ٦٩, 8. — 7 G بطن عرنة 12 u. 14 o العرف FG نو نقل c نقل b ونقل or — 19 Geduld. — العرفه — 23 vergl. Bd. IV. ٩٨, 5. — 647,1 F يلدّ — 2 F جيب fehlt in br — b نزعها — 3 F وحلت c نباتات F بغات — 9 خشنا ل. 1. Ag. VII, 115. Bekrī p. 372. 470. Zamach. p. 52; vergl. Bd. IV. ٢٢٢, 1. — 14 bF لمربة d. h. لريج مربة — 18 Ag. XVIII, 193. Bekrī p. 474. Zamach. p. 108; اشاقك co ابكاكم br اشاق vergl. folg. S. — 648,2 وسميا die Hh. وبينهما — 5 vergl. Bd. II. ٢١, 17. — 9 ل. صلد — 12 vergl. S. 646, 19; o رنقل b رنقل c دنقل r رنقل — 13 den falschen Namen الاخطل berichtigt r durch den Zusatz من قيل (soll heissen وقيل und هو صحيح cr — 2 وادل ما F 649,1 s. vorige S. — 649,1 F الكيميه بن زيد (هو صيغ cr — 2 المسرم Naçr — 21 „einiges Staubgrau“. — 8 F حفرة ما — 8 13-15 Gaueharī II, 105. — 16 bF besser يجعل له und r ohne به — oF — 20 br انسكنى — 18 br „und es leer zurückzugeben“.

الطوال

يُنْتَجَنَ und غزيرا *F* عزيزا *co* — 2 — فقرأ *FG* — *o* يَهْلِكُوا *F* 1 *h* 65
co بالقبط *b* ولا في القبط Garīr Diwān — 8 — دُعَاء und صَبَّاط *F* 3 —
co بالقبط *b* ولا في القبط *co* صَوْبَةٌ *F* d. i. صَوْبَةٌ *br* 16 — خلانا *o* سلانا 9 — بالقسط
— 18 — بشعب *c* corrigir in بشعب — 19 — إلى *c* إلى *o* fehlt eine Zeile. — 652 *co* بشعب 4 — Kāmūs Calc. p. 1666.
br 6 — الشواحف *co* البوانخ 6 — عقامة كسحابية اسم Bulac. IV, 154 —
co صمعا — *co* — *co* باليمين *o* 6 — ومنصلي *F* — حطم *o* 7 — خطة u. سخطت
br 11 — صفى *br* 15 — غامرت *F* — 16 *FG* wie S. 631, 23. — 19 — وعبيدها *br* —
br 20 — نسام *br* — 19 — وعبيدها *br* — 20 Mutanabbí p. 517. — 23 Sure 34,
15. — 655, 2 — شق *co* شق *F* 4 — جفر *F* das Wasser grub in der
Erde, unterwühlte sie. — *o* اختتان *br* الحسن *c* الحباس — mit Vergleichung von Bocharí
par Krehl III, 316 von *F* richtig hergestellt حتى ارتفعت عنه in جنتين
oder mit Dualformen nach جنتين in der Koranstelle. — 7 — يحد *br* aus Naçr; die Hh. —
Bd. II. 74, 21; *F* ضرب Appos. von بيضاء 13 *FG* العرمة 15 —
— 15 — العرمة *o* — 17 *co* بالعرمات *co* بالعرمات *br* — 18 *co* دويد —
co الزنار *b* 18 — دويد *co* بالعرمات *co* بالعرمات *br* — 21 *co* سهمى —
co سهمى — 23 *br* خدعة u. حالة *o* حالة *F* — 1 —
وانشدنى 2 — اطلل *co* البطل — وقفت *co* 656, 1 — حالة *F* —
منزلة تحقها *F* — كنعك *c* كمد *o* كيد *br* — بان *o* 5 — اصبحت *FG* 4 —
„ein Ehrenplatz von Majestät, dessen Mitte du ein-
nimmst“, „während die glänzendsten Sterne nur um ihn
herum stehen“. — *co* حولها 12 — سقى *co* سقى 14 —
رمل aus Naçr hinzugesetzt. — 18 Hamāsa p. 504 لغلى, Bekrí p. 473.

—20 fg. Nachbildung von Amrulk. Diwân p. 33 unten; the Divans p. 135, wo sogar بعرفان statt بعسفان steht; *F* على تحشة — 657,4 *FG* وَخَكَّةٌ s. Textverbess. zu al-Makkarî Nr. 1. 1867. S. 206, und Bd. III. ٩٨٣, 9, — die Hh. haben keine Zeichen für die Aussprache, daß aber Jâcût in der ersten Ausgabe des Moschtarik p. 60,6 ausdrücklich بصمّتين hinzusetzte, so muss er عُرْنَةٌ, also hier وَخَكَّةٌ geschrieben haben. — 7 l. بطن عرنة vergl. Bd. I. ٩٩٧, 2, wo aber auch ohne Erklärung auf unseren Artikel verwiesen ist. — 13 *b* بالخصاب *r* بالخصاب — 17 *br* يشقى — 17 *o* دُبُورُهَا als wenn دُبُوبُهَا auch hier gestanden hätte, dann *FG* دُبُورُهَا; vergl. zu Bd. II. ٥٨٩, 14, hier nach der anderen Lesart, dass es „seine Bienenschwärme“ bedeutet; zu den folgenden Ortsnamen kann das vorangehende Verbum im masc. od. fem. gesetzt werden. — 658,1 ضرب *b* ساقى *br* — يسقى *o* — دُبُورُهَا — 3 Bekrî p. 470. — 7 *co* النجاد — 16 Gauharî I, 531 erste Vershälfte:

17 wie Bd. II. ٧٧, 23 fg. — وان لم يكن الا القتال رأيتنا نقاتل

— 659,2 *b* richtig خديج Bekrî p. 470. Ibn Hishâm p. 869 عادي صفصفا — 6 vergl. Bd. III. ٩٨٤, 5. — 7 vergl. Bd. IV. ٩٨٨, 11; *o* Bekrî p. 470 عشيتيها l. عشيتيها *o* الذبوح *r* الذبوح *c* الدموح — زماء *b* زمانا *co* وهما — عشيبها *c* عشيبها *b* — 12 *co* يشبه Naçr القليلة القليلة 9 — الذبوح — 14 Mufaddhaljât die Hh. عياب — فان — 15 vergl. Bd. I. ٥٨٤, 23. — 17–660,8 Ag. V, 138. — 19 *bF* طيف *o* „leidenschaftlich eingenommen für“ — 20 *o* مشغوظا — 21 besser سلم — 22 *F* مغرنا *F* — 23 *F* مقلدًا st. تتعرض — Ag. richtig مقلدًا — 24 *o* نبتك *br* ويسبك *o* نبتك *c* 660,1 — الصبير l. — 3 die Hh. القديد — فوجس — 10 Bekrî p. 471 العريساء بالسرين المهدلة مومع — 16 wahrscheinlich التمر s. Cazwîni

II. 147, 15.—*F* vor الله fehlt والثياب vergl. Bd. IV. 94, 3-5.—
17 *F* nach قدره ist غيره zu ergänzen.—*F* المَكِيل—20 *F* فَمَسْكُوا
—22 *rF* عملوا *b* يعملوا *c* ان يعملوا

661, 6 *FG* مستقرة—10 *F* وعند—11 *F* باعة „Krämer“,
— Buden; s. Motanabbí p. 303, 1 تجار وباعة Gross- und Klein-
händler.—15 l. ضارح vergl. Bd. IV. 131, 11; 131, 3; 131, 12.
Amrulk. Diwân p. 28. the Divans p. 138.—17 am Ende واد
schlecht ausgedrückt.—19 وادی *br* und Samhúdí نَخْد—23 l.
بِحِمَص — 662, 3 Ibn Hischâm p. 857 fg.—5 vergl. Bd. IV.
94, 6; 94, 6.—11 *br* حواء—12 *b* يحيط—13 *F* مَعْنِي—16 die Hh.
السوداء vergl. Bd. II. 184, 5.—23 *c* بالعيسة — 663, 2 vergl.
Bd. I. 334, 9. Bistání p. 1386.—8 *F* الْمُسْتَر—11 طمخة—12
b العصادين *r* العصادين vergl. S. 656, 11.—15 *FG* الْمَلَأ—
18 *F* الى—21 كَفَر die Hh. حَفَر vergl. Bd. IV. 39, 16.—664,
1 s. *Krehl*, die Religion der vorislam. Araber. S. 89.—Sure
53, 19.—14 die Hh. حَرِيص vergl. Bd. II. 337, 13.—21 l. لَتَرَجِي
r لَتَرَجِي *F* لَتَرَجِي s. *Sprenger*, Leben Muhammeds. Bd. 2. S.
57. Beidhâwí I, 637.—665, 4 um den Namen des Götzen
zu verwischen, ist Ag. II, 168 daraus entstanden:

اني لعمر الذي يحج له الناس ومن دون بيته سرف

الجلد الصبور—عزلت Ibn Hischâm p. 145. Ag. III, 15 تركت
co عم *b* عمرو 9—الرجل البصير Shahrastání by Cureton p. 443
مَعْنَمًا Ag. ازور—10 هبلا ازور—أدير Ag. طسم—غثم
الاصناف *c*—مغرس *r*—18—الثيران *F*—شيمت *c* شيمت *o*—17—أدين
666, —القرى *c* القرى *br*—بقاتل *c*—19—تَدَحَى رجالهم *F* يدحى *c*
8—فاعد *F* فاعد *o*—10 mit Hexe „Hexe“ glaube ich das
richtige Wort gefunden zu haben; *co* بخنشه *br* بحلة Ibn Hisch.
p. 839 بخلة—13 Azrakí p. 87 أعزى Ibn Hisch. *F* يا عَزَّ *F* dia-
lectisch möglich wäre عَزَى statt عَزَى „meine 'Uzza“—l. شدة
—15 Bistání p. 1390.—19 الزواديق *br* الزواديق *o*—20 *co* خوص

— *br* المهمل — 667,3 *F* كان لقرنها من *br* wie Z. 8 im Gegensatz.
 — 7 Sure 71,22. — 11 *F* قلبت *bro* قلبت — 14 *b* يحكي *c* بلغنى —
 16 vergl. Bd. II. 43, 22. — 17 *coFG* Ag. V, 124 طرف, p. 101
 16 vergl. Bd. II. 43, 22. — 22 *F* مع دل العرائ طرف النجاء
 21. Ag. VII, 74. — 2 Garir Diwān *F* s. *Fleischer*, Con-
 struction der Sach- und Stoffwörter; in den Sitzungsberich-
 ten Bd. 8. 1856. S. 1. — 6 l. وآخرة — 11 Sure 48,9. — 21 vergl.
 Bd. III. 3., 8. — 669, *t* Amrulk. Diwān p. 43. the Divans
 p. 144. Ag. III, 97. — 7 يحجرا *b* يحجرا *r* يحجرا — 8 *c* اطعانا *c* تنس
 — 10 *F* يمنية — 12 *F* حجة bei Freytag ist falsch; 1. نحية *br*
b فالحية خية *r* — تواصل في *br* — 17 تفاوت — 16 l. خلال *F* — 15 يحج
 23 *br* فتجئت *F* فسكت *br* فندكت *c* فحجت *c* — 21 فالحية جنب
 نحو قوقيت „verdoppelt“ *F* 670,1 — وحوقل *co* وهوقل
 17 *co* العزيزية l. 16 — لينعك *cp* 15 — دق *co* دت 14 — وضوضيت
 22 *co* s. *de Sacy*, Abdallatif p. 625, 101. — 22 *co*
 والسفوف

— 671,3 انفجل *br* — 8 *br* مريحة *co* مريحة *br* — 9 عذار *br* —
 12 *F* تبكى البلاد Anrede des Dichters
 an sich selbst: „willst du nicht das Land beweinen“ d. h.
 aus Sehnsucht nach dem Lande weinen, wie Bibl. arabo-
 sic. p. 562, 9 fg. — 1. أميمة — 19 Ibn Hishām p. 81. — 23 vergl.
 Bd. II. 100, 7; *r* جارها *br* — 672,3 Bekrī p. 466 auch
 Ham. نصيحة 6 — سلمى Bekrī und Hamāsa p. 214 — 5 عثجل
 9 *F* in dem Halbverse ist nach dem Versmasse Wāfir لحنة zu lesen, nur
 ist mir der Vocal für ج zweifelhaft. — Vergleicht man hierzu
 bei Bekrī p. 494 unter عشر, wo auch der folg. Vers des Zu-
 heir angeführt wird, den Vers des Dureid ben el-Çimma

وقتيان دعوتهم فجاءوا الى كانهن جنتان عشر

so muss der Vers des Ibn Ahmar gelesen werden:

وفتيان كجينة آل عسر — 11 the Divans p. 190; bei Bekrî p. 493 auch mit der Lesart des Namens عشن — 13 F الدنو — 17 Ibn Doreid p. 227. Zamach. p. 118. — 18 b الدهر بالدهر — 22 F لحسنه o لجنه br لجنه c — 673,1 c لجنه wie Zamach. p. 110. — 3 ل السيل F اللين — 8 روية F تركب br كذلك ل. 7 — توصف ل. 3 — 13 es treten von ihm (dem Meere) die Berge zurück. — r الغراف c والغراف — 17 r حباب d. i. حباب als weiblicher Eigenname, ist besser. — 23 ل. عربة — 674,1 F جبرين — 21 the Divans p. 61. Moschtarik p. 308 رابع — 3 جبرين Journ. As. 1838. T. V. p. 462. — 23 r توجرة F توجرة b — rG dem Erwarteten“ d. i. dem zwölften schiitischen Imâm; s. Zeitschr. der DMG. Bd. II. 80,5. Shakraštani by Cureton I. 127,16; übers. von Haarbrücker I. 193,7. — 20 Keisarânî p. 109. — 676,10 o معراء c معرام — 11 معرونة o معروبة c معاوية s. Belâdsorî p. 383. Abulf. géogr. p. 317. — 15 br خوزاد co خوزاد Ibn Chalik. Nr. 62 خوزاد — 16 r مستحيا fehlt in b — 677,3 F قاتلت — 9 Keisarânî p. 110. — 16 F eine Kamelin ثفال oder ثفال als Zustands - Accus. — 17 br مال c ذا مال — 678,2 ان ثمال o ان المال c ذا مال nach Gauharî I, 81; co مشدقة b مستدقة — 3 co خصوصته br خصوصته — 6 خشيل br خثيل c حنثيل o — 677,3 c كلسا br كبكب — 4 (خرصة) co خروصة — 6 Amrulk. Diwân p. 12. the Divans p. 106. Ag. VIII, 73. Ibn el-Wardî I, 64. Bistânî p. 460. 770. 1394. — 18 co كتاينا — 22 cF متقرب — 679,12 vergl. Bd. III. ovii, 9. — 17 F نجى ist um eine Silbe zu kurz, l. نجى vergl. Bd. I. ofv, 10. ov, 12. — 19 جمعة F جمعة — 23 طویل Hh. طویل aus Naçr; die Hh. sc. العرب — 680,1 F وعشر — 2 — 7 العشر — 14 لان F ان — 18 دبر F يعزى co — 15 ينبع br — 15 خدن F خدن bc — 19 جعفر c محدر br — 20 لال حال ينطقن F — 19 جعفر c محدر br „ich verzweifle fürwahr daran, dass ich dich, o Umm Gah-

19 Bekrî p. 477 *حباله* *c* — *كناخ* *br* — *كباح* *co* 23 — *احد* *br* — *تسبيها* *FG* *احدى* „haben die Augenlieder es ernstlich darauf angelegt —?“ wie *أَجَدَّتْ* mit folg. Verb. „ist es dir Ernst damit, dass du —?“ *تَحَمَّ* *F* dem Activ *تَدَمَع* entspricht besser *تَحَمَّ* von *حَمَّ* *F. a.* — 686, 6 *o* *حلقه* — 7 *o* *شفا* — 8 *co* *يستوى* — 10 *c* *معروف* *b* *مغروق* *l.* *عمر* — 13 vergl. Bd. I. 11, 9. III. 11, 18. — 15 *c* *واثبت* *b.* *واثبت* *r* — 20 Arab. *واثبت* *r* — 21 *r* *حص* — 20 u. 23 Bekrî p. 389. — 21 *r* *اذا حص* — 22 *c* *تر* *F* *نعم* von *آم* IV. „und er erkannte als gewiss, dass, wenn die Reiter ihn umringten, sie seine Gattin zur Wittwe machen oder das Haus mit Klage erfüllen würden.“ — 23 *F* Bekrî *لحسبتنها* — 687, 1 *c* *يسار* — 2 *F* *جثمان* — 4 *F* *وانساها* „und das Schicksal sparte ihn auf“ (für einen späteren Tod). — 5 *c* *تسول* *br* *بِسْؤِل* *pl.* von *البطاء* *pl.* — 11 vergl. Bd. III. 11, 18. — 14 vergl. Bd. I. 11, 7. — 21 *b* *بيتها* *cF* *بينهما* — 22 *F* *الشجر* *Gauharî* I, 367. Arab. prov. T. II. p. 207 *شجر*, der Türk. *Kâmûs* *شجرة* ohne Artikel. — 688, 1 *br* *قن اردف* — 5 *F* *باد* wie Bd. III. 11, 23. — *co* *الصفير* — 6 Bekrî p. 488 *ونحبسنا* — 16 *co* *الاديني* — 20–689, 7 *Ibn Hischâm* p. 958. — 689, 4 *br* *تشد به* *c* *يشد* — 9 vergl. Bd. IV. 11, 14. — 10 *F* *مسائل* — 14 *Gauharî* I, 138. Arab. prov. T. I. p. 691. — 690, 1 *Zamach.* p. 110. — 2 *F* *والتنقيص* hätte *Jâcût* *بهما* schreiben sollen. — 5 *Zamach.* p. 110. — 11 *F* *بهما* *عفيها* nach *Naçr*; die *Hh.* *عفيها* — 13 *F* *متواجهتان* — 16 *عقيصا* — 17 *F* *وبهما* — 18 *F* *طفل* *br* *تجتم* — 19 *br* *مقلتها* — 20 das erste *cF* *ياكل*, das zweite *c* *تاكل*

691, 4 *F* *وسطها* — 6 *ركوب* *b* Bekrî p. 489 ebenso beide Lesarten. — *co* *ظله* Bekrî *ظله* u. *ظله* *F* *ظله* — 9 *br* *الذل* — 10 *بحرى* — 17 *l.* *خاصة* — 19 *بكناف اليمامة* aus *Naçr* ergänzt. — 22 *br* *اغنياني* — 23 *co* *الى* *المسوار* *br* — die *Hh.* *مسيل* — 692,

العُقر بضم العين : 697, 1 Bekrî p. 487 — ملف *br* رمق — غرايب *o*
 F und *o* منصوب — 3 Ag. XIV, 87; — واسكان الفاء كُثبانٌ حمٌّ بالعالية
 الفاخورى 1. 9 — نُثِمَا *b* السماء *r* 6 — ضل *br* فعل 5 — منصوب Bekrî
 الكلبانيين 1. 19 — رأيت *F* 13 — تعقد Abu Tammâm Diwân 11 —
 حُلان 1. 22 — وسم 1. 1 — اكلنانيين *b* —
 محمد بن; unter محمد 2 — هذه 1. 698, 1 — شكير
 ist der Verf. des Classenbuches gemeint, nach wel-
 chem Z. 3 zu lesen ist زيد بنت الحارث — 13 — vergl. Bd. II.
 22 *F* — بأنفكم *F* بانفسكم *c* 19 — حذل d. i. حذل 16 *co* — 11, 11.
 22 *F* فازر statt فازر; bei Freytag unrichtig, wie auch
 فازر, s. Kâmus III, 91, wo unrichtig فازر — 699, 2 Bekrî p.
 بنواحي — عقق *co* 4 — الحزن *co* الحزان *br* نجران — واتقونا und فحلوا
 aus den Marâqid hinzugesetzt. — 5 *co* حيرة fehlt in *r*, wie der
 ganze Artikel in *b* — 7 *br* حرامي — 8 — لليلين *o* لليلين
c زرداه *o* 21 — لليلين *o* لليلين — 8 — حرامي *br* — 7 *b* —
 زرداه *F* زرداه nach dem Kâmus I, 324 Name einer Festung in
 ودرتنك und eines Berges bei Schîraz; wahrscheinlich sind
 daher mit زرداه اولاد Perser gemeint. — 2 l. 700, 2 —
 شقتها *br* 8 — انهب *G* انهب *F* انهب *o* 12 — وجفر

ايبانا 16 — ترينه *F* ترينه *br* ترينه *o* ترينه *c* 10 — اام *F* 701, 9
 702, 1. vergl. — يلق *br* 20 — صبة *br* 18 — اما انا *c* امانا *o* ايبانا
br 8 — وحبانه *br* وحباله *cF* 3 — واحداج Bd. I. 19, 19; die Hh.
 Bd. III. 18, 18. — 11 Ag. XVIII, 218. Kâmil p. 52. Bekrî
 p. 576. — 13 — الحثون *bFG* 15 — الركب قد ساموا Ag. الحى 13 —
 19 *F* — والخدم *co* — فيها *br* بلى 16 — يعنى *co* — فعهدها يلوح *br* —
 الطول „mögt ihr beide das Mark (die besten Säfte) der Erde reichlich
 einsaugen!“ — 22 — وفي *FG* — هتين ظلالكما *br* يهينين *o* تهينين *c* 21 —
 ابنتي بمحادثة *cF* محارسة *br* 23 — المناحفي *br* —
 Trennung von seinen Freunden geplagt d. h. in die unan-
 genehme Nothwendigkeit versetzt ist, sich mit diesem Be-

dienten zu unterhalten“. — 703,1 لما *br* رانى سهدا — 2 — ام ولا رانى سهدا *br* لما 703,1 — 3 — حين *br* عشتيت *br* اعشتيت *b* 6 — تحلو *b* 5 — عقلة *o* — تجمع *br* 3 — 7 *co* mit *a* in-
terrog. — 11 *c* — سقعاتى بطهمل *bf* — سقعاتى *o* — منفعاتى *c* 11 — 12 — حتى *br* 15 — يجدد *br* 14 — يحدث *coFG* — الننى *br* الغنى 12 —
عارضه *c* عاتبا 23 — حكيم — الظلم *h* 22 — عقدة *br* عقلا — الاحسان *F* 21 —
جنابة Bekri p. 479 كفاءة 11 — متشجها *F* 704,7 — ينشئ *F* — 705, — عكظ الرجل 17 — بلولة *F* — وفهها *co* وفيها 13 — كفيمين زادا
خير *Hh.* 17 — اذا حجت اقامت oder تقيم *F* اقامت 6 — فيها 1. 5 —
giebt einen fal- schen Sinn. — 7 *br* القتلى 14 — 15 *co* يستمحق *co* تستمحق 1. 14 — القتل 7 *br* —
بن اى 1. 3 707, — اخرها *bc* richtig اخوتها 22 — يستمحقونه —
„ein Wald von Oelbäumen“. — 17 *cF* غابة ثلاث *co* احدى 12 — عينه 1. 4 — الحسن
تعالت *br* ثقلت 3 708, — بيوتها *br* مينها 18 — —
schliesst mit *G* 8 — المينا *G* البناء 6 — وحفظ *co* وخيطه 5 —
وفتحت das Citat aus Mukaddasf, danach scheint zu fehlen
واشكنها 23 — لمن 1. 15 — ويزيد *br* ومعوية 9 — على يد 1. على *u.* عكها
وابا اللانه (?) ومات: aufgenommen in den Text — 6 709, — وافتنحها *bc* —
سنة 1. 39. والآن فهى بيد المسلمين واليهما يقال له الجزار وقد صرف همته في
— غير *Hh.* aus Naqr; die 12 — عمارتها وبني بها جامعاً عظيماً
r بالاخشاب *b* 18 — محوط *F* 17 — وتشبه *F* 15 — البصيرى 1. 14 —
710,7 — فراقك *r* هزانك; 8, 716 S. vergl. 23 — بالاحتنا *co* بالاخشاب
121. p. Géogr. Abulf. so *G* عذاب عبدان — قباجة *r* قباجة *b* —
15 die *Hh.* machen keine Auslassung be- merklich und ziehen كلون zur ersten Vershälfte; *F* ergänzt
„Es hat der Saft der reifen Früchte des Arak-Strau- ches ihr (der Gazelle) Maul schwarz gefärbt, und so hat ihr
Gesicht eine Farbe wie die der Stiere (der dunkler gefärb- ten Antilopenböcke), während ihr übriger Körper bräunlich

— 711,7 l. حَانَة und نَزَلَتْهَا — 10 F شَفَق oder شَفَق br يَتَف — 12 FG يَحُلُّ, wenn das nicht in die Trennung (vom Freunde) umschlägt“. — 14 o المَرْتَعَانِ br المَرْعَانِ — 15 r القِمَاعُ — 20 die Verse sind in den Hh. zur dem Art. عِلْمَةٌ gestellt. — 23 vergl. Bd. III. III, 6. — 712,4 نَبِت co بيت br نقب — 11 Sure 23, الشَّارِبَةُ b السَّرَابِ c — التَّلِيَةِ br الثَّنِيَةِ co — 7 حَادَا co — 14; L. النُّطْفَةُ — 13 تَسْرِع co شروع — 15 Gauharí I, 150. II, 108. Zamach. p. 68; o الرِّقْلُ c الرَّقْلُ — Bistání 1457 اللُّوْقُلُ — 20 Bekrí p. 480; br كَذَى جَبَاؤِكَ واصر c قَاحَى جَبَاؤِكَ واصر mit einem كَذَا — 713,7 Garír Diwán; die Hh. قطعنا Samhūdī setzt hinzu: وكان المراد بالحاجر حاجر البعثا بطريق مكة — 10 G جَوَاد الطَّرْقِ — F جَوَاد الطَّرْقِ — وما والطَّرْقِ — 13 اهل nach dem Moschtarik 315 und Samhūdī; die Hh. الف — 19 Mutanabbí p. 718; vergl. Bd. II. 100, 3. — 23 b لست حتى قلن لست — 714,3 l. القَمَج — 11 F تَهَبْ — 14 o تَرَفُّه br شرف F تَرَفُّه bo ohne يكون — 11 F تَهَبْ — 14 o تَرَفُّه br شرف F تَرَفُّه bo ohne يكون — 11 F تَهَبْ — 14 o تَرَفُّه br شرف F تَرَفُّه bo ohne يكون transit. von رَفَّ schwanken, sich schaukeln, wie S. 293,4 von den Zweigen des بِشَامٍ „Hagelkörner“ d. i. schöne weisse Zähne; Subject. — 15 F كِهْدَاب co — Kihdāb „Einen schlanken Schössling des Baschām-Strauches (einer männlichen Schönheit), den ein mit Perlenzähnen vermischter Honigseim (Speichel) zu ihnen (den Perlenzähnen) hinzieht, bekomme wohl der Wein, den er reichlich credenzt erhalten hat und den (an Zartheit) Seidenfranzen gleiche, mit Henna gefärbte Finger umschlossen hielt.“ — 16 c تركت — 20 cr جشا — 22 F عليهما — حكاه — 715,3 Garír Diwán; bo سبيت c سبيت — 715,3 — عليه br يصم

5 *br* يتراسنون *o* — بعضه *c* بعضه *br* بقبضة *co* — احوجى 8 Ag. III, 11. VI, 168; *c* zu كلثم am Rande عيش اسم ام عيش *F* ملاما n. loci. — 9 *co* بالصلاة Ag. فاعتما vergl. Bd. I. 17. — 10 vergl. Bd. IV. 1. 3. — 11 بالاصباح Ag. بالادلج 12 Ag. اجازت u. جناحين — 13 *b* حضرت *c* خرت Ag. خورت, خدرت, خدرت, خورت — 14 *b* حضرت *c* خرت Ag. خورت, خدرت, خدرت, خورت — 15 *b* حضرت *c* خرت Ag. خورت, خدرت, خدرت, خورت — 16 *F* بعيت 17 Ag. VI, 170. — 21 *F* الأثل, wie Bd. III. 15. — 23 Ag. X, 168 فجزا العذيب بعدها 716, 7 هوان *br* زهران vergl. S. 709, 21. — 9 *F* العلو 11 vergl. Bd. I. 12. — 15 vergl. Bd. IV. 19. — 16 Sure 6, 137. — 18 Sure 89, 6. — 717, 5 *F* رزمة ist als Eigenname unbekannt und es müsste البيص heißen, wenn nicht رزمة بيص zwei zu einem Eigennamen verbundene Nomina sind; es scheint ein Adjectiv darin zu stecken; *c* درمة „glatt, weich“ passt nicht zu برافى — 19 *F* سبأوتون s. Sharastānī by Cureton p. 132. Satio quinta et sexta libri Mevafik ed. Sørensen p. 343. — 23 ل. شماس — 718, 2 ل. كنت der Vers, von welchem der Dichter den Beinamen el-Mumazzak „der Zerrissene“ erhielt; Kāmūs Calc. p. 1334. Bulac. III, 305. — 4 vergl. Bd. I. 10. — 5 *bo* o *G* 21 يقدر *br* 19 هادية *co* 14 نقشان *o* نقشان *c* 10 يعتق — 719, 8 *c* مهزدة *o* مهزدة *c* 12 ل. أذرج 16 ل. زغر 18 FG *c* مسفس *o* 2 — الحبوب والانعام Mukaddasī 720, 1 *G* فاستأجها اشتقاق *b* 9 تشوكة *b* 8 يحزنك *F* *G* 7 وعلى *o* وهل 6 مسقف الحياه *br* الحباب 21 يحباب *br* يخاف 15 دقاي *c* زفاي *r* 11 الميركي 721, 6 Bekrī p. 483 und Zamach. p. 107 سمعا, Garīr Diwān wie Jācūt سمعت und genau genommen sind es drei Berge, denn nach Bekrī sind unter مائتان die beiden Berge عماية und صاحبة verstanden und يذبل ist der dritte. — 10 *br* مجيب 722, 1 فلات *co* 23 Garīr Diwān. — 17 الاموال القسدى جزى 7 Ag. XX, 160. Hamāsa p. 95ⁿ اصطاد ل. 3 — حبيب عنقاء Ag. Ham. عيطاء 9 — طريق ل. الله عنا والجزاء بكفه عماية خيرا

c — يَسْرِك co لسيرك 20 — Mutanabbî p. 387. — حتى رَأَاهَا السَّيْر 19 —
 معلومة als معلومة F معلومة 21 Bekrî p. 482 معلومة — معرفتها br معرفتها
 als حال von مَثَل الْعَيْف mit وَاو رَبِّ — 728,1 bc — وَاَدْنَعَة br —
 5 vergl. Bd. III. ٢٨٣, 1. — 6 ل. كَمْتُون c كسوت — 13 F يَكْسُون o كسوت
 رَافِر br وَاَفِرْد G وَاَفِرْد o وَاَفِرْد c 14 — مَدْلُوح br — عَيْنِي und مُشْتَجِرَا
 Bekrî p. 482 واسلم ظهري 18 the Diyans p. 176. — 729,
 5 Zamach. p. 118. — 8 bo مشاويد F مشاويد 16 F فَشَا — 19 l.
 مَزَقَ 23 — خَرَبِي F خَرَبِي wie Bd. I. ٧٨٨, 13. Abū Nowās p. 22 v. 5.
 Harîrî Durra ed. Thorbecke p. 42, 3. — 1. وِبِيضَاء — 730,2 br
 13 F, besser الْمُتَعَب — 14 co السَّوَاعِي — 18 vergl. Bd.
 I. ٣٩١, 12.

٢٣١, 1 statt وَفَج انْقَرَا hat b اسر العلوية — 3 FG تُعْبَل
 „und eine Mühle, die viel Geld einbringt“; r تَقْل بالا fehlt in
 b. — 8 br الانوم — Marācid II, 282 — die Zeile von dem
 ersten وِ bis تَعَالَى fehlt in co — 15 vergl. Bd. II. ٢٥٠, 7. — 16
 vergl. Bd. IV. ٧١, 16. — 17 Bekrî p. 504 القارة und غَمِير vergl.
 Bd. III. ٨٩, 4. — 732, 14 vergl. Bd. III. ٩١, 9; o وَحْنَتِل c
 فَتَعَرَّ 15 bro — مَحْيَلَا b مَحْيَلَا c — 14 Garîr Diwân; c — وَخْتَل br
 وَخْتَل c — 17 فَتَعَرَّ c — وَغْنَا und تَزَوَّغَ c — 17 فَتَعَرَّ c
 Kamelen unbekannt, vielleicht مَزُونِيَّة, s. Bd. III, ٧٩, 7. IV.
 ٥٣, 1; b مَن دَوِيَّة — 22 vergl. Bd. I. ٥٣١, 3. — 23 br الغوطة wie
 Bd. IV. ٨٥٣, 11. — 733, 5 Zamach. p. 35 الجَنَاح Bekrî
 p. 183 الجَنَاح, الجَنَاح, الجَنَاح — 11 r حَيَانَا بَن c — 14 die Hh. حصنى Bekrî p. 486
 حَصْنِيَّ und حصنى — 17 F يَصِيد — 19 die Hh. قَوْش — 23 vergl. Bd. IV. ٨٧٢, 19.
 — 734, 1 F مَسَارٍ co — 8 المَرْبَع — 10 c الْكِرَى F الْكِرَى statt الْكِرَى
 الْبَغْدُو 1. — وَمَلَطَى statt وَمَلَطَى oder وَمَلَطَى — 11 F الْمَتَسِّر F الْمَتَسِّر c
 18 ل. عُنْبَان — 19 F die Aussprache عُنْبَب, welche Jācūt an-
 giebt, auch nach den Marācid mit drei Dhamma, ist höchst
 unwahrscheinlich; عُنْبَب oder عُنْبَب nach dem Kāmūs I, 117

wird durch das Versmass bestätigt; so auch Bekrî p. 484.
 —21 Diwân Huds. vergl. Bd. IV. ١٨٢, 11; ١٨٠, 10; l. قَصَائِدُ —
 واني Diwân وايي Ag. وادني —22 Bekrî p. 229. — 735,6 *br* لَحْسَب *br* ٧٣٥,٦
 o لَحْسَب —10 vergl. Bd. II, ٩١, 23. —11 *F* الشاء wie S. 738,4
 —und Marâçid II, 285. —14 Bekrî p. 498 نَعْمَرٌ und لَأَمٌ —
 17 l. أَدَدٌ —23 مَنَدَرٌ die Hh. مَقْلَدٌ — 736,1 vergl. Bd. II, ٨٩,
 14. —5 Hamâsa p. 91ⁿ —10 *bo* بِه s. Arab. prov. T. II.
 p. 25. —13 *F* أَوَى —16 vergl. Bd. I. ١٧, 7. —17 *مرّحل* ebenso
 Hamâsa p. 96,3; *F* مَرَّحَل „Zurückweichen“. —18 *F* سَأَعْتَبُ
 „ich werde die frommen Leute von dem Ärgermiss, das sie
 (an mir) nehmen, abbringen“. —19 vergl. Bd. III. ٨٨, 19. —
 20 vergl. Bd. III. ٧٣, 11; *bo* besser صَاحَةٌ — 737,5 vergl. zu
 Bd. II. ٨٥٢, 23. —10 *br* مَن Bekrî p. 555 وَجُنُودُهُ —11
co فِي الْقَنَا وَجُنُودُهُ —18 وَخَصَبٌ —20 *F* قُرْبٌ مَثَلِكِ steht für قُرْبٌ مَثَلِكِ s. *de Sacy*
 Gram. ar. I, 554. Mo'allacât ed. *Arnold* p. 8 v. ١١; ebenso
 رُبُّ اَرْضٍ مِهَامَةٍ für اَرْضٍ مِهَامَةٍ Object von قَطَعْتَ —21
 شرح كبار *b* —22 Bekrî p. 485. — 738,4 *br* وَالشَّاءُ —9 قَنِية *br* قَنِية
 dem Amrulkeis zugeschrieben bei Bekrî p. 582; s. m. Ab-
 handl. die Strasse von Baçra nach Mekka, S. 7. —17 Am-
 rulk. Diwân p. 46; the Divans p. 136. —20 *Garîr* Diwân
 2 — لُجَّت Ag. IV. 148. — لُجَّت —3 Gauharî II, 482. Ibn Doreid p. 194. Ibn
 el-Athîr Chron. I, 391. Bekrî p. 485. 615. —5 *F* يَنْفَخُ bei
Freytag F.a. falsch; s. Sure 3,43; 5,110. —6 *F* اَعْلَاهَا — *FG*
 als Apposition der Art zu der Gattung: „der Fisch-
 der Aal“, der Aalfisch, wie S. 762,11. „Bei meinem Leben!
 Es ist mir lieber, dass eine sich sommernde Eidechse bei
 'Oneiza, die in der Mitte des Vormittags 'Arâd-Kraut ge-
 fressen hat und in Folge davon blasende Laute von sich
 giebt wie ein Hengst, die Nachbarin der Angehörigen von

abgestiegen“. — 11 *br* يَنْبُجُ *FG* — يَنْبُجُ *F* جَهْرَةً *FG* — يَنْبُجُ *br* — 15 vergl. Bd. I. ٢٨٣, 20. — 17 *br* صَوْرَاءُ *F* اَصْوَرٌ als dessen Plur. *br* صَوْرٌ vorkommt bei Makkarī I. ١٦٨, 6. — *F* عَوْرَجٌ — 19 *F* جَوْرٌ s. *Lane* unter جَوَادٌ — 22 vergl. Bd. II. ١٥٩, 2. — 745,1 l. دجلة

— العوراء — 4 ابن *co* ابنا *r* اما — 10 vergl. Bd. III. ٢٧١, 7. — 11 *Bekrī* p. 502 غُرُوشٌ unter غُ; die Verse in umgekehrter Stellung; 23 — كَكْبَاشِ *r* — 18 *co* — الاديني *co* — 17 — التسلق *cro* — 15 عند *co* وسط الارواح *o* — 10 — وِبَوَارِهَا *u*. بَغِيضِ *c* بَغِيضِ *o* — 746,9 *Bekrī* p. 490. — 15 *F* — حَادِيَّتِهَا *F* — 14 — 13 vergl. Bd. I. ٢٩٢, 17. — *co* — وِبَقَارِهَا *co* — 16 *br* — الجَوَادِ *c* الجَوَادِ *br* — *F* am Ende ebenfalls غَضُوبٌ *br* — 20 *Bekrī* p. 496 فرَمَاجٌ scheint wegen des Versmasses statt فرَاجِ gesetzt zu sein. — 747,11 l. عَتَّى بن رِلَاجِ

— 13 — عَتَّى بن رِلَاجِ l. 747,11 — 19 *F* nach تَرَى fehlt eine Silbe zum Versmass, vielleicht من „irgend welche dahinziehende Frauen“; vergl. Bd. IV. ١, 9, wo *bw* الى nach تَرَى haben, woraus الى statt des vorgeschlagenen من zu ergänzen ist. — 22

الشاشحات Cod. Berol. كَجَلِ النَجْمِ السَّابِحَاتِ *u*. اشاقك Ag. XIV, 129 — 748,2 nach عَرُوقِ setzen *cro* unverständlich hinzu كتب اشتقاق العروق في برقة احدى واستنطقت l. 3

und vergl. zu Bd. I. ٥٨٢, 19. — 6 *F* أَقَلَّتْ — 9 *bo* مشعوف *br* — 14 *Mutanabbī* p. 572. — 16 vergl. Bd. I. ٢٠٠, 14. — 17 *br* عَالِجِ *F* الهازون *br* الحَوْنِ *o* — 18 — الفَيْحِ *F* الفَيْحِ *co* الينك *br* fehlt eine Silbe im Versmass. — 19 *F* وَرَحْنٌ und وَرَحْنٌ *reco* richtig تَهَالِ *F* d. i. تَهَالِ „mane territa a me auffugit“. —

20 *r* جَاعِدِ *b* جَاعِدِ — 23 vergl. Bd. II. ١٨٧, 5. — 749,1 *o* حَيْفٌ — 4 *F* — مُحَوَّرٌ plur. von مُحَوَّرٌ *FG* — حَوَارِثِ l. 2 — سيف *br* — 5 — وَصَدَعِ *c* وَصَدَعِ *o* — 7 vergl. Bd. IV. ٧٨, 3. — 8 vergl. Bd. III. ١٧٢, 18. — 9 — بالصماد l. بالصم — 11 *br* — التَّحْصِيْبَا *br* — 18 — غَيْرِ die Hh. عَرُوفِ — 2 — تَكْبِيْدَا *o* — دَوَابَّةِ die Hh. — 750,1 — الَيْدَا *br* — اطب die Hh.

10 *b* الكليب — 11 باليمن aus Naçr hinzugesetzt. — 15 Bekrî p. 187:

ألم تَرَمِ الأطلالَ من حولِ جُوعِشُمِ مع الظَّاعِنِ المُستَلْحِقِ المُتَقَسِّمِ
 في عَيْتَةِ الأظْهَارِ غَيْرِ تَرْبِهِمَا بِنَاتُ الْيَلَى من بَحْطَى المَوْتِ يَهْرَمِ
 18 in den 7×7 Gedichten; *F* اعناقنا.

751,1 Bekrî p. 250 جاوزن — 12 Harethi Mo'allaca v. 18. Gauharî I, 273. — 15 vergl. Bd. II. ۳۴۹, 7. III. ۳۳۴, 4. — 19 die Hh. الحوز Naçr الحوز vergl. Bd. II. ۳۹۵, 2. — 752,6 vergl. Bd. III. ۴۱۹, 9. — 10 *FG* صاحبها — 13 Ag. XV, 38. Kâmil p. 363. — 17 die Hh. فيقرع *F* فتقرع — 753,14 Ibn Hischâm p. 752. — 18 *b* *F* und Mufaddhal. فيهم — 20 diesen in den Hh. fehlenden Vers habe ich von Bd. III. ۴۳۳, 2 hinzugesetzt. — 21 *br* رب — 22 ذاق *F* لاق — 754,5 Ag. Cod. Goth. Mufaddhal. l. خلة — Hamâsa Buhturî حَدَّاهُ — 6 l. بجيلة — القيمت للقوم يوم الروع — ذات Ham. خبت — ارسلت Ham. القيمت — 7 Bekrî p. 499; سراعهم Ham. und so Muf. im Commentar. — 9 vergl. Bd. IV. ۳۹۵, 11; *F* معدي — 11 Bekrî p. 499; *br* تحير Zamach. p. 117 — بحرمات *br* — وعريت — 12 *co* تبع *br* تبع — die Hh. يحبس *F* أوعرا als صفة mit حال von مصب als coll. singul. masc. construiert wie S. 586,17. — Bekrî die zweite Vershälfte

— 12 Ibn Hischâm — بأحد l. 18 — زحالف مصب تزلف الطير أوعرا — 22 vergl. Bd. III. ۴۱۵, 13; *co* تنب *br* ينس Bekrî p. 497 die zweite Hälfte: ويوم جدود له نواكل عن الامل — 755,2 حفرة die Hh. بالمدينة — 5 النار *br* الغار — 9 die Hh. حفره, dagegen Naçr und Kâmûs I, 108 حفرة عتيب wie Bd. II. ۴۳, 13 — جفرة ضالدا, beide zusammen II. ۴۱, 19 الجفرتان — 10 مَسُوح o — 756,3 لا l. لا — 17 لا — 15 *bcF* besser يشبه s. Gauharî II, 357. — 13 *F* ما *F* ما s. Gauharî II, 396. — 6 *FG* يقى — 13 vergl. Bd. III. ۴۳, 11. — 14 طافيا — 16 *F* بغيا — 17 Kâmûs III, 112

ابو الحسين 20 — *F* Kam. Turc. besser لا ohne —
 Bd. I. v. 5, أبو الفتح — 757, 8 nach verschiedener Ueberlie-
 ferung bei Ibn Hishâm p. 222. — 16 Kâmil p. 555. — 20 l.
 21 die Hh. نبوته — 758, 1-16 *F* nach dem Kâmil 559,
 ندى l. يدي 5 — حصى 4 — صنعتها باهالة نسخة 1
 zu berichtigen — 13 — آ l. 19 — البكري der Commentator der Ge-
 dichte des Kutheijir. — 21 l. البضيع — 759, 12 *br* العينان —
 الحناعم. 20 — طلاب l. كلاب 18 — الجوهرى *br* الخويرى 16 *co*
 شيق 15 *co* أفوية *F* فوية c 14 — التميز *br* 10 — فترجع *br* 9, 760
 — 17 da alle Hh. und die Marâçid II, 295 الجالوت lesen, so
 ist wohl nicht zweifelhaft, dass Jâcût so geschrieben hat;
F der Artikel, wodurch das Wort die volle Declination be-
 kommt, passt nicht zu يَنْصُرُف, daher عين جالوت
 العيار *br* الغياره c 28 — 19 die Hh. 559

حسان r حسان 15 — يوسف c يونس 13 — يخفي c 11, 761
 — 17 *co* عدد اى 1. عدد اى 18 — مبشر r 19 — Belâdsorî p. 171.
 — 762, 2 c تستحق 8 — ملحة 12 — Belâdsorî p. 148. — 18 *br*
 555 — 763. 1 *F* correct زلجها 3 — *F* طولهما 4 wie
 Cazwinî II, 149. — 7 *F* nach الجنوى ist aus Cazwinî zu er-
 gänzen: وقطعت على قبة راسه فاذا نزلت أول دقيقة من السرطان وهو
 13 — تطرد *F* ib. — أطول يوم في السنة انتهت الى العهود الشعالي وقطعت
 c 14 — غمار غمار البنا Bekrî Bd. III. v. 23, 23 wie عماد الشبا
 غمل ثلاثون ميلا *F* 19-20 — رغال o زرغالي b درعلى
 s. über einige Arten der Nominalapposition S. 25 = Sitzungs-
 ber. 1862. S. 33. — 21 Bekrî p. 359. Zamach. p. 117. — 23
 der Enkel des Garîr hiess allerdings جرير عمار بن عقيل بن جرير,
 der Name der Quelle ist aber sicher غماره wie Bd. III. v. 16.
 — 764, 3 ما 1. حار *F* 9 — قرماة r 11 — قرماة b وقرمان *F*, s. Beitr.
 z. arab. Sprachkunde, Sitzungsber. 1870, S. 288. Anm. 3.
 — 14 قبلنا b قبلنا *F* 15. vergl. Bd. II. v. 6, 6. — 16 *co* روسانه r

765,2 c — بلغظ جمع سلامة 1. 23 — الوليد 1. 20 — دنباية *b* دوباياة
 5 vgl. — أثال 1. 119, 8; 4 vergl. Bd. I. 119, 8; 1. 4 — الثانية *br* البثينة *o* البثينة
 13 — عن ابن أبي هبيرة ابن الوليد *co* — محمد 1. 8 —
 vergl. Bd. III. vof, 22; *br* — يناب — die Hh. الاصل 19 —
 wegen des Versmasses vielleicht منهم auf das Subjectspro-
 nomen von يتبعن bezogen. — 21 Bekrī p. 622. — 22 *FG* يشق
 und الرجال *o* 9 — غرنة *r* غرنة *b* عزيز — المعرب *br* 766,5 — يشرع
br 10 — الرجل *F* 15 — بلعتم oder بلعتم *bc* — فحبكم — Bekrī p. 499
 nach richtigem Versmass:

وللشاميين طريف المشيم وللعراق في دنبايا عهيم

18 Mufaddhalijāt لقوم — 19 دونها *br* — وحرورها *F* wie Bd. I.
 21 l. — العبداء *br* الفيداء *co* — الفيداء — فالصديقة — die Hh. 19. 19.
 22 l. — الغابة 1. 22 — عروب *o* 15 — فنعقت *c* فنعقت *b* 767,3 — الجواء
 23 — الغابة 768,4 Bekrī p. 490

فأراهم إلا أخوهم كانه بغادة ففجاء الجناح كسيرو

5 *co* — 18 Bekrī p. 43. — 11 غزيرة 1. 10 — يعطاه *c* بغطاه *b* بعضاه 5
 3 vergl. — هنت *br* نعت 769,1 — عيينوب *r* نبوت *bc* 20 — الاديني
 Bd. II. 39, 23. — 5 Férazdak Diwān pag. 30. Bekrī p. 384.
 7 *B* — خبيث — لحاف *B* 7 —
 10 vergl. Bd. II. 39, 23; 1. 123 — اصل *co* ارض — حيث 1. 23;
 14 — بغتة *F* 12 — السلط *r* الساط *b* 14 — جببآ *c* حياء *br* 21 —
 19 vergl. Bd. II. 40, 9. — 19 Zamach. p. 122. Gauharī
 II, 528.

771,1 *F* فقجت الغداة vergl. Bd. III. 113, 18. — 6 u. 7 *F*
 العباري Bekrī p. 385. 498 — العباري vergl. Bd. III. 113, 8. — 8 *F*
 20 — اكلااب *co* الثياب 16 — الحز *br* الحسن 13 — فراس *co* 11 — الشاء
 3 vermuthlich ظلة 772,2 *F* — حويتتم *F* 772,2 — المجبرة *c* انجم *bro*
 5 — بالرقباء *br* 5 — *c* lässt alle Reimworte auf *l* ausgehen. —
 7 u. 8 *oF* besser ابدال u. حال „Wenn Gabrá el-Chabíba jetzt
 von ihnen (den früheren Insassen) verlassen worden ist und

statt ihrer andere Unebenbürtige (wilde Thiere) bekommen hat, so sah ich dagegen vordem die vereinigten Stammgenossen in ihr in beneidenswerthem Wohlstande; aber die Zeitverhältnisse bleiben nicht in einem und demselben Zustande“. — 9 *br* انقباض — 13 vergl. Bd. III. ٨٣, 8. — 14 das zweite الغابر l. الغابر. — 15 aus Naçr hinzugesetzt. — 16 Naçr fügt hinzu والبصرة واسط — 773,6 *br* بنى القسم — 9 Gauharî I, 86. — 10 *F* للمست and لتوييت — *br* بالرمع — *co* بالرجعاء طنعة — 11 *o* حنشية *br* خشية *c* خشية s. Äg. XIII, 2. — 14 *co* تلسا — 774,1 بين Mufaddhal. und ein Codex des Bekrî p. 500 يوم — *br* صكراء Bekrî دارات الغميير Muf. الغمييم vergl. Bd. III. ٨٨, 12. — 3 *co* يسبحار — 15 Amrulk. Mo'allaca v. 79; *c* كصرح *r* كصرح Bekrî p. 500 نزول — *o* العناب — *co* الجمال — Gauharî I, 577 نزول Bekrî p. 500 — 22 Arab. prov. نى العباب Bistânî p. 107 اليماني بالعياب المتقل T. III. p. 569; *co* ثقلان *br* بعلان — Garîr Diwân بئر — 775,2 „Stricke“; *F* القيود die Fesseln „beissen“ wie Schlangen, s. Makkarî II. ٥٧٦ 16. Dozy, loci de Abbadidis I. 59,3. — 5 *F* richtig Bd. I. ٣٣٢, 16. — 14 *F* اغتنت — 776,5 *F* والاشراق von Farbenglanz, wie Cazwînî I. ٣٣١, 6; so حبر اخضر حسنة اللون والاشراق Codex Lugd. 891 fol. 63^r. — 777,5 l. بحر. — 8 *ro* الرحال — 10 سحاب *co* سحاب — 12 *b* مجدد — 23 بدير — 16 l. الجنوب. — 16 l. مرتفعا. — 5 *F* جرم — Ag. XVI, 33 فليصبيه — 7 *co* وصل حبلك — 9 l. وذانيه — 13 *o* قدم *F* قدم — 15 *co* فرواش *br* خوطه s. Kâmûs II, 312. — 18 *c* عسمى — 21 Amrulk. Diwân p. 31. the Divans p. ١٥٩; fehlt in den Hh. — 779,6 vergl. Bd. I. ٣٥٥, 14. — 9 البين *r* ليسر — 10 *F* صتغ „Mannichfache Trennung wird die Leute, unter denen noch keine Spaltung ist, von einander reissen“.

—11 l. الْغُرَابَاتُ vergl. Bd. II. 118, 20. —13 *br* سرقته — *br* فكفيك
co يكفيك — *c* الغائل *br* العابد —14 *F* بلغتم —15 Bekrî p. 501
 17 vergl. zu — اراد مُرتاد und مرتد *B* تلتقى — وطلت
 Bd. III. 100, 15. —19 *F* ارتغاب —22 vergl. Bd. I. 347, 21; o
 780,1 *F* والنهاة; vgl. — شط *b* — رَدْنَا
 zu Bd. III. 131, 19. —3 Ibn Hischâm p. 718. —6 vergl. zu
 Bd. II. 434, 23. —11 l. يوم —22 Sure 3, 178. —23 Tarafae
 Mo'all. v. 45. — محلال التلاع لبيته the Divans p. 57
 Mo'all. 1. أرفد — القوم

781,2 *F* خُفَاةٌ مِنَ الْإِرْفَادِ „aus Furcht vor der Nöthigung
 zur Aufnahme und Bewirthung von Gästen“; s. Septem
 Mo'all. ed. Arnold p. 51,7. — *o* يمتنع *F* انه يمتنع —8 *F* بينهما
 so auch Bekrî p. 407, welcher aber die Ortsnamen hier und
 p. 477 شَمَانُ فَالْعَزَامِيلِ —12 *br* zweite Hälfte به كمننا
b الرباط وسيدب —16 *r* تسخف *F* تسخفه —15 *c* بين صاديين شمالي
 —17 Bekrî p. 502. —18 *cF* سقى — *br* zweite Hälfte
 782,1 vergl. — واحدی جنّة *b* 21 — بحث اهوت واسى الاسرة مردف
 Bd. III. 16, 2. —2 *br* مذوب —3 Ibn Hischâm p. 718. —14
 nach 16 *F* واستفتت *br* كبرى *br* اى على كسرة setze hinzu غره
 VIII. mit der Bedeutung der Gegenseitigkeit: „die
 Sturmwinde fegten mit oder gegen einander“. —17 *br* بمرج
 „denen beiden zu Zeiten die raschen
 Stösse des Südwindes folgen“. —19 *F* ألان حَقَّقَهَا — *br* صايف
 „bis ein Ueberrest von verkürzten, sich zurückziehenden
 Schatten ihren (der Kamelin) Huf umgab“, d. h. bis gegen
 Mittag, als die Schatten sich bis aufs Aeusserste verkürzten;
 im Mufaṣṣal p. 68 mit einigen Varianten. —783,2 *b* وقائلة
 5 — وقال ابو عبيدة *r* وعبيدة *b* وعنده 4 — اذنت فعلت خيرا على
 tanabbî p. 661; die Hh. الجدى vergl. Bd. II. 117, 22. —7 Ha-
 māsā p. 542. Bekrî p. 501. —10 *c* حتى *o* كيني —11 Bekrî

p. 575. — 12 *br* دَعْوَى *F* „das Leben des Mannes hängt von einmaligem Lebenlassen eines Ränkevollen ab“ d. h. davon, dass ein Ränkevoller (der personificirte Tod) ihm einmal Lebensfrist (nom. vicis) gewährt, und wenn sie abgelaufen ist, kein zweites Zugeständniss macht. Zu مَوْرَب würde mir noch besser بَغْمَرَة zu passen scheinen: „von dem (tückischen) Augenwinke eines Ränkevollen“. — 13 *c* بَغْمَرَة als Andeutung dieser Lesart. — 23 *br* رَزَقِي l. رَزَقِي 784,4 l. يَسْرَة — 8 صَايِت *br* طَايِر — 14 Bekrī p. 188 der erste Halbvers رَعَتْ جَفَاً فَجَنُوبَ قَبْرِ — 17 vergl. Bd. I. ٣٩٩, 19. — 20 Cazwīnī I, 201. — 785,10 Cazwīnī II, 285. — 12 *co* ابْشِير *br* ابْشِير — 14 *F* اَحَدًا — 15 Içtachrī p. 107 (118) *G* 271. — 22 Buhturī Diwān; مَدَن *co* مَدَن *F* مَذْن part. von أَذْن „demüthigen“. — 23 *br* شَابِدَتْهَا *c* شَابِدَتْهَا — 786,1 *o* بَدَاوَة *b* بَدَاوَة — 11 *F* يُنَادِ — 10 *br* مَثْقَل — 10 *c* مَثْقَل *o* بَدَاوَة s. Abulf. hist. anteisl. p. 20. — 12 l. مَن ohne وَحْتَهُ *br* نَحْبَة — *bro* نَهْصَة — 13 *F* وَبِهَرَقِل s. Textverbess. zu Makkarī Nr. 4 S. 187. — 14 vergl. Bd. IV. ٩٨, 23; *co* تَحْتِ فَوقَ — 16 vergl. zu Bd. II. ٣١, 16. — 17 *coF* besser مَاتَ — 19 *co* يُعَيَّتِي *br* بِعَيَّتِي — 20 *o* مَجْتَدَة *b* مَجْتَدَة — 787,1 u. 3 die Hh. الغرقى. — 2 vergl. Bd. III. ٥٣٨, 8. — 12 Sure 79,1. — 15 vergl. S. 797,19. — 20 Nach den Marāçid II, 308, wo das zweite قَرْيَة fehlt, würde man zwei Orte des Namens غَرْقَة anzunehmen haben, ich halte aber den zweiten Satz nur für eine Ergänzung des ersten, weil die 'Adi ben Hanīfa in Jemāma wohnten. — 22 *F* الغَرَم *o* الغَرَم — 8 *br* يَشْقَاهَا *F* بِحَكَم l. بِحَكَم — 788,2 u. 3 *co* الادبى — 23 *co* قَلَم nach Cazwīnī II, 367; die Hh. richtig قَلَم, *F* wie Bd. IV. ١٦١, 6. — 14 aus Naçr hergestellt; die Hh. الغريق und كَفَّ غَرْبَةً *F* كَفَّ غَرْبَةً „er hielt seine Heftigkeit zurück“. — 789,2 *F* wegen des folg. مَصَاف zunächst سَهْمٌ غَرْبٌ

Kâmûs I, 130. — 5 Ag. IV, 128, schliesst sich an Bd. II. ۴۴۷, 2. — 6 *F* Ag. تَصْطَاد Activ mit الرجل „zur Zeit da sie auf die Männer Jagd machte mit Kohlschwarzein (solchem Haare) und nicht mit ausgebrochenem, den Palmblüthen gleichem Weissen (solchen Zähnen)“. — 8 لأن *F* الا ان — 9 Sure 31, 33. — 12 وفي خِذاء *bo* وهو لهذا *c* — 16 Naçr ثنية — 18 Bekrî p. 590 und in dem besonderen Artikel p. 408 موبولة; the Diyans p. 133 فربولة vergl. Bd. IV. ۴۸۱, 3. — 21 *F* والفاضل — 790, 3 Bekrî p. 508; *o* hier und S. 805, 12 تَغْيِير, Nöldeke, Gedichte des 'Urwa, S. 266 und *F* zu عَفَت passender تَغْيِير statt تَتَغْيِير s. *Fleischer*, Beiträge zur arab. Sprachkunde, Stück 1. Sitzungsber. 1863, S. 168 fg. — 4 وهو الغرى — المَطْبِئ *F* — 7 حببها *co* حببتها *r* جَبَّبَهَا *b* — 5 وبالغ *Bekrî* اخواص الثياب *c* — وفارة احواض *m* — 22 الفقر *er* — 21 الذى يَطْلَى به العرب 4-5 — والرمل *co* والاثل 2 — 791, 1 vergl. Bd. I. ۷۱۱, 17. — 2 غَرْيَيْن *F* — 8 Cazwîni II, 150. — 7 الغرى وانشائها *br* — 9 غُدْرَة ل. 17 — 11 غَوَالِكِي *F* وَاكَلِيْن *F* — 11 خصلتين *F* — 8 Cazwîni II, 285. — 10 قَفَاة u. اللَّذِيْن ل. 792, 1 — 21 اللَّذِيْن Arab. 21 — بخير *co* يحسن 18 — المصلل Ag. XIX, 86 فصل *br* فصلا prov. T. I. p. 25. — 23 ما *F* قَا — 793, 2 Arab. prov. T. I. p. 185. — 3 Prov. T. I. p. 340. — 4 الطَّبِيْبِيْن *F* Prov. I. p. 62. Ag. XIX, 87. — 7 Prov. T. II. p. 677. — 9 ل. 1 من اهله Ibn Badrûn p. 133. — 10 منية Ag. عنة oder ابن Coteiba Diwân اصبح — 17 Ag. XIX, 88 بَام الطلا ohne خطه — 20 u. 21 ل. 3 ثلاث — 23 وفَعَلَتْ *F* — 794, 1 فِشَانِك *F* s. خَيْرِك Ag. حَوَك *c* حَوَك *c* — 8 خصلا Ag. خلا 3 — 10 تَجَمَّل *F* — 15 ما Ag. هل 14 — تَوَجَّلْنِي سَنَةً *F* — 10 تَكُن Ag. تَجَمَّل *q* — 16 المنذر Ag. شَيْبَان — 17 Ag. حِيَا مِنْ لَا حِيَا لَهُ — 18 الناس Ag. رَقِيَاك Ag. *bo* — 20 الحير Ag. — 19 رَقِيَاك Ag. — 20 الرحال *F* — 20 شُعْبَت *F* — 10 تَمَلَّك *F* — 795, 2

— 21 روث *c* رؤس *br* روضة — 22 *F* شعيراً — 796,1 *F* لشقة wie Zamach. p. 121. — 7 l. معروفة — *br* لحاقية *c* لحاقية الشيوخ — 11 *co* جنان — 12 *F* ألبيل *b* الرمل — *c* حبا *F* حبا wie S. 670,22. — محشفا pl. von جان — 13 *F* وعنا — 18 vergl. Bd. II. ٢٣, 9. — 19 *F* تلحاح — 797,1 vergl. S. 801,2. — 10 *o* عمود wie Bd. IV. ٣٩, 9 *r* عمود — 12 die beiden Verse aus Bekrî p. 503 hinzugesetzt. — 13 vergl. Bd. IV. ٣٩, 9. — 20 die Hh. روى عن ابى — تفسير *co* نفير *r* نظير *b* نصير — 21 vergl. S. 787,13. — 798,8 — وخلفت *F* — 20 التناسيا und بالتناسى *coF* — وحشة *br* دفشة — 799,8 vergl. Bd. II. ٧٣, 17. — 10 l. الضمحل — 11 vergl. Bd. IV. ٢١, 17; *F* منمتها — 13 *F* المجل defectiv statt المجلى; *br* الالف — 16 Abu Nowâs Diwân; vergl. Bd. III. ٨٤, 10. IV. ٨٣, 3. — 17 l. حاجهين *F* collect. von حاجة — 18 Hâschim ist hier in Bezug auf das Lebensalter offenbar mit Muhammeds Vater Abdallah, welcher auf der Rückreise von Gazza in Medina starb, verwechselt, denn Hâschim hatte sechs Frauen, hinterliess zehn Kinder, und stand in Mekka im höchsten Ansehen, was Alles schwer auf einen jungen Mann von 25 oder gar 20 Jahren passt. Hierzu kommt die Verfeindung mit seinem Neffen Omajja, welcher viel jünger war als Hâschim, und doch selbst mindestens 20 Jahr alt sein musste, um ihm einen Rangstreit anbieten zu können. Vergl. Zeitschr. der DMG. Bd. 7. S. 28. — 20 *F* محفانه *F* محفانه — 22 *br* الفتاه *F* العنا *br* — بغرة هاشم — 800,3 l. الشوق — 7 كثير *b* الدنيا — 15 l. بزاءين — in einem andern Verse des Garîr

ان قال فحببتك الرواح فقل لى حيو الغزير ومن به من حاضر

hat Bekrî p. 502 den Namen المهملة — 17 vergl. Bd. IV.

لبنى l. لانى — 21 احتضر l. — 10, 11.

17 *F* — 9 ابن Hischâm p. 6. — 801,7 *br* الغش

1. — *سَيِّبُ السَّايِمَةِ* Ibn Hiscâm p. 51. Azrakî p. 72. —
 802, 2 l. رَجُلٌ — 3 Ag. XIV, 125. — 4 Zamach. p. 121. Ibn
 Hiscâm p. 6. — *Schultens*, hist. Joctan. p. 182; die erste
 Vershälfte Ag. ان كنت سايمة والحق معتبة فالارد — 14 *F*
 Bekrî p. 508; 19 vergl. Bd. I. 19. — 22 *غَشَى* Bekrî p. 157 *غَشَى* co
 auf dem Wege von Medina nach Teimâ. — 804, 1 vergl.
 Bd. II. 5. — 10 l. — *أَحْبَبْتُ* br — *وَاحِي* *F* — 12 vergl.
 S. 91. — Ag. XIX, 162 *أَرْخَى الْقُلَاصَ النَّوْاعِيَا* — 21
رَامَ ist gegen die gegebene
 Erklärung als Particip von *رَمَى* zu fassen: „Du richtest dein-
 nen Gesang an Weiber, die dem Sandhügel von Gudhâr
 gleichen, als ob du sie mit dem Liede beschossen woll-
 test“. Aehnliche Vergleiche von Frauen mit Sandhügeln
 s. S. 819, 8 — 11. Makkarî I. 650, 2. 662, 4. — 805, 5-6 *F*
 nach Jâcût *بَضَمَ أَوَّلَهُ* nach Bekrî p. 507 *غَضِيْمَانِ* 7 — *قَصَرَ الْغَضَبَانِ*
 folg. S. *غَضِيْمَانِ* — *F* 12 vergl. Bd. III. 3; *الرحل* co
 — 14-22 Hamâsa p. 618. — 16 *F* *عِنْدَكَ* und *لِعَيْنَيْكَ* — 17 *F*
 3 Ibn Hiscâm p. 333. — 8 Bekrî p. 507. — 9 — 16 Bekrî p.
 603; *لَتُوَالِي* *F* 22 — *سَادَر* Bekrî p. 494 *أَمِين* co — *أَنِيْس*;
 9 — *ظَلَمُوهُ* co — 6 *سَكْرَان* br — 5 Hamâsa Buhturî — 807, 4
 808, 6 — *و حَدَّثَ* l. 19. — *تَجَحَّجَ مِنْ أَى* c. 18. — *تَنْعَطَفَ* *F*
 Gauharî II, 112 erklärt *غُلْفَ* in diesem Verse durch das
 Grün auf der Oberfläche des Wassers oder eine Wasserpflanze
 mit breiten Blättern. — 6 *بِلَاد* co — 19 vergl. Bd.
 III. 19. — 23 fg. *الْجَصْبُ* o *الْغُلْفُ الْخَضِبُ* *F* 809, 3 —
 12 *F* *أَرْجَى* c. 11 — *مَثَلِي* l. 10. Ag. XVI, 151; *غُلْفَتُ* und
 14 *F* *وَبِاللَّوَاظِ* *F* *يَتَنَابَعُهُ زَنَاءٌ أَوْ لَوَاظٌ* Ag. 13 — *طَرَبَ* co Ag.
 18 br — *أَخْرُ* *F* *لِلْخَمْسِ* *بِرَّ* *لِلْخَمْسِ* o Ag. 15 — *الْخَمْسُ*

o الراجح 19 bF حانات — البكر 20 F وقهوة noch von الی regiert.
 — يشتكى br تشتكى c 21 — بالنأي F — في اليسر نجدى br — يستحب c —
 3 — المحمد من المطر br المحمدين c 810,2 — تردى br بزوغى 23 — يار
 — يَغْطُ F 11 — وَجَمَل oF — غَمْدٌ o غَمْدٌ F 5 — لا الـ das zweite
 الحيلين o — غوارب F — رحات br رعان 15 — باسف br باذيف — بَحْتَر l. بحير
 20 — العقد co — الهزائى b الزوال r ابدال c الرّدال o 17 — الخيلين br
 nach dem Versmass. — اقْبِرْج F — اقْرَح o اقترع c اقترح br — اقتد باعا b
 — 22 Bekrī p. 504.

811,2 Mufaddhal. السيف im Commentar يروى عن السيف
 وليته br وليسه c 6 — يقال br بعان c بَعَان o بعات 5 — وهو ساحل البحر
 وصور c 15 — شريح b يسدج c نشرج o ليشرخ 30 — Cazwīnī II, 3 —
 21 Ibn Hischām p. 26. Arzakī p. 87. — 812,1 bF Cazwīnī
 Cod. Lips. — يَعْيَبُ 6 — Ibn Hischām. Azrakī. — 10 br يري خلوا
 نَحَلَتْ Hamāsa Buhturī ارسلت 13 — والصَّغْدُ F 11 — يَدْرُسُ F —
 — سود. — Mas'ūdī III, 171. Buht. — بَقَعَ co بقق —
 Mas. — امسى — bro قللا 14 — Ag. XVI, 71. Zamach. p.
 122. Abulf. hist. anteisl. p. 120. — Schultens, hist. Joctan. p.
 14. Bekrī p. 505. — 15 Sojūtī Muzhir I, 90. — 20 o المعرق c
 „ein Gegenstand mit dem er das Frühlingslager theilt“. — 813,2 F
 „und möge der, welcher seine (des Verwünschten)
 Nase abschneidet, sie ganz ausrotten“; vergl. موعب
 bei Freytag unter وعب 3 l. — غُلَانُهُ 3 — 4
 „die einander in der ersten Frühstunde antworten“. — F —
 6 — من يارق F — 7 — تتزاق statt تتزاق F — السهّل F السهك F 8 —
 vergl. Bd. III. v. 13. — 9 — احقّ لهما co 9 — احقّ لهما 1. —
 10 — coF ويرى s. Kāmil p. 202,1. — 12 — vergl. zu Bd. I. 391, 4. — 14 —
 Belādsorī p. 50. — 15 F — 18 — 20 oF — والتعزى —
 814,1 b Ag. XI, 160. I, 39. Koseg. p. 61 — قصد — Bekrī p. 7

— 5 Bekrī ما — 5 Bekrī — 2 Bekrī — p. 504 beide Lesarten — قصداً
 F — 13 co خباء — 14 die Auslassung eines Wortes ist in
 den Hh. nicht bemerkt. — 15 F دماء — 18 l. وهو تنكص —
 هو اطله — 19 b besser الحب — 815,3 c Ag. XII, 119 ارقى
 Ag. in ihrer Nachbarschaft — 4 co Ag. في — 6 صداء —
 17 F يلقف — 9 قياس — 22 Gauharī II, 224; co تفيض
 1. تغمر — 20 غمل — 19 غمل — 23 co besser بعضه
 wie III. ٢٧, 3. — 816,3 F nach الموضع fehlt als Prädicat etwa
 der ganze Satz von وغير الصلعاء hinter den folg. Artikel nach
 gestellt ist; nach Bd. III. ٩٣, 17 und Bekrī p. 504
 einerlei mit 7 o محابيص — 8 r وحيث — 10 غرقى F
 st. وحيث — 12 besser القومون wie Bd. IV. ١٧, 13. — 21 F فمعا Imperat. in der
 Bedeutung von اعتما — 22 Ibn Hischām p. 433. — 817,1 in
 den 7×7 Gedichten 3 ذكرى جبيرة — 4 vergl. Bd. I. ٣١, 6. — 5 Kāmp's II, 258 الغميسة ist wahrscheinlich derselbe
 Ort. — 9 F die Erklärung وهو لاغص passt nicht zu الاعمص, son-
 dern zu الغمص — 11 in der Variante bro ونكبت liegt, dass
 Facūt wie c vulgär ونكبت statt وبكت schrieb; s. Cazwīnī I,
 39,5 v. u. — 14 الهم ل. الهم s. Ibn Hischām p. 835, 8. — 16
 Ibn Hischām p. 836. — 17 l. صاحبا — 18 Bekrī p. 506. Kāmil.
 — 818,6 الغمرى br العنبرى — 7 امست br امت — منبرا يا ام br منتوى
 12 vergl. Bd. III. ٧٤, 1. — 13 Mufaddhalijāt عن نوانا شظفتهم
 18 von Schammāch, Bekrī p. 506. — 15 نكبتهم br شغلتهن
 20 F للوم — 21 تقصير statt تفسير — 21 الى br الى Bekrī p.
 506 — 21 اتا نكلف F اتا und اتا — wir werden in el-Gumejjim zu

821,7 nach *وَالْغُورُ* und *wiederholek or بالفح* *b* بالراء — 12 u. 13. *مدارج* 1. 16 — *اللائواء* 1. 13 — *وَرَبَّتَمَا* und *وَرَبَّتَمَا F* ورما und فرما *bc* ohne *w*, wie Bd. I. 1. 9. Bekrī p. 6. — 20 *Garīr Diwān* رأينا — 23 *Ibn Hischām* p. 256 *Gauharī* I, 379. — 822,3 *F* غَار — 5 *F* غَار — 15 *F* قتلنا und قتلنا *co* شراجيل *b* 13 — اتى نجدا — 16 *zweites* اسنة *F* 19 — حسبت *F* 18 — بلخ *brF* ملح 17 — لقيتة 16 Object von عدمت *cf* — حاله *coF* 23 — سبل *F* سل — لا عدمت — 823,2 *F* يتجد بهم 4 — ان تخرج (*r* تزوج) الداء *b* 5 — الأحوص 1. 4 — يتجد بهم *F* 6 — رأيكم أرى — نكته *c* بلعة *br* — عبل *co* عبل *br* عينا 7 — وغرتر *F* 6 — رأيكم أرى *br* رزى 1 — غورى *F* 12 — شام *br* 10 — تزددى *F* — اردك *br* اردك *o* — تحنى *o* 5 — غوزة *br* 824,2 — التجاد 1. 17 — الحسن *br* 15 — ورى بقونيه *c* بقريته 22 — درين *br* رزين 14 — سنان *co* — ماء *F* 7 — لجب *F* 6 — 18 vgl. — الماتغوا *o* للماء تفوا *br* 16 — 825,3 *br* 11 — سنة 1. 23 —

Bd. III. ٢٨١, 19. — عامر die Hh. عمرو — 826, 3 *F* ذَرَعَهَا — 4 *b* تفدن *r* تعدن — 8 vergl. Bd. II. ٧٥٢, 16. — 10 vergl. Bd. II. ٢٢٩, 2. — 11 *o* جَبَل *bc* — 16 *F* تَقَطَّعَ „zerrissen sind — — die Bande“. — 20 *br* حَشَامَة *c* حَشَامَة — 20 *co* احشام — *F* غَمَرًا — 23 القاع — من die Hh. بين — 6 das erste أمهات — 827, 4 l. *br* البقاع vergl. Bd. II. ١٨, 17. — 8 Arab. Prov. Töm. II. p. 94. Gauharí I, 378. 442. 516. — 11 *co* شرب — *bG* ضربهها *c* خزنهها *o* خزنهها *c* ضربهها *bG* — 12 *F* اسمها — 12 *F* حوبها *F* حرهها „daß sie sich die Freiheit nimmt, als Prädicat von عسى einen Namen zu setzen“, statt ان mit einem Verbum. — 13 u. 14 *F* على *s.* Mufaṣṣal p. 121 fg. — 16 l. غَوِير — 17 Diwān Hudseil — 19 Bekrī p. 495; — 5 وفتاة *cF* — 4 والظلمة Gauharí II, 529 — 2 وفتاة *cF* — 5 *F* entweder الناعسة als determinirte Apposition, oder ناعسة als indeterminirter Zustandsaccusativ. — 8 vergl. Bd. III. ٢١٩, 3. — 9 *F* هو الغالب — 19 nach سى ist ausgelassen; vergl. Bd. I. ٧١٢, 21. — 28 *or* محبس *c* محبس *b* محسن — 829, 1 vergl. Bd. II. ٧١٧, 6. — 2 *F* تَغْيِيب *bc* — 6 *bc* غرف — *br* fehlt in *br*; der Satz ist unverständlich. — 16 vergl. Bd. IV. ٩٥٧, 17. — 17 *co* الاشعر l. — 20 ترجع *F* — 18 انجاز الحجاز — 18 *bc* حنت *br* — 22 vergl. Bd. I. ٥٧١, 22; فخرهها die Hh. hier فخرهها besser, wenn dies der Anfang einer Caṣīde ist. — 830, 4 *F* يَصْرُفُ — 6 صدر *c* — 8 die Hh. انكث — بيتة *b* دسين بيتة من لى *o* — لى 1 — حد *br* — الليف *coF* — تَغْلَغُلُ الماء *F* فغلغل 19 — اللوم *F* — شطا وجل *br* 18 — 20 الفلج deutet darauf hin, dass Jācūt den Artikel الفلج früher schrieb, als den gegenwärtigen, nach der alphabetischen Folge muss es heissen وسياتى

831, 1 Buḥturí Diwān Cod. Petropol. — 2 *F* مزنا *br* حزننا — 7 *o* تجاوز — 14 يشذب Gauharí II, 321 — 7 *o* بعثته *c* بعثته *o* — 20 'Antara Mo'all. v. 9 (12) Bekrī p. 484; واعلها *br* Gauharí II, 318 واعلها — the

Divans p. 45 بالعيلم — 23 *F* تسمى — 832,2 Diwân Huds. p. 87.
 Bekrî p. 510. — 6 Gauharî II, 398. — 9 *de Sacy*, chrestoma-
 thie ar. T. II, 100; Zamach. p. 123. — 833,5 l. والفاجود — 7
 وجدل *bo* Ham. وجمالى Hamâsa Buhturî بحصالى — 8 *c* الغيل — 9 *vergl.*
 Bd. I. 333, 4; 11 *vergl.* Bd. II. 436, 13. — 14 *vergl.* Bd. I. 333, 3. — 22 *F* تاخذ — *bcw* نهر — 834,
 3 *Casiri* bibl. I, خيلان Ibn Challikân Nr. 716 حلاق *o* خيلان *b* 3
 وابو — جندان *ow* حيان *br* 9 — دجاجة *l* 8 — ابو بكر *l* 7 — جيلاد 191
 مردين 835,8 — 14 *vergl.* Bd. III. II, 18. — 10 *br* رمخ — 22 *br* باصلة
 21 das zweite اصله *br* مروان *br* مراد بن ابي *o* مراد بن *c*
 — پارس وهو غيظ مرتضى *F* بلن بتي *br* بارسيه *o* بارسيه *ew* پارس وهو
 836,1 das zweite *b* من *و* في *و* dies und die beiden folg. Worte
 müssen den Anfang des neuen Satzes Z. 3 bilden: وفي في الاقليم
 9 es werden nur *o* تيرس *o* بتيرس *c* مدين 6 — الرابع وفي هذه الولاية
 10-11 *br* ان يقال *F* 10 — ولشكر *bw* وكشكر *o* — 14 *Içtachrî* p. 57 G. 96. — 16 *brco* رقة *w* رقة
 الحسين *br* 22 خيلويه *die* Hh. — فناخسرو *die* Hh. 20
 قدوخها *FG* فدرجها *c* 14 — بتوجيهها *r* 10 — مغيرة *b* فغيره 837,8 —
 die *o* نجم *o* كج *b* 6 — *FG* عد 5 838,5 — ابن كاردان *bo* 15 —
Içtachrî G 120 11 — ينتجعون *l* 9 — تبتى *cow* 7 — الايلاد *Hh.*
 15 — دشتارزون *l* — فداقه *F* 13 — البجكان *c* البجكان *b* 12 — جرشيف
vergl. *l* الحصر *w* 17 — تقصيهها *F* 116 *Içtachrî* G 116 — تقصيته *c*
 Bd. IV. 14, 8. — 839,2 *F* اليها und وتزار *F* 3 — *Kâmûs*
 III, 67. — 4 *row* *Kâmûs* G المستغل *s. S.* 921,14. — 7 — وشا *c* —
 تصريح *oo* 13 Ibn Hischâm p. 728; *cow* 11 — صباية — 14 *c* ذرة
 21 *FG* 13 — واعظا *l* 840,2 — 10 *FG* — 14 *c* ذرة
 طهير الدين *der* betreffende Gelehrte ist
 s. Hâgi Chalfa T. V. p. 566,4, wo dem-

nach الفاروق statt الفارق zu lesen ist.—21 Iṭṭachrí p. 112 (122)

شبروان *r* بشوروان *c* شَبُوروان *o* — أشمورقان *G* 286

841,3 *c* حَبَان *o* حَيَان *r* حَنَان — 5 *c* حَلِيم *o* حَكَم — 6 die Hh. f. ohne die Hunderte, *Barbier* 448; da الفصل بن محمد im J. 192 gestorben ist, kann nur 248 richtig sein. — 8 *ow* معشوق *l*. 23 — الشدة *br* الشر — فاز *l*. 14 — يرى *r* نرى *o* 10 — فيقرها — 842,9 *c* منبسط — 11 ثلاثة *o* ثمانية — 17 Bekrí l'Afrique p. 115. — 843, وسط مرج ببلاد مطغرة Bekrí عرة *o* غرة *c* قسييرة *b* 22 — 115. — 3 *l*. 1. 6 — تفاح — 9 Bekrí p. 117. Ibn 'Adsári par *Dozy* لا امسك الله عفا. Ads. غير *b* سر *ow* 10 — جمعت *c* كرمث *l*. 1, 245; صوب — 11 fehlt in den Hh. vergl. Bd. I. 3. 2, 2; bei Bekrí المفضل بن عمر المذحجي — 12 ابن محمد المفضل بن عمر المذحجي — 17 *rw* البكى *b* البكرى vergl. Bd. IV. 1. 14, 17. — 19 *FG* الخشى — 9 *c* الحج — 12 المعرى *r* — 9 *c* الحج — 844,5 *c* الحج — 19 *FG* الخشى — 17 — منتجعين *br* 16 — فكن كهراوة *r* 845,4 — 14 — 17 *bF* القبت „üppig gewachsenes“ Haar. — 846,3 Sure 6, 95. — 11 *cow* شبيهة *l*. مشيبة 9 — حرتين *c* حزمين 7 — الفطرة *FG* 4 — ان Garír Diwán ان 13 — ولفظها *c* وحظها *F* — مروذ *b* مزدور *r* فوزر *F* — 15 Amrulk. — وجرتبت oder وجرتبت *F* وجرتبت — حزيما *F* — Diwámp. 22. the Divans p. 154. — الفالى *F* Amrulk. p. 78. — 19 *c* حران *o* حران Moschtarik p. 329 حران *br* حران — 11 — الجند *l*. 10 — البهرمانى *c* 4 — 847, 2 Beládsorí p. 131. — معدان *r* سعيدان *b* 21 — أريد — اعالجه *r* اعامله 13 — بالصوت *r* بالسوط — 23 vergl. Bd. IV. 3. 14, 19; لا die Hh. ما — *F* — 848, 2 *co* ظهر *r* حصر 16 — الصنعة *bF* 5 — عوارى *br* غواوى — 3 Gauharí II, 529. — 6 *l*. امرأ — 9 *w* — 14 *F* قبلتها *w* — 5 *w* — 850,1 سعد *l*. سعدان vergl. aber Bd. IV. 3. 21. — 5 *w* — 849,2 حذيه *o* جديدة *bw* 23 — وأجرعة *F* 12 — حذيه *o* جديدة *bw* 23 — وهو غار غافل *l*. 851,4 — 6 vergl. Bd. III. 2. 1, 2. — 8 vergl.

Bd. III. w¹, 7.—10 *F* فِيمَا نَـهْ—14 *c* immer خيرة—17 *F* التفتنا
 أبو عبد الله الشيعي Bekrî l'Afrique p. 51 السيعي *b* 21—واظهرت—
 —22 *F* حشقة ist im Versmass um zwei Silben zu lang. —
 Jâcût hat den Fehler so aus Bekrî abgeschrieben. — 852,1
F الرقح —13 *F* خَلَال — 853,14 *br* رَأَوْا في *ow* رَأَوْى—15 *br* والهنأ
 —خلفأ p. 161 طعنأ p. 161. 164; Ag. XX, 161.—20 *F* مشتهبأ
 يا هل (الا 161) ترون .. Ag. يا هل قَرَأَى—22 *F* بالابلأ Ag. بالابرق
 4 Ibn النخلتان 1. 2 — يَقْرَأَن — سَوْد — أَخْمَرَةَ *F* 854,1 — طعنأ
 Hischâm p. 979; *F* nach صلعم ist einzusetzen, worauf
 sich dann ينزع ohne *و* bezieht.—6 *F* الرَّحْلُ wie Ibn Hischâm.
 —11 vergl. Bd. III. ٢٢٤, 11.—12 *w* am Rande: قال عبد الكريم
 بن طاووس هو الجوسين بن علي بن الحسن الثالث بن الحسن المثنى بن الحسن
 السبط بلا خلاف s. Ibn Badrûn p. 224, wo bei *f* حسن dreimal
 zu lesen ist.—20 Ibn Badrûn p. 226. Mas'ûdî VI, 268.—22
 داود بن السلمي d. i. الاسلمي *br* 855,3 — بفتح 1.
F 6 — دَخَّ *F* — وغواذى *r* 5 — لقيت *c* زايئت 4 — سلم
 20 — فافتصلا *cow* فاقتصده *br* 856,8 — الثمن *b* النصف 22 — الاعظم
 شدة oder اختلاف im Anschluss an *و* ohne بين رواة *F* ومن رواه
 Belâdsorî p. 29. — ومن رواه خبرها من رواه *G* — وبين رواة — المرأه
 — 857,5 Bel. p. 30,3 v. u.—8 streiche من — 9 Bel. p. 31,8.
 —12 *F* سهمنأ und صدقتمأ wie Bel.—14 Bel. 30,9. — 858,3
 في *F* 10 — diese Zeile, welche in den Hh. nicht steht, habe
 ich wegen der folgenden Duale nach Bel. p. 33 hinzugesetzt.
 —16 1. الجزامى — مدنسأ *F* „ein Ehrenscländer“ durch saty-
 rische Verse; *w* مدنسأ — 17 vergl. Bd. II. ٩٨, 18. — 859,5
 الغار *r* — بونديية *b* ابن يوندية *c* 9 — شرييت *b* شرييت *o* شرييت *w*
 16 u. 19 *brw* — فذاذا *br* 15 — عيارأ *F* 10 — باداشر *br* دياراشه
 860,4 *G* richtiger Bd. IV. — الجزامى 1. 20 — الغزارى *o* الغزادى
 17 — بن statt مث mit مذيانكث 6 IV. ٢٧٢, 14 oder مذيانكث 14
 1. 18 Sure 25, 55. — 21. *o* ملح *c* ملح *brw* منبج ملح

شجره *o* شجرة *bw* —

الصيفى *c* 20 — استخرجت *F* استخرجت *bw* 18 — كثيرة *l* 861,7 —
 21 *F* صليل „die schriftlichen Klage-töne“. — 22 *F* عذباً abge-
 kürzt aus عذباً: „wenn es (mein Spielen-käuzchen) nun auch,
 statt reines Wassers, von Splittern getrübt zu trinken be-
 käme“ — zu زايها *r* am Rande *و* *FG* — *w* الغليل „so würde
 doch der brennende Durst von ihm weichen“. — 862,1 Be-
 ladsori p. 342. — 11 *ow* بالانسر — 13 *br* نعرته — 15 Sure 23, 11.

19 vergl. Bd. III. 861, 19. — 20 *w* منقذ — 863,1 *br* حرمه
 — 7 حاضره *br* وحاضره — 9 Mutanabbí p. 186; *F* فتسكن
 — 12 حوماً *l* 19 — العلق *o* — فراش *bc* فراشة — 16 بسوتنه *cow* بسوسة —

20 *F* المائها — 864,1 *l* واقعة vergl. Bd. II. 843, 15. — 6 *orw*
 17 *F* قاذبته *l* 13 — وثميها *o* وبنيها *c* 11 — *b* fehlt in *c* وبنيها *c* وبنيها
w عليها *F* 865,1 — تقامزني *br* تحاظرنى *c* 22 — خيرا *F* 20 — اتزنى

F — ولا *cow* فوا 8 — جنهني *c* حزنه 4 — انشدك *br* افتشك *o* ارتشك
 wie العراقي *F* 14 — محبة *l* 12 — جنين *l* 10 — يثقن *l* 9 — جسدنا
 S. 880, 5. — 19 صغورها *br* صغورها — 866,2 Bekrí p. 12. 516. —

14 *bc* مخجداً *o* 6 — وجهته *w* 5 — s. Mufaccal p. 175. — 4 *F* لهتك
 يوسف *b* richtig يونس 867, 11 — حومه *o* 21 — *l* 20 — متقبا
 17 *cow* — nach احد ist يبق — البخاري *l* 12 —

868,4 — *l* 23 bis S. 869, 19 fehlt in *ow* — 18 *o* 9, 1 — الرزوروني
 — الابدى *br* 8 — فالغفر *F* فالغفر *o* — فالغفر *F* فالغفر *o* — المغفر *o* المغفر
 10 *F* — بقر جمر الانامل عين Kamil 9 — *F* كحل Kamil p. 159. — 8

14 Zamach. p. 124. — *l* 14 — dichterisch „weisse Zähne“. — *l* 14 —
 — سوة آت *F* 23 — رنان — رنان — طرفت — طرفت *o* 15 —
 vergl. والبرجام Nacr والرخام. 869, 6 — فرجة — حوالهها

Bd. II. 861, 14. — 870, 1 richtiger scheint فرخورديزه wie Bd.
 I. 843, 12 fg. die besseren Hh. lesen, vergl. Lobb el-Lob.
 p. 194. — 5 *F* — بمران — 6 besser جرأ statt جرقى Bd. II. 843, 23. —

16 verkürzt Z. 16 الفرديوس scheint aus الفرد 12 — بردهان *F* بردهان

zu sein, vergl. Bd. III. w^f, 20. — 18 Nöldeke, Beiträge S. 134. — 19 l. حُلُول — 20 die Namen stehen in den Hh. umgekehrt *مضرّوس* ربي بن مضرّوس Jâcût citirt aber von *مضرّوس* an verschiedenen Stellen Verse, welche dem Reime nach hierzu gehören und als Vers mit dem Namen *الفردوس*, der hier nicht vorkommt, ist wahrscheinlich aus Gauharí I, 300 und 319 hinzuzunehmen

وَقُلْنَ عَلَى الْفَرْدُوسِ أَوَّلَ مَنْعُوبٍ أَجَلُ جَيْرٍ إِنْ كَانَتْ أَجْبَحَتْ دَعَايَهُ
22 FG جَلالاً — 23 c الباكى FG التالى d. h. die den Hinterzug bildenden, mit Gazellen vergleichbaren Weiber.

871,1 F مخبوعا — 2 cF besser أَيِد — 11 vergl. Bd. II. vov, 20. — 16 l. أَيَأَى — 19 Bekrí p. 515; امطلع Ag. XVI, 49. Ibn Hischâm p. 947 امرتجل — 20 vergl. Bd. III. f^{av}, 1. — 21 يشف — Ibn Hisch. — c Ag. تجمد b مجهد — 872,2 Ibn Hischâm p. 547 الفردة nur ein Codex الفردة vergl. Bd. II. حشاش c خباب rw — 873,1 الفرزك c — 15 u. 16 c — 11 F نطية — 3 c الكرخ r كرخ — 7 l. — 15 مثير r — 20 مكير c — بكر c مكير r — 874,1 l. عَنَقٌ oder F عَنَقٌ „eine grosse Wassermasse, die durch eine Sturmfluth über das Land getrieben wird“, wie Bd. I. 9. — 6 عَنَقٌ b عَنَقٌ c عَنَقٌ — 7 l. — التجرارة — 10 ow واول c واول — 12 النيات FG الثياب s. Seetzen, Reisen Bd. II, 301 Phürs. — 15 o الاديى c الازدى — 22 Sure 6, 143. — 23 l. التمام — 3 F مُتَبَدِّا „Aufenthaltort“ in der schönen Jahreszeit, von تَبَدُّى s. S. 877, 17. — 7 l. قال — 11 F فَرَّغَ — 15 Hamása p. 464 abweichend; Ag. XIV, 157; br فقوى فى — F تَرَوَى — 16 فاخرت Ag. Cod. اسيلت — 18 c Ag. عَنَسَفَ b تَسَفَ r يشف يوما — 17 Ag. اسنيت — 19 Ag. عَصَايِرَ — 20 Ag. لَقْدَ — 21 Ag. الاخوان — 22 Ag. عَصَايِرَ — 23 Ag. عَصَايِرَ

—الفتى 388 p. Bekrī 17. —21 vergl. Bd. III. ٢٠٠, 17. —او قواصر—
 الصدور 1. 876,1 —غيبته Bekrī —غانبا Ag. عانبا 23 —الندى Ag.
 —2 bc وحزنها o وحزبها F Ag. وحزبها 877,2 nach dem Ver-
 zeichniss Aegypt. Ortsnamen richtiger قرطسا wie Bd. IV. ٩١,
 8. —5 Diwān Huds. والاعراء c والاعداء 6 —سرف b ٢٠٠ —نعمان 1. —سرو r سرف b 6 —والاعداء c والاعراء 5 Diwān Huds.
 —جربا F لها Ag. —حيمة Hh. —ساييل Ag. 12 —تقربونه F 8 —
 —نجم 1. —ام هل Ag. 13 —الجيرة الخلط die Hh. —حربا تزيل Ag.
 صاحبة oder صاحبة Ag. معولة —حتى Ag. وحل 14 —يغشى Ag. يعاو
 —21 Bekrī p. 513; vergl. Bd. IV. ٥٨٧, 19. —22 vergl. Bd. III. ٢٠٠, 19. —
 13 —الشيء 1. 12 —فأصبحتها bcr 8 —ينخره br 3 —سقف 1. 878,1
 16 —Ibn Hischām fehlt in b —واوسطها Naçr باوسطه r باوسطه cov
 Bd. II. p. 134. Mufaddhalijāt; o —فغواضى br فغواضى 18 vergl.
 Bd. II. ٣٨, 9. —21 —القرية 1. 879,10 —b rich-
 tig سعيد 18 —ابن ابى دجاجة 1. 880,1 vergl. Bd. I. ٣٥٠, 17.
 —17 vielleicht —احماء 1. 14 —الحزى o الحزى c الحزى b 10 —
 متعيشا oder متعيشا „es peinlich genau nehmend und über
 das Kleinste streitend; pointilleux.

bc الحكيم 3 —يختلط d. h. يختلط ow وكانت تختلط 881,2
 12 br ٥٣٣ —والقرقية cow 18 —882,4 in den 7×7 Ge-
 dichten. Bekrī p. 303. Hamāsa p. 286. —7 بان ist unver-
 ständlich. —13 Bekrī p. 514. —16 Abu Nowās Diwān; vgl.
 Bd. IV. ٣٠١, 19. —22 —فرجها o قبلها 23 —تشد br تشد w تشد
 14 —رطب F 12 —حره r حرى b حرى o 10 —تصب bc 883,6
 21 —الآ انها br 16 —ونظارتها borw ونصارتها c —حسنها brw
 23 br —قبرص brw —884,1 die Hh. ومنعوا w corrigirt
 3 F —يتنبر 3 Sure 12,67. —2 —لعله mit übergeschriebnem
 10 vergl. Bd. III. ٧٩, 16. —5 F —البلج o البلج 10
 12 F —آل تلال 14 Wiederholung von der
 vocalisation in w.

vorigen Seite Z. 2. —18 c setzt nach محمد noch بن احمد بن
 9 —تجيمان l. 8 —وَمَانَع p. 24 Zamach. 885,6 —الحسين
 Vers ist nach Bekrî p. 253. 516 vom العجاج 17 vergl. Bd.
 IV. 14, 8. —18 bw غانية رَجُل —Bekrî p. 291

• ثَا ان حب غانية عذا في ولكن رَجُل راية يوم صير
 اى رجالة اصيبوا براية وصير بلد يتصل به هكذا رواه ابن دريد ورواه
 886, 8 vergl. Bd. III. —انسكونى يوم صيروا اى دعوا والقوا في مرفوعة
 —يوازن F يوازى bc 12 —فارات bc 11 —فالركب 0 —فالحفر c 15;
 17 vergl. Bd. II. 441, 7; F —أوحشت 887,5 the Divans p.
 51. —6 c مشعلات Div. und Bekrî p. 514 —خلقنا b 7
 Div. sehr abweichend. —9 bc تفريد 10 —الكثيرة F القليلة
 wie sonst immer جاذبة erklärt wird, zumal da sonst der
 Vergleich der mageren Waldesöl mit Stricken (الحبل l.) nicht
 passen würde. —bc تفريد 12 cow غاريا r غاريا 12
 —ل. 1. —عطوف Mufaddhaljât وقوف 1. —
 15 Bekrî p. 550 ارتجت بسوق r ارتجت بسور beides gegen das
 Metrum; c بسوء —Bekrî القسطنطينية —bis
 sie (die Schlacht) sich an die Mauer (oder den Marktplatz)
 von Farûk hinzog“, dort endete. —F ارتجت soviel als أرخت
 „ein Angriff, der die Stadt Constantins so erschütterte,
 dass er die Mauer von Farûk (d. i. das „angsterfüllte“ Con-
 stantinopel) lockerte“. —888,6 br الحكيم 10 Içtachrî G p.
 247; der Schlusssatz scheint nach Içt. p. 248 zu جزء zu ge-
 hören. —14 vergl. Bd. III. 93, 15. —889,4 l. اليها 8 bis
 890,4 fehlt in b —13 c المعتدى r البغدادى co يسار 1
 4 vergl. Bd. I. 183, 9. —8 Içtachrî p. 89 (97) G 205.
 —9 Içt. سهمار vergl. Bd. III. 334, 7. —20 بها Garîr Divan
 —Diw. F والفوب

891,5 br رامش الغزى 12 F ياء indem فرجع soviel ist als
 13 —هبة l. 13 —فصار Içtachrî p. 64 G 127. —20

901, 14 l. ع — 17 يقطع c — 20 u. 21 o روع — 21 F
مُجِيد — 902, 5 F الحَصِيْب s. Bd. II. ٢٨, 1. — 8 bcr اجب — 9 F
فَتَّة — 19 c فَصِيحة w فَصِيحة F فَصِيحة — 903, 5 Diwān Huds. p. 258.
— 8 bc الفَصِيلَة — 10 F تَشَبُّه — 16 Gauharī II, 277. Zamach.
p. 44. vergl. Bd. IV. ٢٢٨, 17. Bekrī p. 371: — 19 de Sacy,
chrestom. ar. T. II, ١٥٧; Zamach. p. ٢26. Ibn Doreid p. 21;
المَحْنُو Bekrī p. 517 العَيْن — عَزَلْ w — 21 Bekrī p. 519 hat فَعَرَى
oder الادِينِي co — 904, 1 Bekrī p. 519. 15 م —
17 coF اعرفه — 905, 6 Diwān Huds. قَفَّارًا mit der Glosse القَفَّار
vgl. 19 — ذكرناه F 13 — الجَمْل ow — حشاش Diw. حباب — الصَخَوْر
Bd. I. ٣٣٣, 6. — 21 F سَقْف r — 23 جعفر b اَجْفَر —
o — واعملت l. 906, 4 ein jambischer Halbvers. — 906, 4 l. 1. وَاَعْمَلْتُ
die Hh. اختار F احتاز; vergl. Bd. II. ٩٩, 18. IV. ٣٩٢, 10. — 5 co الادِينِي — 7 Zamach. p. 125. Bekrī
p. 519 nennt den Dichter الشَّمَاخ, deshalb ist auch der fol-
gende Ort wahrscheinlich فقير zu lesen, um auf فاير zu rei-
men, wenn Z. 10 der erste Vers eines Gedichtes ist, weil
الشَّمَاخ bei اير lebte, vergl. Bd. I. ٢١٩, 14. — 12 رده vielleicht
رَدَّدَ die Hh. und bei Gauharī II, 321 stehen روْد الى الدَّقِن
umgekehrt; ich bin dem Kāmūs IV, 162
gefolgt, mit dem Bistānī p. 1635 übereinstimmt. — F تَفَعَ —
rw فايامند F وايامند — صادق F صادق — 22 die Hh. مياسرا cr
15 — 23 F او ولكن s. de Sacy, Gram. ar. T. II.
§. 922. — 907, 2 F ملا — 4 bc جبل هذه — 5 F شادن bc
ل. 7 — نزل die Hh. ? نداد — ينقى الفقّي F نبقى c نبقًا w — شادن
14 — 16 vergl. Bd. II. ٤٢٢, 15. —
22 vergl. Bd. I. ٨٠, 8. — 23 Bekrī p. 337 كثيرة —
4 vergl. 908, 3 Bekrī p. 338 حرفا b ; حرفين r حرفين F —
6 والغيب br والغيب cow — 911, 6 und Bd. III. ٢٨١, 3; vergl. Bd. IV. ٢٩٢, 15. — 15 bc اخر es scheint davor etwas zu

fehlen; *F* وأختر^{١٨} — 909,8 *cr* الحقيف — 9 vergl. Bd. I. ٣٤٤, 10. — 12 *c* الحقيف^{١٣} — 13 اثاب البحر — 14 *c* التبر^{١٤} *br* الطين^{١٥} *F* التين — 23 vergl. Bd. IV. ٨٣, 18. — 910,1 *F* صباغ الغيل^{١٦} oder الغيل^{١٧} *s*? Bd. III. ٨٣, 20; *w* القيس^{١٨} — 8 Gauharī I, 160; II, 543. Bistānī p. 1628. 1834. 1890. Bekrī p. 517. Zamach. p. 126. Mufaṣṣal p. 57. — 9^{١٩} *F* ساعد الدهر^{٢٠} „sie waren der Arm des Geschickes, mit dem es sich wehrte“. — 15^{٢١} *o* شربت^{٢٢} *cw* شربت^{٢٣} — 20 *F* تستطبعها^{٢٤} — 21^{٢٥} *F* رميت حزوى^{٢٦}

911,2 auch bei anderen Dichtern, wie ظرب العدواني
bei Bekrī p. 8: . . .

قصاعة اجلينا من الغور كله الى فلجات الشام تزجي المواشيا

4 die Hh. شعر لاني^{٢٧} *br* هجر^{٢٨} s. Bd. I. ٨, 12. — 6 die Hh. لا في
البحر^{٢٩}; die Verbesserung bezieht sich auf S. 908,3—4 und
stützt sich auf Samhūdī, welcher nach den beiden Versen
fortfährt: فاعلم ان المراد بالفلاج جمع فلاجية المذكورة بعد حذف تاءها
وبه صرح ياقوت فقال فلاجية موضع بعقيق المدينة بعين التصوير سماعا
وجزا الفلاج انتهى، وغاير الحد بينهما واستشهد بالبيت للفلاج وقال في
كتتاب رياض بنواحي المدينة جامعة للناس ايام الربيع وبها مساكن تجتمع
فيها مياه المطر منها غدبر يقال له الختبي قلب ومرح وان بين فلك والواشية
قلت في غدبران العقيق مزج لكنه بالزاي ولعله المراد في شعر ابن وجزة
وبالعقيق مختمبات فليج الثلاث لكن ذكر عرام السواركية وقنة الحجر ثم قال
وهناك وان يقال له ذو رولان لبني سليم فيه قوتى ثم قال وباعلا هذا الوادي
10 *c* رياض تسمى الفلاج وذكر ما قاله المجد الا انه لم يستشهد بالشعر
وصية^{٣٠} *F* 14 — 14 *F* vergl. zu Bd. I. ٢٧, 11. — 15 l. ٢٥٣ — 912,1^{٣١} *F* unnöthige Wiederholung. —
20 فاطمة^{٣٢} *F* 16 — وبعقرون عنده عقاير^{٣٣} *c* 13 — العزى^{٣٤} *br* 7 — خذم^{٣٥} 20
Medium: praedam sibi abegit. — 17 *cw* الشمجى^{٣٦} — 18 *co* عربا^{٣٧} l. 1.
mit ومثلك خرد بدن^{٣٨} *F* 18 — وفع^{٣٩} *F* 3 — أخفر^{٤٠} l. 1. 913,1 — عربا^{٤١}
لشاتها^{٤٢} *c* — نهمش^{٤٣} — ربذات^{٤٤} *F* — ثقلة^{٤٥} *FG* بقلت^{٤٦} *br* ثقلة^{٤٧} *w* 20 — واو رب^{٤٨}
ب عبقا^{٤٩} *c* 7 — جتاجج^{٥٠} l. 1. خج^{٥١} *c* حجج^{٥٢} *b* 914,6 — لباتها^{٥٣}

يوغية *c* يرغيه *w* — يجلب *br* خلْب *w* 16 — في ايلياء *c* 10 — عنفا *w* عنفا
 وتطيين *borw* — ابد *br* 18 — حَلَى اللَّتَب *F* — فاعه *br* 17 — مَسْعَة *F* —
rw übergeschrieben وتروطين لعله — 2 *FG* غُوب — 22 النسل *FG*
 5 — خَمَر *l* 3 — 915,1 Sure 21,71. — 23 Sure 5,24. — السَّيْل
bow عنه — 15 *bw* قصيبة — 22 *bc* مطير — 916,5 طعننت Ag. IV,
 163 بانئت Cod. Berol. — بانئت *c* — جوراء *o* 6 — wie Makkari
 II. 174,14 — الطَّي الغرير *ow* *F* — لَدَاتِهَا *F* 8 — عَادَة *w* عَادَة *co* — 11 *f*.
 فُلَيْم — 13 *cr* اسع *was* auch sonst vorkommt — 14 Ag. II, 187.
 Samhūdī. — 17 *bco* وقبات *r* — وقبات *F* 917,9 — s. Harīrī,
 durrat p. 68. — 15–20 *F* فَنَّا — 16 Zoheir Mo'all. v. 12. — 19
c تجر *br* — الشوق *F* — 20 Zamach. p. 124; — محضر *Hh.* —
 19 — فَنَّا 3 — أَرَمَى *bw* *F* 918,1 — سَرَتْ *F* 23 — تَحْرَأُ *F* — تَحْرَأُ *o* —
 besser الدَّوَى 20 — بالفخ Naçr — بكسر الفاء 22 —
 919,7 — بالصم *l* 22 —
 Wochentag und Datum stimmen nicht genau; nach Weil,
 Gesch. der Chalifen III, 292 kamen die Kreuzfahrer erst
 am 6. Rab' I. (Sonntag) vor Damascus an. — 11 Sure 9,12
 — 14 *o* من; bei Naçr finde ich nichts entsprechendes. —
 920,5 *bw* البزاز — 23 كلاب *c* كَلَب

921,6 *w* الخصيب — 13 vergl. Bd. IV. 2. — 15 besser
 Marâqid على المسابيل — 22 in den 7×7 Gedichten; Bekrī p.
 520 erste Vershälfte: له عليهن بالخلاء مربعة — 922,8 *bc* السجوى
 — 20 besser نجاعة *l* 1. — بالهاء 923,6 *l* 1. سنة *fw* — 8 die *Hh.*
 الجنبارى *br* الحبابرى *c* 11 — فورقاره *F* — 20 s. Lobb el-lobâb p. 200.
 — 22 تَمَنَّتْ السهم Kâmûs III, 69 falsch, dagegen besser تَمَنَّتْ السهم
 das zweite فولو *c* كولو بالكاف — 924,3 besser فِلَاسْطِين — 6 *cow*
 — دارا *cw* دار *bor* رادا — 20 Garîr Diwân; غفار *bo* 7 — السَّقَط
 طاهر بن عبد الله; noch besser ohne Artikel, da طاهر
 gemeint ist. — 2 Içtachrî *G* 100 الفُجَرَج nach dem Kâmûs I,
 222 aus dem Pers. فُجَرَج d. i. „Wacht“. — 3 Içt. p. 68 (77)
G 135. — 4 Içt. امار auf der Karte (104) امان *G* — 8. u. 13

وبتشطط عليه واخفاص ارض الفيوم *F* وبشطط يعلوه *br* ويتشطط *co*
 mit Auslassung der drei Worte, welche aus der
 nächsten Zeile hierher gekommen sind: „und in Folge
 seiner ausserordentlich hohen Lage und der tiefen Lage
 des Gebietes von Fajjûm haben die daran liegenden
 Ortschaften auch bei niedrigem Wasserstande des Nil zu
 trinken“. — 934,1 Macrizî, *chiṭaṭ* I, 245. — 9 فلانة مئى die
 Hh. مئى فلانة — 14 *FG* فأوحى — 19 Macr. بميمت — 935,2 die
 Hh. بوحى فرعون *b* — 15 سانه — 12 Macr. قبضات — 12 Macr. فيصين
 Hh. عقدت aus Macr. I. 249, 2 v. u. هغدت, die Hh. عبلت *F*
 عقدت „sicher eintragen“. — 936,1 die Hh. ثمانية ohne وستون
 كاق هذا الاعراقى *F* — 11 القوانين 1. 5 —

Zum vierten Bande.

S. 3,9 *F* اقْبِسْت — 14 Bekrî, l'Afrique p. 17. — 16 *F* يَجْرُونَ خمس من خمس ل. 19 — وبغريها *r* وقيل بها 17 — لا نوم يا قوم Bekrî zweimal — 21 *F* مطردة 4,2 *b* wiederholt ohne *w* وانمو الى قاس *o* ابن انمو ابو قابس 15 *c* — ولماية 4 Bekrî — وانمو 19 *rw* — وانمو *ba* انمو *c* — المنقار ل. 18 — واتلوا آل قابس *br* وانمو 5,1 *FG* zweimal „mit dem Schnabel durch die Federn fahren“; s. *Bocthor* s. v. *s'épouiller*; *cow* يتصلى — Bistânî p. 1633 9 — الاجدانى *F* 8 — تفلى الطائر احتك بنقر منقاره بين ريشه 1633 mittlere *o* ابوى dann والعتيقى ل. 12 — 21 *F* عذبتان الكنانى ل. 12 — 22 Ibn Hischâm p. 333. — 6,3 *ow* wie Bd. I. 10, 11 — 7 رجلا يعمل *br* عن يصنع 5 — في سقط من vorgesetzten Worten und بئى ل. بئى *w* 22 — وعشرون *o* وستون 15 — الاصل شىء وحاصله هذا 7,6 Moschtarik p. 337 49. — 10 — فوسخا ein Fehler Jâcûts muss ميلا heissen. — 13 *w* قدسست 17 Belâdsorî p. 261. Tabarî Annal. T. III. p. 72 besser نصره oder *w* نصره Ibn Coteiba p. 125 اظهر دينه 19 *bro* ربعة 20 Belâdsorî p. 261; وحلت 23 — نازحا ل. 22 — يومنا *br* موهنا 22 — 10 *F* عن 9 جوف *bcF* — جدير *c* مهير 8,4 — اتخت 306 — 23 — بسلامه *br* 22 — مونة *F* — كيقيتكم *c* 18 — حاربه *o* خازوية *b* 15 — اتنتى ل. 21 — زواله *br* ردا *w* 6 — فيف oder فوف *F* 9,1 — باسلامه *br* vergl. Bd. IV. 10, 9. — 23 vergl. Bd. I. 10, 2. II. 10, 11. — 10,1 vergl. Bd. IV. 10, 15; *F* ان 4 u. 6 die Hh. الس جبل s. Kämpf Calc. p. 643. Bulac. II, 135. — 8 — عنان *br* غسان *cbrw*

رہائی ohne ابن — 12 vergl. Bd. IV. ۳۳۳, 1. — 15 s. Ag. XX, 132.
 — 17 o خیلہ b حیثم — 19 c ابدی — 21 و تجمعت bis 22 النعمان
 nur in b.

11, 4 F مسلمہا — 6 و خناند r و خنانہ bis وکان nur
 in b. — 8 جیش كثير من العجم والعرب b قاسط bis تغلب 8
 و قتل اكثرها b hat القيس 18 nach حُرَّة 1. حَارَّة 14 — مکانها br
 23 fg. Ag. XV, 103. — 12, w نحيا c بات von آبيت FG آبيت w — ولا صلح 1. صنم br 7
 وصل — قايهات ايهاات cow — 10 vergl. Bd. III. ۱۰۰, 17; — نُكِبَا F حنا
 19 vergl. Bd. II. ۹۳, 22. — 16 br الوردی c عنها b بها — 16 خَل b
 13, 1 و له 1. و 1. — 6 Arab. prov. T. II. p. 257. — 6 F ما و 1. و له 13, 1
 12 Buhturî Diwân; die Hh. — 16 عليها die Hh. — 14 Diwân سوافر — 13 قُطْرِيَه F — وقاسين
 في كتاب ابن الغوطي بدل ابا محمد: w am Rande: ابا محمد بن نصر
 14, 3 die Hh. — بن نصر محمد بن ابى نصر فتحقق ايهما على الحف
 كُتِبَ F her وواد b وواد r 4 — فسلما br — الما
 Dichter selbst — br حبة 9 — die Lücke ist in den Hh. nicht
 bemerklich; F etwa انا جيه بالمى „und trotz der
 Entfernung raune ich ihm meine Wünsche zu.“ — 6 F nach
 dem Versmaße die syncopirte Form اسطيع 7 — cow ابنايه 9
 c فيها 13 — ويصفىك br 11 — (الدنيا) وقطيبك cF 10 — لاثم br
 17 die verschiedene Vocalisation 16 cF عليه — 16 أجرج كاسات 15 — يستحكوا
 5 بالرفع findet sich in den Hh. F letzteres gewöhnlicher. — 18 تابع br 19 رزق 1. رزق 21 F
 6 das zweite ما F — من قري br في فري 15, 5 — الوقي ويكرم br ويكرم
 غصان c غصبان F 14 — جعلوا br جلم 8 — التينيات c الثنانيات br 7 — فما
 له F لها 14 — الكبير وقي حفرة br الكسروى 9 — وقد مر ذكره c 16, 3 —
 صواد F — تغزوا c تغدو statt تغدوا F 16 — طلعت br طلقه w 15 —
 اليهود c — الحمر nämlich فجاءته من عند F فحانة bc فحانة o 19 —
 بمول F بمول c — تغد الحجار w تعد br تغد o انفذ c نفذ F 21 — كانتها

vergl. Abu Nowâs Diwân p. 37 v. 13. — 17,4 l. الْقَبْلِيَّةُ —
 5 anقب يودين l. يزدين c — القب br ايقب 5
 7 F — 15 vergl. Bd. IV. 44, 7; die Hh. انقبيع — 13 — فيشرب ماءها
 Bekrî p. 530 citirt von Mâlik ben el-Reib:

بُعِدَتْ وَبَيْتُ اللَّهِ مِنْ أَهْلِ قَرْقِيٍّ وَمِنْ أَهْلِ مَوْسُوجٍ وَزِدَتْ عَلَى الْبُعْدِ
 17 vergl. Bd. I. 40, 3; o — 21 vergl. Bd. II. 43, 17.
 F يَفْجُ l. يَفْجُ 12 — 18,3 قاف d. i. ق Sure 50. — 12
 الرِّجَالِ 8 co — ابن c ابو 20 — 19,1 l. — 10
 Belâdsorî p. 197. Ibn Challikân Nr. 94. —
 21 l. لَيْقَالَهُ 4 F — وعرضها 20,3 l. — 8
 فيكون في b فيسكن 14 — فقهاء c برد 9 — والتقى مع br فاجد عن 5
 فوارسا 20 — ثوب br والمكرمات تنوب c 17 — الوقت يسكن موضع الادر
 تسيب r تسيب b حسيب — سألته حسيب br

تَبَعْنَا 3 F — تَنِيب FG يَنْيب b تَنْيب o يَنْيب c يَنْيب 21,2 w
 يَسْتَقَى 15 F — 15 Içtachrî p. 77 (64) G 176. — 6 شبعنا c
 16 — أحداثها 11 — فرخها 7 — يفتقر c 22,4 coF — 7 شم F 7
 G Mu- اليها 3 — وحش F 23,2 — واجمل c 18 — تبرز oder تبرز F
 kadd. منها 4-6 Içtachrî G 283 u. 286. — 5 l. مسينان s. Bd.
 III. 14, 20. — 14 b الحرف o الحرف 22 Belâdsorî p. 2. — 24,
 2 Sure 9,109. — 3 Belâdsorî p. 5. — 4 bw الحلفة co الحلفة
 13 — 15 vergl. Bd. I. 14, 14. — 16 vergl. Bd.
 I. 434, 6. — 20 Moschtarik p. 339, 2 v. u. ستر 22 القباوى
 16 — nur in c 25,1 — يعينه cr — السميت c 23 — سميت or —
 وايضا القباب بلدتين بضواحي المنصورة من اقليم مصر w am Rande:
 يزرع بها الارز على شاطئ الحفير المعروف بالبحر الصغير لكن لما من اعمال اقليم
 قرة G وانطيموس w 26,4 l. — المنصورة ولم تكن من اقليم البحر الصغير
 und قوادين Kit. el-'Ojûn p. 374, 6 v. u. — 6 vergl. Bd. IV. 14, 17. — 11 Mutanabbî p. 518. — 13
 ذكرت r وهو قرب 19 Mutanabbî p. 797. — 20 vergl. Bd. III. 10, 21; جوارزا
 rw تواضعا 23 fg. die Hh. القبايص vergl. Bd. II. 40, 4. — 27,

1 u. 2 vergl. Bd. II. ٢٥, 4. — 17 *br* باسفيان *co* ابو سفيان *w* ناسفين
 ? تاشفين — 22 Abu Tammām Diwān; سن. l. بن — 23 besser Bd. I.
 ٢٧٣, 1. — 28, 2 l. اجدنا — 7 *F'* المشكور — 1. مالك *c* قالك *m* تالك
 12 u. 1300 العبدى — 21 *o* فاروق — 29, 6 *F'* خفيته *bw* خفيها — 18
 l. السرطان — 30, 6 *r* مرة l. ميسرة — 7 *o* الاعتامى Makkari I, 891
 جبران *r* خبران *o* — 12 — المصلحة *FG* 11 — الناصر *G* التاجر 10 — الاعناق
 — 14 *FG* مودل — 17 *rwF* ويعدو

القرطبي *q* القرصى *o* القرطى 2 — عنه ابو die Hh. عن اى 31, 1
 — 9 سقط شى *w* am Rande سقطاش *o* in der Lücke hat
 aus Naqr; *br* تجمع *cowF* — 18 Buhturī Diwān; gehört
 zu Bd. I. ١١, 19; 1. ونحسى wie I. ١١, 1 *F'* statt
 يكن حيانها *F* 32, 2 — جبل *r* يكن *c* ظلل *r* — 22 l. حائل — ونحسى
 Gauharī II, 229 لها — 8 Abu Tammām Diwān; vergl.
 zu Bd. III. ٩٨, 8. — 10 *c* شذبا Bekrī p. 550 *F'* oder شذبة —
 12 *c* setzt hinzu بولاد كليب — 13 *co* ابو 15 *corw* حواش *b*
 مواش s. Kāmūs Calc. p. 746, 2. Bulāc. II, 225. — *br* الجنانى
 die Hh. يعصى *r* يقصى *b* — 16 vergl. Bd. II. ٨٥, 21; الجنانى
 33, 1 Zamach. p. 133. — 2 l. الفرع — 23 l. الاعنة — 1. فاعربة
 Samhūdī فوق المنة والمضم vergl. Bd. II. ٢٢, 16. — 6 u.
 قبة 16 — 8 *F'* يصلح und قريس wie S. 78, 21 fg. — 10 لبلال l. هلال
 18 nicht Ibn Tāhir el-Keisarānī, sondern Abu Mūsā
 el-Iṣṣahānī in dem Anhang zu Ibn Tāhir p. 211. — 20 u.
 9 ويشرف l. 6 — الباطيا *r* 34, 2 — مجاهد l. 21 — القبلية *bc*
 Abu Nowās Diwān p. 17; *F'* wegen des hier p. 18, 2 noch
 hinzukommenden Verses ist der Reim auf *u* richtiger und
 daher auch bei Jācūt Z. 11 بَشْدَان zu lesen. — 13 *ow* بيرة *b*
 22 l. دير العليث — 23 *F'* nach dem Vers-
 masse ist القبيصة zu lesen. — 35, 4 *FG* ومنععة „und hast ihm
 folgen lassen“ (in deinem Versprechen). — 7 قبيل *q* قبلى zu
 lesen, Iṭṭachrī *G* 178. — 10 *w* بالقباع *F* بالقباع Kāmūs III, 70.

Beiname des Statthalters von Baḡra. — 12 l. *تبذل زوجته* *br* — *الخواري F* 14 — *الفجولة b* — *يبذل زوجته للفجور F* *تبذل بن دهيّة* — *المراة bc* — *واشاق bow* *واثار c* 19 — *القباج* l. 17 — *لسيف ow* 16 — *سفانية c* 21 *bor* *سقايتة c* und *am Rande w* *سفانة F* 36, 2 — *سنة F* *شبه* — *فأنتبعث* seiner Spitze folgen“ d. h. ich warf ihn weg, wie schon vorher seine Spitze verloren gegangen war; *F* *الثقل 3* *G* *شائلة* — 6 *Jâcûṭ* hat den Namen falsch gelesen statt *قَتَاب*; bei Naḡr in der Gruppe *قَتَاب* und *قَتَاب* heisst es: *وأما بضم القاف وتاء عليها* — *الاديبى co* 14 u. 13 — *أبعد F* 7 — *نقطتان وباء موحدة موضع يمان* 16 *Gauharī* I, 251 und *Bekrī* p. 527 nennen den Dichter *الشردا*; s. *Zamach.* p. 132. *Lane* I, 40; *عبد مناف بن ربح الهذلي* — *وعزل من كتابك br* *وعن لهن F* 20 — *تغيرت c* 29 — *الطردا crw* — *w* *مردمة* muss *مردمة* heissen, wenn es hier Ortsname ist: „als sie (die Kamele) bei Mardama in Tihâma eintraten“; *F* *مردمة* als *حال* vor dem indeterminirten *فلوج* „continnae nives desuper texerunt me; *تجلى* transitiv Kâm. fehlt bei *Freytag*. — 37, 3 *ow* *حيون c* *حيون br* *حيون F* *Moschtabih* p. 9 — *علبة r* 8 — *يعلم b* *يعوم r* 7 — *معصب o* 6 — *شكة* — *Makkarī* I, 520 — *c* *بعلة* — 15 *F* *طفقت* — 16 *Sure* 33, 72; *b* bis zum Schluss des Verses. — 18 *F* *أكرهن* — 20 l. *وأعفيناك* — 23 *F* *منها* — *عمر بن القريم أحد بنى* 10 *Bekrī* p. 580 — *قريّة F* 38, 2 — *عن ابن أبي حفصة* l. 21 — *سكيم بن وثيل الرياحى*; der Dichter ist *عن ابن أبي حفصة* l. 21 — *قنبر F* 22 — 39, 2 vergl. Bd. III. 89, 9; l. *غداة* 3 u. 4 nach *Bekrī* p. 528 besser *وآرة* — 4 *w* richtig *سقيما FG* — 16 l. *جبل br* *Naḡr* *جبل* — 14 *جبل* — *باليمن* und *بوزن* — 19 vergl. Bd. I. 88, 5. *Hamāsa* p. 609. — 40, 8 *cow* *بنية* — 12 *ابن br* *أبى* — 14 l. *حربا* — 15 *F* statt *بغو* ist

nach den Versen من بنى und Z. 16 ثلاثة zu lesen. — Bekrī p. 374 واكلة — 16 Bekrī خنوا — 17 Diwān Hudseil. — 19 Diwān und Bekrī فاما

41,9 l. يتابع — 5 das zweite صان die Hh. صال — 7 l. وقد ومدة — 42,5 F يدبغ — الالة FG — اختتن l. 17 — قنية Kāmūs I, 355 من جلد غير مدبوغ — dann عدة بوزن عدة Kāmūs wo ملاء كلاب und يخفف, wo ملاء كلاب zu lesen ist; vergl. Bd. IV. ٣٣, 22. — 9 l. السائلة — Sure 72, 11. — 12 خيم w wie bei Freytag خيم. es giebt aber keinen plur. fract. فعل — 14 besser لغند Cand oder besser Find, ein Freigelassener der 'Aïscha, Tochter des Sa'd ben Abu Waccâc, Kāmūs I, 353, war ein Kuppler in Medina. — bc Ag. XVI, 16 وما يشيع — Ag. طالم — بن طى وقاص brw 43,2 — 21 die Hh. هاشم — cr ابو 20 — wegen des Metrum ist الى weggelassen. — 13 Amrulk. Diwān p. 28 in der zweiten Hälfte nach der zweiten Lesart; the Divans p. 134 قداران und عندرا nicht so gut; Bekrī p. 29 قدار ظلمته قداران oder قداران oder nach der anderen Lesart القذاف Bekrī p. 530 القذاف und القذافين w 18 — nicht in das Metrum passt. — 20 vergl. Bd. II. ٨٥, 23. — 44, 2 فافعا br — الفطر FG — 4 فرار w بن قرار die Hh. من فزارة — 5 فالفغما „mit dem vordersten Theile“, substantivisch wie Bd. III. ٣١, 6. — F آرما und da war weder ein 'Auf noch irgend jemand zu finden. — 7 اجقه auch im Kāmūs I, 168; F im türk. Kāmūs أخقه im Gegensatz zu قميل wie der verfälschte Moschus ist; so auch Bistānī p. 1684. — 8 l. فتن — فتنه Bekrī p. 535 Cod. Cantabr. عبتة — 11 diesen Vers habe ich von Bekrī entlehnt. — 15 the Divans p. 15 und Bekrī p. 116 برأخية — كانه — فاص jedoch kennt Bekrī auch die Lesart قراخية — 17 vergl. Bd. II. ٥٨, 19; و l. 22 der zweite Satz des Artikels steht in w am Rande,

in *c* im Text und fehlt in *bro* — 45, 3 *F* كَامُوس Kāmūs I, 264.
 — 5 Garīr Diwān. Ag. VII, 67; *w* تَعَلَّلَ 1. الشَّيْمِ wie die Hh.
F substantivisch statt الماء الشَّيْمِ — 6 *F* حَيَالُهَا „abgesondert
 von anderen“; s. Lane s. v. Harīrī 1. Édit. p. 544. Z. 17.
 2. Édit. T. II. 621, 5 v. u. — 17 *c* فيشرف — 21 الشمال *rw* اليمين
 — 22 ل. طالبا — 46, 4 ل. المحلة — 20. اكثر *F* اكثف Kāmūs II, 263.
 — 47, 1 vergl. Bd. I. 40, 12. — 5 Diwān Hudseil. — 6 *br* نزل *c*
 يزيل — 11 Nach der Aussage eines Beduinen bei Bekrī p. 516
 ist فُرَاضَم mit ف die richtige Aussprache; s. Bd. II. 108, 4. —
 14 Ag. VIII, 31 sehr abweichend. — 16 جنوب *Bekrī* ببطن —
 die Hh. تَغَشَى Ag. تغشى — 18 vergl. Bd. IV. 289, 5. 287, 11.
 — 22 Mufaddhaljāt قُرَاضِيَة *Bekrī* p. 535 قُرَاضِيَة Zamach. p.
 135 und Gauharī I, 92. 281 قُرَاضِيَة — die Hh. des Jācūt 4
 die anderen لَم — 48, 3 die Worte يوتون bis فوسخين sind von
 Jācūt gedankenlos auch hier nach seiner Quelle wie Bd. II.
 49 hergesetzt, wo sie sich auf el-Gar beziehen, denn auf
 einer Insel von einer Arabischen Quadratmeile kann man
 das fehlende Wasser nicht zwei Farsach weit herholen.
 Der Ort, von welchem dieses nach el-Gar geholt wird,
 heisst بَحِير — 5 Macrīzī, Chiṭaṭ II, 443 fg. — 8 *F* للاكابر und
 تَدَل — 11 Macr. سعيد — 13 Ibn. Ajās, Cod. Goth. 302 Fol. 65
 49, 6 vergl. Bd. III. 108, 13. — 8
br السكري — 10 Ag. XX, 139. — 11 Gauharī I, 386. — 12
F سَيْلٌ حَامِلٌ wie Moschtarik p. 342, 1; s. Bd. II. 191, 9. — 13
 15 Hamāsa p. 115. — 18 *F*
 14 ل. بنيرة *br* بنيرة — 15 وشحة ل. 1. — 15 Hamāsa p. 115. — 18 *F*
 Ham. بها 20 the Divans p. 168 فحمة; *F* ähnlich in Dieterici's
 Mutanabbī und Seifuddaula S. 154, 1. — 19 *F* اوصال Div. اوصال —
 21 فندر — 22 Bekrī p. 531; Div. *F*
 50, 7 Genau genommen ist in den beiden Bestimmungen über die Aus-

sprache ein Widerspruch, قَرَارَى بضمة ist nach dem „vor-
vorigen“ wäre es قَرَارَى; ich halte das erste für richtig und
einerlei mit قَرَارَى bei Bekrî p. 531. — 12 قال I. — 13 vergl.
Bd. IV. ١٠٢, 2. Bekrî p. 395. Diwân Huds. p. 94. — 17 o
السكوفى — 18 Garîr Diwân; vergl. Bd. IV. ١٣٩, 7; die Hb. تَحْدُو
— 1. مَقْفِيَّة.

ابن ابي الفخج oder ابا الفرج 1. بن ابي 14 — سبران c سبران o 51, 1
— 16 1. الحبل 19 — vergl. Bd. I. ٧١, 6. — 22 vergl. Bd. I. ٢٩٨,
12; 1. يَبْقَى — 52, 2 الحَدَّتَيْنِ „zwei Gesichtsschärfen“ d. i.
(einer Gazelle) mit zwei schwarzen scharfen Augen, oder F
مَلَا حَى أَحْوَى الحَدَّتَيْنِ poetische Bezeichnung einer Gazelle;
nicht Arboris اراک ea species cet: wie bei Freytag, sondern
Fructus arboris اراک cet: deren allgemeiner Name مَرْد ist;
vergl. Tarafae M'all. v. 6. — ناطف 8 nach dem Kâmûs III,
301 ist der Dichter ابو قُحْفَان العنبرى — 10 قَلِيب Gauharî II,
117 سِلْقَتَاى c — قَرَنَاء o 17 — شَرْبَةِ Bekrî p. 535 قطرة — طوى
o ميس c تيهس 16 — خَرَبًا 1. 11 — قَرَحَان 1. 10 — قَرَنَوَة 1. 53, 1
— ميس 19 das erste فى ist mit c zu streichen; vergl. Bd. III.
٣٩٢, 5; die von Medina auslauf. Hauptstr. S. 11. — 20 فَعَلَمْنَا
signavimus — 1. مَصَلَا — 22 Ibn Hischâm p. 793 وَفَرَع تَغَرَّ
Bekrî p. 364 وَفَرَع تَغَرَّ oder وَفَرَع تَغَرَّ vergl. Bd. IV. ٥٧, 12. — 54,
1 F nach dem Versmasse قَدَ اَمَسُوا zu schreiben. — 1. جَاهِلِينَ
c فَارِيت bow 7 — حَبَسْتُهُمَا 1. — تَبَايَعِينَ bc 5 — جَالِينَ oder F
جَاهِلِينَ 9 — فادنيت 12 vergl. Bd. II. ٢٩٨, 16. — 17 Bekrî
p. 444; nach der Variante Ibn Hischâm p. 964, wo noch
رَحَلَهَا statt كَوَّرَهَا — 55, 11 1. المَدِينَة — 13 Ibn Hischâm p. 723.
— 17 1. بالقرودودة 21 nach بالتحرريك setzt b hinzu دَمَشَق
— 20 1. خَزِيم 4 — وابو 1. وابو 11 vergl. Bd. I. ٢٩٩, 15. —
القاربات bcF 57, 13 — تَفْهَمَة F 21 — تَرْدِيدَك Fc تَرْدِيدَك r تَرْدِيدَك
wie تَقَرُّو Bd. II. ٣٣٧, 6. — 20 عَشْرَة fehlt in bo. — 58, 1 G
لَمَاتَع

22.—10 Zamach. p. 129.—13 *c* باعر *w* ناعر—15 غياص *br* وعباس—19 *br* باللاء—21 Içtacı p. 102 *G* 245.—23 على *l* عن—
 9 ملارة *bow* ملادة *c* 8 — فرقاق *b* فرقاق *r* 74,7 — سرزون Içt. سرور
 انتدب 16 — فانتدب *FG* — ديرم *br* 11 *u*. 13 — فردا *b* وفروا
 — 18 — اتباهه *b* اتباهه *l* 22 — عمرو *l* 75,7 *F* ميلغ Gauharî II,
 533. — 9 *ow* الغاء اسم — 18 Garîr Diwân. — 76,2 vergl. zu
 Bd. III. 49, 2; *F* رمدًا „aschgraue Wolken“. — 3 *b* تخادت *c*
 14 — فحصورها *b* فحصورها *o* فحصورها *crw* — اسأله *w* فحضورها *l* 1. — تحازت
 1. — زيد *l* 15 vergl. Bd. II. 404, 7. III. 431, 15. — 20 *bcw* ركة
 — 77, 1 Ag. XIX. 83 — فاذر *ow* 2 — شر بقية *F* شر بقية *ow* — 4 *co*
 — لمستهتر *F* لمستهتر *Ag.* — تلوب *u*. — وجائية *Ag.* وحابية
 IV. 88, 14. — 6 — خارجا ولا والجا *Ag.* mit Umstellung — صادر *Ag.* — وكدى *Ag.* — فردا
 beides نجيب *Ag.* غريب — تحن *FG* *Ag.* — تحمل 8 — وكدى *Ag.* — فردا
 Wiederholung desselben Reimwortes, deshalb v. 5 *F* غريب
 — 13 Sure 43, 30. — 15 *owF* لقوت فلاة — 20 Garîr Diwân. —
 78, 3 die Hh. والغوير vergl. Bd. III. 449, 7. — 5 *F* فيها — 16 *wF*
 — نقاص *l* 17 — غريبها 21 — وفاية *c* 18 — ميزان *r* — ميزان *w* من دان 17 — نقاص
 — وغريبها 79, 5 Azrakî p. 65. Bistânî p. 1690. — 11 *bc* التين
 — 21 — سلوف *F* — العكوف *b* القذاف *orw* 20 — الاخبار *cr* الاجناد 16
 23 vergl. Bd. III. 40, 17. — 80, 4 *bc* القرن — 5 *FG* القرن — 6 *owF* خشباء s. Bd. II.
 444, 18. — 7 *owF* الخشباء — 11 *F* البوم — 13 wahrscheinlich
 14 *br* سقاها — 14 *br* سقاها

81, 15 *F* vermuthlich الجناب vergl. Bd. II. 12, 5. — 21 *l*.
 Sure 26, 146. — 82, 4 the Divans p. 15; vergl. Bd.
 III. 394, 16. — 5 Div. بالنجار — *bw* Div. واستنكحوا — 6 fehlt in
 Div. — 7 statt dieses Verses Div.

من منعوا وادى القرى من عدوهم بجمع مبين للعدو المكابر
 16 *F* أكرنن dichterisch für أكرنن — 22 *bcFG* تخ Imperat. von
 اليه 1. الى الخيل *o* للخيل 2 — البقل 1. 83, 1 — لأم *w* لأم 2 — قاتنى

zu Bd. III. vfv, 19. — 15 لال *o* مال *r* تال *w* نال — 21 *r* زديج — 22 مقصى *r* — وكمص *l*.

14 — قسًا علم وزن فَعَل Bekrî p. 546 — هذا *cow* 91,5 — *o* 17 — تهادى Gauharî I, 37 — تهادى 17 — وتكنوا *F* 19 — واللبل *b* — 92,3 s. folg. Seite. — 6 vergl. Bd. III. ٢٢٢, 5. — 8 *c* مطرف — 12 — Kâmil p. 501. — 13 *w* الدَّقَاس *F* الدَّقَاس — 15 Ibn Hischâm p. 231. — 17 *l*. كراغمة s. Ibn Hischâm Bd. II. Anmerk. S. 78. *F* „wie die Kamelin mit dem Füllen“ d. h. wie das unheilbringende Mutterkamel des Propheten Çâlih mit seinem Füllen; s. Baidhâwî I, 333. — 18 *w* يحن *cow* في شرب كالشرب — صنيك *cow* صنيك 21 — عَص die Hh. — 19 *c* بجو — 93, 2 *o* *F* تَعَصَى „das Schwerdt, mit dem du geschlagen wirst“ — الأنف *b* *F* الأنف *w* الأنف *l*. الأنف — Gauharî I, 469 — 7 *w* يختصم الدارع في اثوابه und den zweiten Halbvers am Rande: قال عبد الملك بن طاوس قَسَمَلَة اسمه معاوية بن عمرو بمن مالِك بن فهم بن غنم بن دوس بن عدشان بطن من الازد وعامتهم بالـ *و* والحكمة المعروفة بالقسامل منسوبة اليهم ، وقال ابن دريد في الاشتقاق (p. 293) ومن بنى عمرو بن مالك معاوية وهو قَسَمَل وهو القسامل وسموا بذلك لجمالهم ، *c* بنعف — فيممت *br* 12 — وقال ابن سيده في المحكم وقسميل بطن من الازد — 23 *F* اضر — 94,8 *F* الكدارى lederne Riemen u. dgl. — 23 *F* بلمحف — 13 اثبات *b* — الاحذاع *o* 9 — كدراء s. Kâmus — 19 die Jahrszahlen für die Regierungszeit des 'Azîz fehlen in den Hh. s. Ibn Challikân Nr. 769. — 22 عزرة *br* — عزرة — 95,1 *l*. وهذبة — 11 vergl. Bd. IV. ٢٧٧, 5; Bekrî p. 121 — 12 *F* تَنَحَّى für تَنَحَّى „nächtliche Wolken, die sich gegen das Ende jeder Nacht verziehen“. — 18 وبينها *l*. وبيننا — 20 القلب صداع Ag. XX, 166 رداغ 96,5 — *br* بر مطية بربطية *cow* — 7 Bekrî p. 537. — 17 *l*. السقم Diwân Huds. p. 138 اثراس — 14 *w* بالروح *br* بالروح — 97,11 Bekrî l'Afrique p. 48. — 14 *w* بالروح — 7 الجسر — *cow* الكسرة 98,4 — الادبي *co* 20 — فيلم *br* فيه 16

صوابه, im Text *ر نجيران* *r* *نجيران* *b* *نجيران* *cor* *سكن* — 16 *F*
 حتى. — 22 *F* *غُرر* *br* *فَنَسَى* — 22 *F* *غُرر* *br* *فَنَسَى* — 22 *F* *غُرر* *br* *فَنَسَى*
 — 114, 2 *b* *فرعت* *w* *فرعت* *l.* 3 — 5 *bw* *غُلّوا* *l.* 3 — 6 *ew* *درجاجة*
 امور — يتولى *c* يتنقلد — 20 *cew* *سعد* — 18 *cew* *الحواضن* *bw* — 9 *cew* *موزحاجة*
co اعمال — 21 *r* *الصوفاني* *o* *الفواني* — 23 *l.* 1 — 115, 3 *l.* 1 —
 لجودك 6 — قصر *F* — 116, 7 *F* *أبتلى* — 20 *l.* 1 — 116, 7 *F* *أبتلى*
 10 — *l.* 1 — 116, 7 *F* *أبتلى* — 20 *l.* 1 — 116, 7 *F* *أبتلى*
 والبير 117, 9 — *r* *عشيرة* *w* *عشيرة* *o* — 17 *o* *عشيرة*
 7 *F* *ظن* *bro* — 4 *bc* *زنبيل* — 118, 1 *bc* *الذجيل* *b* *الذجيل* *c*
 als Apodosis des Jussivs *فليامر* — 12 *Abu Nôwâs* *Diwân*
 p. 29. Ag. XVIII, 16. — 13 Ag. *دعن* — 15 *Bekrî* p. 310. *يا*
 Ag. XVIII, 15 *ز* und die zweite Vershälfte

والعباس — تلقى *Bekrî* *تلقى* Ag. *تلقى* 16 — *وحيذا* *اهله* *من* *حاضر* *بادى*
Bekrî *بالعقر* oder *بالعقر* — 17 *Bekrî* *nennt* *den* *Dichter* *بن*
Orts- *بسملى* *F* — *نستمى* *مع* *coF* — 7 *coF* *حَصَل* *bF* — 119, 3 *الحسن*
 name. — 12 *و* *حَرَمَتَهُ* *حَرَمَتَهُ* *حَرَمَتَهُ* *حَرَمَتَهُ* *حَرَمَتَهُ* *حَرَمَتَهُ* *حَرَمَتَهُ* *حَرَمَتَهُ*
 des Frauengemachs ihn (den Schlaf für mich) unmöglich
 gemacht haben“. — 15 *F* *قَعَمَ* „den Fuss“, als Masc. con-
 struiert, s. Textverbess. zu *Makkarî* Nr. 4. S. 179; *لَيَقْدَمَ* *غائب*
 „damit er wieder komme zu dem entschwundenen alten
 Liebesbunde“. — 16 *l.* 1 — *قَصُرَ* *l.* 1 — 120, 18 *br* *فَارَى*
 20 *به* *l.* 1 — *يَفْقَدُ* *br* *فَارَى* — 120, 18 *br* *فَارَى*
 23 *F* *كَدَّرَتْ* *امنيّة* *F* „das grösste Missgeschick ist dasjenige,
 welches durch einen unabwendbaren Tod ein erwünschtes
 Dasein verfinstert hat“.

121, 6 *b* *فَرَمُوا* — 13 *FG* *دواب* — 17 *l.* 1 — 122, 1 *er*
row *عَصَبَة* *row* *عَصَبَة* *row* *عَصَبَة* *row* *عَصَبَة* *row* *عَصَبَة* *row* *عَصَبَة*
 4. — 8 *bc* *اخم* — 9 *l.* 1 — 11 *F* *ابن* — 12 *o* *تروى* *F* *تروى*
Kâmil p. 157. — 16 *br* *جوادة* — 18 *Belâdsorî* p. 14. —
 20 nach *Ibn Sa'd* *Klassenbuch* *بن* *عدي* *بن* *زيد* s. ge-
 nealog. Tab. 23, 31. — 123, 7 — 11 Ag. IX, 113. — 8 *F*.

مَعَزَلٌ — الغَيْثُ اهْلُهَا — statt dieses Verses Ag.

مساحب اذبال القيان ومبرج ا — تحسان ومثوى كل خرق معدل
 10 Ag. لَوَ اِنْ اَمْرًا القيس بن حبيب يحلها — und im folgenden
 11 Ag. — مَوَسِلٌ F — مقصر اذبال لقدما غير مسيل — zweite Hälfte
 20 — منها ow فيها cr فيه 17 — عمرو cow — زيد bc 12 — يا امرؤ FG
 124, 2 F — وشهود 23 F — G nach ist zu ergänzen. — 23 F
 Keisar. السيسى 11 rw — 121. Keisarânî p. 5 — وصم — وصمته
 Belâdsorî p. 19 — المعذر c المقدر 15 — طوس r besser 14 — السرى
 4 o — مفارق r مفارقة b مفارقة w 125, 2 — ويعد ow 23 — 111.
 6 Nach Fleischer, Beiträge zur arab. Sprachk. — بنيت r يبيت
 2. Forts. 1866, S. 288 wird es heißen müssen فقال
 — الحسن bo الحسن 7 — من الحسن فهو منصرف وان يكون فعلا من الحسن
 126, 6 b — عزله لالا F 16 — القصة 1. — تحتشى F 14
 9 Bekrî p. 100. Ibn el-Athîr I, 410. Kâmil
 127, 1 b — يكثر bcF يكسر 22 — 16 Hamâsa p. 616. —
 128, 2 — يسرق l. 18 — ذواحها ow 17 — الخدم bo 7 — مرسا o موقا
 4 Mufaddhalijât; vergl. Bd. I. 394, 1. — vergl. Bd. I.
 6 w am Rande قضى كشمى ثنية باليمن so auch Kâmus IV,
 390, aber mit der Randglosse: كذا في النسخ وهو غلط والصواب
 F vielleicht الوشن الـ القاف l. 9 — القضا بضم القاف مقصورا
 16 vergl. Bd. I. als Verbum. قضى F 15 — القُصُونُ wF 14
 20 — القُصُونُ والقُصِينِ F القُصِينِ والقُصُونِ w. — 11. 394
 129, 3 Bekrî p. 380. 544. — 21 F قد ohne r — وصم واء c
 11 Bekrî — راع غير مغلوب F مغلوب bc 5 — تخيب b تخيب w 4 —
 40. Mufaddhalijât. Hamâsa p. 346. — 12 o — بكيير c بكيير bw
 — يغشها باس B ياتها باس F — Muf. — كله Bekrî Muf. دونها F — وبكر
 14 — ماء BFG — تطاير عن B Muf. — 13 Muf. — كارب BF Muf. هارب
 16 vergl. Bd. II. 398, 11. — 17 fehlt
 bei Bekrî; Muf.

وغسان حى عزم في سوام يخالد عنم مقتب وكذائب

وَلَكِنْ 22—حِجَارَ BM Ham. حصون 20 — 18 vergl. Bd. II. viii, 17. — وَنَحْنُ خَالِعُنَا M Ham. تركنا
 130¹, 1 Bekri p. 544 erster Halb-
 vers: طَرَفَهُ 19 — طَرْفُهُ 13¹. — نَقَرَ F 12 — الا صَرَمْتُ حَبَابِلَهُمَا جَنْوُبُ
 بَدَى قَضِينَا 23 — يَتْبَعَنَّ c 20 — وَلَيْفَ مَعْدًا F وُخْلِفَ b وَلَيْفَ مَعْدًا
 in den 7×7 Gedichten بها قَطِينَا

131,11 Amrulk. Diwān p. 28; the Divans p. 138; vgl. Bd. IV. l. 1v, 12. — 12 vergl. Bd. I. 11a, 10. — 19 w شَقِيْمٌ wie bei Freytag شَقٌ latus; F nach den Quellenwerken nur شَقٌ — 20 c الحجاب br besser المتهاقن — 21 F شَذِرَ — 22 c تَرِيمٌ br نسيم جراح b يَرْجَمُنْ F صَارِبٌ o — 6 F جراح b يَرْجَمُنْ — 132,2 cF الحَجَزُ fehlt in br — 133,2 Statt der beiden hier festgestellten Aussprachen قَطْرَبِلٌ und قَطْرَبِلٌ hat Jâcût im Moschtarik p. 353 nur قَطْرَبِلٌ, was Abulf. p. 301 von ihm angenommen hat; Bekrî p. 538 buchstabirt قَطْرَبِلٌ, wie in den Hh. des Jâcût an einigen Stellen, auch im Moschtarik und Kâmûs IV. 33, 2; 265, 13 und sonst vocalisirt ist. — 14 c عَكْبَرٌ br عَكْبَرٌ — 15 c اذا ما البراج FG حَتُّ الثَّقِيلِ „so sind seine Donnerschläge eine Aufregung des früheren Schwerfälligen.“ — 12 bF نَطَفَتِ r تَهَيَّجَ b قَهْفَى o كَرَبَ F كَرَبَ s. Mutanabbî p. 621 letzte Z. — 14 c الشَّاعِ r الشَّجَاعِ c ومنقل b — 17 cF بَعْدَلٌ — am Ende F العَدَلٌ — 18 o دَيْبِكْ w نَيْمِكْ c — 19 cwF عَصْرَتِ — 21 c المندل — 22 b يَنْجِي r يَنْجِي o يَنْجِيَتِ — 23 owF خَمَارِيهَا — 134,8 in den 7×7 Gedichten يَفْصَاخُ الْفَرَاتِ „an einem seiner grossen Courtage“. — 135,1 Abu Tammâm Diwān مَدْدُونٌ Diw. مَدْدُونٌ 3 — مَدْدُونٌ Diw. مَدْدُونٌ 2 — بَأْنَى 1. — خَسَمَتْ und جَسَمَتْ und رفعت u. وقفت 4 — من F وس 5 — 18 F تَقْفِيدٌ und du stolzierst damit einher“. — 22 l. قَرِيَّةٌ — 136,1 Bekrî p. 538. — 15 c تَذَكَّرَ — F تَذَكَّرَ سَادَاتُنَا cr تَذَكَّرَ سَادَاتُنَا — Bekrî p. 538. — 16 F عَرَضَتْ F Bekrî مَلَا حَسٌ „wenn (ih-

nen) die Orte entgegen treten, wo die Antilopen ihre Jungen lecken“; s. Beiträge zur arab. Sprachk. 2. Forts. 1866, S. 318. Bistānī p. 188f. — 17 الرواطى sind nach Bd. II. ٨٣٩, 22 Oertlichkeiten. — 137,5 كلمة nur c — 7 bow تجاور c لمقبرة — من ابيه الى br 11 — الحسن bw 10 — لقبر بالدير c لارض brw لمقبرة — 138,5 — ألكمانى richtig b 23 — القطرية c القريات 18 — الخطيب l. 12 — br beide Mal اليثنة 7 — Amrulk. Mo'allaca v. 70. — 9 v. قواعده l. 17 — 13 Zamach. p. 129. — اليسار cow الستار 73; — تجلده wFG 19 — وليتنا bow — مزيد b نريد r نديم 18 — سنذكر b — 4 بكرى p. 213. — 5 vergl. Bd. II. ٣٣٠, 11. — 12 Keisarānī ابو سلمة بن عبد الاسد p. 975 — 14 Mufaddhalijāt legen die Verse dem Hāgib bei wie S. 144, 14. — F جناب Mufaddh. „zwei Decken von dickem Staub“. Muf. جنابان 15 — c رجالية 15 — Muf. مكرية في مكرية — 19 w قلالة bor — 16 vergl. S. 144, 20. — 17 c اعينها — 21 bw richtig o كمال — 23 مفروزة F مقروة — 21 ملاه c قلالة

141,3 لها F له 8 — w يتسمير 13 — البين bco 16 Keisarānī p. 122. — 23 die Hh. الدتبعق wofür die alphabetische Folge sprechen würde; ebenso Moschtarik p. 354. Keisarānī p. 210. Kāmūs III, 75; vergl. aber Bd. II. ١٩, 16. ٨٤, 17. Labb el-lobāb p. 118. — 142,9 Moschtar. ابو عمر r ابو معمر fehlt in b — 11 Kāmūs III, 76 und F ريسانة 13 — ابن رغبان l. 1 — 144,1 — الشاهجانية l. 10 — التجلى l. 143,5 — عنتره b 22 — عنس 18 — مصغه l. — سويق F 13 — خوارج c ثوارس 5 — ابو streiche 18 — مافان Muf. im Commentar — حلا F — كانه bw 19 — غير Muf. — 20 vergl. S. 140, 16; Muf. وكان — 22 ماء بخوران — 20 ميسان — 145,2 FG متعباً 6 F — انقمار FG — 7 Bekrī p. 545. — ازارتك ليلي والركاب بغمرة 505 p. Bekrī — الرافى — 8 F تمطت in der Bedeutung von امتطت mit قول „sie hat

zu uns her die Schrecknisse jedweder Wüstenei geritten“, d. h. sie glücklich überwunden. — 9 *bw* وإنما يقطع — 13 u. 14 *o* عذب — 14 *br* شجر *c* الشجر — 18 *e* ذرة *bw* ذرة — 146,1 *co* richtig وَدَرْقَهَا *F* وَدَرْقَهَا *w* — 10 *co* مَرْكَب — 2 *co* خَوَان الْعَنْبَرِي — 12 *F* يَشْرِف — 14 *Bekrī* p. 440; *F* تَتَرَاى statt تَرَاى — 16 *bc* يواصل — 21 vergl. Bd. I. fī, 18. — 147,1 vergl. Bd. I. 3iv, 16. — 2 u. 3 *w* hat die verschiedene Vocalisation الْفُعَال und الْفَعَال, *Bekrī* p. 545 بضم أوله — 3 *Ag.* XIV, 101. — 6 die *Hh.* يسكنه und daher auch 7 به, wofür besser بها — 10 l. جَيْلٌ die *Hh.* جَيْلٌ — 12 *w* شوس *b* شوس — 13 *bo* اليمامة — 18 *F* streiche das erste ذلک — 23 يغار *c* يغاد *F* يَعْرِى oder ein ähnliches Wort für „frei sein von etwas“. — 148,1 *c* يجعل *b* جعل — 5 *coFG* يَغْزَى — 7 *F* الى — 8 *cw* كان ما يسمع *br* كان بالسَّمْع — 12 der fehlende achte Name ist جذية العبرش — 20 قطرتهم قطرتهم *o* — 22 والقارن *Içtaclir* — 23 *c* الاخراس *G* 163 البارز — 149,2 ونوشير *br* وزمشير *o* وبرمشير *c* ونرمشير *w* — 10 *co* — 16 *o* اهلهما *br* اسلهما *o* — 13 وقد — 21 *b* ويتفتدغ *G* Mukadd. nur das erste. — 150,3 زادم — 16 *FG* رجالة — 21 *F* رَدَدْتَنِي *b* — 22 *cw* حَطَّت *FG* حَطَّت *b* von حَطَّ intrans. „in gestrecktem Laufe rennen“; s. *Lane.* .. 23 vergl. Bd. I. voo, 21.

151,1 vergl. Bd. I. fiv, 2. — 2 *F* تَبَيَّت Anspielung auf Sure 111,1. — 10 *c* تشتمل أمواؤها — 12 *br* ابيش — 13 l. وتين — 152, *br* قردة *w* قردة *co* — 23 *FG* تطرد *c* تطرد *w* — 18 *bc* بالاترج — 22 *c* حان *bow* — 9-10 *c* الجنس الحبوشي — 153,2 *cF* تلقى *b* — *Kāmūs* III, 301 غاص *F* — 4 *o* منقطعه — 6 *br* يومئذ *w* حينئذ — hier beginnt der vierte Band des Mosuler Codex (*p*) nach der Pe-

tersburger Abschrift. — 7 سَلْقَان fehlt bei Freytag und ist gleich mit *pG* سَلْقَان; Kāmūs III, 265 كَعْتَمَان وَيَكْسَر — *bp* 12 — الاثل c. الامل *ow* الرمل — الخجل *ŋcp* 11 — عَيْبَةُ *brp* 9 — اخصب بالجدجل c. بالجدخل *bp* 14 — واقباس *p* وانفقاء c 13 — حبل *cr* — رجيع *ow* وأَرْطَى — هَدَاءُ *F* 15 — vergl. zu Bd. II. ٣٣٣, 8-10; بالجرحد *w* 16 — الخجل *ow* السجل 17 — رَيْتَنِي 1. 19 — vergl. Bd. II. ٧١, 12. — 20 the Divans p. 91 فَرَقْدُ — *bpw* بصارات — Bekrī p. 314. Div. فَاكْنَف 22 — vergl. Bd. II. ٨٢, 3. — 154, 4 *F* تَنْبَتْ 7 — die Hh. جِبَال الطاييف تَلْهِيْكَ Bekrī p. 586 richtig — *bp* 8 — اِيَالِهَا *cp* — تُخْزِمُ *F* 19 — مُرْشِخٌ 1. 16 — Sure 17, 38. — 13 شَوَاقِقُ 23 — فَيْقَلِبُهَا 1. 4 — 155, 1 vergl. Bd. III. ٢٨٧, 1. — 4 جِبَلِ نَاعِرِ موضع 5 — hat Kāmūs III, 244 als Namen einer Dichterin; die Hh. und Bekrī p. 539 خَرْبَقُ 7 — *bcp* الحبر 9 — *bop* تَدَامَى — زيد الخيل die Verse 'dem رَاوِمِ *p* لقومِ ضَلَالًا Bekrī ضَلَا صَالًا *r* ضَلَا صَالًا *p* 12 — عَوْدًا Bekrī فَحْمًا — يَحْمَلَانِ *F* 17 — العين 17 — الحاضرة 1. 16 — لَاعِنَانِ Bekrī كَاعِيَانِ — ضَلَالًا besser — *F* الركيّة wie *cowF* عَيْنِ *p* بَيْنِ — das zweite *b* آيَرِ *c* — او سَمِلِ *c* وَاثِلِ *bp* 18 — بَيْبِ الركيّة — Bd. III. ٧٥٩, 2 oder 156, 1 vergl. Bd. III. ٣٣٣, 3. — 4 اخو Kāmūs Calc. 7 — ابو Coteiba Diwān Bulac. I, 291. — *bp* 7 — الحزيرة die Hh. بِهِ; auch فِيْهَا wäre in فِيْهِ zu ändern gewesen. — 15 o Bistānī p. 17٢6 قَلَايَةِ Bekrī p. 274 بَصْمِ القافِ قَلَايَةِ بَصْمِ القافِ daraus Ibn Challikān Fasc. II. p. 46. — 17 اُنْزَرَتْه *FG* 7 — البديرى *bp* 157, 3 — بشرِبِ Bekrī 17 — بحث 17 — حَارَةً *bp* 8 u. 13 nach den Reimen Bd. I. ٥٧, 1 — قَلْبَيْنِ *F* 10 — عنها *F* 23 — اَوَانِ *F* 158, 16 — خَصْرَاءُ *F* خَصْرَاءُ *o* خَصْرًا *w* خَصْرَ *bp* 3 — كَعْبَ Abulf. قَلْدَى die Hh. 15 — قَلْبَرِي *pF* 18 — الجَزَارُ plur. von مُجْدِرٌ, junge Gazellen, unter deren in der Ferne sichtbaren Gestalten die Gazellen-

mütter erscheinen“. — 159,12 *Iṭṭachri G* 29 غير مسير
 — 160,1 *Iṭṭ* p. 30 السفن بها *Iṭṭ*. — 11 *F* برّان — السفن بها
 وحملت 16 *Ag.* VII, 166; *bc* تظهر — ويسير — وشى
 — وعائد *Ag.* *bco* — وصالها *Ag.* مزورها 17 — الصحيح *Ag.* *c* مالمسقيم
 — بن الطحان 22 *co* — تهيج في طربا ترعه اذا *Ag.* يشوقنى 18

162, — عقلا 23 الرقيات *c* الرقيان 17 — ومعونة *c* 161,6
 3 *F* Bekrí l'Afrique p. 49. — 22 غير *bp* خبر 7 — كنف 163,
 1. *F* مختصر *co* اختصر *bpw*, تختصن s. v. a. احتصن 2 — مقصد 1. *F*
 164,12 — ناقر بوسن *p* باقر بوسن 21 — لها ل. له 20 — حزمه *r* حزم
F so nach der regelmässigen Infinitivform; *r* البطر كية zulässig nach Bistānī p. 102,
 auch 20 *F* تجاوزن *co* تجاوزن 20 — بطريكية und بطراكة
 16 *o* — مجله *op* مجله *b* 12 — قصورنا 9 — يعلقها *b* يعلقها *o* 1
 Bekrí, 13 — بن اى السرى ل. 12 — جنوب ل. 166,8 — وادققت
 l'Afrique p. 15. — 17 وكسر *c* وسكون 18 — 167,12 *Iṭṭachri G* 69. — 21 بابل *c* اتابل *o* 19 — اعاد 12
F وسيرة Cassano, s. *Amari*, Bibl. ar. sic. p. 260. — 168,1 *r* وديونانيين
 واسلو، خراحه *o* واسلوا *b* — 169,1 *bcw* عصة 18 — ترقى *bcp* ترقا 10 — ويتركز *F* ويذكر 7 — مغاز
 Gerace d.i. Hieracium, nicht Garace wie *Jaubert* p. 117. —
 Édrisi بطرقونة Batricona. — 23 وديونانيين *F* وديونانيين
 longinquus quod attinet ad incursionem exercitus d. h. dessen Heer
 بعذو *bp* — 169,1 عصة *bcw* 18 — ترقى *bcp* ترقا 10 — ويتركز *F* ويذكر 7 — مغاز
F بالخبير الظنون 100 *p.* the Divans — 3 — خبير Div. كماجى 2 —
 وادى *bpw* 5 — فاودية Div. 4 — فالحجون *F* Div. 3 — Bekrí p. 538;
 واد فى رولان *co* رولان vergl. Bd. II. 89, 9. — 7 *cw* بثق *F* etwa

حدار *o* حداد *c* 8 — da nicht mit على construiert wird. — 11 *bop* ودوا — 12 *br* تصل *F* تُظَلُّ — *bp* ويجكم ما يريد — 13 *F* قلته s. Beiträge zur arab. Sprachk. Nr. 4. 1870. S. 239. — 1. وقاص — 18 الطروب l. — 20 *bp* تأب — 21 *Bekrî* p. 539 — 22 *r* يفاد *b* افاد — *p* العقر *c* العقر — 23 *op* ومرجيا *br* ومرجيا — 24 تنقى *w* تنقى — 170,7 *Hamâsa* p. 490

171,4 *F* طعامه — 7 *F* الشكر Plur. von مخرة Frohndienst; s. *Dozy*, Glossaire zu Ibn-Adhârî, p. 21. — 14 *bp* تستغفى — 12 وان *F* في أن 4 — 172,2 *F* منسوب — 16 *bcp* ما *FG* كما — Ibn Hischâm p. 29 und die Anmerk. dazu Bd. II, 9; *F* zieht النساء vor. — 15 *F* الاشهر wie die Hh. — 17 Sure 9, 37. — Ibn Hischâm p. 31. — 173, 10 *F* غنما — *bp* قرارا *F* مرارا oder قرارا st. قرارا — 15 *F* تبدأ — 19 die Jahreszahl nach Vermuthung geändert, *br* خمس وستماية *copw* — 174,9 sonst النيرجمات *F* Nawawî p. 554. — Hâgî Chalfa VI, 412. — 15 *bpr* الازهر — 21 *rp* der erste Name القمقة fehlt in *b* — 175,9 Içtâchrî p. 87 (94) ليس fehlt bei *G* 201. — 14 Belâdsorî p. 312; l. ابو موسى vergl. Bd. I. 498, 5. — 15 l. وجه — 176,4 *F* رقى — 14 *FG* تتنادرون, wie die Hh., „witzeln“ Makkarî II. 599, 1. *Dozy* Scriptt. de Abbaddis II. 229 not. 28. — 21 *bpr* الفقير — 22 l. مطيئى — 177,7 *co* الادينى — 17 *bw* النخل — 178,17 *FG* غنما *b* ترى *cow* وعواه — 18 *FG* المديح — *F* ترى *c* ترى — 22 *F* خسروانى — 23 *F* افرنده n. unit. — 179,1 *Bekrî* u. *F* قنما l. اعلاه — 9 *F* منها in Bez. auf الصم vergl. Bd. III. 170, 2. — 14 Ag. I, 141. *Koseg.* p. 218. *Cazwînî* I, 171. — 180,1 *bc* مخلد — 8 *cow* الخلقانى *bpr* الخلقانى s. Lobb el-lobâb p. 95. — 12 *as* اسعد Moschtarik p. 359 besser اسعد — 21 قنطرة und هدمها *bpr* رهما — 18 دارة *bpr* — 16 *bpr* دارة — 21 vergl. Bd. IV. 1., 20.

181,4 l. *يَنْهَى* — 6 *F* *سَوَاءَ أَتَاهَا* vergl. Bd. IV. 30v, 10. — 8 Zoheir Mo'allaca v. 14. Gauharí II, 402. — *w* *مَمَات* *c* *مَمَات* *r* *مَمَات* *bF* *مَمَات* s. Beiträge zur arab. Sprachk. Nr. 1. S. 137 fg. — 16 *F* *الضرب* *c* *جَنَات* *o* *حَيَات* — 19 *rwF* *الْحَمَايِلَا* — 182, 3 *w* *وَنَحْرُ* — 8 Beládsorí p. 13. — 9 *w* *يَصِب* *c* *وَيَنْهَى* — 11 vergl. Bd. III. 34f, 21. — 13 vergl. Bd. I. 599, 5. — 14 *c* *مَتَلَذ* — 15 *F* *طَوَار* — *bp* *وَسَرْتَج* *c* *وَسَرْتَج* — 183,2 ابن fehlt in *bpr* — *corw* *مَقَار* — 12 *G* *اِقْتَحَر* *179* *مَقَار* — 11 *الشيدى* *c* *الشارى* *9* — *عبيد* *bF* *مَسْتَلَب* *قتيل* *F* — *قبيلي* *bpw* — *نسير* l. 14 — *F* *على* *13* — *خمول* *bF* von *من* abhängig: „am Morgen da die Muhallabiden theils hinweggeführte Gefangene, theils getödtete Spoliirte waren“. — 18 *b* *دَغَص* *p* *وَعَص* *c* *وَعَص* *w* — *bpr* *الجفص* *co* *الجفص* d. i. *الجفص* — 19 *c* *كَنَه* — *20* l. *اِخْتَلَمَ* — 184,7 • Beládsorí p. 434. Reinaud, fragm. p. 164. — 2 • Beláds. *G* *كَهَن* *جوى* *كهن* *6* Ag. *كهن* *بالدروب* *وارض* *الروم* *من* *قدم* *ومن* *جملهم* *صرعى* *ما* *قبروا* VI, 75 — *F* *تَحْتَم* *und* *تَقْدَر* Ag. *تَكْتَب* 7 — *قتلى* Ag. XVII, 66 *صرعى* — 20 Beláds. *مفتوحة* *bp* *منقوطة* 8 — *مرجتم* s. Lane s. v. — *Beládsorí* p. 144. — 185,2 Gauharí I, 320. 387. Bistání p. 451. 695. — *قنسر* *br* *قنس* *opw* *قيس* *c* *عبس* 13 — *القيسى* *c* *العيسى* 5 — 15 u. 19 *boprw* *القيسى* — 186,10 *bowFG* *تَقْتَرَهَن* „du musst Kriegsdienste nehmen“. — 12 *اتا* *ow* *13* vergl. Bd. IV. 989, 16. — 14 *زيدا* *o* — 15 vergl. Bd. IV. 901, 16. — 18 *w* *يَصِر* *o* — *187,4* *brw* *الجبال* — *bpw* richtig *bp* *حاذف* — *9* *Tarafa* Mo'allaca v. 23. — 15 *Keisarání* p. 123. — 18 *bpr* *والعرى* — 19 *bp* *الخزان* — 22 *ابو* *rp* *ابن* *ابى* — 188,11 ابن fehlt in *cp* — 19 *bp* *النبسى* — 20 *b* *مخله* *prw* — 189,11 *cow* *F* *فيجتالوا* — 15 *erw* *فكت* *bp* 13 — *b* *بخالة* *b* *بخامة* *r* *بخاتمه* — 190,2 *F* zieht jetzt *التتاء* von *تتاء* vor, wie Cod. V in den Marâcid II, 454 n. 11, gegen seine Bemerk. dazu VI,

90; ebenso *G*—12 cow حديد *p* حديد *br* حليم—13 ل. اكلالى—
17 Moschtarik p. 360 مفرح—22 عليها *bwF* عنها

12 فيمن *F* فيما—10 فصيرت *bp*—6 المعبدى *pr* 191,4 u. 5
cow حجير—19 وكوفان *br* وكوثا—16 والقت *bp* وسقط—13 موكبه *bp*
nach dem Classenbuche des Ibn Sa'd.
—23 Keisarâni p. 123. — 192,11 o اشافيك *br* اشافيك—*w*
—15 *bc* im ersten Halbvers—14 *bw* اكوم—*F* جرس—*bp* يحق—*c* نحن—12 العداة
—*bpr* واترايها—193,3 Zamach. p. 136 *F* تبيك
—12 die Hh. Moschtarik p. 361 ١٩٥—18 vergl. Bd. I. ١٩٨, 6.—20 Mufaddhalijât.—21 vergl. Bd. II. ٨٩, 10.—23
cow vocalisiren und dem entsprechend haben *br* بضم اوله
—1. الازرى—194,2 *pr* ملامة—7 Bekrî p. 113; Ag. XI, 48 بوجه
—die Hh. الى يبة—Bd. IV. ١٠٥, 1; Ag. XI, 48 الى يبة
—die Hh. und Ag. العباد vergl. Bd. I. ٥٨٩, 7.—13 *bp* Ag. XI, 46.
Bekrî p. 541 *F* حقرة—14 Ag. بالود—*F* اجنتك حقرة
c المتغلف *p*—*F* الابد ابنته—*F* بكر—*F* وخضم—*w* 16
Ag. المتغلف *F* „und (fürwahr ich bin) ein Mann, der den Abu Badr in hartnäckigem Streite besiegt hat; ich habe bewirkt, dass er eine ganze Nacht hindurch den festhaftenden Geschmack von Coloquinten nicht los wurde.“—
الاديني *o*—11 عنى—195,4 ل. وقلنا—1. اذا ثنا *bp*—عليها *co* 19
—12 *bp* سده—18 *F* ذكرنا—19 oder ذكرنا—19 vergl. Bd. II. ٥٣٣, 13.
—196,7 Jâcût hat hier ein fehlerhaftes Citat aus Naçr, bei dem es heisst: القنينات بنونين في شعر لاني كبير وقشيب موضع
—16 vergl. Bd. II. ٣٩٢, 6.—*bp* باكناف مكتمن الحرم—9 خالة—10
vergl. Bd. II. ١٣٥, 23.—18 *F* nach Bistânî p. 1645 gewöhnlicher
—19 *co* تهتمت—*cow* وفرت—197,5 vergl. Bd. I. ١٣٤, 4.—*pr*
—10 vergl. Bd. II. ٨٥٥, 23.—12 vergl. Bd. I. ١٣٤, 4.—*G* verschrieben statt
—23 *pr* فاستعظموها—20 *bp* نوبجان—198,1 *F* ياتحون الا—*pr* ياتحون

geheissen wird (an einer grossen Unternehmung Theil zu nehmen); werden sie aber dazu aufgefordert, so wendet sich der und jener unter ihnen ab, wie ein Taubstummer“. — 2 *p* كلمة *c* — *bp* افاديه *F* المتقسم 5 — بحرة *bop* الحرة 6 — die Hh. فبؤن 1. 8 — تنازله *c* تنازله *bp* — جاد *bp* 7 — مسعود Hh. حون *bp* حون 2 Bekrī p. 548; *w* الرضاة 9 *bpr* — 13 — ذلك *bp* ذلك — Bekrī p. 200, 4. wie nachher S. 200, 4. — 23 *FG* للمسلمين 1. 200, 1. — 19 *c* الميناني 19 — بتقه *F* 199 — نجشنيك *bp* — 6 Diwān Hudseil *ow* يسبح 7 — Diw. سري Diw. — 8 Bekrī p. 548 Diw. فجز *bp* فجز *r* — Bekrī Diw. فاعلام — 17 Hamāsa p. 365. Ibn Coteiba Diwān. Kāmil p. 337; الاق Ag. الفتي من بعد 18 — vergl. Bd. II. 343, 20. — 19 die Hh. Hamāsa على.

201, 6 واسم *bp* واسم 19 — *bw* الربعي 202, 5 1. واسم 11 — البركات *c* الجبل 11 — *F* الجبل d. i. الجبل dessen Hauptstadt Hamadsān. — 21 واسم *copw* وابي 23 — وابي المحسن 1. 23 — *bp* قراه 203, 2 1. 3 — *ow* ظهر 3 — 6 am Ende des Artikels haben die Hh. noch den Schluss eines Satzes, (dessen Anfang nach Bd. I. 34, 4 lauten muss محمد بن محمد الوهاد القومساني) [سبح] .. وابراهيم بن شيبان واقراؤهم توفي بالنبط سنة 387 وقبره يزار ويقصد اليه من البلدان ذكر حكايات كثيرة من كراماته وكلامه ليس من Mehren Rhetorik p. 145; *bp* يقول 21 — vergl. Bd. IV. 94, 6. — 204, 2 1. 3 — 22 Gauharī II, 538. — 21 *F* يرحل 21 — السقاط 10 — 1. 3 — 205, 1 Amrulk. Diwān p. 25; vergl. Bd. I. 44, 23. — 4 *F* نبات 10 — *bo* — *F* أحيل 10 — فجايتي *bp* فجايتي 8 — Kāmil p. 343 — 23 1. هذه 206, 3 *bp* — 21 — سنبتار *b* سبتات *c* 207, 2 *pr* — مقبضه *bp* 4 — كورين *p* 11 — كورين *bp* 10 — الصباحي *bp* 206, 3 — 21 — 208, 11 die Hh. أروى vergl. Bd. III. 109, 7; *bcp* تهيج *w* — 22 *bpr* رواه — am Schlusse setzen die

Hh. ausser *o* hinzu بخطه وقراته — 209,1 Hamâsa p. 374. —
 4 Ag. XVII, 151. — 5 لى Ag. من لى *F* لى اميرك s. Hamâsa p.
 789,7 fg. — *bpo* — وعلوى *o* وعزوى 6 Ag. اميرك واعيا *bp* —
 1. الوخاف vergl. Bd. III. off³, 17; Ag. واجبال لديها Ag.
 ان 7 — واجبال لديها Ag. III, 83 — 11 كفى Ag. كعبى — يهماء *bF* — استريم 8^o Ag. —
 17 Bistânî p. 2183 رخاف الهقز — die Hh. وجاف الهقز; nach
 Z. 6 oben und Bd. IV. 9.v, 20 würde man وخنف الهقز erwarten,
 vergl. Bd. III. off³, 17, wie Bekrî p. 547 راء مهملة — 21
 اختص und ودر *F* ودر *w* 6 — كهنديز *F* 210,5 — بخل *pw* —
 10 Keisarânî p. 126. — 11 *bp* زرين

حسنة *bp* جمعة 9 — قبله Bekrî p. 43 بعده 211,3
 قياص بصاد مهملة موضع Bekrî p. 550 قياص آخره مهملة 14 Naçr
 ال 19 — فقليات *bpr* 17 — جر *bp* اجر 16 — فى ديار بنى عباس
cow — 212,3 vergl. zu Bd. IV. 11f, 7. — 5 die gewöhnliche
 Aussprache ist القيروان; Ibn el-Kaṭṭā' bei Ibn Challikān Nr.
 15 macht den Unterschied القافلة وبصمها الجيش ويفتح الرء الجيش
 7 the Divans p. 156. Gauhañî II, 534. Gawālîkî p. 115.
 8 das erste ثلاثون *bpr* وستون 9 — عبرت *c* عبرت *o* — 23
 كتاب الموسم *bpcr* 16 — فتتهتكها *bpr* — البحر *F* البر 218,4 — علانتم
c يقرى *F* 23 — ألدري *o* 21 — درس *F* — كرية *cr* 20 — كتاب المرسوم
 الخطيب *bc* 5 — وعمر 1. 215,2 — الفرى 1. 18 — البطان *pr* 214,9 —
 واجدر *bpo* واحد *w* 12 — الخنشى *bp* الخشنى *w* 9 — احمد *bp* محمد
 216,3 *F* — مرقى *bcp* 23 — 6. III. Bd. III. 13 vergl. — وجدرة
 217,3 Belâdsorî p. 432. — نقطة *G* فقط 17 — ملك *F* 5 — فارسى
 أعداته *bcp* عداته *o* 14 — على 1. عن 8 — Reinaud fragm. p. 162. —
 20 nach dem Moscharik p. — الشغب *ow* وقسال الشغب *bp* —
 21 was Weyers قيلوق قيلمه auch قيلمه بفتح القاف 365
 zum Lobb el-lobâb p. 216 gegen مطيراباك einwendet, wird
 widerlegt durch das Vorkommen desselben Namens bei
 Jâcât Bd. IV. 11, 5. — 218,8 قبل *coF* فيك *bp* صبا 9 — *corF*

لَهَا قِي 10 *FG* تجلّ wie die Hh. „dessen hohe Thaten und Eigenschaften für Beschreibungen zu gross sind.“ — 11 *p* الصيد تنزل في *c* 18 — الخفقات *c* الخبات *bw* 12 — الموضعيات *b* الموضعيات *or* 17 — السراة *c* حيات *bw* — بحقك *bw* 16 — شوق *l* 14 — الفلات بَقِيَّوَان *l* 219, 12 — تجرّ ذبول عقوك *c* 18 — ما دامت حياتي *c* شكاتي — 13 *bp* العشار *bp* vergl. Bd. II. ٥٧١, 1. — 14 *wF* لنشيل als Eigenname; vergl. Bd. IV. ٣٣٣, 4. — 15 besser Bd. III. ٢٨٣, 17. — 18 *bcp* الازدى 19 — حرب *co* حيرير *co* 20 *l* — الرزاي 20, 6 Unterschriften in *o* التمام والكمال *o* — الحمد لله وحده وصلى الله على من لا نبي بعده وعلى آله وصحبه اجمعين وسلم نجر المجلد الثامن ويتلوه في التاسع كتاب الكفاف من كتاب معجم *w* in البلدان في شهر ذي الحجة سنة احدى وخمسين وستمائة والحمد لله رب *l* 16 *Içtaharî p.* 102 (111) *G* 245. — 18 *Içt.* — ولسانهم 23 *b* — واران *o* وادان *b* 23 — ولسانهم 18 *Içt.* — 102 nach Edrîsî I, 183; *o* وجنزة *c* وجنزة *b* وجنزة *c* nach Edrîsî I, 183; *o* وجنزة *c* وجنزة *b* وجنزة *c*

مزعون 7 — خيانة *Kām* مغيلة — يزيد *Kāmil* شبیب 221, 5 غرخته *c* 11 — مخاف *o* — وودت *r* ودرت *b* — 8 *Gawālîkî p.* 132. — عرف *bo* سبى *F* 14 — دو والاكل *b* دور *o* 12 — تعنف *r* يعتق *c* — عربية *o* اكروب *co* 20 — احمد *co* مخلد *b* 19 — الزيدى *co* الربدى — سمى *c* سمى — *Diwân* — الخداة *Garîr Diwân* und *Bekrî p.* 393 — الركب 22 — *Bekrî c* — يشغفوا *Bekrî* يشغفوا die Hh. يشغفوا *F* *Cod. Petrop.* — *Bekrî* und الحدود *co* 3 — منع *co* — 222, 1 vergl. Bd. II. ٢٧٣, 19; *co* — شغفوا 8 *Bekrî p.* 341. 441. *Ibn Doreid p.* 273. *Gauharî I*, 96. II, 552. *Lane I*, 1029. *Bistânî p.* 1794; vergl. Bd. IV. ٧٢١, 9. — 12 *c* — حيث ان يحاط به *c* 12 — شىء *ohfe* من حيث ان يحاط به *c* 12 — البردوى *c* البردوى *o* 19 — يبحر *bp* — سكنة *bpr* 18 — كاجغر بالجيم الساكنة والغين: Nach 22 ist ausgelassen: القرسى *c* *co* محمود 223, 2 — المفتوحة والراء لغة في كاشغر من نواحي تركستان — *o* ياس *bp* 15 — البردوى *c* 7 — بقرينة *bpo* 4 — رزقويه *l* 3 — محمد 10 — حيس *c* خيش *o* — رحا *cor* 9 — 224, 7 *Keisarânî p.* 127. — 9 *cor* — رحا *cor* 9 — 224, 7

die Hh. وحافده — 11 محمد بن 11 fehlt in den Hh. — or رحا — 13
 Içṭachrī p. 63 (68) *G* 125. — 16 فناخرة *bp* فناخرة *c* فاحرة — 17
 Keisarānī p. 127, — 22 في *co* في — 225,2 Içṭachrī p. 60 (65)
G 117. — 11 *oF* رهن als Zustands-Accus. — 12 مينة *bp* مينة
 — 14 الموت *c* الموت *bp* الموت *o* — 17 *G* Mukadd. عظمًا — 22 Cazwīnī
 II, 162; *cor* الخيلان *bp* الخيلان Içṭachrī *G* 154 — 226,
 2 Içṭ. 64 (69) *G* 127. — 5 خصية Içṭ. — 6 فسا *l*. — 8 *c* فسا — 9 *FG* فسا
 „da man nichts hörte als vorwärts! oder hallo!“ s. zu فسا Mū-
 tanabbī p. 475. — 10 *bpo* محتلا *c* محتلا *F* محتلا — 11 *o* تحيلها *c*
 زيد *o* يزيد *c* انى على — 20 *co* — 19 الخياط *c* richtig — 15 تحيلها
 حموية *F* 227,8 — المستى *c* المستى *o* — 22 الشرابي *co* الشيرازى — 21
 — 17 ظفرشاه بن محمد *c* — 20 Sojuti, Interpr. Korānī p. 11
c السجاعي *bpo* — السمرردى *c* السمرردى *o* — 23 *bpr* الحسن — الحسن
 كهر *c* كهر *o* بحير *pr* بحير *b* — 6 ببغداد *bpr* بعد — 228,1 الساجى
 „wiederkäuen“, افاض *von* يفصن *F* يعطف *p* يغطن *co* يعطن *br*
 als Vers zu lesen

فهن كظوم ما يفصن بحيرة لهن لمبيص الغمام صريف

ليبتجرى *b* 18 — عينه *co* قلبه 11 — بصرى *orF* 8 — تلقاء *p* اكناف 7
 قدفت بها في 349 p. Bekrī — والقيتها *F* Ibn Coteiba Diwān — 19
 20 Cot. أفنو — die Hh. u. Bekrī — جنب Cot. بطن — الثنى
 229,6 — 4. — 229,6 — 4. — 229,6 — 4. — 229,6 — 4. — 229,6 — 4.
 s. Ibn Challikān Nr. 854. Fasc. XII, 14. — 9 s. Annales re-
 gum Mauritaniae T. II. 101,17, wo nach dem Text T. I. v.,
 4 v. u. Massūfam statt Nefūsam zu lesen ist. — 12 عشرة *bp*
 سبعة — 13 vielleicht يتحصن *c* — باقوى *b* باقوى *F* باقوى
 „mit besser schützenden (Schilden)“. — 230,7 vergl. Bd. IV. 7. Ha-
 māsa p. 293. — 14 Bekrī l'Afrique p. 11. — 19 *F* مدنها — 21
 الزغارة

c الففاشى ويقال ففاش *p* — عبيد *bpr* عتبة — الحسن *co* 231,4

— قَمَر 1. 20 — قَمَر 1. 18 — ابناؤها *bp* بناتها 17 — نغاس *o* — النعاشي
 بدا لك *cF* 5 — متروك *c* مشروك 2 — والحباب *o* — دخلت *c* 232, 1
 — باننا خربة *c* بانفسك *o* 6 — بداي لو تقالمت *b* يقال *c* يقال *o* تقال *r* —
bp Mutanabbí p. 11 — وكبد كل *F* 9 — وليست *c* وكسيه *o* وكيسة *bp*
 nach 700. — 15 Zamach. p. 138. — 16 Sure 74, 38. — 17 بالصيمرة
 اباكار *co* اباآر 23 — فابدلها *bp* فابدلها 21 — بالصمير *co* بالصميرة *bp* Naçr;
 5 — لعيطة *c* لقيطة *bp* 3 — 233, 1 vergl. zu Bd. I. 380, 6. — 7 البصيرة *o* البصيرة *bpc* البصيرية
 — 12 *b* 39 — شيرواد *co* شيراز *bp* 7 — يا اناس *bp* باياس *c* 21 — ان 1. 15
 — فعتان *bp* — فقد *co* 14 — كنجوعكث *c* كنجوعكث *bp* 10 — 12, 12. 10
 20 — بدانيها *bp* يمانيهها — فدوا *c* وزاري *r* فدادي *o* 17 — غراند *co* 16
 235, 3 u. 8 vergl. Bd. III. — كلسد الشرى بيض جعاد جامها *FG*
 — عيرها *F* 17 — السلدني *p* السلوني *b* 16 — الحسين 1. 12 — 22. 18
 18 vergl. Bd. IV. 90, 2. Bekri p. 341. — 20 vergl. Bd. I. 90,
 10. — 236, 4 vergl. Bd. II. 80, 6. — 6 die Hh. فرزام vergl.
 Bd. II. 87, 14. — 8 Bekri p. 341 auch القنطيل 14 *co* — واوثيت
 لكمة *c* 16 — رمد vom intrans. فترمهها *F* — حرف *c* خوف *bp* 15 —
 die Hh. — مسير *bp* مسير *FG* — ملني *c* قلني *o* 18 — للماء الكلياء *r* لكيات
 20 — رآكما *co* 20 — مستبشر *FG* مستسر — 9. 113. 22. 9. —
 4 *FG* — بخدوا statt بخدوي *F* — بخدوي *G* بخدوي *bp* 237, 3
 — *br* — عصى *co* — ولينة *c* وليتية *br* — تليته *bop* — ستنة *c* — الصمير *bp* —
 „an dessen Kreuze und Halse vom Beissen der (anderen) Wildesel Zahneindrücke vorhanden sind.“ —
p حلت *br* — تحبوك *F* 6 — وحيم *r* وحسيم *p* وحيم *b* — يصي *co* 5
bp — شقري *bp* سفري *co* — بضم *bp* 11 — بدو شكيم *bp* يده *o* — حلت
 14 — عياتها *b* — الكتابية *bpr* 12 — حبابها *r* حبابها *o* حبابها *c* حبابها
 Ibn Hishâm p. 773. — 17 *p* setzt hinzu *bpr* مشوا بين — 20 *bpr* الحماه statt الحديد ist vermuthlich
 عن كل Amrulk. Diwân p. 28 حول كتيقة — 22 — 238, 2 *coF* نفس — 238, 2 *coF* — من كل فيقة the Divans p. 138

o الخامس *bpr* 6 — غليله *FG* غليله *co* 3 — اعتيالها o اغتلالها *rG*
 dazu die مكان نجدى Naçr موضع بنجد 5 — السمىشى c الاشمشى
 die Stelle Randbemerkung وجدت الحج
 Bd. IV. 331, 21 bis 332, 4. — 8 *G* تَعْيَبَا 12 — *FG* فترا s. Za-
 mach. p. 138. — 23 *r* المهزى c المهزى o المهزى — 239, 1 l. 1. بَكْبُوَّة
 vergl. Bd. IV. 332, 1. 331, 13. — 3 *coF* الْمُتَجَبِّبُ nicht مُتَجَبِّبٌ
 wie *Freytag*; *F* الرقيق „hast du auf diesen albernen Hoch-
 muthsnarren gehört?“ — 10 محمد o احمد — *co* ابن ohne عنه ابن
 — 12 Içtachri *G* 125. — 240, 5 vergl. Bd. IV. 239, 9. — *G*
bp بها — اذكرا *F* اذكرا بكيش 8 Ag. XIII, 56 — *be* fehlt in *wp*, 9. — *G*
 Ag. 15 vergl. Bd. II. 143, 8. — *bp* مرارا — *bp* ذكرن *p* ذكرنا 9 — *b* به
F فخر

241, 1 vergl. Bd. II. 148, 8. — 6 die الصخر *F* الصخر 5 — *co* قليلتها *F* 7 — كذا *F* a, *F* كذا und كذا *F* ا, *F* كذا wie *Freytag* يكدا
 und فاناخه *p* فاناخت من *b* nach Naçr; فاناها هو لمن 14 — كديت
 16 *bp* فاناها 19 vergl. Bd. II. 148, 19. — 20 vergl. Bd. I. 10, 13. — 242, 3 *co* لم المم Ag. IX, 63 — *co* كندت Ag.
 — 20 *F* كندت 20 *bp* يهبط 10 — انت ل. 5 — ادى *cp* ارى 4 — ابنت
 243, 11 *cor* حلف *F* 17 — معرفة *pF* معرفة 17 — *co* حلف 22 *rp* الطرفين Ag. IV, 86 — *u* الصياء Ag. 4 — رخا ل. 2 — 244, 1 Ag. IV, 96, — *co* فايد
 ان استقبوها *co* انقبوها 12 *r* تارقين *r* تارقين *bcop* تارقين 11 — الزمان
 المشكين *F* المشكين *r* المشكين o المشكين c المشكين *b* فقبوها *F*
 بعض ل. 3 — 245, 1 vergl. Bd. I. 312, 22. — 16 *co* مرفدا
 — 12 Ibn Hischâm p. 810. — 19 vergl. Bd. I. 10, 10. — 22 o
 5 — شدة *c* شربة *bopr* nach Naçr; تربة 246, 3 — *co* في *b* والى
 vergl. Bd. I. 10, 14. — 9 *F* لاي 10 — *co* كبل 11 — *F* ورد
 خشانة *Zam.* خشانة *bp* خشانة o حسانة *c* — يصد 141 Zamach. p. 141
 — 12 *F* jene wie im Mufaççal p. 28, 3 v. u. dieses von Dsul-Rumma bei Ibn Hischâm شدر
 حياها الالهام *b* الهمام *p* وحى o وحى الهمام *r* 15 — 186, 7. — *p* الذهب

—17 vergl. Bd. II. ٥٢٩, 13. —22 die Lücke ist in den Hh. nicht angedeutet. —23 *o* خشيم *c* جشيم — *bp* كالصناب *c* كالسراب
 — 247,1 *c* كراجل *c* und *لام* statt *كاف* — 3 *l.* 3 *مربع* *b* *مربع* *F* *مربع*
 nach Bistānī p. 1806 *الكرش والكرش ذبات من اجمع المراتع* — *F* *تسمن*
 und *وتغزر* — 4 *c* الباهلي — *besser* *زنييم* — 8 Bekrī p. 345. —
 10 *الجميل* *l.* *الجميل* — *pr* الغمم *bo* الغمم vergl. Bd. III. ٨٨, 1. —14
 Ibn Hischām p. 976. — 248,1 *o* الاجارى *c* الاجارى — 3 *br*
 6 — الفيحاني *br* الفيحان *p* الفرحان — 4 — النورسماني *p* النورسخاني *c* النورسخاني
co richtig *جارية* *F* 11 — الخراز *l.* 7 — شيمت *co* شبيب — الساجي
 „sein Laufendes“ d. h. sein Gehalt, Salar; s. Diss. de glossis
 Habicht. p. 86. Journal as. 1863. Août p. 295 fg. — 13 *b*
 ليستة *bp* 15 — السقار *F* — الراكب *cor* 14 — *r* درفت *p* درفت *p*
 17 *F* *جارية* 19 — *cr* خير — *pc* *ديه* *F* *دبة* *co* *خير* منه *دبة* *F* „besser als er
 ist ein Kürbis“, vergl. Bd. III. ٣٩٩, 4. — 249,1 *c* حداد *r*
 شداد — 2 *F* *شداد* „mit Leuten, die strup-
 pige Bärte haben, denen die Turbane schief sitzen, die keine
 Speere führen“. — 1. *اعصا* — 3 *o* *فحصنا* *c* *فحصن* *F* *القنا* „wir
 stürzen uns in die Lanzen“. — *bp* *سواردا* *F* *غمر* „das Men-
 schengewühl des Schlachtfeldes“ — 9 *بزب* *l.* 5 — *نابت* nach
 Naçr; *o* *شمت* *c* *بيت* *bp* *ينبت* 11 — *ازل* *o* *حرقلى* *F* 17 *F* *هزيم* vergl.
 zu Bd. III. ٢٨٧, 20; die Hh. *منارلنا* *co* 21 *F* *مكربلا* —
 23 *F* *هدبتهما* wie Gauharī II, 235. Kāmūs IV, 39. Bistānī
 p. 1802. — 250,1 *F* *القصل* nach dem Versmass. — 3 *l.* 3 *وجزة*
 9 — *دقا* *p* *دقلى* *br* *دقلى* *o* — *وتامر* *c* *وتامر* *b* *وتامر* *F* 4 — *عمون*
 und *فمنع* *bpc* 11 Ag. XVI, 135. — 12 die zweite Hälfte Ag.
 15 Tabarī An- *الديان* *c* *الديان* *r* 14 — *جادات المنز* في *نرى* *كربلاء*
 anal. II, 56; die Hh. *ولقد حبست* wodurch für diese Vers-
 hälftte das Versmass Kāmīl entstehen würde, während es
 Tawīl sein muss. — 17 *co* *الدنان* *l.* 1. — 20 *bp* *رابع* *co* *هريم*
وقيل *كرج* *بالضغيف* *r* 23 nach *جيم* setzt *p* hinzu

المهملة

- 251,2 die Hh. ^fالخز die Hh. — 9 c ^oا. — 10 G Içtachrî p. 196
 22 — خيزان G حندان c حيدان bp 21 — فوق o قوى 15 — خونجان
 c — 252, 2 c وعز 3 — sonst كرخة s. Içtachrî
 G 88^f — 12 F ^oتمو — 17 c — النرجاج — 20 bcopF اصيفت — 253,5
 p اختلاف br 10 — تَقَلَّدَه F — جديد c حليل o 8 — التحليل bpr الجبل
 „forderte von ihm öf-
 fentlich Gelder, deren (Unterschlagung) er beschuldigt
 worden war“. — 17 F ^oنحى 19 F الغلو wie Bd. III. ٨٤, 8 die
 fanatische Parteinahme für 'Ali. — 20 F ^oمحمد 22 coF ^oصا
 c — 22 الحنيش r الحنيش bp حبش o جيش c 13 — 254,2 c ٣٤٤
 FG 255,5 — فشرعوا c واوسعوا br فلتسع p — وفودى F 23 — جيش
 محال F 15 u. 10 — 17, 17, ١٣, Bd. I. — 7 vergl. wie die Hh. — 10
 8 — وولى قصاء الحجة bp 7 — مختلد b 5 — وابن l. وابو 3, 256 —
 Mosch-
 tarik p. 369 سنة ٥٥٠ — 10 F ^oاطوى und ملتان wie S. 144, 18. —
 in قبر bp قصر — السبلية يتروكونه bp 15 — فاروق FG فارور o فازور cr ^oفي
 den drei anderen Hh. fehlt die Zeile; vergl. Bd. III. ١٩, 1.
 bo ابو c من اى 5 — بدبار البحرى bp بلد 2, 257 — الزاغوى l. 22 —
 وخصب (69) 64 Içtachrî p. 128. — 17 Keisarânî p. 128. — 13
 Hâgi Chalfâ Nr. 2446 — 22 بن اى المغاخر co 22 — وارخص G 126
 فنقلت F 6 — عليها F به b عليه 5, 258 — السنجى l. 23 — عبد الغفار
 259,1 — كرزوان und كرزبان l. 21 — القواد دورا G Mukadd. 14 —
 7 — الاسكافى die Hh. ^oالسكرانى 6 — 5, ٥٩, Bd. II. = جرزوان
 cp; قلب dem Versmasse nach F 9 — البيع l. 1.
 13 — الادينى co 11 — السكرى Wahrscheinlich السكرى — قللة br قلت
 Içtachrî p. 81 (88) G 189^o, wo das Fehlende aus Jâcût zu
 ergänzen ist. — 21 l. جرزوان 14 — 140. p. Zamach. كرسفة l. 21 —
 سفسى o بنقس — الضيبار c الديار 2, 260 — ش ^oالكرش cimmer 23 —
 اغشى c — يوما co — فحقى F 3 — سفسى c
 „wohl manch-
 طلبتها elliptisch statt واطعان طلبت F 4 — اغشى

mal habe ich Frauen aufgesucht“.—5 *F* أو تَحْلُفُ 12 l. كَرَشَى
— *F* eine andere Angabe über dieses Sprüchwort s. Arab.
prov. T. I. p. 250.—17 u. 18 o und Marācid كَرَحَ, allein كَرَحَ
ist keine arab. Wurzel.

261,5 v. Dorn, Muhammed. Quellen, FV, 40. — 262,
1 c متفقاً r منقبا 8 — وقد خربت Marācid خربت vergl. Bd. II.
flv, 14–15. — 16 c دورته o دورته 263,6 *F* مَهْرَجَان nach Bi-
stānī p. 2014. — 7 *F* مَهْرَجَتٌ „wohl möchte ich wissen, ob
du den Mihragān gefeiert hast? (wozu du mich hättest zu
Gaste laden können, denn) von Alters her haben doch die
Edelleute den Mihragān gefeiert!“ — 21 *G* اينان — 22 nach
6 b — النهور c الثمور o 264,5 — قال بطليموس setzt *p* hinzu
ويعرفها بـ c 10 — وتقارب und وتشابه bp 7 — تشابه *p* يشترك c تشاك
bp 16 — اكثر معالها co 12 — تشعشعت b تشعت o 11 — وبردشيو
265, — تبدلت bp 19 — قلوچ pr 17 — العادريه o القواريتة c العارونية
17 — تحى bp 6 o 13 — يزديشيو co 14 — Belādsorī p. 391. — 17
بروحه o — مروحوه c بروخرة bp 20 — عليل c عليل o عليل bpr عليل
— 266,3 *F* وانما العشر 4 — co ميمير 6 — fehlt in co — *F* statt
des verderbten وشحة ein Wort wie وشجة, als Subject
zu دامت 1. — 16 Belādsorī p. 392. — 17 ل. — 17 ل. — 17 ل. — 17 ل.
15 — مرهل البردوين c 8 — جمشان 1. 267,1 — الجوانز 1. 17 —
Bekrī p. 344 اوله 17 — الكرملا ن بفتح اوله 20 vergl. Bd.
III. 9, 9; Bekrī p. 345 اوله وفتح ثانيه p. 504 فاجتكماء
الكرم 23 u. بالكرم *F* — وما عشت 1. 22 — فالكرم معا
von فعله nie فعل, sondern فعل und das Versmass die zweite
Art des Tawīl ist. — Die überlieferte Form ist indess بالكرم
und Bekrī p. 345 sagt darüber, indem er auch das vorher-
gehende بالكرم hierher rechnet: ورد في شعر ابى خراش
شعر زهير على ما ذكرته في رسم الغمر [و] فالكرم معا [ورد في شعر ابى خراش
من رواية السكري ولم يروه الاصبغى بالكرم بضم اوله واسكان ثانيه قال ابو خراش

يرثى خالد بن زهير وبخاطب امراته
وايقنت ان الجود منه شجيرة وما عشت عيشا مثل عيشك بالكرم
وايقنت ان الثأب ليست رزية ولا البكرة لا التفت يثاك على غنم
قال السكري كرمه موضع فجمعه وما عوله قال ابو الفتح هذا بعيد لان الجمع
الذي بيته وبين واحده الهاء انما يأتي في الاجناس المخالفة نحو تمرة وتمر وثرة
وثر وليست كرمه كذلك وفي ايضاح علم وليست نكرة أصلاً والا قرب فيه ان
und er wurde „وطلب“ 268,4 F — يكون حذف الهاء للحاجة الى ذلك
aufgefordert“ 9 — فتورع ولم يجب 5 — 13 Keisarání p. 129. — 21
عيسى 1. عيسى c عيسى o غبيس bpr — 20 — التفتي c التفتي o العذابي bpr
269,3 vergl. Bd. II. 433, 5. — 1. فخذله — العذابي o العذابي bpr
Ag. VI, 5. Gāwālīkī p. 130; ما ist zu streichen. — 4 F „dann
sprach er (Hāritha zu sich selbst): ‘Muhallab ist, bei Gott,
مقصودا bc der rechte Mann dazu, o kleiner Hāritha! — 11
كريمة u. قائم بكبيرك F^h 14 — اليلاعة 1. 11 — مغصودا F مقصودا o
الرياحي die Hh. الترياق 8 — 270,3 c المشمش Iqṭachrī G 206. — 15
vergl. Bd. I. 849, 11. — 44 Garīr Biwān. Bekrī p. 344. — 15
bopr هو كريت die Hh. ذو 18 — تخالف c يخالف bopr
الغبار coF العنار 19 r — 6. — 19 r als Ueberbleibsel der vollständigen Erklärung: من
نكة تغتري من — 20 co المخنيق Kāmūs II, 138. — 20 co
F رنف o 12 — داء bp ذات 7 — 271,6 vergl. Bd. III. 199, 9. — 7
غدا من روح p غداوا من درج o عدا من درج 4 — رنج F ريج 13 — رنف
brG مغرفة F^h 16 — بابلغ co مبالغ r والدديماج 1. 15 — والرياء c 14 —
F أنفقوا die fürstlichen Omaj-jaden „sind mir lieber als Leute, die, wenn sie früh aufste-
hen, ihre Schafe anschreien“, Bauern oder Beduinen. — 20
3 F كرمت 1. 2 — سنورد o 272,1 — 10. — 10. — 10. — 10.
كريم false Lesart Jācūt's statt كرمه c 12 — حصته حصا
خرابا 1. — وكدن Ag. ذكرت Bekrī p. 179 عمرو بن r عمرت co 18 —
F als Reimwort nach Bekrī; الجريز bp الجريز c Ag.

273,1 — عَيْبَت *F* 20 — يا ليتني منذ كان *c* يا ليت *b* 19 — اجوين
 die Hh 18 — وكسبحى *o* 7 — واو زبدت *bep* واو زبدت *o* 3 — لم *bp*
 — ثلاث فرسخ. *Iq̣t* ثلاثة — كيش 324 *Iq̣tachri G* 274, 5 — الحامل
 6 *FG* خصيبة — 10 vergl. S. 247, 7. — 13 *bp* 14 — Keisarānī p.
 129. — 20 *F* غداءها als Prädicat. — 275, 3 *bep* تمصرت *b* في
 — 5 *co* موقرفوت — 10 *c* اخليتكم *F* — *F* قومت nach dem Versmass.
 — 11 *bpFG* اقصصت — 13 *o* وفقيرنا — *bp* قاما *F* 14 — *bpF*
 واحزبه *p* واخبريه قد سبين *b* 15 — في يومهم *F* — بعثت
c واجزبه *o* واجزبه *F* „und (wenn) du uns den festge-
 setzten Kaskarischen Weizen regelmässig verabfolgst“. — 16
F منزل — 21 Arab. prov. T. II. p. 339. — 23 Marācid والتخفيف
 — 276, 9 *bp* عمرة — 10 Mufaddhaljāt und Bekrī p. 350 كُشِب
 — 24 aus اختلقت *bp* 13 — وجارت تحت *c* — وحازت نجيب *bp*
 Gauharī I, 191. — 21 l. موضع — nach dem von Zamach. p. 140
 angeführten Verse müsste es في لافية heißen. — 23 *F* بدو —
 277, 1 Ibn Hishām p. 383. — 3 v. Dorn Muhammed. Que-
 len, IV, 40. — 4 *bpr* الخسد — 6 Keisarānī p. 129. — 17 *c* قنبا
bpr عبد عز الدين *c* عبد البر 3 — الختاس *bpr* — عمر l. 278, 2 — عصا
 14 fehlt in *bpr* — 18 Gegentheil von موزقة *F* 9 — البرق
 vergl. Bd. I. 391, 21. — 22 *F* فصفيت الماء فأبرزت — 279, 12
 واولى — 15 *bp* مكسورة *c* مكسر *o* 280, 6 — تعلب *c* 22 — واوخي *F*
 — 22 Sure 3, 90. — 23 *c* اعتقت *G* اغتصت *c* اعتصت *bor* 16
 وشعايرة fehlt in *bp*.

281, 14 العراق *bpr* الغربى — 15 die Hh. *F* correct
 — العتيق *co* الحرام 9 — يعنى *bpr* حتى 8 — الحج *bpr* 282, 6 — احدا
c الخصيف *bp* 18 — وقتل *G* وقيل — شرب زمزم *p* شرب *br* يشرب 17
 13 — وتعظم *c* وتفاقم 283, 11 — الجمع l. 23 — الحفصى وهو خوص
bp الزق 22 — وهو باب السدنة setzen *br* hinzu — يصنع *br* 10 — الخطيم l. — المتكلف *F* 8 — اجترءوا *F* 284, 6 — الصق
 ورجعنا الى بعض من: hat *p* noch 11 — يصنع *c* تصنع *o*

كلامنا الاول — 12 Azrakī p. 174. Cotb ed-dīn p. 67. Ibn Coteiba p. 277. Mas'ūdī III, 226. Ibn Chaldūn II, 54. *Schultens*, monum. antiq. hist. Ar. p. 13. — 20 Sure 2, 119. — 21 Sure 14, 40. — 285, 5 Mutanabbī p. 700. — 6-7 entweder ist nach *وكل* etwas ausgelassen oder dafür *وهو* zu lesen und Z. 7 von *فهو* bis *وقعة* zu streichen, wie in *cp*. — 8 nach *تيمم* steht in *br* *هو كذلك* — 9 *الجارود bpr* — *Diwān Hādīra* ed. *Engelmann* p. 12. Arab. prov. T. III. p. 571. — 11 *bp* *حليمت c* *احليمت o* „hat eine Taube deinen Thränengängen Wasserbäche entlockt?“ — *FG* *الهديل* — 12 *p* — *منازل r* — *خلف* — *co* *اضربت c* — *الليلى c* — 13 vergl. Bd. I. ٥٧٩, 22; *co* *يلوى bpr* *وضيع bpr* *F* *صنيع r* — 16 — *فككتك F* — *رايتنى تناخيا بكليل c* — 14 — *يروى* — *متبدلا* — *ان ما d. i.* — *اما تزيى F* — *نرى شاميا مبتدلا c* — *تزيى b* — 17 — *c* — 19 — *فالسيف يخلف* „das Schwerdt nutzt seine Scheide ab“. — 20 *F* *حلف* „als die Beute der Fallstricke erscheinen unsere Herzen, während ihre (der Schönen) Coquetterie (gleich Jagdfalken) hoch und unerreichbar in den Lüften schwebt. — 23 *bp* — *مقامى* — 286, 4 vergl. Bd. IV. ٤٧, 19. — 5 l. — *فتملوا c* und ein Codex des Samhūdī — *حى فى c* — *حسمى فى جذام o* — *تشتبها F* — 12 — *العلى bp* — 8 — *وتحوزم* — *معاولية بن معاوية bp* — 21 — *الثانية c* — *الثابتة br* — 18 — *من cop* — 16 — 19 — *ام المهدي bp* — 9 — *الجري bp* — 287, 3 — *الحناى l.* — 23 — *السعى bpr* — *السيقى* — 288, 4 — *رمسة p* — *رمينة c* — *Be-ládsorí* p. 180; — *bcpr* — *كفرزنس بكسر الزاى* — 20 — *مصدغ or* — 21 ein besonderer Artikel — *سليم l.* — 10 — *الخوارى c* — 289, 3 — *bp* — 19 — *المصرى c* — *البصرى o* — *عناى bp* — 14 — *الجبيلي l.* — 11 — *سليمان* — *حناى* zu lesen; der-folg. Name nach dem Versmass besser *br* *وارسنايا* und *وارسنايا o* *Cazw.* *وارسنايا*, welcher der richtige sei, ist zweifelhaft. — 290, 2 *c* — *بن حصن ابن المغربى c* — 4 — *bp* — *القرطيين c* — 4 — *نيط المراد bpr*

riebene und dadurch stärkere Moschus“, wie Makkari II.
 422,6^a und die Bulaker Ausgabe, nur dass *Dozy's* „المسك
 الفتيق ne se dit pas“ durch Ibn Challikān Nr. 31 pag. 45
 فتنق المسك und Gauharī II, 1 f3. Bistāni p. 1572 المسك
 widerlegt wird. — 6 c richtig الخصين — c السجاسى
 1. الشكاسى. — 7 bp خمس o يكس دلالة c — bp
 عشر 17 — 18 Arab. prov. T. I. p. 655. — Kāmūs² Calc. p. 719. Bulac.
 II, 202; die Hh. عيش — 19 o نرى — c يكلب
 نرى — 20 bec — انتقلا — 21 نرى — 22 bp نرى
 1. نرى — 23 fehlt in co; br خو يولا — 24
 F mit اليتلا geben die Worte الذي شر يومى
 einen vollen Vers nach der 6. Art des Ramal.
 — 25 c — 26 dar die Hh. — 27 c — 28 r
 والصميرة o والصميرة — 29 b — 30
 ohne Aufzählung der Buchstaben r — 31
 dem entsprechend — 32 300,1 Cazwīnī II, 123. — 33
 bp — 34 النداية — 35 النداية — 36
 — 37 14 — 38 ومايلها — 39 ومايلها — 40
 — 41 15 — 42 16 — 43 17 bp — 44
 — 45 18 c — 46 19 — 47 20 — 48 21
 — 49 22 — 50 23 — 51 24 — 52 25 — 53 26
 — 54 27 — 55 28 — 56 29 — 57 30 — 58 31
 — 59 32 — 60 33 — 61 34 — 62 35 — 63 36
 — 64 37 — 65 38 — 66 39 — 67 40 — 68 41
 — 69 42 — 70 43 — 71 44 — 72 45 — 73 46
 — 74 47 — 75 48 — 76 49 — 77 50 — 78 51
 — 79 52 — 80 53 — 81 54 — 82 55 — 83 56
 — 84 57 — 85 58 — 86 59 — 87 60 — 88 61
 — 89 62 — 90 63 — 91 64 — 92 65 — 93 66
 — 94 67 — 95 68 — 96 69 — 97 70 — 98 71
 — 99 72 — 100 73 — 101 74 — 102 75 — 103 76
 — 104 77 — 105 78 — 106 79 — 107 80 — 108 81
 — 109 82 — 110 83 — 111 84 — 112 85 — 113 86
 — 114 87 — 115 88 — 116 89 — 117 90 — 118 91
 — 119 92 — 120 93 — 121 94 — 122 95 — 123 96
 — 124 97 — 125 98 — 126 99 — 127 100 — 128 101
 — 129 102 — 130 103 — 131 104 — 132 105 — 133 106
 — 134 107 — 135 108 — 136 109 — 137 110 — 138 111
 — 139 112 — 140 113 — 141 114 — 142 115 — 143 116
 — 144 117 — 145 118 — 146 119 — 147 120 — 148 121
 — 149 122 — 150 123 — 151 124 — 152 125 — 153 126
 — 154 127 — 155 128 — 156 129 — 157 130 — 158 131
 — 159 132 — 160 133 — 161 134 — 162 135 — 163 136
 — 164 137 — 165 138 — 166 139 — 167 140 — 168 141
 — 169 142 — 170 143 — 171 144 — 172 145 — 173 146
 — 174 147 — 175 148 — 176 149 — 177 150 — 178 151
 — 179 152 — 180 153 — 181 154 — 182 155 — 183 156
 — 184 157 — 185 158 — 186 159 — 187 160 — 188 161
 — 189 162 — 190 163 — 191 164 — 192 165 — 193 166
 — 194 167 — 195 168 — 196 169 — 197 170 — 198 171
 — 199 172 — 200 173 — 201 174 — 202 175 — 203 176
 — 204 177 — 205 178 — 206 179 — 207 180 — 208 181
 — 209 182 — 210 183 — 211 184 — 212 185 — 213 186
 — 214 187 — 215 188 — 216 189 — 217 190 — 218 191
 — 219 192 — 220 193 — 221 194 — 222 195 — 223 196
 — 224 197 — 225 198 — 226 199 — 227 200 — 228 201
 — 229 202 — 230 203 — 231 204 — 232 205 — 233 206
 — 234 207 — 235 208 — 236 209 — 237 210 — 238 211
 — 239 212 — 240 213 — 241 214 — 242 215 — 243 216
 — 244 217 — 245 218 — 246 219 — 247 220 — 248 221
 — 249 222 — 250 223 — 251 224 — 252 225 — 253 226
 — 254 227 — 255 228 — 256 229 — 257 230 — 258 231
 — 259 232 — 260 233 — 261 234 — 262 235 — 263 236
 — 264 237 — 265 238 — 266 239 — 267 240 — 268 241
 — 269 242 — 270 243 — 271 244 — 272 245 — 273 246
 — 274 247 — 275 248 — 276 249 — 277 250 — 278 251
 — 279 252 — 280 253 — 281 254 — 282 255 — 283 256
 — 284 257 — 285 258 — 286 259 — 287 260 — 288 261
 — 289 262 — 290 263 — 291 264 — 292 265 — 293 266
 — 294 267 — 295 268 — 296 269 — 297 270 — 298 271
 — 299 272 — 300 273 — 301 274 — 302 275 — 303 276
 — 304 277 — 305 278 — 306 279 — 307 280 — 308 281
 — 309 282 — 310 283 — 311 284 — 312 285 — 313 286
 — 314 287 — 315 288 — 316 289 — 317 290 — 318 291
 — 319 292 — 320 293 — 321 294 — 322 295 — 323 296
 — 324 297 — 325 298 — 326 299 — 327 300 — 328 301
 — 329 302 — 330 303 — 331 304 — 332 305 — 333 306
 — 334 307 — 335 308 — 336 309 — 337 310 — 338 311
 — 339 312 — 340 313 — 341 314 — 342 315 — 343 316
 — 344 317 — 345 318 — 346 319 — 347 320 — 348 321
 — 349 322 — 350 323 — 351 324 — 352 325 — 353 326
 — 354 327 — 355 328 — 356 329 — 357 330 — 358 331
 — 359 332 — 360 333 — 361 334 — 362 335 — 363 336
 — 364 337 — 365 338 — 366 339 — 367 340 — 368 341
 — 369 342 — 370 343 — 371 344 — 372 345 — 373 346
 — 374 347 — 375 348 — 376 349 — 377 350 — 378 351
 — 379 352 — 380 353 — 381 354 — 382 355 — 383 356
 — 384 357 — 385 358 — 386 359 — 387 360 — 388 361
 — 389 362 — 390 363 — 391 364 — 392 365 — 393 366
 — 394 367 — 395 368 — 396 369 — 397 370 — 398 371
 — 399 372 — 400 373 — 401 374 — 402 375 — 403 376
 — 404 377 — 405 378 — 406 379 — 407 380 — 408 381
 — 409 382 — 410 383 — 411 384 — 412 385 — 413 386
 — 414 387 — 415 388 — 416 389 — 417 390 — 418 391
 — 419 392 — 420 393 — 421 394 — 422 395 — 423 396
 — 42

الخفاء *bp* الخلقاء 17 c — 301,1 *c* كلندبود — 5 Zamach. p. 139. — 17 c — 23 Ag. — 18 l. أيضا — 19 vergl. Bd. III. ٨٣, 16. — 21 o — 23 Ag. — 302,2 *bpr* يطير الناس على التراب — 3 Ag. — XH, 102.

خربت عاجلا واخرب ذو العرش باعمال اهلها كلوانا

11 Mutanabbî p. 115.—17 *o* ^{المبيط} *c* ^{النبط} *bp* — الشارى *F* —
 „der Discant (feine Klang) der Polirkrystalle“,
 von ^{مَهْرَق} *c* ^{مَهْرَقَة} aus dem Pers. ^{مَهْرَقَة} ein eiförmiges Krystallglas
 zum Glätten des Papieres. — 20 *F* ^{المبيط} *p* — علمى —
 10 *bcor* — حين *c* جنى *bp* 5 — عبّرة *bp* 303,3 — وما فوقها *c* وموقعها
 حرمب *o* حرّبة *c* خربة *r* خربت *b* 14 — مقنّنة *c* معرّية *o* 13 — بالمبيضة
 — 17 *or* — عوارى *c* عوارى — 22 Bekrî p. 346 mit nachfolgendem

مسيت — 19 و ذاك o und al ein sonst unbekannter Name, oder F
 als Verbum aus و هلك verschrieben. — 312,3 و c والى F
 — 11 — الجميعام c الخمخام 10 — القصد F العصد 5 — الدال c الدل 4 —
 nach 19 — حياخ o حياخ c 17 — كنك o 12 — استكان F فاسكان c
 23 — مشتغلاً F مستقبلاً c 20 — يوسف بن يوسف ist الحارث
 nach einer Randbemerkung des Kāmūs IV, 272 soll فطران
 die richtige Lesart sein. — 313,2 F خيلاً 3 — بها F به wie
 Bd. III. ٣٣٧, 7. — 8 co — التين F 9 — سُرْبَانْ F 9 — vergl. Bd. IV. ٣٣٩, 4.
 — 13 — غرا Bekrī p. 348 سرى 12 — يَرْدُ u. الكناهل F o الكنهالى c 10 —
 زيد بن زيد the Divans p. 14 — البذى أجرى F المرى اخرى
 Bekrī p. 468 Cod. Lugd. زيد بن عمرو Gauharī I, 362 u. Bekrī
 Cod. Cant. فاحس F فاحسن o فاجبس c 22 — كشيپ
 S. 314,1 vgl. — 11 FG مسودة c سود 9 — مسودة c سود 9 —
 النوال — كالنعام — ممتى c 16 — المقاتلة die waffenfähige Mannschaft. —
 20 — fehlt in c — 19 آوى F — المكرمات c 18 — لطول l. 17 — المراتى o
 مع l. فى zweite 21 — المذيل على المذال F — وعظفاً 1. — وحفظاً
 — 22 c بعاورتنى F بعاورتنى c 22 — indem sie (die Schwerter) mich
 wechselseitig einander liehen “d. h. mich abwechselnd be-
 arbeiteten; ebenso Caussin, essai sur l'hist. des Ar. II, 300
 فتعاودرو (nicht تغاورو). Abulmahâsin II, 111 Cód. E
 خلا ل. حلال co 315,4 — الشيرازى l. 11 — حوانك o 316,3 — كوكب
 10 — كوان c 10 — الوارث l. الواحد 8 — اردست c 14 —
 p. 907. — 19 Bekrī p. 104 setzt hinzu واما هو — beim Aufzählen. — Ibn Hishâm
 كذا قال كواكب واما هو — الشيرازى l. 11 — حوانك o 316,3 — كوكب
 géogr. p. 428. — 16 الحاسن c الحسن oder الحسنة indem sie und
 in einander geschrieben sind. — 20 Sure 108,1. — 22 o
 317,1 Kāmil p. 290. — 4 vergl. — 5 FG — الجوف FG — فسات c قباب
 Bd. II. ١٥, 16. — 5 FG — أثرنْ von آثار — 6 F خيلاً 7 — F تشبهها من
 قاحل „man könnte sie (die Pferde) vergleichen mit Hölzern

von dem mit dem Hobel bearbeiteten trocknen Schauchat-Baum“. — 12 im Diwân des Hassân ben Thâbit, von dem die Verse sind: لعن الله شرقة الدور كوثى Bekrî p. 354:

اشنابم c امنام 318,1 o — الجوية 21 co — لعن الله ارض كوثى بلادا
 — 4 — وسط c نبط 11 — fehlt in c — 10 — شبط c نبط 4
 daran schliessen sich ورنع und 15 — وتحقیق 13, 49 — Sure
 Içtachrî p. 97 (106) G 225 fg. كويابه Kiew und Verschieden-
 heiten in den folg. Namen. — 21 c — باديا — الادياوية c 21
 — 7 — الصنابى und الصنابى o العنابى dann الصنابى c erst 319,4
 mach. p. 141. — 8 — جذا لكد c 8 — 18 vergl. Bd. II. 148, 5. — 21
 11 — قطل F 5 — فحسف c فاحسف o 320,4 — كورسنيه o كورشينه
 السلة c الشبليه o 18 — صنوعها Bekrî p. 353 — الاخبار co

9 — وكيناتها c 8 — السديسر حيث G 6 — الدغل FG 321,2
 16 — صداقة FG 12 — وعزمت c 11 — يرد النبى رقع G; c fehlt in
 c 322,1 — كوفك c 19 — الساجزى 1. البخارى c البخارى — عمر 1. عمير
 k 6 — o fehlt in c — الود 5 — كتب عنه F 4 — 49.
 22 Sojûti, Muzhir II, 182; nach Bekrî p. 353 auch الجند, was er aber für einen
 Schreibfehler hält. — 323,1 iv co. iv — 9 — كرب بندار o كربلاء
 فاحموها o فاحوها c — خرج بها F 10 — كرددندان Belâdsorî p. 275
 d. i. wie Belâds. فاحتووها. 11. Belâds. حولهم فحولهم. 12. F
 hat Belâds. nicht, man kann aber دون عهد lesen, nur ohne
 o. فبعصوا c, welches dem عمر fälschlich angehängt war. — فبعصوا
 „einen guten Bogenschützen“. — 16 c غالباً F غالباً Belâds. المبقى 15 F — فبعصوا
 — مقام الغالى F معامر العالى 18 — غلا 17 — 324,
 21 cF — الغيات 23 — قصب c قصب 23 — الغيات 21 cF
 2 F 2 — عشرة عدة 4 — ابواب الأجر 1. — „obere Stockwerke“. — غرق F 2
 — FG — مقاتلتكم „nach der Zahl eurer streitbaren Mahn-
 schaft“. — 7 — الوهاب c الرحمن 8 — وكرا نه F — ذكر انه قدّر F
 dass er Kufa statistisch aufgenommen habe“. — 12 das

zweite بن fehlt in *o*—13 ابن fehlt in *co*—17 *F* سفلت ebenso
 Ibn Challikān Nr. 105. pag. 149, 11.—18 *F* مَرِيَّةٌ مَرِيَّةٌ اتتنا
 21 — خَصَب *FG* ووردة وباسمينه واترنجه *F* — سنا الشام *c* أسنا *o*
 بالبلدين 28 — و نفرا *l.* وبعرا *c* وندفا *o* — دربة *c* 22 — مسيرة *o* بيرة
c 2 *F* wie Cazwīnī II. 166, 7. — 325, 1 *FG* أرثيت بالدارين
s. Muschtabih خيرة العزى *c* حبة العزى *o* 7 — ليمتصرون *F* 4 — عيطاء
 16 — مصفى *F* 15 — وقي *c* وصى 13 — كركعة *c* تعدلان 10 —
 لا موجودا *c* — لو علم *F* 17 — تذهب *F* fig. auf *bezogen*. — 17 *F* تذهب
 — حاسد *c* جاحد 21 — عبيد الله *l.* 19 — لا توة خبوا *F*
 وخصب *c* 5 — منحسب *c* 4 — لعزك *l.* 3 — عمرو *c* 326, 1 — شى *l.* 23
 6 — ونخصب *FG* — 22, 2 *o* آسية *Pl.* von آواس *F* آواس
co — يصلى 7 *F* آيا um die fehlende lange Silbe zu ersetzen,
 mit folgendem قاركب, wenn nicht vor *ya* ein einsilbiger Im-
 perativ wie لُج, ausgefallen ist. — 13 *co* — الفلك *l.* الفلك
 Arab. prob. لا تعدم الحسناء فلما als Sprüchwort من ذام *F*
 T. II. p. 484. — 14 — عادية *o* عادية 19 — والدارين *c* 15
 20 — عى *c* — سكى *c* — ينجى *F* 23 — الزهران *c* 22 — هذا الترتيب *c* 20
 — ينتهى *l.* 4 — المدينة *l.* الكوفة 327, 1 — غمر *F* — غمر
 الساي *o* النساءى 10 — حينك *c* — حنبله 8 — كريم *co* — القلا *c* 5
 15 *c* — كربت *c* 12 — وابن وابو lies *o* — das zweite *o* — المامى *c*
 سنام *c* شيام *o* 21 — وولهاى und فعلان *F* 18 — كوكبايا باذان
 328, 12 *c* versetzt *o* — فر شوقا واتبعهم während Schaaren von ihnen den Ort Kāukabā begrü-
 ssen. — 13 Arab. prov. T. III. p. 155. Kāmūs I, 135. —
 16 — حاء مهملة — الكوحن *l.* 29, 2 Bekrī p. 354 — نخل *c* عجل 16
 4 *co* — بطاهرية 5 — سناء *c* 6 — ورجال بغاته *c* 7 — المدينتين *F* المدينتين
 9 — 10 *F* — زغاة u. زغاة vergl. Bd. II. 133, 8. — 10 *F* ver-
 muthlich المواشى ohne *o* als Adjectivum oder Apposition wie
 Bd. II. 133, 23. IV. 339, 8 fg. — 15 *c* قيس *o* قيور *s.* Tabacāt
 el-Huff. XII, 66. — 16 *c* الكيمى *o* التيمى 21 Tab. el-H. 339

— 23 c — مجتمع — 330,2 طرف c شرقى — 7 حور c حور — 10 vermuthlich فاستغفرم — 15 نهر راغان wie bei Içtachrî Karte von Karmân Nr. 9; im Text p. 75,2 v. u. نهر رىكان G 163 u. 169 نهر زىكان u. نهر زىكان; die Entfernungen stehen hier umgekehrt.

331,2 Nach Bekrî p. 353 auch كُرْبَح, was er vorzieht; dann حرام — 4 الصباني co — 4 F اسهلت u. احزنت als Gegensätze, wie Makkarî II, 440,4 v. u. — 5 Bekrî لم يَشَدَّ und يومٌ ورفعى لىم شدد — 14 F ان — 17 der Name zu dieser Erklärung fehlt in den Hh. — 18 تير o تير scheint richtiger zu sein. — 21 co — 22 Bekrî p. 351. — 332,1 vergl. Bd. IV. I, 12. — 4 vergl. Bd. IV. ۲۱۹, ۱۴; يشبل o يشبل c يسيل — 6 in den 7×7 Gedichten. — 7 vergl. Bd. I. ۸۳, 5. — 14 vergl. Bd. IV. ۲۴۸, 23. — 17 vergl. Bd. III. ۸۷, 10. — 19 vergl. Bd. IV. ۸۷, 18; 1. الكير — 20 co نون . واخره نون s. Lobb el-lobâb p. 228. — 21 o كيوكان Içtachrî G 171 كيزكان, adess mit ; würde es Jâcût nach كيز gestellt haben. — 333,3 nach ويكسوم setzt o hinzu: نديّة كثيرة — 5 co شيهت — 6 c اخذت — 7 c مياه — 11 F الدينور o دينور s. Içtachrî p. 112,3. G 285. — 20 c كيفاته beides verschrieben statt كنباية s. Içtachrî G 179. — 334,2 vergl. Bd. II. I, 9. وثمانون o وثلاثون — ويتسعون c ويتبعون — 12 الساساني c البازياني — 3 — 335,6 vergl. zu Bd. II. ۲۷, 17; 1. رواقين — 7 c دعالم F يعزّه FG ندمه o — 18 اليمى und جوع F — 8 تحباب o يغتال ihn zu trösten“; in c fehlt die Zeile von شبيب bis قتال — 22 co بن ابراهيم vergl. zu Bd. IV. ۲۴۳, 23. — 336,1 vergl. Bd. IV. ۸۳, 13. Ag. IV. 90. — 3 vergl. Bd. II. ۹, 3. — 4 o اناختم die Schlachtrösse wetteiferten mit ihren Zügeln an Magerkeit; vergl. S. 360, 17. — 11 c ريت F ريت — 15 واستقيال o — 16 استقيال F — 16 صخرة I. —

20 *FG* يَلْبِثُ لَهُ السَّوِيْقُ s. Azrakí p. 79, 5 v. u. — 337,5 بَيْتُهُ
FG أَخَذْتُ *F* أَخَذْتُ 11 — لِعَبَّاسٍ *c* الْعَاصِ 10 — بَنِيَّةُ *FG*,
 „jünger“, später aufgekommen. — 16 Sure 53, 19. — الْحَصِيدِ *c* الْجَعِيدِ —
 17 *FG* تَدُلُّ s. Bd. II. ٥٣٩, 12. — حُورٌ أَلْبَحْجَاءُ *c* — لَكُمَالِي *c* لَكُمَالِي 19 —
 23 Ibn Hischâm p. 871. — 338,5 زَيْدُ بْنُ زَيْدٍ fehlt in den
 Hh. — 8 Ibn Hischâm p. 145. Ag. III, 15. Ibn Doreid p. 84;
 طَسْمٌ أَدِيرُ Ag. عمرو 10 — عَزَلْتُ الْجَنِّ وَالْجِنَانِ عَنِّي 9 — تَقَسَّمَتْ 1.
 — 11 غَنَمٌ ist der Name eines Götzen, s. Ibn Hischâm Bd.
 II, 46; *co* عَنَّمَا Ag. عَتَمًا 12 — Ibn H. مَعْجِبَاتُ 13 — يَفْتَرُ 1.
F wie وَخَزَى 17 — أَجْرًا *c* حَارَمٌ *o* دَارِمٌ 16 — فِيرِدُو Ag. 14 —
 Sure 2, 79. — 339,5 Mutanabbí p. 140; *co* السِّيَاسُ 8 — *F*
 الْمُلْحَدُ s. *de Slane's* Uebers. des Ibn Challikân I, 98 Nr. 10.
Rien, de Abul-Alae vita et carminibus, p. 38 fg. *Fleischer*
 giebt dazu einen Auszug aus einer Handschrift der Leip-
 ziger Stadtbibliothek: Dicit al-Bisṭāmī in al-Fawāih al-
 miskījat, أولياء الشيطان neque resurrectionem neque omnino
 vitam post sepulcra futuram credere, in ejusque rei fidem
 citat hos versus زَنْدِيقًا الْكَافِرَ وَفَسِيْقًا الْفَاجِرَ, ابْنِ الْعَلَاءِ الْمَعَرِّيَّ, quem
 appellat:

زَعَمُوا أَنِّي سَابَعْتُ خَيْثًا بَعْدَ طُولِ الْمَقَامِ فِي الْأَرْسَامِ
 وَأَجُوزُ الْجِنَانِ أَرْتَعُ فِيهِمَا بَيْنَ حُورٍ وَوَلَدَةٍ أَكْيَاسِ
 أَيْ شَيْءٍ أَصَابَ عَقْلَكَ يَا مَسْكِينٍ حَتَّى رَمَيْتُ بِالْوَسْوَاسِ

Eadem paginā Abul-Alā al-Maʿarrī quintus decimus istorum
 أولياء الشيطان recensetur iterūque زَنْدِيقًا appellatur.
 Ejusdem poema refertur, quod totam ejus impietatem om-
 niumque religionum, quatenus auctoritate prophetica ni-
 tuntur, contemptum eloquitur. — 9 *o* فَعَادَ الْمُسْلِمُونَ — 10 *c* قَنَّةُ —
 12 die mittlere Zahl اَرْبَعِينَ, fehlt in *c* und ist in *o* über-
 geschrieben. — 13 *F* الْمُؤْتَرِّينَ — 14 *co* مِنْهُنَّ — 17 *o* خَانَهُ —
 18 *co* يَنْقُولَامَسْ — 23 *l.* الْيَمِينِ — 340,10 وَجَعَلُوا *F*

- 21 —العباس. l. الحسن — جَيَّان l. 20 — ويعرفون بلبلة الجراء
 l. البنيان *bp* — السناني *bp* — النبيان l. 23 —
 einen Zusatz, welchen Jâcût am Rande gemacht hatte. —
 347,7 Bekrî p. 429. — 8 *bp* تعقهن *c* يعقهن *r* تقعهن *o* يقعهن l.
 لبنان *F* 16 — الفتكين *cG* 14 — دُسنها *F* 11 — قريپ *c* — وقين تعقهن
 20 *o* — الحكم die Hh. الجدل 19 — لبنانية l. 17 — حاجة *bp* حوجة —
 8 *bp* — معرقا *bp* مغرقا *c* — ماء *FG* 7 — البحر *p* الشام 348,6 — الخليل
 11 *F* — قريپ *F* 11 — رت ردها
 p. 143. — 22 u. 23 l. بُن Bekrî p. 630 وما للجبل
 349,1 Bekrî hat als erste Vers-
 hälftte: الصللا — سيكفيك الاله ومسنمات
 المولى 7 — وحردته *o* وحردته *c* 4 — خسف und جنور *o* 2 —
bp الله 9 — على علي *F* 12 — vergl. Bd. III. 30, 10. — 14 vergl.
 Bd. III. 40, 1. — 22 l. عمر — 350,2 *Amarî* bibliot. arab. sic.
 p. 125; يقطس — 3 der Ort wird erwähnt Bd. IV.
 جدًا *F* 23 — 356,9 Bekrî p. 356. — 8 l. تسيرها 1. 8.
 351,2 Belâdsorî p. 200. — 4 *bp* حران 8 l. —
 رساتيقم *cor* بساتينم 18 — in *o* fehlt der ganze Artikel. —
 21 Bekrî p. 356. — 22 *o* جارتها *c* جارتها 5 *F* 352, —
 عن — الداخرين *c* 14 — ثوب بوح *bp* ثوى بلوى 13 — مسن *c* ميش 9
 20 *c* — 19 *c* 5.3 — اللجمى *c* اللجمى *bpor* 18 — ويرجع *o* — على *bpr*
 15 Variante جبالى statt جبالى *bF* حبالى *o* خبالى
 21 Bekrî p. 152. — 23 *F* أسد wie Bistânî p.
 1883. — 353,15 u. 17 l. بزرچ — *pr* الحدود und يحدّها *co*
 354,2 — اسعى بين ناب ودارة بلحيمان Ag. XVI, 104 —
 6 — من جوار *b* من جوار *pr* مرحوا *c* مزخوا *o* 3 —
 vergl. Bd. II. 80, 17; die Lesart اللج scheint mehr beglau-
 bigt zu sein. — 9 — نواحي *p* أرض fehlt in *br* — 11 Ag. VI, 46. —
 12 Ag. — عييد مر يا (ابا) l. في عييد مر يا سرجس Bd. II.
 355,1 — بسكرها *bpr* 16 — يصبوا *F* 15 — ماري *F* 20, oder 19,

1. النباس Ibn Challikān Nr. 861 pag. 110
 3 — *F* ارتاح zum ersten Halbovers und 1. 2 — بن الحجاج اللورقي
 14 — جبل die Hh. 1. 4 — ويحمدني Ibn Chall.
 22 — *F* nach dem Versmass 23 — *c* لعرس *F* غرس
 nach dem Versmass, als Inf. absol. — 356, 2 *c* كلاب بن زيد
 الاندري *c* اللاندري *bpr* اللاندري 7 — التبرات *pr* البزاة 6 —
 Marāçid *pr* باجه *co* — الادري Marāçid. — *co* فلا *F* فلم 8 —
 14 *cop* الطعام 17 — *co* فيها ترمى الطعام 19. —
 20 *c* خفف *bpr* ان اذا خفف 357, 10 vergl. Bd. IV. 18, 6. — 12
 Gauharī II, 58. — 13 *bpro* — *c* هذج 18 vergl. Bd. II.
 19, 19; *co* لنان 358, 1 *c* سفير *r* شقر *p* مشقر *b* مستقر
 5 — *c* مالک die Hh. 6. — *c* زيد die Hh. 20. — 8 Diwān Hu-
 dseil; vergl. Bd. IV. 4 u. 5, wo richtig يلدحون u. الحصير —
 19 — *bacir* die Hh. باعير — *co* وعاجا die Hh. وعاجا
 12. Bekrī p. 358; هذا *bpor* مدى —
 die Hh. المستمى الذى يستمى الوحش اى يطلبها فى Bekrī ومسمى
 19. — 21 — *c* كُنْسِهَا ولا يكون ذلك الا فى شدة الحر
 22 *bpr* — *c* نلقاه *bp* يلقا *c* 23 — الشق *bp* الشر — هل مثل ابن امية
 359, 1 *bp* — *bpF* — *bp* يخله الغصيبا *bp* يدخل
 2 Naçr — *FG* قيوبا — *FG* الخرب العوان —
 4 — *bpr* دواعيها *c* 4 — *Bekrī* p. 429; — *bp* باعلى
 10 — *bp* — *co* الحرى 23; s. Bd. I. 23, 23; *co* —
 15 — *Bekrī* p. 359. — 18 — *c* اربعة وخمسون —
 3 — *co* — *bp* — *bp* — *bp* — *bp* — *bp* — *bp* —
 10 — *bp* — *bp* — *bp* — *bp* — *bp* — *bp* —
 14 — *bpr* — *bp* — *bp* — *bp* — *bp* — *bp* —
 17 — *bp* — *bp* — *bp* — *bp* — *bp* — *bp* —
 18 — *bp* — *bp* — *bp* — *bp* — *bp* — *bp* —
 19 — *bp* — *bp* — *bp* — *bp* — *bp* — *bp* —
 20 — *bp* — *bp* — *bp* — *bp* — *bp* — *bp* —

361,5 صفاء *F* صفاء oder (ضعوه *r*) صفوة Kāmūs I, 170, wonach auch besser لقا — 11 Bekrī p. 360; *bp* لا سيما لا يهيج — 12 *F* الحُب — 13 Ibn Hishām p. 333. — 16 vergl. Bd. II. 10., 22; 1. خشيت — 17 die Hh. und Diwān Huds. p. 104 تريبا, was aber im Commentar durch غريب erklärt wird, dem نزع entspricht, wie Ibn Hishām p. 333; Bekrī صريحا oder صريحا wie im Commentar; vergl. Bd. IV. ۷۴۴, 2. — 19 *F* وثقت — am Ende der Zeile في ohne و „und so fand auch ein Mann, dem ich mein Vertrauen geschenkt und den Auftrag gegeben hatte, für mich in diesem Gedichte Ma'kil's in der Gedichtsammlung der Hudseil nachzusehen, das Wort لفت mit Kesr geschrieben in der Abschrift des Abu 'Alī u. s. w. — bei Kosegarten لفت — 362,9 *bp* استقصى بـ استقصى vergl. zu Bd. II. 10., 16. — 10 vergl. Bd. II. ۹۹, 18; *F* طور — 11 Çaṣ unarabische und in den Marāciḍ ausgelassene لغزان ist vielleicht aus لغزان verschrieben. — 14 Bekrī p. 364; *F* ذكئمان — 15 Hamāsa p. 449 اللفاطة — 19 Hamāsa p. 447. Ibn Coteiba Diwān. Ibn el-Athīr I, 426. Ag. XVI, 28 mit der Randbemerkung قوله Hamāsa Buḥturī ابن زهير بتشديد الياء كما بخط بعض الفضلاء صبيحة statt تالك بصبيحة — 22 Mutanabbī p. 454. — 363,2 l. في — 4 مددة هذا — *F* مظههم von einem grossen, schönen Pferde, wie Beidhāwī I. ۱۴۷, 24. Makkarī II. ۳۹۲, 15. — 8 *bp* لارده — 10 في fehlt in *bp* — nach طى ist mit و hinzuzusetzen — 17 nach الارض wiederholen die Hh. والاقبضة — 18 *F* G vielleicht الصغط *F* — 20 *bpc* عدائل — 21 بعفاريات — 364,2 *F* الصغط — 4 *bco* طراها — 6 Mutanabbī p. 162. — 12 vergl. Bd. III. ۹۳, 7. — 13 رقم *bp* رقم Diwān Cod. Goth. Ahlwardt رقم — 365,1 *bp* الحبان; wahrscheinlich ist der Anhang zur Jatima von Abul-Husein Ahmed ben 'Alī el-Zubeirī über die Dich-

ter Aegyptens gemeint; s. Hâgi Chalfa Nr. 4207. — 2 *bpr* beide Male يَكْنى — 3 طيف *bp* — 4 *F* سَمَحَتْ s. zu Bd. II. 118, 8. — 5 *bpr* عياش — 6-7 der letzte Satz nur in *p* — 14 الحزاز *r* الحزار — 21 *br* نَبَأ *F* gewöhnlich نَبَأ ult. و „abprallen“. — *p* 366, 12 — نَبَتْ d. i. نَبَتْ *c* نَبَتْ عَنْهَا *o* بالسيف القاطعة ريب فيها *o* حَرَى *c* حَرَى *o* — 21 جماعة *co* — رَاء *c* بكاء — 20 بنيان *c* مساكن وأهلها *o* — واتبعته *c* وأسعدتها *F* — 23 قَنَن *FG* — بَصُوت l. — 22 حرير *bpr* — 6. *co* — لنا *bp* — 5 *pr* نجى *b* تجى — 10 *cFG* — عبد بن *br* عبد بن *cop* — 9 عبد — die Hh. — 7 ظهورا بلوى المنيقب *u*. ولقد علمت Arab. prov. T. II. p. 279 — 12 — ويزيح — the Divans p. 41. Bekrî p. 415 — 15 *F* لَأَم oder — بلوى النخيرة — 15 *F* — so lange ein Wundarzt den (gebrochenen) Knochen verbinden wird“, d. h. immer, — mit „nicht“ aus نَبَتْ zusammen: nimmer, niemals. — 16 *bp* القُطْع — 18 *r* فالشلم — 19 *u*. 20 *o* غَيَّب — 20 vergl. Bd. II. 101, 1. — 21 *bp* — 368, 3 vergl. Bd. IV. 4. — 8 *FG* رَدَّ ohne — 9 بالبحرين *p* بالبحر *br* باليمن — اخف — 22 *co* — 11 ندى يحمل *bp* — 5 — والقيسية l. — 369, 3 steht zu Anfang des Verses الراعى فلبثها الرعى dass das Versmass Tawîl wird. — 14 *c* منشورة s. Hâgi Chalfa Nr. 13794 und die Anmerk. dazu. — 15 Iğtahrî p. 55 (60) *G* 94. — 18 *bpr* لوردجان — 19 *bpr* الدلحان — 23 *c* حرز *r* حرز *p* جزده *o* — 19 *bpr* لورن دجا *o* حفييا *bpr* — 21 *co* السحيم — 7 *co* زريق *co* رزين — 370, 6 — جر فلا

371, 2 l. — 1. *rF* الفساسيرى wofür gewöhnlich — 14 *o* Naqr — دون وافلتحتها *o* ايوب *c* مامون — 4 — العامرى *c* البساسيرى — 15 قبل *bpr* فنا *c* قيا — 17 *F* بغنا ohne — الخيل die Hh. الخيل — 18 *c* زبالا *o* زبالاً l. Weggang im Allgemeinen. — *F* طعنا Wegzug mit Saumthieren. — 19 *F* اتريكننا *c* اثريكننا *bp* — حسرتنا *co* — 21 تبتت *F* — 20 أوجههم — 1. عبيت — 21 تبتت كبدى تكتنا *FG* — بكننا die Hh. — 21 تبتت *o* فنييت *c* فتت *bp* —

„die Leber zerbröckeln“ für: das Herz zerreißen; s. Harīrī 1. Ausg. S. 213; 2. Ausg. T. I. p. 245, 11. Arabschāh, vita Timuri, ed. Golius, p. 396. Tuknā ist Weibersname, s. Kāmūs IV, 395. — 372,2 die Hh. حَبِيْبَا *p* — بناحية نخيل — *bp* als Glosse أجرد — *bpr* يقع — 4 *F* الانساع — *co* الدفتين — *bp* als Glosse أجرد — 5 خير *b* — 6 خير *b* — 7 1. خبراء من الشاجنة Bekrī p. 362 — 2. Arab. prov. T. III. p. 560; die Casus sind zu verwechseln, so dass ضربته Subject wird, Bekrī p. 362, „der Schlag eines Habichts vertheidigte“ — oder mit ضربته „er vertheidigte el-Lihāba — mit dem Schlage eines Habichts“. — 11 *bp* فنأست — *c* انى — *F* فبشمت انى elliptische Verwünschungsformel in zotenhafter arabischer Weise; s. Bd. III. 119, 1. Ibn Cōteiba p. 101, 12. Kāmil p. 449, 14. — 12 *FG* — المنسروى *bpr* الشيرازى 18 — بتلا *c* تبلا — ohne Lücke. — 19 *F* باخرة wie Ed. II. 110, 2. — 22 *bp* حسان — 23 *co* المعاصى — 24 *bp* المنعى — 25 *bp* المنعى *c* المنعى — vor سنة ist ausgelassen — 5 و مات — 6 vgl. Bd. II. 449, 7. — 7 vgl. Bd. I. 57, 4. — 10 vgl. Bd. I. 11, 13; *bopr* باللهمى *c* باللهمى — 14 *F* جننى — *bpr* يصارع *cp* يصارع — 374,4 *p* تشج *br* تشج — 7 *o* — تعذنا *c* دعنا كرت *o* — ويهبطوا *bpr* — سيجوا او يساج *co* يشاج — 10 Ibn Hishām p. 816. — 18 die Hh. ديفهان s. Bd. I. 11, 8. — 19 *br* تجلب *FG* — تجلبت — 22 vgl. Bd. II. 11, 17. — 375,1 vgl. Bd. I. 11, 15. — 2 *F* الحشن — 7 vgl. Bd. II. 11, 9. — 8 Sure 59, 5. — 14 الاشعب 1. الاشعبت — 15 *G* ان — 18 *FG* غشيتها — 19 *bcp* براعة — 20 *F* عارية 1. عادية — 21 *F* وسخال — 376,1 *F* فتغدى s. die Erkl. zu Suré 21, 8f. 34, 11. — *F* خشناء — 5 the Divans p. 84; 1. ريقتها — 6 Div. شج mit der Glosse ارباحها *b* طيب الرياح *pr* — اغتبت *F* — صب, die Hh. سح Bekrī p. 363 beide Lesarten. — *bop* شتما

52

11 bp القلع — 383,2 cp شعبا — 1. جمال — 4 c متباينا مستبنا — 4c متباينا مستبنا
 ausge- und nach 8 — 8 nach ist در پ Fehl in 4 — 8 nach ist در پ Fehl in 4 — 8 nach ist در پ
 lassen. — 9 die Hh. ثلاث — 13 bp الزوايد الاوائل — 13 bp الثلاث — 13 bp الثلاث
 co — 9bp هزيم oF صريم c — 19 — يسدونه F — 16 — يغيص F يجتف ? كيف
 c وقومه o — 4 — الحزان bp الحدائق r — 384,3 — واعتزل bp — اصطفاى
 F — 9bp يغيص bp — 8 — نسقى FG — 6 — ليعملين p ليعملين b — 5 — وقوفه
 385,3 — البحر F — 15 — العاصى bpr — 12 — العريم c لطيم — 10 — قبيني
 „in welchem er verächtlich behandelt worden sei“; s. Abu Nowās ed. Ahlwardt, p. 32. v. 9. — 6 — مانعا bpr
 واطعنوا c قطعوا o فطفروا bp — 23 — واستخلفها bp — 18 — عباديد FG — 10
 7 vergl. Bd. II. جرفا ohne فاخرجوه p فبعوا br فتقوا c — 386,4 —
 13 — لمبنى die Hh. ابنى — 11 — والببيت die Hh. والخير — 9 — 17, 17.
 bpF اذا — وشنقوا منهم r وشوقوا منهم bp — 14 — والحاديد c والحنادمة bpr
 387,1 — عليه l. على — عمرو die Hh. عامر — 22 — دلاءم F — 20 — ان
 das zweite عامر بن اليمين bp خولان — 2 das zweite عامر بن اليمين
 die Hh. — 3 — بعارب F — 5 — تأرب l. Bekrī p. 11; 4 — مسلم p المسلم bcor — 3
 9 — بذاك c — اجل G اذل o — 7 — قاذرى l. — 6 — metriscche Licenz.
 13 — المتلم بن قريط co السلام بن قريط bpr — 10 — باقى die Hh. باقية
 Sure 34,15. — 17 vergl. Bd. IV. 134, 15. — 20 Ibn Hischām
 p. 9. Maç'ūdī T. III. p. 374. Ibn Badrūn p. 103. Zamach.
 p. 7. Cāzwānī II, 39. Mémoires de litt. de l'acad. des inscr.
 T. 48. p. 690. 706. Schultens hist. Joctan. p. 168. Unter
 den mehrfachen Abweichungen sind für unseren Text vor-
 zuziehen عفى statt عفى — 22 — رعة — 23 F يطم wegen der Gleich-
 heit des Reimes. — 388,2 l. وفيه — Nach Mas'ūdī l. l. und
 Ibn Badrūn p. 98 ist der Dichter ابو الطمحان (Kāmūs I, 259),
 zuweilen verschrieben ابو الطحمان, aber nicht zu verwech-
 seln mit طهمان wie Maç'ūdī III, 455 geschieht. — 3 bpr اخصبه
 c حوان pr — حد bcp — ربب FG — تمقى pr — 4 — حوى اليه c —
 5 bpF تناوله FG يردى „indem das Unglück (wie

ein Dieb in der Nacht) auf einer Strickleiter zu ihm hinaufstieg“; vergl. Z. 8.—7 *FG* ^{منية} ^{الحساب} ^{شزر} *bFG* „vermittelt Seilen von Flachsgarn, die auf feste Weise geflochten sind“.—11, 14 u. 16 *cr* besser ^{حبر} ^{جمال}—18 *bp* ^{حبر} ^c ^{خير}—19 ^{حبير} ^{bp} ^c ^{حبر}—21 ^{بن} ^{l.} ^{389,1} ^F ^{تقطع} ^{s.} Gauharī II, 9. *Lane* s. v. ^{رافقة}—3 *bpr* ^{الحلم} ^{co} ^{الحكم}—7 Gauharī I, 260. Kāmūs Calc. p. 419. Bulac. I, 368. Arab. prov. T. I. p. 218.—9 ^{ل.} ^{فرقي} vergl. Bd. IV. 49v, 6.—11 ^{ل.} ^{الوليد}—16 die Hh. ^{قريش} ^{بين} ^{العرب}—20 *cor* beide Male ^{سلمان}—21 ^{جمعة} ^{جمع} ^F—390,5 ^{بدكة} ^{bpr} ^{مكة}—wie die Hh. ^{ابن} ^{وصاح} ^{l.}—6 *F* ^{جمعة} ist zu streichen; fehlt auch in *bp*—7 *bpF* ^{خزر} ^{ل.} ^{Garīr} ^{Diwān}—14 ^{فوه} ^{die} ^{Hh.}—10 ^{قبة} ^c—8 ^{والتكليف}—der zweite Halbvers mit anderem Namen bei dem gleichzeitigen Dichter el-Achtāl Bd. IV. 399, 11.—15 Belādsorī p. 176.—21 Cazwīnī II, 172.

391,1 *bp* ^{مفتيما} ^c ^{الحشني} ^{ل.} ³ ^{انتتار} ^{br} ^{العز} ^{co}—4 ^{المارجين} ^c ^{المارخين} ^{bp}—13 u. 15 ^{التتر} ^{Belādsorī} p. 178.—14 ^{Sojūtī} ^{interpret.} ^{الجبلي} ^{وتيماما} ^{bp}—19 ^{اختلاطا} ^{co}—15 ^{ينزل} ^F—Korānī p. 12 ^{وغماما} ^c ^{الجبلي}—20 ^{وتما} ^o ^{bp}—21 ^{الازمة} ^{bp}—17. ^{Iṭṭachrī} ^G ^{الصخرات} ^{ل.} ^{392,1}—^{الحب} ^r ^{الحذب} ^{bpcō}—الارقية—7 ^{احد} ^{bōp}—5 ^{أخرجهما} ^{bpr} ^{أخرتهما} ^{co}—4 ^{تخيل} ^{ل.} ^{بجبل}—3 vergl. Bd. I. 14f, 6. Gauharī II, 258; „während ihr Aufenthalt, wenn sie angehalten werden, in einem schmalen, presshaften Engpass ist“.—11 Azrākī p. 59; *bpr* ^{معي}—12 ^{تنفخ} ^F—^{بيت} ^{die} ^{Hh.} ^{بيص} ²³—^{خدول} ^o ^{جدول} ^c—13 ^{منازل} ^F—^{تنفخ} ^{bpG}—القواصل ^F ^{الفواصل} ^{co}—9 ^{وقطراته} ^F ^{فقطته} ^{die} ^{Hh.}—393,8 ^{بيت}—wie Ibn Hischām p. 804,2 v. u.—12 vergl. Bd. III. 110, 8; ^{ل.} ¹⁸—^{الشجر} ^{ل.} ¹⁵—^{يمنة} ^{ل.}—^و ^{ohne} ^{نعطف} ^F—13 ^{الرمد} ^{ل.}—^{الخلاطا} ^{bp} ^{يعقر} ^{اعقاب}—19 ^{عفت} ^c—^{نفقت} ^{bpr}—^{the} ^{Di-} ^{vans} p. 176.—7 ^{بالسمر} ^{في} ^o ^{بالشرق} ^{bpr}—8 ^{يسمط} ^{co}—^{يسمط} ^{bpr}—

من ماسط o nach ماسطا wiederholt o ماسط c يا 9
danach ist der Vers metrisch

يا بَلَطَةً حَامِصَةً بَرَبَعٍ من ماسط وتَرْبَعُ الْقَلَامَا

- ein 23 — الرساما c — حساما c ختاما bp 22 — والممثل F والممثل 19
unvollendeter Artikel. — 395, 4 Abu Tammâm Diwân.
Bekrî p. 550. — 13 فامر bcp وأثر النوم F — 15 حار o — 16
r غرقة p خرقت b 17 — 10. 394, I. Bd. Kâmil p. 218; vergl.
cor Kâ. سكنت — 18 كبرت — ارتبعت bp رفعت r — نفقة co
برهة r صفات bp 396, 6 — فيمن p فن br فمن — 20 حولها Kâ.
ويقال r setzt hinzu ماقلان c ماسلان p 9 — جيا c حسيا 8 — صنعات
21 — 14. 396, I. Bd. Cawzî II, 374. — 11 vergl. Bd. IV.
23 bpo آخر FG s. Zeitschr. der DMG. Bd. XI, 217 Anm.
— البطر 1. القبط 12 bpr — اقرودنه bpr 6 — موقعها c سورها 397, 4
22 — الاديني co 18 — العرس c العزبن o — nur p عبد — الحسين c 15
Içt. على 9 — 283. Içtachrî 398, 8 — باكثر bop الكثير
محمد بن c احمد بن يحيى 12 — عالن كواخوز. Içt. كباخوز 1. 10 — عرت
عن — 14 c 4. 4. r 44 — 13 — محسنة
18 bp — المعول o المعول c التعول r القول p القول 17 — عنه ابو bpr
399, 1 — العبيثل an العبيد 23 — الرقي co الرقي
vielleicht wollte Jâcût die Verse noch hinzufügen, und da
es nicht geschah, haben cop den unvollendeten Satz von
قال an ganz ausgelassen. — 5 bp 400 c 400 — 6 o — 5
bpr لشبهه 12 — مشهورة o شهوة p شهو br 10 — 19
fehlt in o — 14 die Hh. مكران — 15 F nach dem Zu-
sammenhange وجاءت الف معلن — 17 فكثر F — 17
br همدان p مروان c هوان o 20 — اقامت die Hh. فاما مروان 18 — بها
22 Nöldeke, Urwa p. 258. Hamâsa p. 227. Bistânî
p. 774. بئنا Ag. II, 196 حول بئنا Bekrî p. 366 —
400, 1 Arab. prov. T. II. p. 220. — 2 Ham. يبال Ag.
ان 7 Bekrî p. 287 — منك Ag. مثل — لتبلغ عذرا او تصيب غيبة

اشبع *F* — بالمراية *Hh.* — 9 — موعدهم ماء الثنائين من ماوية النزع
 الفاتحة „es ist nicht unwahrscheinlich, dass er das Fatha ge-
 sättigt (durch ' verlängert) hat“; vergl. zu Bd. IV. fvi, 13.
 — 10 die *Hh.* الماراية vergl. Bd. IV. fvi, 7. — *F* — اجدته الآ في
 14 Içtachri *G* 287. — 20 Içt. — جراد او تيرد — 21 u. 23 *F* باؤدوم
 „was ihre Krümme gerade, richten“ d. h. ihrem Mangel ab-
 helfen kann; wie Bd. II. f. f. 23. Makkari I. 615, 9. *Arnold*
 chrestom. arab. p. 72, 2 v. u. — 23 *bp* Içt. يقيم اودوم.

الفراء Içt. القز 5 — الغزوة Içt. c 4 — النتاج Içt. المباح 401, 2
 اليوم *F* Içt. عليه 12 — بتجهيز *F* Içt. 9 — معدن *F* Içt. *bp* معادن 8
 — die الحدينك *G* vermuthet الحديد 17 — من الصغانيان الى 15 l. *Hh.*
 بغتة Içt. بيتا 402, 1 — من القيام Içt. 22 — واخترت Içt. والخدمو
 8-9 — ما يعظم ist einzuschieben ودارم 3 — من علف 1 l. 2
 اذا نزل النازل اقيم علف دابته وطعام نفسه (co) ان احتاج الى ذلك Içt.
 — 14 nach ist aus Içt. الترك السقيمة Içt. الصغدية 12
 16 — ثغر يبلغ Içt. نفر 15 — فم ثغر المسلمين في وجه الترك
 nach ist aus Içt. الف شاور Içt. سرودة *bp* اشروسنة
 وقفا *co* Içt. 403, 4 — كثير عدد Içt. 18 — وان اربعة آلاف رجل
 13 — الب 1. ايل 10 — شحنة 1. — والاتراك *F* *bo* Içt. 5 — وثقات *F*
 14, 14; s. *Fleischer*, diss. de glossis Habicht. p. 65, n. 1. — 19 *Cazwini*
 II, 303. — 20 *bp* يحفظون — 21 اخضرت *bp* اعفرت *b* — التلال *co*
 يقبض *r* بصبص *c* بصبص *bp* 6 — يتنعمون 1. 404, 1 — جيرة *b* — البقاع
 9 *bp* — ولرونند نعم *o* منها ولو ونف *c* بينها ولو نديم المكان *bpr* 7
c تستن — فلانه *o* قلادة *bp* 11 — واتكراج *o* بالكرج اموالها كالغدير *c* فاللواح
 امواه *bp* لقييل مواء 13 — لسنى
FG يبنيدون 15 *bpr* — oder es ist etwas ausgefallen. — 15 *bpr* فينزل *c* فينزل *bpr* متزهة
 20 — فننزله *o* تبينت *p* 22 — تحت 1. تحت *Hh.* die *bp* 20 — فننزله
 7 *p*. — جدعت *F* 6 — الشرحان *bcpr* الشرحان *o* 405, 3 — بيت *c*

برمينه r 12 — الغواير F الغواتر o 9 — على قستري من خير بنا o 8 — بشاير
 FG تسع bpr بيع co 13 — تنشي F يميني c يثني r — براسه c بزينة bop
 „ein gelber (Bogen) aus Neb'a-Holz“; s. Zamach. gold.
 Halsbänder übers. von *Fleischer*, S. 62. Anm. 23. — 17 Buh-
 turí Diwân; co موليك متبشرد — 18 o Diwân فَعَلَّتْ — 23 F قومت
 Belâdsorí p. 305 fg. — 7 احدى F 406,4 — احد r — الحقة احدى
 von نيرو مختصر من نيرو هانود F — بالقبول l. 19 — تَلَقَوْا bprFG 18 —
 neupersich ník, níku „gut“; s. *Spiegel*, die tradition.
 Literatur der Parsen, S. 437. *Haug*, an old Pahlavi Pa-
 zand-Glossary, p. 171, 3; und هانود wahrscheinlich hávand
 „so much“, *Haug*, p. 126, 4 v. u. — 1. — المصاعف F 22 —
 „ich nehme nach blosser Vermuthung, nicht
 nach gehörter Ueberlieferung an“. Ebenso 407, 4. —
 يَفْقَهُوه — 5 bp قِيها — 16 vergl. Bd. I. 40, 12. — 21 ناحية br
 الزنادى bpr 2 — الدقايق o الدقاق r 408,1 —
 Moschtarik نقش aus den Marâçir, oder Moschtarik
 auf طريق für الزعم c على الدغم or —
 würde erst auf den zweiten Ort Z. 11 passen. — Das
 التجار bp البخاريين 8 — سعد bpr 7 — عيسى
 Moscht. 10 — التجيبي dann محمد bpr نصر 9 —
 Keisarâní 22 — في bpr بعد 19 — طريق Hh. 15 — سنة 433
 حرث 4 Belâdsorí p. 291 — الطمسي Moscht. 409,1 —
 الفوايك Hh. 11 — Ag. XIX, 61. — 9 السواد وناعم الجبار
 غماره بَقْع F — بخوض Ag. 13 bpo — المرفع Cod. Berol.
 وكيف Ag. وسوف 14 — نَقَعَ Ag. غَمُورَه بَقَعَ —
 Belâdsorí p. 291 — الثواب Ag. الكذاب
 in den anderen Hh. fehlt die
 Zeile. — 18 co لا — 23 Kâmus Calc. p. 862. Bulac. II, 329
 الظهوري bpo الظهوري r الطهري o — تخصيصه Bekrí p. 367
 يَنُوش — يراى F — شاندا bop —
 Bekrí الـها F 367 Bekrí له 2 — ويعلق —

Bekrî die Verse:

وَنَ كَرْنِيهَا بَعْدَ مَا هُوَ نَسِيَتْهَا دِيَارَ عَلَاهَا وَأَبْلَ مِنْتَبَعَتْ
بَاكُنَافِ شَمَاتٍ كَانَتْ رُسُومَهَا قَضِيمٌ صَنَاعٌ فِي أَدِيمٍ مُنَمَّقٌ

9 vergl. Bd. II. 4., 23.—16 l. مَوْرَهَن — 18 vergl. Bd. III. 4., 9. — 19 Bekrî p. 394 منعوق von به — 20 Bekrî p. 54 منعوق

411,3 بان *F* ابان 4 Bekrî p. 192.—11 *bpr* سبيل *c* شياء
16 — وغير فلال *bp* — العباداة *p* العباداة *br* الفتاة *F* 15 — منفا *o* ميناها
o بايع وديال *bpr* — واطلال *F* 17 — عَسْ نَحْمَى يَبِين *F* — بكحيل فعلا *bpr*
„die man an (vielen) Gerede Erkennt, ohne dass mit ihrem Gerede Handlungen verbunden sind.“ — 21 *bp* يسبح — 22 Bekrî p. 159
ein Codex نجواها بنجاح نجوة *F* — 412,3 nach الفؤارة ist
ausgelassen العرقان *bp* للعرقان *r* الفتان *co*; في جبل الفتان
Bd. I. 533, 21. — 5 *bpr* محجاد *c* محجاد *F* Marâçid
III, 39 في قصيدتها الميمية حيث *p* setzt hinzu ل. 8 — في أول
Gauharî II, 409. — 413,6 Bekrî l'Afrique p. 65. — 11 *bpr* الحبيد
co الحبيد — 12 *co* يقطه *bpr* يعظمه *o* 15 — أن يعظمه *bpr* يقطه *co* —
21 *l.* 23 *bpr* مخز *o* — الثغور *c* البغور *o* الثغور *bpr* 22 — الثاليل *l.* 21
• قواد *pr* قوادا *b* — غيراً *o* غيراً *c* غير *bpr* 414,1 — مسكر *c* مشكر
ترجيحاً aus ترجيحى *FG* 2 — هزقت *F* — اشراقا *bp* — أو فيم *l.* أوقيم *co*
verkürzt: „wirst du unser Recht uns nicht freiwillig ohne
Dazwischenkunft der Richter gewähren? Nun so bringe
die Streitsache mit uns vor einen Schiedsrichter.“ — 3 *co* في
— 4 *F* über التغدية in عقلتى s. Textverb. zu Makkarî Nr. 3.
S. 113 fg. „Mein Auge gäbe ich hin für eine bräunliche
scheue Gazelle“ — *c* وجيدها تتراعى „und ihren schlanken
Hals, wenn sie abzuweiden sucht“ — oder *bo* يتراعى wenn er
(sich reckt und) abzuweiden sucht die glänzend grünen

Blätter des Salamstrauches“.—5 *oF* بَرَّة n. vicis non „Sie hat dir das gegeben“ Versprechen nicht gehalten, dass du ihr danken müsstest, noch hat sie dir auch nur die einmalige Erfüllung ihres Schwures von ihrer Seite zu Theil werden lassen“. —7 انفتحت *r* انفتحت *F* نفدت *o* 15 — وانشد هذا وغيره — 15 — 7 — 16 *bpr* الطهوري — 17 vergl. Bd. IV. ١٧, 18; *coF* — 1. المثنى — 21 فُجَّاج pl. von فُجَّاج — 22 Belâdsorî p. 166; *c* حبان *bpr* خشان — 15, 3 the Divans p. 67. — Cod. Goth. تكف على Div. تَوَكَّفْ عَلَى — Cod. Goth. *F* منسوب الى الصدف وهو حى من Glosse: على صدق *F* جبل منسوبة الى الصدف وهو حى من — 8 vergl. zu Bd. I. ٨٣, 20. — 13 Zamach. p. 32. — 13 Bekrî p. 404 قومه und im zweiten Halbvers بالمستناة حياً بالمستناة — 21 غير *bpr* عزة — مشيت *bpr* 15 — المستناة ماء لمبنى شيبان — 15 Ibn Hischâm p. 333. — 4 Bekrî p. 360. — 4 ل. بالفتح 9 — القلب *F* انقلب 5 — مُجْدِبَةٌ Bekrî u. *F* مجربا *bp* 11 — ثمانية — 12 *F* وألقى „und er liess sich sein Blutgeld bezahlen“, doppelt transitiv wie Mutanabbî p. 245, 15. — 13 Ibn Hischâm p. 245; *c* وحاز ان خربت — 15 *co* فبطى 18 Hamâsa Buhturî. — 21 *F* فَمَشَتْ — 17 Ag. XI, 39 حَدَدًا und واحلف *co* وترك *c* 5. زهران die Hh. هزان 17, 2 — 12 — 11 — ثمانية — 9 ومدخل *bpr* ودخل *o* — مغنم *cor* — 8 Garîf Diwân; *bp* — 9 Bekrî p. 369 — 10 مَنِّ — 13 *c* تارت *bp* تارت *r* — 18 لا تغد لبنى *o* لا تعدل لبني الغزاز *c* 16 — أثارت ملك die Hh. مدح 9 — واللام 1. 418, 6 — القيروان 1. 23 — 12. ٢٣٦. — 14 in dem Diwân Hudseil wird der Dichter عمر بن هيل genannt. — 16 ل. الجارمي — 16 nach dem Versmasse wäre Z. 18 der Name حُدْفَة zu lesen. — Die zweite Vershälfte wie Bd. I. ٣٧, 3. — 19 *p* حلبى *br* — عملت *o* 21 — ينقل *cpr* كلام ما لم يقبل *b* 20 — جليل *co* خليل — 19, 19 *c* — 419, 19 *c* — تنعى statt تتعنى Jussiv von تنعى — 19, 19 *c*

مجدوفى *bpr* مجذوبة bei fehlendem *وَقَيْن* 420,1 Bekrī p. 43
 hat طویل nach dem Versmass *بَدَى مَجْرَ اسْقِيَتْ صَوْبَ غَوَادَى*
F فَع „dann mit Waql“ d. i. *مَجْرَ اسْقِيَتْ* *mag ri'nīs* — 9 في *bF*
 مع — 20* vergl. Bd. II. ٥٥٩, 10. *F* أَسْمَعَ الْقَوْمُ oder الصَّرَاخُ — 21
 Diwān Huds. p. 230 لَا تَرْكَمْ.

المجحدى *c* المجحدى *o* الحسمى *r* 8 — بن، المعافى *c* المغانى *bopr* 421,7
 fehlt in *b* — 10 *o* السخرة *b* سرت *pr* واخفات 11 — مجنة 1. مجنة
 15 — ثمانية *F* ثلاثة 15? s. Azrakī p. 129, 18. Die Veränderung
 ist richtig, nur gehört dazu eine Ergänzung. وبعد مجنة سوق
 ذى الحجاز ثمانية أيام Der Markt zu 'Ukâdh dauerte vom 1. bis
 20. Dsul-Ca'da, zu Maganna vom 21. bis 30. und zu Dsul-
 Magâz vom 1. bis 8. Dsul-Higga; am 9. war der Aufbruch
 nach dem 'Arafa und am 10. die grosse Feier daselbst.
 Bekrī p. 477 وكان سوق عكاظ يوم صَبَّحَ هلال ذى القعدة عشرين يوما
 وسوق مجنة يقوم عشرة أيام بعده وسوق ذى الحجاز يقوم هلال ذى الحجة
 abweichend Jâcût Bd. II. v. ٥, 6. — 17 vergl. zu Bd. III. v. ٩, 11;
c درف — 23 vergl. Bd. III. ٢٢٢, 11. — 422, 4 الرماة
 الصَّبَّ *F* الصيد 5 — المرادة *p* المراد *br* الرميًا 1. الرميًا 38
 Zamach. p. 38 — 10 vergl. Bd. II. ٢٢٩, 21. — 15 Amrulk. Mo'al-
 laca v. 78. Zamach. p. 35. — 17 vergl. Bd. IV. ١٥٥, 3; *co*
 423, 2 Ag. XIV, 126. — 3 — 20 ل. أرض — 23 ل. الموحدة — 20 ل. فالحفر
bpr ترتفع 13 Bekrī p. 372; *o* نبل *bpr* und ein Codex des
 Bekrī بتل *c* نبل mit der Erklärung قال يعقوب بن
 أدركن الدَّخْلَ الذى كان بمحاجر التنابيل جمع تنبال والتنبال القصير
 التنابيل *F* التباسل *b* — يقول وقد جعلت تلك الأمور تَنْشَى وتُظْهِرُ وتُذَكِّرُ
 „Und sie (jene Reiterschaar) sind es, die für (die Nieder-
 lage bei) Muhaggir Rache genommen haben, nachdem
 jene Rachegedanken sich (in ihrer Seele) festgesetzt hatten.
 — 17 vergl. Bd. II. ٢٢٩, 4. — 19 *F* محقة *bp* محقة 20 *bp*
 وترجى 424, 1 — يعف *bp* 23 — يحسى *c* يحشى *bo* 21 — نوحى *F* ترحى *c*

bpr العرب 14 — الحجة *F* 7 — حفصة *lf* حنيفة 2 — يرمى *c* ترمى *b*
 22 — مياه *p* مبادر *b* 21 — الخليفة *tp* 18 — الله *streich* 15 — المغرب
bpr 425, 1 *r* — افترخا *c* افرحا *bp* — يلم *r* يلمح *b* — غدا *co* عدا
 17 *l* — يفسحوا *b* يهدوا *c* يسهوا 13 — بلج *l* 3 — المطبق *bp* المبطق
 الخسيف *b* الخسير *p* الخير 23 — خريق *o* نخيل 19 — ان *F* 18 — الاعشى
 — براسة يقال له وادى محسر *p* 12 — للسماع *co-G* — مسوة *op* 426, 5 —
co 14 — عرضا *bp* اغرضاً 6 — الصقابين *c* الصغابين *o* — بعض *c* ينقص *p* 13
bp متقيصا *r* ان تبعصا *c* مدقبا *o* 15 — تعرفها *r* تعرفنها *bp* — تعرفين
 „und du sagtest zu mir: er wird den Liebesbund nimmer brechen“. Worte der Geliebten zu
 ihrer Zofe in Bezug auf den Dichter; vergl. S. 449, 15. —
 17 *F* فيوب *F* „Ist nicht einer gekommen, der euren Wegzug
 fürchtet?“ Der Dichter meint sich selbst, ebenso mit عاشق
 — 18 *c* فينعوكم *bpr* فيبينكم *bp* — نوم *bp* — 427, 2 Ag. I, 56. 103.
 واما *l* اما *4* — خليف *Ag.* تحت 3 — *Koseg.* p. 88. 156. —
 428, — بقلى ليلة *c* 15 — اللغة *co* اللغة 10 — راحت *Ag.* رحنأ 6 —
 1 *orF* 4 — يعرونها *FG* — حرمة *bpr* حرمة *c* — 1 *Achtal Diwân*; *c* خربت *bp*
 die Hh. — صاين *b* صاين *pr* 9 — 2. Bd. III. 161, 2. — 7 — او يكون
r — حباك بن سنت بن عبت *bp* 11 — بهاسه *r* باسه *bp* بقه 1. — عوينأ
 — 14 *F* كرم *F* — حسانا *c* جنانا *or* 13 — غيت 1. — شبيبة *c* سفة بن عبة
 die Hh. 23 — بطل *p* بصل *b* نصل *c* نصل *o* يوصل oder تصل — عابدة
 429, 2 alle Hh. الخلفاء wie im Mosch-
 tarik p. 386 nach der ersten Ausgabe gedruckt sein sollte;
 in der zweiten ausdrücklich الخلفاء wie *Fleischer* zu den Ma-
 raqid VI, 113 الخلفاء wahrscheinlich richtig, nur ist القصب
 davon verschieden; höchstens könnte محلة خلف in Betracht
 kommen, *de Sacy*, Abdallatif p. 646 in el-Garbja oder nach
 dem Ortsverzeichnis Cod. Goth. Nr. 258 in dem District
 von Samannūd. — 4 حرفة *F* حرفة *c* 6 *bpr* فاستربين
 والشام *o* — زاد *bpr* نزا 7 — الزيمة *o* الزيمة *r* الزيمة *p* الزيمة *b* بالزيمة *c*

—9 vergl. Bd. II. ٨٥٨, 12/1. خطايط —10 l. والخطيطة —12 vgl. Bd. II. ٢٨, 8. —21 die Hh. سكنة الاشياء Juynboll الاشياء nach dem Kāmūs Calç. اشياء امه بحس موت am Rande des Kāmūs Bul. IV, 309 nach Jācūt I, 273 berichtet: صوابه موضع بالميمامة او الكديدى *bpr* —23 —بن قيسع —22 l. صد اورها *bo* مدارها *r* —ببطق الرمة —4 c (العين) لها *bp F* له —2 —جبال *c* خمال *o* بن خمال 1. 435,1 —*F* الفصل *c* فصل *o* —6 دقا *cp* —*F* vielleicht „mit einem eigenthümlichen Fehler in der Aussprache“. —*cp* —12 بالسخول *co* —11 غرازة —10 die Hh. فاغتردوا *bpr* —8 —مشتاقين احد خير حدا وارماه *bcp* —14-15 —ومن يجذيه *F* —*F* السخول *o* —19 نازلا *c* سايلاء —*F* يقلس *bcp* —16 —جدا *F* —15 —حنان *o* —23 —حسن *br* حسر *p* حبش *o* —22 —وحب *bp* وجبا —20 —*bpr* حبيس *o* —2 —حشيان *o* حيتان *c* —وكهان *c* 436,1 —حيان *c* —10 l. جزر 1. 8. —7 vergl. Bd. IV. ٤٣٩, 12. —جيش *c* حبيس ومساقطه *o* —15 —وصبايح *bp* وصبايح *c* —13 —درمان —12 die Hh. السقاء *b* —الى ان *bp* —الماء 1. 19 —ويجوع *F* —17 —وهينا *co* —ومياقط *c* *pr* (um zu verhüten) „dass er den Wasserschlauch mit seinem Schnabel durchhacke“. —وفيه *F* 437,2 —وانقاء *F* وانهار *c* وانقاء *o* وانقا *p* حانقا *r* وايضا *b* 23 —ايقان *r* اقنياب *b* —19 —لسعان *p* لغسان *c* —14 —مسماة *F* سماء —S. 439,13. —22 die Hh. حرة —438,2 *bpr* ملوك درمان —*opr* —حرة *pr* 3 —مضر *F* 6 —يسمى *F* —حرة *cpr* 5 —مكلا *c* فكلا *opr* —حرة *pr* 3 في 1. 20 —براجب *c* —13 —اضعاف *p* صاف *c* —12 —خاشد *co* 11 —تبقى —21 —*c* وداعة und so Bd. IV. ٩١, 3. Ibn Coteiba p. 52; dagegen Muhammed ben Habib p. 10. Ibn Doreid p. 253. Im Kāmūs III, 99 ist für den District وداعة, für den Namen وداعة oder وداعة angegeben, während beides gleich sein muss, da der District nach dem Stamme benannt wurde. In der Gothaer Handschr. des Lobâb ist in dem Art. البرسانی eine Zeile zweimal geschrieben mit der Abweichung, dass zuerst

وَدَاعَة, dann وَادَعَة steht, aber auch nach dem Alphabet des Lobâb kam darin der Name doppelt vor und hat das Lobb el-lobâb p. 270 الوَادَعِي und p. 272 الوَادَعِي, in der letzteren Stelle entscheidet sich Ibn el-Athîr für وَادَعَة als Name des Zweiges von Hamdân; s. Genealog. Tabellen 9, 21. — 439, 9 F محال — 13° c ايقان — 22 Samhûdî ان راتى — 440, 10 cop F وبالمرجس — F والزمار n. act. oder plur. von زمير — 15 vergl. Bd. I. ٩٥, 10. — 17 ل. وبق كوار u. والتوب l. والترتيب — 19 جنى — مخرف F — 23 ارز co البرز p البرر br

441, 8 Die Wunschformel zeigt, dass dieser Artikel vor dem J. 622, in welchem el-Nâçir starb, geschrieben wurde. — 17 vergl. Bd. IV. ٢٨٢, 15; l. منخرجى — 19 بالغدو p بالغدو 20 بغالة وجميرها nach dem Versmass وجميرها بالغدو حر bp فتنصحنى 1. — FG نمش mit Unterdrückung des mittleren Vocales. — 442, 1 vergl. Bd. II. ٥١٩, 13. — 8 l. قرطق — 12 l. وريادة — 13 Ibn Hischâm p. 434. Samhûdî. — 443, 3 Nöldeke, Beiträge S. 132; bpr كبير c خير bpr سعة, o — 4 بنقد F سفر الخير c بنفو 8 خشب l. ٥٥٢, 10; l. خشب — 5 vergl. Bd. I. ٥٥٢, 10; l. خشب — 10 للشرة r للشرت p للكثرة o — 10 قلا bp قار 12 — 13 vergl. Bd. I. ٧٣, 11. — 14 c كان 14 — 20 F اوى „alles was dich verbirgt, Bäume und andere Dinge“. — 444, 1 vergl. Bd. III. ٩٢٧, 13. — 3 Ag. تمسنى — 4 Ag. مجادل bp مجادل Ag. خصوص — جادلت — 4 Ag. مجادل F مجادل — 8 vergl. Bd. III. ٧٥٢, 6. — 10 Ibn Hischâm p. 718. — 14 وجدانية l. — 16 Bekrî l'Afrique p. 4. — 18 — 21 die Hh. بصرى عنهم. — 445, 2 vergl. Bd. IV. ٩٧, 3. Kâmûs Calc. p. 1446 Bulac. III, 403 مداخل — 11 Ibn Hischâm p. 976. — 23 مهنداد br مهنداد 17 بهندا bp وقف o نزل 446, 10 مهنداد c مهنداد رومية H — اسفانبر l. vergl. Bd. II. ٨٩٩, 23 fg.; s. Beiträge zur

arab. Sprachk. Nr. 4. S. 255. — 23 Hamza Annal. p. 29
 15 — حبكبا c حبكبا o حبكبا r حبكبا b — أخ o 447, 13 — كرد اباد
 Mufaddhalijāt حبكبا Ag. XVIII, 163. Tabarī Annal. T. II.
 p. 124 حبكبا F „das Liebesband“ — عاقبة Tab. عاقبة
 اجبل c جبل o جبل bpr يوم — تذكروها 16 Tab. مشغول 1. — البين
 — الديك — المدينة Ag. Tab. في حتى عهد تهم Tab. تجاوره b 17 —
 F حبك co 19 — ضاحية منهم Ag. Tab. ظاهرة 18 — الربد Hh.
 سروح o مشروح 448, 8 c — واقسم F 22 — يزيد F 21 — بعيد نياط
 معاوية بن نصر die Hh. 13 — تطيينك statt تطيينك F 12 — مروح bpr
 1. قطن 449, 5 — بقرة b 18 — 9, 1. 1. 9. — 1. 1. 9. — 1. 1. 9. — 1. 1. 9.
 فانظري 14 — 571. Kāmil p. 70. Bekrī p. 13 — ذكرها F 7 — قطع
 18 vergl. نفسها bpr بعثا co 15 — المغري bpr المغري co — فاسعى p
 Bd. I. 931, 8. Bekrī p. 162. — 19 مياها co مالا 19 — 2. 450, 2 vergl.
 Bd. II. 344, 12. — 9 لأونس F 9 — Zāmach. p. 147 — 147
 Bd. III. 93, 7. — 14 wahrscheinlich besser als S. 472, 6.
 20 Diw. صفره r صفرى o صغرى b — Garīr Diwān. — 18
 مساوم co — مسار c سيار — زيد co تريد 21 — 21
 — 23 المعنى

451, 2 b نقاء o بقا c بقا 6 bpr سقى 13 Sure 7, 83. — 16
 F سقف bp شعب c 20 — نعود العاير bpr بغور — امة bp ام 19 — عهدت
 — انك Ag. كالغوراء c 23 — 178. Ag. V. — 22 الفادر G الغادر bpr —
 452, 1 — الفرقى F — مس F Ag. bp من — كالغوراء F والمذج كالغوراء
 vergl. Bd. III. 2, 2; 1. سويرة 2 — bc Ag. فتمدحه 2 — 2
 — 3 جمه r خمسة p خمسة b حميمة c 7 — يندفق p مندلق c 3
 in o — 12 cor الباب 15 — c مناربا und مساربا FG شاربيا bpF 17 —
 واقرت F واثره r 18 — حوايطها FG حوايطها bp حوايطها r — 18
 15 — بن الفصل ohne besser الفصل bp 453, 1 — الرباحى pr 19
 Keisarānī p. 147. — 17 — 20 fehlt in co; 17 bis 20 ذكره 17
 fehlt in bpr; aus Keisarānī ergänzt. — 21 عيسى 1. اسحاق —
 454, 5 Keisarānī p. 146. — 7 Jācūt hat seine Quelle, Keisa-

rānī, nicht angegeben; auf ihn bezieht sich das Suffix in
 ابننا d. i. اخبرنا — 9 co ٣٩٩ — 11 c المعمر — 12 Keisar. p. 147. — 16
 l. الحكيمى — 21 co له F لى vergl. Bd. I. v. ٩, 9. — 455, 1 bpr
 الجندى co الحمزى br الحمزى p عمرو — 2 bco سور — 2 co شور bpr — وعمر
 — 8 Cazwīnī II, 375. — 18 جمع bpr يعرفه — 457, 1 FG مهل —
 5 bpr متحد — 6 F تظهّر oder تظهّر sc. كنوز الارض mit Beziehung
 auf Sure 99, 2. — 7 F يبق sc. سليمان vergl. Sure 34, 10. — co
 وكلوا l. 458, 2 — واقفا فوق co قايا على — 13 مصطحجا l. 8 — يصمن
 — 12 Keisarānī p. 137. — 23 co مفصلا — 459, 13 Keisarānī
 p. 137. — 460, 2 c الزيدى — المرأى or الراى c الراى — 4 Tabacāt
 el-Huff. VIII, 15. — 5 nach der Jahrszahl haben die Hh. noch
 zwei unverständliche Worte: b وجماعة مدینته وجماعة جمامة
 وجماعة مدینته p وجماعة مدینته r وجماعة مدینته وجماعة مدینته
 وجماعة مدینته co وجماعة مدینته وجماعة مدینته FG وجماعة مدینته
 وجماعة مدینته 20 وجماعة مدینته وجماعة مدینته co وجماعة مدینته
 وجماعة مدینته br وجماعة مدینته co

461, 6 l. المدينة — 10 citirt von Samhūdī, Gesch. von
 Medina, S. 26. — 16 مدیل o تدیل p ندیل b — هزان bpr هفان —
 23 er عمرو — 23 عليه co له — 462, 17 فاقبلوا قائلين co — نستبقية p —
 والخرج l. 464, 4 — جيت l. 13 — عوف l. عمران 463, 1 — عمران
 الرمق هو عبيد بن سالم بن — Ag. XIX, 96. — الاهوام o الاهوال c 9
 13 في الحسنان Ag. 11 — مالک بن عوف بن عمرو بن عوف بن الخرج
 15 Bekrī — والزنيينا die Hh. والزرى Ag. والحلى 14 — امثال Ag. اشباه
 p. 207. — Ibn-el-Athīr I, 493. Samhūdī وافته Ag. 16 — وابرة
 18 p — المنة F — بهدى Athīr بفصل — برا واعلمه بعلم الصالحينا
 19 — لنبا ذكرنا يقل حسامه Ag. قرن يعص حسامه Athīr ذو c در o فر
 20 F تجحف — تزحف بالرجال المصلتين Ag. 20 — شملا Ag. شمساً c
 23 F تحايا الحمير plur. von تحية — dafür Samhūdī تحامى Ag.
 3 — وتاقى l. يلعنوا Ag. Samh. يغضبوا 465, 1 — تحامى
 II. ٢٤٣, 1. — 6 co انجاج — statt der Zeile von وقد bis من hat b
 وتفرقت اليهود من المدينة p — وبقوا في المدينة الخرج وابو جبلة جاء
 الاغلب منهم وملك المدينة الاروس والخرج وتفرقوا على عالية المدينة وسافلتها

co سرع 466,8 — والقصة FG 22 — وكان اليهود الذين تفرقوا جاء طلباً لنواب p 467,3 — عبات c — سلة l. 21 — القصة FG 16 — صخر 8 — بها cor 468,3 — خمس p ثمان 49 — فتهلك coF فتهتك 13 — Ibn Hischâm p. 705. Ag. XV, 26. — Samhûdî und Bekrî p. 376 — تَسُقُ 11 ep — امانت 21 Belâdsorî p. 342. — 469,1 bp العلاء co على — يونس c نوح 8 — ولد die Hh. ? مولى 5 — شميظ النحلي — الناساسية c الياپاساوية p — ومحمد c ومطه bp 11 — اليبسرى co 9 — die جلهمة 21 — ضمير FG — قصرنا o — قصرنا بها ما عرفنا ريسومها F 16 — بصبغى r بصنجى o بصيفى c 10 — وحليمه c 470,1 — حلیمه Hh. „wenn die (göttliche) Unterstützung meinen Oberarm verlängert“, d. h. wenn Gott mir durch seine Hülfe dazu Kräfte giebt; ähnlich جذب بصبغى Harîrî p. 11,15; 2. Ausg. T. I. p. 12,7 v. u. Makkarî II. 412,8. — 14 F مَدْرًا — شرو r 22 — لتصدعا o 18 — ياخشعما bpG — يهم bcp — وحص FG 17 — مشرود bp

Zamach. 5 — لتأخذ c لتأخذ o 3 — شفقات bpr شعبات c 471,1 — p. 63; 13 Bekrî p. 374 führt den Vers an nach denen Bd. IV. f., 19, so dass الظفرى der Verfasser ist. Zu مَدْفَرٌ بلد لبني تميم فاشبع الفخمة وآثر الصرورة bemerkt Bekrî: على زحاف الجزء وان كان جايذا لانه لو كان يمدق لرجع مفاعيلن الى مفاعيلن b لصرمك c 15 unmetrisch; — 17 Ag. XV, 140; — معلق l. 21 — نهى Ag. غوى 19 — اطعت 18 Ag. — يصقب bcp 11 — مذيحكك c 472,4 — دوابره boF „seine Hinterhufe“. — ohne الذى يقال لم b hat يسكنها 14 — النقصانى die Hh. — مَرَّ F 8. مسودة FG 21 — 24. — Içtachrî G p. 24. — هذه الله فرقها آل co آل Textverbess. zu Makkarî 2. Stück. 1868. S. 237. — 473,3 co بلعتين b بلعتين r بلعتين 15 vergl. Bd. II. 130, 1. — 19 vergl. Bd. IV. 444, 1. — 20 F مَرَج — 23 vergl. Bd. III. ol, 1. — 474, 4 aus Naçr hinzugesetzt, — 7 vergl. Bd. I. 144. 7. — 9 c

Jâcût V.

p. 475 *bpr* آجام — يسفح *c* يفح *bpr* يعح *o* 18 — الذى بالنعف p. 475
 — 20 Ibn Coteiba p. 244. Gauharī II, 411. — 21 l. الامة *F*
 صدق — 480, 1 *o* هل لى 4 — للمبالغة l. 9 — vergl. Bd. II. 48, 4.
 Gauharī II, 410. — 14 vergl. Bd. II, 5, 19. — 16 Mufaddha-
 lījāt; *bp* يجار ولا يجير — 17 *c* حياء *tpo* حبا

481, 9 *co* فدموه *F* فدمها oder فدمها *bpr* يبهس oder يبهس
 — 11 Bekrī p. 382 فلهما بخلفنا خوف مرأة غلقت —
 — Ag. XVI, 116

فلما رأنا أهل مران اغلقوا مخادع لم ترفع خير ظلالها

وجبالها *c* وحبالها *p* — جمالها *bp* 14 — رجالها l. — يبهس *o* يبهس *bpr* 12
 „befruchtet und nicht befruchtet werden“. —
 482, 15 *o* خبتها *c* حسها *bpr* حبتها — 20 *co* مترعها — 22 ل. ظفار —
 فاته Belāds. p. 199 فجاه l. 18 — لا تزنه *co* ان نزيله 15 — صلاح *F* 6
 — 483, 2 الماصى *tp* 22 — فانفذه حبيب له Belāds. فامصى l. 19 —
FG nach dem Versmass — فاحدر بينا *b* فاحدرين *r* فاحدرين *c*
 plur. von مابات *F* دلمات *h* دلمات *h* — واترفين *c* واترفين *o* وارفين
 بجاء *bpr* يجار 7 — توز *n* 4 — آخر *n* 3 — „Wucherzinsen“, —
bpr شهود 17 — الابيات l. 16 — لذت *bpr* فقال 15 — اثر *bpr* اخر 12 —
 20 wegen des Versmasses. — 19 *F* تبحدوا — بنو هود
 „heftig wehten die Winde meines sehnsüchtvollen
 Seufzens ncz cuh (oder euret wegen)“. — 21 *bpFG*
 — 22 die Hh. مربد التميمى s. Ibn Hischām p. 484, 5 Gauharī I, 226 nennt als Dichter بن الى كاهل
 die Hh. معترضة l. 15 — معترضة l. 6 — بحورا —
 17 — 18 — 16 — واصبح — 16 — فخرى فاصبح *F* 17, 17 —
 485, 3 l. 14 *bpr* 6 — vergl. Bd. III. 45, 14. — 16 الحربية *bcp*
 die Hh. المنقباء السبعين 17 — الحرس
 Abul-'Abbās unter den 70 bei 'Acaba genannt, Ibn Hischām
 p. 305, noch konnte einer von diesen bei der Erbauung von
 Bagdad noch am Leben sein. — 486, 3 vergl. Bd. III. 48, 1,

18. — 4 vergl. zu Bd. IV. ٤٣٤, 5. — 15 ٥٤٤٩ — 21 l. عم — 22
 نجلاء nach Bekrī p. 416 u. 452; besser تَخَلَّى nach Naṣr und
 Samhūdī; bp نَخْلَف — 487,2 منزل cor بئر — 5 co مُشْرِف Diwān
 Huds. wahrscheinlich besser سَرَف in der Nähe von Mekka.
 — 10 F المقتدى o المتعدى bpr المقتدى — die hierzu gehörenden
 Verse finden sich in dem Art. اُرُوْد nicht. — 11 F تَمَرُج — 12
 l. بر شهر bpr — 17 الاطرحون co — 15 قَلَق — 13 l. العلف bp القلق
 c بر شهر — 23 F يَعِيَا mit dithterischer Deh-
 nung statt يَتَّى von عَيَّ — فهم bpr منهم r — 488,9 u. 11 Belādsorī
 p. 118. — 20 F Ag. IX, 94 لَشَجْوِيَّة — die Hh. عنها — المسعودون
 cF ارضكم Ag. — اتاه Ag. — 21 تَرَاوِي — المصعدون F المسعودون
 bp فرائل r — طرف bp طوف c — 6 لان l. ولا — 489,2 ارضم
 — 14 br طعين co طعين — 18 Belādsorī p. 181. — 20 F تَخْطَاك wie
 die Hh. — 490,1 Belāds. الاحواز c — 4 مركبونه pr مركومه
 فَنَجَبَر l. فَنَجِير c فَنَجِير bpr — 9 ابن Hischām p. 333. — 6 مرموكة
 — 10 vergl. Bd. II. ٤٩٤, 9. — 11 c يختصموا bp يعاصم
 — 14 vergl. Bd. III. ٢٤٤, 3. — 15 ديار co بلاد — 16 vergl. Bd.
 III. ٢٩, 5. — 18 F نَسْتَج التَّوَلَّى سَفَا الرِّيح — c بسيف r بسفا p
 نعلم p

491,8 الواحد cor الرجن — 16 Bekrī p. 383 hat auch die
 Lesart مَرَحَايَا; vergl. Bd. I. ٥٥١, 8. — 19 b مغاسر p مغاسر c
 اغصى co امسى — 492,4 نخلتان F عليان — 23 لاهلاله cor — 22 مقام
 — F وساكينه قريتر — „Wenn Jemand durch Dsu March und seine
 Bewohner heitern Auges geworden ist, so bin ich dagegen
 sehnsüchtig (nach ihnen) geworden.“ — 11 نصر n — 12
 خضر Ag. — 55 F زغب Moschtarik p. 195 — Ag. Samhūdī
 Cod. Berol. Kāmil p. 37 u. 344, Ibn Goteiba Diwān, Bekrī
 p. 331 Damīrī II, 295 خمس — 15 vergl. Bd. III. ١٨, 5. —
 16 bpr الخارج — 493,1 cr واعجما — 3 صبرقه Bekrī p. 384
 — مذران — 7 ابن Hischām p. 907 — وان قوت l. — 492, 23. —

Bekrī p. 376 مَدران Samlūdī: مَدران ذِكْرُهُ المَجْدُ هُنَا عَلَى الصَّوَابِ
 (d. i. im Alphabet von مدران) — 12 F لَنْعَتِ nām-
 lich اُمَيْمَة, abgekürzter Vocativ des Weibernamen اُمَيْمَة — 13
 21 — لاقينَت c الاقينَا bp — شَقِي F واستقينَا سَقَى c شَقَى opr
 F خلقت oG خلقت bp — 494,2 — اُحْبِكَ فَتَلَهُ F اجيد co احبل
 „ein r, welches (durch seinen herantretenden
 Schweif von dem vorhergehenden runden م) ebenso absticht
 (nämlich wie die Farbe des Höhenzugs, auf dem مَر liegt, von
 der Farbe des Wadi selbst)“ — ويدرَى bp ويذكر — 6 F مَر c —
 9 — حَتَّى die Hh. — 12 Gauharī I, 585. — 12-18 Azrakī
 p. 55. Ibn Hischām p. 59. — 17 باهَل co باهَص 17 — 20 c ابا o اباكر
 „Bricht Ramīm wirklich in der Morgenfrühe
 unter den fortziehenden auf, ohne dass ein am Herzen Lei-
 dender, Kranker geheilt ist?“ — b رَمِيم nachher رَمِيم ist als
 Weibersname sonst nicht bekannt: — 21 b رَجَن p رَجَز bp
 495, — يَهيم cFG — تنال bp — 23 — „brecht auf!“ — انْفَرُوا coFG
 1 fehlt in co — FG لَطِيف und غَيْب „er thut beständig, als
 habe er auf nächtlichen Besuch von Seiten der Ramīm ein
 Recht wie ein Gläubiger auf Bezahlung von Seiten des
 Schuldners.“ — 2 c مستكبرا o مستكبرا F مستكبرا vorausgesetztes
 Prädicat. — bp يزورنا c زورنا F تزورنا c حَلَة bp حَلَة c — 6
 „die Vorderfüsse der alten Kame-
 linnen oft mit Blut benetzend“ d. h. sie freigebig schlach-
 tend. — 11 vergl. Bd. III. 9. — 12 c سنوات o سنوات — cF
 يوما p حتى — و ohne قَد die Hh. — 13 die Hh. τὸ ἀνδροειδέστατον — 13
 fehlt in br — 1. مرأجله — 14 b جازرية copr وناره F vielleicht
 „man sieht seine beiden Kamelschlächter
 zwischen den Holzscheiten seines Gastfeuers.“ — جازرية G
 اموا 16 — يكران FG نجران c نكران o يهجران bp — 15
 يستعبدان لاره — bp يعدوا c يعتد o — 18 — وتقدموا p الذى كان br طلب القرى — اتوا p

بعد G بُعِدَ F بُعِدَا — 19 FG ذَلِمَ 496, 10 Zamach. p.
 147 شرف c أشرف bpr 13 — الجرح c — 11 الجرح c البرقى 147
 ينشد — 497, 2 bpr ويستدير 3 — يعلقب F — 4 علقب 6 Bekrī,
 l'Afrique p. 65. — 10 حبان c حناد bpr جناد o — 11 bp الزيتون
 سند bpr 23 — مرشاه o مرشان p — 22 مردنس c مردنيس bpr 19 —
 الاطلال c الاطلال o 13 — Hamāsa p. 76. — 11 ميسرة co 498, 1 —
 „willst du bis an dein Ende Koch bleiben?“ — 499, 6 ل. الملبى 7 —
 Belādsorī p. 364. — 14 يذنى co يعنى ل. 15 — fehlt in den Hh., nur o hat eine Lücke und am Rande في
 بياض 500, 10 fehlt in — وابا ل. 23 — البخيري bp البخوي c 21 — الاصل
 bpr , l. مرفض الخبيء wahrscheinlich von Jācūt nur vorläufig an-
 gemerkt, vergl. Bd. II. 4, 15. — 12 vergl. Bd. II. 809, 2. —
 وجاوزته F وحاورته co 23 fehlt in bpr ; 22 ل. مناخة 1.

501, 1 ل. فكيمة 2 — FG أتى اهتديت „wie hast du (Schat-
 tenbild der Geliebten) den rechten Weg gefunden und wer
 hat dich geleitet?“ — 3 F وزعمت bpr — فاهى F — أضحى F —
 الجبانى c الخيالى bp 17 — كبيب bpr كليب 15 — قلعة حصينة c 12 —
 اثنتين 7 — ابن ل. ابنى 4 — معاني die Hh. 502, 1 — وسرت co 22 —
 co نيف 21 — والاريس ل. 1 — 13 Bekrī l'Afrique p. 10. — 23 nach
 Bekrī ist ذات رمل رفيق 503, 6 — Belādsorī p. 330. — 7 Belāds. حلبس die Hh. جيش بن اليعرب 16 —
 قرقتم ل. 504, 2 — الكلى c 23 — خمر die Hh. جزء 20 — حروز c
 Bekrī p. 28; s. die Wohnsitze u. Wanderungen d. Araaber,
 S. 57. — 3 اوب B قوم — 3 مردان Bekrī p. 383 — اوب B قوم —
 10 Bekrī p. 380 المروت بضم اوله — نحس ل. يحسن 4 — اكارس
 F — منتقلا F — منتقلا F — المروت vocalisirt. — 20 قوم ثوى b قوم ثوى F 17 — فن
 — 23 Ag. للجنينة 22 Ag. — 505, 11 Ag. VII, 64. — 2 Ag. —
 505, 2 Ag. — bF Ag. — الجرج Ag. — فقال ارى نارا يشب وقودها 505, 2 Ag.

لعلما Ag. فاما 4 — s. Zeitschr. d. DMG. Bd. 24. S. 234. — شيخا
 6 bp Ag. السكامة — Ag. *Ī* وظيفته o وظيفته 10 bpr
 طبقتة c وظيفته o وظيفته 11 — Ag. عبت — غيب
 bpr حقين 17 — رابع nach *n*; die Hh. رابض — 22 cr صمحية
 506, 3 pr ظفرت 4 — vergl. Bd. II. 504, 11. — 6 bp تقطدح 12
 bpr العز F — المغنى r للمغنى bp للغنى F — التلقى
 ثوانه bp F — اقاما 13 F — قبل co بعد — الجود Ibn Cot. والعرف — للتقى
 508, — فخرروا FG فخرروا o فخرروا c فخرروا bpr — فخرروا o فخرروا 17 —
 مياسير 1. — لحاقه o F — بجرد لصيعة c — مياسير F 14 — الفصوح F 6
 „ihr wohlhabenden Leute von Marw, wenn
 jemand (von euch) seinem Gaste etwas zu Gute thut mit
 einem Rindermagen, (der sonst weggeworfen wird), so ist er
 (nach seiner Meinung) dem (bekannten freigebigen) Hâtim
 ähnlich geworden.“ — 15 cr حصال 17 — بطون 1. 18 F الطبيخ
 يخرقان r يخرقان co — „das Apfelsinen-Eingekochte.“ — 20 co
 F يخرقان wie Marâcid III. 4, 2; oder يخرقان wie Bd. III.
 44, 19. IV. 37, 6, mit في oder mit dem Accus. construiert. —
 21 co — مداين cor خزائن 509, 13 — عبد العزيز co عبد الله 21
 — المناول c المتناول or 23 — الغمرية c العبدية 22 — السجاني r الريحاني
 الفخير بر c انى ohne الحسن بن مسعود o 7 — اقربية F 510, 5
 ريلنا o نزلنا c 14 — واما ohne متلفتا bpr 12 — اجيا F 10 — مسعود
 — 15 die Hh. يسر 20 — داما c داما o 20 — يسر 15 die Hh.
 T. II. p. 484. — 22 F بزة die Hh. دايرة bcF 23 — باقة co
 زيل 23 — باقة bcF 23 — دايرة die Hh. بزة F 22 — يسر 15 die Hh.
 F ثوبه ثوبه, jede seiner beiden Hände verlässt nie sein
 Kleid den ganzen Winter über, als ob er gefangen (und ge-
 fesselt) wäre.

511, 1 F أسفا „mein Bedauern über —!“ d. h. wie
 schmerzlich vermisse ich —! s. de Sacy, Gram. ar. II. 90.
 § 172. — 1. بشجوة 2 — واحلنا F واحلنا c 2 — بشجوة
 „und wir haben ver-
 wiesen“, wie Makkari II. 601, 2 اشار اليه واحال عليه in Pa-

rallele steht.—4 vergl. die Anmerk. S. 92.—وجد *a* وحلّ—
ag الرماح *p* انترجاج 9—صدر *gg* 8—صاحبى *F* 6—جسمى *g* سقى
 والخال *b* والجار 14—الهبجا *F*—ادبرت *ag* اججت 12—الاسنة مصاحبى
 ابار مشهورة وقد اعرضت عنها *p* 21 statt der beiden Verse—والخيل *p*
 512,3.—القبوة *r*—22 fehlt in *b*—يد *pl. pl.* von آيات *FG*—
 على 11—الخط *co* الخط 7—يسمع *bpr* يشع 6—يعمن *co* بيقين *bpr*
F die wechselseitige Haarschur von einem alten berühmten
 Schlachttag (Abulf. hist. anteislam. p. 144 u. 231. Arab.
 prov. T. III. p. 577) übertragen auf den يوم النفر, den 10.
 Dsul-Higga, an welchem die Mekkapilger nach dem Wall-
 fahrtsoffer sich die Haare scheren; s. Sure 2, 192. *Muradgea*
d' Ohsson, übers. von Beck, II, 55. — 514,5 اليهود aus *n*; die
 Hh. المدينة 10—Zamach. p. 145.—15 *c* الجارحى 18—Zamach.
 p. 148.—21 *l.* مؤية *co* الجارة *bc* الجارة *p* الجادر 22—*bpr* جالبات
 20—ختى *bpr* حسى 2 u. 1—وجنا كما *bprF* 151,1 *co* حاليات
 „er stellte die (ketzerische) Behauptung vom Geschaffensein des Korans
 nackt (unverhüllt) auf“.—17 استقلت *o* انسلفت *bp* 16.—Ibn
 Hishâm p. 725.—21 *F* المبرط 22—لحوم *F* *eswa* لحم 22—*F* wegen
 seiner Entblössung“.—23 Hamâsa p. 644. Bekrî p. 382. —
 يستطيع *c*—سقى *co* شعبا 4—زيد *p* 3—زيد die Hh. 516,2
 „Ja, wir نستطيع und شاق Pass. von شاق und شاق Pass. von شاق
 sind mit Sehnsucht nach ihnen erfüllt, wenn wir nur vermöchten
 sie zu besuchen!“—5 *co* احضر بنا *pr* احضر بنا *co* 5—
F احضرتنا „aber kriegereische Kämpfe haben uns abgehalten“;
 s. Beidhâwî zu Sure II, 192.—*F* تزال *o*—*bp* 6—يشروع
 wie *Z* 4. — Nach dem Vers-
 mass ist die Aussprache nicht مزيغ sondern مزيغ wie bei

Bekrī, welcher den Vers¹ des Ibn Mukbil anführt:

أَمْ مَا تَذَكَّرُ مِنْ أَسْمَاءٍ سَالِكَةٍ تَجِبَتْنِي مَرِيحٌ وَقَدْ شَابَ الْمُقَادِيمُ

9 *F* سَوْدٌ wie Bd. III. 22. — 11 *co* خَوْدُ *F* غَرِيرَةٌ *bpr* — *bpr* *F* خَوْدُ غَرِيرَةٌ — *bpr* *F* خَوْدُ غَرِيرَةٌ — *bpr* *F* خَوْدُ غَرِيرَةٌ „Manchmal lauschte (dort) ein gutmüthiges zartes Mägdlein auf Lockerlassen oder Straffanziehen deines Zügels“. — *o* عَنَابِكُ — 13 die Hh. بَشْرُ أَبِي وَشْرَانِ Bekrī p. 587: *F* الصَّابِيَةِ *c* الصَّابِفَةِ 21 — شَرَّانٍ مَوْضِعٌ فِي دِيَارِ بَنِي خَفَاجَةَ: Abulmaḥāsīn T. II. 2, 45. — 23 *oF* التَّصَحُّجُ — 517,6 *F* مَرَى oder *مَرَى* intransitiv „fließen“, fehlt in den Wörterbüchern; davon *مَرِيَّةٌ* oder *مَرِيَّةٌ* „mit dem Flusse behaftet“; — die Hh. *c* عَمَاءُ *r* يَظْفَرُ وَيَخْجَزُ يَدَيْ عَمِيَاءَ *bpr* — 15 *co* يَبْقُ *F* 11 — مَرَايَةِ — 16 *bp* وَتَسْتَبْدِلُهَا — 18 vergl. Bd. I. 2. — 19 *c* الْمَمَائِلُ *r* الْمَسَائِلُ وَالْمَمَالُ *bp* 518,1 — الرِّزَاقُ *bp* البر 21 — مَبَالِدُ الْوَلَدِ *c* 19 — 18 vergl. Bd. II. 17; *c* الْقَيْسُ *o* 13 *bp* الْهَيْمَنَةُ *o* الْهَيْمَنَةُ — 21 u. 23 *Flamāsa* Buḥtuzī. — 22 *bpr* قَتِيرِيهَا *o* فَيْسِرُهَا *bpr* — 4 *p* أَطْرَبُ *o* 519, 1. *Lāne* p. 1473. — 5 *bp* أَصْرَابُ *b* أَصْرَبُ *c* أَطْرَبُ — 8 *o* أَنْقِيعٌ aus *n*; die Hh. *F* تَجَبُّ *c* 10 — 11 *c* يَجِبُ — 15 *Sure* 26, 64. — 18 *l* الْقَرَبَةُ — 14 *r* مَفْعُولَةٌ *co* مَفْعُولَةٌ — 15 *p* 520,7 — 4 u. 9 *o* جَدُّ — 8 *bp* نَسَبُهَا الْمَبْرَدُ — 11 *co* حَلُّ لَهْ مَنَى وَقَدْ *p* 520,7 — 14 *c* مَهْيَقٌ — 15 *bp* يَخْدُمُ — 11 *bp* وَأَشْرَبُ *h* 11 — الْمَرْزَبَانِي *c* الْحَسَنِ *c* الْحَسَنِ

521,2 *c* 019 — *bp* الْمُنَادَايُ — 4 *c* مَزْرَنْقَنٌ und وَقَفَ — 13 *co* 23 *c* — الْمَذْهَبُ *bpr* — 22 *c* السَّكَنْدَرِيُّ — 17 *c* سَعْدٌ — 15 *l* — السَّكَنْدَرِيُّ — 522,2 Bekrī p. 384. Gauharī II, 411. Kāmil p. 568. 642. — 5 *bopr* بِشَجَرٍ *c* بِجَرٍ — 6 *Garīr* Diwān. Kāmil p. 568. 642. — 7 *c* الْمَرْهَرُ *bp* الْمَرْهَلُ — 12 *Ag*. IV, 167. — 13 *o* — حَبِيبٌ *F* مُصْهَدٌ Part. act. von صَدَقَ Cazwīnī II, 174 — *c* مِنْهُ *bp* وَمَا — اجَلَّةٌ — 14 vergl. Bd. IV. 019, 12; die Hh. — 15 *bp* كَلْبٌ — 19 *bp* هَذَا هُوَ *br* هَذَا هُوَ *cop* — *c* يَقْرُ *bp* 15

Hamâsa p. 176; in *c* nicht als Vertheil, mit dem Zusatze
 يوم او بعض يوم — 23 *F* besser المستقيمين — 523,1 *c* شهاب
 — 15 *bpr* صبعة — 17 *co* المستجيرة — 16 Diwân Hudseil
 p. 162. — 19 *o* نغعا *b* نغعا *c* نغعا *pr* بقعا — *bp* كما كانت *or*
 وشفع كما كانت *bop* — آثار و آثار Bekrî p. 389 وانشاء — 20 الفراد *F* — كما مات
 — 21 *co* الحياينة in dem Verzeichniss Aegypt.
 Ortsnamen Cod. Goth. Nr. 258 الحياينة — 524,1 *c* المستبيح
 — 3 بالاس Içtachrî *G* 179 المستبيك *c* 4 — d. i. Part.
 act., indess nach dem Reime Bd. II. Fol. 7 ist das Part. pass.
 المستوى zu lesen. — 16 *l*. الى خيثة — 23 *F* مستجد wie Sure
 9,109. — 19 وليعلم *cp* — 5 الاستنجاء بالجار *c* الاستنجاء *bp* 525,2 —
 526,1 *F* حليتها — 23 وخشبيها *c* وخشبيها — 20 ارتفاعها *c* ارتفاعها
 12 Ag. حصص *co* حصين 9 — ينصرفون *co* 7 — حلية *F* 2 — وسقفيها
 VII, 184. Belâdsorî p. 284. — 13 واخيرة Ag. وانباء — 14 معر *o*
bpr النابغة 19 — وخلة *l*. 20; vergl. Bd. II. fol. 20; مغرب *c* مقر
 22 Ag. II, 43. — قطع *F* — ليبيت *c* ليس *br* 20 — الشافعي
 527,1 *F* ملتنقى تحلتى بستان — 2 dem ابو ذؤيب beigelegt; Bekrî
 p. 403. Gauharî I, 234; اغلب Zâmach. p. 89 اسود 3 — وقيل *l*. 1.
 — 15 الجوراني *co* 10 — صنا *co* صماء 7 —
 وخطاط med. وخطاطه von dem ungebräuchlichen خطاط
 „so erreicht ihn das Fieber nicht.“ — *F* خطاطه „so verfehlt ihr
 das Fieber nicht“ d. h. so bekommt er es unfehlbar. — 19
 الوجد Ag. XVII, 69 الحوب *cop* — 21 vergl. Bd. III. fol. 20; 1.
 ودارش لا زالت مشيبا nach Bekrî ist
 دارش auch bei Mutanabbî p. 173,4 v. u. Ortsname, wird hier
 aber als ضرب من السخيتيان erklärt; vergl. دارس Bd. V, 19. —
 جدل نهيج *bp* 2 — للجمانة *o* للجمانة *c* للجمانة *bp* 528,1 *r*
 كسيت *o* كسيت *bp* كسنت *r* 7 — بسر *o* تشر *c* تسر *br* — تهيج *r*
 يحوط عليها ماء السماء *F* 12 — نفس *Hh*. 11 — قبضا *co* — ليست
 16 Ag. XVI, 104; *F* نشاوى plur. von نشوان — 14 vergl.

Bd. I. ۷۳, 6. — 17-18 ist durch die Abschreiber falsch am Rande gleich hinter Z. ۱۴ gestellt, als sei der Vers von Hâtim; vergl. Bd. II. ۱۹۱, 19. — 529, 5 *bpr* الجرح — 13 *F* أسكره da *F*. i. bei Freytag falsch ist — 15 Bekri *F* مسكن — 530, 1 Ag. XVII, 165. — 2 l. يابن — 3 Ag. عدت — *bpr* فانكفت — 5 *F* بالمصممة u. يدالج Ag. يغدو — 7 *bpr* المكيعه — 6 تاله Ag. يا لهف — 8 l. الاشتى (مالك) — 11 *FG* أبناو selten statt أبناه s. Lane s. ۷. اب — 21 l. ذر — 22 *F* وثبتت u. فقتلته du (Muṣ'ab) hast ihn (meinen Bruder Fâṭi Z. 11) getödtet. — 23 *bp* فملت *co* وانسب *c* واسلب *bp* واشيب — به ohne قلت

— 531, 2 *bpr* وتندم — بفيكه *c* بفتكته — 4 *bp* يتنصب — 7 بجبل *c* يدخل *bpr* بدجيل — 13 وأعية *F* وأعية *c* — 8 لك *bp* اليك — 18 — 20 من *F* — 21 u. 22 die Suffixa * *bpr* — 532, 2 رجاء وهو لا Içtāchrī *G*. p. 178 — 4 *F* ويتجسسون *bG* — 7 من كواكه الصرود على انها من الجروم. Içt. — 17 فحصر *bpr* — 14 Ibn Hishām p. 434. — 10 ويعلمون لهم عمله — 19 Tab. كسكر. — 18 Tab. ربه — 22 النذاري. — 533, 1 لندمائي والخزن *F* لندمائي والخزن. — 17 المرادا o المرارا *c* — 18 *co* زيدت *bpr* — أنار بدت *F* — انا زيدت *co* — الشيم *co* — ريف ورمق *c* يرق *r* برق — برق — das zweite برق o برق *c* برق. l. برق — 20 das erste نار besser نار — 22 vergl. Bd. IV. ۵۳۹, 1. ۱۰۲, 2. — 13 die Hh. ببينوننة تنأى *F* بناسى *bp* ببينوننه بنأى — 534, 7 *cor* — 15 Diwān Huds. p. 99; *bpr* معولا o — 23 مغولا *c* — 535, 2 *Amari*, bibl. Ar. Sic. p. 125. — 8 l. التسعين. — 11 vergl. Bd. III. ۸, 19. — 12 اما *bpF* — 20 o hat am Rande einen Auszug aus Ibn Challikān Nr. 495 mit einem Einschiesel bei Fasc. V. ۸ letzte Zeile zu راس جبل منار قلت نقلت ملخص الترجمة من كتاب وفيات — ابن خلكان. وكانت نسخة صحيحة وضبط هكذا منار بالدين بعد البحر

21 *co* وجود *bpr* وجود — 536,7 المدن vielleicht مَدِين, *F* man erwartet hier den Namen eines bestimmten Ortes. — 8 Ibn Hishâm p. 794. — 17 Arab. prov. T. I. p. 153. Cazwîni II, 308. — 23 *o* سقا ورعا الله المشان — *F* حاليا „geschmückt“. — 537, 3 *c* عتيمة — *bpr* عنيمه — 5 الحنط *bpr* — 13 *co* الجوار — 21 *cp* جردى *c* جردى — 4 *o* مشددة — 538,2 vergl. Bd. III. 13. — 4 *o* المتبرتل *p* المتبرتل *r* المتبرتل *b* — شداتها *o* تداها *c* تداها *bp* — وخطرة *F* — الاعراف 21 — 19 vergl. Bd. I. 3. — 18 *c* المتبرتل *c* المتبرتل aus Naçr; die Hh. الاعراب — 539,1 *F* شرى ببرقة — 7 *F* وعبرة لا ترجع ما تفلح وحسرة *co* wiederholen — 8 جفونها شملت *Ged.* حادها كحلت — 8 — 9 *Ged.* فاذا — 11 *l.* للشامتين *o* كريب *bp* — 12 لوييد *r* كليلد *bp* — 17 *F* الزمى „an dem Morgen, wo jeder, der beten konnte, zu dem Barmherzigen betete“. — 540,1 vergl. Bd. II. 15. — 2 u. 3 *br* انهمداني — 5 Sure 2,194. — 7 *bpr* بالفخ بميمه — 8 *c* صبر *r* صبر *p* — 11 vergl. Bd. II. 12; سربنى *F* — 10 *or* وفيه اشجار — 17 u. 21 *c* الجوازي *o* الجوازي s. Moschtah p. 179. — *F* كثيرا *bpr* بصداء *l.* 23 — روى عنه كثير *bpr*

541,8 *co* العمر *bpr* عمرو — 9 *FG* فحقق — 11 Ag. XVII, 57. جاره بشر *FG* — 14 ألفا نكبتهم *b* كيتهم *p* — 13 *p* فسو *F* يشتنو Ag. — 12 حياص *oF* حياص Plur. von خوص s. Lane s. v. — 15 *c* حياص *FG* — 15 *c* u. Bekrî p. 37 اسود s. die Wohnsitze u. Wanderung d. Arab. Stämme, S. 75. — 21 *l.* المشقر — 23 in den 7×7 Gedichten. Zamach. p. 91. Hamâsa Buhturî. Fakihî p. 3. — 542,5 Amrulk. Diwân p. 26. the Divans p. 128. بالعرف افي *o* بالغرائه *c* شقى 1. Pers. von أشقى *FG* اسقى *c* — 8 *c* — 10 بلبي *F* ليلي *r* ليلي *bp* — 11 Ibn Hishâm — 20 *l.* فقال *bcpr* — 15 *co* تستقوا — 20 *l.* فقال *bcpr* — 6 *l.* الجبل — 7 *pr* ان مات — 3 *b* رواد *o* رواد *G* الطاوية — 543,1

بالمقتبل *r* بالمتنفل *c* — العام 1. 13 — قاطناً 12 *FG* Ag. Ir 162 — زمانى
 17 — ثوبى die Hh. سمطى — يرانى Ag. اليفا 15 — تجميره Ag. 14 —
 Ibn Hischâm p. 421. — 20 *F* المقامة — 23 Sure 26, 129. — 544,
 1 *bp* اجناس 3 Ag. XIV, 99. XV, 140. Hamâsa Buhturî.
 Ibn Coteiba Diwân; النجوم die Hh. الجبل — وتبلى — وتبكى *o* Ag.
 7 *F* — خبراً *FG* 6 — *b* nur in قصيدة 11 bis قال 5 — وتبقى الجبال
 12 dieser Vers, wozu derjenige mit dem Ortsnamen fehlt, scheint nicht von Amrulkeis zu sein, da-
 gegen gehört ihm der folgende, nach the Divans p. 204 in
 der ersten Hälfte: ازال من المصانع ذا رباش — بالغرب 1. 17 —
 19 *c* ثلاثون *bp* وعشرون 5, 545 — بجانب *bpr* تحت 21 — والنكبة *r* والقلعة
 ثلاثون درجة: *o* folgt in — والمقاس 8 —
 وان عرض مصر والقيوم وما والا ذلك تسع وعشرون درجة وان عرض مدينة
 14 Sure 23, 52. — 16 Sure 12, 55. — 18 Sure 43, 50. —
 2, 58. — 20 Sure 12, 21. — 21 Sure 12, 100. — 10, 87. — 23 Sure
 12, 30. — 546, 1 Sure 12, 88. — 3 أسوان 1 Macrîzî, Chiṭaṭ
 I. ٣٩, 6 — أرفت 11. Sûre 2, 277. — 14 الذين *c* الدين 14 wie
 Bd. III. ٨٨٣, 23. — 17-18 *bpr* فاذا فاستقيمه 19 — عبد 1. عبيد
 20 statt عثمان ist nach Macrîzî I. ٩٨, 4 v. u. عثمان zu lesen und
 danach Z. 19 hinter قصره ebenfalls عثمان einzuschieben. —
 22 *FG* خاصة 10 Ag. XIII, 71. Ibn Hischâm p. 660. — 15 وجميع *bpr* وموضع
 in den Hh. erst nach 549.12; die Umstellung folgt den
 Marâçid III, 108 und Macrîzî I, 15. — 548, 2 منسرب Macr.
 من مسلكيهما *F* — وتقريب *bp* وتقريب *o* 4 — متشرف
 6 *co* Marâç. وكذلك 7 — *o* شيئاً *bp* شيئاً ما ohne
 10 Macr. besser استقبلته 18 — وطنه Macr.
F auf unseren Karten Dhoba, s. Wellsted's Reisen von Rödiger, Bd. II, 147 fg. — 549, 2 1. الصعيد
 الفشن so auch Bd. IV. ٣٥, 15; Macr. I. ٧٣, 6 v. u. الفشن 8 —

wie Bd. III. 9^a, 15. — 9 bp سمنودة — 12 hier ist vermuthlich ein grösseres Stück, ein ganzes Blatt ausgefallen. — 15 pb برداس co zuerst رادس dann c براد o برداس bp حریمی — 18 بpr والاخر ا 550,7 o دمر co — 22 حرونا o خروبا c خروبيا bp حوريا — 10 F حافظا — 16 باخت ل.

فَعَرِيشَ مِصْرَ هُنَاكَ وَالْفَرَمَا إِلَى تَنْيِسَهَا وَدَمِيرَةَ وَدَبِيفَ

dieses Namens aufgeführt. — *co* المتنفق als Büchertitel. — 12 Ag. I, 48. *Koseg.* p. 75 الحبل تحوكم وحبل — 13 Ag. „fürwahr ich freue mich“; لأجدل *F* لاجدل *c* 14 — اجدى تذكرهم — *FG* اصدراع *co* 574,2 — الصور *l.* مقابل القمر *d. h.* مقابلة *FG* — und جاءت *bpr* 15 — عبد الرحيم *l.* 14 — منوج *c* 6 — وضرب *c* وصيرت *l.* 18 — بعد صبيها *c* بعرضتها *o* 17 — والنعيم *F* — وساعلتها *pr* 16 — حاء *b* شئت *r* شتيت *p* شيببت *c* — *F* wie Bd. I, 434, 1. — *c* شيت — قيل *l.* خيل — نوى *co* بى 23 — كيف *bpr* 20 — لغم *co* 19 — شيت — 575,2 nicht in unserem Belâdsorî p. 131. — 9 Abul-'Alâ ed. Rieu p. 29. — 10 تصيب *bpr* تغيب *10* — اما *bop* 21 — أو في الذكر *F* يعينك أو قال كروفا السكوت *o* 22 — *FG* 576,1 — أو في الذكر *F* يعينك أو قال كروفا السكوت *o* 22 — نقياه *F* 9 — برة *bpr* 4 — وكل أداويه — 10 Diwân — منتصب — 15 vergl. Bd. I, 30, 7. — 17 *F* حوب — „liegt denn darin, dass man dich nach Asmâ fragt, irgend ein Vergehen?“ — 19 Mufaḍḍhalijât; *r.* مقفنه — *o* توال — تجدى مقفنه *r.* — Muf. im Text لزهوة *bpr* — فاحدن — 20 فواد *c* ذواك — *o* لزهوة *F* كزهوة *c* لزهوة *bp* — Muf. البسر — *o* لزهوة *F* كزهوة *c* لزهوة *bp* — Muf. البسر — 22 معقر — die Hh. النشر *F* البشر ein Gebirge, Bd. I, 431, 11. — nach dem Kâmus II, 103 *F* sofern dieses auch مسكن gesprochen werden kann, ist 23 المعقرى zu lesen. — 577,1 *bpr* تمسك 15 — الجرائنى *bp* 5 — الحسين *bp* 4 — الجوشى *co* الجراشى — جراوته *c* جراوته *or* 18 — خردا *o* جوابا *c* خبايا *r* خبارى 16 — تسلب — 19 *cr* المستحجج — 22 *F* معلل — 578,1 *F* u. *o* معلل — das Versmass würde aber معلل verlangen. — *bp* مترك منزل — 2 — بدهان *co* — حصن *c* حسى 5 — معللنايا *l.* 3 — رأى صرا متجاوز *bpr* — *F* in den folg. Versen, die noch an anderen metrischen Fehlern leiden, würde معلل zu lesen sein. — 6 جبل *u.* قرفه — خبلا *cpF* Diw. 185 — *co* the Divans p. 185 — واقع *bpr* دافع — 18 زياد *cor* منصور 17 — ساجم *co* 16 — فيبضى *cpr* Div. فطيرى — المعجل موضع من تربة وهو المعطن الذى يجعل فيه هناك Bekrî p. 399

— 579,3 حَفَر *p* حَفَر *o* حَفَر *c* — 10 vergl. Bd. IV.
bp — ذَرَف *c* — *انْ تَغْمِصُونِ* (*انْ*) *F* *او تَغْمِصُونِ* *bpr* 9. — 11
 الرجال *p* الرجال *b* الرجال *c* 21 — قولاً *bp* وعداً 12 — تحفان *c* تحفان
 580,2 vergl. Bd. III. ١٣٣٤, 2. *f* *co* معور *Içtachrî* p. 71. 74
 فدا 160 مغون *G* 10 fehlt in *b* s. Moschtarik p. 60; فدا
pr غدا *co* غدا *FG* فدا 11 l. يشد nach den Hh., *F* يسد
 المعون *F* المعون 14 — يزيدونه كلما *G* يزيد به كلما *b*
 — 21 Ibn Hischâm p. 651. Bekrî p. 398.

581,1 *F* من عاظت 4 — aus Bekrî p. 400; die Hh.
 وهل ام هل — متجاً *F* ولا منكى Hamâsa Buhturî 7 — مفعل
 — 9 Bekrî; *b* افينى *co* افينى 15 vergl. Bd. III. ١١٥, 21. — 19
 انقاء *bp* انقاء 21 — المعنى *F* المعنى wie zu den Marâçid T. VI.
 p. 131, wo die Verbesserung unrichtig abgedruckt ist und
 heissen muss: dass das المعنى der Ausgabe in المعنى, das
 المعنى in المعنى zu verwandeln, ū. s. w. — 582,6 fg. vergl. Bd.
 IV. ٩٥٥, 21. — 9 الماء Bekrî p. 44 besser الماء — *F* منقاً vergl. zu
 Bd. IV. ٩٩٩, 20. — 15 vergl. Bd. II. ٨٨, 22. — 583,1 ein Ar-
 tikel معام kommt nicht vor. — 22 Ibn Hischâm p. 40. Mas'ûdî
 IV, 51. — 23 جيش *c* — 584,3 Ibn Hischâm p. 36. Azrakî
 p. 97. Mas'ûdî III, 262. Ibn el-Athîr I, 323. — 4 المغس Mas.
 الحصب Ibn Hisch. Athîr u. Azr. الحصب 12 s. Ibn Hischâm
 Bd. II, 11. — 23 Bekrî p. 34; s. die Wohnsitze und Wan-
 derungen der Arab. Stämme, S. 70. — 585,1 وغرقت Bekrî
 12 — حشائنها Bekrî احشائها *o* احشائها *c* احشائها *bp* 4 — وخرشت
 l. المعغيت 586,10 l. الواجب 14 — مفعل ebenso Samhûdî;
 besser wahrscheinlich Bekrî p. 372 مخجل wie Bd. II. ٢٥٠, 12.
 بوشيا Samh. بوسا *o* nach Bekrî; وحلت *o* وحلت 16 —
 وسوم *o* وسوما *bp* 22 — الخليف Bekrî وحلف لو شاع الخليف *bpr*
 587,10 Garîr Diwân. — 11 Cod. Petrop. يونس Cod. Lugd.
 14 — ولاعدادك die Hh. — 12 die Hh. يونس *F* von يونس *so* يونس

Diwân. Bekrî p. 614; vergl. Bd. III. ۳۳, 1. — 19 vergl. Bd. III. ۸۷, 21. — 20 غشت 1. غُثَّتْ. *F* Bistânî p. 1994. — 21 1. 9 Sure — فتظاره وعلى اعلى *p* 588, 7-8 — Gauharî I, 477. — 588, 7-8 11 s. Azrakî p. 278⁹ fg. — 19 Azrakî p. 277 fg. — 589, 12 vergl. Bd. IV. ۵۳, 14; co اجله — 14 vergl. Bd. III. ۹۸, 9. — 15 مرتهها *o* رستهها — *b* اسرت *o* امرت *F* سرت *F* — 16 *F* تَرَكَنى — 17 *bop* اميل *c* امير *a* vergl. Bd. II. ۳۳, 8. — 18 *oF* يروحوا wie Bd. II. 1. 1. Bekrî p. 402. — 590, 1 وقد *bpr* — 7. الثورى *bp* — 8 — النور *bp* الثورى — 7. وقد *bpr* — 12 Sure 2, 28. — 13 لك 1. لك — 18 vergl. Bd. II. ۱۰۴, 14. — 22 Amrulk. Diwân p. 34. the Divans p. 136; 1. الولدان — 23 *c* ويسكون *F* ويسج مسكبة vergl. *Slane* zu Amrulk. p. 104.

591,3 Sure 21,71.—4 Sure 20,82.—5 Sure 23,52.—6
 Sure 17,1.—7 Sure 24,36.—11 *F* كُهِمَا مَرَحِبًا بِالْوَالِدَيْنِ — 14 *F* أَعْطَى
 15 — 18 *F* دَا نَشَفِيهِ da nicht bedeu-
 tet „heilen“ wie bei Freytag, sondern „zu heilen suchen,
 ärztlich behandeln“. — 592,3 *oF* الْمُهْدِ Sure 3,41.—4 ل. النار
 — 9 بعث *br* — حتى اذا *F* 15 — الفصيل *bp* — 14 ل. شير
 9 — *co* يظهر 593,19 — الدَّجَالِ ل. 23 — بَرَأَتْهُ *F* بَرَأَتْ *b* 20 — فداعه *F*
 — *c* برصاص ل. 10 — منها *F* 594,7 — قدّمها *c* وضعها *b* 22 — تبين
 — *pr* ist in بالعميةء nach 11 — منمقة *F* مممقة *b* منمقة *bpr* —
 aus dem Kāmūs Calc. p. 785. Bulac. II, 270 hinzugesetzt
 22 Arab. prov. T. II. وفي الوان من الخرز تركب في حيطان البيوت
 — 22 *F* ملوّه — *bc* ملوّه — *c* أرغيت *bpr* 595,11 —
 12 بببيت *F* — المعروء *p* العور *br* 8 — والصادق *bpr* والصادق 596,1
 18 *G* — موجهة *coG* 16 — اليهما *F* 13 — حارة *F* — متخذة *c* مشجبة
 لا يعنى برده بيت Mukaddasī *G* تعيها ولا *bp* 19 — فطرحته
 15 *u*. 3 — بالباس *o* القوة 597,1 — وامرهم *b* امرهم *p* 20 — مال المسلمين
 — والقبّة ل. 20 — والتنوينة مطبقة *FG* 14 — آ ل. الى 6 — سوانج *bpr*
 — *bFG* 22 — منطقة *bpr* ملبسة wie Beidhāwī I. 4, 10 fg. —

FG لتبين 9 — النمل *co* البنهل *bpr* 7 — الى *G* اى 598,1 — مروة *F*
 0 بذراع الملك الاشباتى *bp* 12 — وآخ *F* — يختلف *bFG* 10 — لسبيين
 — الاجماس 18 und *F* جس 17 — 7, 1. Bd. III. *wie* بالذراع *F* بدرع
 „bestimmte periodische Dienstzeiten, die sie einhalten.“
 — 20 Beládsorí. p. 138. — 599,9 *F* طاقة — 600,1 ل. البلدان
 17 — الطبرانى *c* الطبيرى u. سكران *bpr* 13 — nur in *r* 3 — 9 — بالاسوار
 18 die Hh. سنة عشرين — 22 *F* درست *c* منها — in die-
 sen Jahren.

c لامة *bpr* لامة 5 — وما *bpr* *F* — ولا — فقال نحو *F* 601,1
FG 20 — حظى vom Intransit. *F* أحظى 19 — طاهر ل. 13 — لا ذمة
 9 Cazwîni II, — راعية زوجة ربيعة *c* رابعة 602,4 — ولما ل. 21 — اذابة
 2 — سرجان *p* ترجمان *c* 603,1 — العزيرية die Hh. والجيزية 21 —
c يكتب باء *F* — مقرا 26 Kâmûs I, 9 — وثلاثون *cor* واربعون 5 — يابلس
 — 10 Es scheint dass hier قَرَا، قَرَا، قَرَا mit einander ver-
 wechselt sind, denn مقروءة hat sonst eine andere Bedeutung,
 als hier angegeben ist; *F* مقريئة 16 — vergl. Bd. IV. ١٣٧, 5. —
 5 — ياء مقصورة *F* 604,1 — منه *F* فيه — يصغونه *r* يصغونه *c* 23 —
co وجريز *bp* 15 — الجيراني u. سعيد *co* 12 — لقد Buhturî Diwân ama
 — عنبر *c* عنه *bpr* عينه 17 — vergl. zu Bd. III. ١٧١, 2. — وحسن
 605,1 *c* وشرا حبيبل *bp* — وشرا حبيبل *bp* 5 — من *F* ما 8 — Amrûlk. Mo'al-
 laca v. 2. Kâmîr p. 463. — 14 das zweite الملعج ist zu strei-
 chen oder dafür والمقرء zu lesen. — 17 *F* فئنا von فاء vergl. Bd.
 IV. ١٩١, 23. — 19 *br* الاحراء *p* الاحداء 22 — مشرفة *bp* —
 — صعدة صتعب 0 صفة *c* ثعلب *r* noch *bp* الرابع danach hat *r* noch
 606,1 vergl. Bd. I. ١٧١, 16. Ag. XX, 168; *c* انحن *bp* Ag.
 Bulac. قبلى *bp* قبر 5 — يقلبن *co* حوص die Hh. خوص ل. 4 — نحن
 — 8 Garîr Diwân; *F* بقرمك 9 — وعال nach dem Diwân; *F* وعال
 nach Bd. IV. ١٣٣, 4. — 13 *c* غريبا *bp* — حربيا 15 —
 0 اثار — 12, ١٣ Bd. IV. — 7 vergl. — 6 *bp* — 607,6 *bp* — قطينة
 — 8 *co* — 9 — يصيرك *bprFG* نظيرك — 8 — اشاروا

14 — افجوى *o* افجوى *ben* 13 — العشار *F* — المهلجة *bp* 10 — اللوم
F قُتِبَ من قُتِبَ „kleingeschnittene Diphthons, die durch die
 Löcher eines Siebes hindurchschlüpfen können“. — 15 *br*
 افجوى fehlt in *c* — 18 *F* منقطعة wie Cazwini I. 172,3 v. u.
 Marāṣid III. 134,11 حتى ينقطع في طرف. Dieses في ist nicht
 nöthig, da طرف als Präpos. für عند gebraucht wird; statt في
 طرف Bd. II. ٢٧١, 1 steht Marāṣid I. 303,16 bloss طَرَف — 20 l.
 609,2 Ag. — صفتها l. 608,16 — والقَطْم *coF* والقَطْم 22 — صغيرة
c اللطف 5 — قبله *c* قد قتله *p* قتله *bor* 4 — *Koseg.* p. 202. — 4 *bor*
 حتمه *br* 10 — زعمى *co* رغم *bpr* 8 — طابقا *r* تابعا *p* تابعا *bc* — الضيف
p ٤٤ — *F* تَتَمَّ — 11 الجبى nach Sojūtī, husn el-muh. II, 9; *c*
 تصوب *bpor* 13 — الحتى *bpr* اُحتلى Abul-Mah. I, 711 اُحتلى *o* اُحتلى
 وجبب *FG* 16 — وك *br* كنت 15 — وأحلل *o* — اسقى *co* تسقى 14
 vergl. Bd. III. ٢٩٩, 4 fg. — 18 Mutanabbī p. 652. — 19 *F* حَلَّت
 4 — وسرى *co* وتراء *b* 610,٩ — 23 vergl. zu Bd. II. ٣٩٧, 19. —
 die Hh. دربانى *o* دربانى *c* 6 — 22 — 19 — 22 — 6 die Hh. البقيع
 الشيب *FG* — قنعت die Hh. قنعه 12 — كروعم *c* 11 — بهن l. 7 —
 زاد *F* زادت 19 — 18 Macrizī chīṭat I, 57.

9 *o* — كثير *c* كبير 8 — العظيم *bpr* القديم 6 — مقياسا l. 611,4
 انحارت Macrizī الخان *bp* 17 — الزداد *p* الزداد *b* 11 — بزيادة *c* بزيادة
 die Hh. 7 — مسرة l. مرة 6 — عدن *bp* 5 — سعد بن عمر *c* 612,4 —
 ٣٣٧ kann nicht richtig sein, da Ibn Raschīk, der Lehrer
 seines Bruders, 456 gestorben ist. — عدل die Hh. عبد الله —
 9 die Hh. ٢٠٥ — 10 ذى die Hh. ابن — 20 *c* لفى *bpr* لفى *c* —
 21 *cpF* مسعبة 613, 2 — 15 Belādsorī p. 433. Reinard,
 fragm. p. 163. — 6 *r* امنعت *c* امنعت *bp* 7 — احدثت Bel. لهاز عن
 اميد Bel. 10 — حلف *c* حلفا *bop* — رفعت l. — لهان على ان خلفها *c*
 الورد *F* — مخط *bcp* 12 Ag. V, 150; — وقام *F* — Bel. السند *coF*
 انحر Ag. اخبر *bpr* اوحز *o* — وخبرت Ag. وحدت 14 — المخبر *bp* 13
 16 Belādsorī p. 432. — 15 die Hh. فان — معور Ag. مقتر — 15

614, 19 *br* وتنجدها *Bel.* وتنجدها — 23 *o* واشترطنا *c* واشترطها ما — 4 *Içtachrî* p. 77 (84) *G* 177. — 5 die von Jâcût hinzugesetzte Zeitbestimmung muss ٣٠٤ heißen. — 6 *Maharaga* in einigen Hh. des *Içt.* مهرج — *G* كيز كيميرة — 7 *fg.* *Içt.* القننور وبه وبند وقصرقند *vergl.* Bd. IV. ٣١٣, 3. — 8 *opr* وبه الحياء وزينوا *c* — *bpF* الجبابر — 13 *جدران* *Içt.* جدران *c* — وببك *c* وببك — 15 *Bekrî* p. 387 مكنان بفتح اوله واسكان ثانيه بعده نونان — 16 *cp* وتختفصى *o* — تعدا *p* تعدى *br* تقرى — 18 — بها *Bekrî* بنا 17 — ظريف كدى *p* — ومنظرى *bpr* وينظرى *o* — ومنظرى *c* — وتختفصى *pr* — وتختفى *b* — 21 *fg.* nur in *c* und den *Marâçid*, wahrscheinlich aus *Bekrî* p. 386, wo noch 'das Citat بن قلع كعب بن زهير

صَبَحْنَا الْحَيَّ حَيَّ بَنِي حِشَامٍ يَكْرُوْنَاءَ دَاهِيَةً نَّأَادَا

23 *vergl.* Bd. I. II, 2. *Cazwînî* I, 170. — 615, 1 *Belâdsorî* p. 199. — 2 — عن *co* على — 4 *cor* عرفان *c* — ابیات *c* — 8 *vergl.* Bd. I. ٣٣٣, 6. — 9 — عن *bp* عز — 14 *vergl.* Bd. II. ٥٣٤, 11. — 17 المشرق *co* مرسى — 22 حفر *bp* حصر *r* حصن — المغرب *Moschfarik* p. 402 — 10 *Gauharî* II, 130. — 11 *bpc* سيح *o* شيخ *bpr* — يهودى *bpr* يادى — 16 — بصرتة *bp* — 12 — 17 fehlt in *c* — 3 — امه *o* — 21 *Sure* 48, 24. — 22 *F* تقدس *u.* — 1 *coF* الغرض — 21 — الارض مخفعا. — 617, 1 in den 7×7 Gedichten — 2 — الرجال *co* — والصاحرات *u* — والمكايى *o* — 3 — 15 — من *o* — 9 — so dass er am Morgen darauf mit umgedrehtem Halse dalag. — 21 *Sure* 48, 24. — 22 *F* التماسه *s. Kâmas* II, 279. — 618, 2 *F* — 4 — nach المصلح — 4 — تطهر — 5 *Sure* 42, 5. — 6 *Sure* 95, 1. — 7 *Sure* 90, 1; 22, 30. — 8 *Sure* 5, 98; 14, 38. — 10 *Sure* 14, 40. — 11 *corF* — 17 *Azrakî* p. 383; *F* وعوادى *p* — 21 *وادلدى* — 22 das erste *وكان* l. — 23

vergl. Bd. III. ۴۴۴, 11. — 619, 3-7 Azrakí p. 384 fg. — 8 حلى
 1. على — 11 *bp* اخشابها *F* تنال 3. Beidhâwí I, 500 zu
 Sure 15, 26. — 12 لجا *or* نجا *c* تجىء 14 Sure 28, 59; 42, 5. —
 19 تسعيا *o* — 20 *F* فتوطأ u. يخال „dass sie nicht mit körperli-
 cher Entstellung behaftet worden wäre“ (mit السهم: dass
 sie mit Pfeilen überschüttet worden wäre“); s. Bibl. arabo-
 sic. ۳۷۸, 4, wo اعالوا statt واحالوا zu lesen ist. — *c* عزيم *F* غير
 سليل — خبيب *pr* 23 — نعاچ *bp* لقاح 21 — وقد ذكر فصلهم *b* وفصلهم
bpr حليل 620, 5 Kâmil p. 706; vergl. Bd. III. ۴۱۱, 5. — 6
bpr وبنا *co* — يومئذ *F* 8 — يزورك 1. — ويأس *bo* — عزت Kâmil غريت
 18 Ag. VIII, 83 u. *F* يجنون *bp* يحنون — يوقرة *co* — الاجلاف *F* 10 — بينم
 19 Ag. — امر غاب وامور طارقة *d. h.* غاب *F*.

يسمى حصان الفرج غير زميمة ومومونة فيما كذاك ومامقة
 22 1. wofür *op* حتى wiederholen.

يحلوا *cF* تحلوا *bp* 8 — يسلاون 1. يسانون *bpr* يشنكون 621, 6
 — 9 *F* ويستبدلونها 10 — طافوا *K* 12 Azrakí p. 122. — 13 die
 Hh. — اباءها *F* 16 — الثغب *F* الثقب *c* — احشم? احشم Hh.
 Hischâm p. 87. Gauharî II, 347. Mas'ûdî III, 112. Ibn
 Doreid p. 9. Azrakí p. 68. Cotb ed-Dîn p. 48. — 20 الرغو *p*
 يعدها *F* 622, 5 — 22 vergl. Bd. II. ۴۹, 17. — الوفو *o* الوفر *r* الرغد
 19 *b* — شفعا *b* شفعا *pr* 10 — fehlt in den Hh. — 7 *F* —
 عبادك *F* — لاثم 8 — قاذنوم بالقتال *F* 7 — التماسه *F* 623, 5 —
 تنافرت 11 vergl. zu Bd. II. ۴۱۵, 17. — طريف plur. von تلافيف
 u. تلافيف — 20 1. — الخمز 4 — اخترش *bpr* 4 — يتوارثون 1. 20 —
 12 يعذر *bpF* يقدر 9 — بزق *cor* 13 vergl. — تصيب *bpr* بقيت 12 —
 Bd. I. ۹۸, 3. — 17 vergl. Bd. I. ۹۱۷, 22. — 20 besser *b* وتتبعه
 oder *oF* وتتبعه 625, 2 bis 629, 16 fehlt in *c* — 1. بل حجر
 23 — مرونه *F* 21 — Sure 4, 61. — 16 Ibn Hischâm p. 85. —
 5 *o* — الامكان *bpr* الامان 626, 2 — s. Azrakí p. 477. — المتعلاء 1.
 14 *o* — بهفه 12 — الانخيل كثير بهفخ (?) وبهفخ *r* نخيل كثير

سَدَمَانَا *co* سَرْنَا سَاه . . . *F* 12 — *bp* 11 — والاقاط
 Hh. zeigen nicht an, dass etwas fehlt. — *p* 13 — فقولوا *o* —
 شحات *c* شجباب *r* شجباب *bp* — كرماء مجيد *bp* ونجد *c* 17 — واسفان وحن *co*
 „Ja, wir werden“, معشرا النبوا *F* النبوا *c* 20 — كرمنا *F* 19 — شحات *o*
 zu Leuten, die gegen uns gerüstet haben, nach el-Anbâr,
 Anbâr der 'Ibâd, kommen. — *bp* 21 — *boF* 1. ابعد —
bp 634,5 Mutanabbî p. 518; 1. ⁵²أم — 7 vergl. Bd. III. 40f,
 فسبيت *br* 17 — *Goli* ad Alfrag. p. 266. — *l* 13 — المعرى
o شهر *r* شهر *b* — المعرى *bp* 21 — مامر *c* 19 — يقف *oFG* 18 —
bp العسكرية 635,1 — الدمى *bp* الرقى 23 — شمر دل ابن *c* شهر دل ابن
 المعدل *bp* 14 — صعب *p* 5 — الجبان *l* 3 — إحياني *c* الحناق *o* 2 — العلوى
F 7 — بعض *l* 6 — *l* 1 ابن 636,4 — مفيد *p* حفيد 17 —
o 11 — مرقا *c* وفا 10 — المندله *o* المتذلل *bc* — منكم *bp* تلكم 9 — ويوم
o 15 — حشاشة *c* جباهه *bp* 14 — جوجو جاف *co* — وزقه *FG* ودقه
 637,1 vergl. — *co* 19 — هزن *co* —
 Bd. I. 11. — *F* 11 — *l* 11 — „er wurde des Aufenthalts über-
 drüssig.“ — *bp* 12 — *l* 16 — قيل *l* 12 — *l* 12 — لانعراجها *bp* —
 — 21 *bp* — تغريب *boF* 22 — *boF* 22 — *boF* 22 — „eine Liebe, die ich wahr-
 haft empfinde.“ — 638,4 Zur Erläuterung dient Bekri p.
 قال جعفر بن الزبير يترثى ابناً له مات بمثل : 387
 • اهـ اجك يترث من حبيب قد احتمل نغم ففوادى هائم القلب فحتمل
 احزن على ماء العشيرة والهوى على ملل يا كهف نفسى على ملل
 فتى السرى كهل الحليم يهتز للندى امر من الدفلى واحلى من العسل
 تالط *G* Samhūdī كانت بلط *bp* كانت تلط *o* — يقول *bp* 5 فقالت
 639, — *bp* 6 — *bp* 6 — *bp* 6 — *bp* 6 — *bp* 6 —
 4 vergl. Bd. IV. 313, 9. — 6 Garîr Diwân. — 7 die Hh. تدعى
 vgl. Bd. IV. 18, 1; 1. مقمية 8 — *bc* 8 — *l* 10 — *F* 10 — *F* 10 — *F* 10 —
 Bd. II. 15. — 11 *bp* — *bp* 16 — *c* 16 — *c* 16 — *c* 16 —
 وحب *pr* 3 — *l* 1. — *l* 1. — *l* 1. — *l* 1. — *l* 1. —
 — 8 das zweite *l* 1. — *l* 1. — *l* 1. — *l* 1. — *l* 1. —

Ibn Doreid p. 28 يوم — die Hh. مصر *F* مضير d. h. سحاب مضير —
danach ist aus *cpr* zu ergänzen: بنو جعفر من اليمن والختعيات
القيسى المنسوبين اليهم والمضير القريب من الارض وكل شيء قد دنا من شيء فقد
به 18 Mufaaddhaljât. — اضرب به

641,1 *F* تأثم — 12 *F* وغلّمتنا und فخرّما „(ich schwöre es)
bei unsern jungen Burschen, die sich am Tage von Muleiḥa
und Ḥaumal einen ganzen Tag auf glühendem Boden tum-
melten. — 5 *o* وتنعن *bpr* يربعن 8 — لعزّتم كما عاز 9 die Hh. الا ائما
وتنسون *co* — نفروا *rp* نفروا *c* — فركوا *F* 11 — يقال *bp* فبال *u* تركوا *F* —
642,1 — بحارته *bp* 22 — مقفرا Ag. II, 95 — دارسا 19 — رقعها *F* —
Bekrî p. 391 المثل *F* المثل — المزوج من مزجت الشيء —
III. ٩٧, 21 fg. — 3 *c* — وددت *br* — هراة 5 — Aus Bekrî p.
391 hat *c* aufgenommen: الممر بفتح اوله وثانيه موضع بديار —
وهناك اغار عمرو بن معدى كرب على أصفيل بن الحشاش الهمداني وعلى غيره
فاحتتمى منه في ممر وقال فاحتتمى nach Bekrî zu vervollständigen:
ويوم ممر قد تمّيت لقايجي وصنيتني عن أبناء جعف ومازن
p حرف *bc* خوف 14 — والمهمى die Hh. — والهمى 11 — عبارة *bcop* 9
— ومنى يوثت ويذكر: Bekrî p. 392: سميت — 23 — *borF* — معنى 23 —
19 Sure 75,37. — 19 Sure 75,37. — 23 —
das erste معنى die Hh. — 643, — فن أنث لم يجره ويقول هذه منى وقال الفراء الأغلب عليه التذكير
F بها 13 — فلما أن *b* — قل ان *co* قلما 11 — الحسين *o* 10 — تجاوز 1. —
نصها *bpr* 14 — Sure 22,34. — 15 Sure 5,96. — 16 Dozy, hist.
Abbad. T. II. p. 41. Mehren, Rhetorik p. 35. — 18 *p* Ag.
I, 162. II, 132 — كاملا كآه 19 Ag. — في الحج 21 — *cF* — مغرور 22
Zamach. p. 145. — 644,1 vergl. Bd. IV. ٢٧٣, 19. — 14 —
وجه 14 — *brF* — مريطة 1. مريطة *co* مربوط *bpr* 15 — درجة die Hh.
vergl. Bd. II. ٥٨٣, 18. — 22 *F* — الاشعال حتى يضيء *F* —
14 — *FG* — واستخرج 14 — الحد —
diesen Hh. dann Z. 20 u. 21 fehlt. — 646,2 *F* — فعلق 10 —
وامرأة *bpr* واحدة 647,3 — الشقاء *bpr* 17 — المرأة *bco* 11 — وضعته

— تعيينى وتتبعنى *p* وتتبعنى *o* وتتبعنى *c* 7 — والامراء *bpr* والاساورة 4 —
 8 *FG* مصمتة *l* 12 — ارتفاعها *l* 1 — قدر *bpr* تل 10 — حوافرها *F* 8
 مصمتة — *er* war noch nicht herab-
 gestiegen“ — 648, 16 ابى *bp* الامدى *r* الاسدى 22 Abulf.
 Ann. T. III, 126; die Hh. *Fav* — 649, 1 Abulf. Makkari II.
 13, 13 *F* لفحة 2 — *F* نوخة und حنتر 3 — فيكيسها *Makkari F*
 قتمسك — حالية *F* Abulf. Makk. 5 — الذ *Makk.* ارق 4 — فيجججها
 Abulf. Makk. فتلمس — s. *Fleischer*, Textverb. zu Makkari
 Nr. 1. 1867. S. 171. Nr. 4. 1869. S. 157. — 7 *b* الزمانى *c* الزمانى
 البراءى *c* البراءة *o* 10 — الستور *bpr* السرور 8 — يرفقى *bpr* —
 14 *bcp* — الدن *bcp* الدف 13 — مدغور *F* 12 — بالهنية *bpr* بالكنيسة
 مدى *Hamâsa Buht.* قدى 17 Diwân Huds. p. 55; —
 اشقى *ميرغقى* *r* اعفى *co* — ومكان *co* 650, 10 — متهر *c* متهرز *o* 20
 كى ارشد *bpr* كيدا — املا *bcp* ابلا *o* 12 — صبابا *co* 11 — شقا *b*
 „einer dickleibigen hingelagerten Ka-
 melin, deren Eingeweide er mit seinen beiden Bauchriemen
 eingeschnürt hatte“ — 14 — نسيت *bpr* ييسوت 15 *F* خايض
 اسهلت نشرها *coFG* 17 — 39, 18. III. 34, 5. — 16 vergl. Bd. II.
 عشاها *co* 18 — رجع *co* 18

651, 1 *F* Der Zusammenhang, das coordinirte *جاء* und
 die Erklärung durch *متوحش* weisen darauf hin, dass im
 Singular *أبو* als verstärktes *أب* zu lesen ist. — 2 *F* الأبد
 5 — تكن الخيض *F* 4 — الشديد *co* الثمين *co* السمين —
 6 *l* — ولا تتقدم على الصنم ولا تمسح بيدها عليه *b* — كانوا ohne تدنون
 8 *F* vermuthlich *أيايم* *r* الجزير *o* الجزير *c* 7 — الشداخ
 كمعتمر الغوازل *o* كمعتمر العوازل *c* 9 — *أيايم* terische Dehnung von
 المناقب *بفتح* *اوله* وكسر *الكاف* على لفظ: 394 p. Bekri *c* 10 —
 جمع منقوب وفي الثنايا الغلاظ الله بين نجد وتهامة وقال السكرى طريق
أولى *F* 15 — الطاييف من مكة وقال الاصمعي المناقب الطريق في الغلاظ
 20 — *بن مالك* *ist* جذية 19 — *نوى* *l* 17 —

G يجلو *c* 21—أسدى *FG* würde das Metrum herstellen. *وَحَدَّلْ* oder *F* يَحْلُوا *23*—أقول *23* fehlt in *br* und in *p* ist nach *Tawil* statt *Wafir*

أَقِيمِي صَدُورَ الْعَيْشِ عَنِّي فَأَنِّي أَعِيشُ غَدًا فِي شَطْرِ بَيْتِهِمْ

wo *غدا* zu lesen wäre und *بَيْ* nicht metrisch ist; vergl. Bd. IV. 13³, 16; besser العيش *Diwân Huds.* p. 94. — 652, 1 *b*

653, — *وَلَانَمِ F* وَلَانَمِ 7 u. 5 — 2 vergl. Bd. IV. 5, 13. — *مَزُودَ نَى* *co* *pF* واتوا oder *F* وَيَقْضُونَ *co* وَيَقْضُونَ 8 — *عَبْدُ مَنَاةَ وَزَيْدُ مَنَاةَ* *co* *10* — *وَحَلَقُوا* besser *14* Sure 53, 20. — *سَنَةِ* *16* *l.*

— 18 *l.* — 21 the *Divans* p. 107. — 654, 10 *FG* *Kamûs* I, 227. *Bistânî* p. 2031. — 14 der Vers wie Bd. I. 10, 17 (*ل. حُطَّ*) zu lesen; *F*

hier in unpässender Anwendung, wenn *Jâcût* nicht etwa einen Scherz beabsichtigt hat. — 655, 5 *F* المبرزون wie Bd. III. 1¹⁸, 1, nicht مبرزون wie bei *Freytag*. — 7 *Mutanabbî* p. 26.

— 17 *c* اجل *17* — *F* nach طابت *ist* *بكى* zu ergänzen wie bei *Cazwî* II. 18¹, 15. — *ل. جان* wie die *Hh.* — *ل. عن* — 22 *F* فيفان فيج *F* nach *Cazw.* — 656, 4 vergl. Bd. II.

الرومى rp الارومى *c* 11 — فالملح الغاقى *r* فالملح *c* 5 — *ل. عن* — 6 *عن* — 12 *pr* — *الاردنى* *o* — 15 *r* فارسا *ohne* — *عبد الله p* عبدان *13* — *جبار النبتى* *pr* — 12 *الاردنى* *o* — *ل. عن* — 17 *die Hh.* *منبوبة* u. *أخرى*, *Abdallatif* p. 676, Nr. 133 *منبوبة* *Marâçid* — 657, 1 *bpr* — *العبدى* *o* am

Rande: قال الشيخ يحيى الدين ابن العربى فى بعض رسائله مننت بارعلى — 14 — السيف *FG* المشفا *c* السقاء *13* — *النقل bpr* الفصل 6 — *انه جبل*

pr — 17 vergl. Bd. III. 18¹, 16. — 21 *ل.* — 22 *F* — *ومنسلب c* — *ومنسلب F* — *الحصيلة* *1* *21* — *الدباغ* *6* *1* — *استشارة F* — *حذار* *14* — *Zamach.* p. 151 *عقاب* *12*

— 659, 2 — *عصدة الدولة c* عفروط *bp* — *ل. للساجى* *1* — *للشامى c* *17* — *bpo* — *يغص bp* تغيص *r* ينغص *co* — *أمسى F* — *4* — *Zamach.* p. 151. — *سنة* *1* *10* — *نَبَغَى F* — *6* — *ل. ابن* — *بحر ديارم F* — *5* — *مستطيع c* — *مسطى*

—13 vergl. Bd. I. ٣٩٩, 19; *bp* تعنت —18 dieser Artikel fehlt in *bp*. —22 *rF* ينيسط — 660,5 *c* ديد وندسد *o* ديد وندسد —10 *رید دیدید* bis شدیدها nur in *c* aus Bekrī p. 395, mit vorangehendem مزاد, wofür واد zu lesen ist. —11 *c* متنازع *bpo* متنازع l. متنازع wie Bekrī. —17 Gauharī I, 355. Bistānī p. 1309. —22 the Divāns p. 106; *o* اتي اجب *bpr* اتي رقيب Cod. Goth. Glosse رقيب ما تركب من اللحم

661,1 *F* تترادی statt تترادی von dem in den Wörterb. fehlenden تترادی s. Bd. II. ٧٣, 41 s. v. a. ردى u. ارتدى, nicht تترادی wie in the Div. p. 107. —ل. دین —8 Bekrī l'Afr. p. 36. —17 Bekrī p. 55. —21 in *r* fehlt الی *p* الی الی *F* nach dem Versmass من أدق —7 من جنب Bekrī p. 354 غلان u. فأساوده —10 vergl. Bd. III. ٢٨٧, 1 besser الفقیل wie Bd. IV. ١٥٢, 22. —statt منشد kommt nach Bekrī auch مرشد vor. —12 *F* منشم weiblicher Eigennamen. Kāmūs IV, 183. —13 Mo'allaca v. 19. Ag. IX, 150. Ibn Badrīn p. 128. Gauharī II, 339. —15 Moschtarik p. 405 الحبس die Hh. الحبش الجيوشية; in dem Verzeichniss der Aegypt. Ortsnamen Cod. Goth. Nr. 258 u. de Sacy zu Abdallatif p. 605 الحبس in الحبسية und الحبسية نهيا و الشريعة الحبسية de Sacy zu Abdallatif p. 605 نهيا من الحبس vergl. Bd. II. ٥٧, 5; aber auch الحبس نهيا من الحبس in الحبسية und danach scheint Marāḡid III, 159 Cod. L. الحبس der richtige zu sein, *F* entsprechend dem الحبس الشرقى de Sacy p. 597. —18 بالفج nach Bd. II. ٨٥٩, 18. Naḡr u. Bekrī p. 394; die Hh. كمنبر Kāmūs I, 275 انفصل *bFG* انفصل —19 *bp* بينهما *FG* نبتها Kāmūs. —*F* خال —20 vergl. Bd. II. ٨٥٩, 21. —23 *o* ربيعة بن عامر بن ربيعة — 663,1 vergl. Bd. I. ٣٩١, 11. —4 Ibn Hishām p. 433. —11 المنصورة المنصور —12 *bpr* دهباب —13 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —17 *o* لهرود —18 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —19 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —20 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —21 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —22 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —23 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —24 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —25 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —26 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —27 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —28 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —29 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —30 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —31 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —32 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —33 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —34 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —35 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —36 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —37 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —38 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —39 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —40 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —41 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —42 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —43 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —44 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —45 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —46 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —47 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —48 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —49 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —50 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —51 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —52 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —53 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —54 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —55 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —56 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —57 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —58 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —59 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —60 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —61 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —62 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —63 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —64 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —65 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —66 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —67 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —68 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —69 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —70 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —71 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —72 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —73 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —74 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —75 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —76 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —77 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —78 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —79 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —80 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —81 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —82 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —83 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —84 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —85 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —86 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —87 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —88 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —89 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —90 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —91 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —92 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —93 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —94 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —95 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —96 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —97 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —98 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —99 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود —100 *o* لهرود *c* لهرود *p* لهرود

Moschtarik p. 406 ٩٥; vergl. Bd. II. ٩٥, 14.—23 *bp* طندكبر
or رشمه *o* رشمته *br* 5 — الأتي 665, 1 l. —
 13 — أرشمته *br* والآ *co* — ولا دنى *co* — 14 besser *co* فجلس oder
 10 *bpr* — ثناو *co* شاذا *bpr* 8 — موضع *F* 666, 1 — لجلس *FG*
 15 *beo* — خازى *o* تجارى *c* يجارى *bpr* يحاذيه 13 — والسفاج *c* والساج
 من حلد *c* قس 17 — او *coF* ان *b* ان — اجدبت *G* جدبت *F* اجدبت
 — القدر *bpr* الغزر *c* القور *o* 21 — يخالضها *r* يخلطها *bcop* 20 — شرئها
 667, — بعكرة *Samh.* بهجمة — الهدر *Samhūdī* القدر *bpr* القور *c* 22
 — statt 3 — مناكب *Samh.* قداميس — ولو قد أنبهت *bpr* نهب *co* 1
 10 hat *Samhūdī*:

بنى الهدر لو كنتم حراما وفيتم — لجارتكم حتى يحين انقلابها
 ولكنما انتم رخصاء — مجدعة الانساب غلب رقبها

3 *co* — ان *bpr* 5 — اغتصابها *F* 4 — كناسة *bpr* كتاب — بالبيت *r* بالبيت
 شوى *or* besser شوى *c* شوى *b* شوى *p* — اختلاب *co* 6 — حيث *o* — زن
 8 *c* — اجتلابها *FG* اختلابها *co* — وصتى *b* وصيتى *co* وصيتى *pr* —
 — شوى *von* يشوى *F* 10 — جنبها *co* 9 — رهينا *co* — حباية *b* تصابة
 14 *Macrīzī Chitāṭ* I, 134. — 19 *Sure* 28, 14. —
 5 *Sure* — وقصوره *die Hh.* 3 — الهد *pr* المهد باق *b* المدينة 668, 2 —
 43, 50. — 11 *die Hh.* 20 — علماء *co* عقلاء —
 „an der Ecke“, weil nach *Z.* 23 die Warte auf oder hart an dem
Mukattam lag. — 669, 16 *Gauharī* I, 80; abweichend *Ag.*
 II, 106:

لما اتيتك من نجد وساكنه — نقحت لى نفحة طارت بها العرب

17 *Ag.* VIII, 77 بشطه منفوحة فالحاجر vergl. Bd. IV. ٩٧, 6. —
 20 *Kāmūs* IV, 409 المنقى am Rande nach dem Türk. *Kāmūs*
 المنقى كمعظم, was in dem Commentar nicht gebilligt wird,
 aber doch richtig ist nach
 der Schreibart Bd. IV. ٥٨, 9 und nach der ausdrückli-
 chen Angabe *Samhūdī's*, dass es partic. pass. sei, المنقى اسم
 المنقى اسم *F* „das Reingemachte“, die von Steinen, Ge-

büsch gereinigte Strasse; مَنَقَى bei Freytag ist falsch. — 670,1-4 in verschiedenen Recensionen Ag. V, 183-185. — 9 o القسم c القاسم — 12 c الدوس bpr الدرس — 15 F بَرَق — bcF حَلَمْتُ عَيْسَى بِرَغْمِي F بن عَمِي c بِرَغْمِي o — 16 — ثَامِرَة G — فِى الاحشَاء Mein Nagd ist. Chowārezm, und das ist nicht weit entfernt, nachdem meine Kamele mir zum Verdruss vom Reisetraub (von der Rückreise nach Nagd) zurückgehalten worden sind“. — 18 غَيْبِي l. غَيْبِي F. قَيْبِي نَاشَفَ F. عَيْبِي l. غَيْبِي — 19 الخَوْقُ l. 19

671,10 bpr غَوَاص u. الخطبين o الخطبين — 11 c الخطبين — 12 F يَحَلَّ — 16 F يَتَمَع — 18 vergl. zu Bd. IV. بين المَنَى بين b نحو المَنَى بين p خوا — نظر bpr فطر co — 20 — 17, 14, 17. — 20 co فطر bpr — 21 F وَأَتَتَكَفَّتْ — 23 nach واد setzt c aus Bekrī p. 395 hinzu: 672,1 vergl. Bd. I. 14v, 1. IV. 14v, 12. — 4 vergl. Bd. I. 14v, 10. — 5 F طَيْمًا (die Tajiten, der Stamm Tai) — 16 مَنَهَل part. act. und المفعول d. i. part. pass. ist ein Widerspruch; Kāmūs كَمَانَحَس also اسم الفاعل, die weitere Erklärung bei Jācūt passt aber nur zu مَنَهَل — 18 in dem Verzeichniss der Aegypt. Ortsnamen المَنَهَلِي — 673,1 l. 1. 673,1 — 10 nach مَهْمَلَة setzen die Hh. hinzu وقد تقدم, was nur dann Sinn hat, wenn man المَنِظَرَة بِالظَاء المَهْمَلَة liest und die Verweisung auf die Erklärung zu منظره S. 665,11 bezieht. — 19 F vielleicht المَنَيف بالفتح, da nur dieses von مَنَيف herkommen kann und اللغة الاولى Z. 20 wäre, im Gegensatz zu S. 674,1. Indess Kāmūs III, 318 und — 21 Diwān Huds. p. 44 ist المَنَيف vocalisirt. — 674,3 Ḥamāsa p. 548. Bistānī p. 2146; وَحَبَل FG o — 6 F أَشْجَاك als Frage. — 10 o FG وَحَبَل bpr يوم — 9 سوق die Hh. سَوْر s. Mōschtarik — 675,4 بَوَاق bpr بَوَاق — 9 سوق die Hh. سَوْر s. Mōschtarik

u. Marâqid. — 23 vergl. Bd. III. ٨٩, 17; 1. فَاخْضُرْ — 676,3 Bekrî p. 320 منها — 4 *F* u. Bekrî منها, da لسان hier als fem. gebraucht ist. — *F* قَضِيه — 5 *F* فَاقْ اَمْرًا u. فَلَجًا *G* فَلَحًا „denn ein Mann unter euch, o ihr Tājiten, der nach Ibn Heija (s. Tode) noch auf einen Sieg hofft, ist ein Thor“. — معدّ *bp* بعد — 6 vergl. Bd. I. ١٥, 9. — 7 *F* الْمَشَلْ n. act. wie الْخَلَب oder الْخَلْب; bei Freytag nach Golius الْمَشَلْ ist unrichtig. — 11 *bpr* مَوَانِقَاب — 14 Belâdsorî p. 134. — 17 vergl. Bd. I. ٩٧, 10. — 23 از دَخَرْت *co* زَخَرْت — 677,2 *F* تَجَى 7 nämlich الرِّيح — 8 Cazwîni 12 — السَّهَام الْمَشْمَل *bpr* 11 — المعيشة *p* العيشة *r* العشيّة *b* II, 183. — 18 *FG* u. Ibn Hischâm ٧٩٤, 7 — واحْزَاز — 21 — وِزَن *b* وِزَن *r* 5 — Bekrî p. 365. — 678,1 Ibn Hischâm p. 799. Bekrî p. 365. — 5 *r* وِزَن *b* وِزَن *co* — 6 vergl. Bd. II. ٢٥, 20. — 21 wie Bd. III. ٢٥, 22 zu lesen. — 679,2 *co* تَخَلَد — 6 auch مَوْزَع und مَوْزَن folg. S. — 17 مسلحة *b* مسلحة wahrscheinlich beides zusammen مسلحة und عَقِبَةُ النِّسَاء (p) المبيضة) س. v. a. عَقِبَةُ النِّسَاء vergl. Bd. III. ٩٩, 18-22. — 19 vergl. Bd. III. ٩٥٢, 18. — 21 Mutanabbî p. 517. — 680,3 *co* ثَن *bpr* قَرَب 5 — Bekrî p. 409 — 11 vgl. الخواصى *bop* 8 — مصابيح راعب *F* 7 — مَوْزَن كسر الزاى Bd. I. ١٣٧, 21. — 13 verschieden davon scheint مَوْرور eine Feste im Gebiete von Saheil, wo el-Suheil geboren wurde, Abulféda géogr. p. ١٧٥, 6 v. u.; und vielleicht ist Bd. III. ٣٦٧, 4 مَوْرور zu lesen. — 17 *bp* الهَوَارَى *c* الهَوَارَى — 23 *F* تَكْنِ auf نوادر bezogen.

ابو 11 — القوم مسانى 1. القرمانى *c* النوسانى *bp* 10 — واسم *co* ام 681,3 *pr* 14 — جل *o* 15 — fehlt in *or* — 682,5 Moschtarik p. 409 جَمِيلَة *G*ne ابو 7 — die Hh. منبج *F* 14 — رُضْع plur. von رَاوَد 9 — وقعة *r* رفعة *c* 683,1 — السمط *co* الصمدت *bpr* 15 — رصماء *bpr* 10 — Hamza Annal. p. 47 بَوَد 14. — 10 — وحسون *co* وحسون *bpr* 17 — اردشير

mach. p. 156. — 22 *FG* بالتَّيَّبَت s. Bd. I. 118, 6. — 684,1 *FG* التَّيَّبَت — 2 *FG* خَفَى — 12 Cazwîni II, 309. — 13 1. فَوَجَدْتَهُ — 17 *F* الفَيْحَاء *bp* — 18 *F* اَنْحَى u. اَمَّ اَعْنَى — 685,1 *bpr* وسبعون „bei *F* عن 3 — 2 *ال* *F* في — ومَشْهُورِي *F* ومَشْهُورِي 2 1. — وستون deren Aufsuchung man vielleicht viel Zeit nöthig haben würde.“ — *c* حَبَان *bpr* — 5 *cp* مصطَفَى — 10 *bpr* الخِرَانِين *o* الخِرَانِدِين — 11 اَلْيَاس 1. اَيَاس — 18 vergl. Bd. III. 119, 9. IV. 39, 2. — 19 *c* اَزَارَ *o* اَرَارَ 1. اَوَارَ — 20 *bpr* دِيَارَ — 686,2 Bekrî p. 409; der Dichter ist Ghidâsch ben Zuheir. Gauharî I, 109 bemerkt dazu: يَقُولُ يَا قَرْدَانِ مُوْطِبَ عَلَيْكُمْ بَنِي وَبِهَجَايَ اِنَا s. Lane in d. Zeitschr. d. DMG. Bd. III, 101. — 3 1. اَلْمَوْقِفَى — 14 *c* خَيْلَهَا *bpr* تَحْتَهَا — 18 *bpr* خَيْل — 19 Belâdsorî p. 329 وَغَنِيْتُ und خَيْرٌ — von خَيْل bis — 21 *bp* fehlt in *bp* — 1. خَيْلٌ عَوَّانٌ — 687,3 *pr* اَلنَّادِيُونِ *coF* — 4 اَلنَّازِلُونِ — 5 vergl. Bd. IV. 11, 11. — 14 *op* اَلرَّحْسِ *br* اَلرَّحْسِ fehlt in *o*; Kâmûs Calc. p. 763 رَحْصٌ Bulac. II, 240 شَهْمٌ dazu بَهَائِلٌ *FG* — 17 *FG* وَقَلْتُ *r* او *bp* اَنْ اَنْذَرْتُ *p* — 16 رَحْصٌ müsste als Plur. gebraucht sein, vielleicht شَهْمٌ wie von اَشْهَمٌ; indess *co* lesen منهم — *cp* حَوْلَهُ — 19 كَعْبٌ *bopr* كَوْبٌ *c* لَوْرٌ *F* — 21 *FG* نَضْرَةٌ 1. نَضْرَةٌ — 20 Bekrî p. 409; لَاقَتْنَا *b* لَقَتْنَا *pr* تَلَقَّوْا وَلَقَتْنَا *F* — 688,6 1. حَكْمٌ wie die Hh. *F* Der Name ist sonst nicht bekannt, aber an einen Türken حَكْمٌ ist in so früher Zeit wohl nicht zu denken. — ib. 1. اَلْحَكَمُ بْنُ اَيُّوبَ بْنِ اَبِي عَقِيلٍ — 14 مَوْقِفٌ قَافٍ مَكْسُورَةٌ — 11 Bekrî p. 408 اَلْحَكَمُ بْنُ اَبِي عَقِيلٍ schliesst sich bei Bekrî p. 341 an den Vers Bd. III. 119, 11. — 15 *br* يَحِبُّ *p* يَحِبُّ *o* — 17 جَيْتَهَا *c* جَيْتَهَا *bpr* — 18 *F* قَوْشَةٌ Bulac. p. 845 قَوْشَةٌ — 19 Kâmûs Calc. p. 845 قَوْشَةٌ — 22 *bp* صَمِينَا — 23 Hamâsa Buhturî; *F* u. Gauharî II, 251 اَلْفَيْنَةَ — Buht. — 689,4 Içtâchrî — اَلصَّقَّارِينَ 1. — 9 مواضع اَلْبَلَدِ *p* المواضع *br* — 8 *G* 173. — 76 (83)

23 — حاشيته bpr جنته 13 — به op عليه 10 — عرق o غرف c بيوت
İçtahrî G 175. — 690,1 s. Bd. III. 143, 22. —
جَبَّاجَاهُ F 5 — الكول co الكرك — الخطبة co يخاطب r 4 — فيها co منها
— مَلَّا F 18 — الْمُسُوح F 16 — يَأْمُرُهُ بِرَدِّ الْمَسْوُوءَةِ وَلَا غَرَاهُ co 6 —
st. in abgebrochener Zeile c سيابونه q 22 — مرع عمله c تبرع r 21 — مَلَّى
atvqil co — ساس c 23 — الدنيلي die Hh. — سيابوا br سيبا سوقه
bp 5 — نقيع co — fehlt in den Hh. — 691,1 das zweite بن
موهنة br 16 — fehlt in den Hh. — بها 8 — الرسي c الرمي o الزيتي
c aus Bekrî p. 408 hinzu: setzt c nach تقدم 17 — الموهنة
والصحيح أنهما موضعان مختلفان مويسل بلفظ التصغير مَوْنَةٌ عَذْبٌ لَبَنِي
die Hh. — حَرَانًا Hamāsa p. 793 محمودا 1. 20 — طريف بن مالك من طيء
o — يبعدن cp 22 — لسقيم 1. — 21 Gauharî II, 249; رحيم die
Hh. — وجاءوا die Hh. 2. 692,2 — ضافهم c أضاف r ضاف
co — قال الهمداني وجرادى بالياء في بلد خولان قال وفي أشبه بالسماء العربية
vergl. 20 — الْمُهَاجِمُ 1. 17 — جندودم c جدودهم o 9 — شواها cor — اذا
Bd. II. 849, 9. — 22 c in abgebrochener Zeile — تباعدوا و
F — حَقْوَهُ Kām. — كَامُوسُ II, 174. — رَسَخَ — أَنَّ تَشَدَّدَ F 23 — بدى r هدى
es werden nur drei Fälle angegeben. — 3. 693,3 أربعة — الخقب
— فَرُّوا 1. 19 — لا يَحْتَمِلُ F 17 — بِالْخُرُوجِ c — اشغلوا bc استقلوا o 15
فيه تلف co في أكلف bp 20 — ومشهى co ومشوى 7 — فاستقلوا b 5. 694,
Bekrî, l'Afrique p. 30. — 7. 695,7 — شيء br يمشى 21 — تَبَّهَ كَكَفَ F
واهرا c واهترا وانايز p واحتفر ohne وانايز bo 10 — بن ابي القاسم 1. 9 —
Bekrî p. 29. — 15 — وأقراء وانايز d. i. وانايز Bekrî p. 29. — 22 br من قرية
5 — بحبالها bpr تكبيسا لها 3 — ظلاف bpr طرف o 1. 696,1 — عبقرب
697,5 — بالصداع c 23 — آخِرَ F 22 — أموالهم 1. — الميَن FG
vergl. zu Bd. II. — فَرَّكَينَ 6 — فالوثر F — قتلة 1. 610 Bekrî p. 610
IV. 17. 13. 149, 17. — 7 — الشَّقَّ F 7 — ابن 1. ابن 8 — الشَّقَّ F 7 —
Abulf. Annal. I, 492. Ibn el-Tiktaka p. 178 u. Vorr. p. 45; —
عشارا co 18 — مقتل Ag. Abulf. 19 — واحسم o Ag. واجتم c واحى br 18 —
Tik. 698,2 bc — وينصب İçtahrî p. 78 (85) G 180. —

السمند الرور Ictachri غير رون الدور *c* مندور والروز *o* سمندور الزود *4 bpr*
G يصب die Hh. يصب *vergl.* Bd. III. 439 20 fgg. — *6* die Hh. يصب
 Ict. *F* ينصب — 11 الشمس die Hh. القمر — 15 الحسن بن —
 den Hh. — 23 لقبها *bpr* كتبها — 699,9 *co* الراوى — 19 انا *br*
 Beládsorí p. 265. وملوكها *c* 5 — شاقباك die Hh. 700,4 — بنفسى
 — 13 *br* يزيد — 16 مطر *pr* منظر *b* منظر — 22 fg. fehlt in *co* — 23
 قرر *r* تد

co المتفخم *p* المتفخم *br* — وهزير والهزير 1. 5 — قال 1. قال 701,4
 13 Beládsorí سمعان *bc* — شقى شمرا *p* — وهذا die Hh. — المتفخم
 10 — تميل *bpr* تميل *F* 702,3 — فغاص 1. 20 —
 Zamach. p. 160. — 23 *bpr* بلال *co* تلاكف *vergl.* Bd. I. VII, 6.
 5 — مدندنه لوصان *c* — عليهن 1. 2 — ومارت *cor F* ومالت 703,1
 Bekrí p. 411. Gawálíkí p. 142. — 8 *bpr* الخلا *G* vermuthlich
 aus پارکین persisch *s.* پارکین verschrieben; *F* الخندق
 Gloss. zu Beládsorí p. 82. — 19 *p* لمبوطا — 20 الشامية *co* الساسنة
 — 22 *c* مورثا — 704,7 — موروثه 10 — محاربة *c* مجاوريه 1. 10 —
 — 11 مدعا *bpr* 4 — الدار *bpr* 705,1 — البعث *c* 21 — سباخا *c* 11
 من الغارة على *p* للغار *r* غايته للغارة من عدو ان طرف *co* يطرق *FG* 5
bpr بلوبج *c* قلوچ 706,1 — Martyropolis. — مدورها *o* 14 — طرف
FG الصباة الحديد *r* الصبا *o* 4 — *br* او امه *o* 2 — فلونع
 4 — يبيت *F* يبيت d. i. يثبت *o* 10 — الموسوم *F* 6 — الصباب الحديد
 — عمرت *br* كملت — حين die Hh. حتى 18 — والسرور die Hh. والغم
 خل 1. 17 — صنعة *b* صنعة *co* 14 — مستقلا بلد انه *co* يشتغل *b* 707,8
 — 22 Mutanabbí p. 442. — 708,4 *F* شجائف statt شجائف vgl.
 Bd. III. 2. — 5 fehlt in *b*; *r* دره *co* دره 6 — Keisarâní p.
 156. — 17 — اتركند *bpr* ازركند *c* 709,7 — ابقى *br* ابقى *o* التقى 17
 — 12 Bekrí, l'Afrique p. 29-30 falsch منانش *F* 15 —
 wie Ibn Challik. Nr. 788. p. 10, 9; zu verbessern bei Ibn
 Coteiba p. 267,1. Hagí Chalfa Nr. 13952. — 22 *o* محكم —
 710,3 Abul-Mahásin Annal. I, 615 دانست, zweite Vershälfte:

4 *F* — بالعصر *G* — والبس العدل به المغربان *co* طراً وقد دانبت له المغربان
الهدان 1. — غناية *r* غيابة *bp* 5 — أمخوجت *bpF* أخرجت — وبلغتها
— المستصنع *co* المستصنع *r* المستمتع *p* لمستمع *bF* 9 — و
13. vergl. Bd. III. ٣٣٠, 3. — 15 nach وطنه setzt *p* hinzu واعطاء
فوق المأمول

711,7 u. النفس *Bekrî* p. 411 القلب 711,7 vergl. Bd.
IV. ٨٨, 14. — 10 *c* هتوب *FG* هتوف *Ag.* II, 7 هتاف — 11 *F* تجادبها
c يجادبها *bpr* — بجادبها *o* — *F* أغن als unveränderlicher
indeterminirter Elativus des Particip *غان* mit transitiver
Bedeutung: „Waldtauben, die ihrer Stimme einen sehr
angenehm schnarrenden Klang geben“, s. Beiträge z. arab.
Sprachkunde, 4. Stück 1870, S. 249 u. 281. — *co* ارعن *p* ارعن
r ارغن *Ag.* — تجابوب ورقا قد اذن لصوتها *Ag.* ارغن 12 in *Ag.* vor 10. — 712,
8 *bp* — واعوان *o* واعراق *bp* — برى *bp* 13 — كلمتفق *o* للمتنفق
يعجز *bpr* يعجز *c* — له *bp* كذا *o* كذا *r* 17 — والزلال *c* والزلال *o* — وخسنى
احتيايها *bpr* vergl. Beidhâwî zu Sure 9, 129. — *FG* يعجز *o*
23 die Hh. — كلاءه *co* كله 19 — شت *r* مثقت *c* — آنا *bpr* انهما 18
حافظ *F* 15 — ابن ابي 1. ابو 2 — النفاق *c* التفات *bp* 713,1 — خطار
— سراسكيهم *r* سراسكيهم *p* 17 vergl. Bd. III. ٩٤, 8. — Keisarânî
p. 157. — 19 Keisar. p. 219. — 714,4 die Hh. العربية — 9 *bp*
715,6 Ibn Hišhâm p. 786. — هذا انه *c* نهر انه *o* نهر انه *r* نهر لى
Ibn Doreid p. 86. Gawâlîkî p. 43. Cazwînî II, 311. Damîrî
II, 84. Belâdsorî p. 385. Hamâsa p. 823 n. Bekrî p. 410.
Kâmil p. 485. — 7 وصفاجة Hisch. u. Dor. ورقة *co* — تحثوا *bpr*
— هذه u. Ham. تجذو Bel. Gaw. تحذو Hisch. تحذو Dor. تحبوا
10 Sure 40, 1. — 15 *F* أقورقوما s. Text-
verbess. zu Makkarî 1. Stück S. 198. — 16 *cor* عمل —
17 *Ag.* XVIII, 68. — 20 Gawâlîkî p. 143; erste
Hälfte *Ag.* والغنى st. الغنى — 22 بكيت على عالج عيسان كافر —
716,11 بعد *c* بعدة *bopr* nach Bekrî p. 337 u. 450; 14

Bekrî p. 410. Ag. X, 168; *b* مرايع *r* مرايع *o* مرايع—15 عصر Ag. والود خادع Ag. جازع *G* جازع *o* 16—خارع *G* نعوض جارع *u* غصن ولو أنبتنا . . . Ag. تباشرن *r* تباشرت *b* تباشرون *p* يباشرون *F* 17—نودى الصنائع Ag. تزد—بليل Ag. ليلى *c* حليلي *G* 18—أذنبا شبابا وان صاحب 22—يكتيب *p* بكتيت *br* كتيب 8; 10, 11. Bd. II. vergl. 20—*l.* 12—قسطنطينة *l.* 11—الحسيني *p* 717,7—حاجب *l.* 1. Bekrî, l'Afrique p. 63. —15 *bp* باغيلة *r* باغاية 19 Bekrî 718,3 —بلاذي *p* الاديب *r* الاديني *o* 23—سراوات *c* und wenn die braunen und die röthlichen Schönen irgendwen knechten, so bist du dagegen unaufhörlich von hochragenden braunen Speeren geknechtet (d. h. ihnen in unwandelbarer Liebe zugethan) gewesen“. —7 *c* Diwân besser بوقعة —8 *l.* 22 die Hh. قبلها *l.* قلبها —عقر قس *l.* 8 —بوقعة —16 *co* 10,4 —جعفر بن *l.* ابي جعفر 10 —العبيد die Hh. العبيد 719,2 —*l.* 720,4-5 —*bp* von *bp* ausgelassen, muss sich auf Silafî beziehen, in dessen eigene Worte Jâcût übergeht, als hätte er im Anfange قال السلفي geschrieben, wie Bd. I. 12. 4, 3 u. öfter.—19 alle Hh. haben das zweimalige يعرف; wollte man das zweite etwa in ولد ändern, so würde er schon in seinem 20. Jahre diese Gelehrtenreise unternommen haben müssen. —22 *c* عمر —فرز مرحا *c* 22

النشيميني *c* المستى *r* 4—حيدرود *o* حيدرود *c*—الرسى *c* الزيني *r* 721,3 *FG*—حكاووني oder يحاؤوني *G* 14—مغنم *F* عنه 5—الييني *l.* السيني *o* *F* Sure 33,32.—23 Sure 42,9.—22 Sure 68,42.—20 تقول اللباس—أزرى *pr FG*—بشع oder بشيع *FG* شح *o* 722,5 —الحريجة الحسيب *pr* الخطيب 12—الكناني *l.* الكلياني *r* 11—*co* 6—الثياب *co* 5 *c* —*co* 5 —*l.* 723,1 das zweite منه *b* fehlt in *co* —بالحو *l.* 18 *c* —Marâcid III, 187. Lobb بالفح 8—حر *FG*—اقتشت *r* 6—الايسر *c* —ولد *l.* 13—بالكسر *r* 445 Géogr. p. 258. Abulf. el-Lobâb

13 *br* — الذبيح *bp* — نظيفة *o* نظيفة *c* لصيقة 724,4 — ٢٠٤
الحلى وشري *bpr* 19 — تمام *bpr* هشام 17 — استحقاق *c* ربحان 14 — الدهنى
17 — عاينت *c* 15 — حياني *c* 9 — محمد *r* richtig محمود 725,2 —
br ساير فلم *p* سائر ككم *cFG* 21 — فاستمنا *b* فاستومنا *p* — اليأس *FG*

die Vocale nach dem Kāmūs Calc. 726,2 zu نابل — سايرين كلم
p. 1548. Bulac. IV, 50. — 5 *o* وف — 14 Kāmūs a. a. O. نائل
am Rande der Bulaker Ausg. nach der türk. Uebers. und Lobb el-Lobáb p. 258 berichtigt. — 16 *br* طليطلة
— 18 *F* نجت 23 — ناجية die Hh. — 23 die Hh. — 23 die Hh. — 23 die Hh.
غرفة 8 — الغرفة غرفة die Hh. — 5 الجنس *co* — القتال *c* القنان 727,1
فغيظ *br* 12 — للزبير *bp* لابن الزبير 11 — بالعينه *c* بالفطنة 10 — عونه *c*
,,wenn er sich bei Tische nicht um die Geschäfte bekümmert und sich der Heiterkeit hingiebt.“ — 17 *FG* وتكأوس — 19 *F* فذبة 21 — *cop* باهل 21 —
Ibn Hischâm p. 433. — 12 *ε* جفانه *r* جفانيه *p* جفانه *b* 728,1 —

phur. von مخرج scheint besser zu passen. — 15 die Hh. — 17 Belâdsorî p. 393. — 22 *co*
— 14 *bcp* يامره *b* 12 — هذه 729,3 — 1. — 23 *bpc* عنتر *r* عنتر *c* 23 — حرب
730, — دار *bpr* ذات — خير *F* 23 — العيق die Hh. — 22 ما يسوغ
2 — تبغى *r* تبغى *bf* تبرج *F* 1 — 2 die Hh. العيق gegen das Metrum.
— 9 بها *F* لها; — 4 Nöldeke Beiträge S. 136; — 4 شبيها *bpr* 2 —
— 12 جوده Ag. XV, 140 بجاره *c* 11 — الشعر *bp*
— 14 مغالة وخيانة Ag. — 13 كجلاء *br*
Bekrî p. 421 سقطت *co* لبقيت 16 — جنون *r* جور *o* 15 — اخ Ag.
Bekrî p. 118 الباطلوق 20 — ب — 18 لتيقظت في علمك
اشتبهت

und 731,9 vergl. Bd. III. ٥٨٧, 4. — 11 Bekrî p. 422 ناعب
— 23 Amrulk. p. 27; the Divans p. 130 الألف — 732,2 Abu Nowâs
3 Zamach. — قطرهما Diw. نوعها — تب الدار *r* تبها *bp* لست

p. 151; die Hh. من — مجاريها c — 10 u. 11 bcr سلمة s. Ibn Hishâm p. 758. — 13 vergl. Bd. II. vñ, 93. — 15 او حشمت Bekrí p. 62 u. 295 افقرت — 16 co منهم Bekrí p. 377 besser منهم, dann folgt:

فَقَدْ آمَنَتْ دِيَارُ بَطْنِ فَلَجٍ وَمَصِيرُ لَصِيْقِهِمْ تَعْشَارُ

فتغذى c — 13 ثلاث عشرة bpr ٣٠ عنوة 733,3 — ونايلس bpr وبالس 17 fehlt in bp — 16 das zweite الاناث c — 734,4 الوسة co — 8 المونيف bpr المونيف co المونيف 9 — فاري bp — 13 vergl. Bd. I. ١١, 4. — 735,7 vergl. Bd. III. ١٣, 11. — 17 F يكرق u. اجتاحتا. — 19 دعاك F رعاك obtativisch, wie Bd. IV. ١١, 21. — 736,1 Naçr للكربريين co للكربريين pr للكربريين fehlt in b — 5 Bekrí p. 412 تداكل u. تراكلان — 11 F ببغص „ich nehme mir vor, die Sand-
gend zu hassen“. — ابغص die Hh. ابغص — 13 بادية o بادية — 15 الغزير oder الغزير oder الغزير oder الغزير — 737,2. 5 u. 6 جادتك bp جادتك c وجارتك u. Diw. — r — الغزير c — 9 vergl. Bd. I. ٢٤, 23. — 11 statt des unmetrischen نباع haben die Hh. امج wie Bd. IV. ٢٧, 18. ٢٨, 4; dann würde ein Vers mit dem Namen fehlen; metrisch wäre نابع wie S. vñ, 23 oder F mit Umstellung نباع عفا, was aber ungewöhnlich ist. — 14 co مرات pr فرات fehlt in b — 15 co الادبي — 17 Ibn Doreid p. 180. Bistânî p. 477. — 18 FG فقعا — 19 vergl. Bd. IV. ٨٩, 10; br الرحا p النج — 738,9 vergl. Bd. I. ٣٤٩, 9. Bekrí p. 413. — 11 cor تبغى dann wäre ذهبت zu lesen; b مبتغى p بجزم o بجزم c بجزع — 16 Diwân Hudseil; die Hh. بجزم — 22 bep النطاف s. Bd. IV. vñ, 12. — 739,4 p وتبرية gegen das Metrum; wenn das Wort von dem Namen abgeleitet ist, muss man وتبرية lesen; FG وتبرية „goldener“ Wein, wie Freytag, Arab. Verskunst S. 166 Z. 3 v. u. Vergl. Makkarî, Bd. I. ١٣٧, 4 v. u. — bp جكت o انت c — 14 شفاع c — انت o — 5 جكت bp جكت o اساله cpr اساله o اسالت bp — جورها u. فنبطأ اساله Bekrí p. 447

747, — *الهاجر pr البحر* 23. — 15 besser Bd. II. 4v, 9. — *دار pr وراء*
 7 — *مُطَرَّتْ cF* 6 — *أكور bp* 5 — *بالخمدان c بالجانب r* 2 — *استثقلت p* 1
 9 die — *ثوب bp* وشى — بلاد كان الارجوان بنظرة: *br* wiederholen:
Hh. u. F بنافعى — *bc* اجل ohne لا — *or* على 11 — *co* محاذر *FG*
 22 *c* — *شاذبة* 1. 15 — *تبسمت co* 14 — *im Gegensatz* نازح *u.* مجادر
 — *يدسيها o* يدينها *br* — *خيزرانة FG* — *تخاذبها لا خرى* على جيزانه
 — *وركبنا والبيص p* — *مرة ورُكنا F* — *للعيش opa* 4 — *بنجد bp* 748, 1
 der Vers ist um eine Silbe zu kurz; *c* *وركبنا بها والبيص* füllt
 das Versmass aber ohne Sinn; *FG* *منزلة* 6 — *bpr* ملوك *p* — *عنا*
ومرجى co وجرى 16 — *قسيمها o* اقيمها 15 — *حبذا* 1. 11 — *خوفا b*
 — *b* منيتى *co* 749, 4 — *vergl.* Bd. I. 1v, 3. — 19 *vergl.* Bd. I. 1v, 3. — *بغيمها c* 17 —
 — *br* ذبا *وغن* — *تبدل c* 11 — *والفقير c* — *الغير co* العين 1. 5 — *موتنى*
بعرة c — *بعيمى die Hh.* 15 — *يمانى F* 12 — *الاغاريب c* الاغاريب 1. 1.
 — *F* مدله *co* 23 — *تألف* 1. 22 — *der unverdrossene ist*
احسنك c 750, 1 — *مبلول bp* — *كحجاب co* — *فقتل F* 2 — *vergl.* Bd. I. 1v, 4; *dr* مدندو *p* مدندو
c 13 *vergl.* Bd. III. 1v, 6. — 16 Bekrî p. 432. *Zamach.*
p. 119. — 20 *Amrulk. Diwân p.* 23. *the Divans p.* 116
غداة غدوا فسالكم the Diw. جازع Diw. قاطع 21 — *أشت*
 — *وقد شاب* 1. — *اسماء Bekrî p.* 415 *دباء* 2 — *معزوم co* 751, 1
جن 7 — *تديع G* نديع *die Hh.* — *بالقضاء bp* 6 — *المقادير F* Bekrî *u.*
 15 *vergl.* — *منشبة c* مفرشة *o* 9 — *أجنته FG* احتية *b* 8 — *خير c*
 19 — *وكنيستهم o* — *وحدى co* — *جبالى c* جبال *bpr* — *die Hh.* 20 — *واصببت البان bpr*
 4 *Ibn* — *حجج co* حكيح 752, 3 — *دروند* 13. Bulac. III. 213, 2 — *die Hh.* 13.
 754, 18 *F* — *فيمنون die Hh.* 6 — *موقع F* 5 — *p.* 20. *Ibn* Hischâm
 755, 7 *Sure* — *مياه za* als Adj. *بحور* *Ibn* Hischâm *Cod. Lips.* 85, 4. — 10
هذاب r *هذاب c* fehlt in *bp* — 11 *c* — *هذاب r* *هذاب c* fehlt in *bp* — 11 *c*
 fehlt das zweite *عن* — *bpr* fehlt *ابن* 12 *Ibn* Hischâm *p.* 24.

— 756,7 vergl. zu Bd. II. v.¹³, 20 fg.—13 co مقِيمون —17 bp
 يستعمل c يشتغل o يَشْغَل —22 bpr ذَمِيمَة —22 bp fehlt in bpr; c
 دخل —18 c مسكت bpr صَبِيحَة —11 co —الجَعْدَة bpr 757,9 —
 البحر—نَهَاربان c 758,2 —تبكى وتَفْجَع co —سَكَنَت b اسكنت pr
 الصبغة r المصبغة b 5 —بالى pr بالى—اولاد co اودار bpr 4 —الهبجر bpr
 c منبقة b 15 —الأكبراج c 9 —يردادون F مرمدون bp يرمدون c 7 —
 الفار bcp الغاز l. 22 —ومشجر Moschtarik ومسخر o 20 —متمنعة
 يوسف bc —كيلان cpr 14 —رجلى pr 759,11 —Keisarānī p. 158.
 F كوكبه c —ادبت r ادبت bp 16 —الخوارس bpr الظلماء co 15 —
 Arab. proverb. 21 —وذى bpr ذوى o 19 —سَأَقَى وَهْنًا u. أَرْنَتْ كُبُولَهُ
 T. II. p. 317. —22 l. يصف —nach Suheilī zu
 Ibn Hischām Anmerk. Bd. II. S. 134,1; bpr الرياض o und
 als Correctur c الفريص 4 co وعقاربها pr وعقاربها
 Kāmūs Calc. p. 1230. Bulac. III. 112 letzte Z. —8 c الخريف —
 11 Ag. القنادى bp —وذام يسقى p وزاد سقى b وداء سقى r ووا 9
 V, 93. VIII, 167. Tabarī Annal. T. III. p. 90. —12 F المعاهد
 نجف bpr —تُدْكرى F —حرق bpr —كبد F 13 —وحارثها crF
 F تجف „den Liebesbrand einer nach dir dürstenden Leber,
 die, so oft deiner gedacht wird, in Aufregung geräth“. —14
 bp ذاقه c 17 —اغذى Ag. b —لر ينزل Ag. ما ان ارى 16 —تصرمى o
 die Hh. —يسبيح F 19 —حقمه بدم وبخر من جوائدها Ag. 18 —وافه
 —ياينية Ag. نيامنه—ما ان Ag. وما 20 —نجمارى co بحارى bp —بحبش
 حلف c حله 22 —السلف bpr التلف —يشفى c 21 —منها F Ag. منه
 —الحجف c 23

جان b حاز pr —خير c تحبر r تجيز p —منزل u. فما bp 761,2
 o كدن c لذن 8 —خلاك o خلال c 7 —رتبة bp 6 —تجيز من حاز FG
 c —نقيات coFG 11 —منها F منه 10 —بغيمه FG بغيمه p —كدى
 Kāmūs a. a. O. und —فتخفه F 15 —معوج l. 13 —أبتز FG ابتر
 nach dem türk. Kāmūs „ein zerklüf-
 teter Uferrand“. —F يحقر c تجفر p مخفر r 16 —هو F

—17 FG تحفر sc. الرملة — 22 bpF آثار G آثار — 762,1 bp صغية
 — 11 c — يلبأ — 17 c — فنكت c عن — bp على — corF 21 — وواقع c
 — قتل 3 — فارسا r قرس bp فاراد 2 — وردده r وروده c واده bp 763,1
 F — الحوزتين c الحرتين bp 16 — صبج bpr — بن r ابو 14 — وقيل bpr
 bpr — فأنيت F 18 — موبق und ليقف F 17 — جيد 1 — سجع ذات
 vergl. c سلسلة (بئليل d. i.) لمليل o مليل bpr بليل 21 — أليا oF الأباء
 Bd. I. ٣٥٥, 8. — bp خالف — cor زامر — 23 Ibn Hischâm p. 255.
 Ag. VIII, 85. — 764,5 c العيشي الترافيلي يقتلى ساقه 7 —
 15 o مثلها 17 b بهزار o مهراد — die Hh. رهان vergl. Bd. II.
 VII, 10. — 765,1 bpr النشماش 8 c مقاسمه 9 the Divans p. 81;
 l. سواقي 1. الزمان Div. الرياح 10. — الـ vergl. Bd. II. ٢٨٩, 22. —
 die Hh. الموت Div. F المور 19 — وثوب o جزيرة bp 20 —
 محمد بن حميد h حماد بن محمد b 766,3 — 23 Mutanabbî p. 32. —
 — 5 c يحاط r يحاد 5 الفساطيط fehlt in den Hh. — 11 pr تسبح
 fehlt in b — 13 اى 16 ل مكة 17 vergl. Bd. I. ١٨, 8.
 — 18 c — بن اى شيبعة 20 — حجار p حيار x حى او c 18 —
 nach Naçr; c ودعكم bpr ودعنكم 3 — غيساء p غيساء b 3 —
 — 6 Ibn Hischâm p. 872. — 11 besser mit Versetzung der
 Vocale تخد، vergl. zu Bd. III. ٥٧٦, 1. — 13 bp حبان r حيان
 fehlt in c — 19 G عينه عن — 21 c مصان bpr مصان c 768,4
 ان تغد من منقلى نجران 9 Ag. VI, 162 — يشققها c 6 — الكنانى
 vergl. Bd. I. ٤٠٩, 8; يرحد عن die Hh. ينزعن 12 Garîr Diwân.
 Ag. XVI, 130. Abulf. Annal. T. I. Adnot. 119. Kâmil. —
 13 bpr ويصدم r 16 — نكتفى co نلتقى 15 — القبيل قبيلة 13
 — co — 20 Mutanabbî p. 700; — bp دون — أعغا في F — اعضاد
 — 22 vergl. Bd. IV. ١٣٩, 14; نساه F „zu seiner
 (= auf آلف bezogen) Abendzeit“ d. h. noch am Abend des-
 selben Tages; r يلبل وناه c صمصام p سليل مسماد 769,1 co
 5 — ميمة o ميتة er مرية 4 — قابل u. بالقبيل c 2 — الفواصل FG — تبغى
 von Bekrî p. 417 dem Mutalammi beigelegt; bc نسل r سبل

— „gehe *amī* شَامِيَّة *F* امى *co* ائى *r* الى *c* — *Bekrī F* عليك حرام — hin zu Syrern“ — 9 *bp* — 11 vergl. Bd. III. 3.9, 12. *F* صَبَحَ الْحَجَرِ *F* خُوصًا u. يَحْتُون *FG* يَحْتُون *c* يَحْتُون *opr* 12 — الموضعين *F* — 13 *F* الصرم — طانت *p* صافت *r* صافت *b* — 17 *F* مقبم — 18 *bpr* بقرية *bp* بعبر به *c* — 22 — ما شدة ما شدة *bpr* 20 — حبيبت *F* احبيبت s. Kāmūs Calc. 1762, 15. Bulac. IV. 339, 15. — *F* يتخذ 770, 1 vergl. Ibn Hischām p. 705, 2. — 6 *c* سلالا — 7 *FG* الخوص — 8 — fehlt in den Hh. — *FG* يستغنى *c* يشوقنى 18 in dem Verzeichniss Aegypt. Ortsnamen وحصتها النجوم, vergl. aber البجوم Bd. I. 4.4, 20. 49v, 17. — 21 fg. ist mit *Bekrī* p. 415 التَّجِيل oder التَّجِيل zu lesen, wie S. 414, 18 fgg.

771, 3 Ibn Coteiba p. 52. — 4 vergl. Bd. III. 390, 14. — 7 *F* مَلْتَمَ 10^o vergl. Bd. II. 103, 17. — 12 *bp* بساور *c* سرى 14 — 19 die *bp* كان كل 53. Ag. XVI, 53. — 18 Belâdsorī p. 317. Ag. XVI, 53. — 20^o *G* اُنْعَمْتَ *c* والعصت Ag. *F* وجارنى — 21 Ag. Cod. Goth. *c* وجيرنى Ag. — 23 *FG* آغ. مَحْدَمُ — 23 آغ. قِمَاعى Ag. Cod. Goth. قِمَاعى 772, 15 — 21 *Ic* — قال die Hh. قيل 19 — الندى *bp* 16 — حَزْبِ *r* حدث به *Ic* — 23 *bp* الغانج *co* الغايخ 176 البدهة wie Bd. I. 08v, 14. — 23 *bp* وفاهمل *c* وبر فاسهل *bpr* 4 — *bp* نجو *bpr* ينجو *co* 2 — *c* تاجعل 773, 1 — 13 *Ic* بن هبند الرحمن الحسينى *bpr* 19 — *c* دريد *c* دريد 13 — وبين فاهمل مرآة *Ic*. — 23 *F* ينجوى „wie sehr würde dir die Tfaurigkeit und die gute Handlungsweise ziemen, für welche (göttliche) Belohnung zu erwarten ist“. — 2 *bp* — فى بذى *b* فى بدا *r* من يد — المتوكل *bp* النقص 774, 1 — 3 *c* فاهمل كذا والترب *p* لها ohne الحنوط *b* 4 — يثنها *F* — بدل الموت *c* 3 — *FG* — in einem Zustande, in welchem (Gott) für ihn um das Streupulver der Grabeserde und das Todtenlinnen zu bitten ist“, d. h. unbeerdigt und nackt. — 5 *c* قرابية *FG* — *pl.* von الآننى „unter seinen näch-

sten Freunden, als ob er nie gewesen wäre.“.—6 *FG* يَحْبِلُ—
7 *F* جَذْبٌ 8 *l.* ناصِر. *bpr* شَحْنًا 12 *o* ٩١٨—17 *c* قَدَمَائِهِ
—6 *رام* *c*—اخْتَبَا *bp* 4—الِدْبَا والاصْفَر 775,3 *coF*—فَلَم *F* 19—
die الْمُبْرَزِينَ 1. 17—الْأَنُوخَى *bp* 15—نَزَمَى *bpr* 7—طَرَف *co* طَرَقَ *b*
776, *c* العَرَارَى *o* البَغْدَادَى—بِشْرَان 1. شِيرَان *c* 19—الْمُبْرَزِينَ *Hh.*
ع. 95, nach dem *Kāmūs* III, 4-5, fehlt in den *Hh.*
—10 *bp* كَالْمُتَغَلْبِينَ 11 *bp* مَمْنَقَةٌ *c* مَمْنَقَةٌ wie S. 758, 15.—15 *c*
فَنَسَمَى لَغَيْرِهَا *c* فَنَسَى لِمَرَكَمٍ *pr* 19—الَّا *bp* غَيْر—يَخْتَلِفُ *c* 18—اِطْفَارُهَا
c النِّيَابَمُورَى *o* 13—مَلَّاس 1. قَلَايِن *bpr* 777, 11—فَنَسَا *F* فَنَسَى *G*
22 *Tabacât el-Huff.* IX, 27. —778, 2—النِّيَابَمُورَى *p* النِّيَابَمُورَى
bp 9—النِّسَاء 1. 7—نِسَاء *b* 6-7—النَّبِيل 1. النَّبِيلَى 3—عَظِيمٍ *c*
fehlt in den *Hh.*—وَحَلَا *r* وَفَلَا وَتَجَعَلْنَا *p* 10—وَارَعْنَا *cor* وَاعْشْنَا
nach *Naçr*; 13—فُوقَ الْحَرُوقِ *bp* يَوْمَ الْحَرُوبِ—
17 *١٨٢*, 18. —16 *l.* لِلْهَيْمَانِ vergl. *zû* Bd. II. 18.—*c* يَقْصِمُ 14—
F السَّفَاجِ *o* فَنَاجِ *p* وَصَاحِ *br* النِّفَاجِ 13—الْحَوَاطِبُ *F*—لَحْمًا *c* حَكَارَ
20. —22 *bp* تَنْتَفٍ *r* انْتَفَةٍ 279, 3 vergl. Bd. III. 20. —
14—النِّظَارِ *pr* 13—وَضَحِ *F* وَسَطِ *c* وَضَحِ 10—نَسَارَ *b* غَنَا *c* غَنَى 8—
8. —19 *l.* غَرَامًا vergl. Bd. II. 18. —17 das erste *وَمِ* *c* وَفَى *r*—النِّظَارِ
9—أَشْلَوْا *Athîr* 780, 1—780, 1 *Athîr* Chron. I, 463.—10—مَثَقَالٍ *o* مِثْقَالٍ *c* دِينَارِ
die 11—الْمُسْرَةَ *b* التَّبَايَةَ *o*—فُوقَ *co* بَوَى 10—(مَثَقَالٍ) مِثْقَالٍ *o* دِينَارِ
21 *r* الدَّارَوَانَى 21—15 vergl. Bd. III. 18, 8.—
نَصَرَ *o* نَصِيرٌ—الزَّادِرَاسَى *o* الزَّادَوَايَ *c* الدَّادَوَانَى *bp*

— 7 — *b* فعظم حتى كثير *b* — 10 *c* على بن يحيى — 16 Arab. prov. III, 559; *bpr* سيبقى *c* سيبقى — 18 vergl. Bd. III. 9, 23; *p* منه *c* — 22 — 784, 4 *k*. الختل *c* الاجل — 15 vergl. Bd. II. 11, 11. — 22 Beládsori p. 195 u. 200. — 785, 1 die Hh. خداد — 2 — 10 هبماس *bp* 8 — الدجاج *c* 7 — الخكاني *r* المشكاني 5 — بحيرة *bpr* — الريدان *c* المزيديان *bpr* 12 — بشا *b* رشا *c* دشا *pr* — بخراسان *o* بحران — 13 — 786, 1 die Hh. تانيث — 9 *c* لاقدم *r* — كبيراً احداً *F* كبيراً خذ *r* — الغراف *b* الغراف *p* الغزالي *r* 19 — المارستان 1. 18 — الغرباء *bp* القز 15 — ينبع *c* تبيع *o* — العود *F* 5 — 787, 2 Bekri p. 421. — 23 1. سد — *cp* — صبحت *F* صاحبت 1. 22 — nur in *p* — 23 bis 20 والقوارير — 788, 11 *FG* فنارلها — 22 *bpr* بعاد *p* بعادي *br* — مخبر *b* مبلغ 21 — 789, 4 falsch als Vers abgesetzt, fehlt in *b* — 5 nur in *p* — 6 Cawini II, 313. — 12 *co* richtig الصواف — 15 — 16 die Lücke ist in den Hh. nicht angedeutet. — 790, 4 *co* النير — 7 die Hh. ولو, wodurch das Versmass Tawil würde; die zweite Hälfte, welche in *b* fehlt, ist aber Kâmil. — *c* حضر 1. حصن — 16 die Hh. بكت u. حضر تضاعل بعده Bekri p. 459 — *bpr* متنه — نصاد die Hh. *G* zu Hamâsa p. 128 gehören nach Cod. 87 noch die beiden Verse:

لو كان من حصن تضاعل ركنه
او من نصاد بكت عليه نضاد
ورابت في وجه العدو شكاسة
وتغيت رت لي اوجه وبلاد

9 vergl. Bd. III. 9, 58. — 11 Ag. XVI, 29. Caussin de Perceval, hist. T. II, 486. — 13 *bp* تظل — Ag. Cod. Goth. *F* — 16 vergl. Bd. II. 19, 31. — 19 vergl. Bd. II. 5, 41. — 20 *bp* القيسان *r* القيسان *o*

بَادِمَاءَ *F* — القِيَامَات

791,11 *bpr* فَاء — 13 *F* قَاس — 12 s. Gesch. der Stadt Medina S. 150; nach Samhūdī wird hier حَسْبِي und حَسْبِي gelesen. — 19 *F* وَطْمَنَا — 22 vergl. Bd. III. فاء, 8. — 23 fg. die Hh. هودَة — 792,3 vergl. Bd. III. الهاء, 3. — 4 so Mufaddhaljāt; فاصح من بنى *b* 5 — وبالغلباء وفي البحر *c* وبالغلباء *p* وبالغلباء في الهجر *br* — *G* — بحمر ولبلابة *c* بَحْمَرٌ — 6 *FG* Muf. جلا بن صلا *cpr* حلاء اصيلا — 15 l. بني نتر — 12 die Hh. صاعوا *c* صاع *b* صاعوا *px* — غريضا — 18 l. غلط — 21 Bekrī p. 418 von الشماخ, vorauf geht:

الا تلك ابنة المبكرى قالت اراك اليوم جسمك كالرجيع
ريبة *c* ربيته *bpr* — بكور — 1 — زودته *F* Bekrī ذودنه *c* دونه *bpr* دوعته
Bekrī besser ربيته — 23 fehlt in *b* vergl. Bd. II. فاء, 22. Gauharī II, 557; *p* حزين *r* حزينت *co* — *opr* — بحرى *c* تحدى *opr* — حربت *co* حربت *r* حزين *p* — 793,3 nach Kāmūs II, 50, سُدَّرَ كَقَبْرٍ — 4 — يات *co* يحى — 14 *bprF* — 16 vergl. Bd. IV. الهاء, 11. Diwān Huds. p. 176. Bekrī p. 58. — 21 vergl. Bd. IV. هاء, 5. — 794,1 *rF* بالرفتين *co* — 2 vergl. Bd. III. الهاء, 12; — 3 l. حزمها vergl. Bd. III. الهاء, 11. — 4 Bekrī p. 419 hat die Verse des 'Adī ben Zeid:

وَعَدْنُ يُبَاكِرْنَ النَّظِيمَةَ مَرْبَعًا جَزَانُ فَلَا يَشْرِبُونَ إِلَّا النَّقْدَ نَعْسًا
تَصَيِّفْنَهُ حَتَّى جَهْدُنْ بِمَيْسَةٍ وَأَصْ الفَرَاتُ قَنْطًا لَيْسَ جَامِعًا

10 — اذا اراها الجوع *c* الجوع *pr* 9 — الجيئة *b* 8 — صبة *co* صبيئة 7
bpr هزان 13 — 12 l. باجذث vergl. Bd. I. الهاء, 6. — اغراض *o* اغراض
23 s. Nöldeke, Beiträge — 19 *co* — اصعدت *p* 18 — هوازن
تانيا *r* ناديا *bp* — 795,2 vergl. Bd. II. هاء, 18; — جَدَّ *F* — S. 135; — 11 — الوداع Bekrī p. 613 — 8 u. 9 — والخلانق 7 — سنين *F* 3 — بابنا *c*
بينه *c* بينته *F* 16 — نصارته *c* 15 — nach dem Versmasse. — *bF* الحمر
9 — مَرَّ *F* عَرِدَ 8 — 796,4 Gauharī II, 340. — يتتهى *bpr* متهى *o*
co الحُد *bpr* اُضِد — حردان die Hh. — 11 — طلبت *bp* قتلت

vergl. Bd. II. ۷۴۳, 21.—21 Ag. I, 158.—22 *FG* أسيل *bp* من —
 انكادات 806,1 — وعيتي جوني خرب وقغرا *FG* — 23 *FG* — خالف *F* — ذا
 Ag. العايدات Cod. Berol. — 4 *Hamása* p. 609. — 5 *pr*
 21 — ذات *F* 18 — تبعها 10 — 1. — 22 — اتيته *p* اتيت *br* رايت
r بنجلى *bp* setzen ام — واجتبيت *F* — 23 nach الاعبل hat *r* aus einer Glosse
 النجارة *von* 807,1. — 23 *oprF* كان *r* — 807,1 fehlt in *b*; *p* dafür *p* ينجلى *F*
 الدبرى 1. — 4 — نقوا *c* ذقو. — 4 — 13 vergl. Bd. III. ۷۴۳, 2; die Hh. — 13
 16. — 18 Ag. II, 192. *Nöldeke*, *Urwa* p. 18 l. Z. — 808,2
 0 — مستخرج *F* مستخرجا 8 — الماء *F* الماءة *cp* المارة *br* 7 — خمران
c — 9 — الارضا *c* الارضا *p* حاضر *r* 11 — اى *F* او 9 — 810,5. — 14 *pr*
 0 — يستجى 1. 809,1 — لبن *o* لبن 23 — برد *pr* 14 — 10 der
 ausführliche Artikel البقيع steht bei Bekrî p. 129 unter ب —
 10 bei Ibn Hischâm p. 290 ist ببيع in den Hh. doppelt
 punctirt mit ب und ز; vergl. die Anmerk. dazu Bd. 2 S. 91.
 — 18 — فقط *c* غلط 18 — 20 اى 1. ابن 22 — عبد الرحمن
 23 vergl. Bd. III. ۲۸۳, 6; *p* — 810,1 *pr* *co* — 7 *bpr*
 ال 7 — ان *F* — ارحمت الفواد *F* ارحمت *bpr* 6 — الهصيم *c* 2 —
r فصاة *bco* فناة — وفى *bpr* اذنى 10 vergl. Bd. III. ۷۴۴, 21; — 10
 — عبارة 1. 12 — فالحبيب *pr* والحبيب *c* فالحبيب *b* 11 — فصامة *p*
 فصامة *c* 17 — واقبل *bpr* والقبل *c* 14

اى 1. ابن 7 — 811,3 wahrscheinlich s. Bd. I. ۹۰۰, 8. — 812,3 *Zamach* p. 56. —
 — *F* — 13 *bp* richtig الحوق — 812,3 *Zamach* p. 56. — 4 — انباثما
 el-Athîr Chron. I, 438. — 11 vergl. Bd. II. ۲۵۴, 21. — 13 vergl. Bd. I. ۷۴۲,
 18; statt ثمار kommt nach Bekrî p. 420 in diesem Verse auch
 die Lesart ثمداد vor. — 23 *bpr* وشيجة *F* مشيجة „den Wü-
 stenstrauch hervorbringende“ — s. Zeitschr. der DMG.
 Bd. XXIV S. 234. — 813,2 Bekrî p. 420 — النمارة بكسر اوله

3 the Divans p. 16; Bekrî نظرية—11 Diwân Hud's. p. 176; vergl. Bd. IV. v¹³, 16^c—20 Azrakî p. 413. — 814,7 قريظ nach Naçr; die Hh. قريظة; vergl. Bd. I. v¹³, 9.—10 Zamach. p. 150. —11 besser الشبكة—f3 Mufaddhalijât; شبكت bepr شمت c شمت—14 pr قرمى b قوما co قرمى—16 so die Hh. und Muf. im Commentar; im Text u. F تصيد—17 لها Muf. لها bp Bekrî p. 420 بها—Bekrî setzt hinzu:

من الاجزاء اسفل من تميل كما رجعت بالقلم الكتابية

815,1 Bekrî p. 420. Sibaweh ed. *Derenbourg* p. 30; غورات die Hh. والبصرة—2 غورات die Hh. 3 man erwartet طميسة aus dem folg. طميسة—7 vergl. Bd. IV. v¹⁴, 21. —15 sonst auch النواوى und defectiv النوى — 816,10 fehlt in b, vergl. Bd. IV. v¹³, 19; r حواص الرجا — daraus p nach der Aussprache حواص رجا—12 vergl. Bd. II. 19. —14 رمية c دمية—18 F تظمسة—21 تدوره—22 Ag. وباتت u. الشامين. — 817,11 Mutanabbî p. 768. — 18 bp درامين r درامين ويتوجهوا b—3 البيوت p البهار—818,2 وفار r قال p وقالوا b وحال—22 pr الاست co—7 النبات pr الشياب 6—وتوخوا F وتبوخوا c pers. بر مكة F بن برمك b—12 فتلقية F—11 الاسبلت b الاسبت 18—ويكج c—يدينون b يدين c—14 السدانة لـ 13—عنى arab. — F تجاوز 23 rF يعظم in übler Bedeutung wie Bibl. arabosic. p. 389,9 fg. Ibn el-Athîr Chron. VII. v¹³, 4 v. u. — b nach 2 الى دين F 819,1 الى رجوع دين p يدعو رجوع دين bp فان 6—وبيتته FG—5 وقد سميت عبد الله: الله setz p hinzu: 21 co المزارى co الهزارى pr الهزارى b—19 مقدم bpr—18 لان—5 اشرت bp اشرت F 820,1 ضمتها die Hh. —23 die Hh. اعظم bpr تعظم عتاق F—16 النجلة bp 5

17—بخط r بخط cop—عليها co عليها bp عليها r 821,2 co الريفدموني bpr—20 وابا مخلد p وابا محمد 19—حييد r

رجال *p* ليمال 18 — منبيح *l* منبيح *r* منبج *c* 822,13 — الريعدموني
 823,5 *F* تسيل *F* هاجا *F* هاجا *o* 7 — bei Neuren: „ausser Lan-
 des gehen“. — *bpr* 18 — وخصب *F* 824,2 *c* immer nur
 21 *o* — عمرو *bc* 20 — عمرو *c* 19 — الحفيري *c* الحصري *bpr* 3 — كمار
 الماسرجيسى *F* 10 — خدمتاد *c* 826,8 — كمشرد *r* مشرد *c* 22 — سلمان حمد
 — 21 vergl. Bd. I. ٨٥١, 21. — 827,5 *b* كما في 6 vergl. zu
 Bd. IV. ٤٠٩, 19. — 11 — عمران *l* 14 — عمر ان أصبنت *l* 12 — وقتل *l* وقيل *s*.
 S. 829,11. — 14 Belâdsori p. 306. — 828,4 *l* — باجماع *FG*
 — bei *salix* خلاف — مري —
 fehlerhaft bezeichnete Teschdid. — 8 *F* الخشبية die Holznatur,
 wie Bd. III. ٩٩, 17. — 15 richtig Marâcid u. *rF* عقد عقد
 — 20 — *bpr* كالفحم — die Hh. *F* وتعلكا „und an Zähigkeit“. —
 — 829,4 *c* عينة *r* عنيه *b* عناء *F* 5 — حيال *F* 10 — غلب *bpr* 16 —
 المراف *bor* 16 — ولب *bpr* 10 — الف *l* 9 — برقي جرد *b* برء وجرد *p*
 — 21 *bp* — استكنتها *bpr* — استكنتها *o* 19 — هاجم *G* (داعم) ذاهم *r* 17 —
F — النمرزان *c* الفيرزان *r* 830,1 — فاختنت *G* — أنجنت *F* انجنت
 19 Belâdsori — رودى *c* حيمى *bpr* 7 — العظمان *p* القطران 4 — الخمار
 p. 358.

831,1 Belâdsori p. 293. — 13 vergl. Bd. IV. ٣٣٩, 1. — 22
 العزير *c* الغور *F* 832,2 — 4 vergl. zu Bd. III. ٧٩, 16. —
 6 *bpr* رويتهم *c* ريتهم *FG* ريتهم „deren ich durch den Tod be-
 raubt worden bin“, wie Bd. I. ٢٠٧, 8. III. ٧٩, 19. — 7 *c* الدابتين
 16 — تجف *bp* 14 — Belâdsori p. 356. — 10 — بكيت *bpr* 8 — للسلف
FG مري „unsere Lebensmittel sind in etwas dem Schlunde
 des Strausses Aehnlichem“, d. h. sind nur aus weiter Ferne
 und mit grossen Schwierigkeiten herbeizuschaffen. — 17 *F*
 خوارا والحوار *br* 20 — وتحر *c* 18 — كما تقريب Belâds. *co* تقريب — فتربق
 الحراوة *c* الحراوة *o* الحراوة *bpr* 23 — وينصب *F* 21 Bel. — حوراء والحوراء
 3 — فغارت *r* فغاده *o* فغاره *p* فغاره *c* 833,2 — فرسخ *b* — ثلث *bc* —
 متباعدة Bel. 14 — ادركت *l* — فاما *bp* 13 — انطم *oF* 8 Bel. u.

—16 *l.* — *أحياناً* 17 *FG* — *وخرّف* 19 *G* *نزل* — 23 *c* *نَيْفُ الْحَرَى* —
 وحصن 6 — *نهر البراء* 834,3 *Belâdsorî* p. 361 — *ثيف الحيرة* وده *p*
 9 *Belâdsorî* p. 372; *bpr* *كان سماه* — *وحرّ* *c* —
فلما 18 — *الكتناية* *c* *الكتناية* *p* *الكتناية* *Belâds.* vergl. Bd. IV. 499, 10. —
 835,1 *bp* — *خُطَّتْ لَمْ* *Bel.* — *خطوا* *bpr* 19 — *ما ساروا* *bpr* *صاروا*
لجربة *bpr* *الجربة* 18 *co* — *نورستان* *o* *نورستان* *c* *دورستان* *r* *دورستان*
 20 — *مشارع* *co* — 21 *bpr* *الجربة* *co* — *Belâdsorî* p. 364.
 — 836,3 *bpr* *تحت حرى* 6 — *لزيد* *bpr* — *nach den Marâcid*; *p* *قرب خرى*
c *nur* *خرى* fehlt in *br* — 9 *Ag.* XIV, 60. *Cod. Goth.* *واسق*
 12 *Ag.* — *سُيِّمَتْ* 1. — *في ظل* *Ag.* *اهل* *c* *اصل* 10 — *خيلى في دجى*
 837,5 *die Hh.* — *أنت* *F* *u. Ag.* — 13 — *يلتحاك فيها من ثقيه*
السبع 12 — *وحدث* *bpr* *ووجدت* 10 — *vergl.* Bd. I. 41, 18. —
 so auch Bd. I. 41, 3, während nur sechs Districte namhaft
 gemacht werden; *G* *نبرى* 15 — *سوى* *Ag.* — *بنى* *Garîr*
Diwân 16 *Diw.* — *فلاهور* 17 *Ag.* — *لا تعبوا* 18 — *ما يثبوا*
p *امارم* — *بنما* *c* *بنى* 20 — *الريظ* *F* 19 — *أمرأه* *F* *أبادم* *o* *أبارم* *c*
 6 — *دجلة* *pr* *دجلة* 838,3 — *b* 838,12 — *bis* 838,12 —
Belâdsorî p. 359. — *ما* *bis* *p* *عليه* 11 — *ما* 11 — *Belâds.* p. 361. —
 13 *Belâds.* p. 361. — *البيك* *c* *لك* — *النهر* 19 — *Bel.* p. 360. —
 19 *Bel.* p. 358. — 839,9 *Bel.* p. 361. — *دير* *bpr* 11 — *c* *خبر* *o*
خشى *bpr* — *حشيش* *c* — *مماز* *bpr* *مماز* *c* 18 — *مماز* *FG* 14 — *بمر*
 840,9 *Belâds.* p. 274. — *مماز* *c* *مماز* *bpr* 19 — *جيش* *c* *جيشين*
تقيموا *b* *تقيموا* *p* *تقيموا* *r* *انظروا* *ohne* *لقره* *ame* *co* *لقوامه* 12 —
 19 *r* *richtig* *الله* — *عبيد* *23* *Belâds.* p. 274.

841,6–23 fehlt in *b* — *Belâds.* p. 291. — 15 *Belâds.* p. 369.
 — 22 *Belâds.* p. 361. — 842,6 *bpr* *العبدى* und *زيد* 11 *br* —
غور *F* 17 — *رويتها* *bpr* *وزنها* 15 — *الشهرزورى* 12 *Cazwînî* I, 183. —
 18 fehlt in den Hh. und ist aus *Cazwînî* ergänzt. — 21 *die*
Hh. *ضمنه* *F* 6 — *وفيه* *die Hh.* — *وقيل* 843,5 — *يكن* *p* *فان يك* *فيك*
er nahm es in Pacht. — 12 *ورثا* *br* *ورثا* *و* *في* 12

23 Belâds. — *ما لم يعرفه* Marâçid *يعرفها* *F* *vielleicht يعرفه* p. 365. — 844,7 Belâds. p. 340. — 8 *حسبنا* *c* *حسبنا* *bpr* — *جنسنا* *co* — *كلم* *bp* — 12 Belâds. p. 360. — 22 *F* *ابني* *die Hh.* — *عمر* *bpr* عثمان 845,4 — *بن ابي انعامي* l. 23 — *سراة* 6 Belâds. p. 358. — 161 *غيرة* l. 17 — *جائز* 17 Belâds. p. 362 — *بيت زقاق* *c* *بين وهو باق* 23 — *عبيد الله* 5-9 fehlt in *c* — 9 *r* *ملك ما في سنة* *p* 11 *r* fehlt in *b* — *سدا* *p* 14 Belâds. p. 360. — 847,4 *p* *وبما حيطاق* — *يستقيم الى* *b* *فيقسم* — *فجل* *p* *فجلي* *o* *فجلا* *cr* 7 — *من ظام* *b* *في* *ب* — *اذ* *F* *اذا* 5 — *جوردان* *bpr* 14 — *بخلا* *b* *دخلا* 10 — *بهماردن* *co* *بهرزد* *bpr* *نهردان* 9 — *cop* *besser* *r* *نشواره* *r* *نشواره* fehlt in *b*; s. Hagi Chalfa Nr. 13794. — 22 *G* *غلبه* *pF* *غلب عليه* 23 *c* *وتوفت* — 848,1 *co* *فجامل* *co* *فجامل* 15 *das* — *فجامل* *co* *فجامل* 11 *F* *فجامل* 4 — *حال* *cp* *منزلة* 2 — *موسوما* *pF* *يريد* *pF* *يريد* „sollte eben“; s. Zeitschr. d. DMG. Bd. VI S. 210 Anmerk. — 849,10 *pF* *تتقدم الى* *قدام الملك* *p* — *اساتة* *c* *اصاتة* *b* *اماتة* *bpr* *يبتشف* 16 — *الحكم الزكي* *bpr* *يحكم* *l.* 17 u. 22 — *توافق* *l.* 15 — 23 *تحادثنا* *G* *تجادبنا* *F* *تجادبنا* *bp* *تجادبنا* *c* 20 — *سق* *co* *يشق* *b* *في* *p* *في* *crF* *من* 850,3 — *المستعمل* *c* *المستعمل* *opr* *واحي* *c* — *الشق* *btP* *الثيق* *r* 7 — *شق* *bcp* *ثيق* *r* *ثيق* 6 — *الذي* *c* 16 — *وجاز* *bpr* *وجاز* *o* 9 — *فخاصوا* *rF* *فخاصوا* *c* 8 — *اخي* *pr* *محمد* *bopr* *محمد* 21 — *توزون* *G* *توزون* *F* *توزون* 20 — *والتوسعات* *والابقارات* *c* *احمد* *c*

21 — *بين العلاء* *o* *العلاء* 16 — 851,1 Ibn Challikân Nr. 736.

23 — *سمع النبي صلعم بالصنم امر به فكسروه فانشد بعضهم يقول* *p* *النبي* *br* — *أنبت* *G* *انبت* *c* 852,1 — *أبكم* *metrische Lizenz* statt *أبكم* *F* — *يخلفان* *FG* *يلحقان* *pr* — *رايت* *p* *لقيت* 3 — *تهدئة* *G* *تهدئة* *l.* 5 — *بنهم* *l.* 11 — *يخدر* *p* 14 — *Mutanabbî* p. 572. — *بيت* *r* *يبيت* *p* *نبت* *o* *نبت* *a* *بيت* *b* 19 — *خيل* *F* 18 — *مر* *l.* 16 — *نابعا غاصق الارض* *F* 853,3 — *باللوم* — *تحفرقة* *F* 21 — *تبيت* *FG*

Bd. III. ٨٨, 17 fg. — 6 bp قدّا r قدّا c فذاق — co بفعل — 7 F' دَمْعُهُ المتّقى „der Strom seiner gesammelten (und nun hervorbrechenden) Thränen“. — 8 FG رأت — بتأريج — 9 FG نأت — c وثلّت die Hh. واكرمة — 10 FG قلت — die Hh. والرمّة — 11 FG ماحل — يَحْجِلُ F' vergl. Bd. III. ٣٩١, 6. Hamâsa p. 188. — 12 bp ازادوا — 13 Kمت — o رایت vergl. zu Bd. I. ٦٥٨, 7. — 854, 1 o النزولة c النزولة Mārācid Cod. Lindsay الرولة — 7 c نيازى — r نيارى — 10 bpr والهيصم — 11 Bekrī p. 413; F والهيشم c والهيتّم h. والهيتّم q والهيشم c وحمة — 12 dfe Hh. وجمعه — 13 Gauharī II, 599; حمت في الغمراء r فالغمراء c — حادث o جارت c حازت br — 855, 1 bp عليلة — المطالع bp 8. Ibn Challikān Nr. 229. — 17 c استخفى FG اسخفنى — 856, 2 l علو und الشمائل — 18 c نفخة bpr بنفقة co optat. „mögen reichlich bewässert werden“. — 6 F وقيت وقيت F' bewahrt werden vor den Pfeilen eines Schützen!“ — 8 nach ويل setzt p hinzu: الذى قتله جسماس يوم — 9 الحسن co بيرون statt verschrieben — 16 G طوقت o طوقا r حداداد c 857, 1 o واستعضوا c واستطفوا b 8 — النار b التتر pr الغر 858, 6 طرفة — 9 bpr فجّر bcpr فجر o 18 — عليه c فامسيت bpr 17 — واستقصوا cr 25 — الخراف bpr 3 859, 3 — الحافيف cr 25 — يستلم hat p nach 4 — الاخراج bpr 3 859, 3 — الالحافيف cr 25 — يستلم hat p noch : واوراق co — وبرم G 9 — والا هدموه : der Gelehrte im Wohnsitz der Hungerleider glänzt nicht, wenn auch seine Geisteslichter in sinnreichen Aussprüchen glänzen“; البقرى 12 — Journal as. 1853. Série V. T. I. p. 190. — 13 Ts'alibī Latāif ed. de Jong, p. 116. — 14 بطوف bpr وطاف 18 — الصبغى r richtig 860, 1 — الحسن l. 21 — السبخانى bpr u. الصبغى u. Hagī Chalfa Index Nr. 1989 zu verbessern. — 13 l. حفاظنا r حفاظنا — 14 l. الشيوخ G والاتراب 18 — c ٣٤٧

861,21 *br* صراط — *bp* جاماسات *r* جاماست 22 — die Hh.

— دبیس بن مزید *p* 23 — البستی *co* البسى *r* السبسى *bp* — عن

بغد *p* تحت 4 — متابعاً *r* تابعاً *bcp* 3 — رثد *co* 2 — اغلاق *co* 862,1

ونیل *F* 7 — قعدت *FG* قعدت 6 — تباه *r* تمامه *o* نيهه *c* 5 —

نهر دیر *G* 9 — النقر *c* فقر *p* الفقر *orF* — فلا حقى *F* حفر *co* حقدى *p* —

نصبت *b* 14 — الریبة *bp* الروبة *r* 12 — 10 vergl. Bd. II. 444, 18.

1. ابار *bc* — نهائية زیادة *F* 863,1 — الوهاد *bpr* الربا *c* 15 — انصبت *pr*

F ابار وغيره (wenn *ia* für *iar* vorkommt, *Castell*) oder *F* ابار وغيره

vermuthet eine Auslassung, etwa نقص غیره, dem ent-

spricht Sojūtī, husn el-muhādhara II. 147, 6 نهر

wie Macrīzī Chīṭaṭ I. 50, 5 v. u. Sojūtī II, 143, 12. — 6 زیادتہ *bpr* نهائیه

— 9 *co* — ورتبوا *c* ودرخوا 864,4 — واد 22 ل. — بوانه *rF* بوانه *bp* 9 —

19 — ساير *bpm* جاريا 18 — Sure 67,3. — 14 ودرت *br* ودرت *p* ودرت

865,5 — وهو *F* — 22 — 865,5 — 865,5 — 865,5 — 865,5

865,5 — 865,5 — 865,5 — 865,5 — 865,5 — 865,5

865,5 — 865,5 — 865,5 — 865,5 — 865,5 — 865,5

865,5 — 865,5 — 865,5 — 865,5 — 865,5 — 865,5

865,5 — 865,5 — 865,5 — 865,5 — 865,5 — 865,5

865,5 — 865,5 — 865,5 — 865,5 — 865,5 — 865,5

865,5 — 865,5 — 865,5 — 865,5 — 865,5 — 865,5

865,5 — 865,5 — 865,5 — 865,5 — 865,5 — 865,5

865,5 — 865,5 — 865,5 — 865,5 — 865,5 — 865,5

865,5 — 865,5 — 865,5 — 865,5 — 865,5 — 865,5

865,5 — 865,5 — 865,5 — 865,5 — 865,5 — 865,5

865,5 — 865,5 — 865,5 — 865,5 — 865,5 — 865,5

865,5 — 865,5 — 865,5 — 865,5 — 865,5 — 865,5

865,5 — 865,5 — 865,5 — 865,5 — 865,5 — 865,5

865,5 — 865,5 — 865,5 — 865,5 — 865,5 — 865,5

865,5 — 865,5 — 865,5 — 865,5 — 865,5 — 865,5

865,5 — 865,5 — 865,5 — 865,5 — 865,5 — 865,5

865,5 — 865,5 — 865,5 — 865,5 — 865,5 — 865,5

865,5 — 865,5 — 865,5 — 865,5 — 865,5 — 865,5

865,5 — 865,5 — 865,5 — 865,5 — 865,5 — 865,5

865,5 — 865,5 — 865,5 — 865,5 — 865,5 — 865,5

besser 2 Mas'ûdî — قيس Sojûti Hh. u. 868,1 — ارى
 II, 361. — 5 bpr حديد — 7 ber يبرى — 9 bpr بحر —
 يستقر 869,6 — معاوية r معاوية b — 22 حايد c حايد bpr — 12
 — عنقود F 16 — يوتر 15 — توتر F 14 — فاورى b فاور 18 — يستوفى c
 so bei Freytag zu verbessern. — 19 c لتلقمها b لتبلعها pr لتبتلعها
 اى — سميت F 13 — اوتر F — 20 c معى — 870,2 — البعاد bF 22 —
 وخير انها c 14 — لانها F انها

871,2 c نساء — 3 FG التغطيط — 9 in bc fehlt das erste
 1. النيهى — 19 البطيسى — 18 bpr — in pr das zweite. — بن الحسين
 872,5 bpr — 10 Sure 73,16. — 11 c جسدا —
 12 اعلى o اعمال — 14 ماء c مياه — 15 l. ماخوف. — 18. 20 u. 23 p
 22 الموت p الماء — 23 F جَمْعُهَا „und die,
 welche sein Anwerben zusammengebracht hatte“. — F قَسَمَهَا
 — 873,1 bpr صدين المحامد c حين اعانيتها فروح المحامد c
 FG صدين اعانيتها „Es war als ob sie in Wäg-Ruds und auf
 seinem Bergabhänge Schafe wären, welche von den Spalten
 der jähnen Bergsteige bedeckt worden wären“. — 6 فا die Hh.
 12 جمدة c جمدة — 13 besser استوبأوقا Bekr l'Afr. p. 15. —
 15 c نازل p بابل fehlt in br — 22 FG صدك wörtlich: „Dein Ab-
 weisen den hinsichtlich seines Inneren (vom Sehnsuchts-
 schmerze) hart Mitgenommenen ist nicht Abweisen eines
 Gehassten“, oder besser مَبْغَض „eines Hassenden“. — 874,
 1 bpr ولو اشبهها ذات — 3 وربما — 4 bp دريتما FG ورتبما
 اَقْبَى d. i. اَقْبَى u. ورتبما „Und dann und wann bringt es meine Fröhlichkeit dahin,
 dass ich einen Becher Wein zu trinken gedenke; aber er
 bleibt ungetrunken aus Scheu vor einem Schwermuthskran-
 ken“ d. h. vor meiner anderen traurigen Seite. — 4 bp رام
 احتيا bpF احتيا r. احنا c 6 — الراسيات p 5 — مجلسى co — مجلس
 „Wie? Du solltest leben über die Welt gebietend, glück-
 lich und gefürstet, während ich in der Welt des Reich-

thums und des Herumtreibens (darnach) bedürftig wäre?

—7— واجب *co* — لان Imper. *bpF* ولكن 8 — منه *F* فيه 7

12 — والحفوظ *b* والخصوص *pr* 11 — أصبح Part. act. von *مصيحى* *FG*

وقر *b* قصر *pr* قصر *c* جاء *bp* جاد 15 — عداد *p* عدار *b* عدا *r* العداء

يقودها *b* — *bp* ليلى 16 — *bF* صوافنا vergl. Sure 38,30. — *F* قصير

c — يقود بها 19 — die zweite Hälfte aus Bd. III. 873, 23 ergänzt.

— 21 Mufaddhaljât. — *bpr* للسبيل 875, 2 بليل *F* السبيل wie

Bistânî p. 2236. — 6 or نريال *br* نريان 11 — خيال *bpr* خبانى 12

13 o u. Cod. Lindsay غميرة *bpr* عمره o u. Cod. Lindsay

bF سرايية *p* 18 — البغى *F* 15 — والعراض *opr* — العصبية *bpr* العصبية

2 — اجيل *c* اجيال *pr* اميال 876, 1 — صنع *F* — ظرايف *c* 18 — رايية

برك die Hh. ونزل. 5 — اهوز *bpr* 3 — زويم *c*

وختعم 6 l. — الجروش *pr* — Nawawî p. 334. — Ibn Doreid p. 314.

b وسيد 13 — الدب Gauharî II, 264 الذيب 11 das zweite

22 — وسليع *c* وسليع *r* وسليع *FG* 22 — sie fand es nicht gerathen,

sich selbst vor ihren Söhnen bloss zu stellen“. — 877, 1

am 3 — *bcor* Wright opusc. ar. p. 116 ابو السفاح vergl. p. XVII.

F — والة بكرة *Wr*. والها *b* بكرة والة *F* 4 — نومك بعدها *b* — اقام *p* قام

Mufaddhal. رخب 1. — يا سيد ما كنت من سيد *Wr* 5 — ودعاها *Wr*.

الايث *Wr*. الذيب 7 — رخب u. موطأ *FG* ; موطأ البيهت رخب الذراع

يقنة *b* تبينة *r* 10 — يظلم 1. — 9 Zamach. p. 156. Bistânî p. 917 ;

13 *br* — ربع die Hh. 11 — وق *FG* — احاء *r* الا ما — نيئة *p* ممة *c*

die Hh. — يري *F* يري *r* يري *bc* — بها كانا للقطا *p* القطا بها

coF الاشد 19 — Bistânî p. 1087. — وجهه *F* — بيئة *c* 18 — الهاء

ببسط *G* وبسطت *F* 878, 1 — „ausgelassen, unbändig“. — الاشبر

بن اى 1. 11 — العلاقال die Hh. يعلى 10 — 4 Belâdsorî p. 33.

18 Ag. — الشرقى 1. 16 — دواراك *bpr* 15 — المقرى *co* المعزى *bpr* — حصن

Ag. — *Ag.* — *Ag.* VII, 83 : — الصفاء *Ag.* الوصال — وهل القين سعدى من الدهر ليلية

وهل القين فردا بثمان مرة تجود لنا من ودعها ونجود

23 co الحسن — 879,2 o richtig المغنى Diwân Huds.
p. 45; die Hh. 10 سورة 2,57. — 12 l. أَجَلُهُ — 20 vergl.
Bd. IV. 7. 21 F هَيْف pl. von أَهْيَف und وَحَاد Part. von
حَدَا wie Bd. II. 1; vergl. Textverbess. zu Makkarî 3.
Stück 1869. S. 65. Z. 11. — 22 F يَعْرِض — 23 or متبع bp
— 880,1 G مرطب — die Hh. نَجْوُطَك G نَجْوُطَك r
بن p ابا 9 — يسعنى c يبتغى 3 bpr — بجنه G — مذوف 2 bcp — صحيح
— 10 F خِيَلَةٌ „vor (hochmüthiger) Eingebildetheit“. — F
وظمه 13 — آمد بن b مداين 14 vergl. Bd. IV. w, 5. — 17 l.
20 co السكرى 23 vergl. Bd. II. 13, 13; اذا die Hh.
انت 1. — وان

881,10 br زيود p زيود 11 Cazwîni II, 315. — 15 F استغنى
— 882,1 nach قصب, welches in b fehlt, haben copr noch:
الى ولا عاملين على عامل الى d. hr. لا und الى waren ursprünglich überge-
schrieben: „nicht—bis“ die dazwischen stehenden Worte,
eine Fortsetzung des Citates, sollten nicht in den Text auf-
genommen werden, — 6 F ذوب 9 Gauharî I, 568; pr فتن
— 13 F كَلَامُهُ فَمَحْضَرُهُ 15 اجدا die Hh. اجدد vergl. S. 889,
15. Bekrî p. 131 u. Samhûdî فبانوا — l. فبانوا c Samh. فبانوا —
17 Achṭal Diwân. Gauharî II, 261. Kâmil p. 380. Bistânî
p. 1545. — 19 Achṭal Diwân. Bekrî p. 412. 613. Zamâch. p.
157. — 22 bp رنوامية r رنوامية — 883,3 Belâdsorî p. 290. — 5
bp وابته 12 — حقوف c 7 — قصد الحاج والاطباء bpr وجه
22 — عليه r ثر الامر اليه 21 — فسأومه bpr 20 — داروان r داروان
884,2 bor — الا فيسقط bcr 23 — بها bp — نبت r ينبت c
6 — نستحكه bpr 3 — ويظفروا c ويظيب o — تغدو FG يعدوا c تغدو
— اذا bF 10 — 9 Cazwîni II, 320. — 8 Moschtarî p. 431. —
12 F مدينة 15 — من حولها F 18 — Belâdsorî p. 290. — 23 b
— لها FG „die Kriege sind dazu (zu so star-
ken Geldausgaben) schicklicher“. — 885,4 l. فغمه 6 br احل

p ارحل *F* اُحِلَّ sc. السِّحْرُ „ich werde den Zauber von ihr lösen“; s. *Boethor* s. v. Désenchanter. 7 or مختصراً — 13 *F* مختصرة ein Diener, der die Leute herbeiholt; s. *Meninski* s. v. — *bpr* مختصرة *FG* مختصرة n. 16 مختصرة *p* منكس *b* منسا *F* منكسا رأسه — 23 *bp* محمل *c* محملا — 886, 11 Arab. proverb. T. I. p. 250. — 13 نادوا *bp* نادى احدى — 20 *bp* كروز *r* كزن — *fehlt* in den Hh. — 22 das erste رطلا *b* رغيما — 887, 5 *bpr* تركت *co* في *r* به — 8 *sopF* دواس — *bFG* تذكرت *FG* وقدما *co* — 10 *bFG* خصرة „dessen Gürtel beinahe seine Taille durchschnitt“; s. *Zamach. gold. Halsb. übers. v. Fleischer*, S. 56. — 11 *F* سكر *c* كسر *c* بخرن بولع — 12 *c* المايداني *p* المازني — 13 *c* راي *b* مولع 1. — 21 آل *b* اهل — 17 ارامي *c* اوامني *o* — وطري *c* — 14 الدوى ولقاء من بين *bp* 10 — ينسو *r* يقسو *v* — 3 بالجر ويدكر *br* 888, 1 — مولع — 11 *c* تشابع — 17 Bistānī p. 224. Bekrī p. 618. — 23 vergl. Bd. IV. ٨٨, 19. — 889, 2 *fehlt* in *bpr* — 3 *c* شادة *p* شان *fehlt* in *br* — 7 الهني *pr* النهر — 14 Ag. XIV, 81; *F* أحب — 15 vergl. Bd. IV. ٨٨, 15; *bpr* احداوا *c* — 16 فياتوا *c* — مند *bpr* عند — 17 *bpr* فذ *Ag.*

لعبري لئن كان القواد من الهوى نعى سقما انى اذا نسقيم

19 *pF* مشوم d. i. مشوم *br* شوم — 20 *FG* أقفى — 890, 1 *FG* viel-
mehr الحارث 12 — القبي *bpr* القسرى 9 — وخيه *c* وحيدة 4 — غشيت
عمره بن الحارث vergl. Bd. III. ٥٩٣, 17. — 15 *co* wie Bd. IV. ٩٣٣, 12. — 22 ديباج *o* رباح *c* رباح 1. حبان

891, 7 *co* المهي *bpr* مايل *c* قابل *c* قابل *o* فاتك — المنجم

br — الهى

لاتى مشكر السىء واين السىء من البدر

fehlt in *p* — 12 *bpr* بها — 22 Içtachrī p. 115 (126) *G* 297; 1.
والوخش; das Citat ist nicht vollständig, es fehlt der Nach-
satz zu اذا — 11 *c* وقصتها *bF* — 9 *bF* — 892, 1 فيها ist überflüssig. — 2 *c* قطرة *c* — 2 *F* تقنى *c* تقنى *c* تقنا *bop* — 18 *bop* — 15 الارض *F* الارض — 15 رمز

bpr — تلك co — اعك bp — ينظر, 893,1 bpr — لآية نظرة F — لأنه نظرة, bpr
 F — طريق bpr طرفي c 4 — فاتا r فاتا p فاتا فاما 2 — عينان bp — وقاك
 „ein Freund, معاتب l. معابت c معات r معات p معات b — خشننت
 der an die enüzweiten Gemütfier wohlmeinende Verweise
 zu richten versteht.“ — 11 vergl, Bd. I. ١٧, 15. — Ag. XV.
 165. Bekrî p. 206 u. Zamach. 157 haben den ersten Halb-
 vers: المهاية عن ذي المهاية — Ag. im zweiten Halbvers:
 — فزنا l. 14 — حين Bekrî u. Zamach. يوم — لهن حصيرا
 ابي حذيفة l. 18 — بفصل p بفصل br — تعضل — أمر F 17 — البتر coF 16
 — 21 — wie Marâcid III. ٢٧٣, 3. — 20 صفاب F روضات o ذي صفاب 21 —
 — الواحة p الواحة o 7 — والج 2 — 894,5 Bd. II. ٢١٠, 2 — اصبح l. 23
 مكرى s. Bistânî p. 1811 „und die Vermiether“; — والمكرين F 14
 o واليهمد bp — حجر bpr — بحيلان bor بحيلان cp 17 — الدواب
 o جنوبية cr جنوبا bp 23 — مرجبا F 22 — واليهمة c واليهمة r واليهمة
 4 — والعين بالهجرين pr والعور c والغون o 895,1 — حانوية F حنوية
 Ibn-Challikân Fasc. VIII, p. 9 — ونشريس 12 vergl. Bd. II.
 ٧٣٢, 6. — 13 — يكادك coF يكادك 13 — 19٢, 19. — 18 Keisarânî u. Tabacât-el-Huff. XIV, 4
 عبيد الله — 18 — 5 منها bpr — 896,4 bpr — عمارة b 23 —
 8 — أفعم F 6 — تقودم bpr — 5 — منها bpr — 896,4 bpr — عمارة b 23 —
 r بقى بها bp 19 — عيس F — وفشلا كيم bpr 11 — فيه F منهم co فيهم
 u. Marâcid ٢ — 897,2 pr — لمصرب c ورسوب o — 20 — بقا وبها — يتقاربها u. Marâcid
 F Cazwîni 13 — من على b عن c من 7 — فاشروا FG — شخصت b شخت
 F Cazw. يهتدى bp 14 — كهلاك — Damîrî I, 420 — تطلب 42 II.
 898,2 F Cazw. — 20 خبلوه bcF — سكنت bc 15 — تهتدى
 الهزاة bp عطارة النيراه c 14 — الحربة bp المهرية 10 — والتمر F 5 — فتبعه
 — اثر l. 22 — 894 Damîrî. — s. Arab. prov. T. II. p. 894 — 16
 p 14 — ارضهم bpr زروهم 6 — لحدك r لحدريك bp لحدرك c 899,1
 Cazw. II, 415 خوف Damîrî II, 415 جور 19 — صوته تباثروا اليه واخذوه
 — F der Reim ohne Nunation. — 41 — خوف الشرار فردا
 12 — لم يخط b 900,10 — وانقص l. 22 — قدماق زمانى Dam.

bpr افر ما هو — 18 vergl. Bd. IV. ٢٨, 17. — 21 Hamâsa p. 727.
— 23 *cpr* يكون *b* يكونوا vergl. Bd. I. ٩٣, 2.

901, 1 *ber* تكن *p* يكن — zweite Hälfte *br* سيجال
p خيلنا عهدنا — 2 *FG* واجتنب *b* — 3 fehlt in *b*, *FG*
r له *p* كالنعام — ٢٢ *r* تجرقنى *c* يجردن — *F* أرطى
eine Lücke. — *F* وضالاً vergl. Zamach. p. 152, 11. Makkarî I.
١٥, 6 v. u. — 4 die Hh. الوهارة vergl. Bd. IV. ٧٧, 11. — 11 غبراء *c*
pr بين قبايين *c* — 14 آوة *c* آرة — الحياة *p* الحياء *c* — 12 صغيرة
ohne *بين* — 17 nach *نون* ist das ähnliche Wort ausgefal-
len, *F* wie Bd. IV. ٩١, 17. — 20 *bp* اللعاء اين Bekrî p. 528
synonym mit *النهمين* Bd. II. ٢٩١, 3; besser *النهمين* die beiden Berge Nahb, Bd. IV. ٨٣, 2.
— 21 *br* جوازى *p* جوازى *cF* جوازى *b* — *r* جيسى *b* — *co* تنمادى تنمادى statt تنمادى *FG* — *r* حين *b* — 22 الارواح *F* —
902, 3 Ag. VIII, 144. Kamil p. 320; Bekrî p. 425
„trotz des Hinkens“ — 4 Ag. *F* اعلت ذات Ag. سيو — *F* u. Ag. الظلغ
9 — *co* وكثيفه — منهل الجيم *c* مكفل *bpr* مبهل — 7
نجده *c* — الحفصى *bp* الاصمى — 14 — 18 — *bpr* الدنقىسى *c* — مفردة عن *bpr* مفروعة على — 18
وتنران die Hh. بنت — 903, 7 Diwân Huds. p. 97; die Hh. الباهى
— 10 الباهى die Hh. — 9 — *F* die Reimworte الحمام والحرام — نجدها *c* — 12 استنام *cp* استناه — 16 Ibn Hischâm p. 806.
Fâkihî p. 49. — 23 *F* فذلك — 904, 2 Ibn Hischâm p. 805. —
5 Bekrî p. 610. — 8 vergl. Bd. III. ٨٥, 17. — 9 *F* جلوا *r* — 14 *bpr* والرقف والرقف *u.* — 17 ل. — 20 الحف nach Fâsî, Chronik v. Mekka, S. 76, 6;
die Hh. الحى wie auch Bd. III. ٢٩٥, 21. — 22 *c* المبتون *b* — 23 *p* آونت *r* — *F* شفعاء dichterische Verkürzung statt شفعاء — 23 *p* آونت
— 905, 1 *F* جذار „aus Furcht vor der Abmagerung“ d. h. vor Mangel und Hunger; s.

Beidhâwî zu Sure 81,8. — 2 *b* وبايما *pr* وبايقا *F* ويانع *u.* ونعصره. — *وَلَدَانَا* vermuthlich *لَدَانَا* in der Adjectivform s. v. a. *لَذِيذٌ* und *لَذِيذٌ* „Wein“ bei Dichtern; „aus reifen Früchten der verschiedenen Arten der Weinstöcke werden unsere Rosinen bereitet, und wir pressen daraus Weinessig und Wein“. — 3 l. *قَدْ أَتَقَاتَمْتُ* st. *أَدَقَاتَمْتُ* über die Zerlegung des *â* in zwei kurze *a* s. *Fleischer*, Beiträge z. arab. Sprachk. Nr. 1 S. 138. — *فَغَ أَتَانَا* — 4 *p* متجيا *r* متجيا *c* يجيها قوما — 5 *F* حرام *bpr* — *عَرَفَةُ* die Hh. — *قُضِيَانَا* *F* عضيانا *b* عضيانا *p* — 6 الغليل — 7 *وَانْتِ* *b* وانتي *9* — 14 Ibn Hischâm p. 870 und Wâkidî by v. *Kremer* p. 423 *وَحَيِيرَ* *c* — *أَجْمَمْنَا* *FG* *أَعْمَدْنَا* *c* — *وَحَيِيرَ* *c* — *أَجْمَمْنَا* *b* hat den zweiten Halbvers *وَالسَّيُونَا* *Wak.* — 16 *تَحْمَلُوا* *Wak.* *تَرَوْهَا* *Hisch.* *تَذَرَكُمَ* *pr* *c* — 21 statt des zweiten *بَصْرَةَ* ist sicher *مَكَّةَ* zu lesen; Bekrî p. 610 *مَرَاتِلَ* *c* — 22 *مَرَبَ* *bcpr* *مَرَبَ* s. *Kâmûs Calc.* p. 680, *Gauharî* I, 413 und Bekrî, *مَرَبَ*, *Kâmûs Bulac.* II, 168 und *Bištanî* p. 2223 *مَرَبَ* — 906,1 *Garîr Diwân*, Bekrî p. 611 u. in den 7×7 Gedichten. — 3 *F* *أَرَوَاحَ* und *وَمَاءَ* im Vocativ. — 5 *n* *وَرَبَّهَا* l. 12 — 13 *b* *كَحِيلَ* *Hamâsa* p. 584 *أَحْمَ* *FG* — 9 *الغَمْرَةَ* *الغَمْرَةَ* *FG* *أَبْقَارَ* *FG* — 14 *وَأَهْدَا* *r* *وَهْدَا* *c* *وَكَارَى* *p* *وَكَا* *وَهْدَا* *r* — 16 vgl. Bd. I. 171, 3. — 21 *pr* *مَرْكُوبَةَ* — 907,2 vergl. Bd. IV. 330, 17; die Hh. *أَخَذَتْ* *c* *أَخَذَتْ* *c* *أَخَذَتْ* *c* — 4 vergl. Bd. II. 90, 8; *r* *أَدْرَمَهُنَ* *b* *أَدْرَمَهُنَ* *p* *أَدْرَمَهُنَ* *bpr* — 5 *c* *مَوَائِجَ* *bpr* — 9 *Ag.* XVI, 28. *Hamâsa* p. 448. *Abulf. hist. anteisl.* p. 142. *Rasmussen* addit. p. 41. — 17 *زَيْدَ* *bp* *زَيْدَ* *c* *الغَابِشَ* — 20 *الْقَائِشَى* *o* *الْقَائِشَى* *o* — 20 l. *الْوَحَافَ* *o* *الْوَحَافَ* *o* vergl. zu Bd. IV. 17. Bekrî p. 612 *بِكْسَرِ* *o* *بِكْسَرِ* *o* — 908,3 *جَ* habe ich aus *Kâmûs Calc.* p. 1237. *Bulac.* III, 319 hinzugesetzt. — 8 vergl. Bd. II. 11, 10 — 12 *F* *أَسْأَلْتُ* *o* *أَسْأَلْتُ* *o* nach dem Versmass. — 14 l. *أَسْأَلْتُ* *o* *أَسْأَلْتُ* *o* wie im *Diwân* des *Garîr* u. *FG*; die Hh. *وَجَانِبِيهِ* *Diw.* *وَجَانِبِيهِ* *Diw.*

فهرس *bp* فيونس l. 16 — فشبتي Diwān Cod. Petrop. قبلتي 15 —
 Diwān richtig رايتم *r* ريتتم *bp* — شكونا Diw. دوننا 17 — فتولس *c*
 „erkläre (mir)“, wovon der folg. Vers
 abhängig ist: „von den Stammgenossen, wohin sie sich ge-
 wendet haben“. — 22 يعود به *F* vielleicht بعوَيْه „mit seinen
 beiden Holzstücken“. — 909,5 والتتيت l. والبست s. Içtachrí *G*
 297. — 910,7 *bcpr* — الاصل l. الاصل 19 — الحاشية *bp* 8 — خبير l. 7 —
 صادرين s. 207 *Koseg.* Ag. I, 134: ثلثين عشمة l. 8 — سليم *o* سليمان
 حنيفة die Hh. تصنيفه 11 — طالعي Ag. راغب — معروضة Ag. 9 — لقيتهم
 s. Hagí Chalfa Nr. 13177. — 13 vergl. Bd. I. 193, 3. Bekrí
 p. 613. — 17 واساية *r* Samhúdí hat an dieser Stelle وساية, nach
 einer anderen ist السائرة mit سائر einerlei und aus ersterem
 ist السامرة Bd. III. 13, 15 wohl nur verschrieben und nach
 Içtachrí *G* 21,1 ساية davon verschieden. — 18 عشيرة 22 Içt.
 s. خشامة *co* ختامة *bp* — المصعب die Hh. — حربا Içt. 19 —
 Kámús Calc. p. 1587. Bulac. IV, 84.

في طُرُقْ تَعْلَمُوا خَلِيفًا مِّنْهُمْ جَاءَ مِنْ خَلَدِ ضَمْرٍ حِينَ هَبَا وَدَجَا .
يعنى سمرا وأتاه اخدا في خَلَدِ ضَمْرٍ والخَلْدُ الطريف في الرمل حين هبنا من
الخوف ونجنا وهو موضع قال عبد الرحمن عن عمه ويروى من جر ضمـ قال
fehlt in ادوخ b داخ 6— ووجه اسم طريف قال وهذا كله في شق بنى تميم
„das intransitive Zeitwort“.—17 s. Krehl, F' اللازم اللام 9—cpr

d. Religionen der vorislam. Araber, S. 85. — 19 the Divans p. 125 فتري Amrulk. Diwân p. 41 نُخْرَج — 22 bc ولانم — *F* وَدُنْتُ — 913, 10 l. واجدب — 12 دوارا *bpr* — 13 *p* فمختوا — 14 l. جريه 914, 7 — كونم *bpr* كفرم 21 — فبقوا *p* اجر fiach — 19 صالحين — 16 c — المسير l. 15 — وعنايه c وعباده o وعبابه *bpF* 8 — جذبه co — قفر c غفر — تدعى b تبقى r 915, 8 — عكل *bpr* وجعل 22 — تهمان ومُتَدِّد *FG* ومترد *bp* — نقش u (ohne عليه) 14 *F* دُفِّرَ — حرقة *br* 13 — 13 von مُتَدِّد — 916, 2-5 Gauharî I, 629. — 6 Bekrî p. 613 تفصى *bp* 16 — آيات Bekrî p. 612 ابياك 13 — ببيص ودعان بساط سى — 21 Içt. — وكثير Içtachrî G 322 — 20 die Hh. وكش — سبل c — 323 917, 16 عن r — قراج c — 918, 9 vergl. zu Bd. I. 7; das dort Gesagte nehme ich zurück, da die Hh. auch hier زامين 14 — والمصنف الغايت Z. 10 die Hh. الفا c 23 — ابو البركات *p* ابن بركات c ابو بركان r 19 — رامين die Hh. مدامه r 7 — يقزع *F* 5 — كيه bc بها 919, 3 — درم ohne الفان 18 — وخش *F* — قنطرة كقنطري Belâdsorî p. 329 die Hh. كمنظرة — 21 *F* نفسه — وهمم Belâds. فبى 19 — واختار die Hh. واحيا *bp* معينه نفسه *F* 22 — مخفف (ein Kamel) „welches sich nie wegen eines Hufes über Steine beklagt“; c نجف *bp* نجف بركات c 6 — للال *bpr* 920, 5 — وكذلك *br* فبنا فوى *p* وعدا من 23 — ومجانة nach كثيرة الخل والحيوات *op* 13 — الديرى l. 10 —

ورعسر 921, 11-12 Içtachrî G 319 — 14 die Hh. ورعسر u. بينة die Hh. بينة 22 — 18 Bekrî p. 614; s. Içt. 319. — 23 *F* nach Sinn und Versmass به „ich sehe einen Unfall, durch welchen (der Berg) Meitân ausgerissen wird“ d. h. einen gewaltigen Unfall. — 922, 1-6 Bekrî p. 613. — 9 *bp* يخالف co — فخالف o ندا c ندا 15 — فالح wie Ibn Hischâm p. 3; *F* فالح; Ibn el-Athîr Chron. I. 58. Abulf. hist. anteisl. p. 18 und Londoner Bibel Genes. X, 25 فالح; — 923, 1 الفرس c فارس — وهو فالح اى قسم Mas'ûdî I, 79

4 *vergl.* Bd. II. ٨٩, 9. — *وكان مكيهم لقتال ارض فارس وكان من b* وس
 5 *ذات* die Hh. *ذات* *F* *والتأنيب* 5 — *wie die Nachrichten sich ja*
fortpflanzen. — *br* *ترجان* *p* *ساقى* 6 — *fehlt in b; cr* *صيتنا* *p* *امينا*
 7 *ماة البصرة* *F* *فاته* *r* *فاته* *bp* *سالفنا* *bcp* 8 — *باقى* *p* *مانى* —
 9 *انه من* *p* 17 — *Keisarāni p.* 223. — *صوة* *l.* 13 — *عنا* *bpr* *خلوا*
 10 *nach Naçr*, die Hh. *عدي* *l.* *عدي* *1* 924, 1 — *كتابة نيسابور*
 11 *متوج* *F* *متوج* 12 — *جوار* *bp* 7 — *سليم* *Hh.*
 12 *الخط* *l.* *خط* *c* 21 — *الخط* *r* *الخط* *bcp* *الخط* *o* 21 — *عبدان* *bpr* *الله*
 13 *بشجيني* *bp* *فشيحيني* *F* 42 — *Cazwini II*, 42 *c* 7 — *وعارضة* *F* 925, 1 —
 14 *الشعر* *FG* 11 — *بسعدي* *F* 9 — *وتطريبي* *F* —
 15 *نوم* *bpr* 13 — *والجند* *br* *او نجد* — *ولا باركا للبعثات* *bp* 12 —
 16 *وتتقيف* *rFG* 15 — *الشظا* *u.* *بقنية* *F* 14 — *هنا* *c* *منا* *br* — *يوم*
 17 *واد* *وصفها* *r* *صبغها* *c* *صفها* *bp* — *دالص* *b* *دالص* *pr* 16 — *مرفف*
 18 *شظبة* *F* *شظبة* *p* *اشظبة* *b* — *زواء* *l.* *زوا* *bpr* 17 —
 19 *Ag.* V, 194. — *٥٨٧, ١٤٤* *vergh.* Bd. IV. 926, 1 — *بنواحي* *l.*
 20 *المقام* *l.* *المقام* *Ag.* — *خليمي تبصر* *bpr* *Mufaddhalijāt*; *bpr* *Muf.* *im Text* *واختزن* *am Rande* *رواية* *واختزن* *Muf.* *واختزن* *c* 6 —
 21 *تخلين* *F* *تخلين* *b* *تخلين* *Ag.* — *„sie haben als Schmuck angelegt“*. —
 22 *قوا* *Ag.* *تخلين* *Muf.* *والجزع* *F* *Ag.* 7 — *رجزا* *die Hh.* *وشذرا*
 23 *والى* *Ag.* *والى* *Ag.* *واختزن* *F* *واختزن* *Ag.* 8 — *والتج* *Ag.* *والتج* *F* 19 —
 24 *خوستان* *p* 15 — *الرسى* *c* *الزبدى* *bpr* 4 927, 4 — *للمأمول* *bpr* 2
 25 *vergl.* zu Bd. II. ٥٣٥, 12. — *Gauharī I*, 120. — *السيد اذا هخرت* *c* 10 —
 26 *بpr* *السيد اذا هخرت* *c* 10 — *Lane p.* 1502. — *الفرد* *c* *من الفرد* *l.* *ودارة* *l.*
 27 *والتج* *bp* *والراء* 17 — *عامرة* *c* 12 — *يقاتلوكم* *bpF* *جبل* *b* *ميل* 11 929, 11 —
 28 *bp* *عجيس* — *العز* *c* *العز* *bpr* 1 930, 1 — *Gauharī I*, 199. — *قرار*
 29 *المدونة* *l.* 2 — *عميس* *r* *عميس* *عريس* *ben el-Kāsim*, gest. 191; s. *Ibn Chalikān* Nr. 370. — *لحف* *c* 6 —
 30 *ورقان* *c* 9 — *Hamāsa p.* 604. — *Cazwini I*, *bp* *نحجف* *ohne* *من* *نحجف* *bpr*

174. Gauharī II, 249; *bpr* قد هجرت رميم — 19 *pr* النقي — 20
br قرأته *co* قرأته *p* قرأته — 21 vergl. Bd. I. ۱۳۳, 23. — 23 لاهل
 1. لال

931,1 f. الحامعة wie *cor* — 2 vergl. Bd. III. 62, 3; *bpFG*
احتلت *r* اخلت — 12 Ag. II, 59 يوم ينع ماء wie im folg. Verse.
— 13 vergl. Bd. I. 49, 2; Ag. عطشان — 19 ظمآن Ag. — 20
pr لبقى *b* لبنى لبقا — 22 Sure 18, 17. — 932,6 آل Garîr Diwân
c لبقى *b* لبنى لبقا — 9 Amrulk. Diwân p. 41 دنا — 10
c the Divans كنفى Diwân لبقا vergl. Bd. I. 33, 17. —
13 F خيال *bpr* من حمل بين خيال — 17 *r* يلوى c بلوى — 1. الوضعية.
933,7 vergl. Bd. II. 9, 15. — 9 Achṭal Diwân. Ag. VII, 169.
Zamach. p. 158. — 11 زهيرا Bekrî p. 408 شرجا — 12 *bpF* زيون
— 13 *o* تنزل *r* تنزل c تنزل — 15 vergl. Bd. II. 9, 16. — 934,
1 *bpro* جامد c جامد mit untergeschriebenem م; s. Kâmûs Calc.
p. 50. Bulac. I, 44. — 3 *o* وعيسى — 4 *or* والرکوس *p* والکوس
— 11 aus Gauharî I, 414. — 935,3 *bpr* على ل. على — 5
— 6 Hamâsa p. 12. — 8 ابن Coteiba Diwân اجوا Ham.
u. Gauharî I, 109 القافى am Rande aber: على
بفتح قاف الوقى وآن كان مسكنا بخط المؤلف وغيره كما نقله مر عن ابن برى وانه
auch Bekrî p. 617 bemerkt die
bpr يا بنى 12 بتكریک القاف اسكان ثانیه und Verschiedenheit
oder لقر mit dem folg.
16 vergl. Bd. III. 43, 2. — 13 لقرشى *bpr* بنى
الشاختان *br* الشاختان *r* الشاختان *co* الشاختان ل. 22 بالاندلس 17
— 936,1 *co* يقتضى 3 *bpr* الرقة — 1. على die Hh. بن
— 7 F زن *bpr* ظن 9 *bp* يستمع 12 c 48. — 16 Bekrî p. 449.
— 19 vergl. Bd. II. 45, 23. — 23 الشاة *cF* الشاة wofür Kâmûs
II, 171 Bistânî p. 2275 الغنم — 937,3 *o* امر *c* اموال
11 *c* فيه ل. 7 بيننا *p* دوننا عاشق ل. 5 لا *bp* ما — 6 وجبل
ber *pr* فالتفعل *p* فالتفعل *br* فالتفعل *o* فالتفعل *pr* الوايدات

— كالصغر *cp* — بحوب الفلات *br* 12 — بعدك فنا يا *c* — وآن الوامدات
 20 — احمد 1. احمد 18 — انتراسا *u*. انترسنا *p* 17 — خيرا فقالت *bp* 13
 Garir Diwân; bei 23 — فيها *F* فيه *das dritte* — بنجد *bpr* يتخذ
 4 — محطة *b* محطة *pr* 2. جعلتهما 1. 938, 1 — وقبط *p* 618 Bekrî
 10 — ازوم *F* دزد *bpr* اردم — ابوت *bpr* اقب — وجاه *F* ونجاه *b*
c قبحان *bpr* 14; 14, 13, II. Bd. vergl. 15 — تكون — بيضة — اغرور *F*
 939, 7 nach *المعجمة* setzen alle Hh. überflüssig hinzu. — 10
 940, 3 — جيش *crF* 15 — الغزوق *bp* الغريق 10 — vergl. Bd. II. 41, 3; *co*
 Kâmûs 5 — القعاء *bp* فقعاء *r*. الفقعاء 3; 114, II. Bd. Calc. p. 1131. Bulac. III, 124
 وَاَلْعَوْنُ; davon scheint *وَالْعَوْنُ* Kâmûs und *وَالْعَوْنُ* Bd. IV. 10, 1-2 nicht verschieden. — 6 *bp*
 12 ein *سمعانى* mit dem Namen الله ist sonst nicht bekannt; vermuthlich ist statt dessen الله *رجمه* zu lesen. — 14
 20 — الخلق *F* خلق *r* — الخجافى *bp* المخبأ *r*

941, 4 — *bpr* — الخجلى — *جرب* من *c* جربى بن 4, 41, II. Bd. vergl.
 19. — 13 s. v. Dorn, Muhammed, Quellen IV, 44. — 17 *FG*
 15 — حيناً *p* تحن — حيناً *p* 136 Hamâsa p. 942, 15 — فحاز
 18 *c* — انسانى Gauhari I, 110 اخوانى — وقد جاء *b* وجاء *pr* 16
 943, 70. — Bekrî l'Afrique p. 22 — الناس *p* 19 — خطل *bpr* حصل
 3 *FG* 944, — كريم *c* — ماء *bpr* مال 21 — جريم *bp* جرم *r* 13
 fehlt in *co* والتخيم *pr* في التخيم — اشنة *co* 22 — مسطح =
 wo- 12 nach حازم wiederholt *b* نبيان *b* 945, 12 —
 واسط 17 — Sure 2, 96. — 16 — فعادوا *bp* 13 — من جملة ابنيات *p*
 22 Belâdsorî p. 171. — عرقوبة *bc* عرقوبة *pr* 21 — رهط *bp* رهط *r*
 946, 5 — habe ich als An- 5 — وليست اليها *pr* ونسب *c* 23 —
 fang eines neuen Artikels hinzugesetzt, es fehlt dazu die
 Erklärung. — 6 *bpr* منور *co* منور 7 — Sure 9, 10. — 13 the
 Divans p. 75. Ag. IX, 156. — 4 947, — واسفل *bp* وانتقل منه *p* 5
 16 die — ملك بنى عبس *p* hinzu زهير 15 — بالجزية *bpr*
 19 nach العيسى 17 — *co* يفرع 17 — vergl. Bd. III. 31, 8. — Hh. الصخر

setzt *p* hinzu *أبيات بدر من أبيات* 20 vergl. Bd. II. 94, 22.
 — 22 l. *تَجَلَّى* — 948, 1^q *نَمَّعَ* — 2-5 nur in *p* — 3 l. *شَفِيعَتُ*
 verschiedenes Versmass *Wāfir* und Z. 5 *Tawīl* — 7 *FG* *المُهْمِل*
 — 9 *الهَيْجَاء* *Gauharī* II, 507 *الطَّحِيَاء* *Bekrī* p. 602 *الهِجَاء*, beide
المُهْمِلَة اسم ناقة لاسماء بن *Gauharī* II, 252 *ويوم* l. وقوم 10 — في القتلى
الاشراى 12 *Bekrī* p. 602 *مُتَكَلَّا* *F* *تَكَلَّا* *r* — *تَجَاوَب* 11 *co* — خارجة
 wie *er* oder *الاشراى* wie *bp* — 20 *bpr* *العَادَى* *co* *الغَارَى* — 22 *FG*
 4 *Ag.* — حبس *c* جلس *bpr* *جَسَا* 2, 949 — *وَقِيْعَة* *bpr* 23 *قَمَلًا* *فَقَلَا*
 VIII, 49; *FG* *الوَفْدُ* — رجع l. 5 — *وَلَبَّتْ* die *Hh.* *وَلَبَّتْ* die *Hh.* *سَالِيْن* 6 *G* *تَرَة* *Ag.* — *صَدَقَ* 7 *Ag.* — *وَبُوْجِدَ* 8
 وهو التكل l. 17 — *يَسْمَعُ* *F* 16 — *الادِينَى* *co* 13 — *نَضَحَ الرِّمَانُ* *Ag.* *نَضَر*
 انه من لم يطعمه *F* انه لم يطعمه هبكه اى تكك d. i. *تَكَلَّه* *b* — يعطه *p* —
أَهْبَلَه — 3 *u.* 4 *bpr* ملتنصف s. *Ibn Hishām*
p. 97. *Azrakī* p. 73 *u.* 133. — 10 *p* *بَسْمِيَّة* *r* *بَسْمِيَّة* *p* 10
 — يغشى وجهه الاقسام *c* 16 *كَسَدَ* *bpr* *رَاشِدٌ* 13 — *بَسْمِيَّة* oder *بَسْمِيَّة*
 18 *Bekrī* p. 55 *u.* 479 nennt den Dichter *طَفِيل* — *تَمِيم* 20
Gauharī I, 268 *Bekrī* p. 602 *فَقَعَسَ* — 22 *F* *اسْعَدَا* ebenso
 Bd. I. vi, 8. 18.

951, 1-7 *Ag.* XVII, 15. *Kāmil*. — 11 vergl. Bd. II. 94, 4.
 — 12 l. *سَعِيد* 16 — vergl. *Bā.* IV. 18, 15. — 17 *c* *المُظَلَّل* *o* *المُظَلَّل*
 — 21 *cor* *غَبْمَتُمْ تَتَابَعُ* *الانبياء* *G* *الانبياء* *bpr* *مَانِعِ* *الانبياء* *c* 19
 — 22 *F* *وخرن* *bp* *وخرن* *c* 10, 952 — *والصباحة* *F* —
 — *الخيل* *r* *الفيل* *c* — *بكفة* *cp* *لَقَفَة* *br* 19 — *تَشْنِيْعَة* *F* 13 — 20, 951.
 — *FG* — في *F* الى *das erste* — *تَسْكَنَة* *وَتَنَقَّلَ* *FG* *يَكْنَه* *c* 2, 953
 — *عَوَف* l. 16 — *مِكَتَفٍ* من *العالميق* *Bekrī* p. 602 *المكفف* 13 — *التبكيير*
 — *الماوردى* nach *الديار* 18 — *الدبارا* *FG* 10, 954; — 17 vergl. Bd. II. 94, 10;
 ist ausgelassen *في الحاوى* der Titel seines Buches, s. *Hagī*
Chalfa Nr. 4381. — 6 *co* *نَشَرَهَا* *c* *اَنْتَرَهَا* *bp* 1, 954 —
 — 5, 955 *cpF* — *الخبيج* *bpr* 19 — *والزفاف* *u.* *بعبرة* *bpr* *بغيره* *c* 15 —
الهدا entspricht besser der gleich folgenden Erklärung. — 7

Sure 20, 10. — 11 *F* بَجْرَتُهُ — 14 *o* العبيسي *c* العبيسي — 15 *F* يَغْرُزُكَ —
nach dem Versmasse. — *c* حَجِيفٌ 1. حَجِيفٌ — 19 1. اِكْدَارُهَا *c* —
7 in unseren Ausgaben des Bochari, ed. Bomb. p. ٢٣٣, 2; ed. *Krehl* Vol.
III. ٨١, 4 fehlt hinter كَانُوا, der Name بِالْهَدَاءِ wie Bekrî p. 603
in diesem Citate hat, welches übrigens Jâcût einem anderen
nachgeschrieben hat, da er selbst kein Exemplar des Bekrî
besass; vergl. auch Ibn Hischâm p. 638, 4 v. u. — 12 ماءٌ *p*
فَالْحَنُو — 15 Bekrî besser تَنْتَهَى — 21 vergl. Bd. III. ٩٨, 1; فَاَلْحَنُو
die Hh. فَالْبَرِيع — 957, 1 vergl. Bd. III. ٣٣, 7. — 3 vergl. Bd.
IV. ٢٣, 17; die Hh. فَالْحَقْفَر — 5 فَاَلْحَقْفَر habe ich aus Naçr hinzuge-
setzt. — 7 vergl. Bd. III. ٣٨, 12. — 10 *c* الشَّيْخِج u. الْحَبِج — 12
958, الحَقْفَةُ *c* الحَقْفَةُ — 14 بِالْيَمِينِ *bpr* بِالْبَكْرَيْنِ — 13 يَنْصَرِمُ *p* يَعْرَمُ *br*
2 Bekrî p. 604 الْهَرَارُ بِفَتْحٍ أَوَّلِهِ مَوْضِعٌ يَتَّصِلُ بِمِلْحَةٍ mit dem folg.
Verse; Zamach. p. 161 الْهَرَارُ — 4 *o* جَوَيْتَ *c* جَوَيْتَ *bp* جَوَيْتَ *r*
جَوَيْتَ *bp* جَوَيْتَ *c* جَوَيْتَ *o* — 16 قَالُ مَالِ *r* مَالِ *co* — 15 نَزَحَ 1. — 8 Bekrî p. 605; خَرِيَّةٌ —
خَيْرٌ كَانَ *FG* u. Cazwinî II, 323 خَيْرٌ كَانَ *o* ضَرَّ كَانَ — 22 وَبَكَرَ بَنَ
figürlich: „sie führten sie in das Prädicat von كَانَ ein“ d. h.
sie machten sie zu einem gewesenen Orte. — 23 *bor* الرَّهَى
15 يَوْفَقُ *co* — 5 وَيَهْتَدِرُهَا *o* وَيَهْتَدِسُهَا — 959, 2 الدَّهَى *c* الْوَهَى *p*
19 يَخْرُجُ 1. — 17 الْتَفَاحُ *FG* الْتَفَاحُ *c* — 16 أَبُو أَحْمَدَ التَّشَامِي *c*
960, 2 تَغْتَلِمُ u. يَغْتَلِمُ *FG* تَتَعَلِمُ u. يَتَعَلِمُ *c* — 22 Cazwinî.
5 خَاتِنٌ 1. — 4 س. Ibn Challikân Nr. 692. — 5 خَاتِنٌ 1. — 4
Bekrî p. 604 فَاَمَّا — 19 مَنَقُولًا 1. — 11 يَا قَالَتَهُ *F* مَا قَالَتَهُ *bp* — 6 سَمَتَ *co*
أَشْبَهَتْ *F* أَشْبَهَتْ *b* — 21 جَعْدَبَةٌ — 20 فَانَهُ — Ag. XI, 89
صَخْرَ بنِ أَيْ الْجَهْمِ — Ag. صَخِيرَ — *or* u. — 23 الْجَفَاءُ —
بَنِ الْجَهْمِ

961, 1 *F* u. Ag. جَانَفٌ — 6 اَنْفٌ Ag. Bekrî بَطْنٌ — *bo* Ag.
— لَقَدْ Sure 7, 57 und an vier anderen Stellen — عَجْرَفِيَّتُهُ
962, 2 Ag. خَوَاتِمًا — 47 السَّمَا *Ag.* — 21 *F* جَوَ

971,5 *bp* إليها *bp* — 9 — *والهز* *F* *والهز* 9 — 12 Bekrī p. 605. — 19 Ibn Hischām p. 290. — 972,9 und 18 besser wie Z. 2 — 14 l. — عجزاً لأسأله 16 *FG* — *أى* 973,12 *F* *لحجز* wie vorher — *جزز* nicht *جزز* wie Freytag. — 14 *F* wahrscheinlich „und über die Beschwerlichkeit ihrer Arbeit mit ihren Dattelpalmen“. — 15 *bp* *جرائنها* *F* *جرائنها* *o* — 16 *F* *أنشبت* u. *وخرى* *bp* — *فغارت* *FG* *فغارت* — 20 *فغارت* *FG* *فغارت* — 8 *br* — *ونعم* *co* — *فخم* — *الطاعى* *bpr* *الصباى* 974,5 — *ودوى* *F* *وخرى* — *رضوان* *o* setzt noch *عليه* hinzu, als sei es die Segensformel. — 9 *bc* — *السبقى* 10 — Sure 18,78. — 12 s. Ibn el-Athīr Chron. IX. 19. Mirchond Gesch. d. Sultane Bujeh von Wilken, S. 35; *bpr* *شيرباريك* *c* *شيرباريك* Abulf. Annal. III, 148 *شيرباريك*, Ibn Chaldūn IV, 456 *شيرباريك* — 16 *bc* — *النفيس* *bc* — *كالعبدان* *b* — *ما* ist zu streichen. — 15 *تناول* *bp* — *منه* *bp* — *مطر* *bpr* — *عمرو* l. 1 — 17 *تألم* *c* *ثابت* — 18 *الجشوم* Bekrī p. 188 — 19 *الجشوم* Bekrī besser — *تترجمن* *co* *تترجمن* *bpr* — 20 *ديار بنى عامر* *ويزرى* *الحقول* *pr* *F* *بنفس* s. Textverbess. — 22 *دونها* *والمصبح* *وفاصحت* *هصاب* *F* *سعى* *b* — 976,3 *F* *سعى* *b* — 6-7 *واخر لها* *b* *واصر لها* *pr* *واصر لها* *c* — wie Bd. III. 93, 8. —

vergl. Bd. I. 11, 12. ٣٧١, 12.—8 *c* عبد القيس 9 vgl. الاضداد *c* الارصاد *bp* 12 — انا ابن *bp* ابنة *f0* — امين *bp* 21; Bd. IV. 9, 21; — وقع السباق لبنى عبس وبني فزارة بين *p* حري 13 — التصريح وواطى *c* — عتاد *FG* — غرها *cFG* 19 — يرضى بذاك الخيب — 20 *F* ومغرفة *r* — وجففت *r* — 977,3 l. *br* القنن 10 — انوار *r* — من ملات *o* مرسلات 8 — تخارمة *F* 7 — هضبة the Divans هضبه 161 p. حزنة Bekrî p. 314 حزمه — القطا *p* القطان p. 91 v. 6-u. 7 sehr abweichend.—12 Hamâsa p. 340.—16 Gauharî II, 254. Zamach. p. 160.—17 — مدلج *c* ملج مر 20 — السديرى *c* السديد *pr* 978,3 — *o* nur لامه — لبك *bpr* nur طغوبك — بين *cp* 12 — وسمتها *c* وسمتها *o* 11 — بغو *c* نغف *bpr* 5 — *F* قندرس 17 Bekrî p. 554.—18 nach Bekrî, die Hh. الصيو 21 Amrulk. Diwân p. 35. the Divans p. 124.—22 l. ذقت 23 Cawâlîkî p. 155; Bekrî كناعمتين — 161 p. فيا نجبتان من نعاچ ist الطعن nach 6 — مذجج 979,3 — 12 *F* الجوزة *bpr* الجوزة *F* 12 — ausgelassen. — 13 *F* الاستعارة *bF* — الجوزة *bpr* الجوزة *F* 12 — 980,5 Ag. V, 8, VI, 25. X, 61; l. توضع wie Bd. III. 449, 23. Kâmil p. 537. Abulf. Annal. II, 54. Ibn el-Wardî I, 202. Bekrî p. 423. — 6 *bpr* فاصح *c* اذا اصبحن Ag. VI, 25

فاصبح ما بين الهماء فحزوة الى الماء ماء الخزع ذى اعشرات
له ارج من مجمر الهند ساطع تطالع رياه من الكفـرات
11 *F* — ظلال *p* خلال *F* 10 — عايه *o* غابرة *c* 9 — ناعما *c* فاغما *bpr* 7
12 *F* قرية die Hh. بطريقه *u*. بئات القود نقص
قيام 17 und الهمامية 16 Kâmil IV, 196 — نخبي حياتها *c* 15 — قيل l. 21 — الدولة

— هوا l. 10 — قادمة *c* نادمة *r* 9 — صلوم *c* حلمون *bpr* 981,8
صنف *F* die Hh. und صف 20-22 — اهلها قها *bp* ارضها قسرا 17
7 *FG* — وتعلمه *F* 982,2 — يرشفيان *b* يرشفيان *c* 22 — „Zunft“
6 — متى *co* من 983,2 — شبيهة l. 20 — عليه *bpF* اليه 18 — وطرقها

13 — واران جد *p* وان وار جد *r* 11 — حكيناه *c* عيناه 8 — واحرز 1.
 die Hh. u. *F* صنف 19 — والعلامة *c* 21, Cazwīnī II, 324. — 22
 984, 2 *bp* — الاخوان *c* الاحزان *bo* — لارجة *bpr* 23 — ثيابيه *c* ترابه
 4 Cazw. — غرا ما كالدی *bpr* 3 — wie die Hh. — 1. نكسا *r* يكسى
 u. *FG* حَيَوَان und شِيم s. Sure 29, 64. — 5 1. مذانب *c* — تنعوا
 — مبالغة *F* 15 — يثقوا *G* تنثغوا الجداء *F* تبغور الحداء بها ٥ الهدا بها
 statt مَعَمَّ *F* مهمما 18 — fehlt in *b* — سوئيتها *pr* مؤنتها *F* مؤنتها *c* 17
 21 *bpr* — مرسخة *b* مفسجة *c* — خصبة *FG* 20 — وأؤفكم 1. 19 — مع ما
 ويخسف *bp* — ويقد *co* 23 — وحلة *F* — وتبرز *bpr* 22 — شبابكم تهدم
c — وتخسف *c* — wie bei Bocharī ed. Krehl I. ٥٨٢, 1 *F* 985, 1 — 6
 4 *FG* — السبيل *F* 2 — العاصفات *p* — 12. ٥. 1. vergl. — 6
 weil der Fästecdo لما تسمعونه متى *b* hat والكلب الكلب — العدو
 Abschreiber in Z. 6 gerathen war und daß erste falsche
 Wort nicht austreichen wollte. — 6 *bp* واستمقلوا الحداء *r* واستنقلوا
 — 7 *F* wegen des Versmaßes فأنذونى IV. Form: „so lasst
 mich begraben“. — 9 *c* وندامتي *FG* — 14 *bp* توقدت — 14
 oder بَرْدٌ d. i. بَرْدٌ *c* يبرد 19 — في الخيام *bpr* 17 — سحق *c* سخن 15
FG „selbst die Hitze des Feuers ist in Hamadsān kalt“,
 dafür *bpr* خاف d. i. خاب 21 — *F* تَلَكُمُ im Gegensatz zu Sure
 7, 41 تَلَكُمُ النِّجْمَةُ — 23 besser ازرميدخت *F* s. Meninski s. v. آرم —
 الحائده *bpr* — الحزيمة *p* الحرمة *br* الحزنة *c* 5 — شاون *bpr* شانان *c* 986, 4
 9 — ويستقبل die Hh. — 8 — الرافده *bpr* — صبايتها *bcp* 7 — الجامدة *F*
 (der Winter dauert) bis zum letzten Kohlenfeuer; jetzt aber ist bereits ein erloschtes (erstes) Kohlenfeuer weggefallen“; s. Cazwīnī I, ٩١. — 11 *c* حاية *bpr* عليه
 Die Ordnung der fünf Verse ist
 nach *o*; in *c* steht der dritte voran; in *p* folgen sie 1524 u.
 wieder 5; in *br* 1245, so dass in *bpr* der dritte mit dem
 Endworte سَمَادِين zu den beiden folg. Versen gestellt ist. —
 12 *F* حشوه *br* — حواير *p* حواير *o* جزائير *G* جزاير *br* — حشوه *F* 12

zu wenig. — Nach *وجهها* ist in *p* *فيه* in *br* *كانه* eingeschoben.
 — 13 *pr* *البصر* — die Hh. *بنظرته* *o* — *تنهادر* *c* — *تنهادر* 14 die Hh.
حدثت *F* — *صبايتها* *bco* 15 — *شليت* *bpr* — *تشليت* *co* — *تسليت* 1. — *وجرة*
 — *oF* *زناير* „Man könnte sich einbilden, es sässen im Gesicht
 in Folge ihres (Hamadsân's) Nebels, wenn er die Haut des-
 selben beisst, Wespen“. — 17 *Jatima* Cod. Geth. Fol. 47 v;
 die Hh. *همون* — 18 die Hh. *وربعها* — *قصيفها* *Jat.* *وخريفها* *bpr* *دن*
 6 — *وربت* und *فمات* *شتر* *شتر* *س* *bpr* 987,5 — *تحتاجون* *F* 21 — *بيعهما*
 — *الكصير* *o* *الكصير* *bcpr* — *يذق* *p* *يذق* *br* 7 — *الهزور* *bpr* *الندور* *c*
 9–13 in den Hh. finden sich Umstellungen des Textes oder
 Auslassungen, veranlasst durch die wiederkehrenden Worte
 مائة الف oder durch Jâcûts Nachträge am Rande, und ist
 Z. 9 *وقيل* bis Z. 10 *كالزمانة* in Z. 13 nach *درم* einzuschieben. —
 10 *c* *كالزمانة* *F* *كالزمانة* *o* wer stellt Ungemach (einen heissen
 Sommer) mit einer chronischen Krankheit (einem Winter
 in Hamadsân) auf gleiche Linie? — 12 *bpr* *يخرجون* *c* *يخرجون* —
 19 *F* *أقرب* *بالزئان* *verb. admir.* „wie nahe steht aber das (pers.)
zenân (Weiber) dem (arab.) *zewân* (Buhlerinnen)“ — 988,
 2 *o* *فكم* *ار* *c* *فكم* *ار* — nach *ار* ist *الاطالة* ausgelassen. — *قبّل* *F* *واقبل*
 mit Auslassung des folg. *الى* wie Bd. III. 838, 2 fg. „Obel-
 dallah verpachtete Hamadsân im J. 284 für 170,000 Denare
 als genügenden Pachtkanon“. — *bc* *افرواز* *r* — *فروز* *c* — *فروها* *c* —
واباحر *c* *واتاجر* *b* *واتاجر* *p* — *وخر* *b* 6 — *وسيلار* *c* *وسيلار* *b* — *ونوهبابا* *b*
b *سبا* *p* — *وركودور* *ورودساوه* *b* — *ودسوروز* *b* 7 — *والغادة* *b* *والغارة* *p* —
وسلفايزور *b* — *Cazwîni* II, 326. — 24 *F* *تحل* *F* „willst
 du an ihren Bewohnern Rache nehmen?“ — *pr* *ابن* *الى* *الحق* *p* —
 989,1 *pr* *Cazw.* *F* *جدّة* „du scheinst mir im Verlauf der Zeit
 immer neuer zu werden, als wärest du im Besitz einer von
 der (alles andere zerstörenden) Zeit erhaltenen Sicherheits-
 gewährung“; ähnlich *قابتنا* *يتجدد* Bd. IV. 105, 2. — 2 *c* *فيعلم* *c*

3 *bpr* أَجْنَبَتْ *F* 7 — وَأَفْتِنَيْتَ *F* Caz. *c* وَأَبْقَيْتَ 4 — بِنَسْمَةِ أُمِّ *c* نَسَبَتْ 3
 „bist du geschützt vor dem Uebel des Sterbens?“ — 8 *FG* قَرَمًا *co* هَرَبًا *bpr* — *cFG*
 تَلَحَّفَ *c* — قَلِيلٌ *p* قَرِيبٌ 9 — شَبَابٌ *b* شَبَابٌ *p* شَبَابٌ *c* — يَتَّقَى *b* تَتَّقَى
F يَلْحَقُ „und über ein Kleines wird das nachkommen, was
 noch im Rückstand ist.“ — *F* حَرًّا oder حَرًّا statt حَرًّا *b* حَرًّا *F* —
 وَلِجَدِّدٍ *c* وَالْمَدُّورِ — لَاحِظٌ *p* صَعُوبَةٌ *br* وَصَعَبٌ *F* 13 *G* —
 قَالَ *b*: هَاتِلٌ *co* — يَطْلُ *p* مِنْ أَغْفَامٍ *c* فَتَرْتُ نَيْتَهُ عَنْ 14 —
 يَرُدُّهَا *bp* — عَبِيدُ اللَّهِ الْفَقِيرِ الْحَقِيرِ إِلَى رَبِّهِ الْكَافِرِ الْمُؤْتَفِّ هَذَا الْكُتَابِ
p فَعِنْدَ ذَلِكَ قَالَ فِيهَا — am Ende setzt *b* hinzu: — 16 *bp* —
F اِعْتِيَاظٌ *co* 18 — 17 Cazwīnī II, 325. — 18 *co* „schlimm wäre es, wenn ein tüchtiger Mann sich
 das Bergland als Ersatz für Irāk gefallen liesse.“ — 19 *F*
 die Ueberlebenden und die Unterthanen. — 20 *FG* وَشَرُّ الْعَيْشِ „das schlechteste Leben ist das durch
 Ungemach getrübt.“ — 23 *b* — الْمَجْرُوقُ *p* الْمَجْرُوقُ *b* 990, 1 *F* —
 وَمَقِّفٌ „Willst Du mit dem Drittel des Lebens zufrieden
 sein, so sei es, nach den Bestimmungen des Satzes: wer sich
 mit etwas begnügt, hat es lieb.“ — 2 l. — جَرِيْبَاءٌ 3 l. —
 Cazwīnī.

ثَالِثُونَ يَرْجِي سَهَابًا لَيْسَ يَنْعَمُهَا مِنَ الْمُرُوقِ بَلْبِيسِ الدَّرْعِ وَالْدَرِي
 5 *bF* نَطَقَهَا *bF* — نَحْتَرَى = اِخْتَرَى „Niemand vermag in ihm (die-
 sem Nordwinde) seine Kopfbinde ordentlich umzuschlingen,
 ehe er durch das Uebermass heftigen Zuges sie in die Luft
 geführt hat.“ — 9 *bp* — كَمَا تَخْنَقُ مَا مِنْهُ مِنَ التَّخْنَقِ *bpr* 11 —
 ohne (he!) befiehlt das Thor zuzuschla-
 gen und verkriech dich.“ — 12 *r* — يَذْكُرُ *r* — وَالْكَرْمُ لَنَا *p* — حَتَّى تَشَبِّهَهُمْ
 13 l. — يَمِيقُ *p* — يَصِلُ *b* يَصِلُ *r* — يَصِلُ *F* — 14 — يِقَاسُونَ
 15 — لِلْخَسَافَةِ *co* — الْمَتَاثِرِ لِلْخَسَافَةِ الْغُفَقِ 14 — يِقَاسُونَ
 تَهْدِي قَرَابَتَهُ *F* 17 — يَحْصُ *v* يَحْصُ رِيَّاحٌ *bpr* — وَيَلُ *b* 16 — اِنْ عِشَى

statt تَهْنَأٌ „während die Halsmuskeln des Frommen nie zur Ruhe kommen“ d. i. vor Kälte zittern, zittert der Weintrinker في قَرْقٍ „in Angst“, aus Furcht (vor der Hölle).—18 *FG* بَزَى بِالْغَمَفِ — *bp* „Das ordentliche Gebet — dem sage (in dieser bösen Winterzeit) Lebewohl, bis auf eine Trümmer, die von Selma verlassen und leer ist in Dsuſ-Amak“ d. h. mit Ausnahme eines kleinen Restes, vergleichbar einer solchen von irgend einem alten Kamelpoeten besungenen Trümmer; *G* wie Bd. III. v, 14. — 19 *F* تَمَسَّى „indem du dabei immer, wie auch der Satan, an einer Koppel bleibst, dich festhaltend an den Strängen von Gottes Rettungsseilen“; vergl. Sure 3, 98; *c* مَتَمَسَكَا — 20 *r* — الْعَفْرِ نَاتَمَّةٌ *F* الْفَقْرِ تَحْسَمُهُ *bpr* — 21 — بِالْدَبَقِ *F* — بِالْأَمَقِ *bp* — أَفْرَاسِهَا قَدْ *bp* مِنْهُ — 23 — بِمَشَى *cF* — تَجَلَّ *FG* — الْبَرَقِ — الْمَوَاطِي

انْسَمَيْتَ *c* 3 — الْخَلْقِ *bpr* الْخَلْقِ *o* — تَعَلَّمَا *FG* — طَبِيعَا *r* 991, 2 — Ibn Challik. Nr. 51. 8 — الْحِكَايَةِ *bop* 4 — قَلَمِ أَقْدَمِ عَلَى رَفْعِ *b* — Abūlfedā, géogr. p. 417. — 10 *c* حَسُولِ — 13 *bop* أَطْلَ — 17 *b* *bpr* دَافِرُ خُورِزْمِ وَخُورِزْمِ *c* 22 — بَعَلُو *bpr* قَامَةُ 18 — يَبْنِي *c* يَبْنِي *F* خُورِزْمِ وَخُورِزْمِ nach Bd. II. f, 21. — 992, 1 *FG* قَزَتْ *F* قَزَتْ 7 — مَرْدَاوِغِ *p* مَرْدَاوِغِ *c* مَرْدَاوِغِ *br* 3 — وَجَوَارِحِهِ „das, wenn es sich herumtummelt, zugleich Sprünge macht“. — 12 Bekrī p. 606 هُنِي مَقْصُورٌ عَلَى وَزْنِ هُنِي — 13 Amrulk. Diwān p. 38. the Divans p. 134. Bistānī p. 2198 هُنَا — 15 *FG* عَقَرَى — 18 Bekrī عَاصِيَةٌ — 23 Içtaçkrī p. 101 (110) *G* 242. — 993, 6 *bpr* عَدَدَتَا — 8 — بِسَطَرِ die Hh. بَسِطَ — 9 — حَوْمَنْدِ *c* خَرْمَنْدِ *o* — سَكْرُ *l* كَسْرُ 11 — مِثْلِ *p* شَبَةِ 10 — صَرَفِ *FG* *pr* أَنَّهُ جَنْدِ بْنِ جَنْدِ *bF* — مِنْ أَخِ طَرِيقِ *c* مَزَاجِ مِنْ طَرِيقِ *bpr* 13 — 14-15 — أَيْدِ جَنْدِ بَرَحَةِ جَنْدِي *c* حَنْدِينَ حَهَ حَنْدِي *o* حَهَ حَنْدِي — 16 — كَبِيرَةِ *r* كَبِيرَةِ *c* إِلَى كَبِيرَةِ *p* 18 — اَمَلِ *c* اَسْكَا — 16 — *b*, worin die nächsten Worte doppelt stehen, vermuthlich

einzuschieben. — 22 *b* الفوارس — 23 vergl. Bd. III. 139, 13. — 994, 2 Mutanabbí p. 464; *pr* يوم حنفي — *F* المائدة — 10 l. والرافعة — 13 Beládsorí p. 180. — 14 *F* وسايح substantivisch statt ما سايح — 17 القفار *b* القفار — 20 *F* من تحت من عاج يعرج von Halt machen und verweilen c. على loci wie Bd. I. 394, 16 „möchte ich doch nicht zwischen beiden (unentschieden) an zwei Lagerorten verweilen!“ — 21 die Hh. انا — *F* استطيع — 23 l. wie *b* الذي ينمى *o* انكبهنت *F* „Mein Leben gäbe ich hin für den Thurm, dessen Umgegend für uns einen Werth hat höher als Gold und Silber.“ — 995, 1 *pr* لانفل — 3 *bp* سموقان — 7 die Hh. الهوايج s. Kâmus Calc. p. 262, 3. Bulac. I, 230, wo besser باليمامة *b* رياض باليمامة vergl. Bd. II. 49, 21. — 14 vergl. Bd. IV. 33, 19. — 15 s. Gauharí I, 111. Kâmus I, 152. — 16 واضح *b* اصح — 18 Arab. الظلمة l. — 21 *F* يغيص *c* فيسع *bpr* فتسع *c* — 22 *bpr* فليسع *c* فتسع *bpr* — 9 *r* ماله *co* في ماله *o* التميمي *p* — 7 *FG* الجبل — 996, 3 *FG* — 12 *c* الترقى *p* ترقى *r* ترقى *b* ترقى *o* ترقى *F* ترقى „wäre nicht mein Emporsteigen über die hohen Herren hinaus.“ — 13 *F* وكتبته — 17 die Hh. الزفراف und مخبري للاجواف *F* — 16 *F* اقصمتني — 12 وردى الموطا *co* — 8 بابوان *br* باثوان u. باقران *c* — 997, 8 u. 4 *c* — *c* اخم *bp* — 18 *bp* — 8. 108. vergl. Bd. III. السدى *o* السندى *bpr* — 19 *bp* فحييتهم *F* على غرة في غرة *F* — 19 *bp* وصرت — 12. Makkarí II. 78, 2 v. u. Hamása 191, 6. — *G* غبن *bpr* غبن — 22 — 23 *bp* وبردا *bp* — 998, 1 *bp* تلك *bp* فيك — 23 *bp* — 3 *pr* نابها *b* بابها — 4 انواعها *bp* — 5 اذا غيرها *bp* — 7 die Hh. منوط — 8 die Hh. دخل — 7 *F* منوط *b* — 12 *bp* غلف — 1 *b* ohne oder *F* فحبة wie *b* ohne oder *F* فحبة — 13 *bp* غلف وزانية wie *br* منى — 13 *bp* العشر l. العشر — 13 *bp* — 16 l. قرخ — 18 die Hh. الحريش vergl. Bd. II. 48, 20. — 19 von Bekrí p. 607 wird als Dichter اوسن genannt; قداحا Bekrí

تخوّر بالأيدي اذا استعجلت عدوّه على خفة اجسامها

هضبة Bekrī p. 608 زهد *bpr* وذهب *o* ودعة *c* 999,5 — او أمها *co* — 22 vgl. *F* — خلّاله *F* — وتجنّده *F* 15 — 21 *F* 11 — 10 vergl. Bd. I. 330, 16. — 23 *o* زيده *bp* — 1000,4 ist zu ergänzen: *Gauharī* II, 349 *st.* صمها *st.* وقد لّفها من داخل الحب مجزع: vergl. *Engelmann*, *Diwān el-Hādīra*, thesis 40. — 6 *l.* اليوم — 8 Bekrī p. 559. *Nöldeke*, Beiträge S. 133. — 9 Bekrī p. 607. — 18 *الندى* *F* 23 — زياد *bpr* نادر 18

1001,4 *c* اسحاق اليمان — 7 nach Bekrī p. 620 wird in *ج* das erste *ج* mit *a* oder *i*, nach dem *Kāmūs* I, 192 mit *a*, *o*, *i* gesprochen. — 8 *r* المحذمين *c* الخزمين — 10 الجناب Bekrī p. 435 — الصاد *l.* 14 — *أبييت* *bp* خلال *rF* — *Ibn Coteiba* *Diwān* *ج* خلال *ج* *Ag.* VI, 136:

وبئت كمّيبا ما أنام كاهنا خلال ضلوعي جمرة تنوّهج

75 die Hh. عمرة — *F* المأ — *الوجيد* *r* الحب *Ag.* Cot. *Ag.* p. 137 *الهم* *Ag.* Cod. Goth. الشوق *c* — اشج *bp* اسج *Ag.* Cot. *FG* — أنشج *F* 16 — 1002,2 vergl. Bd. IV. 333, 22. — 5 *c* شيلنا *b* شافيا — 1003,2 vergl. Bd. II. 49, 12; — متدحا *r* مدوحا — الأوراد *F* الارداء *p* — بريح *FG* 5 — التخت *l.* 3 — شيلنا *p* شيلنا *r* — *bp* عمير 15 — ممدودة *c* ممدور *bp* — نطاف *rF* نطاف *b* مطاف *p* 6 — 19 *bpr* الاسوق *co* — 1004,7 *Cazwīnī* II, 187. — 11 *l.* — 1005,1 vergl. S. 1008,1. — 4 Was *Jācūt* hierher übertragen wissen wollte, findet sich nicht Bd. I, 339, wo es zwischen *بيرون* und *بيروت* hätte stehen müssen; Naṣr hat in der Gruppe *بيروت* *بيرون* *بيرون* über den letzten Ort: واما الذي أوله ياء تحتها نقطتان فرباء موحدة ساكنة وآخرة دال مهملة فصقع بين حمص ودمشق على طريق البرية وبخط ابي الفصل بتقديم الباء الموحدة *im* *Moschtarik* p. 442 verwirft *Jācūt* die Schreibart *بيرون* für diesen Ort. — 6 *Moscht.* u. *Tab. el-Huff.* XIV, 6 سعيد

1. مر 1006,1 — الاوقات *b* اوقات 17 *opr* — الحسين besser الحسن —
 wie *co* — 5. *F* صبة der Dichter redet seine Kamelin an,
 daher auch قنعت — 8 vergl. zu Bd. II. ٩٨٣, 23 fg. — 12 بيشة
Lane تالما *F* وتالما ح يرحة *c* نرحة *bp* — 13 والتلفظ u. بشت *bpr*
 I, 359 وترثا — 14 *F* الورق wie Bd. IV. ٥٩, 23. — 15 Kâmil p.
 503. — 17 *F* مطوق Kâmil. مَحَلَّة in. anderer Folge der Verse;
 Ag. IV, 97 مطوقة طوقا ولمس بحاية — 18 *bpr* يقصر *b* يقتصر Ag.
 — تغنت Kâmil. فأوقت *cF* — 22 الريش *F* — 20 انايب *F* — والكسي
 2 — هيميميا Hh. — 23 مائما — 1007,1 vergl. zu Bd. I. ٢٨٧, 8; die Hh.
 7 *F* جار — 3 *FG* أحتر einschneidender, von يقرر *c* يعقر *bpr*
 — 14 ل. شبيهها Hh. — 9 die Hh. بسبيلها l. سبيلها *r* — 8 كلتيهما
 خندقا l. — 21 — 19 vergl. Bd. I. ٨١٥, 11. — 16 vergl. Bd. I. ٩٩, 11.
 مصفحة l. — 22 *b* Ag. XI, 48 u. *FG* عذاني wie Bd. III. ٨٥, 5. — 1.
 حدث *F* 5 — 1008,1 vergl. Bd. IV. ١٢٩, 7. — 23 Ag. ازره —
 Ag. — يعز *FG* — 6 — وقيتك l. — حدث *Freitag's* ist falsch.
 wie Bd. I. ٧٩٩, 11. — 8 l. موضع — 12 يتيم wie alle Hh. haben,
 scheint der eigentliche Name zu sein nach S. 1009,13 und
 nur das Versmass verlangte hier يتامر oder *F* من اليتامر zu-
 sammengezogen miljâtâimi; übrigens ist Jâtâim nur Nom.
 propr. nicht allgemein colles-mons, wie bei *Freitag*. — *F*
 صورا l. — 16 اى l. ابن — 13 — 20 Ag. VIII, 65. Amrulk. Diwân p. 6 falsch يثرب —
 21 — 20 *bFG* زقاء nicht زقاء wie bei *Freitag*; Ag.

المواعيد 1. 1009,2 — تطريب عان او صيبا ح محرق او صوت هامة
 s. Ibn Coteiba p. 298. — 3 Gauharî I, 33. Sojâtî, Muzhir I,
 238 Cazwîni II, 87 الاصمعي Arab. prov. T. I. p. 455
 — 4 the Divans p. 103 von 'Alkamâ: — 4 علقمة Bekrî p. 621 الاعشى
 وقد وعدتكم موعدا لو وقتت به كموعود عروق اخاه ييثرب
 s. Kâmus Calc. p. 126; Bulac. I, 42. Harîrî durrat p. 66.

Nr. 3. App. p. 5. — 9 *bpr* جَهْدٌ *G* جَهْدٌ gegen das Versmass; *F* تَجْتَنِّدُ — 11 die Hh. العيش 14 اما bp أنا — 18 *F* اعمير ان اباك غير راصه مَر Specim. el-Lobabi p. 32. u. شَيْبَ 19 Ag. XX, 11 — 20 Hamāsa p. 350. — 1017, 12 vergl. Bd. I. 131, 11. — 15 vergl. Bd. I. 9, 9; *F* يَسْقُونَ — 17 *c* besser عواهن — 1018, 5 das zweite احمد محمد — 1019, 1 Nöldeke, Urwa p. 247. Sojūtī Muzhir II, 35. — 6 وأقل — 10 the Divans p. 60; — 18 Gauharī I, 419 ازرى — 19 *bp* جذر *cr* حذر — 20 Div. بين برد خلیط — 21 Div. p. 61 *F* رَقْد — 22 *b* setzt hinzu من قول الراى وهذا من قول الراى, die Verse stehen aber im Diwān des Garīr. — 23 Bekrī p. 628. — 1020, 1 Diw. وشبه — 2 Diw. دارًا und تَهْطُلُ — 3 Die Genealogie leidet an mehreren Fehlern, es scheint dazwischen etwas ausgelassen zu sein. — 8 Hamāsa p. 704. — 9 Ham. p. 705. — 12 l. الشَّوْخَط — 14 l. كَيْسَ — 16 vergl. Bd. IV. 7, 7. — 18 Arab. prpv. T. II, p. 425. Hamāsa p. 705. — 19 *F* wie bei Meidānī أَتْبِيعُنِ — 20-21 *F* bei Meidānī: وسمعت ابن الرجل يقول ذلك فقال لابيه سمعت الراى يقول كذا فقال يا بني الخ — 22 *bpr* تحيىص *c* محيىص

1021, 1 *bp* قديداً ويسومان *F* قديداً وآطوبيهما — 3 l. سرقند — 9 Diwān Huds. p. 71. Bekrī p. 627; die Hh. وظل — 11 *c* — 1022, 2 *F* ثم — 12 *c* كانت — 14 *FG* الحرة — 15 *bpr* الحزد — 16 *G* الجرف vergl. Bd. II. 108, 13-17. — 17 *F* سمعت — 18 *p* قربوا — 19 Bistānī p. 1557 تغوث من تغوث ohne Versmass; Gauharī I, 136 تغوث من تغوث متى باقى غواثك من تغوث, am Rande eine Anecdote über die Veranlassung, wonach, wann kommt deine Hülfe zu dem, welchem du helfen sollst. (wirklich)? — 23 *bpr* اعرابنا — 1023, 5 *c* الردم — 6 *bpr* الردم — 7 *F* مدحج — 8 vergl. Bd. II. 14, 14. — 9 *F* مدحج vergl. Bd. IV. 14, 14.

قرا بلىن c 22 — له F به 18 — وقبايل die Hh. وقتل 10 — لانى 1. — 2.
 bpr — قرا امكبر 1024 nur in o — 4 — وجزع Bd. II. ٥٥٥, 4 F
 die Hh. — وجرع wo dann besser و منابت حمص zu lesen ist.
 F — ولفقتين bpr — أحتم الشوى F — نى حياه c — فزى 6 — دار
 8 — نطيج FG — فردوا bp فردوا o 7 — 14, ١٥ Bd. IV. vergl.
 حسمات c حسمات p حسمات o حشاه bpr ارى 9 — وعينه FG
 يوم F — يكن الحما b الحى p بين الحى 21; ١٧ Bd. III. vergl. — 11
 — لهواشى c 3 — 20, ٥٩ Bd. I. vergl. 1025, 2 — باعلى cr 13 —
 8 — بعد p يذل 4 — التهنيم bpr — نجح b فتح r مخ p — الرواء bpr
 „und der Tod Ibn Leilá's hat dich, als der davon Unterrichtete zu dir kam, Selma und die vergangene
 Jugend vergessen machen“. Die Selbstanrede geht dann
 in die erste Person über. أسلى mit doppeltem Acc. wie Mak-
 karí I. ٥٩١, 3 v. u. nach Anm. 9: — ورسلى طول التناهى هوأكم: 9 —
 bpr لم تسر 11 — نطوت r انطوت bp انطوت o 10 — حيل cprF حلت 9
 1026, 3 — من ابنيات F 16 — 1. — 1. Bd. II. vergl. 13 — 13
 vergl. Bd. III. ٧٥, 10. — 11 Ibn Hishám p. 439. — 14 vergl.
 zu Bd. IV. ٧٨, 22; bp نخله مسماه c مسماه bp Bekrí p. 309. Zamach. p. 162. Gauharí II, 256; F نظرت und
 قطعه — قطعه 1027, 4 1. — 1. wie بامة كل شىء بطنه 1027, 4 1. — 1.
 1. 14 — هلداس bpr — هياس r هيلس — هاش عه هياشا bp 1028, 12
 17 F — ماشف Ag. X, 48 ماش Ibn Badrún p. 52 فليس bpr — ارضا
 ولفها d. i. im Reim mit كرها F 18 — 88, ١١ Bd. II. wie Cazwíní II, 88
 واجزیه F 23 — ورها 252, 1 Ag. u. Ibn el-Athír Chron. I, 252 — ولفى
 auch die Hh. — 1029, 5 F — اعترق Ag. „ich fühle jetzt
 Reue, während ich, so lange ich bei meiner Familie war,
 nie Reue gefühlt habe“. — 7 Ag. u. Athír يعترعها c يعترعها bp
 بعده Ag. دونه 12 — لامر Ag. Mas'ûdí III, 278 u. Ag. — يعترعها
 فاعترعها Ag. u. Athír فاعترعها c 13 — بعدكم من مذهب Mas u. Badr.
 — خوتا من العار فصر يده الى بطنها وقبضها من قبلها p وكانت الخ —

14 *F* عليها — 16–18 *F* هكذا bis بعيسة sind drei jambische Verse. — 17 Ag. بهذا يا لقومى *Athîr* بهذا يا لقومى *Badr.* — 20 الرمل Ag. Mas. *Badr. Athîr* — وسيقب 1. — ايرتضى ذا يا لقومى حر — تغب 22 — ايصليح Mas. *Badr. Athîr* وتصيحج Ag. *Athîr* ايجمل 21 — النمل 1030,1 — والنسل 23 Ag. — تغيصوا Mas. تعيب *Athîr* تعاب Ag. *Athîr* وهزل 3 — بالخطب *FG* 2 cp Ag. — لذا *Athîr* عى Ag. — الجلادة u. وغل 7 — يقوم 1. يوم 6 — بالقتل *r* بالفضل *p* بالصدق 5 — وموتوا *Badr.* روضه ist und نكسوا nach — غيظا *cor* غضبا 8 — الخجاجة u. نكس *Badr.* ausgelassen. — 17 *rF* تغدرن — *FG* يرقى 19 u. 20 in *bpr* nach 23. — *FG* حشوا u. مناهضة *bpr* مناهضة *G* مناهضة *F* يومئذ 20 — *co* يومئذ *F* — نبيدى مناهضة *F* 20 — متمد statt متمد — *wir greifen nicht offen an; G* مناهضة 23 *bpG* حصونا.

1031,5 Ag. *bp* ملكة *r* ملكة — die zweite Hälfte *bpr* — 7 Ag. — 6 *F* أنفنا — لعوى ان هذا من اعجب العجب

ولن يعود عليها بغيره ابدا ولن يكفونا كدى انف ولا ذنب
 اذا ما شئنا نصطحب *bp* — نسقى *F* 15 — عبدنا *bpr* 11 — بك 1. به 10
 رفع عقيرته 21 zu — تمموا *F* — ان *bp* اذا 17 — بعافية *bpF* 16 —
 der Gothaer Codex des Çazwî II, 89 am Rande: *hat* يعني صاح
 واصله ان رجلا قطع رجلاه فرفعها بيده وصاح فنجوزوا وقالوا لكل من صاح رفع
 العذرة *F* العذرة القدر 22 — ähnlich Bistânî p. 1440. —
 3 — حقوقا 1. — ونقصي *F* — لغنموا *c* لتنقموا *bpr* 1032,1 — الاجر
 das erste *ln* *bF* — *FG* الحى 6 — vielleicht Ortsname,
 wovon der Plur. in dem Verse des Gamîl:

ويوم رئيسات سما لك حُبها ويوم أختى كادت النفس ترفق

فيه *bp* منه, statt dessen *F* فيه 6
 — 9 — 11 — *co* مزوحم 11 — قرقى 1. 9 —
 „welche (durch ihre glänzende Schönheit) die Augen blenden“.
 10 Ibn *Badrûn* p. 59. — خيل 1. خير 1033,6 — فأحذروه 1. 23 —
 Ibn Coteiba p. 308 ganz abweichend; Bekrî p. 291
 بكاكية; zweite Hälfte Ibn Doreid p. 14. Zamach. p. 140.

Bekrī p. 347. — 11 *F* آيتهما d. h. آيتهما „was von beiden er auch immer thun mag, wehe mir!“ — 12 Badr. السهم Cot. السم يرمى „lässt Gift (der Pfeile) und Verwundung fürchten“. *F* hält السلعا, wie alle Arabischen Autoren lesen, für einen alten Schreibfehler statt السمر والصلعا „die braunen (Schafte der Speere) und die blanken (Spitzen derselben)“ — 13 Cot. اهل — Badr. Cot. فاسمعا — Badr. Cot. يافع — Badr. Cot. شاخص — مساكين — 15 Badr. p. 58. Cazw. *F* يكتفر — 16 l. الاقوام *bp* الاقدام — 1034,6 Cazw. p. 89. — 10 *bp* باختهه — 1035,2 die Hh. وينفخ *F* 13 — تيم o غير c ين — يحمل الثالث unrichtig. — 1036,2 c وانفاذ o وانفاذ l. وانفاذ 4 wahrscheinlich الشرجة l. 9 — فالخمر 14 *F* الخطر wie Cazwīnī II. 43, 2. — 17-18 *F* فتمن جرئ وغرقتكم جرئ nach Bd. IV. 387, 18. — 19 *F* تذهب 7 — للقريب c 5 — نصيب c يسيب *bpr* 4 — جى r 1037,3 — *F* ستوحى pr ستوحى b فتوحى c نستوحىهم *F* نستوحىهم o 8 — *bF* الجنب „deren schönsten der Futtermangel nur noch einen schwachen Rest von Leben übrig lässt. — 10 *F* وارثا 12 — علانبا وقتما 18 vergl. Bd. II. 130, 23. — 18 vergl. Bd. II. 10, 9. — 22 c بسنح *bpr* نسلج 1038,3 Bekrī p. 625. Kāmil p. 334. Zamīāch. p. 148. — 4 p القنات القنات 4 — بعد كابس co بعكها 7 — المبقاء 16 — 17 *F* عادتهم 18 *F* الكتاب das Buch des Sibawēih. — 22 *bcp* الجمال s. Bd. II. 328, 23. — 1039,4 *bp* وواد 12 *FG* بكورها 9 — وسبعين l. 9 — عشيقه c غيقة — يلين ohne بها 13 *bFG* الشول Plur. von عظمه *F* 22 — 14 vergl. Bd. III. 333, 14. — 22 *F* عظمه 1040,3 vergl. zu Bd. II. 487, 13. — 8 l. يتخوب Bekrī p. 627 oder dafür مطلوب Bekrī p. 386. Damīrī I, 457. — 11 *FG* كان l. لان — جد o وبالبر b وبالبرد r وبالبدل p 14 — تبصرين c 12 — مغير u. خيل 18 — وسرور *F* حرب co حزن — الدنيا ل تزل *bpr* كما قال ربنا 15

F في الوزن *co* بالعدن *r* 22 — غنيت *bpr* 20 — المظفور statt المظفور بالعدل أو الاشتقاق

الرياحى *bp* رياح *bcp* 9 u. 8 — ابو بكر محمد *c* بكر *o* ياسر 1041,7 —
 15 — لابييه *FG* 14 — *FG* 12 — *r* دى *b* ادى *e* 11 —
F فاخذتها 17 Bekri p. 587. — Vor 19 setzen die Hh. den
 unten stehenden Namen ينكوب موضع في قول بعضهم بالينكوب
 am Ende — *F* 1042,2 — تخفف Bekri تصرفه — واعذب *br* وابعد
 بعنبيه *o* 9 — 11 Zamach. p. 161 und den zweiten Halbvers:

بعزلى *c* wo فدى بعزى ان فدا ان فناديا
 — 16 vergl. Bd. III. 14, 16. — 17 *p* besser مأخوذة d. i. مأخوذة wie
 Zamach. p. 161. — 23 *pr* الشوق — *bp* السلك *c* السك نادرة فيمرق في السك
 — 1043,1 — كمنح 1. فواهمت *p* ينهومت يهوم *c* 21 — المسك *c* الملك 1043,1
 الشقاق *r* الشقاق *bp* — فبات *co* 23 — لوى *c* سرا *bp* 22 — يخترق *cFG*
 10 Muschtabih — الحيت *c* تنحت *r* الحيت *bp* 1044,4 — النعاف *c*
 p. 91 حيوينه 17 nach اليعوم ist ausgelassen. — 18 vgl.
 Bd. I. 401, 5. — 20 *F* شامخا — 23 Sure 11, 80. — 1045,10 *bpF*
 — مشتقه *pr* 22 — النهروانى *c* المرادانى *p* المهرانى *r* المهرانى *b* 14 — ابياتا
 — 1046,5 Zamach. — شاقى statt مشقق oder مشقق *cF* مشتق
 p. 163 u. Samhûdî; *c* جورمان *bpr* جورمان *o* جورمان 8 Ibn
 Hischâm p. 433. — 10 Ibn Hischâm p. 718. — 17 *F* ادار Sam-
 hûdî; *c* ايبيى *bpr* انبيى 18 — فنعوا يبيى *bpr* فنعوا انبيى *c* 19 l.
 باير 103 the Divans p. 628. — 21 Bekri p. 628. — شقيت
 من *F* 6 — 1047,1 Sure 10, 23. — بين Cod. Goth. باين l.
 Arab. proverb. T. I. p. 466. — 7 *F* يسال — 9 *bF* غلوة s. Bd. I.
 11. — 14 *F* وانى — وانى l. 13 — تعشير *b* تعشر *opr* تغير — 11.
 حواطم u. بيتته *F* بيته *b* تنبه 15 — 15 fg. Bd. I. 1, 15
 17. — 23 *F* مانعا „die beiden Hindernisse des Unver-
 mögens und Unterganges“ d. h. Altersschwäche und Tod;
 so ist auch Bd. I. II, 2 zu lesen. — 24 *F* وثقت — 25 وركنت —

28 رَسَنَى u. انْقَدَت — 1048,4 F. مَحَابَّة — Man sieht, dass Jâcût die Nachschrift bei der Reinschrift in die Vorrede aufgenommen hat.

وكان الفراغ منه في يوم الخميس المبارك رابع عشرين
جمادى الآخرة سنة سبع وسبعين وثمانمائة وحسبنا الله ونعم الوكيل والحمد
لله رب العالمين والصلوة والسلام على خير خلقه سيدنا محمد وعلى آله واصحابه
وسلم تسليما كثيرا

وقد وقع الفراغ من تجريد هذا النصف الثاني من كتاب معجم البلدان
بعمور الله الملك الديان في يوم الخامس عشر من شهر رجب المبارك سنة أربع
وعشرين ومائتين بعد الف من الهجرة والحمد لله رب العالمين آمين

أمين

نور

Nachträgliche Berichtigungen.

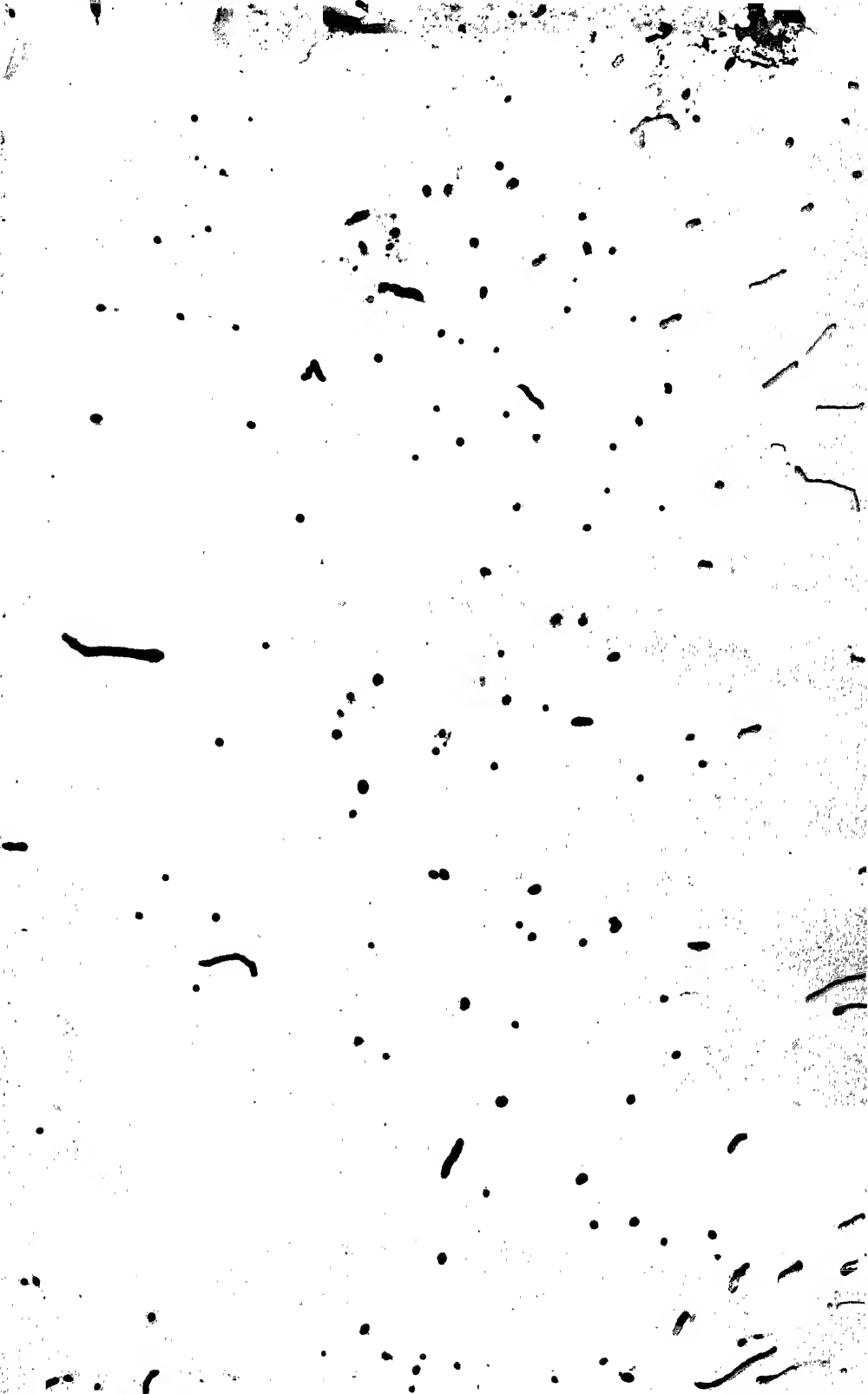
Bd. I. ٩, 16 l. الْفُرْع — ٩٩, 1 l. بِرَجَلَةٍ Bekrī p. 297. — ١٩, 13
 — مَيْلًا l. فَرْسَخًا ١٣٥, 2 l. وَعِزَّان — ١٣٣, 23 l. حَقَف —
 ١٧٩, 5 besser حَبَشَى — ٥٥٥, 4 l. فَجْوَةً Lane p. 1371
 — ٨٠, 5 Lane p. 1288 وَكُنَّا وَفَّ — ٩١٣, 3 wie die Hh. —
 ٩١٣, 22 l. وَعِزَّور — ٩١٣, 4 besser حَمَشَى

Bd. II. ٥, 16 l. الْبَحِيرُ — ٢٤, 17 خَيْرٌ l. جَنْبَرٌ Kāmūs I, 430.
 — ٢١, 7 l. بَبِيدَاء — ١٩١, 10 s. Kāmīl p. 708. — ٢٨, 22 Kāmīl p.
 650. — ١٩٩, 19 السَّامَاء l. الثَّمَاء — ٢٧, 13 besser قَبْرِي — ٣٩٦, 20
 besser الْمَعْنِيَّة — ٣٠٣, 7 l. الْأَرَاطَة — ٣٤١, 7 ثور l. قُور — ٣٨٢, 4 l.
 قَطَن l. 9 u. 8 o. — تَقَسَّمْنَا 2 l. ٤٩٢ — وَخَدَّ 1 l. ٤٠٩ — فَاجْدَبَتْ
 — ٥١٤, 20 u. ٥١١, 15 s. zu Bd. V, 181. — ٥٩٩, 4 l. قَابَتِي — ٧٠, 9-10
 l. مَخْلَصَ آتَةِ كَرَّة — ٩٠١, 16 l. فَوَيْبِهَا — ٩٢٨, 12 أَحْمَدُ ist richtig, und
 dann ١٠٢٨ u. zweimal وَخَبِلَ zu lesen; الغمر = الاغمر Bd. I, ٣١٩, 7.

Bd. III. ٣٩, 5 l. الشراة — ٩٩, 5 l. ارض — ٩٢, 13 Lane
 p. 1361 تَدْعُو — ١٢٠, 6 l. وشجر بين — ٢٤٨, 19 l. وجوى — ٣١٠, 12 l.
 شَفِيقَةً auch الشَّفِيقَةُ S. 305.12. — ٤٠٥, 5 s. zu Bd.
 V, 284. — ٦٥٩, 15 بالجانب l. بالجانب — ٨٧٨, 4 statt الربدة ist sicher
 المدينة zu lesen.

Bd. IV. 91, 20. المَرْقِي. l. المَرْقِي. 139, 7. عبد الاسد. أبو سلمة. vergl. Bd. s. Ibn Hischâm p. 975. — 139, 10. العربى. l. العربى.

III. v⁴¹, 1.



11 N.C.
Patented
1911

Archaeological Library,

21250
Call No. 9103/1250

Author—Lichtenfeld,
Ferdinand

Title—Faints, photograph
Schwabele, 1250

Borrower No.

Date of Issue

Date of Return

"A book that is shut is but a block"

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL LIBRARY
GOVT. OF INDIA
Department of Archaeology
NEW DELHI

Please help us to keep the book
clean and moving.